T.C.
MARMARA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
İLAHİYAT ANA BİLİM DALI
İSLAM TARİHİ VE SANATLARI BİLİM DALI

TÜRK İSLAM EDEBİYATINDA DUÂNÂMELER ve MEVHİBETÜ'L-VEHHÂB

Yüksek Lisans Tezi

YETER YÜKSEL

İstanbul, 2005

T.C.
MARMARA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
İLAHİYAT ANA BİLİM DALI
İSLAM TARİHİ VE SANATLARI BİLİM DALI

TÜRK İSLAM EDEBİYATINDA DUÂNÂMELER ve MEVHİBETÜ'L-VEHHÂB

Yüksek Lisans Tezi

YETER YÜKSEL

Danışman: PROF. DR. MUSTAFA UZUN

İstanbul, 2005

ÖNSÖZ

Türk-İslâm Edebiyatı'nda manzum du'ânâmeler büyük bir yekûn oluşturmuş ve bu eserlerin birçoğu incelenmiştir. Biz ise çalışmamızda bu du'ânâmelerin mensur olanlarını incelemeyi amaç edindik.

Bu amaç doğrultusunda, 19.yy'ın âlim, şâir, müftü, müfessir, müderris, mutasavvıf gibi birçok vasfa sahip bir şahsiyeti olan Mehmed Fevzi Efendi'nin *Mevhibetü'l-Vehhâb fî Tâbîrâti'l-Elkāb ve Münâcât-ı Rabbi'l-Erbâb* isimli du'â risâlesini incelemeye çalıştık.

Tezimizin Giriş Kısmında "Kur'ân-ı Kerîm'de, Hadislerde ve Türk-İslâm Edebiyatı'nda Du'â" konusunda kısaca bilgi verdik.

Üç bölümden oluşan çalışamamızın ilk bölümünde müellifimiz Mehmed Fevzi Efendi'nin hayatı, ilmî ve edebî şahsiyeti ile eserlerini muhterem danışman hocam Mustafa Uzun'un *Mehmed Fevzi Efendi, Hayatı, Eserleri ve Dînî Mesnevîleri* isimli eserinden büyük oranda- faydalanarak aktarmaya çalıştık. Müellifimizin eserlerinden bazı manzum örneklere de yer verdik.

İkinci bölümde *Mevhibetü'l-Vehhâb*'ı şekil, dil ve muhtevâ husûsiyetleri bakımından inceledik ve du'â metinlerinde yer alan âyet ve hadisleri açıkladık.

Üçüncü bölümde Mevhibetü'l-Vehhâb'ın transkripsiyonlu metnini verdik. Metnin baş kısmına ayrıntılı bir fihrist ekleyerek, metinde geçen âyet ve hadisleri altı çizgili, beyitleri ise italik yazdık ve dipnotlarda gerekli îzahları yaptık.

Sonuç bölümünde ise elde ettiğimiz bilgileri değerlendirerek, bu bilgiler doğrultusunda metnimizin benzerleri ile mukayesesi sonucunda görebildiğimiz ayrıcalıklarına değinmeye çalıştık. Son olarak risâlenin tıbkı basımına yer verdik.

Bu vesile ile mevzû seçiminden, kaynak tesbitine kadar her safhada değerli katkı ve eleştirileri ile istifâde ettiğim, tezimi baştan sona tetkîk eden, danışman hocam Prof. Dr. Mustafa Uzun'a hoşgörü ve desteğinden ötürü şükranlarımı arz ederim. Yine kıymetli tavsiyelerini ve manevî desteğini esirgemeyen muhterem hocam Prof. Dr. Hasan Aksoy'a teşekkürlerimi sunarım.

Ayrıca Marmara Üniversitesi İlâhiyat Fakültesi Türk-İslâm Edebiyatı Bilim Dalı araştıma görevlileri Dr. Meliha Yıldıran ile Ahmet Karataş'a da katkılarından dolayı minnettârım.

Arapça beyit ve ibârelerde muhterem hocam Ahmet Tekin'e; Farsça du'â ve ibârelerde ise kıymetli arkadaşım Zaur Şükürov'a yardımlarından dolayı teşekkür ederim.

Çalışmalarım süresince İstanbul Kütüphânelerinde özellikle Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi'nde bana yardımcı olan tüm personele, bilhassa teknik konulardaki yardımlarından dolayı Ender Boztürk ve Şevki Baykuş beyefendilere, zaman zaman istişârede bulunup, kendilerinden güç aldığım tüm arkadaşlarıma teşekkürü bir borç bilirim.

Nihâyet maddî ve mânevî destekleriyle yanımda olan âileme, özellikle anlayış, sabır ve yardımlarından dolayı ablam Fatma Karakaya'ya sonsuz teşekkürlerimi sunuyorum.

Annem merhûme Nazife Yüksel'in anısına hasret ve du'â ile…

YETER SEVİM YÜKSEL

İstanbul, 2005

İÇİNDEKİLER

Sayfa No.

KISALTMALAR III
TRANSKRİPSİYON ALFABESİ VI

GİRİŞ 1

BİRİNCİ BÖLÜM
MEHMED FEVZİ EFENDİ, HAYATI, İLMÎ VE EDEBÎ ŞAHSİYETİ, ESERLERİ

I. HAYATI 6
A. DOĞUM YERİ, YILI VE MAHLASI 6
B. AİLESİ 7
C. YETİŞTİĞİ ÇEVRE VE HOCALARI 7
D. GÖREVLERİ 8
E. VEFATI 10
II. İLMÎ VE EDEBÎ ŞAHSİYETİ 10
A. MÜDERRİSLİĞİ/MÜELLİFLİĞİ 10
B. MÜFESSİRLİĞİ 11
C. HATİPLİĞİ 11
D. DUÂHANLIĞI 11
E. MUTASAVVIFLIĞI 12
F. EDEBÎ ŞAHSİYETİ 12
G. Hz. MUHAMMED'E BAĞLILIĞI 13
III. ESERLERİ 14
A. DÎNÎ ESERLERİ 15
1. Tefsir İle İlgili Eserleri 15
2. Kelâm İle İlgili Eserleri 19
3. İbâdetler İle İlgili Eserleri 20
4. Ahlâk ve Siyâset İle İlgili Eserleri 26
5. Tasavvuf İle İlgili Eserleri 28
B. EDEBÎ ESERLERİ 30
1. Arapça Olan Eserleri 30
2. Farsça Olan Eserleri 33
3. Türkçe Olan Eserleri 35
C. DİĞER ESERLERİ 41
D. GÖRÜLEMEYEN ESERLERİ 44

İKİNCİ BÖLÜM
MEVHİBETÜ'L-VEHHÂB'IN İNCELENMESİ

I. MEVHİBETÜ'L-VEHHÂB 47
A. YAZILIŞ SEBEBİ 47
B. ŞEKİL ÖZELLİKLERİ 47
C. DİL ÖZELLİKLERİ 49
D. MUHTEVÂ ÖZELLİKLERİ 50
II. DUÂ METİNLERİNDE YER ALAN ÂYET VE HADİSLER 51
A. ÂYETLER 51
B. HADİSLER 62

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM
METİN

I. MEVHİBETÜ'L-VEHHÂB'IN TRANSKRİPSİYONLU METNİ 65

SONUÇ 184
TIPKI BASIM 187
KAYNAKÇA 302

KISALTMALAR

age.	Adı geçen eser
a.mlf.	Aynı müellif
bk.	Bakınız
böl.	Bölüm
byt.	Beyit
C.	Cilt
c.c.	Celle Celâlühü
çev.	Çeviren
DİA	Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi
DİB	Diyanet İşleri Başkanlığı
Hz.	Hazreti
İSAM	İslam Araştırmaları Merkezi
İÜ	İstanbul Üniversitesi
Ktp.	Kütüphâne
mad.	Madde
Nu.	Numara
nşr.	Neşreden
ö.	Ölüm Tarihi
r.a.	Radıyallâhü anh
s.	Sayfa.
sas	Sallallâhü aleyhi ve sellem
TDV	Türkiye Diyanet Vakfı
TDEA	Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi
terc.	Tercüme eden

TRANSKRİPSİYON ALFABESİ

ء	’
أ	Aa, Ee, Iı, İi, Uu, Üü
آ	Āā, Aa
ب	Bb
پ	Pp
ت	Tt
ث	S̱s̱
ج	Cc
چ	Çç
ح	Ḥḥ
خ	H̱ẖ
د	Dd
ذ	Ẕẕ
ر	Rr
ز	Zz
ژ	Jj
س	Ss
ش	Şş
ص	Ṣṣ
ض	Ḍḍ, Żż
ط	Ṭṭ
ظ	Ẓẓ
ع	‘
غ	Ġġ
ف	Ff
ق	Ḳḳ
ك	Kk, Gg, Ňň
ل	Ll
م	Mm
ن	Nn
و	Vv (o, ö, u, ü, ū)
ه	Hh (a, e)
ي	Yy (ı, i, ī)

METNİN AKTARILMASINDA İZLENEN YOL

1. Transkripsiyon için esas alınan nüsha, "Marmara Üniversitesi İlâhiyat Fakültesi Kütüphânesi" "Hakses 15" numaralı, 28. baskı olan nüshadır. Sayfa numaraları satırların sol tarafında "[ ]" içinde, satır numaraları ise "/ /" şeklinde üst çift çizgi içinde gösterilmiştir.

2. Farsça edat ve ön ekleri eklendikleri kelimelerden kısa çizgi (-) ile ayrı yazılmıştır. "dü-cihân, bî-dâd, nâ-şâd, bâ-felâh" gibi.

3. Birleşik ve türemiş iki kelime arasına çizgi (-) konmuştur. "çâr-erkân, nusret-gerde, ma'ârif-vâye, pür-nûr, rahmet-feşân" gibi.

4. Farsça ikili tekrarların yazımında, tekrarlanan kelimeler arasındaki ek veyâ edatlar kısa çizgi (-) arasına yazılmıştır. "dem-be-dem, çâk-ender-çâk, zîr-ender-zîr" gibi.

5. Metinde geçen özel isimlerin ve el-Esmâü'l-hüsnâ'nın baş harfleri büyük yazılmış, bunların sonuna gelen ekler kesme işâretiyle ayrılmıştır.

6. Metne tarafımızdan yapılan müdâhaleler dipnotta belirtilmiştir.

7. Türkçe kelimelerde transkripsiyon uygulanmamıştır.

8. Farsça yapım ekleri sonuna geldikleri kelimeye bitişik yazılmamış, çizgi (-) ile ayrı yazılmışlardır. "tavâf-gâh, dest-gîr, şerm-sâr, gird-gâr, bed-hâh, haber-dâr" gibi.

9. Arapça'da "Allah" kelimesinin muzâfun ileyh olduğu durumlarda "lâm"lar " ' " işâreti ile ayrı yazılmıştır. "bi'smi'llâh, rasûli'llâh" gibi.

10. Âmin denilecek yerlere tarfımızdan " ♦" işâreti konmuştur.

11. Atıf vâvları duruma göre “u, ü, vü” olarak yazılmıştır.

12. Arapça ve Farsça kelimelerdeki uzun sesler Āā, Īī, Ūū şeklinde yazılmıştır.

13. Metin içinde geçen tashihler “ [ ]” şeklinde gösterilmiştir.

14. Metin içinde geçen âyetler ve hadisler altı çizili, beyitler ise italik yazılmış ve dipnotta açıklamalar yapılmıştır.

15. Metnin harekeli olması sebebiyle metne sadık kalınmıştır.

16. Metnin asıl fihristinden sonra, du‘âların yerlerinin tespitinin daha kolay bulunabilmesi düşüncesiyle tarafımızdan ayrıntılı bir fihrist eklenmiştir.

GİRİŞ

DU'A

Du'â (الدعاء); lügâtte Allah'tan hayır dileme, du'â için düzenlenmiş ve söylenen ibare, doğrudan doğruya kutsal varlıklara çevrilen sözlü dinsel âyin,[1] çağırmak, seslenmek, yardım istemek, dünya işleri ile ilgili yaratandan bir talep ve niyazda bulunmak[2] gibi anlamlara gelir.

Dînî bir terim olarak; Kur'ân-ı Kerîm'in ifâdesiyle "Kulluğunuz ve niyazınız olmasa Allah size ne diye değer versin"[3], âyetinde ifâde buyurulduğu gibi insana değer kazandıran bir olgu, hadîs-i şeriflere göre; hem kulluğun özü[4] hem de bir ibâdet[5], kulun 'acz ve zaafını, fakr ve ihtiyâcını bilip, her şeye gücü yeten, her istediğini verebilecek olan Allah'a el açıp yalvarması, halini arz etmesi, isteklerini bildirmesidir.[6]

KUR'ÂN-I KERÎM'DE VE HADİSLERDE DU'Â

Kur'ân-ı Kerîm'de 200 kadar âyet doğrudan du'â ile ilgilidir. Bu âyetlerde du'ânın önemi vurgulanmış, du'â etmek emredilmiş, nasıl duâ edileceği öğretilmiş ve du'â örnekleri verilmiştir. Bunlara misal olarak şu âyetler verilebilir:

"Kullarım sana beni sorduklarında bilsinler ki şüphesiz ben yakınım, bana du'â ettiğinde du'âcının dileğine karşılık veririm. Şu halde benim davetime gelsinler ve bana iman etsinler ki doğru yolu bulalar." Bakara 2/186

".... Rabbinizden bağışlanmanızı dileyin; O çok bağışlayıcıdır." Nûh 71/10

---

[1] Pars Tuğlacı, **Okyanus Türkçe Sözlük,** İstanbul: 1971, I, 642.
[2] İbn Manzur, **Lisânü'l-'Arab,** "d'av", Beyrut:, XIV, 257.
[3] Kur'ân, Furkan 25/77
[4] Tirmizi Da'avât, 1.
[5] İbn Mâce Du'â, 1.
[6] Şadi Eren, "Kurân'ı Kerim'de Du'â"(Yayınlanmamış Lisans Tezi, Atatürk Üniversitesi İlahiyat Fakültesi, 1986), s. 1.

“Ey Rabbimiz! Bize dünyada da güzellik ver, ahirette de güzellik ver; bizi cehennem azabından koru.” Bakara 2/201

“Hamd, âlemlerin rabbi Allâh’a mahsustur. O Rahmân’dır ve Rahîm’dir. Ceza gününün sahibidir. Ancak sana kulluk eder ve sadece senden yardım dileriz. Bizi dosdoğru yola ilet. Nimetine erdirdiklerinin yoluna; gazaba uğramışların yoluna da, doğrudan sapmışların yoluna da değil.” Fâtihâ 1/1-7

Tâhâ Sûresi’nde de Hz. Mûsâ’ya nisbet edilen du‘â âyetleri (20/25-35), özellikle kısa, âhenkli ve etkili cümleleriyle, Kur’ân’ın bu konuda kendine has ifâdelerinin en güzel örneklerinden olup sonraki dönemlerde –çalışmamızın konusunu teşkil eden metinde olduğu gibi- secili ve kâfiyeli du‘âların doğmasında etkisi olduğu düşünülmektedir.[7]

Hz. Peygamber’in (sav) hadîs-i şerîflerinde de du‘â ve du‘ânın önemi ile ilgili birçok bilgiye rastlanmaktadır. Hadis kitapları içinde du‘â bahsine özel bölümler ayrılmış ve bu bölümlerde Hz. Peygamber’in du‘âlarına da yer verilmiştir. Buhârî’nin *el-Câmi‘u’s-sahîh*’inde ‘Kitâbü’d-Da‘avât’, Müslim’in *el-Câmi‘u’s-sahîh*’inde ‘Kitâbü’z-zikr ve’d-du‘â’ bölümleri gibi. Peygamber Efendimiz’in du‘âlarına örnek olarak ise şu du‘âlar zikredilebilir:

“Allahım hatalarımı kar ve dolu suyu ile temizle; beyaz elbiseyi kirden arındırdığın gibi kalbimi günahlarından arındır.”[8]

“Ey Allâhım! Benim Rabbim sensin. Senden başka ilâh yoktur. Beni sen yarattın. Ben senin kulunum ve gücüm yettiği kadar ezelde sana verdiğim ahd ve va’d üzere sabitim. İşlediğim günahların şerrinden sana sığınırım. Bana ihsân eylediğin nimetlerini itirâf ederim, günahlarımı da itirâf ederim. Benim günahlarımı ma‘firet eyle. Şu muhakkak ki, günahlara senden başkası mağfiret edemez.”[9]

Daha sonraki dönemlerde ise du‘â bahsi genel kitapların bir bölümü olmaktan çıkmış, bu konuya has müstakil eserler ortaya konulmuştur. Du‘â literatüründe belli

---

[7] Mustafa Çağrıcı, “Du‘â”, **DİA,** İstanbul: 1994, IX, 536.
[8] İbn Mâce, Du‘â, 3.
[9] Buhârî, Da‘avât, 1.

amaçlara ulaşmak üzere düzenlenmiş, genellikle tarikat mensupları tarafından okunan ‘hizb’[10] denilen du‘â mecmuaları bu eserlerdendir. Bunlar her türlü vesile ve maksatla okunabilecek kadar çeşitli, kısa ve seci’li cümlelerden oluşmaktadır. Bu konuda yazılmış en meşhur eser Ahmed Ziyâeddin Gümüşhânevî’nin *Mecmû‘atü’l-ahzâb* (I-III, İstanbul 1311) isimli eseridir. Üç cilt halinde basılan bu eser yüzlerce hizbi biraraya getirmiş, hacimli bir kaynak olarak tanınmıştır.

Du‘â konusunda eser te’lifi bütün İslâm dünyasında kesintisiz bir şekilde sürdürülmüş, me’sûr duâlarla ilgili eserler yanında, her dönemin şartlarına, ihtiyaçlarına, zihniyetine ve folklorik yapısına göre yeni du‘âlar ihtivâ eden, çoğunlukla “du‘â mecmuâsı” adını taşıyan irili ufaklı pek çok örnek ortaya konmuştur.

İSLÂMÎ-TÜRK EDEBİYATINDA DU‘Â

Edebiyatta du‘â, Allah’ı medh ve senâ yollu, kulun âcizliğini ve ihtiyâcını ifâde eden edebî ifadelerle bir şeyin olmasını veyâ olmamasını istemektir[11]. Ayrıca edebî tür olan Kasîde’nin bölümlerinden biridir. Nitekim bu bölümde şair bazen övdüğü kişi hakkında çeşitli duâlarda bulunur.[12] Şu beyitte olduğu gibi:

Kaldır elin eyle du‘â, buldu kasîden intihâ

Şimdi du‘â etmek sana hem müstehabdır, hem ehem.[13]

Nef’î

Türk İslam Edebiyatında ayrıca “du‘âname” adıyla anılan eserler kaleme alınmıştır.[14] Du‘âname birinin hayır duâsı için yazılan mektuplara ya da du‘â kitaplarına verilen isimdir.[15] Bu kitaplar özellikle Arapça du‘âları biraraya getirirler ve du‘â metinlerinin dışında yazılan Türkçe kısımlarda ise bu du‘âların bazı husûsiyetlerine âit

[10] Süleyman Uludağ, “Hizb”, **DİA, ,** İstanbul: 1998, XVIII, 182.
[11] İskender Pala, **Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü,** Ankara: 1989, s. 139.
[12] Pala, s. 140.
[13] Pala, s. 286.
[14] **Du‘â Mecmuâsı**,İstanbul: 1326; **Du‘â Mecmuâsı**, İstanbul: 1316; **Du‘â Mecmuâsı**, İstanbul: 1312; Muhammed Tevfik, **Risâle-i Ed‘ıye**, İstanbul: 1264; Seyyid Abdurrahman Hilmi, Hutbe-i Şerif Mecmuâsı, 1316.
[15] Aslan Tekin, **Edebiyatımızda İsimler ve Terimler,** İstanbul: 1995, s. 187.

hikâyeler anlatılır.[16] ‘Du‘â mecmuâsı yazma geleneği’ zamanla edebî bir hüviyet de kazanmış, bunun sonucu olarak manzum ve mensur du‘â risâleleri oluşturulmuştur. Edebiyat’ta konusu Allah’a yakarış olan du‘â şiirine “münacaât”, aynı maksatla mensur olarak yazılanlara ise “tazarrunâme” denmiştir.

Hadislerde secili ve tumturaklı ifadelerle du‘â edilmesinin uygun olmayacağı belirtilmişse de bizzat Hz. Peygamber’in özellikle uzun olan du‘âlarında az çok secili bir üslubun hakim olduğu görülür. Muhtemelen bu durumdan da cesaret alan müslümanlar secili du‘âlara özel bir ilgi göstermişlerdir.[17]

Bu konuyla ilgili Mehmed Sofuoğlu’nun yorumu ise şöyledir: “Bu hadîs, du‘â ve derslerde zorâki olarak ve huşûyu bozacak, sevilmeyen seci’ler yapmaya özenmenin doğru olmadığını, gerek derslerde, gerek duâlarda insanları usandıracak lüzumsuz uzatmalar ve tekrarlar yapmanın din eğitim ve öğretiminde yeri olmadığını ispat etmektedir. Rasûlullâh’ın du‘âlarında bazen seci’ye benzer düzgün kısa metinler vardır. Bunlar elbette külfetsiz ve sade duâlardır.[18]

Zaten buradaki nehy doğal bir seci’ için değil, zorlama ve abartma şeklindeki seci’ler içindir. İşte hem bu sebeple hem de böyle du‘âların kolay ezberlenip, kulağa hoş gelmesi sebebiyle müslümanlar seci’li du‘âları daha çok tercih etmişlerdir.

---

[16] TDEA. İstanbul: 1977, II, 382.
[17] Çağrıcı, s. 539.
[18] Mehmet Sofuoğlu, **Sahîh-i Buhârî ve Tercemesi,** İstanbul: 1989, XIII, 6271.

BİRİNCİ BÖLÜM

MEHMED FEVZİ EFENDİ, HAYATI, İLMÎ VE EDEBÎ ŞAHSİYETİ, ESERLERİ

I. HAYATI

A. Doğum Yeri, Yılı ve Mahlası

Osmanlı İmparatorluğu'nun son asrında yaşamış, kazasker, müftü, kadı, müderris, müfessir, şair, hatip, duâhân gibi birçok vasfa sahip olan Mehmed Fevzi Efendi'nin hayatı ile ilgili bilgilerin büyük bir kısmı, onun kendi eserlerinde zikrettiklerini derleyerek bu konuda bir kitap neşreden Mustafa Uzun'un tesbitlerine dayanmaktadır.[19]

Fevzi Efendi'nin asıl adı Mehmed Ali olup, *Fevzi* mahlasının kendisine bir hac yolculuğu sırasında uğradığı İskenderiye'de ders aldığı "Trabzon'lu ve İbrahim Paşa'nın oğlunun hocası" diye tanıttığı bir ihtiyar hoca efendi tarafından verildiğini söylemiştir. Bu zât ona nereden geldiğini, nereye gittiğini, tahsilini ve mahlasını sormuş, bir mahlası olmadığını öğrenince de: 'Bula Yâ râb dü-âlemde Muhammed Fevzi' diyerek ona "Fevzî" mahlasını vermiştir.[20] Bu olayı divânının sonunda şu beyitle zikretmektedir:

Mahlasım râh-ı Hicaz'da dedi bir zât şöyle

Bula yâ râb dü âlemde Muhammed Fevzî

Fevzi Efendi 1242 (1826) yılında Denizli'nin, eski adı Yarangüme (Kaza Merkez, Aydın-Denizli-Tavas)[21] olan Tavas ilçesinde doğmuş[22] ancak Edirne'de uzun bir süre müftülük yaptığı için literatürde daha çok "Edirne Müftüsü" lakâbıyla anılmıştır. Bazı eserlerinin üzerinde de "Kureyşizâde" nisbesini kullanmıştır.

Kendisini tanıyan İbnü'l-emin'in bildirdiğine göre "vücudu zaif, lihyesi mülevven ve hafif, talâkat-i lisaniye sahibi" idi.[23]

---

[19] Mustafa Uzun, **Mehmed Fevzi Efendi Hayatı ve Eserleri,** İstanbul: 1996.
[20] Mehmed Fevzi, **Temessükü'l-ezyāl,** İstanbul, s. 29.
[21] Nuri Akbayar, **Osmanlı Yer Adları Sözlüğü,** İstanbul: 2003.
[22] Mehmed Fevzi, **Mevhibetü'l-vehhāb,** İstanbul, 1325, s. 3.
[23] İbnü'l-Emin Mahmud Kemal İnal, **Son Asır Türk Şairleri,** İstanbul: 1988,.I, 413.

B. Ailesi

Fevzi Efendi babasının Ahmed Şâkir Efendi, annesinin ise Fatma Âbide Hanım olduğunu belirtmiş[24] bunun dışında özel hayatı ve bilhassa kullandığı anlaşılan "Kureyşizâde" nisbesi ile ilgili herhangi bir açıklamada bulunmamıştır.

C. Yetiştiği Çevre ve Hocaları

Özellikle *Mevhibetü'l-vehhâb, Fihristü'l-âsâr, Aynü'l-hakīka, Tefrîcü'l-kalak, Temessükü'l-ezyâl* gibi eserlerinin dibâcelerinde yer alan bilgilere göre ilk tahsiline memleketinde Hâdimî Hacı Said Efendi'den[25] ders alarak başlamış, daha sonra Manisa'ya giderek Evliyâzâde Ali Rızâ Efendi'den[26] ders almıştır.[27] 1256 (1840) 'da, henüz 14 yaşında iken hac ziyâreti için yola çıkmış ve bu yolculuğu sırasında İzmir'de Balıkpazarı; İskenderiye'de ise Hasaneyn Câmiilerinde ders okutmuştur.[28] Yine bu yıl İzmir'de Balıkpazarı Câmii Şerîfinde tefsîr-i şerîf okutmuştur.[29] Mekke'de bulunduğu 1257-1259 (1841-1843) yılları arasında bir taraftan çeşitli dersler alırken, diğer taraftan da Arapça olarak tefsir ve Türkçe olarak da Aliyyü'l-kārînin *Menâsikü'l-hac* isimli eserini okuttuğunu söylemesinden daha bu yaşta, kendisini bu kitapları okutacak kadar yetiştirdiği anlaşılmaktadır.[30] Mehmed Fevzi'nin bir taraftan kendini yetiştirirken bir taraftan da öğrenciler okutarak eski tedris geleneğini sürdürdüğü görülmektedir.

Mekke'de Nakşî şeyhi Abdullah Efendi'ye intisab (1257 / 1841) ederek seyrü sülükünü tamamlamıştır.[31] İki yıl sonra tekrar 1259 (1843)'da Manisa'ya dönmüş ve yarım kalan tahsilini tamamlayarak "ulûm-i şettâdan" icâzet almıştır.[32] Fevzi Efendi'nin *Mesnevî* okutacak ve hattâ *Bülbülistan* isimli manzum ve mensur bir eser yazabilecek kadar Farsça bildiği anlaşılmakta; fakat bu bilgiyi hangi hocadan aldığı hakkında bir

---

[24] Mehmed Fevzi, **Fihristü'l-āsār,** s.8.
[25] bk. DİA, **"HÂDIMÎ",** XV, s. 24-26
[26] bk. Bursalı Mehmet Tahir Efendi, **Osmanlı Müellifleri,** İstanbul: 1972. I. 312.
[27] Mehmed Fevzi, **Mevhibetü'l-vehhāb,** İstanbul, 1286, s. 3.
[28] Mehmed Fevzi, **Temessükü'l-ezyâl, s.** 29.
[29] Mehmed Fevzi, **Ḳudṣiyyetü'l-aḫbâr,** s. 1.
[30] Uzun, s. 4.
[31] Mehmed Fevzi, **Temessükü'l-ezyāl,** s. 29-30.
[32] Mehmed Fevzi, **Ḳudṣiyyetü'l-aḫbār,** s. 1.

kayıt bulunmamaktadır. Hocaları arasında ismini zikrettiği Erzincânî Mehmed Efendi'den nerede ve ne zaman ders aldığı ise eserlerinde belirtilmemiştir.[33]

D. Görevleri

Mehmed Fevzi Efendi tahsilini tamamladıktan sonra 1263'de (1847) ders-i âm olarak Edirne'ye tâyin edilmiş, 20 yıl boyunca bu şehirdeki Eski Câmi'de *Envârü't-tenzîl*, *Şifâ-yı şerîf*, *Sahîh-i Buhârî*, *Mesnevî* ve *Kasîde-i Bürde* okutmak suretiyle ders vermiştir.[34] Ahmed Bâdî Efendi bu hususta şu bilgiyi vermektedir: "1263 (1847) tarihinde Edirne'ye gelerek ders-i âm ve 1278'de (1861) Kıbrıslı Mehmed Paşa'nın sahâbetiyle mahruse-i Edirne'de me'zun bi'l-iftâ olup 1280 (1863) Zilkâdesi'nde azl edilmiştir.[35] Ba'dehû Antalya, Büyük Tırnova, Hersek, Halep, Kayseri, Bitlis, Balıkesir ve Medine-i Münevvere'ye ve 1309'da (1891) Edirne'ye kadı oldu.[36] Edirne'de yirmi seneye yakın neşr-i ulûm ve fünûn yanında müftülük de yaparak iki def'a ulûm ve fünûndan dersine hazır olan ulemâya i'tây-ı icâzet etmeye muvaffak olmuştur. Edirne'de üç medrese binâ ve tesîs eylediğini belirtmektedir.[37] Bu medreselerden biri olan Çuhâcı Hacı Medresesi hakkında Cahit Baltacı şu bilgiyi vermektedir:

"Çuhâcı Hacı Medresesi, Lârî Câmii arkasında ve Lâleli Medresesi Sokağı'nda idi. Küçük Lâleli ve Astarcı Hacı Medresesi de denilen medrese, zamanla harap ve mezbahahâneye dönmüştür. 1275/1858 tarihindeki tamirinde şu kitâbe konulmuştur:

Sâhibi hâcâtına bula vusûl

Bu makāmın tarihi "hayrun kabul"

Kitâbedeki "hayrun kabul" terkibinden medresenin 948/1541-42 tarihinde inşa edilmiş olduğu anlaşılmaktadır. Medresenin zamanla harap olması üzerine Edirne müftüsü Fevzî Efendi, ihyâsına önderlik etmiş ve zenginlerden Menzilci Ali Ağa,

---

[33] Mehmed Fevzi, **Fihristü'l-āṡār,** s. 8.
[34] Mehmed Fevzi, **Mevhibetü'l-vehhāb,** s. 3-4.
[35] Tefricü'l-kalak isimli eserinde bu azle kendisine hased edip çekemeyenlerin sebep olduğunu ifade etmektedir.
[36] Ahmed Bâdî Efendi, **Rıyāż-ı Belde-i Edirne,** Beyazıt Devlet Kütüphanesi, Nu: 10392, II, 215.
[37] Mehmed Fevzi, **Ḳudsiyyetü'l-aḫbār,** s. I.

1275/1858 tarihinde medreseyi yeniletmiştir."[38] Diğer iki medrese hakkında bilgi yoktur.

Fevzi Efendi müftülükten azl edildikten sonra 1281'de (1864) İstanbul'a gelmiş bir süre burada kaldıktan sonra Antalya niyâbeti ile tekrar memuriyet hayatına başlamıştır. 1285'te (1868) İstanbul'a geri dönmüş, -Haremeyn'den sonra Bilâd-ı Hamse Mevleviyyeti adıyla ikinci derecede öneme hâiz olan- Filibe'ye nâib olarak tayin edilmiş, Büyük Tırnova ve Mostar'da da nâiblik yapmıştır. 1294'te (1877) Ankara, sonra Halep, 1298-1300 (1881-1883) yılları arasında Kudüs, iki yıl sonra Kayseri, 1304'te (1887) Bitlis'te görev yapmıştır. 1305 senesi evvelâ hâc, sonra îfâ-yı hizmet için gittiği Medîne'de kadılık yapmış[39], sonra Balıkesir'de bulunmuş ve nihâyet 1309'da (1891)[40] kadı olarak Edirne niyâbetine getirilmiştir.

Fevzi Efendi bu vazifeleri başarıyla yerine getirmiş, bir taraftan da yazdığı eserler sebebiyle Rumeli Kazaskerliğine kadar yükselmiştir. Onun şeyhülislam olmayı beklediğini belirten Mahmud Kemal İnal bu konuda şunları söylemektedir: "Hâline vâkıf olanlar, makāmı meşîhata fevkalâde heveskâr olduğunu, ne vakit tebeddüle dâir bir söz işitse piçütâb (telaş, sıkıntı) eylediğini söylüyorlar." Yine İbnülemin'in nakline göre:

"Fuzelâyı ehibbadan bir zât, Fâtih Câmii'nde bulunduğu esnâda o civarda herkesce mâlum olan fakir bir Arap, bir kuruş posta parası ister. O zât, müftü efendiden istemesini söyler. Fakir, müftüye yanaşır, müftü parayı verdikten sonra eğilir, kulağına bir şey söyler, o zât ne söylediğini sorar. Fakir der ki: "Beş kuruş verdi, efendi şeyhülislam olsun diye duâ et, dedi".[41]

---

[38] Cahit Baltacı, **XV-XVI. Asırlarda Osmanlı Medreseleri,** İstanbul: 1976, s. 182.
[39] Mehmed Fevzi, **'Iyānü'l-mesālik,** s. 2.
[40] Ahmed Bâdî Efendi, II, 215.
[41] İnal, I, 414.

E. Vefâtı

28 Rebîülâhir 1318'de (25 Eylül 1900) İstanbul Karamrük'teki hânesinde vefât etti. Fâtih türbesi hazîresine defn olundu.[42]

II. İLMî VE EDEBî ŞAHSİYETİ

Mehmed Fevzi Efendi, bereketli bir tahsil döneminden sonra geniş Osmanlı coğrafyasının çeşitli şehirlerinde vazîfeler yapmış, bu vesîleyle birçok ulemâ ve devlet adamı ile dostluk kurmuş ve döneminin değerli hocalarından istifâde etmiştir. İşte bu sebeple âlim, ders-i âm, hatip, mutasavvıf gibi vasıflara sahip olmuş, nesirde olduğu kadar nazımda da kıymetli eserler ortaya koymuştur. İlmî ve edebî şahsiyetinin daha iyi anlaşılması için sahip olduğu özelliklerin kısaca değerlendirilmesi yerinde olur.

A. Müderrisliği / Müellifliği

Fevzi Efendi bir yandan dersler okuturken, bir yandan da okuttuğu derslerle ilgili eserler te'lif etmiştir. Hattâ okutacağı pek çok dersin kitabını yazıp bastırarak nerede ve ne zaman okutulacağını belirtmiştir. Meselâ Arapça ellibeş beyitlik *Kasîde-i Medeniyye* adlı kitabın kapağında "bunun *'Hasîde-i Medeniyye"* nâmındaki şerhinin basılmakta olduğu ve teberrüken Salı ve Cumâ günleri öğle namazından sonra Fâtih Câmii'nde bizzat kendisi tarafından tedrîs edileceği" duyurulmaktadır.[43]

Müellifin bâzı sûre tefsirleri, Arapça, Farsça kasîdelerle bu kasîdelerin şerhleri, imtihan risâleleri, âlet ilimlerine dâir eserleri hem kendisi hem de başka hocalar tarafından okutulmuş ve defalarca basılmıştır. Bu da kendisinin tedrise verdiği önemi göstermektedir.

Fevzi Efendi ders-i âm sıfatıyla tefsirden kelâma, tasavvuftan ahlâka kadar birçok alanda eser ortaya koymuştur. Bunların büyük bir kısmını kendi yazdığı eserler oluşturmaktadır. Bazen ilmî bakımdan çok önemli gördüğü eserlere şerhler yazmış,

---

[42] İbnülemin Mahmut Kemâl İnal, **Son Asır Türk Şairleri,** İstanbul: 1988, I. 412.(Çalışmalarımız süresi içersinde yaptığımız inceleme sonucunda mezar taşına rastlanamamıştır.)
[43] Uzun, s. 25.

bazen de bazı eserlere cevap niteliğinde risâleler meydana getirmiştir. Osmanlı geleneğine aykırı olarak, yazmış olduğu bu eserlerinin listesini de vermiştir.

B. Müfessirliği

Fevzi Efendi birçok sûre için müstakil tefsirler yazmıştır. Bu risâlelerde kendi yorumlarının yanısıra kendinden önce yazılmış tefsirlerden de nakillerde bulunmuştur. Amacı bir müfessir vasfı kazanmak değil, halka ve özellikle de talebelere Kur'ân'ı en güzel şekilde anlatmaya çalışmaktır.

Kur'ân'ı Kerîm'in Felak, İnşirah, Vakıâ, İhlas gibi özellikle çok iyi anlaşılması gereken surelerin tefsirleri yanında, bizâtihî Kur'ân'ın bütünün fazîleti ve onunla amel eden kişilerin ulaşabileceği mertebeleri izah eden bir eseri de bulunmaktadır. Bu tefsirler sadece kendisi tarafından değil; birçok hoca ve talebe tarafından medrese ve câmiilerde okunup-okutulmuştur.

C. Hatipliği

Bursalı Mehmed Tahir'in "lisânının talâkatiyle meşhûr bir zât" olarak nitelediği Fevzi Efendi'nin bu özelliğine İbnü'l-emin de temas etmiş ayrıca bazı kitaplarının üzerinde de "vâiz-i meşhûr" olarak takdîm edilmiştir. Bu konuyla ilgili bir istek üzerine yazdığı *Hazînetü'l-Hutabâ* isimli müstakil bir hutbe risâlesi bulunmaktadır.[44] Bu bilgiler onun özellikle dînî hitabet ve irşad hususunda çağdaşlarının verdiği malumatı desteklemektedir.

D. Duâhânlığı

Duâhanlık veya Duâgûluk; Osmanlılarda saray, merkez, taşra ve esnaf teşkilatında duâ ile ilgili görevleri yerine getirenler için kullanılan resmî bir ünvandır.[45] Mehmed Fevzi Efendi müderris ve müfessirliği yanında –bu konuda resmî bir vazîfesi olmasa da- tertîb ettiği duâlar beğenilen ve metinleri kendisinden istenilen bir duâhân olarak tanınmıştır. Bu çalışmamızın konusu olan *Mevhibetü'l-vehhâb* isimli eserinin sebeb-i telifinde, yaptığı duâların çok beğenildiğini ve dinleyenlerin bunları yazıp

---

[44] bk. Mehmed Fevzi Efendi'nin Eserleri.
[45] Mehmet İpşirli, "Du'âgû", **DİA**, IX, İstanbul: 1994. 541.

vermesini istediğini, her isteyene yazıp vermekten yorulduğu için bunları bir risâlede bir araya getirdiğini ifâde etmektedir.[46]

E. Mutasavvıflığı

Mehmed Fevzi Efendi 1257'de (1841) Mekke'de Şeyh Abdullah Efendi'ye intisâb ederek Nakşîbendî tarikatının mensubu olmuştur. Bir yandan kendi tezkiyesiyle meşgul olurken bir yandan da bu alanla ilgili eserler yazmıştır. *Tahrîrü'l-murâd, Aynü'l-hakīka fî Rabıtati't-tarîka, Nihâyetü'l-iktidâr li'l-evliyâi'l-kibâr, et-Tefrîd fî Tercemeti't-Tecrîd ve Temessükü'l-Ezyâl* isimli eserleri tasavvufî konularda bilgi verme gâyesiyle yazılmıştır.

F. Edebî Şahsiyeti

Fevzi Efendi'nin Arapça, Türkçe ve Farsça'yı; her üç dilde, hem manzum, hem de mensur eserler verebilecek kadar iyi bildiği anlaşılmaktadır. Kasîde-i Bürde'ye her üç dilde yaptığı *Miftâhu'n-necât* adlı tahmis bunun en açık örneğidir. Dînî ilimlerle ilgili eserlerinde Arapça'yı, edebî-manzum eserlerinde ise Türkçe ve Farsça'yı kullanmıştır. Her üç dilde de lirik, akıcı ve anlaşılır bir üslupla dînî, tasavvufî, hikemî ve ayrıca şarkı formu gibi ilk bakışta kendisinden beklenmeyecek lâ-dînî neviler olmak üzere her alanda şiir söylemiştir. Mensur eserlerinin uygun yerlerine de sık sık dînî-hikemî şiirlerinden serpiştirerek eski âlimlerin maksadlarını şiir yardımıyla aktarma geleneğine uyduğunu göstermektedir.

Türkçe mensur eserlerinde daha çok Osmanlı cemiyet hayatında batılılaşma tesiri ile ortaya çıkan dînî ve içtimâî problemlere, bunların dine ve geleneklere göre çözümünü ortaya koyucu ve ikaz edici bilgilere yer vermiştir.[47]

Fevzi Efendi hem islâmî ilimler hem de âlet ilimleri denen sarf, nahiv, belâgat, tabakāt, mantık v.s. ilimler sahasında altmışın üzerinde eser vermiş velûd bir âlimdir. Bu, Osmanlı'nın çalkantılarla geçen çöküş döneminde yaşamış bir münevver için gözardı edilemeyecek bir başarıdır. Çok eser verişi yanında bu başarısı eserlerini ortaya

---

[46] Mehmed Fevzi, **Mevhibetü'l-vehhāb,** s. 5-6.
[47] Uzun, s. 11.

koyarken gösterdiği titizlikle de doğru orantılıdır, binâenaleyh kendisi her fırsatta bu titizliğini ifade etmektedir. “vakitsizlik sebebiyle eserlerinin imlâsı ve üslûbu üzerinde yeteri kadar duramadığı”[48] şeklindeki ifâdesi –eğer tevâzû gereği değilse- eserlerini dil ve üslup bakımından yeterince geliştiremediğini göstermektedir. *Nücûmü'l-ihtidâ fî rücûmü'l-aʿdâ* isimli eserinde naklettiği bir kıssa için “hasbe'l-îcâb hikâye-i matlûbayı tahrîr eyledim ise de hangi cildinde olduğunu bilemedim”[49] diyerek zaman darlığından şikâyeti ihmal etmemiştir.

Türkçe'ye olan vukūfu, *Dîvân*'ı, mesnevîleri, *Kevâkib-i Şiir ve İnşâ* adlı inşâ kitabı, *Tuhfe-i Fevzî* adlı küçük manzum sözlüğü ve *Mevhibetü'l-Vehhâb* isimli duâ risâlesindeki duâların çoğunun Türkçe olmalarından açıkça anlaşılmaktadır. Türkçe'ye verdiği değer ise *Rûhu's-salât* isimli risâlesinde yer alan “namazda tekbirden başlayarak okunan bütün tesbih, tehlil, âyet ve duâların Türkçesi bilinmedikçe namazın hakīkatine ermek mümkün olmaz”[50] sözlerinden anlaşılmaktadır.

G. Hz.Peygamber'e Bağlılığı

Eserlerinin büyük kısmının Hz. Peygamberle ilgili olması, özellikle de ikisi Türkçe, biri Arapça ve Farsça, dört adet mevlid yazması, daha da önemlisi mevlid okunmasına karşı olanlara cevap vermek için “Cemiyyet yapıp da mevlid-i şerîf okutmak ve dinlemek bidʿattir ve günahdır demekde bulunan bazı kesânın kelâmlarını redd-i iptâl için telîf edilmiştir”[51] sözleriyle başlayan müstakil bir eser yazması onun Hz. Muhammed (sav)'e olan derin muhabbetinin bir göstergesidir. Fevzi Efendi'nin yazdığı nâʿtlerin bazı kısımları da ilâhî formunda bestelenmiştir.[52] Kendisi sadece bu konuyla ilgili eser vermekle kalmamış, Medîne, Kayseri ve Edirne'de her yıl masraflarını göndererek mevlid okutturmuştur.[53] *Mevhibetü'l-vehhâb* isimli eserinin de yazılış sebeblerinden biri budur. Fevzi Efendi bu risâlesinin giriş kısmında Efendimizin

[48] Mehmed Fevzi, **Üssü'l-intizām,** s. 3.
[49] Uzun, s. 12.
[50] Mehmed Fevzi, **Risāle-i rūḥu'ṣ-ṣalāt,** s. 2.
[51] Mehmed Fevzi, **İsbātü'l-muḥassenāt li-tilāvet-i mevlid-i seyyidi's- sādāt,** s. 1.
[52] S. Nüzhet Ergun, **Türk Mûsıkîsi Antolojisi,** İstanbul: 1943, II, 609.
[53] Mehmed Fevzi, **İsbāt,** s. 3.

ism-i şerîfi ile halîfelerinin isimlerini kabaca ta'bîr ile zikretmekten nehy-i Rabbânî ile menhî olduğumuz için ta'bîrât-ı galîza etmekten hayâ eylediğini[54] ifâde ediyor.

III. ESERLERİ

Fevzi Efendi; hem mevzû, hem kullandığı dil, hem de alan bakımından çok çeşitli eserler ortaya koymuş velûd ve kıymetli bir Osmanlı müelliftir. Yazdığı Arapça, Türkçe ve Farsça eserlere bakıldığında, her birinden manzum-mensur birkaç ta kitap ortaya koyabilecek bir yeterliliğe sahip olduğu görülmektedir. Dînî muhtevâlı olanlarda Arapça'yı, çoğunda Türkçe'yi, bazılarında Farsça'yı kullanmayı tercih etmiştir. Fevzi Efendi bu eserlerde bazen bir müfessir, bazen bir müderris, bazen bir hatip, bazen nasihatcı/mürşid, bazen de bir müdâfâcı olarak karşımıza çıkmaktadır.

Tamamı mensur veya manzum eserleri yanında ayrıca mensur-manzum karışık yazılmış olanlar da mevcuttur. Bu eserlerin birçoğu Dersaadet, Anadolu, Rumeli ve Arabistan'da okunmuştur. Fevzi Efendi eserlerinin listesini ihtivâ eden *Fihrist* isimli bir risâle yazmıştır. Bu risâlede eserlerini dört grup olarak tasnif etmiştir. Bu başlıklar; âlet dersleri, tefsir, ahkâm-ı sâire ve âsâr-ı manzûmedir ve bu listede toplam 63 eser yer almaktadır. Ayrıca bazı eserlerinin baş kısmında yazmış olduğu diğer eserlerden bahsetmiş, bazı eserlerinin sonunda da kitaplarının listesine yer vermiştir.

Biz kısaca tanıttığımız eserlerini tasnif ederken mevzûlarını göz önünde bulundurarak; önce dînî ve edebî, sonra dînî olanları: "tefsirle ilgili olanlar, kelam ile ilgili olanlar, ibâdetlerle ilgili olanlar, ahlâk ve siyasetle ilgili olanlar, tasavvufla ilgili olanlar" diye, edebî eselerini ise kullanılan dili esas alarak: "Türkçe, Arapça ve Farsça eserleri" diye sınıflandırdık. Bazı şerhlerini ve farklı konulara âit eserleri de "Diğer eserleri" başlığı altında inceledik.

[54] Mehmed Fevzi, **Mevhibetü'l-vehhāb,** s. 4.

A. DÎNÎ ESERLERİ

1. Tefsirle İlgili Eserleri

a. **Tefrīcü'l-ḳalaḳ fī tefsīri sūreti'l-Felaḳ** (İstanbul 1284, 2+100 s.)

Eser Felak (113) sûresinin Arapça tefsîridir. Mukaddimesinde belirttiği üzere Antalya niyâbetini tamamlayıp İstanbul'a döndükten sonra yazmış olduğu bu kitaptaki bilgiler;[55] Beydâvî, Rûhu'l-Beyân, Şeyhzâde[56], Buhârî, Kastallânî[57], Şifâ-i Şerîf ile bazı vaaz ve tarih kitaplarından derlenmiştir.

b. **Tesyīrü'l-fülk fī tefsīri sūreti'l-Mülk** (İstanbul 1307, 104 s.)

Müellif mukaddimede bu eseri, 1307 (1890) yılının Ramazan ayında, Fâtih Câmi'nde ders olarak okutmak için yazdığını ifade etmektedir.[58] Mülk (67) sûresinin Arapça tefsîri olan eserin sonunda, ders öncesi okunacak Arapça bir mukaddime ile sonunda okunacak Arapça bir duâ ve Fevzi Efendi'nin eserlerinin bir kısmının listesi bulunmaktadır.[59]

c. **Ḳudsiyyü'l-ferâḥ fī tefsīri sūreti Elem Neşraḥ** (50 s.)

Bu risâle müellifin 1297 (1879) yılındaki Kudüs niyâbeti sırasında tamamladığı[60] İnşirah (94) sûresinin Arapça tefsîridir. Mescid-i Aksâ'da ders kitabı olarak okutulmak üzere yazılmıştır. Giriş kısmında bir fihrist, son kısımda ise derse başlarken okunacak biri Türkçe diğeri Arapça iki mukaddime ile dersin sonunda okunacak iki du'â bulunmaktadır. Bu du'âların ilki Arapça, ikincisi Türkçe'dir. Üzerinde baskı yılı ile ilgili bir bilgiye rastlanmamaktadır.

---

[55] Mehmed Fevzi, **Tefrīcü'l-ḳalaḳ fī tefsīri sūreti'l-Felaḳ,** s. 3.
[56] Muhyiddin Mehmed Kocevî Şeyhzâde, "el-Hâşiyetü'l-Beydâvî" Müellifi.
[57] Hadis hafızı, kelâm ve kıraat âlimi. bk. Abdülkadir Şenel, "Kastallânî", **DİA,** , İstanbul: 2001. XXIV 583-584.
[58] Mehmed Fevzi,**Tesyīrü'l-fülk fī tefsīri sūreti'l-Mülk,** s. 2-3.
[59] a.g.e. s. 104.
[60] Mehmed Fevzi, **Ḳudsiyyü'l-ferāḥ fī tefsīri sūreti elem neşraḥ,** s. 50.

d. Ḳudsiyyü'l-ʿirfān fī tefsīri sūreti'n-Necm mine'l-Ḳur'ān (İstanbul 1304, 140 s.)

Necm sûresinin (53) bu Arapça tefsîri, müellifin belirttiğine göre Kudüs niyâbetinin ikinci senesi olan 1299'da (1882) tamamlanmış ve Mescid-i Aksâ'da ders olarak okutulmuştur. Eserin son kısmında ders evvelinde okunacak biri Arapça biri Türkçe iki mukaddime ile sonunda okunacak bir Arapça bir de Türkçe iki duâ bulunmaktadır.

e. Mesīrü'l-ẖalāṣ fī tefsīri sūreti'l-İẖlāṣ (İstanbul 1309, 69+1 s.)

İhlâs sûresi'nin (112) Arapça tefsiri olan eser müellifin Bitlis niyâbeti sırasında 20 Cemâziyelâhir 1304'te (15 Mart 1887) tamamlanmıştır.[61] Her birine makale adı verilen sekiz bölüme ayrılmıştır. Makalelerin ilki sûrenin Mekkî mi Medenî mi olduğu konusundadır, ikincisi nüzûl zamanı, üçüncüsü nüzûl sebebi, dördüncüsü İhlâs adıyla anılmasının sebebi, beşincisi sûrenin diğer isimleri, altıncısı âyet sayısı, yedincisi sûrenin fazîletleri, sekizincisi de tefsiri ve gizli sırları (havassı) ile ilgilidir. İçinde ve sayfa kenarlarında bazı şerhler ve manzûmeler de yer almaktadır. Bunların bir kısmı yazarın kendine âitse de bir kısmı Mesnevî'den alınmıştır.

f. el-Ḫavāssü'n-nāfiʿa fī tefsīri sūreti'l-Vāḳıʿa (İstanbul 1313, 19 s.)

Risâle Vâkıʿa sûresinin (56) fazîletleri hakkında Hz.Muhammed'in (sav) hadîs-i şerifleri ile sûrenin ne zaman ve nasıl okunacağını ve manasını ihtivâ eden Türkçe, küçük bir risâledir. Müellif Kur'ân'ı Kerîm'in her bir sûresinin önemli özellikleri olduğunu fakat bununla beraber bazı sûrelerin daha fazla önem arz ettiklerini belirterek, Vakıʿa Sûresi'nin bu mühim sûrelerden biri olduğunu ifade etmekte ve bu sûreyi her gece okuyan kimselerin fakirlik çekmeyeceğini bildiren hadis-i şerife de işaret etmektedir.[62]

---

[61] Mehmed Fevzi, **Mesīrü'l-ẖalās fī tefsīri sūreti'l-İẖlās,** s. 69.
[62] Mehmed Fevzi, **el-Ḫavāssü'n-nāfiʿa fī tefsīri sūreti'l-vāḳıʿa,** s. 3.

g. Nücūmü'l-ihtidā fī rücūmi'l-aʿdā (İstanbul 1315[?], 22 s.)

Risâle mukaddimesinde belirtildiği üzere; Mısır'da Kur'ân-ı Kerîm aleyhinde *el-Ecvibetü'l-Kur'âniyye ʿale'l-es'ileti'l-Mesîhiyye* isimli bir eser basılmıştır. Fevzi Efendi'nin dostları olan Van vilâyeti vâli vekili Şemsi Paşa ile merkez nâibi Emin Efendi mektupla bu olayı Fevzi Efendi'ye bildirmişlerdir. O da hem bu iddiâlara cevap vermek hem de Kur'ân'ın ne gibi fazîletlere sahip olduğunu anlatmak için Arapça olarak bu kitabı yazmıştır.[63] Osmanlı dünyâsında mühim bir hâdise olarak görüldüğü anlaşılan bu saldırıya dönemin Cezâyir-i Bahr-i Sefîd vilâyeti vâlisi, son devrin tanınmış Mesnevî şârihi Abidin Paşa tarafından da bir reddiye yazılarak *Maʿlûmât Gazetesi*'nde yayımlandığı gibi, *Âlem-i İslâmiyeti Müdâfaa* (İstanbul, 1315) adıyla Türkçesi ve *Müdâfaa ʿan âlemi'l-İslâm* (İstanbul, 1315) adıyla Arapçası da yayımlanmıştır. Kitap müellifin Kur'ân hakkındaki:

Eyledî yüz dört kitab inzal Hüdâ-yı zü'l-Celâl
Cümlesî âlî velî Kur'ân-ı aʿzam âli'l-âl

Onların dördü büyük bâkîsi olmuşdur suhuf
Her biri bildirmede tevhîd-i hakkı yek mâl

Yalnız Kur'ân'ı mahfûz tuttu Yezdân-ı Hafîz
Olmadı tahrîfe kâdir sâhib-i küfr ü dalâl

Her ne mikdâr olsalardı düşmenân ehl-i kelâm
Bil olurlardı ânın yanında hep mebhût u lâl

Tâ ne vech üzre nüzûl etmişse öyle bâkîdir
Cüz-i cüz'îsi tağâyyür eylemek emr-i muhâl

---

[63] Mehmed Fevzi, **Nücūmü'l-ihtidā fī rücūmü'l-aʿdā,** s. 15-16.

Tâ kıyâmet bâkîdir ol hükm-i Kur'ân-ı mübîn
Bî-tehallüf hep bulur düşmanları zıll ü zevâl

Şöyle kim tebdîl ü tahvîlin çalıştı bazısı
En son âciz kalıpda eyledi terk-i cidâl

Ehl-i Hak Kur'ân kadîmdir dîdiler bi'l-ittifak
Bazılar hâdis deyû ittiyse de serd-i makâl

Eyleyüb icbâr hattâ ehl-i hakdan bazını
Zulm ile ol zâtın üzre etti îkâ-ʿi kıtâl

Hâssasındandır o Kur'ân-ı ʿazîmin dâimâ
Okunub yâ dinlenilse olunur tefrîh-i bâl

Müntefî olur ânınla âteş-i sûzân-ı dil
Şöyle kim sân eylemişdir kārii şürb-i zülâl

Müfterıktır Hak kelâmı kul kelâmından bâfın
Okununca dinlenince başkadır Kur'ân'da hâl

İnkıtâʿı mâ-i cârînin mücerrebdir sahîh
Dinlemekçün okudukda ânı bir sâhîb-i kemâl

Bâzı zât itdi beyâbânda kırâat şöyle kim

Heybetinden oldular şîr ü pelenk misl-i ğazâl

ʿAkl ü idrâk sâhibinin zerrece ey zü'l-hilâf

Oldu bunlar kaffesi iʿcâz-ı Kur'ân üzre dâl

Mübtedil olma sakın Kur'ân'ı tahkîr eyleyib

Çünkü taʿzîm etmeyenler buldular hep ibtidâl

Lâ yeʿuddur Fevziyâ Kur'ân-ı pâkin hasleti

Dâv-i şemsi eyler ânın ancak ehl-i iʿtilâl

bu onyedi beyitlik Türkçe kasîde ile sona ermektedir.[64]

2. Kelâm İle İlgili Eserleri

a. Cemāl ʻale'l-Celāl (el-Cemālü'd-Deyyānī ʻale'l-Celāli'd-Devvānī) (İstanbul, 1306, 456 s.)

Müellifin Kayseri kadılığı yaptığı yıl olan 1301'de kaleme aldığı bu eser Adûdiddîn Îcî'nin (ö. 756/1355) *el-ʿAķāidü'l-ʿAdūdiyye* isimli eserine Celâleddin Devvânî tarafından yazılmış olan *Şerḥu'l-ʿAķāidi'l-ʿAḍūḍiyye*'nin hâşiyesidir. Osmanlı medreselerinde uzun müddet ders kitabı olarak okutulan Devvânî şerhi, Siyâlkûtî, Gelenbevî ve Edirnevî hâşiyeleriyle birlikte yayımlanmıştır. (İstanbul, 1306-1325)[65] Müellif eserin baş kısmında kısaca *Celâl* adıyla anılan bu eserin talebelere zor geldiğini, bu nedenle bir şerhe ihtiyaç duyulduğunu ifâde etmiştir.[66]

Eserde Ehl-i Sünnet'in görüşleri yer yer mantıkî kıyaslar halinde sunulmuş, muhâlif mezheplerin görüşleri de aynı usulle reddedilmiştir. Devrin bazı kelâm

---

[64]Uzun, s. 17.
[65]Yusuf Şevki Yavuz, "el-Akāidü'l-Adudiyye" **DİA**, , , İstanbul: 1989, II, 216.
[66] Mehmed Fevzi, **Cemāl ʻale'l-Celāl,** s. 2.

kiaplarında olduğu gibi, başta ittihatçılar olmak üzere Sultan II. Abdülhamid'in hilâfetine karşı çıkanların istismâr etmeleri sebebiyle bu eserde de imâmet bahsinin yer almayışı dikkat çekicidir. Diğer eserlerinde Abdülhamid taraftarı olarak görünen ve ayrıca ona itaatin lüzûmu hakkında bir risâle de[67] kaleme alan Fevzi Efendi'nin burada konuyu padişahın lehinde yorumlayarak muhâlifleri susturmaya çalışması gerekirken bunu yapmadığı görülmektedir. Eserin bir de 1306 (1889) yılında İstanbul'da hattat Ahmed Zühdî b. Feyzullah Çırpânî hattıyla yazılmış güzel bir baskısı vardır.[68]

b. Kenzü'l-ferā'id (İstanbul 1305, 42 s.)

Bu kitab Adûdiddîn Îcî'ye âit el-Akâidü'l-Adûdiyye isimli eserinin muhtasar bir şerhidir.[69] Eser 1302'de (1884) tamamlanmıştır.[70] Teftazânî, Devvânî, Gelenbevî, Kadı Beydâvî, Şemseddin el-Isfahanî gibi kelamcılarla Kuşeyrî, Ebû Ali el-Farisî ve Molla Câmî gibi sûfîlerin görüşlerine yapılan çeşitli atıflarda dikkat çekmektedir.

3. İbâdetlerle İlgili Eserleri

a. Risāle-i Rūḥu'ṣ-ṣalāt (İstanbul 1302, 24 s.)

Bu risâle namaz esnâsında okunan sûre, du'â ve tesbihlerin mânâlarını ihtivâ etmektedir. Fevzi Efendi kişinin, namazda okuduklarının mânâlarını bildiği takdirde namazlarından daha fazla lezzet alacağını ve bunların muhakkak bilinmesi gerektiğini belirtiyor. Bu sebeple hazırlanan eserde; beş vakit namazdaki niyetlerin mânâları ile iftitah tekbirinden başlayıp, Fâtiha'dan Nas'a kadar bütün sûrelerin ve tahiyyat ve salli, bârik du'âlarının açıklamaları verilmiştir. Risâlenin son kısmında

Fil hakīka ey 'azîz mi'râc-ı mü'mindir namaz

Penç evkātta namazın kıl da et Hakka niyâz

---

[67] Bu risâlenin adı: en-neṣāyiḥu'l-fevziye fî ed'ıye ve'l-medāyiḥu's-seniyye'dir.
[68] Uzun, s. 17-18.
[69] Uzun, s.18.
[70] Mehmed Fevzi, s. 42.

Çünki "ud'ûnî" buyurdu ol Hüdâ-yı zü'l-Kerem
Oldu erbâb-ı niyâza derke-i ihsân-ı bâz

Gel keşf olmak dilersen kıl namâzı rûz u şeb
Âçılır miftâh-ı tâ'at ile zîrâ bâb-ı râz

Her ki ihlâsla niyâzın bî-niyâza 'arz eder
Ol sezâdır eylese şâh-ı cihân-dârîye nâz

Yoktur 'âlî terder-i Yezdân'dan dîğer kapı
Ol kapının kolları lâ büd olurlar ser-firâz

Destgîrdir dâimâ 'abd-i musallîsına Hak
Şüphesizkim kalbini memnûn eder mahzûn komaz

Terk eder mi bende bir tâ'atin hiç bî-zahîr
Pâdişâh-ı bî-zevâl ü muhsin-i esdak-nüvâz

'İnd-i pâkinde ânın makbul olan ihlastır
'Abd-i muhlisten kabul eyler demez hiç çok ve az

Olmayınca ey merâî tâ'atin ihlasla
Müsmer olmaz nezd-i Hakda olsa da tûl u dırâz

Fevziyâ terk-i salât etme namazsızlar gibi

Kıl namâzı et niyâzı dî niyâza kış u yâz

diyerek namaza devâm etmeyi nasihat eden pend başlıklı bir manzûme ile aşağıdaki münâcaat bulunmaktadır.[71]

Kabul olursa bir zerre senin ʿindinde gerYârâb

Bilâ-şüphe künûz-i ʿâleme kadri değer Yârâb

Füyûzundan olursa şemme-yâb bir ʿabd-i mahlûkun

Nesîm-i feyz-i lütfun hep serî üzre eser Yârâb

Bulan gencîne-i ihsânını ʿâlemde tahkīkā

Hemân destinde senin hâk olurmuş sîm ü zer Yârâb

Ve hem bir kalb olursa şuʿle-yâb nûr-i tecellînden

Olur rûyi dü-ʿâlemde ânın bedr ü kamer Yârâb

Eğer Fevzî kulundan eylesen makbûl bu nâcîzi

Verir her bâr dıraht-ı matlabı berk ü semer yâ râb

b. Cāmiʿu'ṣ-ṣalavāt (Baskı yeri ve yılı yok, 19 s.)

1308 (1890) yılında Mehmed Fevzi Efendi'nin Medîne'den sonra tayin edildiği Edirne niyâbeti sırasında te'lif edilmiş[72] 19 sayfalık bu küçük hacimli eserde beş vakit namaz, cumâ namazı, bayram namazları, tavaf namazı, cenâze namazı, terâvih namazı, kuşluk vb. nâfile namazlar ile kaza namazlarının ne zaman ve nasıl kılınacakları hakkında âyet ve hadislerle izahlarda bulunulmuştur.

[71] Mehmed Fevzi, **Rūḥu'ṣ-Ṣālāt,** s. 24.
[72] Mehmed Fevzi, **Cāmiu'ṣ-ṣalavāt,** s. 1.

c. Ḥaḳīḳatü'l-ḥürriyye (Baskı yeri ve yılı yok, 28 s.)

Eser, namazı ve diğer ibâdetleri ihmâl edenlerin günden güne çoğalması üzerine duyulan endişenin bir sonucu olarak ortaya çıkmıştır. Müellif hürriyet kelimesini yanlış anlayıp istismâr edenleri altı kısma ayırır. "Tabaka" adını verdiği her grubun, kendi davranışlarını haklı göstermek için ileri sürdüğü görüşleri, âyet ve hadislerden delil getirerek çürüten Fevzi Efendi bu kişilerin tutumlarının yanlış olduğunu ortaya koymaya çalışmaktadır.[73] Risâlenin manzûmelerle zenginleştirilmiş 27 ve 28. sayfalarında müellifin eserlerinin bir listesi yer almaktadır.

d. Iyānü'l-mesālik fī beyāni'l-menāsik (İstanbul 1307, 39 s.)

Hac menâsiki ile ilgili, Türkçe bir risâledir. Müellif hac ibâdetinin nasıl yapılacağı husûsunda mü'minlere yol gösterecek yeterli bir esere rastlayamadığı için bu risâleciği yazmaya karar vermiş ve 4 bâb ve 14 fasıldan oluşan, muhtasar, müfid bir eser meydana getirmiştir.[74] Eserin sonunda "zeyl-i menâsik"e teberrüken yazılmış biri şükür, biri münâcaat, biri nâ't üç Türkçe kasîde, bir Arapça nâ't ve bir de Hz. Muhammed'e hitâbeden bir manzum arzuhâl yer almaktadır. Eski bir geleneğe işaret olan bu arzuhâlle hasta iken şifâ bulunduğu belirtilmiştir:

Yâ Rasûlallah sahîhan sâlimen geldim sana
Şimdi lâkin hasta düştüm eyle bir dermân bana

Her Kerîm mihmânını taltîf eder çün ez kadîm
Sen ise kân-ı keremin kıl bana bahş-ı şifâ

Gerçi Şâfî fi'l-hakīka hazret-i Allah'dır
Anca makbuldür ânın 'indinde işittiği ricâ

---

[73] Uzun, s. 19.
[74] Mehmed Fevzi, **'Iyānü'l-menāsik,** s. 3.

Rahm edip de bu marîzin haline yâ Seyyidî

Birricâ kıl ʻan karîb işfa' Yâ râbbena

Fevzî bu büstre-i bî-mârîde terk etmeyüb

Eyle ihyâ ʻavdet-i sıhhatle ey dost u Hüdâ

e. Seyfü'l-cihād fī naşri'l-ʻibād (İstanbul 1294, 38 s.)

1293 (1877-1878) Türk-Rus harbi ardından yazılan yedi fasıllık bu Türkçe risâlede mal ve bedenle yapılan cihâdın lüzûmu ve fazîletleri üzerinde durulmaktadır. Yer yer müellifin manzûmelerinin de bulunduğu eser halkı cihâda teşvik için yazılmıştır.[75]

f. Mevhibetü'l-vehhāb fī taʻbīrāti'l-elḳāb ve münācāti Rabbi'l-erbāb (İstanbul, 1325, 112 s.)

Çeşitli zamanlarda okunabilecek her türlü duʻânın yer aldığı, Arapça-Türkçe bir duʻâ risâlesidir. Eser mukaddimât, tasliyât, taʻbîrât, daʻavât şeklinde dört kısımdan oluşmaktadır. Fevzi Efendi ders öncesi ve sonrası okudukları ile katıldığı cemiyetlerde yaptığı duʻâların çok beğenildiğini, dinleyenlerin bunları kendisinden istediğini, bu sebeple bu duʻâ risâlesini yazmaya karar verdiğini söylemektedir.[76]

g. Hediyyetü's-sülehâ (İstanbul, baskı yılı yok, 8 s.)

Bu küçük, Türkçe duʻâ risâlesi daha çok âyet ve hadislerde yer alan Arapça duʻâlarla, bunların tercümelerini içine almaktadır.[77]

h. İbtihal (Baskı yeri yok, 1307, 16 s.)

Bir duʻâ kitabı mâhiyetindaki bu risâlenin Türkçe mukaddimesinde müellif ʻmevcûd evrâd-ı şerîfelerdeki duʻâların tamanen uhrevî maksadlara yönelik ve dünyadan yüz çevirmeyi telkin edici mâhiyette oluşu sebebiyle, müslümanların dünyevî

[75] Uzun, s. 20.
[76] Mehmed Fevzi, **Mevhibetü'l-vehhāb,** s. 5.
[77] Uzun, s. 21.

ihtiyaçlarının da bulunduğunu göz önüne alarak' yazdığını belirtmektedir. Eser her günün virdi şeklinde alt alta sıralanmış Arapça du'âlardan ibârettir.[78]

ı. Vesīle-i se'ādet (Baskı yeri ve yılı yok, 22 s.)

Eserin başında Nûr Sûresi 63. âyetteki "Rasûlün size yaptığı çağrıyı birbirinize yaptığınız çağrılarla bir tutmayın" emri hatırlatılarak eserin sebeb-i telifi izah edilmiştir. Maksat; ilme yeni başlayan talebelere Allah ve rasûlünden bahsederken nasıl kelimeler kullanmaları gerektiğini öğretmek, herhangi bir insandan bahsediyormuş gibi konuşmamalarını öğütlemektir. Risâlede Hz. Peygamber'e ta'zim için kullanılacak Arapça ve Türkçe ibârelerle bu konuda çeşitli isim, sıfat ve ta'birleri sıralamıştır.

i. Ḫazīnetü'l-ḫuṭabā (İstanbul 1303, 72 s.))

Antalya'lı sahaf Mehmed Efendi'nin talebi üzerine Arapça olarak hazırlanan[79] bu eserde gerek mahsûsa gerek mutlaka 69 hutbe ile, hicret esnâsında Hz.Peygamber'in îrâd ettiği ilk hutbe[80] ve Ka'be-i Muazzama'da usûl-i Arab üzre hatiblerin okudukları hutbelerden bir örnek hutbeyi de ekleyerek toplam 71 hutbeye yer verilmiştir. Arabî ayların sırası gözetilerek hazırlanmış eser klasik mânâda bir hutbe mecmuâsı sayılabilir.

j. İs̱bātü'l-muḥassenāt li-tilāveti Mevlid-i seyyidi's-sādāt (İstanbul [?] 1314, 23 s.)

"Mevlid-i Şerîf okutmak ve dinlemek bid'attir ve günahtır" diyenlerin sözlerini red için yazılmış, Türkçe, mensur-manzum bir eserdir. Müellif mevlid okutmanın faydalarını yedi bölüm halinde izâh etmiş ve kendisinin de hem mevlid yazdığını hem de masraflarını karşılayarak mevlid okuttuğunu burada da söylemiştir.[81]

---

[78] Uzun, s. 21-22.
[79] Mehmed Fevzi, **Ḫazīnetü'l-Ḫuṭabā,** s. 3.
[80] Mehmed Fevzi, s. 62-63.
[81] Mehmed Fevzi, **İs̱bātü'l-muḥassenāt,** s. 3.

4. Ahlak ve Siyâsetle İlgili Eserleri

a. Ḥadāiḳ-ı Ḥamīdiyye nām Aḥlâk Risālesi

Yaratıcı, yaratılan, insanlık, riyâset, tebâiyyet konularının açık bir Türkçe ile kaleme alındığı bu yedi varaklık mensur, yazma risâlenin bir nüshası İstanbul Üniversitesi Kütüphânesindedir. (TY.4187.)[82]

b. Teẕkīr-i Diyānet ve Tenkīr-i Ḫıyānet (Haleb, 1295, 62 s.)

Mensur-manzum olarak yazılan, bir mukaddime, yedi bölüm ve 37 beyiti muhtevî bir hâtimenin de yer aldığı eserde Hz. Peygamber ve sahâbe ile daha sonrakilerin Kur'ân'a ve sünnete ne derece bağlı oldukları, bunun sonunda Allah'ın yardımı ile nasıl ödüllendirildikleri anlatılıp, bunlara uymayanların ise musîbetlerle, terbiye-i İlâhiyye sonucu nasıl cezâlandırıldıkları açıklanıyor.[83]

c. İḫtāru'l-aḫyār (Baskı yeri ve yılı yok, 16 s.)

Müellif, "vazîfeyle ayrıldığı İstanbul'a dört yıl sonra döndüğünde kadınların yüzleri açık ve serbest kıyâfetler içinde dolaştıklarını, kimin müslüman kimin gayr-i müslim ve yabancı olduğunun anlaşılmadığını görünce, ilgilileri uyarmak üzere" eserini kaleme almıştır. Üç fasıldan ibâret bu Türkçe risâlenin ilk bölümünde tesettür mes'elesi, ilgili âyet ve hadislerle fıkhî hükümler dikkate alınarak açıklanmakta, ikinci bölümde açık-saçık gezmenin fert ve cemiyet hayatı bakımından doğuracağı menfî netîceler üzerinde durulmakta, üçüncü bölümde ise emr bi'l-ma'ruf ve nehy 'ani'l-münker gereği bu kadınlara, onlardan mes'ul erkeklere ve idârecilere düşen vazîfeler hatırlatılmaktadır.[84]

---

[82] Uzun, s. 22.
[83] Mehmed Fevzi, **Teẕkir-i diyānet,** s. 2.
[84] Uzun, s. 23.

d. Üssü'l-intizām (Baskı yeri ve yılı yok, 31 s.)

31 sayfalık bu risâle Kayseri niyâbeti sırasında Kur'ân-ı Kerîm ve sünnet sınırları dahilinde, kimlerle, nasıl arkadaşlık edileceğini beyân etmek maksadıyla yazılmıştır. Yer yer manzum kısımları da olan eğitici bir risâledir.[85]

e. Tesliyetü'l-maḥsūdīn (Baskı yeri ve yılı yok, 35 s.)

Yine Kayseri niyâbeti sırasında yazılmış olan bu risâle de hasedin zararlarını anlatmak, kendisi gibi hased yüzünden çeşitli sıkıntılara uğrayanları tesellî etmek için yazılmıştır. Bir mukaddime, kendi dîvânından iki gazel, altı fasıl, çeşitli şiirler, kıt'a, beyit ve mesnevîlerle, manzum bir hâtimeden ibârettir.

f. en-Neṣāyiḥu'l-Fevziyye fi'l-ed'ıye ve'l-medāyiḥu's-seniyye

(Baskı yeri ve yılı yok, 8 s.)

Bu risâlede müellif; Peygamber Efendimizin "Din nasihattır" hadîs-i şerifinden hareketle, devrin padişahı olan Sultan Abdülhamid'e itaat etmenin gerekliliği ile ilgili nasihatlerde bulunmaktadır. O'na itaat ve du'â etmenin şart olduğunu söylemekte ve bunun aksini yapanların büyük bir hataya düşeceklerini, hatta kahr u perişan olacaklarını dile getirmektedir.[86]

g. Zübdetü'l-āṣār ve umdetü'l-efkār (Baskı yeri ve yılı yok, 16 s.)

İttihatçılar tarafından yürütülen Abdülhamid'in halifeliğinin geçerli olmadığı konusundaki propagandaya karşı yazıldığı anlaşılan bu Türkçe risâlede "ulü'l-emre itaat" esasından hareketle, halîfe-i müslimîn olan Abdülhamid'e itaatın dînen gerekli olduğu, isyan ve muhâlefetin ise ceza gerektireceği ele alınmaktadır. Müellifin Haleb niyâbetinden İstanbul'a dönerek, Fatih Câmii'nde Buhârî okuttuğu sırada kaleme aldığını belirttiği risâlede yer yer kendi manzûmeleri de bulunmaktadır.[87]

---

[85] Mehmed Fevzi, **Üssü'l-İntizām,** s. 2-3.
[86] Bu risâlenin tamamı İsmâil Kara tarafından günümüz Türkçesi'ne aktarılmıştır. **Hilâfet Risâleleri. İslam Siyasi Düşüncesinde Değişme ve Süreklilik. II. Abdülhamit Devri,** I, 253-260.
[87] Uzun, s. 23-24.

5. Tasavvufla İlgili Eserleri

a. ʿAynü'l-ḥaḳīḳa fī rābıṭati'ṭ-ṭarīḳa (Baskı yeri ve yılı yok, 29 s.)

Reşahât-ı ʿAynü'l-Hayât isimli eserin hâşiyesinde 489-518 sayfaları arasında basılmış olan risâleyi, ziyâret amacıyla gittiği Filibe'de, ehl-i zikr ve tevhîdi tekfîr ve râbıtayı inkâr eden -risâle kılıklı- bir eser sebebiyle yazdığını belirtmektedir.

b. Nihāyetü'l-iḳtidār li-evliyā'i'l-kibār (Baskı yeri ve yılı yok, 8 s.)

Kerâmetin çeşitleri ve dereceleri ile velîlerin kerâmetlerinin değeri hakkında âyet ve hadislere dayalı kısa bilgiler veren 8 sayfalık bu risâleyi; müellif Râzî'nin tefsîrinden ve diğer bâzı evliyâullâhın kitap ve risâlelerinden faydalanarak, mucize, kerâmet ve sihir hakkında yazdığını belirtmektedir.

c. Taḥrīrü'l-murād fī defʿi'ṭ-ṭaʿn ve'l-fesād fī ḥaḳḳı Muḥyiddīne'l-ʿArabī (Balıkesir 1306, 32 s.)

Müellif'in 1302'de (1885) Kayseri nâibi iken kaleme aldığı bu Türkçe eserde, çok değerli bir İslâm büyüğü olan İbn Arabî hakkındaki yanlış düşünce ve bilgileri, özellikle de onun Firavun'un îmânı konusundaki görüşleri tashîh edilmek istemiştir. Dört fasıldan meydana gelen risâlenin son iki faslı Muhyiddin İbn Arabî'nin kerâmetleri ve hayatına ayrılmıştır.[88]

d. et-Tefrīd fī Tercemeti't-Tecrīd (İstanbul 1285, 254 s.)

Müellifin deyimiyle "hakāyık-ı tevhîd-i müştemil" olan ve aslı İmam Gazâlî'nin kardeşi, ünlü mutasavvıf Ahmed Gazâlî'nin (ö. 1126) *Tecrîd fî Tercemeti't-Tevhîd* isimli hacimli eserinin tercümesidir.[89]

e. Temessükü'l-eẕyāl min sādāti'r-ricāl (İstanbul, Baskı yılı yok, 31 s.)

Müellif önsözde; bu kitabın 1257 (1841) yılında Mekke-i Mükerreme'de intisâb ettiği Nakşibendîliğin kurucusu Muhammed Bahâüddîn Nakşibend başta olmak

---

[88] Uzun, s. 24.
[89] DİA, II, 70'den aktaran: Uzun, s. 24.

üzere Celâleddîn-i Rûmî, Abdülkâdir Geylânî, Seyyid Ahmed Rufâî, Ebu'l-Hasen eş-Şâzelî gibi mutasavvıflardan ve onların bazı kerâmet ve menkıbelerinden bahsettiğini belirtmektedir.[90] Mensur olmakla berâber yer yer gazellere de rastlanan risâlenin sonunda Dîvânının son gazeline yer vererek her beyti numaralandırmış ve hangi beytin hangi âyet ve hadise işâret ettiğini belirtmiştir.[91]

2. Eyleme ehl-i su'âli kapıdan red Fevzi

Kılmaz erbâb-ı sehâ bâbını hiç sed Fevzi

3. Eyle hem şük-ir firâvân Hüdâ her demde

Tâ ki ihsân ide ol lütfunu bî-had Fevzi

4. Gerçi mümkün olamaz şükrün edâ etmek ânın

Kılmış in'âm bize çün ni'met-i bî-âd Fevzi

5. Rızk-ı maksûma rızâ-dâde olandır dil-şâd

Kişiye çünkü nef' vermez imiş ked Fevzi

6. Kıl tasadduk fukaraya ki hadisde vardır

Ömr-i ashab-ı kirâm olduğu mümted Fevzi

Alma güftâra sakın kavl-i kabîhi zîrâ

Dehen-i pâke yakışmaz sühan-i bed Fevzi

---

[90] Mehmed Fevzi, **Temessükü'l-ezyâl,** s. 2-3.
[91] Mehmed Fevzi, s. 30-31.

7. Kılma bir ferde şikâyet sakınıp derd-i dilin

Çün şikâyetle onulmaz maraz-ı derd Fevzi

8. Etmesin germ ile serdi seni dehrin diltenin

Germ olur gâh dehr hem ki olur serd Fevzi

Mahlasım râh-ı Hicaz'da dedi bir zât şöyle

Bula yâ râb dü-âlemde Muhammed Fevzî

2. beyit: "ve emme's-sâile felâ tenhar" [92]âyet-i kerîmesine işârettir.

3. beyit: "ve lein şekertüm le ezîdenneküm" [93]âyet-i kerîmesine işârettir.

4. beyit: "ve in te'uddû ni'meta'llâhi lâ tuhsûhâ"[94] âyet-i kerîmesine işârettir.

5. beyit: Dîvân-ı Ali kerrema'llâhu vecheden "fe inne'r-rızka maksûmun ve keddü'l-mer'ü lâ yenfe'u" mısrâ'ına işârettir."

6. beyit: "e's-sadakatü terüddü'l-belâü ve tezîdü'l-'ömr" hadîs-i şerîfine işârettir.

7. beyit: "el-vec'u yezdâdü bi'z-zecri yenkusu bi's-sabri" kaziyyesine işârettir.

8. beyit: Tuhfe-i Vehbi'den "germ ü serdine bakılmaz bu fenâ dünyanın" mısrâ'ına işârettir.

B. EDEBÎ ESERLERİ

1. Arapça Olan Eserleri

a. Ḳaṣīde-i Ḳudsiyye (İstanbul 1307, 8 s.)

Farklı bir üslupla hazırlanmış, elli beyitten oluşan bu Arapça, küçük risâle tahkîk-i mebânî ve tedkîk-i meânîsi *'Atıyye-i Kudsiyye* isimli eserin şerhinde mezkurdur. Her dört beyit, on cilt olan Buhârî Şerîfin her bir cildinden dörder hadisi-i

[92] Kur'ân, Duhâ 93/10, "Yardım isteyenleri azarlayıp kovma."
[93] Kur'ân, İbrahim 14/17, "Eğer şükrederseniz size nimetimi arttıracağım."
[94] Kur'ân, İbrahim 14/34, "Allâh'ın nimetlerini saymaya kalksanız sayamazsınız."

şerif seçilerek -hadîs-i erba'îne işâretle- tertîb edilmiştir. [95] Eserin son kısmında elli beyitlik Arapça ayrı bir manzume bulunmaktadır.

b. el-ʿAṭıyyetü'l-ḳuddūsiyye ʿale'l-ḳaṣīdetü'l-Ḳudsiyye

Hakîkatü'l-hürriyye ve *Fihristü'l-âsâr*'da basıldığı bildirilen ancak matbû nüshası görülemeyen bu eserin 1297 (1880) yılında istinsah edilmiş bir yazması İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi'ndedir.(AY. Nu. 4893). Adından da anlaşılacağı gibi *Kasîde-i Kudsiyye*'nin şerhi olup sonunda devrin bazı âlimlerinin takrizleri vardır.[96]

c. Ḳaṣīde-i Medeniyye (İstanbul 1307, 7 s.)

Müellifin Medîne'de nâib iken kaleme aldığı ellibeş beyitlik Arapça bir kasîdedir. Hz. Peygamber'i öven ve "müstefilün fâilün müstefilün fâilün" vezniyle kaleme alınmış olan manzume, Hamdî imzasını kullanan bir hattatın kaleminden çıkmış, oldukça güzel bir nesih hattıyla bastırılmıştır.[97]

d. el-Ḥaṣīdetü'n-Nebeviyye şerhu ḳaṣīde-i Medeniyye (İstanbul 1307, 74 s)

Eser *Kasīde-i Medeniyye*'nin Arapça şerhidir ve Medîne'de 14 Zilhicce 1306'da tamamlanmıştır.[98]

e. Ḳaṣīde-i ʿulyâ (Baskı yeri ve yılı yok, 13 s)

Dibâcede yer alan müellifin ifâdelerine göre; eser aynı *Kasîde-i Bürde* gibi Hz. Peygamber (sav) Efendimizin medh-i şerîfi hakkında ise de ümmetine olan bazı nesâyih-i Muhammediyye'sini dahî mutazammındır ve bu cîhetle Şifâ-yı Şerîf ve Tarîkat-ı Muhammediyye[99] isimli kitapların bir hülâsâsıdır.

Hüseyin Hilmi Malatyavî'nin harekeli, güzel nesih hattıyla cetvelli olarak basılmıştır. Şiirde ki, mânâları bilinmeyen kelimeler açıklanmıştır.

[95] Mehmed Fevzi, **Ḳaṣīde-i ḳudsiyye,** s. 2-3.
[96] Uzun, s. 25.
[97] Uzun, s. 25.
[98] Mehmed Fevzi, **Ḥaṣīdetü'n-Nebeviyye,** s. 74.
[99] Muhammed b. Pir Ali Birgivî, **et-Tarîkatü'l-Muhammediyye.**

f. Ġarīsetü'ṭ-ṭūbā şerhu'l-Ḳaṣīdeti'l-ʿulyā (İstanbul 1292, 299 s.)

Hazînetü'l-Hutebâ isimli hutbe mecmuasının yazılmasına da sebep olan Antalya'lı sahaf Mehmed Efendi tarafından tab ettirilmiş olan eser[100] *Kasîde-i ʿUlyâ*'nın Arapça şerhidir. Müellif, Tırnova ve Mostar niyâbetleri sırasında iken yazılmış, Ankara'da iken tamamlanmıştır.[101] Eserin sonunda derslerde okunacak mukaddime ve duʿâlar bulunmakla beraber *Kasîde-i ʿUlyâ*'nın metnine de yer verilmiştir.

g. Miftāḥu'n-necāt (İstanbul 1284, 88 s.)

Tam ismi *Miftāḥu'n-Necāt fī teslīsi'l-lügāt ve taḫmīsi'l-Ḳaṣīdeti'l-Bürde li-medḥi seyyidi's-sādāt* olan eser Bûsırî'nin *Kasîde-i Bürde* isimli eserinin Arapça, Türkçe ve Farsça tahmîsidir.

Mukaddimesinde bu eseri hem Efendimizin şefâatine nâil olmak hem de şifâ-yâb olmak ümidi ile yazdığını belirten Fevzi Efendi, kasîdenin her Arapça beytinin başına önce Arapça, sonra Farsça, sonrada Türkçe 3'er beyit ilâve etmiştir. Her tahmisin ardından esas metnin Türkçe açıklamasını da verdiğinden bir nevi şerh niteliği de kazanmıştır. Sonunda Kasîde'den sonra okunması için yazdığı bir münâcaat, bir tarih manzumesi ve bir de takriz yer almaktadır. Takrizde; eserin 1284'te (1867) Hattat Mustafa Nazif tarafından yazıldığı, Muharrem Efendi'nin taş baskı atölyesinde basıldığı ifâdesi bulunmaktadır.[102]

h. Fetḥu'l-verde şerḥu'l-Bürde

Fevzi Efendi'nin eserlerinin listesini verdiği *Hakîkatü'l-hürriyye* ve *Fihristü'l-âsâr*'da matbû olduğu bildirilen bu eserin 1304 (1887) tarihli bir yazması Millet Kütüphânesi'ndedir. (Ali Emîrî, Şeriyye Nu. 1331). Eser Bûsirî'nin *Kasîde-i Bürde*'sinin Arapça bir şerhidir.[103]

[100] Mehmed Fevzi, **Hazīnetü'l-Ḫuṭebā,** s. 2.
[101] Mehmed Fevzi, **Ġarīsetü'ṭ-Ṭūbā,** s. 3.
[102] Mehmed Fevzi, **Miftāḥu'n-necāt,** s. 88.
[103] Uzun, s. 27.

ı. Tuhfe-i Fevzī (İstanbul 1306, 48 s.)

Küçük, fakat hacimli, 986 beyitlik Arapça-Türkçe manzum bir sözlüktür. Medîne kadılığı sırasında yazılan eser, mükâleme ve muhâverede kullanılan Arapça lafızları açıklamaktadır.[104] Bu eser M. Sadi Çöğenli'nin *Eski Harflerle Basılmış Türkçe Sözlükler Katoloğu* isimli eserinde de zikredilmektedir.[105]

Baş kısımda bir mesnevî, gazel tarzında yazılmış, elif'ten yâ'ya kadar 63 kıta, en son kısımda da yine gazel tarzında bir hâtimeden oluşmaktadır.

i. Ḳudsiyyü'l-kelām fī mevlīdi'n-Nebī ʿaleyhi's-selām

Herhangi bir nüshasına ulaşamadığımız bu eser Arapça yazılmış mevlid-i şerîfdir.[106]

j. Ḳudsiyyü'l-minhāc fī icmāli baḥs̱i'l-miʿrāc

Yazma ve matbû nüshasına rastlanmayan ve eserlerinin listesiyle, *İsbâtü'l-Muhassenât* mukaddimesinde Arapça miʿrâciyye olarak zikredilen bu eserin miʿrâc konusunda Arapça yazılmış ilk mesnevî olmak gibi bir özelliğinden söz edilebilir.[107] Metin Akar mirâc ile ilgili olarak otuza yakın eser tesbit etmiş, bu eserlerin tamamının mensur olduğunu söylemiş, bu dilde manzum bir esere rastlanmadığını ifade etmiştir.[108]

2. Farsça Olan Eserleri

a. Bülbülistān (İstanbul 1310, 78 s.)

Sırasıyla fihrist, takdim (II. Adülhamid'e), dibâce, bir kıtʿa, nihal adlı bölümler ve bir tarih manzûmesini muhtevî mensur-manzum bir eserdir. Fevzi Efendi, bu eserin Sâdî'nin *Gülistân*'ı (659), Molla Câmî'nin *Baharistân*'ı (892) ve Kemâlpaşazâde'nin

---

[104] Daha geniş bilgi için bk. Hulusi Kılıç, "Türkiye'de Arap Lexicographiesi çalışmaları", (Yayınlanmamış Doktora Tezi, Konya, 1973)
[105] Sadi Çöğenli, "**Eski Harflerle Basılmış Türkçe Sözlükler Katologu"**, Erzurum: 1990, s. 42.
[106] Mehmed Fevzi, **Ḥaḳīḳatü'l-ḥürriye,** s. 27.
[107] Uzun, s. 28.
[108] Metin Akar, **Türk Edebiyatında Manzum Miracnâmeler,** Ankara: 1987, s. 91-93.

Nigaristân'ı (935) vâdîsinde bir eser olduğunu belirtmektedir.[109] "Nihâl" adıyla anılan sekiz bölümden oluşan bu eserde cennetin sekiz makamı ve bu makamlara nasıl ulaşılacağı hikâyelerle anlatılıyor. İbnü'l-Emin Mahmut Kemâl İnal, eseri, Yusuf Paşa'nın benzer bir eser için söylediği beyti değiştirerek:

Bahâristân u Bostân u Gülistân

Yetişmez mi ne lâzım Bülbülistân

değerlendirmesiyle zikretmektedir.[110]

b. Ḳudsü'l-mesnevī (Baskı yeri ve yılı yok, 16 s.)

Kudüs'te tamamlanan 343 beyitlik Fârîsî manzûme müellifin otuzuncu eseridir.[111] Her üç beyit mânâsı itibâriyle Kur'ân'daki bir sureye işâret etmekte ve sayfa kenarlarında sure adları gösterilmektedir. Eserin başında yazarın hayatı ile ilgili kısa bilgiler vardır.[112]

c. el-Ünsü'l-ma'nevī fī şerh-i ḳudsi'l-Mesnevī (İstanbul 1300, 297 s.)

Bu risâle *Kudsü'l-Mesnevî* isimli kasîdenin Arapça şerhidir. Müellif eserinde her üç beytin Kur'ân'ın hangi sûresine işâret ettiğini beyitlerin manalarıyla birlikte açıklamış, surelerin nasıl isimlendirildiklerini, nüzul sebebini, nüzul yerini, kaç âyet, kaç kelime, kaç harf olduğunu ayrıntılı bir biçimde ele almıştır. Ayrıca içinde sûrelerin kısa tefsiri de yer almaktadır. Fevzi Efendi bu eserini "zübdetü't-tefâsir denmeye lâyık" şeklinde nitelendirmiştir.[113] Son kısımda bu dersin başında okunacak bir mukaddime ile sonunda okunacak bir du'â bulunmaktadır.

---

[109] Mehmed Fevzi, **Bülbülistān,** s. 3.
[110] İnal, I, s. 414.
[111] Mehmed Fevzi, **Ḳudsü'l-Meṣnevī,** s. 1.
[112] Uzun, s. 29.
[113] Mehmed Fevzi, **Ḥaḳīḳatü'l-Ḥürriyye,** s. 27.

3. Türkçe Olan Eserleri

a. Dīvān

Fevzi Efendi bu eserini *Fihrist*'te matbû olarak zikretmesine rağmen, eserin herhangi bir nüshası tarafımızdan tesbit edilememiştir. "Ayrıca Özege'nin *Katalog*'unda da kaydı bulunmaması, nüshasının nâdir olduğunu veya basıldıktan sonra bir kazaya uğradığını yâhut İstanbul dışında basılmış olabileceğini düşündürmektedir.[114]

b. Müntehābāt-ı Dīvān-ı Fevzī (Baskı yeri yılı yok, 28 s.)

Arapça Farsça yanında çoğunluğu Türkçe şiirlerden ibâret olan bu eser, yazarın kendi *Dîvân*'ından seçtiği münâcaat ve na'tlardan ibârettir.

"Per-i pervâz-ı mürg-âmûz-ı bâl oldu bismillâh
Dü-çarh vâpur-ı deryâ-yı îsâl oldu bismillâh

Ser-rahşe ligâm-ı elzem-i küheylân olsa da elbet
Ânınçün zer-i ligâm-ı rahş-ı if'âl oldu bismillâh

Gerekdir nâm-ı Hak tebcîl kılınmak her dem âgâz
O yüzden işte nâm-ı hakkı ibcâl oldu bismillâh

Olur mu bâb-ı makfûl bî-müjeng meftûh âlemde
Güşâd-ı leyyit kim müjeng-i bâl-âmâl oldu bismillâh

Cemî-'i âleme mebde' olduğunda Fevziyâ bûbâ
Denildi nüsha-i Kur'ân'a icmâl oldu bismillâh"

[114] Uzun, s. 29.

Beş beyitlik bu kısa gazelle başlayan eser aşağıdaki el-hamdülillâh redifli gazelle devam etmaktedir.

"Dürr-i Kur'ândır el-hamdülillâh

Sırr-ı Furkandır el-hamdülillâh

Firâvândır bize in'âm-ı Yezdân

Ânı i'lândır el-hamdülillâh

Derunun şükr-i ni'met ettiğiçün

Dile burhândır el-hamdülillâh

Sebepdir feyz u lütfu bî-şumârâ

Zehî ihsândır el-hamdülillâh

Değil mi Fevzî bir 'illet bu kıllet

Belî dürr-i mânîdir el-hamdülillâh

Bu gazellerin ardından bir kaside ve iki münâcaatla devam eden eserde önce ilk mısraları Türkçe, ikinci mısraları Arapça, sonra ilk mısraları Arapça ikinci mısraları Türkçe olan münâcaatlara ve nâ'tlere de yer verilmiş ve böylece bir müntehâbât oluşturulmuştur.

c. Tevessülātü'l-Fevziyye fi'n-nu'ūti'n-Nebeviyye (İstanbul 1303, 48 s.)

Şâirin bizzat girişte belirttiği üzre bir divânçe olan eser, müellif Kayseri niyâbetinde iken yazılmıştır.[115] Daha önce yazdığı *Divân* gibi mecaz ve hakîkatten ibâret olmayıp, âdetâ bir nâ't-ı şerîf-i Nebevî divân gibi tertîb edilmiştir. İki ayrı kıta ile başlayan, her harfte 4-5 gazel yer alan eserde şiirler Arapça-Farsça ve Türkçe

[115] Mehmed Fevzi, **Tevessülātü'l-Fevziyye,** s. 1.

yazılmıştır. Bazı kelimeler sayfa kenarlarında açıklanmıştır. Gazellerin akabinde 27 kıt'a ile 25 müfred bulunmaktadır. Bir münâcaat ve tarih manzumesi ile sona eren eser 1303'te tamamlamıştır.

d. Hediyye-i Fevzī (Baskı yeri ve yılı yok, 30 s.)

Bu eserde Mevlid-i Şerîf ve mi'râciyye okumaya başlamadan evvel ve aralarda okunabilecek ilâhî ve nâ'tler yer almaktadır. Müellifin ifâdesine göre bazıları Dîvân'dan alınmadır. Medîne mevleviyyetinden dönerken getirdiği bazı mübârek şeyleri ziyâret ettirirken okunmak için yazdığı özel bir nâ't-ı şerîf de yer almaktadır.[116]

Niyâz-mendiz cenâbından şefâ'at Yâ Rasûlallâh
Ki şânındır bize lutf u 'inâyet Yâ Rasûlallâh

Emân bu ber güzâr-ı Ka'be ile ravza-i pâkin
Aceb mî eylesek pûs u ziyâret Yâ Rasûlallâh

Ki kühl- dîde-i her kudsiyandır hâk-i ravzan kim
Ânın kadrin bilir ehl-i kerâmet Yâ Rasûlallâh

Bize her dürrü güherden daha âlâ bu ihsânın
Ki sensin ol şeh-i taht-ı risâlet Yâ Rasûlallâh

Bununla eyleriz dâim teberrük hem teyemmün çün
Mübarek olduğun ettik dirayet Yâ Rasûlallâh

---

[116] Mehmed Fevzi, **Hediyye-i Fevzī,** s. 5.

Bize tebşîr-i kâm eyle eyâ şâh-ı rusul zîrâ

Beşîrsin zâtına mahsûs beşâret Yâ Rasûlallâh

Zuhûr-i yümn ü feyzinden gönül kat-ʿı ümîd etmez

Âna çünkü olunmuştur işâret Yâ Rasûlallâh

Alıp bu ber güzârı ümmetin Fevzi götürmüş kim

Eden mi cihâna hep sirâyet Yâ rasûlallâh[117]

e. Mecmaʿātü't-tercīʿāt

Fevzi Efendi'nin terci-i bendlerinden meydana geldiği anlaşılan ve *Fihrist*'te matbû olarak kaydedilmiş bu risâleye ulaşılamamıştır.[118] Özege'nin *Katolog*'unda da yer almamaktadır.

f. Tercī-i bend (Baskı yeri ve yılı yok)

Müellifin Bitlis'te nâib iken kaleme aldığı dînî nasihatler veren 45 beyitlik bir manzûmedir.[119]

g. Ḳudsiyyetü'l-aḫbār fī Mevlīd-i Aḥmedi'l-Muḫtār

(Baskı yeri ve yılı yok, 16 s.)

Kuds-i şerîf niyâbeti sırasında (1298/1881) kaleme alınmış fasîh, belîğ, müessir ve şöhretli bir mevliddir.[120] "Fâilâtün Fâilâtün Fâilün" vezniyle yazılmış 174 beyitlik bu mevlid manzûmesinde yirmi bir beyitlik bir mukaddimeden sonra, nûr-i Muhammedî'nin yaratılışı, Hz. Abdullah vâsıtasıyla Hz. Âmine'ye intikâli; Hz.

---

[117] Mehmed Fevzi, **Hediyye-i Fevzi,** s. 5-6.
[118] Uzun, s. 31.
[119] Uzun, s. 31.
[120] Mehmed Fevzi, **İcmālü'l-Kelām,** s. 2.

Peygamber'e hâmile olan Âmine Hâtun'un doğumdan önce her ay biri olmak üzere eski peygamberler tarafından ziyâreti ve onlardan Hz. Peygamber'in doğacağı müjdesini alması; Efendimizin doğumu ve bu sırada zuhûr eden dokuz önemli hâdise, bu bölümden sonra okunacak bir nâ't; doğumdan sonra görülen dokuz mûcize anlatılmıştır. Bu hâdiselerin arasında ise dâimâ:

"Ola bed'ü hatmi her hayrü'l-kelâm

Cân ü dilden es-salâtü ve's-selâm"

vâsıta beyti tekrarlanmış, ayrıca bölüm başlıklarına yer verilmemiştir. Son olarak ise

"Yâ ilâhî ism-i a'zâm hakkı-çün

Eşref-i ebnâ-yı Âdem hakkı-çün"

beytiyle başlayan ondört beyitlik bir du'â manzûmesi yer almakta, ardından bir aşr-ı şeriften sonra okunacak Arapça ve Türkçe birer mevlid du'âsıyla eser sona ermektedir. Ayrıca sahife kenarlarında tamâmı Fevzi Efendi'ye âit, mevlid esnâsında okunacak nâ't-i şerîf başlığı altında sekiz tevşih ile bir ilâhi olmak üzere toplam on üç şiir bulunmaktadır.[121]

Bu mevlid-i şerifin tamamı Mustafa Uzun tarafından günümüz Türkçesi ile neşredilmiştir.[122]

h. İcmālü'l-kelām fī Mevlīdi'n-Nebī 'aleyhi's-selām (İstanbul 1310, 10 s.)

Müellifin "gerek Süleyman Efendi'nin ve gerek Efendi-i müşârun ileyhin mevlidinden daha muhtasarca bir mevlid bulunsa da öyle bir dar vakitte çar çabuk okunuverse denildiği işitildiğinden işbu mevlid-i şerifi 1309 (1891) senesi şems-i felek-i irfân, sâye-i sübhânü's-sultân el-gâzî Abdülhamid Hân nasarahu'l-Melikü'l-Mennân Efendimiz hazretlerinin zamân-ı saltanat-ı seniyyelerinde Edirne niyâbet-işer'iyyesinde iken gâyet muhtasar ve müfîd olarak herkesin anlayabileceği gibi nazm eyledim"[123]

[121] Uzun, s. 32.
[122] Uzun, s. 46.
[123] Mehmed Fevzi, **İcmālü'l-Kelām,** s. 3.

diyerek sebeb-i telifini belirttiği 87 beyit, üç bölüm olup 13 beyitlik bir münâcaatla son bulmuştur.

Bu risâle de günümüz Türkçesi ile Mustafa Uzun tarafından neşredilmiştir.[124]

ı. Ḳudsiyyü's-sirāc fī naẓmi'l-mi'rāc (Baskı yeri ve yılı yok, 16 s.)

Metin Akar incelediği nüshanın tab' ediliş tarihini 1307 (1889) olarak vermektedir. 16 sayfa olan eser muhtasar bir mi'râciyyedir. "Fâilâtün Fâilâtün Fâilün" kalıbıyla yazılmıştır. Muhammed Fevzi klasik mesnevî tertibine uymamıştır ve tevhid ve nât bölümleri yoktur.[125] Sadece birinci ve yedinci gökte görülen olaylar geniş olarak dokuz önemli noktasıyla anlatılmıştır.[126]

Bu risâle de yine Mustafa Uzun tarafından günümüz Türkçesi ile neşredilmiştir.[127]

j. Envārü'l-kevākib fī leyleti'r-Reġāib (İstanbul 1306, 9 s.)

Mehmed Fevzi Efendi -bilgisi dâhilinde olmadığı için- mevlid ve mi'râciyye ile ilgili birçok eser olduğunu, fakat regâibiyyeyi konu edinen bir eser olmadığından bu kitabı yazdığını belirterek esere başlıyor. Fevzi Efendi'nin daha önce regâibiyye yazılmadığını ifâde etmesi bir hatadır. İslâmî Türk Edebiyâtı'nda şimdilik bilinen tek regâibiyye örneği Selahaddîn-i Uşşâkî'nin (ö. 1782) *Risâle-i Regâibiyye* adıyla anılan *Matla'u'l-Fecr*'idir. Regâibiyye de tıpkı mi'râciyye gibi" Hz. Nasûhî âsitânesindeki bir sohbet esnâsında, bir regâibiyye yazılsa da mevlid ve mi'râciyye gibi okunsa, temennîsi üzerine bu hizmetin bi'l-ittifak Hz. Salâhî'ye tevcîh edilmesi"sebebiyle yazılıp, okunmuş ve beğenilmişti.[128]

Bu risâle, Peygamber Efendimiz'in annesi ve babasının izdivâclarına ve bunun keyfiyetine dâir müstakil bir eserdir. Beş fasıldır ve bu fasıllardan önce 11 beyitlik bir mukaddime bulunmaktadır. İlk fasılda 11 beyitle ragâibin anlamı, 2. fasılda 23 beyitle

---

[124] Uzun, s. 72.
[125]Akar, s. 191.
[126] Uzun, s. 33.
[127] Uzun, s. 82.
[128] Mehmet Akkuş, **Edebiyatımızda Regâibiyye ve Salâhî'nin Matla'u'l-Fecri,** A.Ü. İlâhiyat Fakültesi Dergisi, Ankara: 1992, XXXII, 129-153'den :Mustafa Uzun, s. 35.

regâibin alâmetleri, 3. fasılda 29 beyitle regâibin vukû'u, 4. fasılda 17 beyitle Efendimiz'in ana rahmine düşüşü anlatılmaktadır. 5. fasılda ise 21 beyitten oluşan bir münâcaat bulunmaktadır.

Bu regâibiyye Mustafa Uzun tarafından günümüz Türkçesi ile neşredilmiştir.[129]

k. Kevākib-i Şi'r u İnşā (İstanbul 1287, 190 s.)

Müellif, önsözde öncelikle bazı eserlerinin isim ve muhtevâlarının vermiş sonra da sebeb-i te'lifini açıklamıştır ki bu; "yazıya yeni başlayan öğrencilere Türkçe imlâ ve kitâbeti öğretmek, böylece onları yanlış ve galat ifâdeler kullanmaktan korumak"tır.[130]

Eserde her türlü arz-ı hâl için manzum ve mensur örnek yer almaktadır. Bu kitabı diğerlerinden ayıran özellik ise; her türe âit örneğin sonunda o konuyla ilgili ve harf sırasına göre birer gazel ve birer şarkıya yer verilmiş olmasıdır.

C. DİĞER ESERLERİ

1. Fetḥu'l-gınā fī şerhi'l-Binā (İstanbul 1307, 46 s.)

Arapçanın sarfı ile ilgili *Binâ* adlı eserin şerhidir. Fevzi Efendi bu eseri çok kısa bir sürede (çend[131] gün zarfında) tamamladığını ifade etmektedir.[132] Eser 1307 (1889) yılının Şaban ayında tamamlanmıştır. Sonunda eserlerinden yirmi üç tanesinin listesi yer almaktadır.

2. Miftāḥu'l-merām (İstanbul 1305, 144 s.)

Birgivî'nin *İzhâr* isimli eserinin şerhidir. Müellif mukaddimede bu eserin çok mu'teber fakat güç olduğunu ifâde etmiş, yeni başlayan talebelere faydalı olacağına inandığı için bu şerhi hazırladığını belirtmiştir.

[129] Uzun, s. 110.
[130] Mehmed Fevzi, **Kevākib,** s. 4-5.
[131] çend: End gibi üçten ona kadar miktarı belli olmayan sayıdır.
[132] Mehmed Fevzi, **Fetḥu'l-ġınā fī şerḥi'l-binā,** s. 1.

3. Seyfü'l-gullāb ʿalā Muġni''ṭ-ṭullāb (İstanbul 1284, 212 s.)

Fevzi Efendi mantık konusunda tanınmış bir medrese kitabı olan Îsâgûcî'nin Mahmud İbn Hâfız Hasen el-Mağnisî tarafından yapılan *Muğni't-tullâb* isimli şerhini daha anlaşılır hale getirmek için bu eseri hazırlamıştır.[133] Eser 1284 yılında Rebîülevvel'in başlarında tamamlanmıştır.

4. H̱ülāṣatü'l-mīzān (İstanbul 1291, 144 s.)

Mantık ilmine dâir olup Fenârî şerhi adıyla da anılan bu eser talebelerin isteği üzerine ders ders hazırlanıp takrir edildikten sonra kitap haline getirilmiştir. Uzun müddet medreselerde ders kitabı olarak okutulduğundan birçok baskısı vardır.[134]

5. Lemʿu'l-fevā'id fī cemʿi taʿrīfāti'l-ʿulūm ve'l-ḳavāʿid

(Baskı yeri ve yılı yok, 34 s.)

Talebelerinin isteği üzerine kaleme alınan bu eser, sarf, nahiv, belâgât, mantık, meânî, bedîʿ, âdâb, beyân gibi ilimlerle, fıkıh usûlü ve hadis usûlü olmak üzere on ilmin târiflerini, ıstılahlarını ve kâidelerini îzâh eden küçük bir sözlük niteliğindedir. 8 beyitlik bir manzûme ve Arapça kısa bir duʿâ ile tamamlanmıştır.

Kitabın M.Ü. İlâhiyat Fakültesi Kütüphânesi'nde bulunan bir nüshası Fevzi Efendi tarafından ismi okunamayan bir zâta takdîm edilmiş ve altına da 20 Ağustos 1313 (1895) tarihi yazılmıştır. Bu sebeple Mustafa Uzun eserin bu yılda basıldığını söylemektedir.[135]

6. Mihekkü'ẕ-ẕeheb fī taḫribetü müddeʿi'l-ʿilmi ve'l-edeb

(Baskı yeri ve yılı yok, 18 s.)

Fevzi Efendi Haleb'de kadı iken, Ahmediye Medresesi'ne müderris olmak isteyenlerin imtihanı için, Evkâf-ı Hümâyun Nezâreti'nden gelen emir üzere hazırlanıp yine orada iken basılmış olan risâle Osmanlı literatüründe imtihan risâleleri adıyla

[133] Uzun, s. 39.
[134] Uzun, s. 39.
[135] Uzun, s. 39.

anılan gruptaki eserlerdendir. Soru-cevap şeklinde hazırlanmış ve bunlar birbiri ardınca tertîb edilmiştir.

7.el-Feyżü'l-cārī fī ta'rīfi'l-Beyḍāvī ve'l-Buḫārī(Baskı yeri ve yılı yok,31 s.)

Meşhûr tefsir âlimi Kadı Beydâvî ile hadis âlimi İmam Buhârî'nin ta'rîf ve tavsifine dâir iki bâb ve yedi fasıldan meydana gelen bir risâledir. Beydâvî ilk bâbda kısaca zikredildikten sonra ikinci bâba geçilmiş, beş faslın tamamı Buhârî'ye ayrılmıştır. Eserin sonunda Buhârî ve eseri için yazılmış bir Arapça, bir Farsça ve iki tane de Türkçe, manzum medhiye bulunmaktadır.

8. Fihristü'l-āṡār (Baskı yeri ve yılı yok, 8 s.)

Müellif "bazen Arabî, bazen Fârisî ve bazen de Türkî, kâh manzum kâh mensur olan risâleler ve kitaplar yazdığını bunların, bazen kendi tarafından bazen de sahaflar tarafından tab' ve temsîl ettirilip hâlâ Dersaadet, Anadolu ve Rumeli ve Arabistan diyarlarında câmilerde ve medreselerde talebeler ve âlimler tarafından okunup okutulduğunu, alınıp satıldığını fakat bazen hiç iştmemiş kimse dahî bulunduğundan, bilmeyenler bilsin, alsın, okusun diyerek bu Fihristi yazmaya karar verdiğini" söylemektedir.[136]

Bu risâle Fevzi Efendi'nin hem hayatı hem de eserleri hakkında geniş bilgi vermesi açısından çok kıymetlidir. Eserlerini âlet dersleri, tefsir, ahkâm-ı sâire ve âsâr-ı manzûme şeklinde dört başlık altında gruplandırmıştır.[137] Fihrist'te bir giriş kısmının ardından:

Kılma ta'yîb 'ilme hizmet eyleyen zâtı sakın

Affeder noksânı da olsa ânın Rabb-i Mu'în

Azıcık neşr-i 'ulûma sa'y eden ihvânına

Dâimâ eyle i'âne olma zemmâm u mühîn

---

[136] Mehmed Fevzi, **Fihrist,** s. 2.
[137] Mehmed Fevzi, s. 3-4.

Hâsid ü fâsidlik etme gel azîzim mutlakâ

Çün hased hüddâm-ı ilme kâr-ı şeytân-ı la'în

Bu ricâmı ger kabûl eyler isen sen dâd-râ

Bil seni eyler mu'azzez zât-ı Rabbi'l-'âlemîn

Ben de tasdîk hem de tahsîn eylerim hep Fevziyâ

Çünkü böyle kıldı tasrîh kavl-i Kur'ân-ı Kerîm

diye nasihatte bulunan bir kıt'a, toplam 63 adet olan eserlerinin tasnîfî, şerî'at-i pâkîze-i Muhammediyye hakkında bir terci-i bend, bir ricâ ve istirhamı muhtevîdir.

D. GÖRÜLEMEYEN ESERLERİ

Fevzi Efendi, yaşadığı dönemin en velûd müelliflerinden biri olması yanında, bunların listesini ihtivâ eden müstakil bir eser de yazan nâdir şahsiyetlerden biridir. Eserlerinin tamamına yakın bir kısmının listesinin yer aldığı bu risâlenin adı *Fihristü'l-âsâr*'dır. Ayrıca *Tesyîrü'l-fülk, Hakîkatü'l-hürriye ve Fethu'l-gınâ* isimli eserlerinin bazen mukaddime bazen de hatime kısımlarında bazı eserlerinin isimlerini, hangi dilde yazdığını, matbû olup olmadığını zikretmektedir. Biz bu eserlerden tespit edebildiğimiz kadarını yukarda açıklamaya çalıştık. Araştırmamız süresince kütüphânelerde ve internet aracılığı ile yaptığımız taramalara rağmen ulaşamadığımız eserlerinin isimleri ise şöyledir:

1. Dürerü'l-bihâr;
2. Kitâbü'l-yevâkıt ve'l-cevâhir tercümesi (tamamlanmamış);
3. Revâyıhu'l-fevâyıh fî senâyihi'l-medâyih (manzum);
4. Şerhü'l-kasîdeti'l-kâfiye li-hazreti Ali kerremallâhu veche;
5. Tebyîn-i Hakîkat (İstanbul 1330);
6. Tanzîru'l-Mesnevî (Farsça-manzum);

7. Tenvîru’l-ma‘nevî tanzîru’l-Mesnevî (Farsça) ;

8. Teşvîku’s-sıbyân;

9. Tezhîb fî şerh-i Evâili’t-Tehzîb;

10. Sunuhât-ı Kudsiyye;

11. Nüzhetü’s-sâcidîn fî hidmeti Zeyni’l-âbidîn.

İKİNCİ BÖLÜM

MEVHİBETÜ'L-VEHHÂB'IN İNCELENMESİ

I. MEVHİBETÜ'L-VEHHÂB FÎ TA'BÎRÂTİ'L-ELKĀB VE MÜNÂCÂTI RABBİ'L-ERBÂB

A. Yazılış Sebebi

Mehmed Fevzi Efendi, eserin giriş kısmında, derslerinde ya da vaazlarında Allah'ın (c.c), Hz.Muhammed'in (s.a.v) ve ashâb-ı kirâm'ın (r.a) isimleri geçtiği zaman, bunların isimlerini başkalarının isimleri gibi anmamak gerektiğini[138] ifade ettiği gibi yine derslerin başlangıcında ve sonunda müfessir, muhaddis ve musanniflerin isimlerini söylerken zikredilen adları en güzel tabirlerle anmayı âdet edindiğini dile getirmektedir. Kendi okuttuğu derslerin sonunda ve katıldığı cemiyetlerde her duruma uygun bazen Arapça bazen Türkçe duâlar etmekte ve bu duâları çok beğenilmektedir. Hatta çok defa hâzırûndan bazıları kendisinden bu duâ metinlerini talep etmektedirler. Fevzi Efendi bu istekleri geri çevirmediğini, fakat her zaman da müsâit olmadığı için, bu tâbirleri ve duâları ihtiyâcı olanların ihtiyâcını gidermesini sağlamak gayesiyle bir araya getirmeye karar verdiğini söylemektedir.

B. Şekil Özellikleri

Fevzi Efendi'nin sözkonusu eseri mensur ve müseccâ bir du'ânâmedir.

Genel bir fihrist ve giriş kısmı ile *Mevhibetü'l-vehhâb* başlığından sonra besmele ile başlayan metin, harekeli nesih hattıyla yazılmıştır. Sayfa sayısı 112'dir. Transkripsiyonlu metnimizde sayfa numaraları köşeli parantez içinde, satır numaraları ise üst bilgi (/1/ şeklinde) olarak gösterilmiştir. Metinlerin hamdele ve salvele kısımları ayrı paragraflarda dizilmiş, "âmîn" kısımları ise (♦) işâreti ile belirgin hâle getirilmiştir.

Eser, müellif tarfından dört ana başlık altında tasnif edilmiş olup bunlar, *Mukaddimât, Tasliyât, Ta'bîrât* ve *Da'avât*'tır. Müellif, eserin baş kısmına 62 maddeden oluşan bir de fihrist ilâve etmiştir. Fakat biz duâların metinde daha kolay bulunabilmesi için daha geniş bir fihrist hazırladık. Bu fihristte *Mukaddimât* başlığı

[138] Nur Sûresi, 24/63'teki emre itaat etmek için.

altında 15, *Tasliyât* başlığı altında 8, *Ta'bîrât* başlığı altında 12, *Da'avât* başlığı altında 94 adet olmak üzere toplam 129 duâ yer almaktadır.

Fihristin ardından önce ithâf, daha sonra mukaddime kısmı gelmektedir. İthâf bölümünde; eserin aslında padişah Abdülmecid zamanında yazıldığı, bu nedenle du'â kısmında onun adının geçtiği; yirmi sekizinci baskıda artık Abdülhamid devri olduğundan du'â esnasında Abdülmecid yerine Abdülhamid denmesi gerektiği ifâde edilmiştir.

Mukaddime kısmında müellifin hayatı ile ilgili bilgiler ve eserin te'lif sebebi yer almaktadır. Daha sonra esas metin olan duâlara geçilmiştir. Duâlar arasında yer alan âyet, hadis ve beyitler bazı yerlerde üstü çizili olarak basılmıştır. Biz de transkripsiyonlu metinde bunları altı çizili olarak göstermeyi uygun bulduk.

Risâlenin baskıları ile ilgili M. Seyfeddin Özege'ye ait "Eski Harflerle Basılmış Türkçe Eserler Katoloğu" adlı eserde şu bilgiler mevcuttur:

"13364

Mevhibetü'l-Vehhâb Fî Tabirati'l-Elkab ve Münacât-ı Rabbi'l-Erbab

Mehmed Fevzi Elhâc (Kureyşizâde)

İstanbul Elhac Muharrem Efendi'nin Litografya Destgâhı 1274 (1858)

125 S. Taş 24 × 16 20 × 11

3. Bas. İstanbul İsmail Efendinin matbası 1293 (1876)

112 S. Taş 23 × 15 19 × 11

5. Bas. --- ----- ------ 1294 (1877)

120 S. Taş 22 × 15 19 × 11

---- ---- İstanbul Arif Efendi Matbası 1314 (1896)

127 S. Taş 23 × 15 19 × 11

28. Bas.---- ---- 1325 (1909)

112 S.Taş 23 × 15 19.5 × 11.5

Not: Tarih 1302'de olabilir."[139]

Eserin tesbit edilebilen diğer baskılarının tarih ve sayfa sayıları ise şöyledir:

1. 1283 125 s.

2. 1292 125 s.

3. 1294 127 s.

4. 1302 112 s.

5. 1309 125 s.

Bizim transkripsiyonlu metnimiz için esas aldığımız nüsha, 1325 tarihli, 112 sayfa olan nüshadır.[140] Eserin baş kısmında yirmi sekizinci baskı olduğu bildirilmektedir.

C. Dil özellikleri

Mevhibetü'l-Vehhâb'da Osmanlı Türkçesi'nin en belirgin özelliği olan Arapça-Farsça kelimeler sık sık yer almakta, ifâde bakımından sanatlı ve seci'li bir uslub kullanılmasına rağmen kolay anlaşılmaktadır.

Metinde geçen bazı fiil, fiilimsi, zarf fiil gibi kelimelerin imlâsı husûsunda günümüz Türkçesinin telaffuzu esas alınmıştır. Örnek verecek olursak; itmek/etmek; ider/eder; disünler/desinler; gelüb/gelip; varub/varıp; virmeğe/vermeye; olur ise/olursa; açulsun/açılsın; içün/için gibi. Türkçe kelimelerde transkripsiyon işaretleri kullanılmamıştır; okumak, onun, nice gibi.

Eser, her ne kadar muhtevâ itibariyle bir du'â kitabı olsa da edebî olarak bir takım önemli özellikler taşımaktadır. Öncelikle çok akıcı bir dili olan eserde şaşırtıcı bir kelime zenginliği bulunmaktadır. Sık sık Arapça ve Farsça kelime ve terkipler kullanıldığı gibi, bu metinler Arapça ve Farsça beyitlerle de zenginleştirilmiştir. Metin baştan sona secili yazılmıştır. Metinde yer alan seci'lere örnekler:

---

[139] M.Seyfeddin Özege, **Eski Harflerle Basılmış Türkçe Eserler Katoloğu,** İstanbul: 1975, III, 1129.
[140] Bu nüsha "Marmara Üniversitesi İlâhiyat Fakültesi Kütüphânesi ' Hakses 15'" numaralı nüshadır.

“el-Ḥamdü li’llāhi’l Mu‘īni’l-Muġni’l-muġīs̱ ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü ‘alā rasūlihi’l-mürīdi li’l-ḫayri fī külli ḥadīs̱ ve ‘alā ālihi’l-mütecennibīne ‘ani’l-meyli’l-‘abīs̱.”

“Cenāb-ı Ḫüdā-yı nigeh-bān-ı ‘allām ve cā‘ilü’l-ḥāfıẓīne min e‘āẓımi mu‘cizāt-ı Muḥammedin ‘aleyhi’s-selām te ‘ālā ve teḳaddese ‘ammā yeṣıfühū ehlü’l-ġamām.”

“Cenāb-ı Ḫüdā-yı raḥmet-feşān-ı ‘ālem ve cā‘ili ḥabībihī eşrefe nev-‘i benī Ādem”

“Ol münzilü’l Ḳur’ān ve Ġaffāru’ṣ-ṣā’imīne fī şehr-i Ramażān olan Ḥażret-i Yezdān te ‘ālā ‘uluvven kebīran ‘ammā yūris̱ühü’n-noḳṣān ḥażretleri emr-i şerīfine imtis̱ālen me‘a’l-ḳuṣūr tuttuğumuz oruçları ve kıldığımız ṣalāt-ı terāvihleri dergah-ı icābet-penāhında aḥsen-i ḳabūl ile maḳbūl eyleye ve her birerlerimizi böyle nice nice māh-ı ṣıyam-ı maġfiret-ittisāmlara me‘a’ṣ-ṣıḥḥati ve’l-‘āfiyet mevṣūl eyleye”

Eserde zikri geçen ifadelerin, Arapça-Farsça terkiplerin özenle seçildiği dikkat çekmektedir. Kendine has üslûp özelliği gösteren bu eserin bu yönüyle edebî bir değer taşıdığını söylemek pekâlâ mümkündür.

D. Muhtevâ özellikleri

Bir du‘â risâlesi olan *Mevhibetü’l-vehhâb* tabiatıyla dini muhtevâlı bir eserdir. Bilindiği kadarıyla duâ kitabı olarak kaleme alınmış ilk Türkçe eser olma özelliğine de sahiptir.[141]

Eserin dört bölümünden birincisi olan *Mukaddimât* başlığı altında bazı derslere başlamadan okunacak mukaddimeler bulunmaktadır. Bunlar; tefsîr, hadîs, *Mesnevî* ve *Kasîde-i Bürde* gibi camii ve medrese dersleridir.

İkinci bölüm olan *Tasliyât* kısmında ise mübârek gün ve gecelerde; meselâ Mirâc, Berât, Kadir Gecelerinde yapılan vaazlar ile Ramazan ve Kurban bayramlarında, Cumâ vaazlarının evvelinde okunabilecek mukaddime mâhiyetindeki salât ü selâm (tasliyât) ibareleri bulunmaktadır.

[141] Uzun, s. 21.

Üçüncü bölüm olan *Ta'bîrât* kısmında ders ve vaaz esnasında, Esmâ-i İlâhiyye; Esmâ-i Nebeviyye; Esmâ-i Cihâr-yâr; Hz. Ebû Bekir, Hz. Ömer, Hz. Osman, Hz. Ali, Esmâ-i Âl-i Abâ: Hz. Fâtıma, Hz. Hasan, Hz. Hüseyin; Ashâb-ı Güzîn ve Ezvâc-ı Tâhirât için kullanılabilecek hürmetkârâne ifadeler (ta'bîratlar) bulunmaktadır.

Dördüncü ve son bölüm olan *Da'avât* kısmında ise Osmanlı günlük hayatında meydana gelen her türlü vesileyle okunabilecek çeşitli duâlar bulunmaktadır. Bunları şöylece sıralamak mümkündür:

Ders duâları Tefsir, Hadis, *Mesnevî*, *Kasîde-i Bürde* v.b. derslerin sonunda okunacak du'âlar, mübârek gün ve gecelerde yapılan vaazlarda okunabilecek du'âlar, ilim, kurrâ' ve hâfız icâzeti cemiyeti du'âları, hatim ve ketebe cemiyeti du'âsı, kazâ ve belâlardan kurtulmak için duâlar, yağmur du'âsı, harb ve fetih du'âları, hacı uğurlama ve karşılama du'âsı, sünnet merâsimi du'âsı, bir zenâatin esnafı üstâd çıkardığında okunacak ustalık du'âsı, bir beldeye vâlî geldiği zaman du'â, nikâh, sakal bırakma, sakal-ı şerîf ziyâreti du'âsı, yemek du'âsı, namazlardan sonra ve cenâze esnâsında okunacak du'âlar, bir binâ tamir edilip yeniden hizmete sunulduğunda ve bir gemi tamir edilip yeniden denize indirildiğinde okunacak du'âlar.

Bu du'âların önce Arapçaları ardından da Türkçeleri verilmiştir. 29. sayfada bir adet Farsça du'â bulunmaktadır. Du'âlar geleneğe uygun olarak hamdele ve salvele ile başlamakta ve yine âdet olduğu üzre pâdişaha ve askerlerine du'â edilerek salvele ile bitirilmektedir. Du'â metinlerinde çoğunlukla âyetlerden bazen de hadislerden iktibas yapılmıştır. İktibasların birçoğu du'â başlıkları ile bağlantılıdır. Du'âlar arasında el-Esmâü'l-Hüsnâ'ya da sık sık yer verilmiştir.

II. DUÂ METİNLERİNDE YER ALAN ÂYET VE HADİS İKTİBASLARI

A. ÂYETLER

1. "İnnā enzelnā."

"Biz .....indirdik." Kadir 97/1.

12/8. Kadir gecesi du'âsında geçmektedir. "ṣallū 'alā Muḥammedin ḥabībi'l-Mevlā sebeb-i nüzūl-i sūre-i **innā enzelnā"**

Kur'ân-ı Kerîm'de 97. sûre olan Kadir Sûresi'nin ilk âyetinden iktibas edilmiştir. Bu gece Kur'ân-ı Kerîm'in nâzil olmaya başladığı gecedir. Âyetin tamâmı şöyledir: "Biz o (Kur'ân'ı) Kadir gecesinde indirdik."

2. "İn hüve illā vaḥyun yūḥā."

"Onun konuşması ancak vahiy iledir." Necm, 53/4

22/16. Buhârî Şerîf du'âsında geçmektedir. "el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ṣaddeḳa eḥādīs̱e ḥabībihī bi-ḳavlihī **in hüve illā vaḥyün yūḥā"**

Hz. Muhammed'in (sav) tebliğ mâhiyetinde olmayan söz ve davranışlarının da vahyin kontrölü altında bulunduğu ve bir konuda içtihad ettiğinde yanlış sonuca ulaşırsa ona bunun doğrusunun mutlaka bildirildiği anlaşılmaktadır.[142]

3."Yāsīn ve'l-Ḳur'āni'l-Ḥakīm."

"Yâsîn. Hikmetli Kur'ân'a andolsun." Yâ-sîn, 36/1-2

23/2. Buhârî Şerîf du'âsında yer almıştır. "bi-ḥürmeti **yā-sīn ve'l-kur'āni'l-ḥakīm** ve bi-fażlike yā Raḥmānü yā Raḥīm"

"Yâ ve sīn" harfleri bazı sûrelerin başlarında bulunan Hurûf-u mukattâ'dandır. Bunların Allah ile Rasûlü arasında şifreler olduğunu söyleyen âlimler olduğu gibi, gerçek mânâsını ancak Allah ve Rasûlü bilir diye yorum yapanlar da bulunmaktadır.

4. "ve mā rameyte iẕ rameyte."

"(Ey Muhammed) attığın zaman sen atmadın, fakat Allah attı."Enfâl, 8/17

23/14. Buhârî Şerîf du'âsında yer almıştır. "fe inneke kem mine'ż-żāllīne hedeyte ve kem mine'l-'ā'ilīne ağneyte ve küllü şey'in minke bi-şehādeti **ve mā rameyte iẕ rameyte."**

---

[142] Hayrettin Karaman, Mustafa Çağrıcı, İbrahim Kâfi Dönmez, Sadrettin Gümüş, **Kur'ân Yolu Türkçe Meâl ve Tefsir,** Ankara:, 2004, V, 106.

Bu söz, Bedir Savaşı'nı anlatan âyetten alınmadır. Bedir, müşriklerle yapılan ilk savaştır. Bu savaşta müslümanlar az (310 kişi), donanımları zayıf, müşrikler çok (1000 kişi), donanımları kuvvetli idi. Savaş kızıştığı bir anda, Cebrâil'in tavsiyesiyle Hz. Muhammed, duâ ederek, yerden bir avuç toprak alıp, kafirlerin yüzlerine doğru serpince Kureyş ordusunun gözleri görmez olur. Böylece savaş müslümanların lehine sonuçlanır, müşriklerin ileri gelenlerinden çok sayıda kafir öldürülür. Ashab içinde; "Şöyle kestim şöyle esir ettim" diye övünenler olunca bunun üzerine bu âyet indirilir. Ayet, bu kutsal atışa işaret etmekte, onu atanın hakikatte Allah olduğunu bildirmektedir.[143]

5. "Vemā erselnāke illā raḥmeten li'l-ʿālemīn"

"Biz seni ancak âlemlere rahmet olarak gönderdik. Enbiyâ, 21/107

26/3. Şifâ-i Şerîf duʿâsında yer almıştır. "ve ḳulte fī şānihī **ve mā erselnāke illā raḥmeten li'l-ʿālemīn"**

Hz.Muhammed'in yaklaşık onbir âyette müjdeci, uyarıcı, şahit, koruyucu, vekil, rahmet olarak gönderildiği bildirilmiştir.[144] Âyet bunlardan en çok zikredilenidir.

6. "velesevfe yu'ṭīke rabbüke feterḍā"

"Şüphesiz Rabbin sana verecek ve sende hoşnud olacaksın."Duhâ, 93/5

31/17-18. *Kasîde-i Bürde* dersleri du'âsında yer almıştır. "ve teʿāleyte **ve lesevfe yuʿṭīke rabbüke feterḍā"**

Âyette Allah'ın Hz. Muhammed'e (sav) O'nun memnun kalacağı bol lütuflarda bulunacağı haber verilmekte, ilerde tebliğinde daha başarılı olacağı ve müslümanların sayısının da daha fazla olacağı müjdelenmektedir.

7. " İnneke lā tuḫlifü'l-mī'ād."

".....Şüphesiz ki sen vaadinden dönmezsin." Âl-i İmrân, 3/194

143 Mehmet Yılmaz, **Edebiyâtımızda İslâmî Kaynaklı Sözler,** İstanbul: 1992, s. 53.
144 Yılmaz, s. 171.

31/18. Kasîde-i Bürde dersleri du'âsında yer almıştır. "**fe inneke lā tuḫlifü'l-mī'ād** ve tünşi'ü bi-ḳudretike a'sera'l-mevād"

Âyetin tamamının meâli şöyledir: "Rabbimiz! Peygamberlerin aracılığıyla bize vâdettiklerini ver bize; kıyâmet gününde bizi rezil etme. Sen asla vaadinden dönmezsin."

8. ".....min ḥayṡü lā yaḥtesibü"

"Onu beklemediği yerden rızıklandırır." Talak, 65/3

38/4. Vaaz du'âsında yer almıştır. **"**Allāhümme'ġfir ẕünūbenā ve'stur 'uyūbenā ve ferric kürūbenā ve ḳınā mine'l-mehālik ve'rzuḳnā rızḳan vāsi'an **min ḥayṡü lā yaḥtesib"**

9. "Fa'llāhu ḫayrun ḥāfıẓan ve hüve erḥamü'r-rāḥimīn."

"Allah en iyi koruyandır ve O merhametlilerin en merhametlisidir." Yûsuf, 12/64

39/5. Vaaz sonunda okunacak du'âda yer almıştır. "ve iki cihānda ḫafv u iḫtirāz eylediğimiz türlü ḳorḳulardan semāviye ve 'arażıyye āfāt-ı kevniyyeden **fa'llāhu ḫayrün ḥāfiẓan ve hüve erḥamü'r-Rāḥimīn** ile men'ūt olan Ḥażret-i Allāh ẕü'l-Celāl celle şānuhū"

Bu âyette Hz. Yusuf'un Kur'ân-ı Kerîm'de zikredilen kıssada babası Yâkub'un oğullarını muhâfaza husûsunda Yüce Allah'a olan güvenine vurgu yapılmaktadır. Duâ içersinde de iki cihânın türlü korkularında ve semâvî ve arazî âfetlerden ancak Allah'ın (cc) yardmı ile korunabileceğimiz ifâde edilmektedir.

10. "Yevme naḥşuru'l-mütteḳīne ile'r-Raḥmāni vefdā"

"Takvâ sahiplerini birgün temsil heyeti gibi Rahmân'ın huzurunda toplayacağız." Meryem, 19/85

39/16. Vaaz du'âsında yer almıştır. "rūz-i maḥşerde **yevme naḥşurü'l-mütteḳīne ile'r-Raḥmāni vefdā** zümresine ilḥāḳ eyleyip"

İnanıp iyi işler yapan takvâ sahiplerinin, mükâfâtlarını almak için âhiret gününde rableri huzurunda bir araya getirilecekleri bildirilmektedir.

11. "innemā yaḫşa'llāhe min 'ibādihi'l-'ulemā' "

"Allâh'a karşı ancak, kulları içinden âlim olanlar derin saygı duyarlar." Fâtır, 35/28

48/6. İlim icâzeti du'âsında yer almıştır. "ve medaḥte li-ḥāmilīhi fī kelāmike'l-ḳadīmi'l-belīġı'l-a'lā bi-ḳavlike'l-ḥaḳḳı **innemā yaḫşa'llāhe min 'ıbādihi'l-'ulemā'"**

12. " lā 'ilme lenā illā mā 'allemtenā-İẕ lā fehme lenā illā mā fehhemtenā"

"Dediler ki; sen münezzehsin, senin öğrettiğinden başka bizim bir bildiğimiz yoktur." Bakara, 2/32.

48/17. İlim icazeti du'âsında yer almıştır. "Allâhümme veffik iyyânâ bi-ta'līmik iẕ **lā 'ilme lenā illā mā 'allemtenā** ve neşra'l-fuhūmi bi-tefhīmik **iẕ lā fehme lenā illā mā fehhemtenā"**

İlmin anlamı ve kıymeti ile ister melek ister insan ya da başka bir varlık olsun sadece Allah'ın bildirdiği kadarını bileceğini vurgulayan bir iktibas yapılmıştır.

13. "Ḳul hel yestevi'llezīne ya'lemūne ve'llezīne lā ya'lemūn"

"De ki; bilenlerle bilmeyenler hiç bir olur mu?" Zümer, 39/9

50/5-6. İlim icâzeti du'âsında yer almıştır. "el-Ḥamdü li'llāhi'llezī rafe'a'l-'ulemā'e bi-ḳavlihī te 'ālā **hel yestevi'llezīne ya'lemūne ve'llezīne lā ya'lemūn"**

Mâlum olduğu üzre Kur'ân-ı Kerîm'in ilk emri "Oku"dur. Bu nedenle bilenler ile bilmeyenlerin bir olmayacağı gerçeğine, cevabı yine kendi içinde olan bir soruyla vurgu yapılmaktadır.

14. "ve rattili'l-Ḳur'āne tertīlā"

"ve Kur'ân'ı ağır ağır tertîl üzre oku." Müzzemmil, 73/4

53/20. Kurrâ icazeti du'âsında yer almıştır. "ve ba'de-ẕā **ve rattili'l-Ḳur'āne tertīlā** āyet-i kerīmesine imtis̱ālen tilāvet-i Ḳur'ān-ı Kerīmi mez̲āhib-i ḳurrāya taṭbīḳ ve lisānlarını mānend-i ʿandelīb-i verd-i fetīḳ eyleyen"

Tertîl, Kur'ân ilminde âyetlerin tane tane okunması, harflerin mahreçlerine riâyet ederek, her harfin hakkını vererek, duracak yerlerde durarak, uzatılacak yerlerde uzatarak okumak anlamında kullanılan bir tabirdir.[145] Dinleyenlerin Kur'ân'ı tam manasıyla anlayabilmeleri için onun tane tane okunması gerektiği ifade edilmektedir.Bu da Kur'ân'ın doğru öğrenilmesi ve okunmasının önemine işaret etmektedir.

15. "H̱atema'llāhu 'alā ḳulūbihim"

"Allah onların kalplerini mühürlemiştir." Bakara, 2/7.

58/3-4. Hatim du'âsında yer almıştır. "Allāhümme'nṣur sulṭānena'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd H̱ān ʿale'llez̲īne **ẖatema'llāhu ʿala ḳulūbihim** ve ebḳāhum fi'l-ẖüsrāni naṣran ʿazīzan"

Bu âyette kalpleri mühürlenmiş olarak zikredilenler kâfirlerdir. Aklı ve gönlü kapalı kimselerdir. Onlar peşin fikirlidirler, Allâh'ın sözlerini duyamazlar, O'nu hissedemezler ve dolayısıyla imân da edemezler.

16. "Ve'n-necmi iẕā hevā"

"İnmekte olan yıldıza andolsun." Necm, 53/1

68/17. Mevlid cemiyeti du'âsında yer almıştır. "işbu ẖānesine cemʿiyyet-i günahkārānelerimizi bādī olan bāʿis̱-i sevkendi-i **ve'n-necmi iẕā hevā** ve dānişmend-i mā żalle ṣāḥibüküm ve mā ġavā"

Hevâ, düşmek, inmek ve çıkmak mânâlarına gelir. Bu âyette hâkim olan mânâ inmektir. Çünkü yıldız ile Hz.Muhammed'e inen melek veyâ Kur'ân arasında kuvvetli

---

[145] Yılmaz, s. 174.

bir ilgi ve uyum kurulmuştur.Bunların, gökten inen yıldız gibi parlak ve ışık verici olduğu anlatılmak istenmektedir.[146]

17. "Vallāhu ġālibün ʿalā emrih"

"Allah emrini yerine getirmeye kādirdir." Yûsuf, 12/21

76/14. Mevlid duʿâsında yer almıştır. "şu māh-ı mübārekde şarḳan ve ġarben ḳırāat olunan mevlid-i Muḥammedīler ḥürmetine cenāb-ı Mevlā **va'llāhu ġālibün ʿalā emrih** āyetiyle aʿdā-yı bed-ḫāh-ı salṭanat-ı seniyyesi üzerine gālib"

İnsanlar ne yaparlarsa yapsınlar Allâh'ın yaratmış olduğu düzeni bozamaz, Allâh'ın onlar için takdîr etmiş olduğu kaderi değiştiremezler.

18. "İyyāke na'büdü ve iyyāke neste'īn."

"(Allahım) yalnız sana ibadet eder ve yalnızca senden yardım dileriz." Fâtihâ, 1/5

77/6. Mîrâciye du'âsında yer almıştır. "ve yā men ceʿale'ṣ-ṣalāte miʿrācen li'l-mü'minīn **iyyāke naʿbüdü ve iyyāke nesteʿīn"**

"Fatiha suresinde Allah'ın sonsuz merhametini ve yüce kudretini bildiren giriş niteliğindeki hamd ve senâ âyetlerinin ardından bu yüce kudret sahibi karşısında insanoğlunun durumunu belirleyen bu âyet gelir. Bu âyetle üçüncü şahıstan ikinci şahsa geçilir. İltifat sanatı denilen bu geçiş sadece edebiyat bakımından ifadeye bir incelik ve güzellik kazandırmakla kalmaz, aynı zamanda kulun dindarlığı açısından da çok önemli bir gerçeği dile getirir. Çünkü kişinin mü'min bir kul sayılması, ilâhî otoriteye kendi istek ve iradesiyle teslim olduğunu ikrâr etmesine bağlıdır. İnsanın kulluğu bu otoriteyi baskı zoruyla değil gönüllü olarak kabullanmiş olmasıyla bir anlam ve değer kazanır."[147]

---

[146] Yılmaz, s. 172.
[147] Emin Işık, "Fatiha Suresi", **DİA,** , İstanbul: 1995, XII, 253.

19. "Sübḥāne'lleẕī esrā"

"Her türlü kusur, ayıp ve eksiklikten uzak olan O(Allah) yürüttü." İsrâ, 17/1.

77 /17. Mi'râciyye cemiyeti du'âsında yer almıştır. "evvelen ve bi'ẕ-ẕāt ilā ravżati men ṣaddaḳtehū bi-ḳavlike **sübḥāne'lleẕī esrā**"

Hz.Muhammed, Hicret'ten bir-birbuçuk yıl önce, bir gece Kâbe çevresinde veyâ Ümmühânî'nin evinde uyku ile uyanıklık arasında iken Cebrâil gelip onu bir Buraka yani mânevî bir bineğe bindirerek önce Mescid-i Aksâ'ya götürmüş, oradan Mî'râc denilen mânevî bir merdivenle göklere çıkarmıştır. Hz. Peygamber gök katlarını dolaşmış, her katta çeşitli peygamberlerin ruhlarıyla görüşmüş ve en nihâyet yaratıkların bilgisinin ulaştığı son nokya olan "Sidre-i Müntehâ'ya varmış, orayı da geçerek Allâh'ın huzuruna çıkıp, doğrudan O'nun kelâmını işitme şerefine ermiş, daha sonra geri dönmüştür. Bu arada kendisine cennet ve cehennem de gezdirilmiştir. Mekke-Kudüs arası, yeryüzü yolculuğuna İsrâ, gök katları yolculuğuna Mi'râc, bu geceye Mi'râc Gecesi denilir.[148] Bu surenin başındaki bu âyette bu tür konuları telmih eder.

20. "Sümme denā fe tedellā fe-kāne ḳābe ḳavseyni ev ednā"

"Onunla arasındaki mesâfe, iki yay aralığı kadar, yâhut daha az kaldı." Necm, 53/9

79/1-2. Mirâciyye cemiyeti du'âsında yer almıştır. "ve **s̱ümme denā fe tedellā fe kāne ḳābe ḳavseyni ev ednā mā keẕebe'l-fu'ādü mā ra'ā** āyet-i kerīme-i 'anber-şemīmesiyle s̱übūt-yāfte olan mi'rac-ı semāviyye-i Muḥammediyyeleri ḥürmetine"

İsrâ ve Mi'râc olayında Yüce Tanrı'nın, elçisi Hz. Muhammed'i kendisine iki yay aralığı kadar, hattâ ondan daha fazla yaklaştırdığı açıklanmaktadır. Yaklaştırmanın, iki yay aralığıyla açıklanmasının ayrı bir anlamı bulunmaktadır: O dönemlerde Araplarda yaygın bir âdet vardı. Sahraya çıktıklarında iki dost, dostluklarının göstergesi

[148] Yılmaz, s. 15.

olarak çadırlarını birbirlerine iki yay aralığı kadar yakın kurarlardı. Bu yakınlık en samimi dostluğun ifâdesiydi.[149]

21. "el-ḳāri'atü me'l-ḳāri'atü vemā edrāke me'l-ḳāri'atü."

"Kulakları patlatan o ses! O ne dehşetli ses! O korku salan sesin ne olduğunu bilir misin?." Kâri'a, 101/1-3

79/4. Mîrâciyye du'âsında yer almıştır."**el-ḳāri'atü ma'l-ḳāri'atü vemā edrāke ma'lḳāri'atü**_āyet-i ilāhiyyesiyle ḫaber-yāfte olan rūz-i rüsteḫīzde şefā'at-i 'uẓmā-yı Muṣṭafaviyyesiyle cenāb-ı mevlā cümlemizi kām-rān eyleye"

Bu âyetler kıyâmetin mutlaka gerçekleşeceğini, çok dehşetli bir an olacağını ve onun zamanının hiç kimse tarafından bilinemeyeceğini belirtmektedir. O gün müslümanların Hz. Peygamber'in şefaatine şiddetle ihtiyaçları olacaktır.

22. "Elīf lām mīm ẕālike'l-Kitāb."

"Elīf lām mīm. Bu öyle kitap ki; " Bakara, 2/1-2

86/11-12. Derd ve belâ def'i du'âsında yer almıştır. "ism-i a'ẓamı ve ḥabīb-i ekremi ve **elif lām mīm ẕālike'l-kitāb'ı** ve leyle-i mi'rācda peygamber-i ẕī şānına olan esrār-ı ḫiṭābı ḥürmetine"

Bu harfler de hurûf-u mukattadandır.[150]

23. "İnnā fetaḥnā"

"Biz sana apaçık bir fetih verdik." Fetih, 48/1

90/8. Fetih du'âsında yer almıştır. "el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ce'alenā meẓāhiran li-sırrı **innā fetaḥnā leke fetḥan mübīnā"**

Fetih, açmak, başlamak, zaptetmek, idare altına almak, bir ülkeyi savaşla düşman elinden kurtarmak gibi anlamlara gelir. Fetih Sûresine içinde birkaç defa fetihten söz edildiği için bu ad verilmiştir. Bu sûre Hicret'in altıncı yılında Hudeybiye

---

[149] Yılmaz, s. 52.
[150] bk. 3. md.

sulhundan dönerken Mekke ile Medine arasında indirilmiştir. Bu sûrede Hz.Muhammed'e Mekke'nin fethi müjdelenmiştir. Adı anılan sulhu Hayber'in fethi takib etmiş, çok geçmeden Mekke-i Mükerreme müşriklerin elinden alınmıştır.[151] Bu sebeple maddî ve mânevî fetihlerin konu edildiği mukaddime ve du'âlarda bu âyet çok zikredilir.

24. "'Alleme'l-insāne mā lem ya'lem"

"O, insana bilmediklerini öğretti." Alak, 96/5

97/11. Bir zenâat üstad çıkardığında okunacak du'âda yer almıştır. "el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī **'alleme'l-insāne mā lem ya'lem** mine'l-me'ārifi ve'ṣ-ṣanāyı'"

İslam dîni ilme çok önem verir, bilgisizliğe karşı âdetâ savaş açar. Bilindiği gibi İslâm'ın ilk emri "Oku."dur. Hz. Muhammed ümmî (okuma yazma bilmeyen)bir insanken, Hirâ mağarasında kırk yaşlarında vahye mazhar olup, "Oku." emrini almıştı. Ulu Allah okuma yazma bilmeyen peygamberini okur hâle getirir, bilmediği şeyleri öğretir. Âyette kalemle yazı yazmanın öğretildiği bildirilmekle beraber, Hz. Peygamber'in kitap okuduğu, kalemle yazı yazdığı tesbit edilememiştir. Kalemle yazıyı ilk yazan peygamber Hz. İdris'tir.[152]

25. "Ḳul mūtū bi ġayẓiküm."

"De ki; öfkenizden çatlayın." Âl-i İmrân, 3/119

99/8. Bir yere vâlî geldiğinde okunacak du'âda yer almıştır. "ve a'dā-yı bed-endīş-i milk ü millet-güzīn-i cihān-dārīleriñ **ḳul mūtū bi-ġayẓiküm** āyet-i kerīmesi miṣdāḳınca endāḫte-i vādi-i nīrān eyleye"

Âyetin tamamı dikkate alındığında anlaşılan şudur ki; burada münâfıkların iki yüzlü davranışlarının muhakkak Allah tarafından bilindiği vurgulanmaktadır. Çünkü Allah kalplerde olanı bilmektedir.

---

[151] Yılmaz, s. 79.
[152] Yılmaz, s. 21.

26. “Ve nüyessiruküm fi’l-berri ve’l-baḫri.”

“Sizi karada ve denizde yürüten O’dur.” Yûnus, 10/22

107/12. Sefîne tamiri du‘âsında yer almıştır. “**ve nüyessiruküm fi’l-berri ve’l-baḫri** āyet-i kerīmesiyle tebşīr-baḫşā olan Ḥażreti-i Ḫüdā-yı nigeh-bān”

Bu duâda Hz. Yûnus’un kıssasının anlatıldığı Yûnus Sûresi’nden iktibas yapılmıştır. İsrâiloğulları peygamberlerinden Hz. Yunus Allah’ın izni olmadan bir gemiye binmiş ve o gemi bir türlü yürümemiştir, gemidekiler de müsebbib olarak onu görmüş ve gemiden atmışlardır. Büyük bir balık onu yutmuş, kırk yıl onun karnında kalarak tevbe etmiştir. Sonunda Allah onu affetmiş ve balığın karnından kurtarmıştır.

27. “Enna’llāhe yeb’aṡü men fi’l-ḳubūr.”

“Şüphesiz Allah kabirlerdeki kimseleri diriltecektir.” Hac, 22/7

109/4. Cenâze du‘âsında yer almıştır. “ve yevme **yüb‘aṡü men fi’l-ḳubūr** sırrı ẓuhūr eyledikde”

28. “Kün fe yekūn.”

“Ol (der) hemen olur.”

105/2 Bina tamiri tamamlandığında okunacak du‘âda yer almıştır. Kur’ân-ı Kerîm’in bir çok yerinde Allah’ın birşeyin olmasını istediği zaman “ol!” demesinin yeterli olduğu; istenilen şeyin hemen olacağı hususunda âyetler vardır. (Bakara 2/11; Âl-i İmrân 47/59; Yâsîn 36/82).[153]

29. “Ücību da’vete’d-dā’i iẕā de’ān”

“Du’â eden, bana du’â ettiği zaman onun du’âsına karşılık veririm.”

112/11-12. Takriz bölümü. “el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī emerenā bi’d-du‘ā’i fī külli ān[in] fe ḳāle fī kitābihi’l-‘azīzi **ücību da‘vete’d-dā‘i iẕā de‘ān”**

---

[153] Pala, s. 307.

Bakara Sûresi 2/186 'dan iktibas yapılmıştır. Âyetin tamamının meâli şöyledir: "Kullarım sana beni sordukları zaman, benim kendilerine dâima yakın olduğumu söyle. Bana duâ ettiği vakit, duâ edenin duâsını kabul ederim, dileğini yerine getiririm. O halde kullarım da benim davetime uysunlar, bana iman etsinler. Umulur ki, doğru ve aydınlık yolu bulurlar.

31 "Lebbeyk Allāhümme Lebbeyk"

"Allâhım emret, emrine hazırım."

91/8. Hacı karşılama du'âsı. "el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī yübāhī li-melā'iketihī bi-'ibādihi'l-ḳā'ilīne **Lebbeyk Allāhümme Lebbeyk"**

Bu söze telbiye denir. "Telbiye bilhassa hac esnâsında ve hatta daha ihramda iken yapılır. Şeytan taşlamaya kadar devamlı ve yüksek sesle söylenir."[154] Tamamı ve mânâsı şöyledir: Lebbeyk Allâhümme lebbeyk, lâ-şerîke leke lebbeyk, inne'l-hamde ve'n-ni'mete leke ve'l-mülk lâ-şerîke lek.[155] (Allâh'ım emret, emrine hazırım. Senin bir ortağın yoktur, emret. Şüphesiz hamd ve nimet sana mahsustur. Mülkte senin ortağın yoktur.)

B. HADİSLER

1. "Lev-lāke lev-lāk le-mā ẖalaḳtü'l-eflāk"

"Sen olmasaydın felekleri (kâinâtı) yaratmazdım."[156]

106/16. Sefîne tamiri du'âsı. "men ḳulte fī şānihī **levlāke levlāke lemā ẖalaḳtü'l-eflāke"**

Hadis bilginleri (Sagânî başta olmak üzere)bu sözü uydurma hadisler arasında gösterirler, lafız itibariyle böyle bir kudsî hadis olmadığını savunurlar.[157] Bu hadisle ilgili Ahmet Yıldırım şunları ifâde etmektedir: Bu şekliyle meşhur olan bu vecîzeyi araştırmalarımız netîcesinde hadis kitaplarında hadis olarak tesbît edemedik.[158] Aclûnî,

---

[154] İA, MEB, XII, 147.
[155] Buhârî Hac, 26.
[156] Hâkim, **Müstedrek,** II, 614-615 (hadis no:4227)
[157] Yılmaz, s. 113.
[158] Ahmet Yıldırım, **Tasavvufun Temel Öğretilerinin Hadislerdeki Dayanakları,** Ankara: 1996, s. 118.

Sağânî'nin "mevzûdur" dediğini nakleder ve sonra "Her ne kadar hadis sahih değilse de mânâsı sahihtir" der.[159]

2. "Mūtū ḳable en temūtū"

"Ölmeden önce ölünüz."

68/13. Mevlid cemiyeti du'âsı. İbn Hacer bu sözün sâbit olmadığını, Ali el-Kârî[160] ise onun sûfî sözlerinden olduğunu söylemiştir. Mânâsı dahî, "hakîkî ölüm size gelmeden önce şehveti terk ederek ölmeyi seçin demektir."[161]

3. "Men ḳażā ḥācete eḫīhi'l-müslimi ḳaża'llāhü lehū elfe ḥācetin"

"Kim bir mü'min kardeşinin sıkıntısını giderirse Allah da onun bin sıkıntısını giderir."

5/3. Giriş kısmı. "faḳīr-i pür-'iṣyān daḫī **Men ḳażā ḥācete eḫīhi'l-müslimi ḳaża'llāhü lehū elfe ḥācetin** ḫaber-i bihterīne iḳtifāen"

Bu metinle böyle bir rivâyet mevcut hadis CD'lerinde bulunamamıştır. Ancak "Kim mü'min kardeşinin bir ihtiyâcını karşılarsa Allah da onun ihtiyâcını karşılar" anlamında "müttefekun aleyh" olan sahih bir rivâyet bulunmaktadır. Muhtemelen yukarıdaki söz bu hadisin anlamından yararlanılarak ifâde edilmiştir.

---

159 İsmâil b. Muhammed Aclûnî, **Keşfü'l-Hafâ,** Beyrut: 1351-1352, II, s. 232.
160 Hanefî fakihi, muhaddis, müfessir ve kıraat âlimi. bk. Ahmet Özel, "ALİ el-KĀRÎ", **DİA,** , İstanbul: 1989, II, 403-405.
161 Aclûnî, s. 402.

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

METİN

I. MEVHİBETÜ'L-VVEHHÂB'IN TRANSKRİPSİYONLU METNİ

FİHRİST-İ KİTĀB-I MEVHİBETÜ'L-VEHHĀB[162]

6-**Bābün fi'l-Muḳaddimāt** Ḳāḍī Tefsiri[163]

7-Rūḥu'l-Beyān[164] Dersleri

8-Buḫārī-i Şerīf[165] Dersi Evvelinde Okunacak Muḳaddime

9-Şifā-i Şerīf Dersi Evvelinde

10-Her Hangi Ḥadiṡ Kitabı Olursa

11-Meṡnevī-i Şerīf[166] Evvelinde

13-Leyle-i Miʿrāc Vaʿẓının Evvelinde

14-Ramaẓān Vaʿẓının Evvelinde

15-Cumʿa Vaʿẓının Evvelinde

16-Eṡnā-yı Ders Ve Eṡnā-yı Vaʿẓda Taʿbīrāt

18-Eṡnā-yı Dersde Esmā-i Çihār-yārıñ Taʿbīrātı

19-Taʿbīrāt-ı Ḥaẓret-i ʿÖmer (r.a)

20-Taʿbīrāt-ı Ḥaẓret-i Fāṭımā (r.a)

---

162 Bu fihrist müellifin kendisine aittir.
163 Envârü't-tenzîl. Müellifi: Nâsırüddîn Ebû Saîd Abdullah b. Ömer b. Muhammed el-Beydâvî (ö. 685 / 1286) Hem kendinden önceki tefsîrlerin bir özetini, hem de müellifin kendi yorumlarını içeren kıymetli bir eserdir.
164 Rûhu'l-Beyân fî tefsîri'l-Kur'ân. Müellifi: Celvetî şeyhi, müfessir, şâir İsmâil Hakkı Bursevî'dir.
165 el-Câmiu's-Sahîh, Müellifi: Muhammed b. İsmâil Buhârî (ö. 256 / 870) Kur'ân-ı Kerîm'den sonra en güvenilir kitap olarak kabul edilen, sahih hadisleri toplayan eser.
166 Mesnevî. Müellifi: Mevlânâ Celâleddin Rûmî'nin mesnevî şeklinde kaleme alınmış 6 ciltlik tâlîmî ve tasavvufî mahiyetteki eseridir.

21-Kez̲ālik Ḥażret-i Ḥasan Ve Ḥüseyin

22-Kez̲ālik Ezvāc-ı Muṭahherāt

23-Her Hangi Tefsīr Olursa Du'ā

24-Kez̲ālik Hangi Tefsīr Olursa

25-Buḫārī-i Şerīf Dersi Du'āsı

26-Kez̲ālik Buḫāri-i Şerīf Dersi

27-Şifā-i Şerīf[167] Du'āsı

28-Kez̲ālik Şifā-i Şerīf Du'āsı

30-Mes̲nevī-i Şerīf Du'āsı

34-Ḳaṣīde-i Bürde[168] Du'āsı

37-Ramażanda 'Iyd-ı Ḳarīb Du'āsı

41-Hangi Va'ẓ Olursa Du'ā

44-Leyle-i Mi'rāc Va'ẓı Du'āsı

45-Leyle-i Berāt Va'ẓı Du'āsı

46-Leyle-i Ḳadir Va'ẓı Du'āsı

47-Ramażan Va'ẓı Du'āsı

48-'Iyd-ı Fıṭr Va'ẓı Du'āsı

50-'Iyd-ı Ḳurban Va'ẓı Āḫirinde

---

[167]eş-Şifâ, bi-târîfi hukûki(fî şerefi)'l-Mustafâ. Müellifi: Ebu'l-Fazl Iyaz b. Musa b. Iyaz el-Mahsubî Kadı Iyaz. Hz.Peygamber'in yüce kişiliği ve sahip bulunduğu özelliklerle ona karşı saygısız davrananlara uygulanacak ceza konuları ele alınmıştır.

[168] Kasîde-i Bürde. Kab b. Züheyr'in Hz.Muhammed (sav) için yazdığı ünlü kasîdeye verilen isimdir.

51-Cum‘a Va‘ẓı Āḫirinde Du‘ā

52-‘İlm İcāzetinde Okunacak Du‘ā

57-Ḳurrā İcāzeti Du‘āsı

59-Ḥāfıẓ Cem‘iyyetinde Du‘ā

62-Ḫatmü’l-Ḳur’ān Du‘āsı

67-Ketebe Cem‘iyyetinde Du‘ā

70-Mekteb-i İ‘dādiyye İmtiḥanlarında Du‘ā

71-Mektebe Ṣabī Verildikde Du‘ā

73-Bir Kimseniñ Ḫānesinde Mevlüde Du‘ā

77-Bir Cāmi‘de Mevlīd-i Şerīf[169] Ḳırā’at Olundukda Du‘ā

81-Bir Tekkede Mevlīd-i Şerīf Ḳırā’at Olundukda Du‘ā

85-Mevlevī Dergāhlarında Ve Başḳa Maḥallerde Mi‘rāciyye Du‘āsı

90-Mātem Cem‘ıyyetinde Okunacak Du‘ā

91-Ẕikru’llah Meclislerinde Du‘ā

94-Ḳaḥṭ-ı Ġalā Ve Ṭā‘ūn-ı Vebā Ve Ḥabs-ü Maṭar İçin Du‘ā

97-İ‘lān-ı Ḥarb Du‘āsı

99-Fütūḥāt-ı Ġazāda Pādişāh Ġāzī Oldukda Du‘ā

101-Ḥacı Cem‘iyyetinde Du‘ā

104-Ḥacı İstiḳbālinde Du‘ā

[169] Müellifi: Süleyman Çelebi, Yazılışı: 1409, Hz.Muhammed’in dünyaya gelişini ve o andaki hadiseleri anlatan eserdir.

105-H̱ıtān Cemʿiyyetinde Duʿā

107-Bir Ṣanʿatıñ İṣnāfında Teferrüc İçin Duʿā

108-Bir Beldeye Vālī Geldikde Duʿā

110-Nikāḥ Duʿāsı

111-Zifaf Duʿāsı

112-Ṣaḳal Duʿāsı

114-Baʿde'ṭ-ṭaʿāma Duʿā

115-Namazdan Soñra Duʿā

116-Bir Binā-yı ʿAẓīm Yapıldıkda Duʿā

117-Bir Sefīne Deryāya İndirildikde Duʿā

119-Cenāze Duʿāsı

121-Tevḥīd-i Kelimeden Soñra

FİHRİST-İ KİTĀB-I MEVHİBETÜ'L-VEHHĀB[170]

Bābün fi'l-Muḳaddimāt

Ḳāḍī Tefsīri Dersleriniñ Evvelinde Okunacak Muḳaddime-i Maḫṣūṣadır 6

Ve Kez̠ālik *Ḳāḍī Tefsīri* Dersleriniñ Evvellerinde Okunacak Muḳaddime-i Maḫṣūṣadır 6

Rūḥu'l-Beyān Dersleriniñ Evvellerinde Okunacak Muḳaddime-i Maḫṣūṣadır 7

[170] Bu fihrist bizim transkripsiyonlu metnimize aittir

Her Hangi *Tefsir* Olur İse Olsun *Dersleri* Evvellerinde Okunacak Du,ā-i Maḫṣūṣadır 7

Buḫārī-i Şerif Dersleri Evvellerinde Okunacak Muḳaddime-i Maḫṣūṣadır 7

Ve Keẕālik *Buḫārī-i Şerif* Dersleri Evvellerinde Okunacak Muḳaddime-i Maḫṣūṣadır 7

Ve Keẕālik *Buḫārī-i Şerif* Dersleri Evvellerinde Okunacak Muḳaddime-i Maḫṣūṣadır 8

Şifā-i Şerif Dersleri Evvellerinde Okunacak Muḳaddime-i Maḫṣūṣadır 8

Ve Keẕālik *Şifā-i Şerif* Dersleri Evvellerinde Okunacak Muḳaddime-i Maḫṣūṣadır 8

Ve Keẕālik *Şifā-i Şerif* Dersleri Evvellerinde Okunacak Muḳaddime-i Maḫṣūṣadır 9

Her Hangi *Ḥadīs̱* Olur İse Olsun Muḳaddime-i Muṭlaḳadır 9

Mes̱nevī-i Şerīfiñ Dersleri Evvellerinde Okunacak Muḳaddime-i Maḫṣūṣadır 9

Ve Keẕālik *Mes̱nevī-i Şerīf* Dersleri Evvellerinde Okunacak Muḳaddime-i Maḫṣūṣadır 10

Ḳaṣīde-i Bürde Dersleriniñ Evvellerinde Okunacak Muḳaddime-i Maḫṣūṣadır 10

Ve Keẕālik *Ḳaṣīde-i Bürde* Dersleriniñ Evvellerinde Okunacak Muḳaddime-i Maḫṣūṣadır 10

Bābün fi't-Ṭaṣliyāt

Muṭlaḳa *Vaʿż Evvellerinde* Okunacak Ṭaṣliye-i Muṭlaḳadır 11

Leyle-i Miʿrāc Vaʿżının Evvellerinde Okunacak Ṭaṣliye-i Maḫṣūṣadır 11

Leyle-i Berāt Vaʿzının Evvelinde Okunacak Ṭaṣliye-i Maḫṣūṣadır 11

Leyle-i Ḳadir Vaʿzının Evvelinde Okunacak Ṭaṣliye-i Maḫṣūṣadır 12

Ramażan Vaʿzının Evvelinde Okunacak Ṭaṣliye-i Maḫṣūṣadır 12

ʿIyd-ı Fıṭr Vaʿzının Evvelinde Okunacak Ṭaṣliye-i Maḫṣūṣadır 12

ʿIyd-ı Ḳurban Vaʿzının Evvelinde Okunacak Ṭaṣliye-i Maḫṣūṣadır 13

Ve *Cumʿa Vaʿzının* Evvelinde Okunacak Ṭaṣliye-i Maḫṣūṣadır 13

Bābün fi't-Taʿbīrāt

Es̱nā-yı Ders Ve Es̱nā-yı Vaʿẓda *Ẕikr-i Esmā-i İlāhiyye* İçin Taʿbīrāt 13

Es̱nā-yı Ders Ve Es̱nā-yı Vaʿẓda *Ẕikr-i Es̱mā-i Nebeviyye* İçin Ṭaʿbīrāt-ı Maḫṣūṣadır 14

Es̱nā-yı Ders Ve Es̱nā-yı Vaʿẓda *ʿAle'l-ʿUmūm Esmā-i Çihār-yārın Ẕikri* İçin Taʿbīrāt-ı ʿUmūmiyyedir 16

Ve Keẕālik *Ebū Bekir Ṣıddıḳ* İçin (r.a) Taʿbīrāt-ı Maḫṣūṣadır 16

Ve Keẕālik *Ḥażret-i ʿÖmer (r.a)* İçin Taʿbīrāt-ı Maḫṣūṣadır 16

Ve Keẕālik *Ḥażret-i ʿOs̱man (r.a)* İçin Taʿbīrāt-ı Maḫṣūṣadır 17

Ve Keẕālik *Ḥażret-i ʿAli (r.a)* İçin Taʿbīrāt-ı Maḫṣūṣadır 17

Ve Keẕālik *Ḥażret-i Fāṭımetü'z-Zehrā (r.a)* İçin Taʿbīrāt-ı Maḫṣūṣadır 18

Ve *ʿAle'l-ʿUmūm Ḥażret-i Ḥaseneyn* İçin (r.a) İçin Taʿbīrāt-ı ʿUmūmiyyedir 18

Ḥażret-i Ḥüseyin (r.a) İçin Taʿbīrāt-ı Maḫṣūṣadır 19

Ve Keẕālik *Aṣḥāb-ı Güzīn* İçin Olunan Taʿbīrāt-ı ʿUmūmiyyedir 19

Ve Keẕālik *Ezvāc-ı Ṭāhirāt* İçin Taʿbīrāt-ı ʿUmūmiyyedir 19

Bābün fi'd-Da'avāt

Her Hangi *Tefsīr* Olur İse Olsun *Dersleri* Āḫirinde Okunacak Du'ā-i 'Ārabīdir......20

Ve Keẕālik Her Hangi *Tefsīr* Olur İse Olsun *Dersleri* Āḫirinde Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir......21

Ve Keẕālik Her Hangi *Tefsīr* Olur İse Olsun *Dersleri* Āḫirinde Okunacak Du'ā-i Türkīdir......21

Buḫārī-i Şerīf Dersleri Āḫirinde Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir......22

Buḫārī-i Şerīf Dersleri Āḫirinde Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir......23

Ve Keẕālik *Buḫārī-i Şerīf* Āḫirinde Okunacak Du'ā-i Türkīdir......23

Şifā-i Şerīf Dersleri Āḫirinde Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir......25

Ve Keẕālik *Şifā-i Şerīf* Dersleri Āḫirinde Okunacak Du'ā-i Türkīdir......25

Ve Keẕālik *Şifā-i Şerīf* Dersleri Āḫirinde Okunacak Du'ā-i Türkīdir......26

Meṡnevī-i Şerīf Dersleri Āḫirinde Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir......27

Ve Keẕālik *Meṡnevī-i Şerīf* Dersleri Āḫirinde Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir......28

Ve Keẕālik *Meṡnevī-i Şerīf* Dersleri Āḫirinde Okunacak Du'ā-i Fārisīdir......29

Ve Keẕālik *Meṡnevī-i Şerīf* Dersleri Āḫirinde Okunacak Du'ā-i Türkīdir......30

Ḳaṣīde-i Bürde Dersleri Āḫirinde Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir......31

Ve Keẕālik *Ḳaṣīde-i Bürde* Dersleri Āḫirinde Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir......32

Ve Keẕālik *Ḳaṣīde-i Bürde* Dersleri Āḫirinde Okunacak Du'ā-i Türkīdir......32

Ramażān-ı Şerīf'de Oḳunan Ders 'Iyde Yaḳīn Ḳaṭ' Olundukda Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir......34

Ve Keẕālik *Ramażān-ı Şerīf'de* Okunan Ders ʿIyde Ḳarīb Ḳaṭʿ Olundukda Okunacak Duʿādır 35

Her Hangi *Vaʿż* Olur İse Olsun *Āḫirinde* Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 37

Ve Keẕālik Her Hangi *Vaʿż* Olur İse Olsun *Āḫirinde* Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir ... 38

Leyle-i Miʿrāc Vaʿẓınıñ Āḫirinde Okunacak Duʿā-i Türkīdir 40

Leyle-i Berāt Vaʿẓınıñ Āḫirinde Okunacak Duʿā-i Türkīdir 41

Leyle-i Ḳadir Vaʿẓınıñ Āḫirinde Okunacak Duʿā-i Türkīdir 42

Ramażān Vaʿżınıñ Āḫirinde Okunacak Duʿā-i Türkīdir 43

ʿIyd-ı Fıṭr Vaʿżınıñ Āḫirinde Okunacak Duʿā-i Türkīdir 45

ʿIyd-ı Ḳurbān Vaʿżınıñ Āḫirinde Okunacak Duʿā-i Türkīdir 46

Cumʿa Vaʿżınıñ Āḫirinde Okunacak Duʿā-i Türkīdir 47

ʿİlim İcāzeti Cemʿıyyetinde Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 48

Ve Keẕālik *ʿİlim İcāzeti Cemʿıyyetinde* Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 49

Ve Keẕālik *ʿİlim İcāzeti Cemʿıyyetinde* Okunacak Duʿā-i Türkīdir 50

Ḳurrā İcāzeti Cemʿıyyetinde Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 52

Ḳurrā İcāzeti Cemʿıyyetinde Okunacak Duʿā-i Türkīdir 53

Ḥāfıż Cemʿıyyetinde Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 54

Ve Keẕālik *Ḥāfıż Cemʿıyyetinde* Okunacak Duʿā-i Türkīdir 55

Ḫatmi'l-Ḳur'ān Meclisinde Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 57

Ve Keẕālik *Ḫatmi'l-Ḳur'ān Meclisinde* Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 58

Ve Keẕālik *Ḫatmi'l-Ḳur'ān Meclisinde* Okunacak Duʿā-i Türkīdir 59

Ketebe Cem'ıyyetinde Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir 61

Ve Kez̲ālik *Ketebe Cem'ıyyetinde* Okunacak Du'ā-i Türkīdir 61

Mekteb-i İ'dādiyye Şākirdānınıň İmtiḥanları Cem'ıyyetinde Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir 63

Ve Kez̲ālik *Mekteb-i İ'dādiyye Şākirdānınıň İmtiḥanları Vaḳtinde* Okunacak Du'ā-i Türkīdir 63

Mektebe Yeňice Ṣabī Çocuk Verildikde Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir 65

Ve Kez̲ālik *Yeňice Mektebe Çocuk Verildikde* Okunacak Du'ā-i Türkīdir 65

Bir Kimseniň Ḫānesinde Mevlūd Ḳırā'at Olundukda Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir ... 67

Ve Kez̲ālik *Bir Kimseniň Ḫānesinde Mevlūd Ḳırā'at Olunsa* Okunacak Du'ā-i Türkīdir 68

Bir Cāmi'de Mevlid-i Şerīf Ḳırā'at Olundukda Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir 69

Ve Kez̲ālik *Bir Cāmi'de Mevlid-i Şerīf Ḳırā'at Olundukda* Okunacak Du'ā-i Türkīdir 71

Bir Tekkede Mevlid-i Şerīf Ḳırā'at Olundukda Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir 73

Ve Kez̲ālik *Bir Tekkede Mevlīd Ḳırā'at Olundukda* Okunacak Du'ā-i Türkīdir 74

Eks̱erī *Mevlevī Dergāhlarında* Ve *Başḳa Maḥallerde Ḳırā'at* Olunan *Mi'rāciyye Cem'ıyyetinde* Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir 77

Ve Kez̲ālik *Mi'rāciyye Cem'ıyyetinde* Okunacak Du'ā-i Türkīdir 78

Māh-ı Muḥarremde Dergāhlarda İcrā Olunan *Mātem Cem'ıyyetinde* Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir 80

Ve Kez̲ālik *Mātem Cem'ıyyetinde* Okunacak Du'ā-i Türkīdir 81

Ẕikru'llah Meclisinde Ḳırā'at Olunacaḳ Du'ā-i 'Arabīdir 83

Ve Keẕālik *Ẕikru'llah Meclisinde* Okunacak Du'ā-i Türkīdir 84

Ḳaḥṭ u Ġalā Ve Ṭā'ūn-u Vebā Ve Ḥabs-ü Maṭar Ḥāṣılı *Cümle Derd ü Belānıñ Def'ine* Du'ā Etmek İçin Bir Maḥalle Cem' Olundukda Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir 85

Ve Keẕālik Ḳaḥṭ u Ġalā Ṭā'ūn u Vebā Ve Ḥabs-ü Maṭar Ḥāṣılı *Cümle Derd ü Belānıñ Def'ine* Du'ā Etmek İçin Bir Maḥalle Cem' Olundukda Okunacak Du'ā-i Türkīdir 86

İ'lān-ı Ḥarb Olunup *Ġazāya 'Asker Sevḳ Olundukda* Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir ... 87

Ve Keẕālik İ'lān-ı Ḥarb Olunduḳda *Ġazāya 'Asker Sevḳ Olundukda* Okunacak Du'ā-i Türkīdir 88

Fütūḥāt-ı Ġazā Vuḳū'unda Ve *Pādişāh-ı Zamān Ġāzī Oldukda* Teşekküren Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir 89

Fütūḥāt-ı Ġazā Vuḳū'unda Ve *Pādişāh-ı Zamān Ġāzī Oldukda* Okunacak Du'ā-i Türkīdir 90

Bir Ḫānede Ḥacı Cem'ıyyeti Olsa Yāḫud Ḫāric-i Beldede *Ḥacılar Teşyī' Olunsa* Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir 91

Ve Keẕālik *Ḥacı Teşyī' Olundukda* Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir 92

Ve Keẕālik *Ḥacı Teşyī' Olundukda* Okunacak Du'ā-i Türkīdir 92

Ve Keẕālik *Ḥacı İstiḳbālinde Yāḫud Tehniyesinde* Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir 93

Ve Keẕālik *Ḥacı İstiḳbālinde Yāḫud Tehniyesinde* Okunacak Du'ā-i Türkīdir 94

Ḫitān Cem'ıyyetinde Okunacak Du'ā-i 'Arabīdir 95

Ve Keẕālik *Ḫitān Cem'ıyyetinde* Okunacak Du'ā-i Türkīdir 96

Bir Ṣanʿatıñ Eṣnafı Teferrüc Taʿbiriyle *Üstād Çıḳardıḳları Cemʿıyyetinde* Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 96

Ve Kezālik *Bir Ṣanʿatıñ Eṣnafı* Teferrüc Taʿbiriyle *Üstād Çıḳardıḳları Cemʿıyyetinde* Okunacak Duʿā-i Türkīdir 97

Bir Beldeye Vālī Geldikde Ḳırā'at Olunan *Fermān-ı ʿĀlīden Ṣoñra* Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 98

Ve Kezālik Bir Beldeye Vāli Geldikde Ḳırā'at Olunan *Fermān-ı ʿĀlīden Ṣoñra* Okunacak Duʿā-i Türkīdir 98

Nikāḥ Cemʿıyyetinde Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 99

Ve Kezālik *Nikāḥ Cemʿıyyetinde* Okunacak Duʿā-i Türkīdir 100

Güveyi Zifāf Ettirildikde Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 100

Ve Kezālik *Güveyi Zifāf Ettirildikde* Okunacak Duʿā-i Türkīdir 101

Ṣaḳal Küşād Olundukda Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 101

Ve Kezālik *Ṣaḳal Küşād Olundukda* Okunacak Duʿā-i Türkīdir 101

Ṣaḳal-ı Şerīf Ziyāret Olundukda Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 102

Ve Kezālik *Ṣaḳal-ı Şerīf Ziyāret Olundukda* Okunacak Duʿā-i Türkīdir 102

Baʿde'ṭ-Ṭaʿām Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 103

Ve Kezālik *Baʿde'ṭ-Ṭaʿām* Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 103

Ve Kezālik *Baʿde'ṭ-Ṭaʿām* Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 103

Ve Kezālik *Baʿde'ṭ-Ṭaʿām* Okunacak Duʿā-i Türkīdir 103

Namazdan Ṣoñra Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 103

Ve Kezālik *Namazdan Ṣoñra* Okunacak Duʿā-i Türkīdir 104

Bir Binā-i ʿAẓīm Yeñiden Yapılıp Yāḫud Taʿmīr Olub *Ḫitām Bulduḳda* Eğer Bir Duʿā İsterler İse Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 104

Ve Kezālik *Bir Binā-i ʿAẓīm* Yeñiden Yapılıp Yāḫud Taʿmīr Olunup *Ḫitām Bulduḳda* Eğer Bir Duʿā İsterler İse Okunacak Duʿā-i Türkīdir 105

Bir Sefīne Yeñice Yapılıp Deryāya İndikde Eğer Bir Duʿā İsterler İse Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir. 106

Ve Kezālik *Bir Sefīne Yeñice Yapılıp Deryāya İndirildikde* Eğer Bir Duʿā İsterler İse Okunacak Duʿā-i Türkīdir 107

Bir Cenāze Muṣallā Ṭaşına Ḳonduḳda Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 108

Ve Kezālik *Bir Cenāze Muṣallā Ṭaşına Ḳonduḳda* Okunacak Duʿā-i Türkīdir 108

Cenāze Rūḥu İçin Çekilen Tevḥīd-i Şerīfden Ṣoñra Okunacak Duʿā-i ʿArabīdir 109

Ve Kezālik *Cenāze Rūḥu İçin Tevḥīdden Ṣoñra* Okunacak Duʿā-i Türkīdir 110

Temmet Tamām 111

Maḥrūse-i Edirne'niñ Ecell ʿUlemā Ve Fuḳahāsından Olup Dārü'l-Ḫilāfe Müderrislerinden el-Ḥāc Şerīf Fıṭrī Efendi'niñ Taḳrīż-i Şerīf-i belāġat-redīfleridir . 112

Fużelā-yı ʿaṣırdan işbu kitāb müellifi bulunan sābıḳ Edirne Müftüsü el-Ḥāc Meḥmed Fevzī Efendi yirmi sene aḳdem devr-i ʿAbdülmecīd H̱ānīde Edirne'de neşr-i ʿulūm ile meşġūl bulunduğu zaman te'līf eylediğinden pādişāh-ı merḥūm-ı müşārün ileyhiñ nāmına yazılmış olmakla muaẖẖaran ṭabʿ olunan nüsẖalarımız taḥrīf olunmamaḳ için nüsẖa-i aṣliyyesi üzerine ṭabʿ olunmuş ise de şimdi devr-i Ḥażret-i ʿAbdülḥamīd H̱ānī olduğundan es̱nā-i duʿāda ʿAbdülmecīd H̱ān maḳāmında ʿAbdülḥamīd H̱ān denilmesiniñ lüzūmu iẖṭār olunur ve bir de müellifi daha başḳa duʿālar ʿilāve edip ġāyet muṣaḥḥaḥ olaraḳ bu kerre yirmi sekizinci defʿa ṭabʿ ve tems̱īl olunmuştur.

Sene 1325

[2] MEVHİBETÜ’L-VEHHĀB

Bİ’SMİ’LLĀHİ’R-RAḤMĀNİ’R-RAḤĪM

el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī ve‘ade li-‘ibādihī bi-ḳabūli’d-da‘avāt ve sehhele lehüm ibrāze’l-mużmarāt ♦ /2/ bi-envā‘i’t-ta‘bīrāt ve ce‘ale ‘ulemāehüm ke-nücūmi’s-semāvāt ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü /3/ ‘alā seyyidinā Muḥammedin es-sābıḳı li-fursāni’l-fuṣaḥāi ve’l-büleġāi fī miżmāri’l-feṣāḥati ve’l-belāġati /4/ ve menba‘ı yenābī‘i’l-iḥsāni li-ehli’ż-żarā‘at ve ṣāḥibi’d-dībāceti’l-belīġati’l-/5/maḳbūleti fī evveli mebḥas̱i’ş-şefā‘āt ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihi’l-müteemminīne ‘inde ed‘ıyeti’l-/6/h̲afiyyeti ve’l-cehriyyet ve’l-mütebāhīne minhü bi’ṣ-ṣohbeti ev bi’l-ḳarābeti’ṣ-ṣıhriyyeti /7/ ve’l-müfteh̲ırīne bi-şerāfeti dīnihī ke’f-tih̲āri men tezeyyene fi’l-a‘yādi bi-elbisetihi’l-fah̲riyyet ♦

/8/ Ba‘de-ẕā bu ‘abd-i günah-kār-ı perīşān-rūzigār mūr-miḳdār /9/ el-ḥāc Muḥammed Fevziyyü’bnü’l-Ḥāc Aḥmed el-Yārangümeviyyi Edirnevī Ġafara ẕünūbehüme’l-Ġaffār ve setera ‘uyūbehüme’s-/10/Settār ♦ bi-ḥürmeti ḥabībihī Muḥammedeni’n-nebiyyi’l-emīni’l-muh̲tār ♦ Ṣalla’llāhü te‘ālā ‘aleyhi /11/ ve ‘alā ālihī fi’l-leyli ve’n-nehār ♦

Tevellüden Aydın eyāletine tābi‘ Menteşe sancaġı ḳażālarından /12/ Ṭavas ḳażāsında vāḳi‘ Yārangüme nām ḳaṣabadan olup berā-yı taḥṣīl-i ‘ulūm Ebū Sa‘īd /13/ el-Ḥādimî ḳuddise sırruhu’s-sāmî ḥażretleriniñ ḥafīd-i ḳażā’ilmendi Sa‘īd Efendi /14/ ṣabbe’l-Mevlā ‘aleyhi ve ‘alā ceddihī sicāle luṭfihi’s-sermedī ḥażretlerinin meclis-i **[3]** pür-nūr-i nā-munṭamis-i ‘alāmelerinde min ġayri ḥaddin bir miḳdar ḥāżır oldum ♦

Ba‘dehū,

beytün /2/ li-muḥarririhī:

'Āşıḳ-ı gül terk-i āram devr-i gül-zār mi koned

Ez pey-i gül mesken-i ḫīş vādi-i /3/ *nār mi koned*[171]

fehvāsınca medīne-i Manisa'da baḳıyyetü'l-fużalāi'l-müteḳaddimīn /4/ ve ʿumdetü'l-ʿulemāi'l- müteaḫḫirīn el-ḥāc evliyā-zāde el-Ḥāc ʿAli Efendi kesāhüme'l- /5/mevlā celābībe feyżihi'l-ebedī ḥażretleriniñ ḥużūr-i meyāmin-mevfūr-i fehhāmelerine /6/ varıp baʿde mekṣi's-sinīn ʿaḳid buyurduḳları cemʿiyyet-i seniyye-i icāzete ʿalā mā- /7/ hüve ḥaḳḳuhüm ḥāżır olan zevāt-ı kirām-ı vā-berakāta resīden-i bed-nigāh olmasın /8/diyerek yek-re'si ṣūm-i naẓar-vārī ṣad hezārān şerm-sārī ile bā-emri /9/ üstāẕ bu faḳīr-i pür-taḳṣīr daḫī cemʿıyyet-i ʿaliyye-i meẕkūreye ḥāżır oldum ♦ Baʿdehū /10/ Ve yüseyyirüküm fi'l-berri ve'l-baḥri[172] naẓm-ı celīline iʿtimāden Ve üfevviżu emrī ila'llāh inna'llāhe /11/ basīrun bi'l-ʿibâd[173] āyet-i kerīmesini vird-i zebān edinerek Medīne-i Mezbūre'den /12/ ber-dāşte-i sütūn-ı ḫayme-i hicret-birle maḥrūse-i Bursa ve Āsitāne-i ʿaliyyeden /13/ güẕerān edip ḥālā müẕākere-gāh-ı faḳīrî olan maḥrūse-i Edirne-i dārü'l-meymeneye /14/ gelip Ve mā tedrī nefsün mā-ẕā teksibü ġaden ve mātedrī nefsün bi-eyyi arżın temūt[174] /15/āyet-i kerīmesini ḳırāat ve maḥrūse-i meẕbūre'niñ tārīḫ-i fetḥi olan kelime-i /16/ şerīfe-i bi'smi'llāhi'r-Raḥmāni'r-Raḥīm[175] ile naṣb-ı ʿamūd-ı çetr-i iḳāmet eyledim.

Baʿdehū mıṣrāʿ

/17/ *ʿArż eder pazara herkes kendi kār-ı destini*

fehvāsınca maḥrūse-i mezbūre'de /18/ vāḳıʿ Çelebi Sulṭān Muḥammed Ḫān eskenehu'llāhu fī aʿlā ġurafi'l-cinān ḥażretleriniñ /19/ binā-kerde ve iḥyā-fermūdeleri olup Cāmi-ʿi Şerīf-i ʿAtīḳ denmekle maʿrūf /20/ olan cāmi-ʿi feyż-lāmi-i şerīfde çend-nefer ṭalebe-i ʿulūm ile müstaʿīnen bi'llāhi /21/ teʿālā müẕākereye bedʿ eyledim ve taʿṭīl günlerinde de *Envārü't-Tenzīl* **[4]** ve *Şifā-i Şerīf* ve *Buḫārī-i Şerīf* ve *Meṣnevī-i Şerīf* ve *Ḳaṣīde-i Bürde* gibi kütüb-i /2/ müteyemmeneleriñ ḫidmet-i mā bihā'l-iftiḫār

[171] Gül aşığı rahatlığı terk ederek gül bahçesinde dolaşıyor
Gül için kendi meskenini ateş vadisine dönüştürüyor.
[172] Kur'ân, Yunus sûresi, 10/22 "Sizi karada ve denizde yürüten O'dur."
[173] Kur'ân, Gâfir sûresi, 40/44 "Ben işimi Allah'a ısmarlıyorum."
[174] Kur'ân, Lokman sûresi, 31/34 "Hiç kimse yarın ne hayır ne şer kazanacağını bilmez."
[175] "Rahmân ve Rahîm olan Allah'ın adıyla."

tedrīsleriyle teyemmün ve teberrük eyledim ♦ Anca /3/şu kütüb-i nefīse-i şerīfe-i cihān-bahālarıñ tedrīslerini bed' edeceğim anda /4/ müfessir ve muḥaddiṡ ve muṣanniflerıñ nām-ı kerāmet-ittisāmlarını birer nev-'i şirīn ve /5/ 'unvān-ı rengīn ile bed' etmekliği ve eṡnā-i dersde esmā-i ḥüsnā-i /6/ ilāhiyye ve esmā-i pāk-i nebeviyye ve esmā-i şerīfe-i aṣḥāb-ı kirām-ı üli'l-iḥtirām /7/ yād olundukda Lā tec'alū du'ā'e'r-rasūli beyneküm ke-du'āi /8/ ba'żıküm ba'żan[176] āyet-i kerīme-i ilāhiyye ile nebiyy-i ẕī-şān-ı 'ālī 'aleyhi efḍalü ṣalavāti'l- /9/ Meliki'l-müteālī efendimiz ḥażretleriniñ ism-i şerīflerini ḳabaca ta'bīr ile ẕikr /10/ etmek nehy-i Rabbānī ile menhī olmakla Muḥammed şöyle idi, Allah böyle dedi, Ebū Bekir /11/ gitti,'Ömer geldi diyerek ḳaba ve nā-sezā ta'bīrāt-ı ġalīẓa etmekten ḥayā eylediğimden /12/ Lā yükellifu'llāhu nefsen illā vüs'ahā[177] āyet-i kerīmesiniñ tesliyesiyle ḳudret-yāb /13/ olup bilā-tekellüf lisānımdan cereyān eylediği Ve kellimü'n-nāse 'alā ḳaderi 'uḳūlihim[178] /14/ ḳażiyye-i ḥasenesine ri'āyeten sāmi'īniñ fehm ü istilẕād edecekleri /15/miḳdārı esmā-i şerīfe-i meẕkūreyi ta'ẓīm üzre ḥüsn-i ta'bīr ile ẕikir ve yād /16/ etmekliği kendime 'ādet-i mültezeme ittiḫāẕ etmiş idim. Ve keẕālik işbu dersleriñ /17/ āḫirlerinde ve gāh ü gāh da'vet-gerde olduġumuz cem'ıyyāt-ı mütenevvi'ada ḫoca efendi /18/ şu maḳāma maḫṣūs bir du'ā buyur denildikde ḥāżır bi'l-meclis 'aşḳıla āmīn /19/ desinler için cehrī olaraḳ bi-tevfīḳı'llāhi te'ālā gāh 'Arabī ve gāh Türkī du'ālar /20/ eder idim. Ve 'āşıḳ-ı pür-inṣāf olduġu ḥalde bi't-teṣādüf ders-i 'ācizānemi /21/ istimā' ve du'ā-i faḳīrānemi gūş eden ba'żı ẕātlar iṭā'aten li'llāh ve meḥabbeten **[5]**li-rasūli'llāh şu ta'bīrāt-ı ḥasene ve ed'ıyye-i müsteḥseneden baña birḳaç nev-'ı ta'bīrāt-ı /2/ da'vāt yaz diyerek faḳīr-i nā-tuvāndan iltimās ederler idi faḳīr-i pür-'iṣyān daḫī /3/ Men ḳażā ḥācete eḫīhi'l-müslimi ḳaża'llāhü lehū elfe ḥācetin[179] ḫaber-i bihterīne iḳtifāen /4/ yāhū bu ta'bīrāt ve da'avāt sünūḥāt-ı sübḥāniyye ve mevāhib-i Yezdāniyye /5/ dendir, āḫarıñ taḥrīri ve taḳrīri ile aḫẕ olunmaz diyerek imtinā' etmeyip belki /6/ 'ale'r-ra'si ve'l-'ayn yā seyyidī deyip 'aḳībinde 'alā mā cerā min lisānı şikeste- /7/ beste ba'żı kelimāt terḳīm ve ve bed-ḫāhendeye taḳdīm eder idim faḳaṭ 'alā mā beyyennāhü /8/ ānifen eyyām-ı taḥṣīlde müẕākere-i ṭalebe ve eyyām-ı tāṭilde seyr ü seyāḥat ederek celb-i /9/ erzāḳ-ı muḳaddere ile meşġūl olup herkese dil-ḫāh üzre istediğini yazıp /10/ vermeye her zaman vaḳt-i müsā'idim bulunmadıġından bir gün

---

[176] Kur'ân, Nûr sûresi, 24/63 "Rasûlün size yaptığı çağrıyı birbirinize yaptığınız çağrılarla bir tutmayın."
[177] Kur'ân, Bakara sûresi, 2/286 "Allah kimseye gücünün üstünde bir şey teklif etmez."
[178] İnsanlarla onların anlayacakları şekilde konuşun.
[179] "Kim bir mü'min kardeşinin sıkıntısını giderirse Allah'da onun bin sıkıntısını giderir."

kendi kendime mütevekkilen /11/ʿalā'llāhi teʿālā şöyle ʿazm ü niyyet eyledim ki ♦ bāri bi-luṭfi'l-mevlā ve tevfīḳihī dört bāba /12/ müştemil olup bāb-ı evvel *muḳaddimāt* ve bāb-ı s̱ānī *taṣliyāt* ve bāb-ı s̱ālis̱ /13/ *taʿbīrāt* ve bāb-ı rābiʿ *daʿavāt* beyānında olarak bir kitāb-ı şerīf te'līf ve /14/tertīb edeyim ki bir ṭālib-i rāġıb ẓuhūrunda alıp maṭlubunu āndan istinsāḫ eyleye /15/ dedim. Fe li'llāhi'l-hamdü ve'l-minnetü ol vecihle işbu **Mevhibetü'l-Vehhāb fī Taʿbīrāti'l-Elḳāb ve /16/Münācāt-i Rabbi'l-Erbāb** nāmiyle be-nām olan kitāb-ı şerīfiň cem ʿu tertibini muvaffaḳ oldum ♦ /17/ Bir ḳarıncaya yarım dāne buğday büyük iḥsān görüldüğünden bu ḳarıncadan ednā faḳīr /18/daḫī cenāb-ı rabbi'l-ʿālemīniň bu kitabıň cemʿine muvaffaḳ buyurması ḥaḳḳ-ı günāhkārānemde pek büyük /19/ iḥsān ve sebeb-i maġfiret-i Raḥmān bildim ♦

Hāẕā min fażlı rabbī el-ḥamdü li'llāhi'lleẕī /20/ hedānā li hāẕā ve mā künnā li nehtediye lev lā en hedānā'llāh ♦

BĀBÜN Fİ'L-MUḲADDİMĀT

[6] ḲĀḌĪ TEFSİRİ DERSLERİNİÑ EVVELİNDE OKUNACAK MUḲADDİME-İ MAḪṢŪṢADIR

/2/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī yesseralenā fehme kitābihi'l-ḥakīmi bi-tefsīri'l-müfessirīn ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /3/ ʿale'n-nebiyyi'l-Kerīm ♦ elleẕī hüve'l-ʿālimü bi'l-Ḳur'āni min ġayri tefsīri'l-müfessirin ve ʿalā ālihī ve /4/ aṣḥābihi'lleẕīnehüm sādātü'l-müfessirīn ♦

Baʿde-ẕā gül-zār-ı feṣāḥatıñ şükūfe-i nev-rūzu ve /5/gülistān-ı belāġatıñ bülbül-ü dil-fürūzu olan sulṭānü'l-muḥaḳḳıḳīn ve burhānü'l-müfessirīn /6/ ʿallāme-i Beyḍāvī ve fehhāme-i deḳāyıḳ-ḥāvī ♦ ʿaleyhi raḥmetü'l-Meliki'l-ʿĀlī ḥażretleri /7/ işbu āyet-i kerīme-i bereket-şemīmeniñ māḥe-i tefsīr u beyānında zūr-i bāzū-yı besmele-i celīle /8/ ile ʿālem-efrāz ve besmele-i şerīfe ve ṣalvele-i münīfe ile bed 'ü āġāz edip buyururlar ♦

/9/ VE KEẔĀLİK ḲĀḌĪ TEFSİRİ DERSLERİNİÑ EVVELLERİNDE OKUNACAK MUḲADDİME-İ MAḪṢŪṢADIR

/10/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī menne ʿaleynā bi't-tefsīri ve't-tıbyān ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muhammedin /11/ el-ʿālimi ḥaḳayıḳa tefāsīri'l-Ḳur'ān ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'l-müstenbiṭīne deḳāyıḳa aḥkāmi'l-/12/ furḳān ♦

ʿAmmā baʿd ol şeh-bāz-ı şevāmiḫ-i esrāri'l-mebānī ve nigeh-rāz-ı meşākīt-i envāri'l- /13/ meʿānī olan ḳıdvetü'l-müfessirīne'l-kirām ve'l-mü'eyyedü fi't-te'vīli minā'llāhi'l-ʿallāmi'l- /14/ ʿallāmetü'l-Beyḍāvī ʿaleyhi tecelliyātü'l-Meliki'l-Ḳavī ḥażretleri sūre-i celīle-i Ḳur'āniyye /15/ den meṡelā işbu elem neşraḥ sūre-i kerīmesiniñ tefsīr ve te'vīli reftārında bāġ-ı besmelede /16/ şāḫ-ı ḥamdele üzre nevā-yı ṣalvele ile terennüm-sāz olup buyururlar ♦

/17/ RŪḤU'L-BEYĀN DERSLERİNİÑ EVVELLERİNDE OKUNACAK MUḲADDİME-İ MAḪṢŪṢADIR

/18/ Ḥamdele-i Perverdigār ve ṣalvele-i seyyidü'l-ebrār ve tarżıye-i āli aḫyārdan ṣoñra /19/ üstāẕ-ı esrār-ı gūyā-yı mine'l-eyni ile'l-eyn ve dānā-yı me'a'l-peymā-yı ẕü'l-cenāḥayn olan ♦ /20/İsmā'īl Ḥaḳḳı ḳuddise sırruhu'n-naḳī ḥażretleri tefsīr-i kerāmet-semīr-i Rūḥu'l-Beyānı /21/ reşādet-iḳtirānlarında şehādet-i ḳāl ile iṡbāt-ı da'vā-yı ḥāl edip buyururlar ♦

[7] HER HANGİ TEFSĪR OLUR İSE OLSUN DERSLERİ EVVELLERİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ MAḪṢŪṢADIR

/2/ Naḥmedüke yā men enzele'l-āyāt ve nuṣallī 'alā ḥabībike seyyidi's-sādāt ve 'alā ālihī ve /3/ aṣḥābihī aṣḥābi'l-'ināyāt ♦

Ba'de-ẕā müfessirü'l-'allāme ve mü'evvil-i fehhāme ce'ala'llāhü lehū mine'l-luṭfi /4/ temāme ḥażretleri ḥaḳīḳat-i murādu'llāhīne 'ilmu'llāha sipāīde ve tefvīż ve dürer-i /5/ tesvīd-i lafẓ-ı ma'nā-yı münīfi naẓm-ı rişte-i tefsīr u tebyīż edip buyururlar ♦

/6/ BUḪĀRĪ-İ ŞERĪF DERSLERİ EVVELLERİNDE OKUNACAK MUḲADDİME-İ MAḪṢŪṢADIR

/7/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī nercū luṭfehū ve iḥsānehū bi-hürmeti Kitābi'l-Buḫārī

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /8/ 'alā seyyidinā Muḥammedin elleẕī nercū şefā'atehū bi-hürmeti Kitābi'l-Buḫārī ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'/9/lleẕīne nercū himemehümü'r-rūḥāniyyete bi-hürmeti Kitābi'l-Buḫārī ♦

Ba'de-ẕā şitāver-i taḫrīc-i /10/ dürr-i deryā-yı eḥādīṡ-i Muḥammediyye ve ḫāver-i encüm-i żiyā-pīrā-yı aḫbār-ı Muṣṭafaviyye ṣāḥibü'l-/11/feyżi'l-cārī sulṭānü'l-muḥaddiṡīn Muḥammed İbn İsmā'īl Buḫārī 'aleyhi raḥmetü'l-/12/ Meliki'l-Bārī ḥażretleri ol şem-'i cem'i'l-enbiyā ve gūş-vār-ı sem'i'l-aṣfiyā /13/ḥabīb-i edīb-i cenāb-ı Ḫüdā Ebu'l-Ḳāsım Muḥammeden el-Muṣṭafā 'aleyhi ṣalavātü'l-Meliki'l-A'lā /14/ efendimiz ḥażretleriniñ fem-i şeker-güftār ve leb-i dürer-bārlarından şeref-vürūd eden işbu /15/ ḥadīṡ-i şerīf-i bereket-redīfiñ taḫrīc u rivāyetini bi-sırrı bāi'l-besmeleti'l-behīce ser-i aġāz /16/ edip buyururlar ♦

/17/ VE KEẔĀLİK BUḪĀRĪ-İ ŞERĪF DERSLERİ EVVELLERİNDE OKUNACAK MUḲADDİME-İ MAḪṢŪṢADIR

/18/ el-Ḥamdü li'llāhi'l-ʿAlīmi'l-ʿallām ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā efḍali'r-rusuli'l-kirām ve ʿalā /19/ ālihī ve aṣḥābihi'l-fiḫām ♦

Baʿde-ẕā ṣāḥibü's-sırrı's-sārī ve'l-feyżi'l-cārī burhānü'l- /20/muḥaddis̱īn Muḥammed İbn İsmāʿīl Buḫārī ṣubbet ʿaleyhi sicālü raḥmeti'l-Meliki'l-Bārī /21/ ḥażretleri işbu ḥadīs̱-i rasūl-i rabb-i muġīs̱iñ zīver-i taḫrīc u beyānıyla murġ-ı zebān-ı **[8]**ṣıḥḥat-beyānlarını tezyīn edip buyururlar ♦

/2/ VE KEẔĀLİK BUḪĀRĪ-İ ŞERĪF DERSLERİ EVVELLERİNDE OKUNACAK MUḲADDİME-İ MAḪṢŪṢADIR

/3/ el-Ḥamdü li'llāhi'l Muʿīni'l-Muġni'l-muġīs̱ ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā rasūlihi'l-mürīdi li'l-ḫayri fī külli /4/ ḥadīs̱ ve ʿalā ālihi'l-mütecennibīne ʿani'l-meyli'l-ʿabīs̱ ♦

Baʿde-ẕā ol iṣdār konende-i dürer-i /5/ merviyyāt-ı Muḥammediyye ve ibdār konende-i ġurer-i kelimāt-ı Aḥmediyye mīzāb-ı feyż-i perverd-gār-ı /6/ sulṭānü'l-muḥaddis̱īn Muḥammed İbn İsmāʿīl Buḫārī ʿaleyhi tecelliyātü'l-Meliki'l-Barī /7/ ḥażretleri işbu kelām-ı ṣıdḳ-ı ittisām-ı Ḥażret-i peyġamberīniñ serd-i sened-i rivāyeti /8/ reftārında buyururlar ♦

/9/ ŞİFĀ-İ ŞERĪF DERSLERİ EVVELLERİNDE OKUNACAK MUḲADDİME-İ MAḪṢŪṢADIR

/10/ el-Ḥamdü li'llāhi'llezī hüve ḫāliḳu'd-devāi ve'ş-şifā ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin el- /11/Muṣṭafā ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihī aṣḥābi'l-vefā ♦

Baʿde-ẕā meddāḥ-ı Ḥażret-i peyġamber-i /12/ eflāk-pervāz ve vaṣṣāf-ı ḥabīb-i H̱üdā-yı bī-niyāz sulṭānü'l-muḥaddis̱īne'l-ʿāşıḳīn /13/ Ḥażret-i Ḳāḍī ʿIyāż ʿaleyhi raḥmetü'l-feyyāż şems-i münīr-i pertev-feşān-ı evc-i /14/ risālet ve şem-ʿi şuʿle-semīr-i şebistān-ı nehc-i nübüvvet Ḥażret-i Muḥammed ü Maḥmūd u /15/Aḥmed ʿaleyhi efḍalü'l-es̱niyeti ve ekmelü't-taḥiyyet efendimiz ḥażretleriniñ evṣāf-ı cemīle ve aẖlāḳ-ı /16/pesendīdeleriniñ zülāl-i şerḥ u beyānıyla ter-zebān olup buyururlar ♦

/17/ VE KEẔĀLİK ŞİFĀ-İ ŞERĪF DERSLERİ EVVELLERİNDE OKUNACAK MUḲADDİME-İ MAẖṢŪṢADIR

/18/ el-Ḥamdü li'llāhi'l-ʿAlimi'l-Ḥalīm ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿale'nebiyyi'l-memdūḥi bi-ḳabūlihī teʿālā /19/ ve inneke le-ʿalā ẖuluḳin ʿAẓīm ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'n-nāhicīne ʿalā ṣırāṭın müsteḳīm ♦

/20/ Baʿde-ẕā ṣāḥibi'l-ʿışḳı ve'ṣ-ṣafā taṣnīf konende-i kitāb-ı şifā Ḥażret-i Ḳāḍī /21/ ʿIyāż ♦ ʿaleyhi raḥmetü'l-feyyāż dimāġ-ı ʿāşıḳīne ʿabīr-i es̱niye-i risālet-semīr ile **[9]** taʿṭīr ve derūn-ı müştāḳīne reşaḥāt-ı medḥ-i seyyidi's-sādātı taḳṭīr edip /2/buyururlar ♦

/3/ VE KEẔĀLİK ŞİFĀ-İ ŞERĪF DERSLERİ EVVELLERİNDE OKUNACAK MUḲADDİME-İ MAẖṢŪṢADIR

/4/ el-Ḥamdü li'llāhi'llezī yeşfī ʿani'l-ālāmi ve'l-küdūr ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin /5/ el-mebʿūs̱i şifāen limā fī'ṣ-ṣudūr ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'l-fārrīne ʿani'ş-şürūr ♦

/6/ Baʿde-ẕā ol esberān-ı sābıḳ-ı meydān-ı vefā ve taṣnīf-fermā-yı kitāb-ı müsteṭābi'ş- /7/ şifā fī taʿrīfi ḥuḳūḳi'l-Muṣṭafā olan cenāb-ı Ḳāḍī ʿIyāż evredehu'llāhü /8/ bi-ehle'l-ḥiyāż ḥażretleriniñ ʿandelīb-zebāni'l-belīġu'l-beyānları ḥadīḳa-i medḥ-i /9/ pāk-i nebevīde şevḳ-u ṭarabla naʿme-sāz olup buyururlar ♦

/10/ HER HANGİ ḤADĪS̱ KİTABI OLUR İSE OLSUN MUḲADDİME-İ MUṬLAḲADIR

/11/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ersele rasūlehū beşīran ve neẕīrā^{n} ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā men aḥyā'd-/12/dīne ba'de en kāne esīrān ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'l-muḳdimīne 'ale'l-ḫayri velev 'asīrān ♦

/13/ Ba'de-ẕā hezār-ı gül-zār-ı taḥḳīḳ u tedḳīḳ ve muḫarric-i hāẕe'l-ḥadīs̱i bi-ḳuvveti't-tevfīḳ /14/ mes̱elā fulān 'aleyhi raḥmetü rabbi'l-beyti'l-'atīḳ ḥażretleri işbu ḥadīs̱-i şerīf-i münīfiñ /15/taḫrīcine ibtidār buyurup buyururlar ♦

/16/ MES̱NEVī-İ ŞERĪFİÑ DERSLERİ EVVELLERİNDE OKUNACAK MUḲADDİME-İ MAḪṢŪṢADIR

/17/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī teterennemü belābilü ḳulūbi'l-'āşıḳīne bi-ḥadīḳati 'ışḳ-ı cemālihi'l-Kerīm ♦

/18/ ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā seyyidinā Muḥammedin tu'aṭṭiru dimāġe'ṣ-ṣādıḳīne rāyiḥatü ravżatihī /19/ fevḳa rāyiḥati'l-miski'ş-şemīm ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'n-nāhicīne menhece ṣāḥibi'l-ḫuluḳi'l-/20/'Aẓīm ♦

Ba'de-ẕā 'andelīb-i seḥer-ḫīz-i ciğer-sūz-i gülistān-ı 'ışḳ u iştiyāḳ /21/ ve ḥaḳāyıḳ- āşinā-yı nükte-i *sīne-ḫāhem şerḥa şerḥa ez firāḳ*[180]

men çe gūyem **[10]** *vaṣfı ān 'ālī-cenāb*

nīst peygamber velī dāred kitāb[181]

ile sütūde-i zebān-ı iḥtirāḳ /2/ olan cenāb-ı Mevlānā Celāleddīn Rūmī ḳuddise sırruhu'd-deymūmī ḥażretleri /3/ naġz-i beyān ve maġz-i Ḳur'ān olan kitāb-ı müsteṭāb-ı Mes̱nevī-i ma'nevīlerinde ḥāl-i ma'nevī-i /4/ ḳāl-i mes̱nevī ile beyāna şurū' edip buyururlar ♦

/5/ VE KEẔĀLİK MES̱NEVĪ-İ ŞERĪF DERSLERİ EVVELLERİNDE OKUNACAK MUḲADDİME-İ MAḪṢŪṢADIR

---

[180] Ayrılıktan pâre pâre sîne isterim [tâ ki iştiyak derdinin şerhini söyliyeyim]. Mesnevî-i Şerîf, I, 3.byt

[181] Ben o âlî-cenâbın vasfında ne söyleyebilirim ki;
Gerçi peygamber değil ama kitabı vardır.

/6/ Şükūfe-hā-yı el-ḥamdü li'llāhi ber-dıraẖt-ı lisān-ı üşküfte-bād ve leāli-i. ve'ṣ-Ṣalātü ʿalā /7/ nebiyyi'llāhi bi-mesḳabi zebān ender süfte-bād ve tarżıye-hā-yı aṣḥāb-ı rasūli'llāh /8/ ez ṭūṭı-i beyān ber-güfte bād ♦

Baʿde-ẕā ol nā-Ḫüdā-yı geştī-i berāhīn-i ʿilmiyye ve şehbāz-ı /9/ bālā pervāz-ı kerāmāt-ı kevniyye ve ʿayānbīn-i āyīne-i ḥaḳḳa'l-yaḳīn celālü'l-milleti /10/ ve'd-dīn Ḥażret-i Mevlānā min külli'l-vücūhi evlānā efendimiz işbu ebyāt-ı pür-berekāt-ı /11/mes̱neviyyātında ṣad-hezārān keşf ü kerāmetle buyurur ♦

/12/ ḲAṢĪDE-İ BÜRDE DERSLERİNİÑ EVVELLERİNDE OKUNACAK MUḲADDİME-İ MAḪṢŪṢADIR

/13/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī naẓame ḳaṣā'ide'l-ʿālime ʿalā iḳtiżā'i evzān-i hikmetihi'l-ʿaliyye ♦

/14/ ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā Muḥammedin aḫrace ferā'ide'l-hikemi mine'l-biḥāri'l-besīṭati'l-ledünniyye ve ʿalā ālihī /15/ ve aṣḥābihi'l-ḳāṣırīne aʿmārahüm ʿalā medḥi ḫayri'l-beriyye ♦

Baʿde-ẕā pervāne-i şem-ʿi /16/ şuʿle-feşān-ı ʿışḳ-ı rasūli'llāh ve dürdāne-i deryā-yı meḥabbet şevḳ-i ḥabībi'llāh /17/ sulṭānü'l-ʿāşıḳīn ve burhānü'ṣādıḳīn imam Hümām-ı Būṣırī ḳuddise /18/sırrıhu's-senī ḥażretleri medḥ-i pāk-i cenāb-ı peyġamber ve rāsitā-yı tāb-nāk-i Ḥażret-i /19/ şefīʿi'l-maḥşer reftārında işbu beyt-i manẓūm-i iştiyāḳ-mefhūmlarını ṣad-hezārān /20/ ʿışḳ u sūzişle buyururlar ♦

/21/ VE KEẔĀLİK ḲAṢĪDE-İ BÜRDE DERSLERİNİÑ EVVELLERİNDE OKUNACAK MUḲADDİME-İ MAḪṢŪṢADIR

[11] el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī kesānā bürdete ʿışḳı'r-rasūl ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammed /2/aḫberanā min şevḳı'l-vuṣūl ve aṣḥābihi'l-vāṣılīne mine'l-furūʿi ile'l-uṣul ♦

/3/ Baʿde-ẕā ol bülbül-i terennüm-sāz-ı seḥer-gāh-ı iştiyāḳ ve ṭūṭi-i dehen-bāz-ı rāsitā-yı ṣāḥibü'l- /4/ burāḳ olan İmām-ı Hümām-ı Būṣırī-'i Mıṣrī eskenehu'llāhü bi-

a‘la’l-ḳaṣrı ḥażretleri /5/ işbu eş‘ār-ı gevher-nis̱ār-ı ‘āşıḳānelerini ez cān ü dil ‘ışḳ u sūzişle buyururlar ♦

/6/ **BĀBÜN Fİ’T-TAṢLİYĀT**

MUṬLAḲA VA‘Ẓ EVVELLERİNDE OKUNACAK TAṢLİYE-İ MUṬLAḲADIR

/7/ Ṣallū ‘alā sirāc-ı ḳulūbinā Muḥammed ♦ ṣallū ‘alā ‘ilāc-ı ẕünūbinā /8/ Muḥammed ♦ ṣallū ‘alā tāc-ı ru’ūsinā Muḥammed ♦ bülbül-i gülistān-ı risālet ve sünbül-i lāle-zār-ı nübüvvet ♦ ma‘düni’l-keremi /9/ ve’ş-şefā‘at Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦ ḳāfile-sālār-ı sālikān-ı dāri’s-selām ♦ /10/ ve seyyidü’l-enbiyā’i ve’l-mürselīne’l-kirām ve ber-güzīde-i H̱üdā-yı ‘allām ♦ Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā /11/ ṣalavāt ♦ peyġamber-i ‘ālī-şān ümmet-nüvāz ♦ ḥabīb-i edīb-i mevlā-yı bī-niyāz ve iḥyā /12/konende-i leyāli-i dırāz Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦

/13/ LEYLE-İ Mİ‘RĀC VA‘ẒININ̄ EVVELLERİNDE OKUNACAK TAṢLİYE-İ MAH̱ṢŪṢADIR

/14/ Ṣallū ‘alā Muḥammedin ṣāḥibi’l-mi‘rāc ♦ ṣallū ‘alā Muḥammedin ṣāḥibi’t-tāc ♦ ṣallū ‘alā Muḥammedin ṣāḥibi’l- /15/ibtihāc ♦ da‘vet-gerde-i Ḥażret-i H̱üdā ♦ ḳadem-nihāde-i Mescid-i Aḳṣā ve imāmet konende-i /16/ cemā‘at-i enbiyā Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦ tārikü’l-ẖamr şāribü’l-leben ♦ per-i /17/ sürūş-suvār-ı bilā mihen ♦ şinīdende-i fermān-ı ẕi’l-minen ♦ Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦ /18/ şefā‘at-güftār-ı ‘uṣāt-i ümem ve ‘avdet-fermā-yı zemīn-i ḥarem ve taṣdīḳ-gerde-i /19/ Mevlā-yı ẕi’l-kerem Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦

/20/ LEYLE-İ BERĀT VA‘ẒININ̄ EVVELLERİNDE OKUNACAK TAṢLİYE-İ MAH̱ṢŪṢADIR

/21/ Ṣallū ‘alā Muḥammedin ūtiyet li-ümmetihi’l-berā’etü mine’n-nār ♦ ṣallū ‘alā Muḥammedin seyyidi’l-ebrār ♦ **[12]** ṣallū ‘alā Muḥammedin sırru’l-esrār ♦ münācāt konende-i şeb-i berāt ve ser-ber-dār-ı sū-yı semāvāt ve /2/ şefā‘at-gūy-ı şirẕime-i ‘uṣāt Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦ teheccüd güzār-ı evāẖir-i /3/ leyālī ve girye-nis̱ār-ı mānend-i leālī ve ḥabīb-i edīb-i Melik-i ‘Ālī Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦ /4/

esrār-ı dānā-yı ḥaḳāyıḳ-ı ümmü'l-kitāb ve ḫatve endāz-ı tarā'iḳ-ı nuh ḳıbāb ve teblīğ-fermā-yı /5/ kitāb-ı rabbi'l-erbāb Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦

/6/ LEYLE-İ ḲADİR VA'ẒINIÑ EVVELİNDE OKUNACAK TASLİYE-İ MAḪṢŪṢADIR

/7/ Ṣallū 'alā Muḥammedin ẕi'l-ḳadri'l-a'lā ♦ ṣallū 'alā Muḥammedin el-Muṣṭafā ♦ ṣallū 'alā Muḥammedin ḥabībi'l- /8/Mevlā ♦ sebeb-i nüzūl-i sūre-i innā enzelnā[182] ♦ ṣāḥibi'l-ḳadri ve'ş-şerefi'l-esnā ♦ maṭla'i'l-/9/fecr-i rūz-i şefā'at-i kübrā Muḥammmed Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦ ziyāret-gerde-i melā'ike ve'r-rūḥ /10/ ma'denü'ş-şefā'ati ve'l-fütūḥ ve menba'i'l-meserreti ve'l-furūḥ Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦ /11/ da'vet konende-i dāri'l-ḳarār ve pīşuvā-yi şirẕime-i aḫyār ber güzīde-i Ḫüdā-yı gird-gār /12/ Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦

/13/ RAMAŻĀN VA'ẒINIÑ EVVELİNDE OKUNACAK TAṢLİYE-İ MAḪṢŪṢADIR

/14/ Ṣallū 'alā Muḥammedin ṣāme fī şehri Ramażān ♦ ṣallū 'alā Muḥammedin ünzile 'aleyhi'l-Ḳur'ān ♦ ṣallū /15/ 'alā Muḥammedin ḥabībi'r-Raḥmān ♦ şefā'at-fermā-yı rūze-gīrān ♦ māh-ı siyām ve sipehsālār-ı /16/ enbiyā-i 'iẓām ve ḳāfile-sālār-ı asfiyā-i fiḫām Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦ /17/ cemā'at-i yekbār konende-i ṣalavāt-ı terāviḥ ve terğīb-i hezār dehende-i ikṡāri't-tesābiḥ /18/ ve müjde-i mesār gūyende-i ehlü't-tefārīḥ Aḥmed-i müctebā-rā ṣalavāt ♦ ġanīmet-şumār-ı vaḳt-i /19/ ifṭār ve raḥmet-Mevlā-yı āmurz-gār ♦ Aḥmed ü Maḥmūd u Muḥammeden /20/ Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦

/21/ 'IYD-I FIṬR VA'ẒINIÑ EVVELİNDE OKUNACAK TAṢLİYE-İ MAḪṢŪṢADIR

[13] Ṣallū 'alā Muḥammedin ṣāme ve efṭār ♦ ṣallū 'alā Muḥammedin seyyidi'l-beşer ♦ ṣallū 'alā Muḥammedin şefī'ı'l-maḥşer ♦ /2/ tekbīr-sitānende-i rūz-i 'ıyd ♦ ḫurşīd-i 'ālem-tāb-ı nehāri's-sa'īd ♦ ẕü'l-keremi ve'l-cūdi'l-/3/medīd ♦ Aḥmed-i müctebā-rā ṣalavāt ♦ taṭyīb-fermā-yı ḳulūb-i eytām ♦ iḥsān-peymā-yı /4/ kāffe-i enām ♦

[182] Kur'ân, Kadir Sûresi 97/1 âyetten iktibas yapılmıştır."Biz onu (Kur'ân'ı) Kadir gecesinde indirdik."

ẕü'l-ḫuluḳi'l-ʿaẓīmi ve'l-luṭfi't-tamām ♦ Aḥmed-i müctebā-rā ṣalavāt ♦ cān-ı cānān /5/ ḥabīb-i edīb-i Yezdān ♦ şefī-ʿı rūz-i dil-sūz-i mīzān Aḥmed-i müctebā-rā ṣalavāt ♦

/6/ ʿIYD-I ḲURBĀN VAʿẒININ̆ EVVELİNDE OKUNACAK TAṢLİYE-İ MAḪṢŪṢADIR

/7/ Ṣallū ʿalā Muḥammedin ẕābiḥi'l-ḳurbān ♦ ṣallū ʿalā Muḥammedin şefī-ʿı yevmi'l-mīzān ♦ ṣallū ʿalā Muḥammedin /8/fātiḥ-i ebvābi'l-cinān ♦ ṣāḥibi'ş-şefāʿati ve'l-kevs̱er ♦ peyġamber-i Ḫüdā-yı cihān-āferīn /9/ yekser ♦ dest-gīr-i üftāde-gān-ı rūz-i maḥşer Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦ fermān-fermūde-i /10/ Yezdān bi-ḫaṭābi ve'l-ḫar āb-feşān-ı dūzeḫ-ı pür-şerer ♦ rasūlün maḳbūlün ve nebiyyün muʿteberün /11/ Aḥmed ü müctebā-rā ṣalavāt ♦ iʿrāż konende-i düşmen-i ebter ve ṣāḥib-i meniş-i bihter ḥabīb-i /12/ Ḫüdā ve peyġamber-i mihter Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦

/13/ VE CUMʿA VAʿẒININ̆ EVVELİNDE OKUNACAK TAṢLİYE-İ MAḪṢŪṢADIR

/14/ Ṣallū ʿalā şāriʿi'l-cumʿati Muḥammed ♦ ṣallū ʿalā şāfiʿi'l-ümmeti Muḥammed ♦ ṣallū ʿalā kāşifi'l-/15/ġummeti Muḥammed ♦ hicret-fermā-yı Medīne-i ṭāhire ve ezān-ḫān-ı menāre-i risāle-i ẓāhire ve /16/ edā konende-i namāz-ı cumʿa-i fāḫire Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ve ol sāʿi-i ẕikr-i /17/Yezdān ve dāʿi-i ḥıṣn-ı īmān ve māhi-i dūd-i küfrān Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt /18/ ve ol behre-resān-ı ʿālem ẕi-fażli'llāh ve sipehsālār-ı şirẕime-i rasūli'llāh ve rehnümā-yı /19/ sālikān-ı sübüli'llāh Muḥammeden el-Muṣṭafā-rā ṣalavāt ♦

/20/ **BĀBÜN Fİ'T-TAʿBĪRĀT**

ES̱NĀ-YI DERS VE ES̱NĀ-YI VAʿẒDA ẔİKR-İ ESMĀ-İ İLĀHİYYE İÇİN TAʿBĪRĀT

[14] Ol Ṣāni-ʿi bī-enbāz ve Ḫālıḳ-ı bī-niyāz olan cenāb-ı feyyāż cellet ʿaẓemetühū ḥażretleri /2/ ve diğer ol nāṣıb-ı ḫayme-i āsumān-ı bī-sütūn ♦ tebāreke künhühū ʿan şerḥi'ş-şürūḥ-ı /3/ ve'l-mütūn ḥażretleri ve diğer ol hestīd-i hende-i būd u nā-būd ve kāffe-i ehl-i /4/ ʿibādetehū maʿbūd olan cenāb-ı Mevlā cellet ʿaẓemetühū ḥażretleri ve diğer ol /5/ cenāb-ı Ḫālıḳı'l-ezmineti ve'd-dühūr ♦ te ʿālā ve teḳaddese

ʻammā yeṣıfühū ehlü'l-fücūr /6/ḥażretleri ve diğer ol cenāb-ı āferīnende-i dü cihân ♦ te ʻālā ve teḳaddese ʻammā yeṣıfühū /7/ ehlü'ṭ-ṭuġyān ḥażretleri ve diğer ol vücūd-baḫşā-yı kāffe-i ẕi'l-vücūd ♦ te ʻālā /8/ ve teḳaddese ʻan remy-i şirẕime'i'l-ʻanūd ḥażretleri ve diğer ol cenāb-ı Ḫüdā-yı /9/baḫşāyiş-edā ♦ te ʻālā ve teḳaddese ʻammā yeṣıfühü'l-aʻdā' ḥażretleri ve diğer /10/ ol zīnet-baḫşā-yı rū-yı eflāk ♦ tenezzehe künhühü ʻan derki'l-idrāk ḥażretleri ve diğer /11/ ol peydā konende-i muḳteżā-yı nām-ı Ġaffār ♦ te ʻālā ve teḳaddese ʻan ifki s̱ülleti'l-küffār /12/ ḥażretleri ve diğer ol Ḫāliḳu'l-envāri fi'l-miṣbāḥ ♦ te ʻālā ve teḳaddese ʻani'l-imsā'i /13/ ve'l-iṣbāḥ ḥażretleri ve diğer ol Mevlā-yı tesbīḥ-gerde-i gül ü gül-zār ♦ te ʻālā /14/ ve teḳaddese ʻammā yeṣıfühü'l-füccār ḥażretleri ve diğer ol cenāb-ı Yezdān-ı cihān /15/ āferīn ♦ te ʻālā şānühū ʻan vaṣfi'l-kāfirīn ḥażretleri ve diğer ol cenāb-ı Ḫüdā-yı /16/ vücūd-āver-i zemīn ü āsumān ♦ te ʻālā ve teḳaddese ʻani'z-zamāni ve'l-mekān ḥażretleri /17/ ve diğer ol cenāb-ı Mevlā-yı āmurz-gār ve ʻālimü'l-ʻalāyini ve'l-esrār ḥażretleri /18/ ve diğer ol cenāb-ı Ḫüdā-yı icābet-penāh ♦ te ʻālā ve teḳaddese ʻan remyi ehli't-tebāh /19/ ḥażretleri ♦

/20/ ES̱NĀ-İ DERS VE ES̱NĀ-İ VAʻẒDA ẔİKR-İ ES̱MĀ-İ NEBEVİYYE İÇİN TAʻBĪRĀT-I MAḪṢŪṢADIR

/21/ Ol cenāb-ı sipeh-sālār-ı cündi'l-enbiyā'i ve'l-mürselīn ve sidre-güzār-ı şeb-i daʻvet-i **[15]** Rabbi'l-ʻālemīn ♦ Muḥammedü'l-Muṣṭafā ʻaleyhi efḍalü ṣalavāti'l-Meliki'l-Muʻīn efendimiz ḥażretleri /2/ ve diğer ol ḫurşīd-i āsümān-ı risālet ve menbaʻı'l-iḥsāni ve'l-ʻināyet ♦ ʻaleyhi /3/ efḍalü't-taḥıyyāt efendimiz ḥażretleri ve diğer ol rehber-i rāh-ı hidāyet ve maʻdeni'l-/4/keremi ve'ş-şefāʻat ♦ ʻaleyhi ekmelü't-taḥiyyāt efendimiz ḥażretleri ve diğer ol şāriḥ-i /5/ mütūn-i mā evḥā ve ʻālim-i fünūn-ı s̱ümme denā ♦ ʻaleyhi efḍalü't-taḥiyyā efendimiz ḥażretleri /6/ ve diğer ol müjde-nevīd-i ḳad eflaḥ ve şuʻle-mezīd-i elem-neşraḥ olan ḥabīb-i Yezdān ♦ /7/ ʻaleyhi efḍalü ṣalavāti'l-Meliki'd-deyyān efendimiz ḥażretleri ve diğer ol tāc-dār-ı /8/erīke-i miʻrāc ve reh-nümā-yı rāst-minhāc ♦ ṣalla'llāhü te ʻālā ʻaleyhi mā ūḳide's-sirāc efendimiz /9/ ḥażretleri ve diğer ol pāye-baḫşā-yı gūh-i ḥıra ve rāz-ı dānā-yı fenn-i /10/ sübḥāne'lleẕī esrā[183] ♦ ʻaleyhi ecellü't-teḥāyā efendimiz ḥażretleri ve diğer ol cenāb-ı /11/ şehsuvār-ı enbiyā ve

[183]Kur'ân, İsrâ sûresi'nden iktibas yapılmıştır 17/1 "Kulu Muhammed'i bir gece Mescid-i Haram'dan, kendisine bir kısım âyetlerimizi için, çevresini mübârek kıldığımız Mescid-i Aksâ'ya götüren Allâh'ın şanı yücedir. Doğrusu O işitir ve görür."

şefā'at-güftār-ı rūz-i cezā 'aleyhi ecellü't-teḥāyā efendimiz /12/ ḥażretleri ve diğer ol gül-i gül-zār-ı risālet ve şefā'at-girdār-ı rūz-i ḳıyāmet ♦ /13/ 'aleyhi ekmelü't-taḥiyyāt efendimiz ḥażretleri ve diğer ol peyġamber-i nübüvvet ♦ efser-i /14/ 'ālī himmet ve şefā'at-baḫşā-yı bī-māye kān-ı ümmet ♦ 'aleyhi ekmelü't-taḥiyyāt efendimiz ḥażretleri /15/ ve diğer ol 'allāme-i 'ilm-i ledünnī ve fehhāme-i fenn-i üdn-ü mennī olan cenāb-ı peyġamber-i /16/ 'ālī-cenāb ♦ 'aleyhi efḍalü ṣalavāti'l-Meliki'l-Vehhāb efendimiz ḥażretleri ve diğer /17/ ol pīşuvā-yı kāffe-i peyġamberān ve şefā'at-fermā-yı yevm-i mīzān ♦ 'aleyhi efḍalü /18/ ṣalavāti'l-Meliki'd-deyyān efendimiz ḥażretleri ve diğer ol cenāb-ı ṣaḥibi'l-mi'rāc-ı /19/ ve'l-kevs̱er ve ru'ūs-i aṣfiyāya mānend-i tāc ü efser ♦ 'aleyhi efḍalü ṣalavāti ḫāliḳı'l-/20/ḫayri ve'ş-şer efendimiz ḥażretleri ve diğer ol deryā-yı dürer-feşān-ı /21/ feṣāḥāt ve ṭūṭi-i şekeristān-ı belāġat ♦ 'aleyhi ekmelü't-tahiyyāt efendimiz ḥażretleri **[16]** ve diğer ol keştī-bān-ı deryā-yı iḥsān ve püştī-bān-ı pesmānde-gān-ı yevm-i mīzān ♦ /2/'aleyhi ezkā ṣalavāti'r-Rahmān efendimiz ḥażretleri ♦

/3/ EṢNĀ-İ DERS VE EṢNĀ-İ VA'ẒDA 'ALE'L-'UMŪM EṢMĀ-İ ÇİHĀR-YĀRĪ Z̲İKRİ İÇİN /4/ TA'BĪRĀT-I 'UMŪMİYYEDİR

/5/ Çār erkān-ı metīn-i dīn-i mübīn ♦ çihār-yār-ı güzīn ♦ 'aleyhim rıḍvānü'l-Meliki'l-Mu'īn /6/ efendilerimiz ḥażerātı ve diğer çār-ı ezhār-ı gülistān-ı ḫilāfet-i seyyidi'l-beşer ♦ /7/ çihār-yār-ı z̲evī şān-ı ḥażerât-ı şefī'u'l-maḥşer ♦ 'aleyhim rıḍvānü men hüve ḫālıḳu'l-ḫayri /8/ ve'ş-şer efendilerimiz ḥażerātı ve diğer selāṭīn-i erīke-i vilāyet-i 'uẓmā ve ḫavāḳīn-i /9/ kişver-i kerāmet-i 'ulyā olan evlād-ı çihār-yār-ı kirām ♦ 'aleyhim rıḍvānü'l-Meliki'l-'allām /10/ efendilerimiz ḥażerātı ve diğer ol çār-ı 'andelīb-i bāġ-ı Ḳur'ān çihār-yār-ı güzīn z̲evī şān /11/ 'aleyhim rıḍvānü'l-Meliki'l-mennān efendilerimiz ḥażerātı ♦

/12/ VE KEẒĀLİK EBŪ BEKİR eṣ-ṢIDDĪḲ İÇİN RAḌIYA'LLĀHÜ 'ANHÜ TA'BĪRĀT-I MAḪṢŪṢADIR

/13/ Efḍalü'l- ümmeti 'ale't-taḥḳīḳ ♦ seyyidinā Ebū Bekir eṣ-Ṣıddīḳ ♦ raḍıye 'anhü Veliyyü't-tevfīḳ /14/ efendimiz ḥażretleri ve diğer ṣābıḳ-ı meydān-ı īmān ♦ ṣıddīḳ-ı peyġamber-i z̲ī-şān ♦ raḍıye /15/ 'anhü'l-mennān efendimiz ḥażretleri ve diğer cevāhir-i esrār-ı Muḥammediyye'ye maḫzen ve nā'il-i /16/ talṭīf-fermūde-i lā taḥzen olan ṣıddīḳ-ı

ʿālī-cenāb ♦ raḍıye ʿanhü'l-Vehhāb /17/ efendimiz ḥażretleri ve diğer ol maṭla-ʿı bedr-i ibtihāc ve evvelü men ṣadaḳa'n-nebiyyi /18/ fi'l-miʿrāc olan Ebū Bekir Ṣıddīḳ ♦ raḍıye ʿanhü Rabbü'l-beyti'l-ʿatīḳ efendimiz /19/ ḥażretleri ve diğer yār-ı ġār-ı şeb-i hicret-i Muṣṭafā ve ṣıddīḳ-ı ekber-i pür-vefā ♦ /20/ raḍıye ʿanhü men ġafara't-tā'ibīne ve ʿafā efendimiz ḥażretleri ♦

/21/ VE KEẔĀLİK ḤAŻRET-İ ʿÖMER RAḌIYA'LLĀHÜ ʿANHÜ İÇİN TAʿBĪRĀT-I MAḪṢŪṢADIR

[17] Niḳāb-ı ber-dār-ı cemāl-i dīn-i nāb ♦ ṣāḥibü'ş-şefāʿat ʿÖmer İbn H̱aṭṭāb ♦ raḍıye ʿanhü Rabbüna'l-/2/Vehhāb efendimiz ḥażretleri ve diğer milk-i dīne baḫşende-i āb u nāb ♦ muẓhirü'd-/3/dīn ʿÖmer İbn H̱aṭṭāb ♦ raḍıye ʿanhü Rabbü'l-erbāb efendimiz ḥażretleri ve diğer /4/ burc-i ḫilāfet-i s̱āniyeye ḳamer-tāb ♦ fātiḥü'l-ḳılāʿ ʿÖmer İbn H̱aṭṭāb ♦ raḍıya ʿanhü /5/ H̱ālıḳu'l-enfüsi ve'l-erbāb efendimiz ḥażretleri ve diğer müjde-sitān-ı ḫayru'l-/6/meāb ♦ Ebū Ḥāfṣ-ı ʿÖmer İbn H̱aṭṭāb ♦ raḍıye ʿanhü Rabbü'l-vaḥyi ve'l-ḫiṭāb efendimiz /7/ ḥażretleri ve diğer dil-beste-i dergāh-ı ḫayru'l-menāb ♦ nāṣırü'd-dīn ʿÖmer İbn H̱aṭṭāb ♦ /8/raḍıye ʿanhü men ileyhi metāb efendimiz ḥażretleri ♦

/9/ VE KEẔĀLİK ḤAŻRET-İ ʿOS̱MĀN RAḌIYA'LLĀHÜ ʿANHÜ İÇİN TAʿBĪRĀT-I MAḪṢŪṢADIR

/10/ Maʿdüni'l-ḥayā'i ve'l-īmān ♦ cāmiʿul-Kur'ān ʿOs̱mān İbnü ʿAffān ♦ raḍıye ʿanhü'r-Raḥmān /11/ efendimiz ḥażretleri ve diğer dāmād-ı peyġamber-i ẕī şān cāmiʿu'l-Ḳur'ān ʿOs̱mān İbnü /12/ ʿAffān ♦ raḍıye ʿanhü'l-mennān efendimiz ḥażretleri ve diğer burc-i dü sitāre-i ferḳadān ♦ /13/ cāmiʿu-l-Ḳur'ān ʿOs̱mān İbnü ʿAffān ♦ raḍıye ʿanhü'l-Melikü'd-deyyān efendimiz ḥażretleri /14/ve diğer cāmiʿu mā beyne's-surūrayn ve nā'il-i şerāfet-i ẕi'n-nūrayn olan ʿOs̱mān İbn /15/ ʿAffān ♦ raḍıye ʿanhü'l-ḥannān efendimiz ḥażretleri ve diğer refīḳ-ı ḥabīb-i Yezdān ♦ /16/ cāmiʿu'l-Ḳur'ān ʿOs̱mān İbn ʿAffān ♦ raḍıye ʿanhü'l-mennān efendimiz ḥażretleri ♦

/17/ VE KEẔĀLİK ḤAŻRET-İ ʿALİ RAḌIYA'LLĀHÜ ʿANHÜ İÇİN TAʿBĪRĀT-I MAḪṢŪṢADIR

/18/ Esedu'llāhi'l-ġālib ♦ ʿAli İbn Ebī Ṭālib ♦ raḍıye ʿanhü Rabbüna'l-Vāhib efendimiz ḥażretleri /19/ ve diğer esb-i nuṣret-i Yezdāna rākib ♦ ʿAli İbn Ebī Ṭālib ♦ raḍıye ʿanhü Rabbü'n-necmi's̱-/20/s̱āḳib efendimiz ḥażretleri ve diğer düldül-suvār-ı ṣāḥib-i Ẕülfiḳār ♦ /21/ ʿAli İbn Ebī Ṭālib ♦ raḍıye ʿanhü'l-Ġaffār efendimiz ḥażretleri ve diğer Medīne-i **[18]** İlm-i Şerīfiñ bāb-ı vālāsı ve şīrān-ı sāḥa-i peykārıñ eñ āʿlāsı ♦ ʿAli İbn Ebī Ṭālib ♦ /2/raḍıye ʿanhü men yünevviru'l-ḳalbe'l-ḳāsi efendimiz ḥażretleri ve diğer şīr-i ṣavlet-feşān-ı /3/ H̱üdā-yı fehhār ♦ ʿAli İbn Ebī Ṭālib raḍıye ʿanhü's-Settār efendimiz ḥażretleri ♦

/4/ VE KEẔĀLİK ḤAŻRET-İ FĀṬIMĀTÜ'Z-ZEHRĀ RAḌIYE ʿANHÜ İÇİN TAʿBĪRĀT-I MAH̱ṢŪṢADIR

/5/ Duẖter-i pākīze-i cenāb-ı peyġamber-i ʿālī-şān ♦ Fāṭımātü'z-Zehrā ♦ raḍıye ʿanha'l-mennān efendimiz /6/ ḥażretleri ve diğer seyyidetü'n-nisā ♦ Fāṭımātü'z-Zehrā ♦ raḍıye ʿanhā Rabbü'l-kibriyā efendimiz /7/ ḥażretleri ve diğer duẖter-i pür-fer-i Ḥażret-i nebiyy-i ʿālī-cenāb ♦ Fāṭımātü'z-Zehrā ♦ raḍıye ʿanha'l- /8/ Vehhāb efendimiz ḥażretleri ve diğer maʿdüni'ṭ-ṭahāret-i ve'l-ʿiffet ♦ duẖter-i peyġamber-i /9/ ʿālī himmet ♦ Fāṭımātü'z-Zehrā ♦ raḍıye ʿanhā Rabbü'l-minnet efendimiz ḥażretleri ve diğer /10/duẖter-i ʿiffet-güster-i Ḥażret-i Muṣṭafā ♦ Fāṭımātü'z-Zehrā ♦ raḍıye ʿanha'l-Melikü'l-Mevlā /11/ efendimiz ḥażretleri ♦

/12/ VE ʿALE'L-ʿUMŪM ḤAŻRET-İ ḤASENEYN İÇİN RAḌIYA'LLĀHÜ ʿANHÜMĀ TAʿBĪRĀT-I ʿUMĪMİYYEDİR

/13/ Dü şāh-ı cüvānān-ı ehl-i cennet ve ṭūṭīyā-yı çeşmhā-yı ehl-i sünnet ♦ Ḥażret-i Ḥasan /14/ ve Ḥażret-i Ḥüseyin-i pür-heybet ♦ raḍıye ʿanhümā Rabbü'l-minnet efendilerimiz ve diğer maʿdüniyyi'l-/15/ʿilmi ve'l-kemāl ve maḳbūleyy-i H̱üdā-yı bī-hemāl ♦ Ḥażret-i Ḥasan ve Ḥażret-i Ḥüseyin-i şīrīn- /16/ maḳāl raḍıye ♦ ʿanhümā Rabbü'l-Celāl-i ve'l-Cemāl efendilerimiz ve diğer mihrāb-ı şehādet-i ʿulyāda /17/ imāmeyn ve kişver-i seʿādet-i kübrāda hümāmeyn olan Ḥażreti'l-Ḥaseneyni'l-aḥseneyn ♦ /18/raḍıye ʿanhümā Rabbü's̱-s̱aḳaleyn efendilerimiz ve diğer dü-şāhān-ı şübbān-ı ehli'l-cennet /19/ ve ḳurrat-resān-ı aʿyün-i ehli's-sünnet ♦ Ḥażret-i Ḥasan ve Ḥażret-i Ḥüseyin pür-himmet ♦ raḍıye ʿanhümā /20/ Rabbü'l-minnet efendilerimiz ve diğer her birisi

ḳurre-i çeşm-i pāk-i peyġamber ve ciğer-pāre-i tāb-nāk-i /21/seyyidi'l-beşer ♦ Ḥażret-i Ḥasan ve Ḥażret-i Ḥüseyin pür-fer ♦ raḍıye ʿanhümā yüferricü'l-kerbe **[19]** ve'l-keder efendilerimiz ḥażretleri ♦

/2/ ḤAŻRET-İ ḤÜSEYİN RAḌIYA'LLĀHÜ ʿANHÜ İÇİN TAʿBĪRĀT-I ʿUMŪMİYYEDİR

/3/ Cām-keş-i ṣāhbā-yı şehādet-i kübrā ve gūş-vāre-i ʿarş-ı aʿlā ♦ Ḥüseyn-i pür-żıyā ♦ raḍıye ʿanhü'l-/4/Melikü'l-Aʿlā efendimiz ḥażretleri ve diğer sipeh-sālār-ı zümre-i şehīdān ve mahdūm-ı /5/ saʿādet-mevsūm-ı şāh-ı merdān-ı Ḥüseyn-i pür-īmān ♦ raḍıye ʿanhü'l-mennān efendimiz ḥażretleri /6/ ve diğer destāvīz-i dān-ı vaḳābi-ʿi belā ve şehādet-sitān-ı deşt-i Kerbelā ♦ Ḥüseyn-i pür-velā ♦ /7/ raḍıye ʿanhü'l-Melikü'l-Mevlā efendimiz ḥażretleri ♦

/8/ VE KEẔĀLİK AṢḤĀB-I GÜZĪN İÇİN OLUNAN TAʿBĪRĀT-I ʿUMŪMİYYEDİR

/9/ Eʿāẓim-i yārān-ı cān-baḫşā ve efāḫım-ı aṣḥāb-ı pür-vefādan ♦ meẟelā fulān ẕāt raḍıya'llāhü /10/ ʿanhü efendimiz ḥażretleri ve diğer müşāhidān-ı cemāl-i şerīf-i Ḥażret-i peyġamber /11/ ve müṭālaʿa konān-ı nüsḫa-i kemāl-i seyyidü'l-beşerden fulān ẕāt ♦ raḍıya'llāhü te ʿālā ʿanhü /12/ efendimiz ḥażretleri ve diğer miḥrāb-ı dīn-i İslāmda imām-ı hümām olan aṣḥāb-ı /13/ kirām ♦ ʿaleyhim rıḍvānu'llāhi'l-Meliki'l-ʿallām ḥażerātından fulān ẕāt ♦ raḍıya'llāhü ʿanhü /14/ efendimiz ḥażretleri ve diğer ḫaṭra-i bezm-i risālet-ʿaẓm-i Muḥammediyye ve naẓra-i dīdār-ı pür-mesār-ı /15/Muṣṭafaviyye'den fulān ẕāt ♦ raḍıya'llāhü te ʿālā ʿanhü efendimiz ḥażretleri ve diğer /16/ manṣıb-ı muʿallā-yı aṣḥāb-ı ke'nnücūm ile kām-yāb ve ḫāk-i pā-yi Ḥażret-i risālet-peymā /17/ile ṣoḥbet-yāb ♦ aṣḥāb-ı güzīn rıḍvānu'llāhi ʿaleyhim ecmeʿīn ḥażerātından /18/ fulān ẕāt ♦ raḍıya'llāhü te ʿālā ʿanhü efendimiz ḥażretleri ♦

/19/ VE KEẔĀLİK EZVĀC-I ṬĀHİRĀT İÇİN TAʿBĪRĀTI ʿUMŪMİYYEDİR

/20/ Yārān-ı cāme-ḫāb-ı seyyidi's-sādāt ve ümmehāti'l-mü'minīne ve'l-mü'mināt efendilerimiz /21/ den meẟelā fulān ẕāt ♦ raḍıya'llāhü ʿanhā efendimiz ve diğer firāş-güsterān-ı Ḥażret-i **[20]** kān-ı şefāʿat ve meʿādinü'ṭ-ṭahāreti ve'l-ʿiffet olan ezvāc-ı

ṭāhirāt efendilerimizden /2/ fulāne ẕāt ♦ raḍıya’llāhü ‘anhā efendimiz ḥażretleri ve diğer me‘ādinü’l-‘ifāf ve ḳanāyi‘u’l-/3/kifāf olan ezvāc-ı ṭāhirāt efendilerimizden fulāne ẕāt ♦ raḍıya’llāhü ‘anhā /4/ efendimiz ḥażretleri ve diğer tārikātü’d-dünyā ve rāġıbātü’l-uḫrā olan ümmehātü’l-/5/mü’minīn efendilerimizden fulāne ẕāt ♦ radıya’llāhü ‘anhā efendimiz ḥażretleri ve diğer /6/ ṣadıḳātü’l-aḳvāl ve ṣāliḥātü’l-a‘māl olan ezvāc-ı ṭāhirāt efendilerimizden /7/ fulāne ẕāt ♦ raḍıya’llāhü ‘anhā efendimiz ḥażretleri ♦

/8/ BĀBÜN Fİ’D-DA‘AVĀT

HER HANGİ TEFSĪR OLURSA OLSUN DERSLERİ ĀḪİRİNDE /9/ OKUNACAK DU‘Ā-İ ‘ARABĪDİR

/10/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī enzele ‘aleyne’l-Ḳur’ān ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü ‘alā seyyidinā Muḥammedin elleẕī beyyene /11/ lenā mā neḥtācü ileyhi bi’t-tibyān ve ‘alā ālihi ve aṣḥābihī aṣḥābi’l-me‘ānī ve’l-beyān ♦

Allāhümme’c/12/‘alnā mine’lleẕīne’t-tebe‘u’l-Ḫüdā ve selekū ṭuruḳa’t-tüḳā ve’c‘alnā bi-cāhihim aṣḥābe’n-/13/nuḳā ♦ yā men yesme‘u bilā üẕünin ve yubsiru bilā baṣar ve ḳınā min kemdi’l-keder ve kerbi’ż-żarar ve ente’l-/14/Melikü’l-muḥīṭ fe ilā eyne’l-mefer ♦ Allāhümme veffıḳna’l-‘amele bi-mūcebi mā emertenā bihī /15/ fi’l-Ḳur’āni’l-Kerīm ♦ keylā nülḳā bi-terkihī fi’l-‘aẕābi’l-elīm bi-luṭfike yā Laṭīfü ve bi fażlike /16/ yā Raḥmānü yâ Raḥīm ♦ Allāhümme efiż ‘aleynā min şevārıḳı’l-envāri’r-Rabbāniyye ve bevārıḳı’l-/17/āṡāri’s-subḥāniyye ♦ mā yuḫalliṣunā mine’l-‘alāyıkı’l-cismāniyye ve yüheẕẕibü nüfūsena’l-ābiyete /18/min denesi’ṭ-ṭabāyı‘ı’l-insāniyye ♦ bi-ḥürmeti men nezelebihi’r-rūḥu’l-emīnü bi’l-āyāti’l-Kur’āniyye ♦ /19/Allāhümme’c‘al şemse salṭanati sulṭānina’l-ġāzī ‘Abdülmecīd Ḫān ṭāli‘aten /20/ min ufuḳı’n-nuṣrati’l-lāmi‘a ve’c‘al ‘asākirahū li’l-a‘dā’i ḳāli‘a ♦ Allāhümme’rşid /21/ evlādehū ve e‘in a‘vānehū ve demmir a‘dā’ehū bi-nuṣratik ♦ Allāhümme yā ḫayra’n-nāṣırīn **[21]** ve bi-fetḥik ♦ Allāhümme yā ḫayra’l-fātiḥīn ♦

ve ṣalla’llāhü te ‘ālā ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī /2/ ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/3/ VE KEẔĀLİK HER HANGİ TEFSĪR OLURSA OLSUN DERSLERİ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DU‘Ā-İ ‘ARABĪDİR

/4/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī enzele’l-āyāti fī va‘di ḳabūli’d-da‘avāt ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü ‘alā seyyidinā /5/ Muḥammedin tuḳbelü bi-ismihi’d-da‘avāt ve ‘alā ālihi ve aṣḥābihi’l-muteżarri‘īne ila’llāhi li-ḳabūli’d-da‘avāt ♦

/6/ Allāhümme yā men ḫaleḳa’l-insān ve ‘allemehü’l-beyān ♦ isḳınā bi-ḳaṭrati min baḥri esrāri’l-Kur’ān ve /7/ veffıḳnā ilā ḥüsni’t-tefsīr ve’t-te’vīli’l-merżıyyi ‘ınde ehli’l-yaḳīni ve’l-‘irfān ♦ kemā menente /8/ ‘aleynā fi’l-ezeli bi’t-tevḥīdi ve’l-īmān ve ḳınā mine’s-sehvi ve’z-zeleli ve zeyyiġı’l-lisān ve’l-ṭuf /9/bina’llāhümme bi-luṭfin yurżīke ve yurżī ḥabībike ‘annā ve taġfirabihī ẕünūbenā ve terḥamenā ve tüferricü /10/ bihī kürūbenā ve testüranā ♦ Allāhümme kün fī ‘avni sulṭāninā ve nuṣrati ‘asākirihī fī taşḳīli /11/ merā’ī dīninā ♦

ve ṣalla’llāhü ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-/12/mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/13/ VE KEẔĀLİK HER HANGİ TEFSĪR OLURSA OLSUN DERSLERİ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DU‘Ā-İ TÜRKĪDİR

/14/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī ‘aṭṭara dimāġanā bi-rāyiḥati ezhār-i kelāmihi’l-ḳadīm ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü /15/ ‘alā seyyidinā Muḥammedin elleẕī hüve nāṭūr-i bostāni’ẕ-ẕikri’l-Ḥakīm ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihi’l-muvāẓıbīne /16/ ‘alā tilāveti’l-kitābi’l-Kerīm ♦

Cenāb-ı āferīnende-i insān ve ta‘līm konende-i nuṭḳ u beyān /17/ te ‘ālā ve teḳaddese Kur’ān-ı Kerīm’i ile küşāde eyleye ve rūz u şeb elṭāf-ı gūnā gūn-ı /18/ ṣamedāniyyesiyle cümlemizi ḳayd-ı ḳudūrāt-ı kevniyyeden vāreste ve āzāde eyleye /19/ ve def‘ınde ‘āciz u pesmānde olduğumuz çirk-āb-ı ẕünūbdan āb-ı nāb-ı āyāt-ı furḳāniyye ile /20/ her birerlerimizi ṭathīr buyurup ḳulūb-i pür-‘uyūbumuzu lebrīz-mesār eyleye ♦

fe ʿale'l-/21/iḫtiṣāṣ deḳāyıḳ-şinās-ı tefāsīr-i kelāmi'llāh ♦ pīşuvā-yı kāffe-i şinīdendegān-ı **[22]** selāmi'llāh ♦ aʿnī Eba'l-Ḳāsım Muḥammeden el-Muṣṭafā ♦ ʿaleyhi efḍalü ṣalavāti'llāh efendimiz /2/ ḥażretlerini işbu bezm-i ṣalavāt-ʿazm-i ʿabīdānelerimizden peyām-ı ḫoşnūdu ile ḫaber-dār eyleye /3/ ve diğer hażerāt-ı çihār-yār-ı kirām-ı Muṣṭafā ve sāir evlād ü ezvāc ü aṣḥāb-ı bā-ṣafā ♦ /4/ ʿaleyhim rıḍvānü men Ġafara't-tā'ibīne ve ʿafā ve kāffe-i erkān-ı ʿıẓām-ı dīn-i mübīn-i /5/ muṣaffā ♦ ʿaleyhim raḥmetü men hüve ḥasbünā ve kefā efendilerimiz ḥażerātınıñ ḳubūr u melā'ik-ʿubūr /6/ seniyyelerini ṣubḥ u mesā āfitāb-ı tecelliyāt-ı ilāhiyyesiyle pür-envār eyleye ve pes ez ān /7/ ḫāḳān-ı ḫavāḳīn-i cihān ve sulṭān-ı selāṭīn-i zamān ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī ʿAbdül/8/ḥamīd Ḫān ♦ ferraḥa'llāhü te ʿālā ḳalbehü'ş-şerīfi bi-ḥürmeti'l-āyāti'l-Kur'ān efendimiz ḥażretlerini /9/ hemīşe dil-ḫāḫ-ı şāhāneleri üzre şād u mān eyleye ve şâhzādegān-ı civān-/10/baḫtānlarını gülistān-ı selāmette ḫırāmān eyleye ve ʿasker-i şecāʿat-güster-i tāc-/11/dārlarını imdād-resīd-i sürūş-ı āsümān eyleye ve aʿdā-i bed-ḫāḫ-ı salṭanat-ı seniyyelerini /12/ ḫāk ile yeksān eyleye ve diğer vüzerā ve vükelā ve ḳuranā ve meşāyıḫ ve ʿulemāsını cādde-i /13/ şerīʿat-i ġarrāda raste-revān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammed ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn /14/ ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/15/ BUḪĀRĪ-İ ŞERĪF DERSLERİ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/16/ el-Ḥamdü li'llāhi'llez̠ī ṣaddeḳa eḥādīs̠e ḥabībihī bi-ḳavlihī <u>in hüve illā vaḥyün yūḥā</u>[184] ♦

ve'ṣ-Ṣalātü /17/ ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ellez̠ī beyyene bi-eḥādi'ş-şerīfeti ṭuruka'l-Ḫüdā ve ʿalā ālihī /18/ ve aṣḥābihī aṣḥābi'ṭ-ṭuḳā ♦

Allāhümme'nẓimnā fi'd-dāreyni bi-silki ḥabībike ve rasūlike /19/ ve sirbinā fī baḥri'l-īmāni ve'l-īḳāni bi-fülki nebiyyike ve ṣafiyyik ve şerrifna'llāhümme /20/ bi-ziyāreti ravżati'l-muṭahharati fi'd-dünyā ve eskınā min ke'si şefāʿati's-seniyyeti /21/fi'l-uḫrā ♦ bi-ḥürmeti men ḳataʿa bi-fażlike mesāfete'ṭ-ṭabaḳāti'l-ʿulyā ♦ Allāhümme ezil

[184] Kur'ân, Necm sûresi, 53/4 "O'nun konuşması ancak, bildirilen bir vahiy iledir."

[23] ʿaṭşenā bi-zülāli cemālike'l-Kerīm ve ḳınā bi-raḥmetike min ʿaẕābi'l-ceḥīm ve esḳınnā bi-civāri /2/ ḥabībike fī dāri'n-neʿīmi ♦ bi-ḥürmeti yā-sīn ve'l-ḳur'āni'l-ḥaḳīm[185] ve bi-fażlike yā Raḥmānü yā Raḥīm ♦ /3/Allāhümme'nṣur bi-nuṣratike'l-ʿazīzeti ʿabdeke's-sulṭāne'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd Ḫān /4/ ve ferrıḥ ḳalbehū bi'l-futūḥāti ve'l-küşūfāti fī külli'l-evān ve'n-şur aʿvānehū ve demmir /5/ aʿdā'ehū bi-ḥürmeti esrāri'l-Ḳur'āni yā Raḥīmü yā Raḥmān ♦

ve ṣallā'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī /6/ ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rābbi'l-ʿālemīn ♦

/7/ BUḪĀRĪ-İ ŞERĪF DERSLERİ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/8/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī menne ʿaleynā bi-nebiyyin erşedenā bi-eḳvālihi'ş-şerīfeti ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /9/ ʿalā seyyidinā Muḥammedin nehtedī bi-iḳtifā-'i efʿālihi'l-münīfeti ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'l-mütehallīne /10/ bi aḫvālihi'l-laṭīfeti ♦

Allāhümme'rzuḳna'l-ʿamele bimā entaḳte bihī lisāne ḥabībike'l-Kerīm /11/ ve'hdinā ilā ṣırāṭıhī ṣırāṭıḳe'l-müsteḳīm va'ḥfaẓnā min şerri men yüzeyyinü bi-telbīsihī /12/ fī aʿyünine's-sunʿa's-seḳīm ve yesūḳunā ile'l-iʿtiḳādi'l-aḳīm ve ḳına'llāhümme bi-cāhihī /13/ mine'l-ʿaẕābi'l-elīm ve min ḥasedi'l-ḥāsidi'l-le'īm fe inneke kem mine'ż-żāllīne hedeyte /14/ ve kem mine'l-ʿā'ilīne aʿneyte ve küllü şey'in minke bi-şehādeti ve mā rameyte iz rameyte.[186] /15/ Allāhümme'nṣuri's-sulṭāne'l-hümām ♦ fī ḫidmeti dīni'l-İslām ve eyyidhü bi-teşhīd-i /16/ ʿasākirihī fī ḥarbi ehli'l-ġamām ♦ bi-ṣalāti'l-muṣallīne ʿale'l-bedri't-temām ♦ küllemā merrati'l-/17/leyāli ve'l-eyyām ♦

Ve ṣalla'llāhu ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn /18/ ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn♦

/19/ VE KEẔĀLİK BUḪĀRĪ-İ ŞERĪF ĀḪİRİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

[185] Kur'ân, Yâ-sîn sûresi, 36/1-2 "Yâ-sîn Hikmetli Kur'ân'a and olsun."
[186] Kur'ân, Enfâl sûresi, 8/17 "Attığın zaman sen atmadın fakat Allah attı."

/20/ el-Ḥamdü lillāhi'lleẕī ce'alenā min ümmeti Muḥammedin 'aleyhi's-selām ve şerrafenā bi-mübāḥiṡi eḥādīṡihi'l-/21/Muḥammediyye ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā seyyidinā Muḥammedin seyyidi'r-rusuli'l-kirām ♦ elleẕī **[24]** nercū şefā'atehü'l-mev'ūdete fi'l-eḥādīsi'l-Muḥammediyyeti ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'l-/2/'ıẓāmi'lleẕīne kānū yübāḥiṡūne bi-mebāḥiṡi'l-eḥādīsi'l-Muḥammediyyeti ♦

Ba'de-ẕā cenāb-ı Yezdān-ı /3/ raḥmet-feşān ♦ te 'ālā ve teḳaddese 'ammā yeṣıfuhū ehlü'ṭ-ṭuġyān ḥażretleri bülbül-i zebān-ı /4/ 'ācizānelerimizi gülistān-ı eḥādīṡ-i Muḥammediyye'de gūyende eyleye ve esb-i rehvār-ı /5/ ḳulūbumuzu kūy-ı 'ışḳ-ı nebeviyyeye revende eyleye ve kāffe-i muḥaddiṡīn-i kirāmı ḥaḳḳ-ı günahkārāne/6/lerimizde maġfiret cūyende eyleye ♦

fe 'ale'l-iḫtiṣāṣ işbu meclis-i pür-nūr-u bereket-/7/mevfūrde müẕākere-i eḥādīṡ-i şerīfe-i Muṣṭafaviyyesiyle iktisāb-ı şeref-i dāreyn /8/ eylediğimiz sipeh-sālār-ı enbiyā ve şefā'at-güftār-ı yevm-i cezā ♦ a'nī bihī Eba'l-Ḳāsım /9/ Muḥammeden el-Muṣṭafā ♦ 'aleyhi efḍalü't-teḥāyā efendimiz ḥażretleriniñ dünyāda ziyāret-i ravża-i /10/ 'ıṭır-nāk-i 'ulyāsı ve 'uḳbāda şefā'at-i seniyye-i kübrāsıyla cenāb-ı Mevlā biz günāhkār-ı /11/ perīşān-ı rūzigār ümmetlerini kām-rān eyleye ve diğer çār-ı erkān-ı metīn-i dīn-i mübīn ♦ /12/ ḥażerāt-ı çihār-yār-ı güzīn ve sā'ir evlād ü ezvāc u aṣḥāb-ı berīn ♦ rıḍvānu'llāhi /13/ te 'ālā 'āleyhim ecme'īn ve tābi'īn ve tebe-'i tābi'īn ♦ ḫuṣūṣan minhüm küberā-i dīn-i mübīn ♦ /14/ e'imme-i müctehidīn ve aṣḥāb-ı ṭarā'iḳ u ḥaḳāyıḳ-ı vāṣılīn ♦ 'aleyhim raḥmetü'l-Meliki'l-mu'īn /15/ efendilerimiziñ kāffesini ḥaḳḳ-ı nā-müsteḥaḳḳ-ı bende-gānelerimizde ve cemī-'ı mü'minīn ü mü'minātıñ /16/ ḥaḳlarında şefā'at-girdār eyleye.

Ve ba'de-ẕā serīr-ārā-yı salṭanat-ı 'uẓmā ve erīke-/17/pīrā-yı ḫilāfet-i kübrā ♦ pādişāh-ı ḫayır-ḫāh-ı enām ve ṣayḳal-sāz-ı āyīne-i dīn-i İslām ♦ /18/ es-sulṭānü'l-ġāzī 'Abdülḥamid Ḫān ♦ edāma'llāhü te 'ālā şemse salṭanatihī ṭāli'aten ma'ḫtelefe'l-/19/melevān efendimiz ḥażretlerini erīke-i salṭanat-ı seniyyelerinde 'adl ü 'āfiyetle müstedām /20/ ve dil-ḫāh-ı şāhāneleri üzre kām-rān eyleye ve şâhzāde-i civān-baḫtānlarınıñ /21/ her birerlerini felek-i iḳbālde żıyā-pāş-ı cihān eyleye ve 'asākir-i nuṣret-meāṡir-i cihān-dārīlerini **[25]** çeşm-i düşmenda mānend-i şīrān-ı ṣavlet-feşān

eyleye ve kāffe-i vüzerā ve vükelā ve ʿulemāsını /2/ ḳanṭara-i şerīʿat-i ġarrāda raste-revān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī /3/ ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/4/ ŞİFĀ-İ ŞERĪF DERSLERİ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İʿARABĪDİR

/5/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ceʿalenā şerefen bi-şerefi eşrefi'l-mürselīn ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā eşrefi'l-/6/enbiyā'i ve'l-mürselīn ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'l-müteleḳḳīne min eşrefi'l-mürselīn ♦

Allāhümme'slük /7/ binā fī ṭarīḳati ḥabībike Muḥammedin ṣalla'llāhü ʿaleyhi ve sellem ve'cʿalnā ʿārifine bi-ḥaḳīḳati Muḥammedin /8/ ṣalla'llāhü te ʿālā ʿaleyhi ve sellem ve'l-mütemessiḳīne bi-şerīʿati Muḥammedin ṣalla'llāhü te ʿālā ʿaleyhi /9/ ve sellem ve raṭṭibi'llāhümme elsinetenā bi'l-medḥi lehū ve'ṣ-ṣalātü ʿaleyh ve beyyıż bi-ẕālike vücūhenā /10/ yevme'l-ḳıyāmeti ledeyh ♦ Allāhümme'cʿal min nūri Muḥammedin nūri'l-envāri fī ḳulūbinā nūrā^{n} ve min sürūrihī /11/ sürūri'l-aḫbāri sürūrā^{n} vaʿfiri'llāhümme bi-şefāʿatihi'l-kübrā ẕünūbenā ve'stur bihā /12/ʿuyūbenā ve ferric bi-cāhihī kürūbenā ve ezil bihī ruʿūbenā ve sehhil bihī ṣuʿūbenā ve ferriḥ /13/ bihī ḳulūbenā ♦ Allāhümme'şfinā min dā'i'l-fırḳati bi-şifā'i cemālik ve ʿāfinā min külli'l-belā'i /14/ fi'd-dünyā ve fī yevmin tetecellā bi-fażlike ve celālik ve'r-zuḳne't-tecennübe min ḥarāmike ve'l-ḥulūle /15/ fī ḥelālik ♦ Allāhümme edim sulṭānena'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd Ḫān fī dā'irati'ş-şifā'i min külli /16/ dā'i'l-kerbi ve'l-keder ve eżı' cebīne şevketihī bi-żıyā'i'l-livā'i'l-muntaṣar ve ġallib /17/ ʿasākirahū ʿale'l-aʿdā'i'l-müdemmira bi-ḥürmeti seyyidi'l-beşer ve şefīʿı'l-maḥşer ♦

ve ṣalla'llāhü /18/ te ʿālā ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn /19/ ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/20/ VE KEẔĀLİK ŞİFĀ-İ ŞERĪF DERSLERİ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR [ʿARABĪDİR]

/21/ Naḥmedüke yā men nercū minke'ş-şifā' bi-ḥürmeti menba'ı'ş-şifā' ve nuṣallī ve nüsellimü 'aleyke yā men **[26]**hüve'ş-şifā'ü 'alā mā fi'ş-şifā' ve 'aleyküm yā aṣḥābe'şifā'i min ma'dinini'ş-şifā' ♦ Allāhümme /2/ inneke erselte hāẕa'n-nebiyye'l-ümmiyye'l-emīn ve enzelte 'aleyhi'l-kitābe'l-kerīme'l-mübīn /3/ve ḳulte fī şānihī <u>ve mā erselnāke illā raḥmeten li'l-'ālemīn[187] </u>ve emertenā bi en nuṣaddiḳahū fī /4/ muḫberātihī fī külli vaḳtin ve ḥīn ♦ Fehā naḥnü ṣaddaḳnāhü min ṣamīmi'ż-żamīr fe nercūke yā Rabbāhü /5/ bi-cāhihī ve bi-kitābike en tecbüra mine'l-ḳalbe'l-kesīr ve tedfe'a 'annā keyde men yaẓlimünā velev 'alā /6/ḳaderi'n-neḳīr ve tuġtiyenā 'ammen sivāke bi-luṭfike bi'l-ḥaẓẓı'l-vefīr ve tenṣura sulṭāne'l-/7/müslimīne bi-terṣīṣi bünyān-i devletihī ve tevfīr-i 'asākirihī fī tecliyeti'd-dīni'l-metīn ♦

/8/ ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn /9/ ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/10/ VE KEẔĀLİK ŞİFĀ-İ ŞERĪF DERSLERİ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ TÜRKĪDİR

/11/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ce'ale meḥabbete ḥabībihī şifā'en fī ḳulūbi'l-'āşıḳīn ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /12/ 'alā seyyidinā Muḥammedin ce'alehu'llāhü şifā'en fi'l-'ālemīn ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'l-vācidīn /13/ ṣafā'en ve şifā'en min seyyidi'l-mürselīn♦

Cenāb-ı şifā-bāḫşā-yı sūziş-i ḳulūb-i uşşāḳ ♦ /14/ te 'ālā ve teḳaddese 'ammā yeşıfuhū ehlü'l-küfri ve'n-nifāḳ ḥażretleri me'lūf olup rehāsından /15/ 'āciz ü pesmānde olduġumuz emrāż-ı ẕünūb u 'uyūbdan dārū-yı maġfiret-i kibriyāsıyla /16/ cümlemizi şifā-yāb eyleye ve derūn-ı münkedir-i günahkārānelerimizi ṣafvet-i maġfiret-i /17/ Raḥmāniyyesiyle ṣafā-yāb eyleye ve sūziş-i 'ışḳ-ı cemāli'llāh ve nāliş-i şevḳ-ı /18/ dīdār-ı rasūli'llāh ile ekbād-ı 'abīdānelerimizi mānend-i kebāb eyleye ♦

fe 'ale'l-/19/iḫtiṣāṣ şifā'ü'l-emrāż ve şefī-'ı rūz-i dil-sūz-i intihāż ♦ ḥabīb-i edīb-i /20/ Ḫüdā-yı bī-niyāz ♦ 'aleyhi efḍalü ṣalavāti'l-Meliki'l-feyyāż efendimiz ḥażretleriniñ

[187] Kur'ân, Enbiyâ Sûresi, 21/107 " (Ey Muhammed) Biz seni ancak âlemlere rahmet için gönderdik."

dīde-i /21/ dünyā ile ziyāret-i ravża-i ʿıṭr-ı nāki ve çeşm-i rü'yā ile müşāhede-i cemāl-i **[27]** tāb-nāki ve rūz-i cezāda şefāʿat-i necātü'l-helāki ile cenāb-ı Mevlā-yı kerem-baḫşā-yı ʿıbād /2/ biz ʿāciz ü günah-ḥāiz ümmetlerini mesrūru'l-fu'ād eyleye ve diğer maḳbūlān-ı dergāh-ı Ḫüdā-yı /3/ ẕi'l-minne olan çihār-yār-ı güzīn ve daḫī sādātü'l-ümme olan evlād ü ezvāc ü /4/ aṣḥāb-ı berīn ♦ raḍıye ʿanhüm bi-efḍali'r-rıżā'i Ḫāliḳu's-semāvāti ve'l-arażīn efendilerimiz /5/ ḥażerātınıň ervâḥ-ı pür-felāḥ-ı seniyyelerini işbu meẟūbāt-ı cezīle-i meclis-i bihişt-i /6/ ʿadīleden behre-yāb eyleye ve diğer tābiʿīn ve tebe-i tābiʿīn ♦ ḫuṣūṣan minhüm e'imme-i /7/müctehidīn ve kāffe-i küberā-i dīn-i mübīn ♦ ʿaleyhim raḥmetü'l-Meliki'l-muʿīn efendilerimiz /8/ ḥażerātınıň ervāḥ-ı eşrāf-ı ḳudsiyyelerini ḥıṣṣe-yāb eyleye ve bā-ḫuṣūs /9/ nāṣırü'd-dīn ve ḫalīfe-i rū-yı zemīn ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd Ḫān /10/naṣarahu'llāhü te ʿālā bi-ḥürmeti men nezelebihi'r-rūhu'l-emīn efendimiz ḥażretlerini gül-geşt-i /11/ selāmette ve sünbül-deşt-i ʿadl ü ʿāfiyette kām-rān ve kām-yāb eyleye ve şehzāde-gān-ı /12/civān-baḫtānlarını pertev-i tevfīḳ-ı ilāhiyyesiyle mānend-i ḳurṣ-ı āfitāb eyleye ve ʿasākir-i /13/ nuṣret-meāẟir-i şāhānelerini te'yīd-gerde-i cenāb-ı Vehhāb eyleye ve düşmen-i bed-ḫāhlarını /14/maḥbūs-i çāh-ı pür-āh-ı ʿaẕāb eyleye ve diğer vüzerā ve vükelā ve ümerā ve meşāyıḫ [ve]ʿulemāsını erbāb-ı /15/ elbāb eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʿālā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün /16/ ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/17/ MEẞNEVĪ-İ ŞERĪF DERSLERİ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/18/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī tecellā li ḳulūbi evliyāihī ve enṭaḳa elsinetehüm bi-keşfi esrārihī ♦

ve'ṣ-Ṣalātü /19/ ve's-selāmü ʿalā nebiyyihī Muḥammedin seyyid-i aṣfiyāihī ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'l-ʿāşıḳīne bi-cemālihī ♦

/20/ Allāhümme'cʿalnā min ehli's-semāʿı bi-mizmāri'l-īmān ve nevvir ẓevāhiranā ve bevāṭınenā bi-nūri'l-/21/īḳān ve el-ḥıḳnā bi-ehli'l-yaḳīni ve'l-ʿirfān ♦ bi-ḥürmeti demʿı'l-ʿāşıḳīne'l-müstaġriḳīne **[28]** bi-ḳaʿri'l-ʿummāni ʿalā ḥasebi dünüvvihim ve teḳarrubihim ila'llāhi'r-Raḥmān ♦ Allāhümme lā tüselliṭ ʿaleyne'n-nefse /2/ ve'ş-

şeyṭān ve'rcümhümā bi-nücūmi āyāti'l-Ḳur'ān fe inneke'l-Mu'īnü'l-müste'ān ♦ Allāhümme /3/ fehhimnā sirāra kelāmike'l-a'lā ve rumūzāt-ı menāṭıḳı'l-enbiyā'i ve'l-evliyā' ♦ li-nehtediye bi-ẕālike ilā /4/ vusūli cenābike'l-esnā telaṭṭüfen ve tefaḍḍülen minke ilā 'ıbādike's-sālikīne't-tābi'īne ile'l-/5/H̱üdā ♦ Allāhümme ḳārin ed'ıyetenā ilā hedefi icābetike yā mucībe'd-da'avāt ve'ḳżı ḥavāyicenā /6/ yā ḳāḍıye'l-hācāt ve ḳınā mine'l-mehāliki ve'l-ālām ve'l-āfāti bi-ḥürmeti men be'aṣtehū raḥmeten /7/ bi-cemī'ı'l-kā'ināt ♦ Allāhümme'c'al 'abdeke's-sulṭāne'l-ġāzī 'Abdülḥamid H̱ān /8/ bi-nuṣratike menṣūrā^{n} ve bi-te'āḳubi elṭāfike mesrūrā^{n} vec'a'l-'asākirahū mü'eyyidīne /9/ min 'ındike'l-ma'nevī ♦ bi-ḥürmeti āyāti's-seniyye ve'l-kütübü'l-'aliyye ve kitābi'l-Mes̱nevī /10/ ve demmir a'dā'ehu'l-ẖāẕileh ve'c'al mesā'ibeke 'alā cem'ıhim nāzilete bi-luṭfike ve 'adlike /11/yā men yef'alü mā fīhi'l-ḥikmetü'l-bāliġa ♦

ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī /12/ ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn ve'l ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/13/ VE KEẔĀLİK MEṮNEVĪ-İ ŞERĪF DERSLERİ ĀH̱İRİNDE OKUNACAK DU'A-İ 'ARABĪDİR

/14/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī vehebelenā bi'l-īmāni ve'l-cināni mes̱neviyyāti'l-elṭāf ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /15/ 'alā seyyidinā Muḥammedin nencū bihī min külli mā neẖāf ve 'alā ālihī ve aṣḥābihī 'adede eczā'i cebeli'l-ḳāf ♦

/16/ Allāhümme bi-ḥürmeti men menentelehüm bi'n-nübüvveti ve'r-risāleti ve bi-ḥürmeti men rafa'te şānehüm bi'l-keşfi /17/ ve'l-kerāmeti ♦ neccinā mimmā ente ta'lemühū minnā iẕ leyselenā eḥadün sivāke yerḥamünā ente veliyyünā /18/ ve ḥasbünā ♦ Allāhümme'slük binā mesālike'ṣādıḳīn ve'c'alnā maḥramen li-esrāri'l-/19/'āşıḳīn velā tec'alnā mine'ż-żāllīne'l-hāliḳīn bi-ḥürmeti dümū'ı'l-müştākīne's-/20/sālikīn ve leyse 'aleyke şey'ün bi-'azīz iẕ ente Mālikü'l-mālikīn ♦ Allāhümme şeyyid /21/ erkāne devlet-i sulṭāni'l-müslimīn ve'ktübi'ṣ-ṣıḥḥate ve's-selāmetelenā ve li-'askeri'l-İslāmi **[29]** fī külli vaḳtin ve ḥīnn ♦

ve ṣalla'llāhü te'ālā 'aleyhi ve sellem ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn /2/ ve selāmün 'ale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/3/ VE KEẔĀLİK MEŞNEVĪ-İ ŞERĪF DERSLERİ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ FĀRİSĪDİR

/4/ Ḥamdü bī-şumār ve şükr-i hezār-bār berā-yı Ḫüdā-yı ġaffār bād ♦

ve Ṣalavāt ü selāmet /5/ der leyl ü nehār berā-yı ḥabīb-i gird-gār bād ve nīz ber her āl ü aṣḥāb-ı rast-güftār /6/ bād ♦ Ḫüdāyā vāmurz-gārā şem-'ı-derūn-ı mā ez āteş-i aşḳād sūzan bi kün ve sem-'ı /7/ bīrūn-i mā küşende-i pend-i Ḳur'ān bi kün ve cem-'ı mā bi-āri zū-yi cemāl-i pāket nālān bi kün /8/ ve ḳulūb-i günāh-āşūb-i mā ez çirk-āb-ı nāb-ı 'ıṣyān ü ser-keştī taṭhīr bi kün ve dimāġ-ı pür-dāġ-ı mā /9/ bi-ḫoş-bū-yi gülzār-ı tevḥīd ü īmān ta'ṭīr bi kün ve ṣubḥ u mesā ez reşāḥāt-ı āb-ı nāb-ı /10/ ma'rifet-i gird-gārī ber ekbād-ı ber-bād-ı mā taḳṣīr bi kün ve īn bendegānī dil-şikestegān rāb-ı- /11/ tuḥaf-ı tecelliyāt-ı cemāl-i şerīfet mesrūr bi kün ve ḳuṣūr u küsūrişān bi-cināḥ-ı 'afv ü /12/ der-güzārī mestūr bi kün ve kāşāne-yi ḫarāb-i a'māl-i mā bi a'mār-i pesendīdenet ma'mūr /13/ bi kün ve bi pertev-i yaḳīn ve bi envār-i kitāb-i çārūm-i mübīn pür-nūr bi kün ve dādū-sited-i mā der /14/ çār-sū-yı ta'abbüdī ticāret-i len tebūr bi-kün ve nuṣret-kārā ve icābet-kārā necm-i münevver-i /15/ pādişāh-ı dīn-i İslām 'Abdülmecīd Ḫān-rā der felek-i nuṣret ü 'adālet şu'le-feşān /16/ bi kün ve şimşīr-i 'adālet-semireş-rā bürīdende-i riḳāb-ı düşmenān bi-kün ve sitārehā-yı /17/ şehzādegāneş der çarḫ-ı 'ızz ü iḳbāl hemīşe nümāyān bi kün ve cüyūş-i mehābet-fürūş-ı /18/ tāc-dārīyeş-rā ber a'dā-'i bed-ḫāh-ı dil-siyāhān ġālib bi kün ve her-yek-şān nuṣret- /19/ gerde-i cenābi'l-Vāhib bi kün ve pertev-i iḳbāl-i kāffe-i vüzerā vü vükelā vü 'ulemāyeş-rā /20/ mānend-i necmi'ṡ-ṡāḳıb bi kün el-emān perverdgārā ṡümme'l-emān āmurzgārā murġ-dürūd-i /21/ mā resīdende-i āşiyān-ı ābādān-ı icābet-i Mucībi'd-da'avāt bi kün.

ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā **[30]** Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/2/ VE KEẔĀLİK MEŞNEVĪ-İ ŞERĪF DERSLERİ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ TÜRKĪDİR

/3/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī eṭla'a şümūse esrārihī min meşārıḳ-ı elsinet-i evliyā'i'llāh ♦

ve'ṣ-Ṣalātü /4/ ve's-selāmü 'alā seyyidinā Muḥammedin efḍali'l-ḫalāyıḳ ve eşref-i enbiyā'illāh ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi's-/5/ sālikīne min eḳrabi'ṭ-ṭarā'ıkı ila'llāh ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı tev'em-sāz-ı mes̱neviyyāt-ı 'ālem /6/ ve hikmet-nihād-ı ma'neviyyāt-ı levḥ u ḳalem ♦ te 'ālā ve teḳaddese 'ammā yesıfühū ehlü'ẓ-ẓalem ḥażretleri /7/ vücūd-ı ẕünūb-ālūd-ı müẕnibānelerimizi ḍarb-ı yaḫçe-i şerr-i şeyṭandan zemīn-i ḫaymeḫā-yı /8/ naẓar-ı eḫaṣṣı'l-ḫavāṣında maḥfūẓ eyleye ♦ ednā himmetleriyle muḳtedir ḳal-'ı cibāl /9/ olan ricālu'llāhı biz bende-gān-ı 'ısyānı şermende-gānından maḥfūż eyleye ve cerā'id-i /10/pür-sevād-ı ẕünūbumuzu ḳānūn u maġfiret-i ilāhiyyesinden maḥruk ve mermūṣ eyleye ♦

fe /11/ 'ale'l-iḫtiṣāṣ nükte-şinās-ı manẓūmāt-ı 'ālem ve şefā'at-kār-ı 'uṣāt-ı ümem ♦ ḥabīb-i /12/ lebīb-i Mevlā-yı ẕi'l-hikem Muḥammed Muṣṭāfā ♦ 'aleyhi efḍalü ṣalavāti'l-Meliki'l-ekrem /13/ efendimiz ḥażretleriniñ yād-ı nām-ı şefā'at-i encām-ı pākleriyle zebān-āverde eylediğin /14/ ṣalavāt-ı selâmât-ı 'âcizânelerimizi ol ravża-i pāk-i 'ıṭır-nāklerine vāṣıl eyleye /15/ ve diğer çihār-yār-ı güzīn-i kirām ve sā'ir evlād ü ezvāc ü aṣḥāb-ı ẕevi'l-/16/iḥtirām ♦ 'aleyhim rıḍvānü'l-Meliki'l-'allām ve diğer tābi'īn ve tebe-'ı tābi'īn /17/ ve e'imme-i dīn ve nüḳabā ve nücebā ve aṣḥāb-ı ṭarāiḳ u ḥaḳāyıḳ-ı vāṣılīn ♦ 'aleyhim raḥmetün men hüve /18/ ẕü'l-Celāli ve'l-İkrām ḥażerātını fürāde fürāde telṭīfāt-ı kibriyāsına nā'il eyleye /19/ ve bā ḫuṣūṣ ḫurşīd-i pertev-mezīd-i āsumān-ı salṭanat ve dürr-i yektā-yı ṣıdḳ-ı /20/ 'ummān-ı ḫilāfet ♦ pādişāh-ı merḥamet-penāh-ı dīn-i İslām ♦ es'sulṭānü'l-ġāzī /21/'Abdülmecid Ḫān ♦ edāmehu'llāhü menṣūran ve min 'indihī 'alā mirra'l-leyālī ve'l-eyyām **[31]** efendimiz ḥażretlerini hemvāre dil-cüste'i şāhāneleri üzre ḫandān eyleye ve şehzādegān-ı /2/ civān-baḫtānlarını lāle-zār-ı ṣıḥḥatte ḫırāmān eyleye ve cüyūş-i şefā'at-fürūş-i muẓaffere /3/ lerini pīş-gāh-ı a'dāda ḥamle konān eyleye ve a'dā-i bed-ḫāḫ-ı salṭanat-ı seniyyelerini /4/ vāṣıl-ı çāh-ı nīrān eyleye ve diğer vüzerā ve vükelāsını temessük-kārān-ı dāmen-i Ḳur'ān /5/ eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün /6/ 'ale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/7/ ḲAṢĪDE-İ BÜRDE DERSLERİ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DU‘Ā-İ ‘ARABĪDİR

/8/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī razeḳana’l-meḥabbete li-cenābı ḥabībihi’l-Kerīm ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü /9/ ‘alā seyyidinā Muḥammedin ḫaṣṣehu’llāhü bi’l-iḥsāni’l-‘amīm ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihi’l-mütteḳīne /10/ ‘alā kevni rāyiḥat-i rasūlillāhi eṭyebe mine’l-ezferi’ş-şemīm ♦

Allāhümme’mḥu vücūdenā /11/ bi en tuḥriḳanā bi nār-ı ‘ışḳ-ı rasūli’llāh ve eṭribnā fī’l-āṣāli ve’l-ibkāri bi-şevḳı ḥabībi’llāh ♦ /12/ bi-ḥürmeti dem‘ı’l-‘āşıḳīne’ṣ-ṣādıḳīne yā Allāh ♦ Allāhümme inneke etteḫaẕte ḥabībike ḥabībān /13/ ve emertenā bi en tuḥibbehū fetekūne bi-ẕāliken lebībān ve be‘aṡtehū ileynā li-dāinā ṭabībān /14/ fe nes’elüka’llāhümme en tec‘ale ḥubbenā leke ve lehū ṣādıḳān ve luṭfeke ve iḥsāneke bi-ẕālike /15/ ‘aleynā vāḳı‘ān ve en tekūne bi-fażlike li-ẕünūbinā mā ḥıḳān ♦ Allāhümme zeyyin ẓevāhirenā /16/bi-zīneti şerī‘ati’l-ġarrāi ve bevāṭınenā bi-muḥabbetihī ve meveddetihi’z-zehrā ḥattā lā naḥrume /17/ ‘an şefā‘atihi’l-kübrā ♦ elletī ve‘attehā bi-ḳavlike tebārakte ve te‘āleyte ve lesevfe /18/yu‘ṭīke rabbüke feterżā[188] fe inneke lā tuḫlifü’l-mī‘ād[189] ve tünşi’ü bi-ḳudretike a‘sera’l-/19/mevād ve tüsirru bi-‘aẓā’imi elṭāfike’l-ilāhiyyeti’l-fu’ād felā māni‘a limā a‘teyte velā /20/ limā ḳażayte rād velā tedḫulü ni‘amüke’l-mesbūġatü ilā ‘ıbādike taḥte’l-‘ıbād ♦ /21/ Allāhümme eẓılle ‘abdeke’s-sulṭāne’l-ġāzī ‘Abdülḥamid Ḫān taḥti ẓılli ḫaymeti nuṣratike’ṣ **[32]** ṣamedāniyyeti ve ferrıḥ bālehū bi’l-‘avāṭıfi’s-subḥāniyyeti ve keṡṡir evlādehū ve eyyid enṣārahū /2/ ve demmir a‘dā’ehū bi-ḥürmeti’l-esrāri’l Ḳur’āniyyeti veḳı vüzerā’ehū ve vükelā’ehū ve Ḳuranā’ehū mine’l-meḳāyidi’ş- /3/ şeyṭāniyyeti ♦

ve ṣallāllāhü ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün /4/ ‘ale’l-mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/5/ VE KEẔĀLİK ḲAṢĪDE-İ BÜRDE DERSLERİ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DU‘Ā-İ ‘ARABĪDİR

188 Kurân, Duhâ, 93/5 "Şüphesiz, Rabbin sana verecek ve sen de hoşnud olacaksın."
189 Kur'ân, Âl-i imrân, 3/194"….Şüphesiz sen vaadinden caymazsın."

/6/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī seyec'alenā mine'l-vāṣılīne ile'l-murād ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā /7/ seyyidinā Muḥammedin netevesselü bihī fī'd-dünyā ve'l-me'ād ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'ş-şüfe'ā'i fī yevmi't-/8/tenād ♦

Allāhümme ente'l-Melikü'n-nāṣır ve'l-Mevla'l-'Azīzü'l-Ḳādīr ve'l-Ālimü li'l-ḫafiyyi /9/ ve'l-bādir fe ḳınā min şerri men yaḥsüdünā ve'n-ṣurnā 'alā a'dā'inā ve neccinā mimmā hüve /10/'aleynā ve ente ta'lemuhū minnā fe in lem testecib du'ā'enā fe men hüve ātin li-yerḥamenā ♦ ilāhi naḥnü /11/ lā neẓunnüke illā tüferricü bi-fażlike 'anna'l-kürūb ve taḥfeẓunā min külli mehrūb ♦ bi-ḥürmeti /12/ men hüve vāsıṭatün li-külli mevhūb ve dā'in li'n-nāsi ilā ṭā'atike yā Rabbe külli merbūb ♦ Allāhümme /13/ eyyidnā bi-nuṣrati sulṭāni'z-zamān ve temīn-i 'asākirihi bi-e'yüni ehli'l-ḫıẕlān bi-bereketi'l- /14/ kitābi'l-münzeli fī şehr-i Ramażān ♦

ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī /15/ ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/16/ VE KEẔĀLİK ḲAṢĪDE-İ BÜRDE DERSLERİ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ TÜRKĪDİR

/17/ el-Ḥamdü li'llāhi'l-mütecelli'l-'uşşāḳ ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā men bekā bi 'ışḳıhi'l-burāḳ /18/ve 'alā ālihī ve aṣḥābihī aṣḥābihi'l-meḥāsini'l-aḫlāḳ ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı nāẓım-ı ḳaṣīde-i /19/ cihān ve Bāsıṭ-ı bi-hūri'l-ekvān ♦ te 'ālā ve teḳaddese 'ammā yeṣıfuhū ehlü'ṭ-ṭuġyān /20/ ḥażretleri ḳandil-i bī-'adīl-i 'ışḳu'llāh ve sirāc-ı vehhāc-ı şevḳ-ı rasūlu'llāhı ♦ /21/ ḳulūb-i merġūb-i günahkārānelerimizde īḳād eyleye ♦ şebān-rūz tuḥaf-ı tecelliyātı**[33]**siyle biz bende-gān-ı dil-şikeste-gānını dil-şād eyleye ♦ dünyāda ol nebiyy-i ẕī-şānıñ ziyāret-i /2/ āsitān-ı me'ālī ♦ eyvān-ı ravża-i pāk ü 'ulyāsı ve rūz-i āḫirette şefā'at-i nebeviyye-i /3/ kübrāsı ile cenāb-ı Mevlā cümlemizi mesrūru'l-fuād eyleye ♦

fe 'ale'l-iḫtiṣāṣ:

/4/ *Muḥammedün seyyidü'l-kevneyni ve's-s̱aḳaleyn*

ve'l-ferīḳayni min ʿurbin ve min ʿacem[190] ♦

/5/ beyt-i şerīfinde münderic olan nām-ı pāki ve ism-i tāb-nākiniñ nūr-i ḥaḳīḳat-i Muḥammediyyesiyle /6/ ẓāhirlerimizi maʿmūr ve bāṭınlarımızı pür-nūr eyleye ♦

ve'l-āli ve'ṣ-ṣaḥbi s̱ümme't-tābiʿīne

/7/ *lehüm ehlü't-tuḳā ve'n-nuḳā ve'l-ḥilmi ve'l-kerem*[191] ♦

beyt-i şerīfiyle mevṣūfīn olan /8/ çihār-yār-ı güzīn-i Ḥażret-i peyġamber ve diğer āl ü aṣḥāb-ı berīn şefīʿı'l-maḥşer ♦ /9/ʿaleyhim rıḍvānü H̱āliḳı'l-ḫayri ve'ş-şer ve diğer tābiʿīn ve e'imme-i mücrehidīn /10/ ve sā'ir küberā-i dīn-i mübīn ♦ ʿaleyhim raḥmetü men hüve yüferricü'l-kerbe ve'l-keder ḥażerātınıñ /11/ ervāḥ-ı bā-felāḥ-ı seniyyelerini avāṭıf-ı ṣamedāniyyesiyle kām-rān eyleye ve ḫuṣūṣan /12/ minhüm ḥāfıẓ-ı nüsḫa-i ʿaşḳ-ı Muḥammedī olan İmām Būṣırī ḳuddise sırruhu'l-ʿālī ḥażretleriniñ /13/ āteş-i ʿaşḳını ♦ kāse-i ḥavż-ı kevs̱er-i Muṣṭafavī ile meṭfu'u'n-nīrān ve /14/ dār-ı cinānda hem-sāye-i ḥabīb-i Raḥmān eyleye ve bā-ḫuṣūṣ sāye-i Yezdān ve nigeh-bān-ı /15/ cihān es-sulṭānü'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd H̱ān ♦ edāmehu'llāhü sālimen ʿani'l-aḥzān /16/ efendimiz ḥażretlerini bālā-nişīn-i kāşāne-i emn ü emān eyleye ve şehzādegān-ı /17/şevket-nişānını felek-i iḳbālde mānend-i ferḳadān eyleye ve ʿasākir-i muẓaffere-i /18/ ḫüsrevānelerini mü'eyyidīne min ʿındi'l-mennān eyleye ve düşmen-i bed-ḫāḫ-ı salṭanat-ı /19/ seniyyelerini dām-ı ḳahr-ı ḳahhāra üftāde-gān eyleye ve kāffe-i vüzerā ve vükelā ve ʿulemāsını /20/ muvaffaḳīne ilā rıżā'i'r-Raḥmān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī /21/ ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

[34] RAMAŻĀN-I ŞERĪF'DE OKUNAN DERS ʿIYDE YAḲĪN-İ ḲAṬʿ OLUNDUKDA OKUNACAK DUʿĀDIR

[190] Hz.Muhammed iki cihanın (dünyanın ve ahiretin) ağırlığını hissettiren iki tür varlığın (insanların ve cinlerin) İki topluluğun arapların ve onların dışındakilerin önderidir

[191] Selam; takvâ, günahlardan arınmışlık, ağırbaşlılık ve kerem ehli olan ehl-i beytin, ashâbın ve tâbiînin üzerine olsun.

/2/ el-Ḥamdü li'llāhi'llez̠ī ekremenā bi-ḫatmi'ṣ-ṣıyām ve'd-dersi fī şehri Ramażāne hāẕā ♦

ve'ṣ-Ṣalātü /3/ ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin nercū şefāʿatehū bi-ḫatmi'ṣ-ṣıyām ve'd-dersi fī şehri /4/ Ramażāne hāẕā ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihī nercū himemehümü'r-ravḥāniyyete bi-ḫatmi'ṣ-ṣıyām /5/ ve'd-dersi fī şehr-i Ramażāne hāẕā ♦

Allāhümme ente ketebte ʿaleyne'ṣ-ṣıyāme fī şehri /6/ Ramażāne ve emertenā bi-tedrīsi'l-ʿulūmi ve bi'stimāʿıhī mine'l-Ḳur'ān ve naḥnü /7/ yā Rabbāhü bede'nāhümā ve ḫatemnāhüma fī hāẕe'ş-şehri bi-ʿavnike lenā ʿalā ẕālike'ş-şān fe nercūke /8/ en neteḳabbelehümā bi-ḳabūlin ḥasenin velev kāne ʿale'n-noḳṣān min ehli'l-cürmi ve'l-ʿıṣyān /9/ fe inneke mütemmiri'l-ḳuṣūri ve ġaffārüẕ-ẕünūb ve settāru'l-ʿuyūb ve ḳābilü't-tevbi /10/ ve'd-daʿavāt ♦ Allāhümme fe kemā menente ʿaleynā bi-ẕālike fī hāẕe'ş-şehri'l-mübāreki ve'ffıḳnā /11/ ilā ems̠ālihi'l-kes̠īrati fī ems̠āli hāẕe'ş-şehri bi-ḥürmeti ḥabībike seyyidi's-sādāt ve şefīʿı'l-/12/ ümemi fi'l-ʿaraṣāt ♦ Muḥammedin ṣalla'llāhü te ʿālā ʿaleyhi ve selleme fī külli'l-evḳāt ♦ Allāhümme' /13/ ḥfaẓ hāẕihi'l-beldete ve sā'iri bilādi'l-müslimīne min cemīʿı'l-mehāliki ve'l-āfāti'l-/14/ ḫāriceti mine'l-arżı evinnāzileti mine's-semāvāt ♦ Allāhümme ḥāṣıl murādātinā ve murādāti /15/ men ḥażara fī hāẕe'l-meclisi'ş-şerīfi min evveli Ramażāne ilā ḫatmi'l-kelimāt ve ferrıḥ /16/ ḳalbenā ve ḳalbehū ve ferric kerbenā ve kerbehū min külli cihātin bi-ḥürmeti men eyyedetehū bi'l-muʿcizāti /17/ ve inzāli'l-āyāti ve bellıġi'llāhümme's̠-s̠evābe'l-ḥaṣıle min hāẕe'l-meclisi'ş-şerīfi evvelen /18/ ve bi'ẕ-ẕāt ilā ravżati ḥabībike Muḥammedin ṣalla'llāhü te ʿālā ʿaleyhi ve sellem s̠ümme ilā kāffeti'l-/19/ enbiyā'i ve'l-mürselīn s̠ümme ilā kāffeti'l-āli ve'l-aṣḥābı ve't-tubbāʿı ecmeʿīn /20/ venẓuri'llāhümme sulṭāne'l-müslimīn ♦ bi-naẓari'l-luṭfi ve'n-nuṣrati ʿalā aʿdā'i'd-dīn /21/ ve'cʿalhü cālisen ʿalā erīketi's-salṭanati'ṣ-seniyyeti meʿa'ṣ-ṣıḥḥati ve'l-ʿāfiyeti **[35]** ilā yevmi'd-dīn ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün /2/ ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/3/ VE KEẔĀLİK RAMAŻĀN-I ŞERĪF'DE OKUNAN DERS ʿIYDE ḲARĪB-İ ḲAṬʿ OLUNDUKDA OKUNACAK DUʿĀDIR

/4/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī menne ‘aleynā bi-edā’i’ṣ-ṣıyāmi ve hüsni’l-ḳıyām ve’l-cülūsi fī meclisi’l-/5/‘ılmi’l-miskiyyi’l-ẖıtām fī hāẕe’ş-şehri’l-mübārek ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü ‘alā seyyidinā /6/ Muḥammedin tevesselnā bihī ila’llāhi li-ḳabūli ṣıyāminā ve ḳıyāminā ve ḥuṣūli murādātinā elletī se’elnāhā /7/ mina’llāhi te ‘ālā fī hāẕe’ş-şehri’l-mübārek ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihi’ṣ-ṣā’imīne’l-ḳā’imīne fī hāẕe’ş-şehri’l-mübārek ♦

/8/ Cenāb-ı Yezdān-ı raḥmet-feşān meclis-i ‘ulūm ♦ te ‘ālā ve teḳaddese ‘an külli mevhūm ḥażretleri işbu mā-i /9/ şefā‘at-ẖāẖ-ı Ramażān-ı maġfiret-nişānda tedrīs ü istimā‘ı ile şeref-yāb olduğumuz dersleri /10/ ve es̱nāsında ‘ınde ẕikri’r-rasūl getirdiğimiz ṣalavāt ü selāmları ve āẖirlerinde /11/ mutażarrı‘āne ve mübtehilāne dergāh-ı Ḥażret-i icābet-penāha ‘arż eylediğimiz du‘āları luṭfen /12/ ve fażlen aḥsen-i ḳabūl ile maḳbūl eyleye ve żımnında mālā ra’ethü ‘aynünā ve semi‘athü /13/ üẕüninā velā ẖaṭara ‘alā ḳalbinā olan elṭāf u füyūżāt-ı sübḥāniyyesine ẕü şumūl /14/ eyleye ♦ derūn-ı pür-ẖūnlarımızda nihān olup māsiva’llāha ifşā edemediğimiz /15/ ‘uḳde-i düşvār-ı gam-küsārlarımızı dest-i ‘ınāyet ü iḥsān-ı Raḥmāniyyesiyle maḥlūl /16/ eyleye ♦ rāst ü şimālimizde ve pīşuverāmızda ‘adāvet-güzīn olarak ma‘raż-ı helāke /17/ vürūdumuzu raṣad-şumār olan a‘dā vü ḥüssād-ı bed-efkārımızı zencīr-i men-‘ı ḳadīrānesiyle /18/ maġlūl eyleye ♦ ẓāhir u bāṭınlarımıza müteleṭṭıẖ olup taṭhīrinde ‘āciz-mānde /19/olduğumuz çirk-āb-ı ẕünūb u ‘uyūbumuzu ḳaṭre-i deryā-yı bī-kenār-ı raḥmet-i Raḥîmānesiyle /20/ maġsūl eyleye ve nice nice a‘vām-ı meserret-ittisāmda şuhūr u pür-nūr-i Ramażān-ı /21/bereket-resānda ṣā’imen ve ḳā’imen ♦ ravżatün min rıyāżi’l-cennet olan ‘ilim meclislerinde **[36]** ḥāżır ♦ dīnī ve dünyevī ṣād hezārān ucūr-ı mes̱ūbāta nā’il olmaklık emel-gāhına her /2/ birerlerimizi mersūl eyleye ve bu māh-ı mübārekeye vāṣıl ve ṣavm u ṣalāt ve meclis-i /3/ ‘ılm-i pür-berekāta nā’il olmak ümniyye-i ẖayriyyesinde iken ♦ ḥübūb-ı mevhūb-ı ecelī dāne-/4/ nefād olduğundan muvaffaḳ olamayıp taḥt-ı türāba defn olunan dīn ḳarındaşlarımızıñ /5/ ḳabirlerini gülzār-ı dārü’l-mesār eyleye ve pençe-i derd-i bī-dermāna giriftār ve ḳabża-i /6/ dāyin-i bī-emāna dūçār olan dertli ve borçlu ḳullarını şifālar ve edālar /7/ iḥsānıyla maḥzūn gönüllerini şādān eyleye ve bu derūnunda sākin olduğumuz /8/ beldeyi ve sā’ir bilād-ı İslāmiyye’yi sekene-i mekenesiyle berāber āfāt-ı semāviyye /9/ ve ‘arażıyyeden bi’l-ḥıfẓı ve’l-himāye ilā

yevmi'l-ḥaşri ve'l-mīzān ma'mūr u ābād eyleye /10/ ve bu māh-ı mübārekde şarḳan ve ġarban tilāvet olunan āyāt-ı Ḳur'ān ve taḳrīr olunan /11/ tefsīr ü eḥādīs̱ ü mesā'il-i füyūẓāt-iḳtirānlardan bi-maḥżı luṭfihī ve keremihī /12/ te 'ālā ḥuṣūl-pezīr olan ücūr-ı mes̱ūbātı evvelen ve bi'ẕ-ẕāt ol üstād-ı melāẕ-ı ṭullāb-ı /13/ medrese-i 'ılm-i ledünnī ve pend-gū-yı kürsi-i vālā-yı üdn ü minnī olan ♦ 'andelīb-i ḫoş /14/ elḥān-ı bāġ-ı risālet Ḥażret-i Muḥammed Maḥmūd u Aḥmed ♦ 'aleyhi efḍalü'l-es̱niyeti ve ekmelü't-/15/taḥıyyāt efendimiz ḥażretleriniñ naẓar-gāh-ı Rabb-i mu'īn ve ṭavāf-gāh-ı Cibrīl-i Emīn /16/ olan ravża-i pāk-i 'ıṭır-nāk-i Muḥammediyyesine resīde eyleye ve Ḥażret-i Ādem ve /17/nebiyy-i āḫir-zaman-ı efḫem ♦ 'aleyhimā ṣalavātü'l-Meliki'l-ekrem efendilerimiziñ beynehümā-yı /18/ mu'cize-nümālarında güzerān-ı cisr-i cihān buyuran kāffe-i enbiyā vü mürselīn-i güzīn ♦ /19/ 'aleyhim ṣalavāt ü Rabbi'l-'ālemīn ḥażerātınıñ rıyāż-ı muḳaddeselerine vesīle /20/ eyleye ve çār-ezhār-ı gülzār-ı 'ilm ü esrār ḥażerāt-ı çihār-yār ve sā'ir āl ü /21/ aṣḥāb ü aḫyār ♦ 'aleyhim rıḍvānü'l-Meliki's-Settār efendilerimiziñ merāfid-i **[37]**münevverelerine īṣāl eyleye ve diğer tābi'īn ve tebe-'ı tābi'īn e'imme-i müctehidīn ♦

fe ḫuṣūṣan /2/ minhüm İmām-ı A'ẓām hümām-ı efhem Ebū Ḥanīfetü'n-Nu'mān İbn S̱ābit ♦ 'aleyhi ve 'aleyhim /3/ raḥmetu'llāhi s̱ebeteti's̱-s̱evābit efendilerimiziñ ve diğer nükebā ve nücebā ve aṣḥāb-ı ṭarā'iḳ /4/ u ḥaḳāyıḳ ve 'ulemā-i vükelā-i deḳāyıḳ ve külli veliyyin ve veliyyetin ve cemī-'ı mü'minīn-i /5/mü'mināt ♦ 'aleyhim raḥmetü fāṭırı's-semāvātıñ ervāḥ-ı bā-felāḥ-ı şerīfelerine iblāġ /6/ eyleye ♦

Ve ba'de-ẕā sāye-i mekārim-vāye-i ẓi'lḥimāye-i ẓıllu'llāhīlerinde feraḥ-ı bāl ve āsāyiş-i /7/ ḥāl ile 'ılm ü 'irfān taḥṣīl olunup dersler okunan pādişāh-ı merāḥim-güzīn-i /8/ cihān ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī 'Abdülḥamīd Ḫān ♦ edāmehu'llāhü sālimen 'ani'l-aḥzān ♦ /9/ mā dāme'l-ferḳadān efendimiz ḥażretlerini peyveste dil-ḫāḫ-ı cihān-bānīleri üzre kāmrān /10/ eyleye ve evlād-ı güher-nizād-ı kirāmını eṭvāl-i 'ömr ü 'azīz ile mu'ammer ve 'asākir-i nuṣret-meās̱irini /11/ menṣūr u muẓaffer ve a'dā-i bed-ḫāhını maḳhūr u müdemmer eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü te 'ālā /12/ 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn /13/ ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/14/ HER HANGİ VA‘Ẓ OLURSA OLSUN ĀḪİRİNDE OKUNACAK DU‘Ā-İ ‘ARABĪDİR

/15/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī ce‘ale naṣīḥate’n-nāṣıḥīn mü’essiraten fī ḳulūbi’ṣ-ṣāliḥīn ♦

/16/ ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü ‘alā seyyidinā Muḥammedin eş-şefī‘ı limeni’t-te‘aẓe bi-naṣīḥati’n-nāṣıḥīn /17/ ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihi’l-vā‘ıẓīne’ṣ-ṣālihīn ♦

Allāhümme’r-zuḳna’l-‘amele bimā enzelte /18/ ‘aleynā mine’l-aḥkāmi’l-Ḳur’āniyyeti va’ḥfaẓnā mine’l-mekā’idi’ş-şeyṭāniyyeti /19/ ve ṭahhirnā min denesi’ṭ-ṭabābi‘ı’l-insāniyyeti ve ṣubbe ‘aleynā sicāle elṭāfike’s-subḥāniyyeti ♦ /20/Allāhümme’c‘alnā mine’ṣ-ṣāliḥīn ve be‘idnā min ẓümrati’ṭ-ṭāliḥīn va’ḥşurnā /21/ şirẕimete’l-müfliḥīn ♦ Allāhümma’ḥfaẓnā mine’l-mehāliki’d-dīniyyeti ve dünyeviyyeti **[38]** ve ġallibnā ‘ale’n-nefsi’d-dīniyyeti ve zeyyin ẓevāhirenā bi-ās̱āri’s-sünneti’s-seniyyeti ve nevvir /2/ bevāṭınenā bi-envāri’l-īmān ve’nṭıḳ lisānenā bi’t-tevḥīdi ve tilāveti’l-Ḳur’ān ♦ Allāhümme’/3/ġfir ẕünūbenā ve’stur ‘uyūbenā ve ferric kürūbenā ve ḳınā mine’l-mehālik ve’rzuḳnā /4/ rızḳan vāsi‘an min ḥays̱ü lā yaḥtesibü[192] kemā ve‘adtenā bi-ẕālike ente’llāhümme baṣīrun /5/ bi’l-‘ıbād velā tuḫlifü’l-mī‘ād ♦ Allāhümme ḥaṣıl murādātinā ve murādāti men ḥażara /6/ fī hāẕe’l-meclisi li-yestemi‘a’l-va‘ẓa fe’t-te‘aẓe bihī bi’s-surūr iẕ ente ta‘lemü mā tuḫfi’ṣ-ṣudūr /7/ va’ḥfaẓi’llāhümme hāẕihi’l-beldete ve sā’ira bilādi’l-müslimīne mine’l-ḳaḥṭı ve cemī‘ı’l-āfāti /8/ ve ġalebeti’ş-şürūr ve’nṣur sulṭāne’l-müslimīne naṣran ‘azīza^{n} ve’ftaḥ lehū fetḥan ḳarība^{n} /9/ ve ālihim ilā ḳalbihī ḥubbe muḥāfaẓati’d-dīni’lleẕī bedā ġarība^{n} ve seye‘ūdü ġarība^{n} ♦

/10/ ve ṣalla’llāhü ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-mürselīn /11/ ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/12/ VE KEẔĀLİK HER HANGİ VA‘Ẓ OLURSA OLSUN ĀḪİRİNDE OKUNACAK DU‘Ā-İ [TÜRKĪDİR]

/13/ Ol-cenāb-ı Ḫüdā-yı bī-zevāl ♦ te ‘ālā ve teḳaddese ‘ani’ş-şebīhi ve’l-mis̱āl ḥażretleri /14/ işbu taḳrīr olunan va‘ẓ u naṣīḥati ve tilāvet olunan āyet-i kerīme-i pür-

[192] Kur’ân, Talak, 65/3’den iktibas yapılmıştır.”Onu beklemediği yerden rızıklandırır….”

bereketi /15/ cümle ḳuṣūr u küsūrumuzun ʿilācı olan Ḥażret-i peyġamber efendimiziñ ḥürmetine /16/ hedef-i icābet-i ilāhiyyesine maḳrūn eyleye ve ol başlarımızın tācı ve derd ü /17/ telaşlarımızın ʿilācı olan Ḥażret-i peyġamber-i ʿālī-şānıñ dürc-i cevāhir yümn ü /18/ bereket olan nām-ı pāk-i Muḥammeden el-Muṣṭafā yāẖud Aḥmed ü müctebā diyerek ẕikr olundukda ♦ /19/ Allāhümme ṣalli ʿalā Muḥammedin ve ʿalā ālihī ve ṣaḥbihī ve sellim deyū getirdiğimiz ṣalavāt-ı şerīfe /20/ leri ♦ efḍalü mine'l-cenneti olan ravża-i pāk-i muṭahharası ve āl ü aṣḥāb-ı kirāmıñ /21/ ḳubūr-ı ʿıṭr-ı nāk-i münevveresine mersūl ve merhūn eyleye ve ol serler efseri **[39]** ve mevlā-yı ẕü'l-celāliñ sevgili peyġamberi ḥürmetine dünyevī ve uẖrevī murādāt u maḳṣūdā/2/tımızı ♦ maḥż-ı kendi luṭf u fażl u kerem-i ilāhiyyesiyle ḥāṣıl buyurup ♦ rūz u şeb āh u vāh diyerek /3/ nāle fiġān ederek maḥzūn ve münkesir olan ḳalplerimizi mesrūr u memnūn eyleye /4/ ve iki cihānda ẖafv u iẖtirāz eylediğimiz türlü ḳorḳulardan semāviye ve ʿarażıyye /5/ āfāt-ı kevniyyeden fa'llāhu ẖayrün ḥāfiẓan ve hüve erḥamü'r-Rāḥimīn[193] ile menʿūt olan /6/Ḥażret-i Allāh ẕü'l-Celāl celle şānuhū cümlemizi maḥfūẓ ve me'mūn eyleye ♦ /7/ şeyāṭīnü'l-insi ve'l-cinden olup görünür ve görünmez cümle düşmen-i bed-ẖāhlarıñ /8/ şerr ü ḥasedlerini medfūʿ ve memnūʿ ve kendilerini maḥbūs u mescūn eyleye ♦ /9/yüzlerimizi ḳara ve kendilerimizi bī-çāre ve āvāre eyleyen ʿayb ü ḳabāḥatlarımızı iki /10/ cihānda mestūr ve meknūn eyleye ve ẖātem-i īmānı engüşt-i şehādetlerine ṭaḳıp ♦ /11/ dünyānıñ fānīliğine ve āẖiretiñ bāḳīliğine baḳıp ♦ terk-i dünyā ʿazm-i ʿuḳbā etmekle zīr-i /12/ ẖāk-i tārike medfūn olup ♦ āh rūḥuma bir fātiḥa okunsa ḳabrime bir duʿā olunsa /13/ diyerek leyl ü nehār dīde-küşā-yı intizār olan din ḳarındaşlarımızıñ ḳabir /14/ lerini ve bizler daẖī yārın onlarıñ zümresine ilḥāḳ olduğumuz vaḳitte ḳabirlerimizi /15/gül ü yāsemin-i īmān ve sünbül ve lāle-i Ḳur'ān ile ḥadīḳa-i gülistān eyleye ♦rūz-i /16/ maḥşerde yevme naḥşurü'l-müttekīne ile'r-Raḥmāni vefdā[194] zümresine ilḥāḳ eyleyip ♦ berḳ-ı /17/ ẖāṭıf gibi maʿbere-i ṣırāttan geçirip ve ḥavż-ı kevs̱erden içirip ♦ her birerlerimizi /18/ duẖūl-i evvelīn ile vāṣıl-ı dāri'l-cinān eyleye ♦ cennete girmekten aṣıl maṭlab-ı /19/ aʿlā ve maḳṣad-ı aḳṣā olan cemāl-i bī-hemāli bā-kemālini müşāhede ettirmekle biz /20/ bende-gān-ı üftāde-gānını şād u ẖandān eyleye ve rūz u şeb dīn ü dünyāmızıñ /21/ nuṣret ü yardımı için canfedā ve başfedā diyerek ♦ muḳābele-i aʿdā-i bed-ẖāhda **[40]** ġazā vü

---

[193] Kur'ân, Yusuf sûresi, 12/64 "Allah en iyi koruyandır ve O merhametlilerin en merhametlisidir."
[194] Kur'ân, Meryem, 19/85 "Takvâ sâhiplerini birgün temsil heyeti gibi Rahman'ın huzurunda toplayacağız."

cihād etmekte bulunan ġāzīleri manṣūrīn ve cān u dilden cānāna cān veren /2/şehitleri ♦ müşāhede-i cemāl-i pāki ile mesrūrīn eyleye ve hüccāc-ı kirām-ı beytu'/3/llāhı ve sā'ir ḳarada ve deryāda bulunan ʿıbādu'llāhı selāmetler iḥsānıyla küdūrāt-ı /4/ kevniyyeden maṣūn eyleye ve pādişāh-ı ḫayır-ḫāh-ı enām ve sayḳal-sāz-ı dīn-i /5/İslām el-ġāzī ʿAbdülḥamīd Ḫān efendimiz ḥażretlerini hemīşe dil-ḫāh-ı /6/ şāhāneleri üzre şād-mān eyleye ♦ ġonca-i baḫt-ı hümāyunu mānend-i verd-i /7/ ḫandān eyleye ♦ şehzādegān-ı civān-baḫtānını dā'imā felek-i iḳbālde nümā-yān eyleye ♦ /8/ ʿasākir-i himmet-me'āṡirini meẓāhir-i nuṣret-i Yezdān eyleye ve aʿdāsını ḫāk ile /9/yeksān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü te ʿālā ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn /10/ ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/11/ LEYLE-İ MİʿRĀC VAʿẒININ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/12/ Ol-tecellī-fermā-yı zinde-dārān-ı leyle-i miʿrāc ve ḳabūl konende-i duʿā-i bende-i muḥtāc /13/ olan Ḥażret-i Allāh celle şānühū ve ʿamme iḥsānühū ḥażretleri olunan vaʿẓ u naṣiḥatı /14/derūn-ı sāmiʿīnde kār-ger u eṡer-dār eyleye ♦ işbu leyle-i mübāreke miṡlinde server-i /15/ dü cihân ♦ ʿaleyhi efḍalü ṣalavāti'l-Meliki'd-deyyān efendimiziñ ḥā'iz olduğu devlet-i /16/ miʿrāc-ı āsümān ḥürmetine maḥzūn gönüllerimizi pür-feraḥ u pür-mesār eyleye ve sene-i /17/ sābıḳa leyle-i miʿrācından ♦ işbu şeb-i ferḫunde-i miʿrāc-ı bā-sirāca gelinceye ḳadar /18/ bilerek ve bilmeyerek ḥasbe'l-beşeriyye vuḳūʿa gelen günahlarımızı Ḥażret-i Ġaffāru'ẓ-/19/ẕünūb maġfūr eyleye ve cümle ʿayb u ḳabaḥatlarımızı mestūr eyleye ve envār-ı /20/ tecellī-i ilāhiye ve pertev-i āyāt-ı Ḳur'āniyyesiyle luṭfen ve fażlen ḳalb-i siyāhlarımızı /21/ pür-nūr eyleye ve cümle ʿadūlar ʿadāvetinden ve ġaddār u fitnekārlar ḫasāratından **[41]** ve ḥasūdlar ḥasūd u mażarratından ve görünür görünmez derd ü belālardan ♦ Ḥażret-i ḫayru'l-/2/ḥāfıẓīn her birerlerimizi maḥfūẓ ve maṣūn eyleye ve nice nice böyle leyāli-i /3/ mübārekelerin emṡāl-i keṡīresiyle cümlemizi müşerref ve ol vecihle mesrūr /4/ ve memnūn eyleye ve bu derūnunda sākin olduğumuz beldemizi ve sā'ir bilād-ı /5/İslāmiyyeyi āfāt-ı semāviye ve arażıyyeden emīn eyleye ve pādişāh-ı ḫayır-ḫāh-ı /6/ enām ve sayḳal-baḫşā-yı seyf-i İslām ♦ ʿaleyhi nuṣretü'l-Meliki'l-ʿallām ḥażretlerini /7/ ʿadl ü ʿāfiyet üzre serīr-i

salṭanat-ı seniyyesinde müstedām eyleye ve ‘asākir-i /8/nuṣret-me’ās̱irini manṣūr u muẓaffer eyleye ve a‘dā-i bed-ḫāhını maḳhūr u müdemmer /9/ eyleye ♦

ve ṣalla’llāhü ‘alā seyyidinā Muḥammedin ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-/10/mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ve ālihī ♦

/11/ LEYLE-İ BERĀT VA‘ẒINIŇ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DU‘Ā-İ TÜRKĪDİR

/12/ Ol fāṭıru’l-araẓīne ve’s-semāvāt ve maġfiret konende-i namaz-güzār-ı leyle-i berāt /13/ olan Ḥażret-i Raḥmān ♦ te ‘ālā ve te ḳaddese ‘an iftirā’i ehli’l-ḫıẕlān hażretleri /14/ isimlerimizi defter-i eşḳıyādan maḥv u maḥḳūḳ ve dīvān-ı sü‘adāda nüvişte vü mesṭūr /15/ eyleye ve erzāḳ u aġdiyeye mü’ekkel olan melek vāsıṭasıyla rızḳ-ı ḥelāl /16/ ve ‘ömr i ṭavīl-i sıḥḥat-iştimāl ile cümlemizi luṭf u iḥsān buyurup ol vecihle /17/ ḳulūb u nāşādımızı mesrūr eyleye yemīn ü yesārımızda laġzīden-i pāyimiz için /18/mekr u ḥīlede bed-nigāh olan a‘dā’ü’l-insi ve’l-cin şerlerinden ve sebeb-i necātımız /19/ olan māye-i īmānımızıň ifsādına sā‘ī olan nefis ile şeyṭānıň mekrlerinden ♦ /20/ cenāb-ı ḫayrü’l-ḥāfıẓīn cümlemizi maṣūnan ḳal‘a-i ḥıfẓında cāy-gīr eyleye ♦ /21/düşmanları çāh-ı ḫasārette zīr-ender-zīr eyleye ve bu meclis-i şerīfe ḳarīb u **[42]** be‘īdden gelip istimā-‘ı va‘ẓ u naṣīḥat niyyet-i ḫālisesiyle ḥāżır olan /2/ cemā‘at-i müslimīniň ♦ cenāb-ı Perverdigār kāffe-i murādāt u maḳṣūdāt-ı ḫayriyyelerini ḥāṣıl /3/ eyleye ve iki cihānıň sāmān ü sa‘ādetine nā’il eyleye ve işbu beldemizi /4/ ve kāffe-i bilād-ı İslāmiyyeyi āfāt-ı semāviye ve arażıyyeden vāreste eyleye /5/ ve cemī‘i derdlilere devā ve borçlulara edā ve ḫasta olanlara şifālar /6/ iḥsānıyla reyḥān-ı meserretlerini nev-reste eyleye ve hüccāc-ı müslimīni ve beyābān-ı /7/ bī-emānda āciz-mānde olmuş ‘ābīr-i sebīlleri ve rū-yı deryāda bād-ı bī-dādıň /8/ muḫālif olmasından bīm-cān ile nālān olan nā-çār ḳullarına selāmetler /9/ iḥsān eyleye ♦ bilād u evṭān ve aḳribāyānlarına me‘a’s-selāme vāṣıl olmalarıyla /10/ cümlesini şādān eyleye ve sulṭān-ı selāṭīn-i zamān ve pādişāh-ı nigeh-dār-ı /11/ ehl-i īmānı manṣūriyyet-i ‘asker-i şāhānesiyle berāber gülşen-i kām-rānīde ḫandān /12/ eyleye ♦

ve ṣalla’llāhü ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün /13/ ‘ale’l-mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/14/ LEYLE-İ ḲADİR VAʿẒININ̄ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/15/ Ol kerem-baḫşā-yı meserret ü faḫr ve selām-firistād-ı iḥyā konende-i leyle-i ḳadr /16/ olan Ḥażret-i Raḥmān ♦ te ʿālā ve teḳaddese ʿammā yesıfühū ehlü'ṭ-ṭuġyān ḥażretleri /17/ işbu leyle-i mübārekede cümlemizi ravża-i pāk-i rasūlu'llahda ismi yād olunmuş /18/ zümre-i ṣāliḥīnden eyleye ve ol Ḥażret-i server-i enbiyānıñ ♦ himmet-i rūḥāniye-i Muḥammediyyesiyle /19/ her birerlerimizi ḳalb-i nā-şādı şād kılınmış şir-ẕime-i vāṣılīnden eyleye ve bu /20/ leyle-i mübārekede ♦ levḥ-ı maḥfūẓdan semā-i dünyāya defʿaten inzāl buyurulan /21/ Ḥażret-i Ḳur'ān-ı muʿciz-beyānıñ ḥürmetine ve tā-be-ṣabāḥ ʿışḳ-ı cemāl ile cübbe-i **[43]** rāḥatını çāk-ender-çāk ederek ḳanlı yaşlar döküp āh u vāh eden ʿāşıḳlar /2/ ve ṣādıḳlar ḥürmetine ♦ Ḥażret-i Vāhibü'l-ʿaṭāyā cümle ehl-i murādıñ murādātını ḥāṣıl /3/ buyurup gönüllerini şādān eyleye ve ẓāhir u bāṭın düşmānlarınıñ dest-i /4/ ġadr u ḫasārat-peyvestelerinden taḫlīṣ-ı girībān eyleye ve cümle dūçār-ı derd-i /5/ bī-dermān ve maḫrec-i beyānsız duyūn-ı kes̱īreye müstaġraḳ-ı ʿummāñ ve cürm-i ḳabaḥatsız /6/ maẓlūmen maḥbūs-i zindān olan nā-çāre ve pür-yāre ḳullarını ♦ Ḥażret-i Ḫüdā-yı imdād- /7/ resān ʿan ḳarībi'z-zamān ♦ ḫalās buyurup ḳalb-i maḥzūnlarını şād-mān /8/ ve çeşm-i giryānlarını ḫandān eyleye ve çirk-āb-ı ʿıṣyāna dalmış günah-kār-ı perīşān-ı /9/ rūzigār olanlara cenāb-ı Hādiye'l-mużıllīn hidāyet eyleyip tevbe-i naṣūḥ ile /10/ tevbe ederek ḳalb-i ḳāsiyelerini ḫazīne-i ʿirfān ve lisānlarını tübtü ve racaʿtü /11/ila'llāh kelime-i ṣādıḳasıyla gūyān eyleye ve işbu belde-i meskūnemizi ve kāffe-i bilād-ı İslāmiyyeyi kāffe-i āfāttan ♦ bi'l-viḳāye envā-ʿı feyż-i berekāt ile /12/ ilā yevmi'l-mīzān ♦ maʿmūr u ābādān eyleye ve ḳadir-dān-ı ehl-i īmān /13/ ve ḳıtāl-resān-ı ehl-i ḫiẕlān olan pādişāh-i ẕī-şānı meʿa manṣūriyyet-i /14/ ʿaskere-i peyveste dil-ḫāh-ı tāc-dārīleri üzre kām-rān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü /15/ ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn /16/ ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/17/ RAMAẒAN VAʿŻINIÑ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/18/ Ol münzilü'l Ḳur'ān ve Ġaffāru'ṣ-ṣā'imīne fī şehr-i Ramażān olan Ḥażret-i /19/ Yezdān ♦ te ʿālā ʿuluvven kebīran ♦ ʿammā yūris̱ühü'n-noḳṣān ḥażretleri emr-i

şerīfine /21/ imtis̱ālen ♦ meʿa'l-ḳuṣūr tuttuğumuz oruçları ve kıldığımız ṣalāt-ı [44]terāvihleri ♦ dergah-ı icābet-penāhında aḥsen-i ḳabūl ile maḳbūl eyleye ve her birerlerimizi /2/ böyle nice nice māh-ı ṣıyam-ı mağfiret-ittisāmlara meʿa'ṣ-ṣıḥḥati ve'l-ʿāfiyet mevṣūl /3/ eyleye ve bu derūnunda rūze-gīr olduğumuz şehr-i Ramażānı cümlemizden ẖoşnūd /4/ eyleye ve vāḳıʿ olan ḳuṣūr u küsūrlarımızı ʿafv ü mağfiret eyleye ve /5/ bu māh-ı mübārekede intiḳāl-i dār-ı āẖiret eden mü'minīn ü mü'mināt-ı müstağraḳ-ı deryā-yı /6/ raḥmet eyleye ♦ ābā ü ecdād ve ümmehāt ü ceddātımızı ve cemī-ʿı mü'minīn ü mü'minātıñ /7/ ḳabirlerini Ḳur'ān ve nūr-i ṣavm-ı Ramażān ile pür-nūr eyleye ve bu māh-ı mübārekde /8/ ve cemī-ʿı ezminede ♦ gāh ü gāh lisān-ı āverde eylediğimiz ṣalāt ü selāmları ♦ /9/ ol server-i kā'ināt ve şefāʿat-baẖşā-yı rūz-ı dil-sūz-ı araṣāt ♦ Ḥażret-i /10/ Muḥammeden el-Muṣṭafā ʿaleyhi efḍalü't-taḥiyyāt efendimiziñ ♦ ʿarş-ı mecīdden emced /11/ olan mübārek ravża-i muṭahhara-i saʿādet-mendine īṣāl eyleye ve şuʿle-i /12/ māye-i ʿālem-furūz-ı Muḥammediyyesiyle ḳandīl-i derūnlarımızı işʿāl eyleye ve āb-ı rū-yı /13/ Aḥmediyye ve cāh-ı vālā-yı Muṣṭafaviyye ḥürmetine ♦ kāffe-i me'mūlāt u maḳṣūdāt-ı /14/ nā-çārelerimizi ʿan ḳarībi'z-zamān ḥuṣūl-pezīr eyleye ve ḥüsedā ve aʿdā /15/ larımızı ḳaʿr-ı me'yūsiyyette zīr-ender-zīr eyleye cümle karada ve deryāda /16/ bulunan misāfirīni ve ʿale'l-ẖuṣūṣ ḥüccāc-ı üli'l-ibtihāc-ı beyti'l-ḥarāmı /17/ ṣıḥḥat ü selāmetler iḥsān eyleye kez̠ālik āyīne-i dīn-i İslāmıñ cilā-/18/sāzı olan pādişāh-ı dīn-i İslāmı ♦ gülzār-ı salṭanātında erīke-i ẖilāfeti üzre /19/ ʿadālet-nişīn eyleye ve cüyūş-ı mehābet-fürūş-ı cihan-bānīlerin eyne mā kānū /20/ manṣūrīn eyleye♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn /21/ ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

[45] ʿIYD-I FIṬR VAʿẒINIÑ ĀẖİRİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/2/ Ol nāṣıb-ı ẖayme-i āsmān ve rahmet-feşān-ı ru'ūs-i edā konendegān-ı ṣalāt-ı ʿıyd-ı /3/ Ramażān olan ḥāżret-i Yezdān ♦ te ʿālā ve teḳaddese ʿan bühtāni ehli'ṭ-ṭuğyān /4/ ḥażretleri işbu yevm-i ʿīyd ve nehāri's-saʿīdde mesrūrü'l-fu'ād olduğumuz /5/gibi her ān ü zamān derūnlarımızı pür-şād eyleye ve raḳābe-i çākerānelerimizi /6/ dünyāda kāffe-i ālām ü aḥzāndan ve yevm-i ḳıyāmette ʿaẕāb-ı nīrāndan āzād eyleye /7/ ve taḥṣīl-i ra's-i māl-i āẖiret için saʿy ü mübāderetlerimizi dād eyleye ve bu /8/ güzerān eden şehr-i şerīf-i Ramażānı cümlemizden ẖoşnūd ve şefāʿat-ẖāh /9/ eyleye ve derūnunda meʿa'l-ḳuṣūr edā

eylediğimiz ṣıyāmı ve salāt-ı terāvih-i /10/ ẕü'l-ḳıyāmı ve ṣadaḳa-i fıṭrlarımızı merfū-ʿi dergāh-ı icābet-penāh eyleye ve bu /11/ miṡillü nice kere kāmilen edā-yı ṣavm-ı Ramażān edip ♦ rūz-ı dil-fürūz ʿīyd-ı /12/ saʿīde vāṣıl olarak her birerlerimizi taṭhīr-i ednās-ı günāh eyleye ve müstaġraḳ-ı /13/ deryā-yı raḥmet-i Ḥażret-i işāh eyleye ve cümle dertlilere derdinden ve borçlulara /14/ borcundan ve bi-ġayri ḥaḳḳın maḥbūs olanlara aġlāl ü ḳaydından rehā-yāb eyleye /15/ ve karada ve deryāda olan yolculara bā-ḫuṣūṣ Cebel-i ʿArafat'ta Lebbeyk Allāhümme /16/ Lebbeyk deyip edā-yı farżu'llāh etmek için ʿaẓm-ı rāh-ı hicāz-ı bereket-ṭırāz eden ḥüccāc-ı /17/ kirām-ı Kaʿbetu'llāh'a ♦ ṣıḥḥat ve selāmetler iḥsānıyla cümlesini kām-yāb /18/ eyleye ve sāye-i ḥimāyet-vāye-i cihān-dārīlerinde aʿyād ü meserret gördüğümüz pādişāh-ı /19/ enāmı hemīşe nuṣret-gerde-i hezār-ı Vehhāb eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā /20/ Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü /21/ li'llāhi Rabbi'l ʿālemīn ♦

[46] ʿIYD-I ḲURBĀN VAʿẒININ̆ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/2/ Ol rāżī şevende-i ehl-i īmān ve maġfiret konende-i ẕābiḥ-i ḳurbān olan Ḥażret-i /3/ Bāri-i dü cihân ♦ te ʿālā ve teḳaddese ʿammā yesıfühū ehlü'l-ʿıṣyān ḥażretleri ♦ işbu /4/ edā etmek ṣadedinde bulunduğumuz ṣalāt-ı ʿıydi hedef-i icābet-i ilāhiyyesine maḳrūn /5/ eyleye ve ẕebḥ edeceğimiz ḳurbanlarımızı bu nehār-ı saʿīdde ♦ Mina'da ihrāḳ-ı dima' /6/ eden hüccāc-ı kirāmın̆ ḳurbanlarıyla berāber ḥüsn-i ḳabūl ile maḳbūl buyurup yārın /7/ rūz-i ḳıyāmette üzerlerini saʿādet-suvār olarak ♦ cisr-i ṣırāṭdan berḳ-ı ḫāṭıf /8/ gibi mürūr ve dār-ı cināna duḫūl ve ḥavż-ı kevẟerden nūş ettirmekle cümlemizi mesrūr u /9/ memnūn eyleye ve her birerlerimizi sırr-ı Ḳur'ān ḥürmetine vāreste-i raybe'l-menūn eyleye /10/ ve Cebel-i ʿArafat'ta lebbeyk Allāhümme lebbeyk deyū ṣadā-perdāz olan ḥüccāc-ı maġfiret- /11/ tāc-ı kirām-ı Kaʿbetu'llāhi'l-ḥaramın̆ ḥaclarını mebrūr ve saʿylerini meşkūr eyleye ♦ bizleri de /12/ ol maḳām-ı mübārekeye varıp edā-yı ḥacc-ı şerīf ve ṭavāf-ı Kaʿbe-i ʿulyā ve ziyāret-i /13/ ravża-i ʿıṭır-nāk-i Ḥażret-i Muḥammeden el-Muṣṭafā'yı ʿan ḳarībi'z-zamān naṣīb ü müyesser /14/ bulunmakla ḳulūb u nā-şādımızı mesrūr eyleye ve nūr-i yaḳīn ile derunlarımızı /15/ pür-nūr eyleye ve cümle ehl-i murād olan iḫvān-ı dīnimizin̆ murādlarını ḥāṣıl /16/ buyurup ♦ dürc-i fu'ādların pür-feraḥ u pür-

hubūr eyleye ve a'dā-yı bed-endīş-i ẓāhiriyye /17/ ve bāṭıniyyeniň mekr u 'adāvetlerini dūr-ender-dūr eyleye ve işbu içinde bi'l-emni /18/ ve'l-emān sākin olduğumuz beldemizi ve kāffe-i bilād-ı İslāmiyyeyi ilā yevmi'n-nüşūr /19/ ma'mūr eyleye ♦ pādişāh-ı ālem-penāh-ı ẕü'l-intibāhımızı peyveste erīke-i salṭanat-ı /20/ seniyyesinde me'a fütūḥāti'l-'asākir ber-ḳarār eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā /21/ Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn **[47]** ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/2/ CUM'A VA'ẒININ ĀḪİRİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ TÜRKĪDİR

/3/ Cenāb-ı Ḫüdā-yı vācib konende-i namāz-ı cum'a ♦ te 'ālā ve teḳaddese 'amma yesıfühū şerrü'l-/4/cemā'a ḥażretleri ♦ seyyidü'l-eyyām olan rūz-ı 'ibādet-fürūz-ı cum'a ḥürmetine ♦ /5/işbu edā olunan ṣalāt-ı vācibeyi ve bu va'ẓ ü naṣīḥatı ♦ dergāh-ı vālā-yı /6/ 'aẓamet-penāhīlerinde aḥsen-i ḳabūl ile maḳbūl eyleye ♦ getirdiğimiz ṣalāt ü selāmları /7/ bir melek-i mü'ekkel vāsıṭasıyla ṣāḥibü'l-cum'ati ve'l-cemā'at ve ma'düni'l-keremi ve'ş-şefā'at /8/olan Ḥażret-i rasūl-i ekrem ve nebiy-yi muḥterem ♦ ṣalla'llāhü 'aleyhi ve sellem efendimiz /9/ ḥażretleriniň ol mübārek ve mu'allā ravża-i pāk-i 'ıṭr-ı nākine mevsūl eyleye ♦ cum'a-i /10/ sabıḳadan işbu sā'at-i mes'adet-nihāyete gelinceye ḳadar ♦ bilerek ve bilmeyerek /11/ bi-ḥasbi'l-beşeriyye irtikāb eylediğimiz ṣaġā'ir u kebā'ir günahlarımızı maġfūr eyleye /12/ ve leyl ü nehār belki her ān ü zamān elṭāf-ı gūnā gūn-ı subḥāniyyesiyle maḥzūn /13/gönüllerimizi mesrūr eyleye ve cümle eşrārıň şerrini ve 'adūlarıň mekr ü 'adāvetini /14/ ve ḥasūd u 'anūdlarıň mażarrāt-ı ḥasedini ♦ ol cenāb-ı ḫayrü'l-ḥāfıẓīn sāḥa-i /15/ bī-çāregānelerimizden dūr-ender-dūr eyleye ve işbu derūnunda sākin olduğumuz beldeyi /16/ ve kāffe-i bilād-ı İslāmiyyeyi ilā yevmi'n-nüşūr ma'mūr eyleye ve ḳarīb u /17/ be'īdden edā-yı ṣalāt-ı cum'a edip li-ecli'l-'amel ♦ va'ż ü naṣiḥat diňlemek /18/ üzere işbu cāmi-'ı feyż-lāmi-'ı şerīfe gelen mü'minīn ü mü'mināttıň ♦ cenāb-ı /19/Mevlā müşküllerini ḥall ü āsān ve gönüllerini şād u ḫandān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü /20/ 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn /21/ ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

[48] 'İLİM İCĀZETİ CEM'IYYETİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ 'ARABĪDİR

/2/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ce'ale'nfitāḥa sa'ādeti'd-dāreyni bi-miftāḥi 'ulūmi'l-'ulemā' ♦

ve'ṣ-Ṣalātü /3/ ve's-selāmü 'alā seyyidinā Muḥammedin el-baḥru fi'l-'ulūmi ve ḳaṭratün bi-nisbeti 'ilmihī 'ulūmi'l-'ulemā'i /4/ ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'l-fużalā'i'l-kümelā'i'l-'ulemā' ♦

Allāhümme ente'l-Kerīmü'l-'Alīmü'l-/5/Mevlā ve kāne'l-'ilmü'ş-şerīfü min ecli ṣıfātike'l-'uẓmā ve medaḥte li-ḥāmilīhi /6/fī kelāmike'l-ḳadīmi'l-belīġı'l-a'lā bi-ḳavlike'l-ḥaḳḳı innemā yaḫşa'llāhe min 'ıbādihi'l-'ulemā'[195] /7/ fe-nercūka'llāhümme bi-cāhihim en taḫşe'a minke ṭavā'ira ḳulūbinā ve taḳle'a bi-yedi maġfiratike /8/ yā Ġaffāre'ẕ-ẕünūbi ġarā'ise ẕünūbinā ve tuḫfī bi-cenāhi setrike yā Settāre'l-'uyūb /9/ cerā'ide 'uyūbinā ve taṭraḥa bi-meṭāriḥi keşfike yā keşşāfe'l-kürūb eşvāke kürūbinā /10/ ve tehüdde bi-maḳāmi'ı elṭāfike yā deffā'a'r-ru'ūbi 'avāḳıra ru'ūbinā ♦ Allāhümme ente'l-Ḥayyü'l-Ḳayyūmü'd-/11/deyyūmü'l-Bāḳī bilā zevāl ve'l-Kerīmü'r-Raḥīmü'l-Ḥakīmü'l-Muḥsinü'l-mu'ṭī bilā miṡāl /12/ fe'c'alnā bi-devā'iri'n-nevāli fī hāẕe's-su'āli yā ẕü'l-Celāli ve'l-Kemāli ve'l-Cemāl ♦ İlāhī /13/ naḥnü 'ibādüke'l-'ācizūne'ż-żu'afā'ü'l-mütemessilūne ileyke bi-ḥabībike seyyidinā Muḥammed /14/ Muṣṭafa'ctema'nā fī hāẕe'l-cāmi'ı'ş-şerīfi ve'l-ma'bedi'l-münīf li-nercūka'llāhümme /15/ en tec'ale bi-fażlike hāẕihi'l-icāzete'l-'ilmiyyete icāzeten ṭayyibeten müteyemmeneten fī ḥaḳḳı mücīziha /16/ ve müsteḥīzi bihā ve'l-ḥāżırīne bi-meclisihā ♦ Allāhümme veffıḳ iyyānā ve iyyāhüm neşra'l'ulūmi /17/ bi-ta'līmik iẕ lā 'ilme lenā illā mā 'allemtenā[196] ve neṣra'l-fuhūmi bi-tefhīmik iẕ lā fehme lenā /18/ illā mā fehhemtenā[197] me'a feraḥı'l-bāli ve selāseti'l-meḳāli ve emdeḥı'l-ḫısāli ve emni'l-ḥāli /19/ bilā vuḳū'ı'l-ḥıḳdi ve'l-kibri ve'l-ḥasedi ve'r-riyā'i ve'l-cidāl ♦ Allāhümme'nṣur sulṭānena'l-/20/ġāzī 'Abdülḥamīd Ḫān ve zidhü ḥubben ve teveccühen ilā ehli'l-'ulūmi ve'l-'irfān /21/ va'ḥfaẓ evlādehü'l-kirām ve vüzerā'ehü'l-fiḫām ve 'asākirahū 'asākira dīni'l-İslāmi **[49]** min külli mūcibāti't-tefriḳati ve'l-ālām mā bedera'l-bedru ve ṭala'ati'ş-şemsü yā ẕe'l-luṭfi /2/ ve'l-in'am ♦

---

195 Kur'ân, Fâtır, 35/28'den iktibas yapılmıştır. "Allâh'a karşı ancak kulları içinden âlim olanlar derin saygı duyarlar."

196 Kur'ân, Bakara sûresi'nden iktibas yapılmıştır 2/32 "Dediler ki;sen münezzehsin,öğrettiğinden başka bizim bir bildiğimiz yoktur. Şüphesiz sen hem bilensin hem Hakimsin."

197 bk. 180. dipnot.

ve ṣalla'llāhü te 'ālā 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn /3/ ve selāmün 'ale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/4/ VE KEẔĀLİK 'İLİM İCĀZETİ CEM'IYYETİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ 'ARABĪDİR

/5/ el-Ḥamdü li'lāhilleẕī ce'ale ḫitāme meclisi'l-'ilmi miskā ve fī ẕālike fe'l-yetenāfesi'l-mütenāfisūn ♦

/6/ ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā seyyidinā Muḥammedin yüsteşhedü bi-ba'żı eḥādīs̱ihī 'alā kevni /7/ ḫitām-i meclisi'l-'ilmi miskā ve fī ẕālike fe'l-yetenāfesi'l-mütenāfisūn ve 'alā ālihī /8/ ve aṣḥābihi'l-müttefiḳīne 'alā kevni ḫıtāmi meclisi'l-'ilmi miskā ve fī ẕālike fe'l-yetenāfesi'l- /9/ mütenāfisūn subḥāneke lā 'ilme lenā illā mā 'allemtenā inneke ente'l-'alīmü'l-ḥakīm[198] ♦

Allāhümme /10/ yā 'ālime ḥaḳāyıḳi'l-eşyā' ve yā men ḳāle ve ḳavlühü'l-ḥaḳḳu innemā yaḫşa'llāhe min 'ibādihi'l-/11/'ulemā' ve nes'elüke en tes'elüke binā bi-mesālikihimü's-seniyyeti fī'd-dünyā ve tüferricebihimü'l-/12/hümūme ve'l-ġumūme ve'l-'anā 'annā ve tüyessirabihim ve bi-ulūmihimü'l-umūra'l-'usūra lenā ve tecbūra /13/ bi-cāhihimü'ż-żamā'ira'l-münkesirate fīnā enta'llāhü'l-'Alīmü'r-Raḥīmü'l-Kerīm ♦ Rabbünā ve mevlānā /14/lā melce'e velā mence'elenā sivā bābike fī 'ūlānā ve uḫrānā ♦ Rabbi zidnā 'ilmān ♦ Rabbi zidnā /15/ ḥilmān ♦ Rabbi'ḥ-faẓnā 'ammen yürīdü 'aleynā ẓulmān ♦ İlāhī naḥnü 'ibādüke ve ebnā'ü 'ibādike ve /16/ imā'ike'r-rāci'ūnebike minke min ās̱āri raḥmeti'ctema'nā fī hāẕe'l-cāmi'i'ş-/17/şerīfi'l-münīfi'lleẕī hüve beytün min buyūtike fī arżıkeli-ned'ūkallāhümme en tec'ale /18/hāẕihi'l-icāzete icāzeten ṭayyibeten ve en tehebe li-mücīzihā ve müstecīzīhā ve li-ḥuẓẓāri meclisihe'l-/19/mevāhibi'l-ledünniyyeti'lletī tuḥaṣṣelü biha'l-meṭālibü'd-dīniyyetü ve'd- dünyeviyyetü ve evṣıli'/20/llāhümme ilā meclisinā hāẕā şemmeten nim riyāḥin tehübbe min ravẓati ḥabībike Muḥammedin ṣalla'llāhü /21/ te 'ālā'aleyhi ve selleme ve'c'ali'llāhümme tilke'ş-şemmetelenā kāşifete'l-ġummeti **[50]** ve li-sulṭāninā ve 'asākirihi'l-islamiyye bā'isete'n-nuṣrati ve'l-himmeti bi-ṣıdḳı risālet-i /2/ rasūlike şefī'ı'l-ümmeti ♦

---

[198]bk. 180. dipnot.

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn /3/ ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/4/ VE KEẔĀLİK ʿİLİM İCĀZETİ CEMʿIYYETİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/5/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī rafeʿa'l-ʿulemā'e bi-ḳavlihī te ʿālā hel yestevi'lleẕīne yaʿlemūne ve'lleẕīne lā /6/ yaʿlemūn[199] ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin eyyede bi-eḥādīs̱ihi'ş-şerīfeti ḳavlehū /7/ te ʿālā hel yestevi'lleẕīne yaʿlemūne ve'lleẕīne lā yaʿlemūn ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'lleẕīne /8/ rafeʿa'llāhü merātibehüm bi-ḳavlihī te ʿālā hel yestevi'lleẕīne yaʿlemūne ve'lleẕīne lā yaʿlemūn ♦

/9/ Cenāb-ı Ḫüdā-yı rāsitānende-i şirẕirme-i ʿulemā' ♦ te ʿālā ve teḳaddese ʿammā yesifuhū ṭā'ifetü'l-/10/cühelā ḥażretleri cümlemiziñ ṭavḳ-ı aʿmālini silsile-i ʿulūm-i ʿulemāya merbūṭ eyleye ♦ /11/ rūz u şeb ḳanṭara-i müstaḳīme-i ʿulemādan biz ʿācizān-ı günah-ḥā'izānı ıżlāl etmeye /12/ saʿy ü gūşiş etmekte bulunan nefs ile şeyṭānıñ saʿy ü mübāderetlerini maḥbūṭ /13/eyleye ve ṣaḥā'if-i edāda mestūr olan kelimāt-ı mühmelāt-ı aʿmāl-i rū-siyāhānelerimizi /14/ noḳṭa-i ḳabūl-i ṣamedāniyyesiyle menḳūṭ eyleye ♦

fe ʿale'l-iḫtiṣāṣ ol nigeh-bān-ı /15/ kütübḫāne-i ʿulūm-i evvelīn ü āḫirīn ve üstād-ı ḥaḳāyıḳ-dānā-yı melā'ike-i muḳarrabīn ve ḫāce-i /16/ müşkil-küşā-yı kāffetü'l-enbiyā'i ve'l-mürselīn ♦ Ḥażret-i Muḥammeden el-Muṣṭafā ʿaleyhi ve ʿala /17/ iḫvānihī mine'l-enbiyā'i efḍālü ṣalavāti Rabbi'l-ʿālemīn efendimiz ḥażretleriniñ ♦ mühr-i /18/ ḫoşnūdi-i Muṣṭafaviyyeleriyle işbu icāzet-nāme-i şerīfeyi memhūr eyleye /19/ ve diğer çār-ı ʿandelīb-i bāġ-ı ʿulūm u esrār ♦ ḥażerāt-ı çihār-yār ʿaleyhim efḍalü /20/rıḍvānü'l-Meliki'l-Ġaffār efendilerimiziñ himem-i rūḥāniye-i ʿāliyelerin ♦ işbu meclis-i /21/ icāzet-nāme-i ʿabīdānelerimizde mānend-i leyāli-i menşūr eyleye ve sā'ir deḳāyıḳ-dānā-yı **[51]**mebānī ve meʿānī olan evlād ü ezvāc ü aṣḥāb-ı güzīn ♦ ʿaleyhim rıḍvānü'l-Meliki'l-/2/Muʿīn efendilerimiziñ nigāh-i rūḥāniyye-i nūrāniyyeleriyle ♦ işbu cemʿıyyet-i ʿācizāne

[199] Kur'ân, Zümer, 39/9 dan iktibas yapılmıştır. "De ki; hiç bilenlerle bilmeyenler bir olur mu?"

/3/ lerimizi pür-nūr eyleye ve diğer tābi'īn ve tebe-i tābi'īn ve e'imme-i müctehidīn ve müfessirīn ♦ /4/ muḥaddis̱īn ve muṣannifīn ve şāriḥīn ve muḥaşşīn ve 'ulemā-i 'āmilīn ve müte'ālimīn-i /5/ kāmilīn ve ḥamele-i Ḳur'ān ı mübīn ve aṣḥāb-ı ṭarā'iḳ u ḥaḳāyıḳ-ı vāṣılīn ♦ 'aleyhim /6/raḥmetü H̱ālıḳı's-semāvāti ve'l-arażīn efendilerimiziñ ervāḥ-ı bā-felāḥ-ı seniyyelerin ♦ /7/ işbu cem'ıyyet-i münīfeden ḫaber-dār ve her birerlerini talṭīfāt-ı ilāhiyyesiyle /8/ mesrūr eyleye velā siyyemā işbu sā'at-i mes'adet-nihāyette dürer-i esāmīleri /9/ rişte-i 'ulemāya manẓum ḳılınan müstecīrīn-i kirāmıñ ve bu cem'ıyyet-i şerīfeniñ in'iḳādına /10/ ḳadar müddet-i vāfireden beri ♦ naḳdīne-i nefes-i taḳrīr-i me'ālim-semīr-i üstādānelerini maṣrūf /11/ buyuran ḫoca efendi laṭefehu'llāhü ve iyyānā bi-luṭfihi'l-ebedī ḥażretleriniñ ve kāffe-i /12/ ḥużżār-ı hāẕihi'l-cem'ıyyeti'ş-şerīfeniñ ḥaḳlarında cenāb-ı Vāhibü'l-emāl ♦ işbu /13/ cem'ıyyet-i münīfeyi iki cihanda bā'is̱-i şādumānī eyleye ve müstecīrīn-i /14/ kirāmı mūmā ileyhimi yevmen fe yevmen 'ilm u kemāllerini efzūn ve ḫayırlı neşirleri muvaffaḳıyetle ♦ /15/ 'aḳd-i meclis-i icāzet ederek her birerlerini nā'il-i elṭāf-ı Yezdān eyleye ve bā /16/ ḫuṣuṣ ol pādişāh-ı māye-baḫşā-yı 'ilm ü 'irfān ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī 'Abdül /17/ ḥamīd H̱ān ♦ edāma'llāhü te 'ālā şemse salṭanatihī ṭāli'aten ilā yevmi'l-mīzān /18/ efendimiz ḥażretlerini ♦ peyveste dil-ḫāh-ı tāc-dārīleri üzre şād-mān eyleye /19/ ve şehzādegān-ı civān-baḫtānlarınıñ 'ilm ü 'irfānlarını firāvān eyleye ♦ 'asker-i /20/üsāme-peyker-i şāhānelerin manṣūr u muẓaffer ve a'dā-i bed-ḫāh-ı salṭanat-ı seniyye /21/ lerin maḳhūr u müdemmer-benīze-i surūş-ı āsmān eyleye ve diğer kāffe-i vüzerā **[52]** ve vükelā ve Ḳurenā ve meşāyıḫ u 'ulemāsın cādde-i şer-'ı şerīf-i Muḥammedī'de raste-revān eyleye ♦

/2/ ve ṣalla'llāhü te 'ālā 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün 'ale'l-/3/mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/4/ ḲURRĀ' İCĀZETİ CEM'İYYETİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ 'ARABĪDİR

/5/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī beyyeża vücūhe'l-ḳāri'īne bi-nūri'l-Ḳur'ān ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā /6/ seyyidinā Muḥammedin erānā vücūhi'l- /7/ Ḳur'ān ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'l-muṭṭali'īne 'alā daḳāyıḳ-ı vücūhi'l-Ḳur'ān ♦

Allāhümme enzil 'aleynā min berekāti'l-āyāti's-seb'ati mine'l-Ḳur'ān ♦ bi-ḥürmeti /8/ ricāli'l-'aşarati's-sābiḳīne fi'l-īmān ve beddili'llāhümme taḳribenā ile't-

taḥḳīki me‘a en tec‘ale /9/ düḫūlenā şevāzen ilā dāri’l-cinān ♦ bi-ḥürmeti kelāmike’ş-şefī‘ı li’l-ḳāri’īne’l-mücevvidīne /10/ fī yevmi’l-mīzān ♦ Allāhümme’c‘ali’l-Ḳur’āne’l-Kerīme lenā fi’l-ḳıyāmeti nāfi‘ā^{n} ve ‘āṣımā^{n} /11/ velā tec‘alhü yā rabbenā müşteki’en ve ḫāṣımā^{n} ve’c‘alhü lenā celīsen fi’s-serrā’i ve enīsen /12/ fi’ż-żarrā’ bi-ḥürmeti men hüve a‘lemü’l-müfessirīn ve ecvedü’l-Ḳurrā’ ♦ İlāhī naḥnü ‘ibādüke ve ebnā’ü /13/ ‘ibādike’l-‘ācizūne’l-müfteḳırūne ilā ās̱āri raḥmetike’ctema‘nā fī hāẕe’l-cāmi‘ı’ş-şerīfi /14/ bi-ḳaderike li-nercūka’llāhümme en tūṣıle’s̱-s̱evābe’l-ḥāṣıle min hāẕihi’l-cem‘ıyyeti bi-fażlike /15/ evvelen ve bi’ẕ-ẕāt ilā ravżati ḥabībike Muḥammedin ṣalla’llāhü te ‘ālā ‘aleyhi ve sellem elleẕī hüve efḍalü /16/ ḫalḳıke s̱ümme ilā ālihī ve aṣḥābihī ve tābi‘īhi’l-kirām bi-tevfīḳıke ve nercūka’llāhümme en tu‘allime /17/ hā’ülā’i’lleẕīne te‘allemū vücūhe ḳırā’eti kelāmike’l-ḥakīm vücūhe’l-me‘ānī kemā ‘allemtehüm /18/ vücūhe’l-mebānī bi-ḥürmeti fatiḥati’l-kitābi’s-seb‘ı’l-mes̱ānī ♦ Allāhümme’nṣur bi-nuṣratike’l-/19/‘azīzeti li-sulṭānina’l-ġāzī ‘Abdülḥamīd Ḫān ve e‘ın evlādehü’l-kirām ve vüzerā’ehü’l- /20/ fiḫāme fī icrā’i’l-aḥkāmi’l-Ḳur’ān ♦

ve ṣalla’llāhü ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn /21/ ve selāmün ‘ale’l-mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

[53] ḲURRĀ’ İCĀZETİ CEM‘IYYETİNDE OKUNACAK DU‘Ā-İ TÜRKĪDİR

/2/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī ce‘ale’l-Ḳur’āne şefī‘an li’l-ḳāri’īne’l-mücevvidīn ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü /3/ ‘alā seyyidinā Muḥammedin eş-şefī‘ı li’l-ḳāri’īne’l-/4/mücevvidīn ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihi’ş-şufe‘ā’i li’l-ḳāri’īne’l-mücevvidīn ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı āferīnende-i insān ve ta‘līm konende-i ḳırā’at-i Ḳur’ān ♦ te ‘ālā /5/ ve teḳaddese ‘ammā yeṣıfühū ehlü’ṭ-ṭuġyān ḥażretleri tecvīd-i ḳırā’at-i mebāni-i Ḳur’ān-ı Kerīm /6/ ile lisānımızı ve cevāhir-i mükellil-i me‘āni-i Furḳān-ı mübīn ile cenānımızı tezyīn eyleye /7/ ve āteş-i ‘ışḳ-ı cemāl-i ilāhiyyesiyle derūn-ı āhenvārımızı telyīn eyleye ♦ iki cihanda /8/ mekā’id ü vesveselerinden ‘āciz kaldığımız nefs ile şeyṭānıñ hücūmu ‘ındinde ♦ Ḥażret-i /9/ Ḳur’ān-ı Kerim’ini cenāb-ı Yezdān cümlemize mu‘īn eyleye ♦ rū-yı zeminde ve taḫt-ı arżda ve /10/meydān-ı maḥşerde ve cisr-i ṣırātta refīḳ u yārımızı īmān ile Ḳur’ān-ı Mübīn eyleye ♦

/11/ fe ʿale'l iḫtiṣāṣ ḥaḳāyıḳ-dānā-yı vucūh-i Ḳur'ān ve taʿlim konende-i melā'ike-i āsumān /12/ ḥabīb-i edīb-i Ḥażret-i Yezdān ♦ Muḥammeden el-Muṣṭafā ʿaleyhi ve ʿālā iḫvānihī mine'l-enbiyā' /13/ efḍalü ṣalavāti'llāhi ve teslīmātihī fī külli evān efendimiz ḥażretleriniñ ol mübārek /14/ ve muʿallā ravża-i pāk-i ʿıṭr-ı nāk-i Muṣṭafaviyyelerini ♦ işbu cemʿıyyet-i bende-gānelerimizden /15/ peyġāmistān eyleye ve diğer çār-ı ʿandelīb-i bāġ-ı Ḳur'ān ♦ çihār-yār-ı güzīdegān /16/ ve sā'ir evlād ü ezvāc-ı ẕevī-şān ♦ ʿaleyhim rıḍvānü'l-Meliki'd-deyyān /17/ ve diğer tābiʿīn ve tebe-ʿi tābiʿīn ve e'imme-i müctehidīn fe ḫuṣūṣan minhüm niḳāb ber-dārān-ı /18/ vücūh-ı ḳırāat-i Ḳur'ān-ı ʿaẓīm olan ḳurrā-i kirām ♦ ʿaleyhim raḥmetü'l-Meliki'l-ʿallām efendilerimiz /19/ḥazerātınıñ rūḥāniye-i ʿaliyyelerin ♦ ḥaḳḳ-ı nā-müsteḥaḳḳ-ı ʿabīdānelerimizde imdād-resān /20/ eyleye ve baʿde-ẕā ve rattili'l-Ḳur'āne tertīlā[200] āyet-i kerīmesine imtis̱ālen tilāvet-i Ḳur'ān-ı /21/Kerīmi mez̠āhib-i ḳurrāya taṭbīḳ ve lisānlarını mānend-i ʿandelīb-i verd-i fetīḳ eyleyen **[54]** efendileriñ rüşd ü gıyāsetlerini cenāb-ı Yezdān firāvān eyleye ve pādişāh-ı tenfīẕ-/2/ fermā-yı aḥkām-ı Ḳur'ān ve sāye-i ʿadālet-vāye-i Yezdān ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd /3/ Ḫān ♦ edāmehu'llāhü serīr-i salṭanatihī mā tüliye'l-Ḳur'ān efendimiz ḥażretlerini hemīşe /4/mü'eyyedün min ʿındi'l-mennān eyleye ve şehzādegān-ı salṭanat-ʿādegānını dānende-gān-ı /5/ ḥaḳāyıḳ-ı Ḳur'ān eyleye ve ʿasākir-i nuṣret-me'ās̱iriniñ her yerde ās̱ār-ı fütūḥatlarını nümā-yān /6/ eyleye ve aʿdā-i bed-ḫāhını endāḫte-i vādi-i nīrān eyleye ve diğer vüzera /7/ ve vükelā ve Ḳurenā ve meşāyıḫ u ʿulemāsını cādde-i şer-ʿı güzīn-i Muḥammedī'de istiḳāmet-dārān /8/ eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü te ʿālā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn /9/ ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/10/ ḤĀFIẒ CEMʿİYYETİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/11/ el-Ḥamdü li'llāhi'llez̠ī ceʿale min ās̱āri beḳā'i'l-Ḳur'āni ḥıfẓa'l-ḥāfıẓīn ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /12/ ʿalā seyyidinā Muḥammedin tuʿrażu ʿaleyhi aʿmālü ümmetihī velā siyyemā ḥıfẓu'l-ḥāfıẓīn ve ʿalā ālihī /13/ ve aṣḥābihi'l-müstenbitīne mine'l-Ḳur'āni'l-aʿmāle'l-ḥasenete'lletī eşrefühā ḥıfẓu'l-ḥāfıẓīn ♦

[200] Kur'ân, Müzzemmil sûresi'nden iktibas yapılmıştır, 73/4 "Veyâ bunu arttır ve Kur'ân'ı, ağır ağır tertîl üzre oku."

/14/ Allāhümme yā aḥfaẓa'l-ḥāfıẓīn va'ḥfaẓnā min sū'i'l-a'māl ve eḳbeḥı'l-ef'āli ve'l-eḳvāli /15/ fī hāẕe'l-ḥāli ve'l-me'āl ve etbi'nā ilā is̱ri men semmeytehū fi'l-ezeli bi Muḥammedin ve Aḥmede 'aleyhi's-selāmü /16/ fī eṣdeḳı'l-meḳāl ve eyyettehū bi'n-nübüvveti ve'r-risāleti ve melleytehū bi'l-fażli ve'l-kemāl ♦ /17/ iẕ hüve 'alā külli h̲ayrin dāllün yā müferriḥa'l-bāli ve yā kes̱īra'n-nevāl ve yā ẕe-l-Celāli ve'l-Cemāl ♦ /18/ Allāhümme'c'alnā h̲ādimīne bi-h̲idmeti'l-Ḳur'ān ve'l-mütemessikīne bi-'urveti'l-Ḳur'ān ve'l-mütekerrimīne /19/ bi-kerāmeti'l-Ḳur'ān ve'l-müteşerrifīne bi-şerāfeti'l-Ḳur'ān ♦ bi-ḥürmeti'r-rasūli'l-emīni'lleẕī ünzile /20/ 'aleyhi'r-rūḥu'l-emīnü bi'l-kitābi'l-kerīmi'l-mübīn ve ebḳayte şerī'atehū ilā yevmi'l-mīzān ♦ /21/Allāhümme'c'ali'l-Ḳur'āne lenā tācen 'alā ru'ūsinā ve dāfi'an 'annā li külli bu'ūsinā **[55]** ve şeffi'hu'llāhümme fī maġfirati ẕünūbinā ve'stitāri 'uyūbinā ve'nfirāci ḳulūbinā ♦ İlāhī naḥnü /2/'ıbādüke'l-'ācizūne'ctema'nā fī hāẕe'l-cāmi'ı'ş-şerīfi ve'l-ma'bedi'l-münīf ♦ li-nercūka'/3/llāhümme en tübelliġa's̱-s̱evābe'l-ḥāṣıle min ḥıfẓı hāẕe'l-ḥāfıẓ ve cem'iyyetinā hāẕīhī evvelen /4/ ve bi'ẕ-ẕāt ilā ravżati habībike'l-ekrem ♦ Muḥammedin ṣalla'llāhü te 'ālā 'leyhi ve sellem ♦ bi-vāsıṭati'l-Meliki'l-/5/mü'ekkeli li-ih̲bārihī 'an aḥvāli'l-ümem ♦ me'a'ṣ-ṣalāti ve't-teslīmāti minnā 'aleyhi /6/ ve 'alā ālihī ve aṣḥābihī ve tābi'īhi yā Rabbe'l-'ālemīn ve nercūka'llāhümme en tec'ale hāẕe'l-/7/'abde'l-ḥāfıẓe li-mebānī kelāmike'l-ḳadīmi ḥāfıẓan li-me'ānīhi ve nükātihī me'a'ẕ-ẕevḳı min leẕẕātihī /8/ yā Kerīm ü yā Raḥīm ♦ Allāhümme yā h̲ayra'l-ḥāfıẓīne'ḥfaẓ salṭanate sulṭānina'l-ġāzī /9/ 'Abdülḥamīd H̲ān 'ani'z-zevāl ve'nṣur vüzerā'ehū ve 'asākirahū 'alā ehli'l-baġyi ve'l-cidāl ♦

/10/ ve ṣalla'llāhü te 'ālā 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün /11/ 'ale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/12/ VE KEẔĀLİK ḤĀFIẒ CEM'İYYETİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ TÜRKĪDİR

/13/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ce'alenā ḥāfıẓīne li-netīceti'l-Ḳur'ān ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā seyyidinā /14/ Muḥammedin tecennebe 'ani'ṭ-ṭāġīne ve teḳarrebe ile'l-ḥāfıẓīne li-vedī'ati'l-Ḳur'ān ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'l-/15/ḥāfıẓīne li-emāneti'l-Ḳur'ān ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı nigeh-bān-ı ʿallām ve cāʿilü'l-ḥāfıẓīne /16/min eʿāẓımi muʿcizāt-ı Muḥammedin ʿaleyhi's-selām ♦ te ʿālā ve teḳaddese ʿammā yeṣıfühū ehlü'l-ġamām /17/ ḥażretleri ♦ nüzūl-i Ḳur'ān-ı Kerīmiñ aṣlü'l-ḥikmeti olan cevher-i īmānımızı yed-i emānet-i /18/ rabbāniyyesiyle dest-i ihānet-i şeyṭāniyyeden ḥıfẓ u ḥimāye eyleye ve vesāvis-i /19/ şeyṭān refīḳ-ı sū-i pür-ḫızlān ile ẓāhir u bāṭınlarımızı müteleṭṭıḫ olup taṭhīr u /20/ izālesinde ʿāciz-mānde olduğumuz çirk-āb-ı ẕünūbdan ṭāhir olmak için ʿummān-ı /21/ Ḳur'ān-ı Kerīmine müstaġraḳ olmayı sevḳ-ı irāde eylediğimizde cenāb-ı Mevlā-yı muʿīn **[56]** cümlemizi iʿāne eyleye ♦ ol vecihle ẓāhir u bāṭınlarımız pāk oldukda ḥaḳāyıḳ-ı Ḳur'ān-ı /2/ Kerīmini fehm etmek için her birerlerimizi ṣāḥibi'r-rüşdi ve'd-dirāye eyleye ♦ /3/ nūr-i tecelliyāt-ı Raḥmān ve pertev-i nūr-i Ḳur'ān ve żıyā-i ās̱ār-ı īmān ile derūnlarımızı pür-māye /4/ eyleye ♦ şefāʿat-i kitāb-ı aʿẓāmı ve şefāʿāt-i ḥabīb-i ekremi ile biz günah-kār-ı perīşān- /5/ rūzigār ḳullarını cennet-vāye eyleye ♦

fe ʿale'l-iḫtiṣāṣ ol ḥāfıẓu'l-ümmeti /6/ ve kāşifü'l-ġummeti ve nebiy-yi ẕī şān-ı pür-himme olan sütūde-i çār-kitāb ♦ Muḥammeden el-Muṣṭafā /7/ ʿaleyhi efḍalü ṣalavāti'l-Meliki'l-Vehhāb ♦ efendimiz ḥażretleriniñ bi'l-mü'minīne Ra'ūfun /8/Raḥīm olan dü-cenāḥ-ı ra'fet-i Muḥammediyyelerin iki cihanda ḳarḳ u ʿabīdānelerimizde /9/ ẓıll u sāye eyleye ve ol ḥuffāẓ-ı nuseḫ-ı dīn-i İslām ♦ çihār-yār-ı güzīn-i ʿıẓām /10/ ve sā'ir evlād ve ezvāc ve aṣḥāb-ı kirām ♦ ʿaleyhim rıḍvānü'l-Meliki'l-ʿallām efendilerimiziñ /11/ çeşm-i rūḥāniye-i ʿaliyyelerin işbu meclis-i çākerānelerimizde nāẓır eyleye ve diğer /12/ tābiʿīn ve tebe-ʿi tābiʿīn ♦ e'imme-i müctehidīn ve aṣḥāb-ı ṭarāʿıḳ u ḥaḳāyıḳ-ı vāṣılīn ♦ /13/ ʿaleyhim raḥmetü'l-Meliki'l-muʿīn efendilerimiziñ himmet-i rūḥāniye-i seniyyelerin ♦ cemʿiyyet-i /14/ günah-kārānelerimizde ḥāżır eyleye ve bu cemʿiyyet-i şerīfeniñ inʿiḳādına sebep /15/ olan ḥāfıẓ efendiniñ fehm ü firāset ve rüşd ü gıyāsetini cenāb-ı baḫşāyende-i /16/ ʿilm ü ʿirfān olan Ḥażret-i Yezdān füzūn-ender-füzūn eyleye ve nice nice /17/ kütüb-i nāfiʿanıñ fehm ü ḥıfẓıyla Ḥażret-i Raḥmān kendisini mesrūr u memnūn /18/ eyleye ve ol ḥāmi-i beyżatü'l-İslām ve pādişāh-ı ḫayr-ḫāh-ı enām ve mü'eyyedün /19/ min ʿındi'l-Meliki'l-ʿallām es-sulṭānü'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd Ḫān ♦ kāne'llāhū /20/ lehū ḥāfıẓan ʿani'z-zevāl mā ḥufıẓa'l-Ḳur'ān efendimiz ḥażretlerini ʿadl ü ʿāfiyet /21/ üzre serīr-i salṭanat-ı seniyyelerinde ber-devām eyleye ve şehzādegān-ı **[57]** civān-baḫtānını ḥadīḳa-i ṣıḥhat ü selāmette müstedām eyleye ve cüyūş-i mehābet-fürūş-i /2/ cihān-bānīlerin ♦ eyne mā kānū ve ḥays̱ü mā sekenū ♦ nuṣret-gerde-i Ḥażret-i Raḥmān /3/

eyleye ve a'dā-i bed-ẖāh-ı milk ü millet-i tāc-dārīlerin maḥbūs-ı çāh-ı nīrān eyleye /4/ ve diğer kāffe-i vüzerā ve vükelā ve Ḳurenā ve ümerā ve meşāyıẖ u 'ulemāsın ♦ cādde-i şerī'at-i ġarrā-yı /5/ Muḥammediyye'de istiḳāmet-dārān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī /6/ ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/7/ ẖATMÜ'L-ḲUR'ĀN MECLİSİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ 'ARABĪDİR

/8/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ce'ale ẖıtāme'l-'ālemīne bi-ẖatmi'l-Ḳur'āni'l-'aẓīm ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /9/ 'alā seyyidinā Muḥammedin ẖutimet aḥkāmü şerī'atihī bi-ẖatmi'l-Ḳur'āni'l-'aẓīm ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'l-/10/ẖātimīne nüseẖa a'mārihim bi-ẖatmi'l-Ḳur'āni'l-'aẓīm ♦

Allāhümme'c'ali'l-Ḳur'āne'l-Kerīme /11/ imāmenā ve'c'al bihī fī külli'l-umūri tamāmenā ve'rbuṭ bi-ṭavḳı aḥkāmihi's-seniyyeti /12/ zimāmenā ve ṣaḥḥıḥ bihī fi'ṣ-ṣūri ve'l-me'ānī rimāmenā ve ṭayyib bihī fi'l-enāḳı fī şimāmenā /13/ ve ezil bihī ve bi-men enzeltehū me'ahū ve 'aleyhi ġamāmenā ve'slük fī mesāliki āyātihī /14/ bi men naṣabtehū hümāmenā ♦ Allāhümmeẖtimnā iẕā ẖatemtenā bi-ẖatmi'l-Ḳur'āni'l-'aẓīm va'şraḥ /15/ ṣudūranā bi-meşārıḥı āyāt-i kelāmike'l-ḳadīm ve ẕekkirnā mā nesīnā yā muḥyiye'l-ḳulūbi /16/ bi'ẕ-ẕikri'l-ḥakīm ♦ bi-ḥürmeti ḥabībike ve rasūlike'l-Kerīm ♦ Allāhümme'rżı 'annā ve arżı /17/ Kitābike'l-Mübīn ve men nezele bihī 'aleyhi'r-rūḥu'l-emīn ve'rzuḳnā tilāvetehū bi't-tecvīdi /18/ ve't-tertīli ḥasbe mā terżāhu ve turżīhi fī külli vaḳtin ve ḥīn ve küni'llāhümme bihī /19/ve bi-fażlike fī 'avninā li-naḳra'ehū bi-'avnike yā mu'īn ve na'teṣıme bi-ḥabli'llāhi'l-Metīn ♦ /20/ iẕ hüve mu'cizün li-külli ḥizbin feriḥīn ve bellıġı'llāhümme'ṡ-ṡevābe'l-ḥāṣıle min hāẕe'l-ẖatmi'ş-/21/şerīfi evvelen ve bi'ẕ-ẕāt ilā ravżati cenāb-ı seyyidi'l-enbiyā'i ve senedi'l-mürselīn ♦ **[58]** ṡümme ilā ervāḥı ālihī ve aṣḥābihīve etbā'ihi'l-kirāmi ecme'īn ♦ ṡümme ilā ervāḥı kāffeti'l-mü'minīne /2/ ve'l-mü'mināti bi-fażlike ve luṭfike ve raḥmetike ve cūdike ve keremike ve iḥsānike yā aḥsene'l-/3/muḥsinīn ♦ Allāhümme'nṣur sulṭānena'l-ġāzī 'Abdülḥamīd H̱ān 'ale'lleẕīne hatema'llāhu /4/ 'ala ḳulūbihim[201] ve ebḳāhum fi'l-ẖüsrāni naṣran 'azīzan minke yā

[201] Kur'ân, Bakara sûresi'nden iktibas yapılmıştır, 2/7 "Allah onların kalplerini ve kulaklarını mühürlemiştir, gözlerine de perde indirmiştir. Onlar için büyük bir azap vardır."

men yaġlibü naṣratehū ilā yevmi'l-/5/mīzān ♦ bi-ḫatmi'l-Ḳur'āni ve'smike'l-a'ẓami yā Raḥīm ve yā Raḥmān ve ṣun evlādehü'l-kirāme /6/ me'a vüzerā'ihi'l-fiḫām ve 'asākirihī 'asākiri'l-islami min külli'l-ālām ve meḳā'id-i /7/ ehli'l-ḫıẕlān ♦

ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün /8/ 'ale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/9/ VE KEẒĀLİK ḪATMÜ'L-ḲUR'ĀN MECLİSİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ 'ARABĪDİR

/10/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ce'āle't-tālīne belābile fī ḥadā'iḳı'l-Ḳur'āni'l-'aẓīm ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /11/ 'alā seyyidinā Muḥammedin ḥaṣṣe ümmetehū 'alā ḫatmi'l-Ḳur'āni'l-'aẓīm ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'l-muvāẓıbīne /12/ 'alā ḫatmi'l-Ḳur'āni'l-'aẓīm ♦

Allāhümme'ḫtimnā bi-ḫatmi'l-Ḳur'āni'l-'aẓīm iẕā ḫatemte a'mārenā /13/ ve zeyyin bi-terşīḥātı kelāmike'l-ḳadīm 'arā'ise efkārinā ve'c'alnā netlūhü fī aṣālinā /14/ ve ebkārinā. ♦ Allāhümme eṭli'nā 'alā ḥaḳāyıḳı bi-esrāri bā'i bi'smillāh ve'c'alnā 'ale'l-istiḳāmeti /15/ bi-sırrı elf-i el-ḥamdü li'llāh ve āṣınlā ilā luṭfi lām-ı elif lām mīm el-vāḳıfı 'alā esrā'ihī ḥabībīke ba'de /16/ nüzūl-i vaḥyi'llāh ve sebbit eḳdāmenā 'alā ḳanṭarati fa'lem ennehū lā ilāhe illa'llāh ♦ Allāhümme'c'ali'l-/17/Ḳur'āne'l-Kerīme imāmenā ve edim nūrahü'l-hādī emāmenā ve'c'alhü fī cemminā hümāmenā. ♦ /18/ Allāhümme'stur bi-setri'l-Ḳur'āni'l-Kerīmi 'uyūbenā va'ġfir bi-sırri'l-Ḳur'āni'l-mübīni ẕünūbenā /19/ ve ferric bihī kürūbenā ve fernıḥ bihī ḳulūbenā ve ezil bihī ru'ūbenā ♦ Allāhümme'c'al kitābeke'l-/20/ḥakīm nūran lenā fī eẓlemi'l-mekān ve'c'alhü lenā delīlen ilā ẓılli 'arşike'l-mecīd yevme /21/ yüb'aṡü fīhi külli insān ve'c'alhü lenā fülken 'ale'ṣ-ṣırāṭi'l-edaḳḳı min şā'ri'l-ebdān **[59]** ve beddil seyyi'ātinā ile'l-ḥasenāti fī 'ayni'l-mīzān ve a'tıḳ bi-ḥürmeti riḳābenā min /2/ 'aẕābi'n-nīrān va'ḥşurnā taḥte livā'i men ünzile ileyhi'l-Ḳur'ān ve'sḳınā min ḥavżın lā yaẓme'ü /3/ iẕā şeribe minhü'l-'aṭşān ve edḫılnā'llāhümme bi-şefā'atihī ve şefā'at-i ḥabībike /4/ dāre'l-cinān ve şerrifnā bi-civāri ḥabībike ve ru'yet-i cemālike'l-Kerīmi yā Raḥīm ü yā Raḥmān ve bellıġi'/5/llāhümme'ṡ-ṡevābe'l-ḥāṣıle min hāẕe'l-ḫatmi'ş-şerīfi evvelen ve bi'ẕ-ẕāt ilā ravżati ḥabībike'l-/6/meb'ūṡi ilā kāffeti'l-insi ve'l-cān ♦ ṡümme ilā ervāḥı ālihī ve aṣḥābihī ve etbā'ıhī bi-

maḥżı luṭfike /7/ yā ẕe'l-iḥsān ♦ Allāhümme'nṣur sulṭanena'l-ġāzī ʿAbdülmecīd H̱ān /8/ ve kün fī ʿavni ʿasākirihī fī külli zamān ve ḳahhir aʿdā'ehü'lleẕīne hüm ehlü'l-küfri ve'l-beġyi /9/ ve'ṭ-ṭuġyān fe'stecib duʿā'enā meʿa ḳasveti ḳulūbinā yā hādiye'l-mużıllīne el-emānü /10/ bi-ḥürmeti ẖatmi'l-Ḳur'ān ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün /11/ ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/12/ VE KEẔĀLİK H̱ATMÜ'L-ḲUR'ĀN MECLİSİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/13/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ẖateme ʿalā ḳulūbinā bi-ẖatemi'l-īmāni ve'l-Ḳur'āni'l-mübīn ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /14/ ʿalā seyyidinā Muḥammedin ẖatemi'l-enbiyā'i ve'l-mürselīn ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihī fī külli vaḳtin /15/ ve ḥīn ♦

Cenāb-ı Mevlā-yı Ḳur'ān-fermā ♦ te ʿālā ve teḳaddese ʿan ifki ehl-i lā ve mā /16/ ḥażretleri ♦ aġṣān-ı dıraẖtān-ı ḥadāyıḳ-ı derūnumuzu terennümāt-ı bülbülān-ı esrār-ı Ḳur'ān-ı Kerīmi /17/ile şevḳ-dār eyleye ve şükūfehā-yı gūnā-gūn-ı āyāt-ı vāberekātı ile zīver-sāz /18/ eyleye ve rūz-i dil-sūz-i rüsteẖizde Ḥażret-i Ḳur'ān-ı Kerīm-i berīn ve Ḳur'ān-ı ʿaẓīm-i /19/ mübīnini ḥaḳḳ-ı rū-siyāhānelerimizde şefāʿat-girdār eyleye ♦

fe ʿale'l-iẖtiṣāṣ /20/ mehr-i münīr-i nehār-ı risālet ve şem-ʿı şuʿle-semīr-i şebistān-ı nübüvvet ♦ vāḳıf-ı esrār-ı /21/ Ḳur'ān ve ẖātim-i envār-ı Furḳān ♦ ḥabīb-i edīb-i Ḥażret-i Raḥmān ♦ Muḥammeden el-Muṣṭafā ʿaleyhi **[60]** ʿaleyhi efḍalü ṣalavātü'l-Meliki'd-deyyān ♦ efendimiz ḥażretleriniň cümle-i Ḳur'ān'dan sūre-i Raḥmān'ı ♦ /2/ kürsiy-yi risālet üzre tefsīr-i belīġ buyurucaġı yevm-i ḳıyāmette ♦ cenāb-ı mennān her birer /3/lerimizi şefāʿat-i peyġamberī ve şefāʿat-i kelām-ı şerīf-i muʿciz-beyānı ile gülzār-ı /4/ firdevs-i aʿlāsında ṣafā-kār eyleye ve bu ḥatm-i Ḳur'ān-ı Kerīm'den ḥuṣūl-peẕīr /5/ olan ecr-i cezīli ♦ evvelen ve bi'ẕ-ẕāt ṭavāf-gāh-ı rūḥ-i emīn ve mecme-ʿi leṭā'if-i Ḥażret-i /6/ Ḳur'ān-ı mübīn olan ravża-i pāk-i ʿıṭır-nāk-i Muḥammediyyelerine ʿale't-tamām ♦ her ṣubḥ u /7/ şām cenāb-ı H̱üdā-yı ʿallām resīde eyleye ve ol bülbülān-ı ʿadn-i Ḳur'ān ♦ çihār- /8/ yār-ı güzīde-gān ve sā'ir ṭūṭīyān-ı bāġ-ı Furḳān olan ♦ evlād ü ezvāc ü

aṣḥāb-ı /9/ ẕevī-şān ♦ kesāhümu’llāhü te ‘ālā celābībe’r-rıḍvān efendilerimiz ḥazerātınıñ ervāḥ-ı /10/ pāk-i ḳudsiyyelerin ♦ işbu ḫatm-i şerīf-i bereket-redīfden leẕẕet-sitān eyleye ve diğer /11/ tābi‘īn ve tebe-‘i tābi‘īn ♦ küberā-i dīn-i mübīn ♦ e’imme-i müctehidīn ve aṣḥāb-ı ṭarā’iḳ u ḥaḳāyıḳ-ı /12/ vāṣılīn ve şarḳan ve ġarben kāffe-i mü’minīn-i muvaḥḥidīn ♦ ‘aleyhim raḥmetü’l-Meliki’l-mu‘īn /13/ ḥażerātınıñ ervāḥ-ı bā-felāḥ-ı ṭayyibelerin bi-ḥürmeti ḫatmi’l-Ḳur’āni’l-mübīn ♦ ṣubḥ u mesā /14/tecelliyāt u telṭīfāt-ı Raḥmāniyyesiyle şād-mān eyleye ♦

ve ba‘de-ẕā ḫātim-i /15/ defātiri’ş-şevketi ve’ş-şān ♦ es-sulṭānü’l-ġāzī ‘Abdülḥamīd Ḫān ♦ edāma’llāhü /16/ sālimen ‘ani’l-aḥzān ♦ mā tüliye ve ḫutime’l-Ḳur’ān efendimiz ḥażretlerini efḍalü’l-kütübi’l-ilāhiyye /17/ olan Furḳān-ı Kerīmi ḥürmetine serīr-i salṭanat-ı seniyyelerinde ‘adl ü ‘āfiyetle müstedām /18/eyleye ve şehzādegān-ı civān-baḫtānını peyveste ṣaḥn-ı selāmette ber-devām eyleye /19/ ve cüyūş-i ṣavlet-fürūş-i ḫüsrevānaleriniñ her birerlerini berran ve baḥran manṣūriyyet-i kibriyā /20/ siyle bekām eyleye ve a‘dā-i bed-ḫāh-ı salṭanat-ı ‘aliyyelerin endāḫte-i çāh-ı ġamām /21/ eyleye ve diğer vüzerā ve vükelā ve Ḳurenā ve ümerā ve meşāyıḫ u ‘ulemāsın cādde-i şerī‘at-i **[61]** ġarrā-yı Muṣṭafaviyye’de s̱ābitü’l-ḳıyām eyleye ♦

ve ṣalla’llāhü ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī /2/ ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/3/ KETEBE CEM‘İYYETİNDE OKUNACAK DU‘Ā-İ ‘ARABĪDİR

/4/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī ce‘ale ḥüsne’l-ḫaṭṭı min mefātiḥi rızḳi’l-‘ibād ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü /5/ ‘alā seyyidinā Muḥammedin yu‘cizü’l-kātibūne ‘an kitābeti evṣāfihī velev kāne’l-baḥru midāden ve’l-eşcāru /6/ eḳlāmen ilā yevmi’t-tenād ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihī yesürrü’l-ḳalemü bi-ketbi terżıyetihim raġmen li ehli’l-/7/‘inād ♦

Allāhümme’ktüblenā bi-ḳalemi fażlike’l-‘amīm ♦ menşūre’t-temellüki li-ḳıṭ‘atin rafī‘atin /8/ min ḳıṭa‘i dāri’n-ne‘īm ♦ bi-raḥmetike yā Raḥmān ü yā Raḥīm ve’müri’llāhümme kirāmen kātibīne /9/ en yektübūlene’l-ḥasenāti velā yektübūlene’s-seyyi’āt ♦ bi-ḥürmeti men ketebe’l-ḳalemü ‘ale’l-/10/levḥi’l-maḥfūẓi li-ecli vücūdihī naḳşi’l-kā’ināt ve enzelte ‘aleyhi’l-āyāti’l-beyyināt ♦ /11/ İlāhī naḥnü ‘ibādüke’l-

ʿācizūne'l-müẕnibūne'ctemaʿnā fī hāẕe'l-meclisi'ş-şerīfi li-nercūka'llāhümme /12/ en tecʿale ḫuṭūṭā ʿubeydīke hā'ülā'i ḫuṭūṭan mübāreketen ve en tecʿale hāẕihi'l-/13/icāzete icāzeten müteyemmeneten ve yessirlehüm ♦ Allāhümme en yektübū mine'l-ʿulūmi ve'l-fünūni'l-/14/mebānī ve yefhemū min esrāri'l-ḥayyi'l-ḳayyūmi'l-meʿānī ♦ bi-ḥürmeti'l-Ḳur'āni'l-Kerīmi'lleẕī fīhi's-/15/sebʿu'l-mes̱ānī ♦ Allāhümme'cʿal ḳaleme salṭanati'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd Ḫān ʿalā /16/ ḳıṭaʿāti'l-memāliki cāriyā^{n} ve eʿın evlādehū ve'nṣur vüzerā'ehū ve ʿasākirahū mādāme /17/ sırruke'l-ilāhī sāriyā^{n} ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn /18/ ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/19/ VE KEẔĀLİK KETEBE CEMʿİYYETİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/20/ el-Ḥamdü li'llāhi ḫālıḳı'l-levḥi ve'l-ḳalem ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin müzeyyini /21/ ḳıṭʿati'r-risāleti ve'r-rāfiʿı'ẓ-ẓulem ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'l-mektūbü ʿalā cebhetihimi's **[62]** saʿādeti mine'l-Meliki'l-ekrem ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı āferīnende-i kilk ü ḳırṭās ♦ te ʿālā /2/ ve teḳaddese ʿammā yeṣıfühü'ṭ-ṭāġūtü mine'l-cinneti ve'n-nās ḥażretleri ʿarş u aʿẓām /3/ ve levḥ u ḳalem ḥürmetine ♦ defter-i aʿmālimizden maḥv-ı seyyi'āt ve ketb-i ḥasenāt için melā'ike-i /4/kirāmen kātibīne fermān eyleye ♦ ʿamden ve ḫaṭ'en müptelā olduğumuz bīmāri-i ẕünūbumuzu /5/ dārū-yi maġfiret-i kibriyāsıyla dermān eyleye ve levḥ-ı pīşānīlerimizde /6/ nüvişte olan ḫaṭṭ-ı siyāh-ı ezīleniñ muḳteżāsınca giriftār olduğumuz ġamm ü ḳasāvetleriñ /7/ defʿıyle ♦ cenāb-ı mennān her birerlerimizi luṭf u iḥsān eyleye ve ol kātibün bilā /8/ tekellüf ve kāri'ün bilā teʿallüm olan nebiy-yi ümmiy-yi āḫir zaman ḥabīb-i edīb-i Ḥażret-i Yezdān♦ /9/ Muḥammeden el-Muṣṭafā ʿaleyhi ve ʿalā iḫvānihī mime'l-enbiyā' ve ālihī ve aṣḥābihi'l-aṣfiyā' ♦ /10/efḍalü ṣalavāti'l-Meliki'l-Aʿlā efendimiz ḥażretleriniñ ḥüsn-i ḫaṭṭ-ı şefāʿat-i ʿuẓmālarını /11/ bālā-yı defter-i aʿmālimize mektūb buyurmaḳla Ḥażret-i Raḥmān cümlemizi āzāde-i nīrān /12/ eyleye ve baʿde-ẕā bu cemʿiyyet-i şerīfeniñ tecemmüʿīne bādī ve bāʿis̱ olup ♦ /13/ ḳıṭʿa-i ḥasenesinde olan kitābet-i müstaḥsenesini hezār āferīn ile nazar-güzār olduğumuz /14/ efendiniñ cenāb-ı

Ḫüdā-yı ʿallām ʿilm ü ʿirfānını müzdād eyleye ♦ taḥsīn-i kitābet-i mebānī /15/ eylediği gibi kāffe-i kütüb-i nefīseden fehm-i meʿānī etmekle cenāb-ı Mevlā kendisini /16/ dil-şād eyleye ve peder u māder ve üstāẕ-ı maʿārif-güsterini ♦ dünyāda ġamm u kederlerden /17/ ve āḫirette āteş-i cehennemden āzād eyleye ve bā-ḫuṣuṣ olʿadālet-nüvīs-i ḳıṭʿa-i /18/ cihān ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd Ḫān ♦ kāna'llāhü fī ʿavnihī mā ḳuṭiʿati'/19/l-eḳdām efendimiz ḥażretlerini dil-ḫāh-ı şāhāneleri üzre bekām eyleye /20/ ve şehzādegān-ı meḥāsin-ʿādegānını evtād-i milk-i İslām eyleye ve ʿasker-i esed-peyker-i /21/ ḫüsrevānelerini ṣaḥn-ı manṣūriyyette müstedām eyleye ve aʿdā-i bed-endīş-i **[63]** salṭanat-ı seniyyelerini endāḫte-i sicn-i ġamām eyleye ve kāffe-i vüzerā ve vükelā ve ve meşāyıḫ u /2/ ʿulemāsını nehc-i şer-ʿi pāk-i Muḥammedī'de ber-devām eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī /3/ ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/4/ MEKTEB-İ İʿDĀDİYYE ŞĀKİRDĀNININ̆ İMTİḤANLARI CEMʿİYYETİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/5/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī eḥāṭa'l-kā'ināti ʿilmen bilā imtiḥān ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā /6/ Muḥammedin el-mebʿūs̱i ilā kāffeti'l-insi ve'l-cānn ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihī meʿādini'l-fażli ve'l-ʿirfān♦

/7/ Allāhümme yā men vesiʿa maġfiraten ve raḥmeten ve ʿilmān ♦ tecāvez ʿan seyyi'āti aʿmālinā luṭfen ve ḥilmān /8/ ve ḳınā şerra men yürīdü ʿaleynā ʿadāveten ve ẓulmān ve'cʿalna'llāhümme meʿa'lleẕīne /9/ enʿama'llāhu ʿaleyhim fī dāri'n-neʿīm va'ḥşurna'llāhümme meʿalleẕīne'mteḥana'llāḥu ḳulūbehüm /10/li't-taḳvā lehüm maġfiratün ve ecrün ʿAẓīm ♦ inneke Ġafūrun Ḥalīm ♦ cevādün Kerīm ♦ Ra'ūfun Raḥīm ♦ /11/ Allāhümme'cʿal şemse salṭanati sulṭānina'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd Ḫān ♦ ṭāliʿaten /12/ve bedra ʿadāletihī bādireten ♦ mā ṭaleʿat şemsü'ż-żuḥā ve bedrü'd-dücā muḳtebiseyni min nūri /13/ ḥabībike'l-Muṣṭafā ♦ Allāhümme eʿın evlādehü'l-kirām ve eyyid vüzerā'ehü'l-fiḫām ve'nṣur /14/ ʿasākirahü'l-mücāhidīne li-nuṣrati'l-İslām ve'cʿal aʿdā'ehü't-tāġīne taḥte'l-ġamām ♦ /15/ Allāhümme zid hā'ülā'i'lleẕīne naḥnü bi-ṣadedi'mtiḥānihim fehmen ve firāseten ve rüşden ve kıyāseten /16/ ve'cʿalhüm bi'l-ġazā'i ve'l-cihādi min ehli's-saʿādet ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin /17/ ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'ş-mürselīn ve'l-ḥāmdü li'llāhi /18/Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/19/ VE KEẔĀLİK MEKTEB-İ İʿDĀDİYYE ŞĀKİRDĀNINIŇ İMTİḤANLARI VAḲTİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/20/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ceʿale nevʿa'l-insāni müsteʿidden li'l-ʿilmi ve'l-ʿirfān ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /21/ ʿalā seyyidinā Muḥammedin maʿdini'l-ʿilmi ve'l-ʿirfān ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihī aṣḥābi'l-ʿilmi **[64]** ve'l-ʿirfān ♦

Cenāb-ı H̱üdā-yı āferīnende-i insān ve taʿlim konende-i nuṭḳ u beyān ♦ te ʿālā /2/ ʿani'l-manṭıḳı bi'l-lisān ḥażretleri gülşen-i maʿārif-i subḥāniyye ve bahāristān-ı elṭāf-ı /3/ ṣamedāniyyesinde küşāde olan lālehā-yı tevḥīd ü īmān ile derūn-ı ʿabīdāne /4/lerimizi tezyīn eyleye ve cedāvil-i aʿmāl ü eşkālimizi ♦ muẖālefet-i naḥv-ı rıżā-i ilāhiyye /5/ sinden taṣrīf buyurup maḥż-ı elṭāf-ı bī-ḥisāb ve hendese-i hidāyet-fermālarıyla /6/ levḥ-ı derūnumuzu resm-i kitāb-ı çārūm-i mübīn eyleye ♦ her ḥāl ü maḳālimizde tevfīḳāt-ı /7/ilāhiyyesini biz ʿāciz ü pesmānde ḳullarına muʿīn eyleye ve ol ẖāver-i münevver-i ẖurşīd-i /8/ ʿilm ü ʿirfān ve dest-gīr-i şirẕime-i üftādegān ♦ Ḥażret-i Muḥammeden el-Muṣṭafā ʿaleyhi ve ʿālā /9/ālihī ve aṣḥābihī efḍalü ṣalavāti'l-Meliki'd-deyyān ♦ efendimiz ḥażretleriniň baḥr-i ʿirfān-ı /10/ Muḥammediyyelerinden biz ♦ ʿāciz ve günah-ḥā'iz ümmetlerini şemme-yāb eyleye ve bā ẖuṣuṣ rūz u şeb belki her /11/ nefes ü her ān edʿıye-i ẖayriyye ve dürūd u bihteriyyeleri ♦ uhde-i çākirānelerimizde /12/ vācibe-i ẕimmet-i bende-gānelerimizden bulunan māye-baẖş-ı dāniş ü maʿārif-i bī-şumār /13/ ve salṭanat-nişīn-i taẖt-ı ʿālī-baẖt-ı ʿadālet-girdgār ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī ʿAbdül/14/mecīd H̱ān pāyende bāşed erīke-i salṭanateş maẖtelefe'l-mevān efendimiz /15/ ḥażretlerini ♦ elṭāf-ı günā gūn-ı sübḥāniyyesiyle cenāb-ı Mevlā kām-yāb eyleye /16/ ve şehzādegān-ı civān-baẖtānını ♦ pertev ü keṣrette mānend-i encüm-i nuh ḳıbāb eyleye /17/ ve cüyūş-i mehābet-fürūş-i ẖüsrevānelerin ♦ nuṣret-gerde-i cenāb-ı Vehhāb eyleye ve sāye-i /18/ maʿārif-vāye-i şāhānelerinde taḥṣīl ü maʿārif etmekte bulunan şākirdān /19/ ḳullarını ♦ zülāl-i hüner ü ʿirfān ile sīr-āb eyleye ve düşmen-i bed-ẖāh-ı milk /20/ ü millet-i cihān-

bānīlerin ♦ endāẖte-i çāh-ı ʿaẕāb eyleye ve kāffe-i vüzerā ve vükelā /21/ ve meşāyıẖ u ʿulemāsın ♦ dergāh-ı şer-ʿi pāk-i Muṣṭafavīde ẖalḳa-dār-ı bāb eyleye ♦

[65] ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve'l-ḥamdü /2/ li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/3/ MEKTEBE YENİCE ṢABĪ ÇOCUK VERİLDİKDE OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/4/ el-Ḥamdü li'llāhi'l-müyessiri li-külli men yeḳūlü rabbi yessir[202] ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā Muḥammedin kāne /5/ yesteysiru rabbehū li-ümmetihī ve yeḳūlü velā tuʿassir ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'l-müstemiddīne min rabbihim /6/ ḳā'ilīne rabbi temmim bi'l-ẖayr ♦

Allāhümme innā neʿūẕü bike min şerri ʿadüvvi'llāh ♦ fe ḳınā minhü /7/ bi-ḥıfẓıke yā Allāh ve edibi'llāhümme eṭfāle enfüsinā bi-mektebi tevḥīdi'llāh ♦ bi-sırrıke'l-/8/mektūmi fī bā'i bi'smi'llāh ♦ Allāhümme yā Vehhāb ü yā muʿīn ♦ istecib daʿvātinā va'ḳżı /9/ ḥavāyicenā ve ferric kerbenā küllema yeḳūlü'ṣ-ṣıbyānü āmīn ve küllemā yebdeʿūne bi-elif-bā-tā /10/hicā'i'l-Ḳur'āni'l-mübīn ♦ bi-ḥürmeti ḥabībike Muḥammedi'n-nebiyyi'l-ümmiyyi'l-emīn ve bi-ḥürmeti ālihī ve aṣḥābihī /11/ecmeʿīn ♦ Allāhümme yessir li-ʿubeydike hāẕā ḳırāate kitābike'l-kerīm ve zidhü ḥubben şevḳen /12/ ilā taḥṣīli maʿrifeti'l-Ḳur'āni'l-ʿaẓīm ve aʿtıḳ raḳabete ebeveyhi ve üstāẕihī min ʿaẕābi'l-/13/cehīm ♦ Allāhümme'ftaḥ ebvābe nuṣratike li-sulṭānina'l-ġāzī ʿAbdülmecīd H̱ān ♦ küllemā /14/ bede'e ve ẖateme'ṣ-ṣıbyān ve ṭavvil ʿömra evlādihi'l-kirām ve'staẖdim vüzerā'ehū ve Ḳurenā'ehū /15/ fī ẖidmeti şerīʿat-i ḥabībi'r-Raḥmān ve'nṣur ʿasākirahū ʿala aʿdā'ihī bi-ḥürmeti't-Tevrāti /16/ ve'z-Zebūri ve'l-İncīli ve'l-Furḳān ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn /17/ ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/18/ VE KEẔĀLİK YENİCE MEKTEBE ÇOCUK VERİLDİKDE OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

[202] "Rabbi yessir velâ tuassir Rabbi temmim bi'l-hayr" Rabbim kolaylaştır, zorlaştırma, hayırla tamamla."

/19/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ce'ale'l-'ilme a'le'l-merātib ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā seyyidinā Muḥammedin el-'ālimi /20/ bilā devri'l-mekātib ve 'ālā ālihī ve aṣḥābihi'l-müṣırīne rıżа'llāhi 'ale'r-revātib ♦

Cenāb-ı /21/ Ḫüdā-yı āferīnende-i kevneyn ♦ cā'ilü bed'i'ṣ-ṣıbyāni keffāreten li-ẕünūbi'l-ebeveyn ḥażretleri ♦ **[66]** medā'in-i ecsād-i 'abīdānelerimiziñ sekenesi bulunan eṭfāl-i a'żālarımızı bāzīçe-i 'ıṣyāndan /2/ memnū' ve mekteb-i 'ibādet-i kibriyāsında ḥurūf-şumār eyleye ♦ şarḳan ve ġarban küşāde /3/olunan dibistanlar ve bi'l-besmele bed-i ḳırāat eyleyen ṣıbyanlar ve ṣubḥ u mesā tilāvet /4/ olunan āyāt-ı Ḳur'ānlar ḥürmetine cenāb-ı vāhibü'l-emāl cümlemizi vāreste-i ḫār u ḫār /5/ ve her bir müşkilātımızı ḥall ü āsān buyurmakla ḳalb-i maḥzūnlarımızı pür-mesār eyleye ♦ /6/ sūrī vü ma'nevī mekr ü 'adāvetimizde bulunan 'adūlarımızıñ gönüllerini dūstār ve yüz /7/ lerini şerm-sār eyleye ♦

fe 'ale'l-iḫtiṣāṣ melek-i mü'ekkel vāsıṭasıyla ümmet-i /8/maġfūresiniñ ♦ ṣıġar u kibārınıñ her kār u bārī ravża-i muṭahharasına 'arż u /9/ iḫbār olunan besmele-i mevcūdāt ve fātiḥa-i kā'ināt♦ Muḥammeden el-Muṣṭafā 'aleyhi ve 'alā /10/iḫvānihi'l-enbiyā' ve ālihī ve aṣḥābihi'l-aṣfiyā' efdalü't-tahiyyāt ♦ efendimiz ḥażretlerini /11/ işbu meclisde bed-i teheccī eyleyen bendesiniñ bed'inden cenāb-ı 'Allāmü'l-ġuyūb ḫaber-dār eyleye ♦ /12/ deryā-yı 'ilm-i Muḥammediyye'niñ ḳatresinden ve ḫurşīd-i feyż-i Muṣṭafaviyye'niñ ẕerresinden /13/ cenāb-ı Vehhāb bu ma'ṣūmu şemme-yāb eyleye ♦ vālideynini nice nice evlād /14/mürüvvetleri göstermekle Ḥażret-i Ḫüdā-yı Tevvāb kām-yab eyleye ve bā ḫuṣūṣ /15/ sāye-i 'adālet-vāye-i şāhānesinde ♦ mektebler küşāde ve göñüller ġam ve küdūrattan /16/ āzāde olan pādişāh-ı ḫayır-ḫāh-ı cihān ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī 'Abdülmecīd Ḫān /17/ efendimiz ḥażretlerini cenāb-ı Yezdān hemīşe gülistān-ı salṭanatta ḫırāmān eyleye /18/ ve şehzādegān-ı civan-baḫtānlarını sipehr-i 'ilm ü 'irfānda nümā-yān eyleye ve 'asākiri nuṣret-meāṡirini /19/ rāh-ı dīn-i İslāmda can-siperāne ġazā konān eyleye ve kāffe-i vüzerā ve vükelā ve meşāyıḫ u /20/ 'ulemāsını ṭarīḳ-i müsteḳīmde raste-revān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī /21/ ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

[67] BİR KİMSENİŇ H̱ĀNESİNDE MEVLĪD ḲIRĀ’AT OLUNDUKDA OKUNACAK DU‘Ā-İ ‘ARABĪDİR

/2/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī lem yetteḫıẕ veleden velā mevlūdā^{n} ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü ‘alā seyyidinā Muḥammedin /3/limen yuḳra’ü ev yuḳarri’ü mevlidā^{n} ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihi’l-müveddi‘īne li-rıżā’i’llāhi vāliden ve mevlūdā^{n} ♦

/4/ Allāhümme yā men ce‘ale mevlide ḥabībihī ‘inde’l-beyti’l-‘atīḳ ve mele’e’l-kevne bihī ♦ bi-rāyiḥatin /5/ eṭyebe men rāyiḥati’l-verdi’l-fetīḳ ♦ nes’elüka’llāhümme fī’t-teşerru‘i bi-şerī‘ati ḥabībike’t-/6/tevfīḳ ve nercūke yā seyyidāhu en türaffiḳanā bi-ḥubbihī ve ‘ışḳıhi’lleẕī hüve fī’d-dāreyni /7/ ḫayrü’r-refīḳ ♦ iẕ hüve li’l-ḥubbi ve’l-ittibā‘i ḥaḳīḳ ♦ Allāhümme nevvir buyūte ḳulūbine’l-muẓlimeti /8/ bi-nūri tecelliyātike’lletī tecelleyte bihā‘ale’l-ḥacer fe sāle min heybetik ve ‘ale’l-kā’ināti /9/fe’steḳarrat ve’ntaẓamet bi-ḳudratik ve kem mine’l-ḳulūbi’l-ḳasiyyeti irtebeṭat bihā fī tavḳı /10/ tevḥīdike ve eminet min ḥasretik ♦ Allāhümme innā netevesselü ileyke nebiyyike Muḥammed ṣalla’llāhü /11/ te ‘alā ‘aleyhi ve selem ♦ en tüferriḥa ḳulūbene’l-maḥzūnete’l-münkesirate kemā ferra’ḥte’l-kevne bihī /12/ ‘inde vilādetihi’s-seniyyeti ve tu‘ṭıye sü’lenā ve teḳżıye ‘annā mā vecebe ‘aleynā ve tüḫalliṣa /13/ raḳabetenā ve tüsehhile lenā bi’smike’l-a‘ẓam aḳabetenā yā ḫayra’l-mes’ūlīn ve yā aḥsene’l-/14/muḥsinīn ve yā rabbenā veyā erḥame’r-Rāḥimīn ♦ İlāhī naḥnü ‘ibādüke’l-‘ācizūne’l-/15/müfteḳırūne ilā ās̱āri raḥmetike’l-vāsi‘ati’ctema‘nā fī beyti ‘abdike hāẕe’lleẕī /16/ ceme‘anā ♦ li-nercūka’llāhümme en tūṣıle’s̱-s̱evābe’l-ḥāṣıle min hāẕe’l-mevlidi’ş-şerīfi evvelen /17/ ve bi’ẕ-ẕāt ilā ravżati ḥabībike ve ṣafiyyike Muḥammedin ṣalla’llāhü te ‘ālā ‘aleyhi ve sellem ♦ /18/s̱ümme ilā ālihī ve aṣḥābihī ve etbā‘ıhī ecme‘īn ve en teṣubbe sicāle birrike ve elṭāfike /19/ ‘alā buyūti’l-mü’minīne ve’l-mü’mināti kāffeten ‘āmme^{ten} ve ‘alā beyti men kāne sebebenli-hāẕihi’l- /20/ cem‘iyyeti’l-mevlidiyyeti ḫāṣṣe^{ten} ve en tenṣura sulṭānena’l-ġāzī ‘Abdülmecīd H̱ān /21/ ‘ale’l-ḳavmi’l-kāfirīn ve tüferriḳa bi-süyūfi ‘asākirihī cem‘a’l-fācirīn ♦

ve ṣalla’llāhü **[68]** ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-mürselīn ve’l-ḥamdü /2/li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/3/ VE KEẒĀLİK BİR KİMSENİÑ ḪĀNESİNDE MEVLĪD ḲIRĀ’AT OLUNSA OKUNACAK DU‘Ā-İ TÜRKĪDİR

/4/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī ceddede buyūte ḳulūbinā bi-i‘māri mevlid-i rasūli’llāh ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü ‘alā /5/ seyyidinā Muḥammedin eş-şefī‘i limen feriḥa bimā semi‘a min esrāri mevlid-i rasūli’llāh ve ‘ālā ālihī /6/ ve aṣḥābihi’l-münevvirīne buyūte ḳulūbihim bi-envāri mevlid-i rasūli’llāh ♦

Çırāġ-sāz-ı ṭarīḳ-ı gürūh-ı /7/ gümrāh ve beyt-i celālī mecme‘ı sirişk-i ‘āşıḳīn olan cenāb-ı Allāh ♦ celle şānühū ve ‘amme /8/ iḥsānuhū ḥażretleri ḫāne-i derūn-ı müẓlimelerimizi ♦ żıyā-ı tecelliyāt-ı ilāhiyyesiyle pür-nūr /9/ buyurmakla cümlemizi mesrūr u şādān eyleye ve nūş-i şerbet-i mevlid-i rasūli’llāh ♦ /10/iṭfā-i ḥarāret-i derūn-ı sūzān eylediği gibi ♦ āb-ı deryā-yı maġfiret-i ġaffāriyyesiyle āteş-i /11/ ẕünūbumuzu maṭfū’u bī-nişān eyleye ve biz āc ü muḥtāc ve bī-‘ilāc kullarını şarāb-ı raḥmet-i /12/Raḥīmiyyesiyle reyyān eyleye ♦ dār-ı dünyādan dār-ı ‘uḳbāya intiḳāl etmezden evvel ♦ /13/ rāyiḥa-i ism-i ẕātī şāmme-i bāṭıniyyemizi mu‘aṭṭar kılarak ve mūtū ḳable en temūtū sırrına /14/maḥżar olarak dār-ı cināna dāḫil ve cemāl-i Raḥmāna vāṣıl olmuş gibi her birerlerimizi /15/ mesrūr u ḫandān eyleye ve ḳırāat-i mevlid-i şerīf-i nebevīsi ♦ cümle ümmetān-ı muḥtācānı /16/şefā‘atinden ṣāḥibü hāẕihi’l-cem‘iyeniñ ♦ işbu ḫānesine cem‘iyyet-i günahkārānelerimizi /17/ bādī olan bā‘iṡ-i sevkendi-i ve’n-necmi iẕā hevā[203] ve dānişmend-i mā żalle ṣāḥibüküm ve mā ġavā[204] /18/ ve pīş-namāz-ı kāffeti’l-enbiyā ♦ Muḥammeden el-Muṣṭafā ‘aleyhi efḍalü’t-tehāyā efendimiz ḥażretlerini ♦ /19/ biz bī-çāre ve derd-i mend-i pür-yāre ümmetleriniñ işbu sā‘atte ve bu ḫānede cem‘iyyet-i /20/ rū-siyāhānelerimizden ḫaber-i ḫoşnūdu ile ḫaber-dār eyleye ve ebu’l-beşer ḥazret-i /21/ Ādem ve nebiy-yi āḫir-zamān-ı efḫem ♦ ‘aleyhima efḍalü ṣalavāti’l-Meliki’l-ekrem efendilerimiziñ **[69]** beynehümā-yı mu‘ciz-nümālarında güzerān-ı cisr-i cihān buyuran kāffe-i enbiyā-i mürselīn ♦ ‘aleyhim /2/ ṣalavātü rabbi’l-‘ālemīn ḥażerātınıñ ervāḥ-ı bā-felāh-ı muḳaddeselerin ♦ işbu meṡūbāt-ı /3/ mevlid-i Muḥammedī’den ḥiṣṣe-dār eyleye ♦ müjde-şinīd-i duḫūl-i beyti’l-ḳarar ♦ çihār-yār-ı /4/ḥabīb-i gird-gār ve sā’ir āl ü aṣḥāb u

---

[203] Kur’ân, Necm sûresi, 53/1 “Batmakta olan yıldıza andolsun ki.”
[204] Kur’ân, Necm sûresi, 53/2 “Arkadaşınız Muhammed sapmamış ve azmamıştır.”

aḫyār ♦ ʿaleyhim rıḍvānü'l-Meliki'l-Ġaffār /5/ efendilerimiziñ ervāḥ-ı muṭahherelerini ♦ işbu feyż-i mevlid-i ḫayri'l-ās̱ārdan behre-dār eyleye /6/ ve diğer tābiʿīn ve tebe-ʿi tābiʿīn ♦ küberā-i dīn-i mübīn ♦ e'imme-i müctehidīn ve aṣḥāb-ı /7/ ṭarāiḳ u ḥaḳāyıḳ-ı vāṣılīn ve kāffe-i mü'minīn-i muvaḥḥidīn ḥażerātını şecere-i şefāʿat-i /8/ Muḥammediyye'den ḫūrende-i yār eyleye ve bu cemʿiyyette ♦ risāle-i mevlid-i Muḥammediyye'yi ḳırāat /9/ ettirmekle rūḥ u rasūlu'llāha ʿarż-ı meḥabbbet-i ʿulyā ve kendi ābā vü ecdādınıñ ruḥlarını /10/ iḥyā eyleyen ẕātıñ ♦ cenab-ı āmurz-gār ḫānesini maʿmur ve saʿyini meşkūr ve dā'imā göñlünü /11/ pür-ferāḥ ve pür-mesār eyleye ve pādişāh-ı ḫayır-ḫāh-ı cihān ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī /12/ ʿAbdülmecīd Ḫān efendimiz ḥażretleriniñ vücūd-ı salṭanat-nümūdlarıñ levḥ-ı devāmda /13/ müsteṭar ve evlād-ı kirāmını ṭūl-i ʿömr ile muʿammer ve ʿasākir-i nuṣret-meās̱irini manṣūr ve /14/ muẓaffer ve aʿdā-i bed-ḫāhını maḳhūr u müdemmer ve vüzerā ve vükelāsı için cādde-i şerīʿat-i /15/ ġarrāya meslek ü memer eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn /16/ ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/17/ BİR CĀMİʿDE MEVLİD-İ ŞERĪF ḲIRĀ'AT OLUNDUKDA OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/18/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ceʿale mevlide ḥabībihī li-envāri'l-meserreti cāmiʿā^{n} ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā /19/ seyyidinā Muḥammedin ferraḥanā bi-mevlidihī ve kānesāsi mecāmiʿi'ḍ-ḍalāli ḳāmiʿā^{n} ve ʿalā ālihī /20/ ve aṣḥābihī leyse küllü vāḥidin minhüm li'd-dünyā ṭāmiʿā^{n} ♦

Allāhümme zeyyin cevāmiʿa ḳulūbinā bi-ḳanādili'l- /21/īmāni bimā cā'e bihī Muḥammedin ṣalla'llāhü te ʿālā ʿaleyhi ve selleme min ʿindi'llāh ve'cʿalnā **[70]** münādīne min menāri'l-yaḳīni bi-tevḥīdi'llāh ve'rzuḳna'l-mehabbete minke ileynā ve minnā ileyke ve min /2/ rasūlike ileynā ve minnā ilā rasūlike'lleẕī hüve eşrefü'l-mevlūdīne ledeyke yā rāḍıyā ʿani'l- /3/mühtedīne ve yā Hādiye'l-mużıllīn ♦ Allāhümme edimnā ʿale'ṣ-ṣalāti bi cāmiʿi şerīʿat-i ḥabībike /4/ Muḥammedin ṣalla'llāhü te ʿālā ʿaleyhi ve sellem ve'cʿalnā bi-ẕālike maḫfiyyen ʿan ʿayni men yekīdü li-iṭfā'i /5/ benī

Ādem ♦ yā H̠ālıḳe'l-ḥılli ve'l-ḥaram ve yā men menne ʿaleynā bi'n-nebiyyi'l-muḥterem ♦ elleẕī ʿaceze ʿan ketbi /6/ evṣāfihi'l-ḥamīdeti'l-ḳalem ♦ Allāhümme'cʿalnā muʿrıżīne ʿan ḥubbi'd-dünyā elletī hiye ümmü'l-/7/h̠abā'is̱ ve'cʿalnā müteveccihīne ile'l-āh̠irati'lletī hiye enfeʿu'l-meḥāris̱ ve'cʿallenā /8/ rıżā'ike ʿale'l-meṭālibi ve itāʿatike'l-ilāhiyyeti aḳṣa'l-meġārib bi-ḥürmeti men ẕükirat /9/ lehū fī hāẕihi'l-cemʿiyyeti'l-mevlidiyyeti ḥısānü'l-menāḳıb ve h̠allıṣna'llāhümme ʿan ẓulmeti'l-hümūmi /10/ ve'l-ġumūmi'l-mühliketi li'l-ḳavālib ve nevvir ḳulūbenā bi-żıyā'i'l-feriḥa ve's-surūri kemā nevverte'l-/11/leyle ve'n-nehāra bi'ş-şemsi ve'l-ḳameri ve'n-necmi's̱-s̱āḳıb ♦ İlāhī naḥnü ʿibādike'l-müẕnibūne'l-müfteḳırūne /12/ ilā ās̱āri raḥmetike'l-vāsiʿati'ctemaʿnā fī hāẕe'l-cāmiʿi'ş-şerīfi ve'l-maʿbedi'l-münīf ♦ /13/ li-nercūka'llāhümme en tūṣıle's̱-s̱evābe'l-ḥāṣıle min hāẕe'l-mevlidi'ş-şerīfi evvelen /14/ ve bi'ẕ-ẕāt ilā ravżati men şerrefe'l-kevne bi-ṭalʿatihī ve cemālihī s̱ümme ilā ervāḥı ih̠vānihi'l-/15/enbiyā'i ve'l-mürselīne'lleẕīne mā beleġū ilā kemālihī s̱ümme ilā ālihī ve aṣḥābihī ve ebnā'ihī /16/ ecmeʿīn s̱ümme ilā küberā'i'd-dīni'l-e'immeti'l-müctehidīn ve aṣḥābi'ṭ-ṭarāiḳı'l-ḥaḳāyıḳı'l-/17/vāṣılīn s̱ümme ilā kāffeti'l-mü'minīne'l-muvaḥḥidīn ♦

fe-h̠uṣūṣan minhüm ilā rūhi min benī /18/ hāẕe'l-cāmiʿi'ş-şerīfi fī iḥyā'i'd-dīni'l-mübīn s̱ümme ilā men ellefe hāẕihi'r-risālete'l-mevlidiyyete /19/ fī meḥdi seyyidi'l-mürselīn ♦ Allāhümme'nṣur sulṭānena'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd H̠ān /20/ mā dāmeti'd-dünyā ve vülide'l-vildān ve zeyyin evlādehü'l-kirām bi-zīneti'l-ʿilmi ve'l-ʿirfān /21/ ve'nṣur ʿasākirahū ve vüzerāehū ve kāffete enṣārihī ʿalā ehli'ṭ-ṭuġyān ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā **[71]** seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi /2/ Rabbi'l-ʿālemīn.

/3/ VE KEẔĀLİK BİR CĀMİʿDE MEVLİD-İ ŞERĪF ḲIRĀ'AT OLUNDUKDA OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/4/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī nercū luṭfehū ve iḥsānehū bi-ḥürmeti mevlid-i rasūli'llāh ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /5/ ʿalā seyyidinā Muḥammedin nercū şefāʿatehū bi-ḥürmeti mevlid-i rasūli'llāh ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'/6/lleẕīne nercū himemehümü'r-rūḥāniyyete bi-ḥürmeti mevlid-i rasūli'llāh ♦

Cenāb-ı Yezdān-ı raḥmet-feşān /7/ ve rāsitā konende-i peyġambereş be-āyāti'l-Ḳur'ān ḥażretleri ♦ ḳanṭara-i şerī'at-ġarrā-yı Muḥammediyye /8/ ve ma'bere-i sünnet-i zehrā-yı Aḥmediyye'den cümlemizi raste-revān eyleye ♦ zülāl-i berrāḳ-ı /9/'ışḳ-ı Yezdānı ve şehdāb-ı revāḳ-ı şevḳ-ı ṣamedānī ile ♦ dil-i teşnegānımızı reyyān eyleye /10/ ve sīmurġ-ı ḳāf-ı elṭāf-ı kibriyāsın ♦ farḳ-ı 'abīdānelerimizde sāye-bān eyleye ve gülşen-i /11/ żamā'ir 'ācizānelerimizde ber-beste ve nā-küşāde kalan ġoncahā-yı meḳāṣıd-ı meṭālibimizi /12/ bād-ı ṣābā-yı luṭf u iḥsān-ı sübḥāniyyesiyle meftūḥātü'l-evrāḳ eyleye ♦

fe 'ale'l-/13/iḫtiṣāṣ istimā-ı mevlid-i bereket-nümūd-ı nebeviyyesi ♦ işbu cāmi-'i lāmi-'i şerīfde bā'iṣ-i /14/ cem'iyyet-i günahkārānelerimiz bulunan:

Ebāne mevlidühū 'an ṭībi 'unṣurihī

Yā ṭībe mübtede'in /15/ minhü ve muḫtetemin[205]

beyt-i şerīfi ve keẕālik:

Der ān şebḫūş ki mevlūd şod Muḥammed der cihān /16/ āmed

Ḫüdā fermūd be ta'ẓīmeş şürūş-ı āsuman āmed[206]

beyt-i münīfi ile medḥ ü s̱enā-gerde /17/ olan şāh-ı şefā'at-edā ♦ ḥabīb-i edīb-i Ḫüdā ♦ Muḥammeden el-Muṣṭafā 'aleyhi efḍalü't-tehāyā /18/ efendimiz ḥażretlerini ḥayāt-ı ma'neviyye ile ḥay olarak risālet-nişīn oldukları /19/ ravża-i pāk-i 'ıṭır-ı nāk-i Muṣṭafaviyyelerinde işbu cem'iyyet-i rū-siyāhānelerimizden /20/ḫaber-dār eyleye ve nice nice sinīn-i vāfirede ferahü'l-bāl ve āsūde-ḥāl olarak ♦ /21/ mevlid-i şefā'at-nümūd-ı Muḥammediyyesini okumak ve okutmak ve dinlemek ile cenāb-ı **[72]** vāhibü'l-āmāl cümlemizi kām-kār eyleye ve diğer güzerān-ı cisr-i cihān buyurmuş /2/ olan kāffe-i enbiyā vü mürselīn-i 'iẓām ♦ 'aleyhim ṣalavātü'l-Meliki'l-'allām efendilerimiziñ /3/ ervāḥ-ı pāk-i muḳaddeseleriñ ♦ işbu mevlid-i şerīfden ḥāṣıl olan ecr ü mes̱ūbāttan /4/ ḳısmet-dār eyleye ve keẕālik çār-ı erkān-ı metīn-i dīn-i mübīn ♦ hażerāt-ı çihār-yār-ı /5/güzīn ve sā'ir evlād ü ezvāc ü aṣḥāb-ı berīn ♦ rıḍvānu'llāhi te 'ālā 'aleyhim ecme'īn /6/ efendilerimiziñ ervāḥ-ı bā-felāḥ-ı 'aliyyeleriñ daḫī behre-dār eyleye ve diğer tābi'īn /7/

---

[205] O'nun doğması, soyunun güzelliğini ortaya koyuyor
Bu ne güzel başlangıç ve ne güzel sondur

[206] 0 hoş gecede ki; Muhammed doğdu, Muhammed cihâna geldi
Allah emretti, gök meleği ona tazim etmeye geldi

ve tebe-ʿi tābiʿīn ♦ küberā-i dīn-i mübīn ♦ e'imme-i müctehidīn ve aṣḥāb-ı ṭarā'iḳ u ḥaḳāyıḳ-ı vāṣılīn /8/ ve kāffe-i mü'minīn-i muvaḥḥidīniñ ervāḥ-ı şerīfelerini ḥiṣṣe-dār eyleye ♦

fe ḫuṣūṣan minhüm /9/ ʿāşıḳ-ı üfkende-i ṣādıḳ ve medḥ-i nebevīsi lisān-ı ṣıdḳ ile nāṭıḳ olarak ♦ işbu /10/ ḳırāat olunan risāle-i kerīmeyi ʿanber-şemīme-i mevlid-i nebeviyyeyi te'lif buyurup ♦ biz /11/ günahkarlar için armaġan-nihāde kılan Süleyman Efendi ḳuddise sırruhü'l-ebedī ḥażretleri ♦ /12/ buḥbuḥa-i cinānında iskān eyleye ve keẕālik işbu eğer didiki ♦

Bī-şübhe zemīn /13/ āmed biheşt güftī heme

Bānki namaz gūyāneyeş bülbül sirişt güftī[207]

beyt-i şerīfi ile /14/ mevṣūf olan cami-ʿi şerīf-i cennet-āsānıñ din yolunda esas efkende ve binā /15/ konendesi olan ♦ meṡelā Sulṭan Selim Ḫān yāḫūd /16/ Sulṭan Muḥammed Ḫān yāḫūd Sulṭan Murād Ḫān ceʿalehu'llāhü te ʿālā fī evsaṭi ḫazīneti'r-raḥmeti ve'l-ġufrān yāḫūd /17/ fulān paşa ekremehu'llāhü te ʿālā fi'l-firdevsi'l-aʿlā ʿalā ve'fḳı mā yürīdü ve mā yeşā' /18/ yāḫūd fulān aġa baʿʿadehu'llāhü mine'n-nār ♦ elletī üʿiddet limen ṭaġā yāḫūd fulān /19/ efendi eskenehu'llāhü fī büstanin sermedī yāḫūd filan çelebi ceʿalehu'llāhü fī /20/ ḳabrihī nūran ke-nūrin kevkebī ḥażretlerini rūz-i mīzanda civār-ı peyġamber-i ẕī şānı ile /21/ şād-mān eyleye ve baʿde-ẕā Ḫurşīd-i āsmān-ı salṭanat-ı ʿuẓmā ve bedr-i **[73]** diraḫşān-ı ḫilāfet-i kübrā ♦ pādişāh-ı ḫayr-ḫāh-ı cihān ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī ʿAbdülmecīd /2/ Ḫān efendimiz ḥażretlerini kılınan ṣalāt-ı mefrūżalar ve okunan mevlid-i Muḥammedīler /3/ ve tilāvet olunan āyāt-ı Ḳur'āniyye'ler ḥürmetine ♦ dil-ḫāh-ı şāhāneleri üzre kām-rān /4/ eyleye ve şehzādegān-ı civān-baḫtānların felek-i übhet ü iclālde mānend-i sitārehā-yı /5/ diraḫşān eyleye ve ʿasākir-i nuṣret-me'āṡir-i ḫüsrevānesin çeşm-i düşmānda mānend-i /6/ şīrān-ı ṣavlet-feşān eyleye ve aʿdā-i bed-ḫāh-ı salṭanat-ı seniyyelerin ḫāk ile /7/ yeksān eyleye ve diğer vüzerā ve vükelā ve meşāyıḫ u ʿulemāsın cādde-i şerīʿat-i ġarrāda /8/ raste-revān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün /9/ ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

---

[207] Sanki şeksiz şüphesiz cennet yere indi
Sanki namaz kılanların sesi bülbül yaratılışlı oldu

/10/ BİR TEKKEDE MEVLİD-İ ŞERĪF ĶIRĀ'AT OLUNDUKDA OKUNACAK DU'Ā-İ 'ARABĪDİR

/11/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ce'ale mevlide ḥabībihī bi-bekkete'l-mübāreketi ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā seyyidinā /12/ Muḥammedin vülide bi-Mekkete'l-mübāreketi ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'z-zā'irīne mevlidehū ṣalla'llāhü te 'ālā /13/ 'aleyhi ve selleme bi-bekkete'l-mübāreketi ♦

Sübḥāneke yā men tenezzehe 'ani'l-vālidi ve'l-mevlūdi /14/ve te 'ālā 'uluvven kebīren 'ammā yeķūluhü'l-ķavmü'l-'anūd ♦ İlāhī ente'lleẕī ķāmeti's-semāvātü bi-tevḥīdihī bilā /15/ 'āmed ♦ İlāhī ente'l-Vāḥidü'l-ferdü'ṣ-Ṣamed ♦ İlāhī ente'lleẕī lem yelid ve lem yūled[208] fe nes'elüka'/16/llāhümme en tünciyenā min cemī'i'l-ahvāli ve'l-āfāt ve teķżı lenā cemī'a'l-ḥācāt ♦ /17/ bi-ḥürmeti men kāne mevlidühū raḥmeten ilā kāffeti'l-kā'ināt ve nes'elüka'llāhümme en tuṣalliye 'aleyhi ṣalāten /18/ temennū bihā 'aleynā fi'l-ḥayāti ve ba'de'l-memāt ♦

Allāhümme 'acciz nüfūsena'l-bāliġate bi-rıyāżati'l-/19/'ibādāti'l-ilāhiyyeti ve eḫricnā min ẓulumāti'l-muķārineti'ş-şeyṭāniyyeti ilā nūri'l-itā'ati's-/20/sübḥāniyyeti bi-hidāyetike yā men yehdī men yeşā'ü ve yürīd ve bi-luṭfike men lā yuḫlifü /21/va'dehū ve yetecāvezü'l-va'īd şebbiḥnā yā seyyidāhu bi-nehāri's-sa'īd ve'lṭuf binā **[74]** bi'l-luṭfi'l-medīd kemā melleyte'l-kevne leylete vilādeti ḥabībike bi'l-ġayżi'l-mezīd ♦ İlāhī naḥnü /2/ 'ibādüke'l-mü'minūne'l-müẕnibūne'ctema'nā fī ḥāẕīhi't-tekyeti'ş-şerīfeti ve'z-zāviyeti'l-münīfeti /3/ muķarrabīne bi-ḥāżretike bi-ẕünūbinā müsteḥyīne minke bi-'uyūbinā ♦ li-nercūka'llāhümme en tüṣıle'ṡ-/4/ṡevābe'l-ḥaṣıle min hāẕe'l-mevlidi'ş-şerīfi'l-Muṣṭafaviyyi ♦ evvelen ve bi'ẕ-ẕāt ilā ravżati /5/men kāne nebiyyen ve ādeme'l-müncebilūn fī ṭīnetihī ṡümme ilā meşāhidi kāffeti'l-enbiyā'i ve'r-rusul'l-/6/kirām ṡümme ilā ālihī ve ezvācihī ve aṣḥābihī vecīratihī ve ilā küberā'i'd-dīni'l-e'immeti'l-müctehidīne /7/ ve aṣḥābi'ṭ-ṭuruķi'l-'aliyyeti ve'l-esrāri's-sermediyyeti ve ilā kāffeti'l-mü'minīne'l-muvaḥḥidīne /8/ mine'l-ümemi's-sālifeti ve ümmeti ḫayri'l-beriyyeti ♦

[208] Kur'ân, İhlas sûresi, 113/3 "O Allah doğurmamış ve doğrulmamıştır."

fe ḫuṣūṣan minhüm mürşidü'l-a'ẓamü ilā /9/ mārifeti'llāhi'l-eḥad ♦ eş-şeyḫu Muḥammed Bahā'üddīn Naḳşībend ♦ ḳuddise sırruhu'ṣ-Ṣamed /10/ yāḫūd fe ḫuṣūṣan minhüm ṣāḥibü kitābi'l-Meṣnevī ve'n-naẓari'l-ma'nevī Mevlānā Celāleddīn /11/ Rūmī ḳuddise sırruhu'd-deymūmī yāḫūd fe ḫuṣūṣan minhümü'l-ḳuṭbu'r-rabbānī ve ve'l-ḳandīlü'n-/12/nūrānī ♦ 'Abdülḳādir Geylānī 'aleyhi naẓarü'r-Raḥmānī ♦ fe ḫuṣūṣan minhümü'l-mürşidü'l-/13/müsaḫḫaru lehü'n-nāru ve'l-ḥadīdi ve'l-afā'ī ♦ eş-şeyḫ Aḥmed Rufā'ī efāża'llāhu 'aleynā /14/ min cīhetihi'l-menāfi'u ♦ Allāhümme'ḥfaẓ sulṭānena'l-ġāzī 'Abdülḥamīd Ḫān ♦ min /15/mevālīdi fitneti'z-zamān ve ṣebbit eḳdāme evlādihī ve enṣārihī 'alā metni'ṣ-ṣırāṭi /16/ mā vülide'l-vildānü bi-ḳudreti'l-Meliki'l-mennān ♦

ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī /17/ ecme'īn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/18/ VE KEẒĀLİK BİR TEKKEDE MEVLİD ḲIRĀ'AT OLUNDUKDA OKUNACAK DU'Ā-İ TÜRKĪDİR

/19/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ce'ale ḳurrate 'uyūninā 'inde tilāvet-i risālet-i mevlid-i rasūli'llāh ♦

ve'ṣ-Ṣalātü /20/ ve's-selāmü 'alā seyyidinā Muḥammedin yeşfe'u ḫāṣṣeten limen ḥażara 'inde tilāveti mevlid-i /21/ rasūli'llāh ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'l-ḥāżırati ervāḥahümü'ş-şerīfeti 'inde tilāveti **[75]** risālet-i mevlid-i rasūli'llāh ♦

Cenāb-ı ḫallāḳ-ı ḳudret-resān-ı būd u nā-būd ♦ te 'ālā ve teḳaddese /2/ 'an yekūnelehü'l-vālidü ve'l-mevlūd ḥażretleri ♦ şükūfe-i ḫoşbū-yi gülzār-ı 'ışḳı'llāh /3/ ve rāyiḥa-'i ṭayyibe-i ezhār-ı şevḳ-ı rasūli'llāh ile dimāġ-ı pür-dāġ-ı dervişānelerimizi ta'ṭīr /4/ eyleye ve cāmil-pezīr-i ma'rifet-i rabbāniyye ve peymāne-i ma'firet-i zīr-i raḥmet-i Raḥmāniyye ile /5/ biz dervişān-ı dil-rişān ḳullarını dil-sīr eyleye ♦ rūz u şeb sipehr-i elṭāf-ı /6/kibriyāsından mütemāṭır olan bārān-ı ebr-i bī-cebri feyż-i feyyāżīlerini ♦ bālā-yı ser-i bī-fer-i /7/ günahkārānelerimiz üzre taḳṭīr eyleye ve peyk-i serī-'i baḫşāyiş luṭuf konendeleri ile /8/ dil-i nā-şād-ı pür-ḫūn u müstmendālerimizi tefrīc ü tebşīr eyleye ♦

fe 'ale'l-iḫtiṣāṣ

[9] Bezm-i mevlūd-i Muḥammed-rā revīd

Der bihişt bā ḥūr u ġılmānān devīd[209]

beyt-i şerīfi iḳtiżāsınca [10] tilāvet-i mevlid-i bihbūd-i nebeviyyesi ♦ işbu dergāh-ı Ḥażret-i pīre tecemmu-ʿi dervişānelerimizi [11] bāʿiṣ olan ser-ḫalḳa-i cemāʿat-i enbiyā ve subḥa-dār-ı encümen-i aṣfiyā ♦ Muḥammeden el-Muṣṭafā [12] ʿaleyhi efḍalü't-tehāyā efendimiz ḥażretlerini ♦ işbu cemʿiyyet-gerden-i dervişānelerimizden [13] ḫaber-dār eyleye ve rūḥ-ı risālet-fütūḥ-ı şefīʿānelerin bu kemter u kemīne ümmetlerinden [14] rıżā gird-gār eyleye ve selāṭīn-i ʿiẓām erā'ik-i nübüvvet ü risālet olan kāffe-i [15] enbiyā vü mürselīn ♦ ṣalavātu'llāhi ʿalā nebiyyinā ve ʿaleyhim ecmeʿīn efendilerimiziñ nıyāż-ı [16] muḳaddeselerine ṭaraf-ı faḳīrānelerimizden īṣāl ve ṣalāt ü selāmı bī-şumār [17] eyleye ve keẕālik ♦

Ān şehān keştendi'l-ḥaḳ çār-ı yār-ı Muṣṭafa

Bū Bekirest u [18] ʿÖmer ʿOsmān ʿAliyyi pür-vefā[210]

beyt-i şerīfiyle nām-ı feraḥ encāmları şumārīde olan çār-ı [19] erkān-ı metīn-i dīn-i mübīn ♦ çihār-yār-ı güzīn ve sā'ir āl ü evlād ü ezvāc ü [20] aṣḥāb-ı berīn ♦ ʿaleyhim rıḍvānü Rabbi'l-ʿālemīn efendilerimiziñ ervāḥ-ı muṭahharalarını işbu [21] meṣūbāt-ı mevlid-i Muḥammediyye'den behre-dār eyleye ve diğer tābiʿīn ve tebe-ʿi tābiʿīn **[76]** küberā-i dīn-i mübīn ♦ e'imme-i müctehidīn ve aṣḥāb-ı ṭarā'iḳ u ḥaḳāyıḳ-ı vāṣılīn ve kāffe-i [12] mü'minīn ü muvaḥḥidīn ♦ ʿaleyhim raḥmetü'l-muʿīn ḥażerātınıñ ervāḥ-ı seniyyelerini işbu şecere-i [3] ṭayyibeden ḫūrende-i bār eyleye ♦

fe ḫuṣūṣan minhüm ser-çeşme-i ʿārifān-ı bi'llāh ve pīşver-i [4] āşıḳān-ı vāṣılān-ı ila'llāh olan Şah Muḥammed Bahā'iddīn-i Naḳşībend ♦ ḳaddesa'llāhü sırrahū [5] ile'l-ebed yāḫūd bülbül-i bāğ-ı kerāmet-i ʿuẓmā ve sīmurġ-ı ḳāf-ı vilāyet-i kübrā olan cenāb-ı [6] Mevlānā ♦ḳuddise sırruhu'l-aʿlā yāḫūd āyān-bīn-i āyine-i küşūfāt-ı esrār-ı subḥānī ♦ [7] el-ḳuṭbu'r-rabbānī ♦ẕü'l-vechi'n-nūrānī ♦ ʿAbdülḳādir Geylānī ʿaleyhi tecelliyātü's-subḥānī [8] yāḫūd fermān-resān-ı kāffe-i efāʿī ♦ Seyyid Aḥmed Rufāʿī ♦ evṣale'l-Mevlā

[209] Muhammedin mevlid meclisine gitti, cennette hûri ve gılmanlarla koştu
[210] Peygamberin, kendilerini hak için fedâ eden dört arkadaşına
Ki onlar: vefâlı Ebû Bekir, Ömer, Osman, Ali'dir

min ciheti /9/ ileyne'l-irşāde ve'l-menāfi'i yāẖūd küşāde-nümā-yı kerāmet-i 'aliyye ♦ ṣāḥibü hāẕihi'ṭ-/10/ṭarīḳati ve's-silsileti's-seniyye mes̱elā filan ḳaddesa'llāhü sırrahü'l-'azīz efendimiz ḥażretleriniñ /11/ ḳadem-i himmet-i mürşidānelerini raḳabe-i himmet-ẖāhānelerimize vāṣıl eyleye ♦

Ba'de-ẕā yegāne-i /12/ mevlūd-i māder-i zamān ♦ sulṭān-ı selāṭīn-i ẖayır-ẖāh-ı müslimīn-i cihāñ ♦ es-sulṭānü'l-/13/ġāzī 'Abdülmecīd H̱ān efendimiz ḥażretlerini şu māh-ı mübārekde şarḳan ve ġarben /14/ ḳıraat olunan mevlid-i Muḥammedīler ḥürmetine cenāb-ı Mevlā va'llāhu ġālibün 'alā emrih[211] āyetiyle /15/a'dā-i bed-ẖāh-ı salṭanat-ı seniyyesi üzre ġālib ve ezher cīhet kām-bīn ü kām-rān /16/ eyleye ve şehzādegān-ı civān-baẖtānınıñ her birerlerini felek-i iḳbālde żıyā-pāş-ı cihān /17/ eyleye ve 'asākir-i nuṣret-me'ās̱irini manṣūrīn ü muẓafferīn eyleye ve cünūd-ı inhizām-nümūd-ı /18/ düşmen-ı bed-efkārını maḳhūrīn ü müdemmerīn eyleye ve diğer vüzerā ve vükelā /19/ ve meşāyıẖ u 'ulemāsını kişver-i şerī'at-i Muṣṭafaviyye'de müsteḳarrīn eyleye ♦

/20/ ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn /21/ ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

[77] EKS̱ER MEVLEVĪ DERGĀHLARINDA VE BAŞḲA MAḤALLERDE ḲIRĀ'AT OLUNAN Mİ'RĀCİYYE /2/CEM'İYYETİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ 'ARABĪDİR

/3/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī erā cemālehū li-ḥabībihī bilā keyfin velā mis̱āl ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā /4/ seyyidinā Muḥammedin el-mü'eyyide bi'l-mi'rāci bi-ḳudreti'l-Meliki'l-müte'āl ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'l-müttefiḳīne /5/ 'alā s̱übūti'l-mi'rāci bilā-ẖilāfin velā cidāl ♦

Allāhümme yā men rafe'a ḳadra Muḥammedin el-Emīn /6/ ve yā men ce'ale'ṣ-ṣalāte mi'rācen li'l-mü'minīn ♦ iyyāke na'büdü ve iyyāke neste'īn[212] ♦ /7/ ic'alna'llāhümme feriḥīne bi-elṭāfike's-serī'ati fī aḳrabi vaḳtin ve ḥīn ♦ bi-ḥürmeti men

[211] Kur'ân, Yusuf sûresi'nden iktibas yapılmıştır, 12/21 "Mısır'da onu satın alan kimse karısına: 'O'na güzel bak belki bize faydası olur yahut ta onu evlat ediniriz.' dedi Biz işte böylece Yusuf'u o yere yerleştirdik; ona rüyâların nasıl yorumlanacağını öğrettik. Allah işinde Hakîmdir, fakat insanların çoğu bunu bilmezler."

[212] Kur'ân, Fatiha sûresi, 1/5 "(Allahım)Yalnız sana ibadet eder ve yalnız senden yardım dileriz"

/8/be‘aṣtehū raḥmeten li-ehli’s-semāvāti ve’l-araẑīn ve ce‘alte livā’e’l-ḥamdi bi-yedihī fī yevmi’d-/9/dīn ♦ Allāhümme yā ḫālıḳe’l-ḥılli ve’l-ḥaram ♦ ḫallisnā mine’l-miheni ve’l-elem ve neccinā ‘ammā ‘arace /10/ ‘alā ru’ūsinā mine’l-hemmi ve’l-ġam ♦ bi-ḥürmeti’l-Ka‘beti vel-maḳāmi ve zemzem ve bi-ḥürmeti’l-esrāri’l-/11/vāḳı‘ati fī mi‘rāci Muḥammedin ṣalla’llāhü te ‘ālā ‘aleyhi ve sellem ve bi-ḥürmeti’l-‘arşi ve’l-kürsiyyi /12/ ve’l-levḥı ve’l-ḳalem ♦ Allāhümme zeyyin ẓevāhirenā bi-şerī‘ati Muḥammedin ṣāḥibi’l-mi‘rāc ve bevāṭinenā /13/ bi-ṭarīḳati Muḥammedin ṣāḥibi’t-tāc ve serā’irenā bi-ḥaḳīḳati Muḥammedin ṣāḥibi’l-ibtihāc ♦ bi-ḥürmeti /14/ men ġalebe nūruhū ‘alā nūri’s-sirāci’l-vehhāc ♦ İlāhī naḥnü ‘ibādüke’l-müẕnibūne’ctema‘nā fī /15/ hāẕe’l-maḳāmi’ş-şerīf ♦ li-nercūka’llāhümme en tūṣıle’s̱-s̱evābe’l-ḥāṣıle bi-fażlike /16/ min hāẕihi’l-mi‘rāciyyeti’ş-şerīfeti ve’ṣ-ṣalavāti’l-münīfeti evvelen ve bi’ẕ-ẕāt ilā ravżati men /17/ ṣaddaḳtehū bi-ḳavlike sübḥāne’lleẕī esrā[213] ve bi-ḳavlike ve’n-necmi iẕā hevā mā żalle /18/ ṣāḥibüküm ve mā ġavā[214] s̱ümme ilā kāffeti’l-enbiyā’i ve’l-mürselīn s̱ümme ilā ālihī ve aṣḥābihī ve /19/etbā‘ihī ecme‘īn s̱ümme ilā küberā’i’d-dīni’l-e’immeti’l-müctehidīn ve aṣḥābi’ṭ-ṭarāiḳı /20/ ve’l-ḥaḳāyıḳı’l-vāṣılīn s̱ümme ilā kāffeti’l-mü’minīne’l-muvaḥḥidīn ♦

fe ḫuṣūṣan minhüm /21/ bedru feleki’ṭ-ṭarīḳa ve şemsü burci’l-ḥaḳīḳa Ḥażret-i Celāleddīn Rūmī **[78]** ḳuddise sırruhu’d-deymūmī ♦ Allāhümme’c‘al sulṭānena’l-ġāzī ‘Abdülmecīd Ḫān ♦ müteḳarriben /2/ min mi‘rāci’l-ḳuvveti ve’ş-şevketi ilā yevmi’l-mīzān ve edim evlādehü’l-kirāme ṭāli‘īne min /3/ feleki’l-‘ilmi ve’l-‘irfān ve’nṣur vüzerā’ehū ve ‘asākirahū ‘alā a‘dā’i ḫayri’l-edyān ♦

ve ṣalla’llāhü /4/ te ‘ālā ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-mürselīn /5/ ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/6/ VE KEẔĀLİK Mİ‘RĀCİYYE CEM‘İYYETİNDE OKUNACAK DU‘Ā-İ TÜRKĪDİR

/7/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī esrā bi-‘abdihī leylen mine’l-mescidi’l-ḥarāmi ile’l-Mescidi’l-Aḳṣā[215] li-hikmeti’l-/8/mi‘rāc ♦

[213] bk.168. dipnot.
[214] bk. 187. ve 188. dipnotlar.
[215] bk. 168. dipnot.

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ṣāḥibü'l-ḫulleti ve't-tāc ve ʿalā ālihī /9/ ve aṣḥābihī nevvera'llāhü ḳubūrahüm bi's-sirāci'l-vehhāc ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı āsumān-ārā ḳanādīl-i /10/ aḫterān ve cāʿilü'ṣ-ṣalāti miʿrācen li-ehli'l-īmān ḥażretleri sīne-i bi-kīnelerimizi /11/ sikkīn-i şerīʿat-i Muḥammediyye ile meşrūḥ ve āteş-i ʿışḳ-ı dīdār-ı kibriyāsıyla sūzān eyleye /12/ ve āb-ı nāb-ı zemzem-i tevḥīd ü īmān ile taṭhīr ü maẓhar-ı sırr-ı Ḳur'ān eyleye ve ḳıble-gāh-ı /13/ derūn-ı pür-günāhımızı Mescid-i Ḥarām-ı ʿışḳ-ı Yezdān eyleye ve fu'ād-ı ʿıṣyān-ı müzdād-ı müẕnibāne/14/lerimizi buraḳ-süvār-ı kām-yāb ve vāṣıl-ı Mescid-i Aḳṣā meṭālib-i dü-cihān eyleye ♦ /15/ yevmen fe yevmen miʿrāc-ı teraḳḳıyāt-ı şād-mānı āyāt-ı sūriyye ve maʿneviyye ile her birerlerimizi /16/ bālā-revende-i eflāk-i elṭāf-ı mennān eyleye ♦ fe ʿale'l-iḫtiṣāṣ istimā-ʿı miʿrāciyye-i /17/ Nebeviyyesi işbu bezm-i bereket-ʿazm-i şerīfeye ʿillet-i ġā'iyyet-i cemʿiyyet-i günahkārānelerimiz bulunan♦

/18/ *Ve bitte terḳā ilā en nilte menzileten*

Min ḳābe ḳavseyni lem tüdrak ve lem türem [216]

beyt-i /19/ şerīfi ile sütūde-i zebān-ı ʿāşıḳ-ı ḥaḳīḳī olan sipehsālār-ı cündü'l-enbiyā'i /20/ ve'l-mürselīn ve sidre-güzār-ı şeb-i daʿvet-i rabbi'l-ʿālemīn ♦ Muḥammeden el-Muṣṭafā ʿaleyhi /21/ efḍalü ṣalavāti'l-Meliki'l-Muʿīn efendimiz ḥażretlerini işbu āh u vāh ve ʿışḳ-ı **[79]** sūziş-i pür-tebāh-ı ḥasret-keşāne-i dervişānelerimizden āgāh u ḫaber-dār eyleye ve sümme denā /2/fe tedellā fe kāne ḳābe ḳavseyni ev ednā mā keẕebe'l-fu'ādü mā ra'ā[217] āyet-i kerīme-i /3/ ʿanber-şemīmesiyle s̱übūt-yāfte olan miʿrac-ı semāviyye-i Muḥammediyyeleri ḥürmetine ♦ /4/ el-ḳāriʿatü ma'l-ḳāriʿatü vemā edrāke ma'lḳāriʿatü[218] āyet-i ilāhiyyesiyle ḫaber-yāfte /5/ olan rūz-i rüsteḫīzde şefāʿat-i ʿuẓmā-yı Muṣṭafaviyyesiyle cenāb-ı mevlā /6/ cümlemizi kām-rān eyleye ve Ḥażret-i Adem ve nebiy-yi āḫir-zamān-ı ekrem ♦ ʿaleyhimā ṣalavāti'l-/7/Meliki'l-aʿẓām efendilerimiziñ beynehümā-yı muʿcize-nümālarında güzerān-ı cisr-i cihān eden /8/ kāffe-i enbiyā vü mürselīn ♦ ʿaleyhim ṣalavātü rabbi'l-ʿālemīn ḥażerātınıñ cevāhir-i meded-i rūḥāniyye-i

---

[216] Kâbe Kavseyn'den bir menzile nâil oluncaya kadar yükseldin (yolculuk ettin)
Orada artık ne idrâk edilirsin, ne de idrâk edilmen umulur.

[217] Kur'ân, Necm sûresi, 53/8-9-11 "Sonra yaklaştı, sarktı, araları iki yay uzunluğu kadar yahut daha az kaldı Muhammed'in gözünün gördüğünü gönlü yalanlamadı."

[218] Kur'ân, Kâria sûresi, 101/1-3 "Kulakları patlatan o ses! O ne dehşetli ses! O korku salan sesin ne olduğunu sen bilir misin?"

/9/ʿaliyyelerini cenāb-ı āmurz-gār meclisimize nis̱ār eyleye ve diğer gülzār-ı vilāyet üzre /10/ mā-i seccāc ve eşeddü'n-nāsi fī taṣdīḳi mes'eleti'l-miʿrāc olan çār-ı erkān-ı metīn-i /11/ dīn-i mübīn ♦ ḥażerāt-ı çihār-yār-ı güzīn ve diğer evlād ü ezvāc ü aṣḥāb-ı berīn ♦ /12/ rıḍvānu'llāhi te ʿālā ʿaleyhim ecmeʿīn ve diğer tābiʿīn ve tebe-ʿi tābiʿīn ve küberā-i dīn-i /13/ mübīn ♦ e'imme-i müctehidīn ve aṣḥābü'ṭ-ṭarāıḳı ve'l-ḥaḳāyıḳı'l-vāṣılīn efendilerimiz /14/ ḥażerātınıñ her birerlerini ḥaḳḳ-ı rū-siyāhānelerimizden şefāʿat-güftār eyleye fe h̲uṣūṣan /15/minhüm:

Men çe gūyem vaṣfı ān ālī-cenāb

Nīst-peyġamber velī dāred kitāb[219]

/16/ beyt-i şerīfi ile sütūde-i zebān-ı iḥrāḳ olan bah̲şāyiş-gerde-i H̲üdā-yı bī-niyāz ve pīr-i /17/ peyker-iksīr-i eflāk-pervāz ♦ Ḥażret-i Mevlānā Celāleddīn Rūmī kuddise sırruhu'd-deymūmī /18/ efendimiziñ rūḥāniyyet-i seniyye-i pīrānelerin ḥaḳḳ-ı üftādegānelerimizde himmet-girdār eyleye /19/ ve kez̲ālik salṭanat-nişīn-i erīke-i cennet ve vāṣıl-ı raḥmet-i H̲üdā-yı pür-minnet /20/ṣāḥibü'l-h̲ayrāti ve'l-ḥasenāt ♦ mes̱elā es-Sulṭān Murād H̲ān ferreḥa'llāhü te ʿālā /21/ tecelliyāti'r-Raḥmān efendimiz ḥażretleriniñ rūḥ-ı pür-fütūḥ-ı ḥayret konāneleriñ z̲ü'l-fah̲ri **[80]** ve'l-mesār eyleye ve

Baʿde-z̲ā ṣuʿūd-fermā-yı miʿrāc-ı salṭanat-ı güzīn ve şuʿle-fezā-yı sirāc-ı /2/ h̲ilāfet-i rū-yi zemīn bulunan ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī ʿAbdülmecīd H̲ān küşāde bāşed /3/ şükūfehā-yı murādāteş be-ʿavni Yezdān efendimiz ḥażretlerini sırr-ı Ḳur'ān ve miʿrāc ü āsumān /4/ ḥürmetine ♦ cenāb-ı Raḥmān dil-h̲āh-ı şāhāneleri üzre şād-mān eyleye ve şehzādegān-ı /5/ civān-bah̲tānını bālā-nişīn-i kāşāne-i emn ü emān eyleye ve ʿasākir-i nuṣret-meās̱ir-i /6/ cihān-bānīlerini çeşm-i düşmānda mānend-i şīrān-ı mühībān-ı ṣavlet-feşān eyleye /7/ ve aʿdā-i bed-h̲āh-ı salṭanat-ı seniyyesini h̲āk ile yeksān eyleye ve kāffe-i vüzerā ve vükelā /8/ ve meşāyıh̲ u ʿulemāsını cādde-i şerīʿat-i ġarrā-yı Muḥammediyye'de istiḳāmet-dār eyleye ♦

ve ṣalla'/9/llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü/10/li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

---

[219] bk. 166. dipnot.

/11/ MĀH-I MUḤARREMDE DERGĀHLARDA İCRĀ OLUNAN MĀTEM CEMʿİYYETİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/12/ el-Ḥamdü li'llāhi'llez̠ī razeḳana'l-meḥabbete li'l-ḥaseneyni'l-aḥseneyn ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /13/ ʿalā seyyidinā Muḥammedin eş-şefīʿı limen eḥabbe'l-ḥaseneyni'l-aḥseneyn ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'l-/14/muḥibbīne li'l-ḥaseneyni'l-aḥseneyn ♦

Allāhümme'czinā cezā'en ḥasenen ʿani'l-ḥaseneyni'l-aḥseneyn /15/ ve ecirnā ʿammen ḳāmet-bihī ʿadāvetü'l-ḥaseneyni'l-aḥseneyn ♦ Allāhümme'rzuḳnā fī'd-dünyā /16/ ziyārete'l-ḥaseneyni'l-aḥseneyn ve h̠allişnā ʿani'l-miheni ve'niḳami bi-kerāmeti'l-ḥaseneyni'l- /17/ aḥseneyn ve ekrimnā fi'l-ʿaraṣāti bi-şefāʿati'l-ḥaseneyni'l-aḥseneyn ve münne /18/ ʿaleynā fi'l-cenneti bi-mücāvereti'l-ḥaseneyni'l-aḥseneyn bi-ḥürmeti şehādeti'l-ḥaseneyni'l-/19/aḥseneyn ve bi-ḥürmeti men hüve sulṭānü'r-risāleti ve seyyidü'l-kevneyni ve ceddü'l-ḥaseneyni'l-/20/aḥseneyn ♦ İlāhī naḥnü ʿibādüke'l-ʿalilūne'l-kelīlūne'l-müfteḳırūne ilā ās̠āri raḥmetike'l-/21/muḥīṭati'ctemaʿnā fī hāz̠ihi't-tekyeti'ş-şerīfeti ♦ li-nercūka'llāhümme en tuh̠bira rūḥa men hüve **[81]** seyyidü's̠-s̠aḳaleyn ve muḳabbilü'l-ḥaseneyni'l-aḥseneyn ♦ Muḥammedün ṣalla'llāhü te ʿālā ʿaleyhi ve sellem /2/ min cemʿiyyetinā hāz̠ihī iẓhāran li-muḥabbetinā lehū ve li-ehli beytihī key tükrimenā bi-şefāʿatihī ve şefāʿatihī /3/ kāffeti'l-enbiyā-i ve'l-mürselīn ve ālihī ve aṣḥābihī ve etbāʿihī ecmeʿīn ♦ Allāhümme'czi cezā'en /4/h̠ayran ʿan şehādeti seyyidi'ş-şühedā'i fī ḳalāti Kerbelā'i ervāḥi't-tābiʿīn ve tebe'i't-tābiʿīn /5/ ve küberā'i'd-dīni'l-e'immeti'l-müctehidīn ve aṣḥābi'ṭ-ṭuruḳi'l-ʿaliyyeti'l-vāṣılīn ve kāffeti'l-/6/mü'minīne'l-muvaḥḥidīn fe h̠uṣūṣan minhüm menbeʿu li'l-kerāmeti'l-celiyyeti'l-ʿaliyyeti ṣāḥibü /7/ hāz̠ihi'ṭ-ṭarīḳati ve's-silsileti's-seniyyeti mes̠elā fulān ḳuddise sırruhü'l-ʿazīz ♦ /8/Allāhümme'nṣur men teşerraḳa bihi'l-ġāzūn ve tereḳḳā bihi'ş-şühedā'ü fī ṭarīḳi'd-dīni aʿni /9/ bihi's-sulṭānü'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd H̠ān h̠alleda'llāhü h̠ilāfetehū ilā yevmi'l-ḳıyām /10/ ve ṭavvil ʿömra evlādihi'l-kirām ve eyyid vüzerā'ehü'l-fih̠ām ve ʿasākirahū enṣāra dīni'l-/11/İslām ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-/12/mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

[/13/] VE KEZĀLİK MĀTEM CEMʿİYYETİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

[/14/] el-Ḥamdü li'llāhi'llezī emerenā bi-meḥabbeti ehl-i beyt-i rasūli'llāh ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā [/15/] Muḥammedin yeşfeʿu limen fī ḳalbihī meḥabbetü ehl-i beyt-i rasūli'llāh ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'ş-[/16/]şüfeʿāi limen tezeyyene bi-meḥabbeti ehl-i beyt-i rasūli'llāh ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı baḫşāyiş-edā [/17/] ve rāżī-şevende-i gürūh-ı şühedā ♦ te ʿālā ve teḳaddese ʿammā yeṣıfühü'l-aʿdā ḥażretleri [/18/]cümlemizi rūz-i tensūz-i āḫirette ♦ şefāʿat-i seyyidi'ş-şühedādan behre-yāb eyleye [/19/] ve kāffe-i erbāb-ı meḥabbet-i ehl-i beyt-i rasūlu'llāhı maḥż-ı fażl-ı kerem-i Raḥmāniyyesiyle [/20/]cennet-meāb eyleye ve āb u nāb-ı talṭīfāt-ı rabbāniyye ve şuʿle-nāb-ı tekrīmāt-ı [/21/] ṣamedāniyyesiyle ♦ ʿarṣa-i maḥşerde vücūh-i ehl-i ʿaşḳı mānend-i āfitāb eyleye ♦

[82] fe ʿale'l-iḫtiṣāṣ ol rūḥü'l-vücūd ve ṣāḥibü'l-maḳāmi'l-maḥmūd ♦ Ḥażret-i Muḥammeden el-Musṭafā [/2/] ʿaleyhi efḍalü ṣalavāti'l-Meliki'l-maʿbūd efendimiz ḥażretlerini ♦ işbu meclis-i pür-şevḳ-ı etemm-i [/3/] dervişāne ve bezm-i girye-i mātem-i ʿāşıḳānelerimizden ḫaber-i ḫoşnūdi ve peyām-ı şefāʿat [/4/] ile ḫaber-dār eyleye ve kāffe-i selāṭīn-i eḳālīm-i nübüvvet ü risālet olan enbiyā vü [/5/] mürselīn ♦ ṣalavātu'llāhi ve selāmühū ʿalā nebiyyinā ve ʿaleyhim ecmeʿīn ve çār-ı erkān-ı metīn-i [/6/] dīn-i mübīn çihār-yār-ı güzīn ve sā'ir āl ü evlād ü ezvāc ü aṣḥāb-ı berīn ♦ [/7/] rıḍvānu'llāhi te ʿālā ʿaleyhim fī külli vaḳtin ve ḥīn efendilerimiziñ ve tābiʿīn ve tebe-ʿi tābiʿīn [/8/] ve küberā-i dīn-i mübīn ♦ e'imme-i müctehidīn ve aṣḥāb-ı ṭarāiḳ u ḥaḳāyıḳ-ı vāṣılīn ḥażerātınıñ [/9/] ervāḥ-ı bā-felāḥ-ı ḳudsiyyelerini ♦ ḥaḳḳ-ı nā-eḥaḳḳ-ı günahkārān-ı müẕnibānelerimizde meded-girdgār [/10/] eyleye ve bā ḫuṣūṣ gūş-vāre-i ūẕün-i ʿarş-ı aʿlā ve sipehsālār-ı ceyş-i şühedā ♦ [/11/] Ḥażret-i Ḥüseyn-i pür-żıyā ʿaleyhi ve ʿalā eḫīhi'l-Ḥasan rıḍvānu'llāhi'l-Meliki'l-Aʿlā [/12/] efendimiz ḥażretleriniñ şefāʿat-i şehādet-penāhīleriyle cenāb-ı mevlā-yı Kerīm cümlemizi [/13/] vāṣıl-ı dāri'n-neʿīm eyleye ve

Baʿde-ẕā ol mest-i müdām-ı cām-ı esrār-ı ʿaşḳ-ı pür-ʿabīr [/14/] ve erbāb-ı derd-i bī-dermān-ı şevḳā pīr-i dest-gīr bulunan ♦ meẕelā fulān ḳaddesa'llāhu sırrahü'l-[/15/]ʿAzīz ḥażretleriniñ ♦ himmet-i büzürg-vār-ı pīrānelerin her cā-yı dervīşānelerimizde ḥāżır-ı [/16/]

müdīm eyleye ve bā ḫuṣūṣ ol ẓıllu'llāh-ı ʿale'l-ʿibād ve muḳdimü'l-ġazā'i ve'l-cihād /17/ olan pādişāh-ı ḫayr-ḫāh-ı cihān ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd Ḫān /18/ naṣarahu'llāhu ʿalā ehli'ṭ-ṭuġyān efendimiz ḥażretlerini taḫt-ı ʿālī-baḫt-ı şāhānelerinde /19/ dā'im eyleye ve evlād-ı kirāmını eṭval-i ʿömr-i ʿazīz ile muʿammer ve ʿasākir-i nuṣret-meāṣirini manṣūr u /20/ muẓaffer eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l- /21/ mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

[83] ẔİKRU'LLĀH MECLİSİNDE ḲIRĀ'AT OLUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/2/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī enṭaḳā lisānenā bi-ẕikri'llāh ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin emmera /3/ eyyāmehū bi-fikri'llāh ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'l-fātiḥīne efvāhehüm bi-şükri'llāh ♦

Allāhümme'cʿalnā /4/ fī'd-dāreyn meʿa'lleẕīne ẕekerūke ẕikran keṣīrā ve sebbeḥūke bükraten ve eṣīlā^{n} ♦ yā men eḫrace'l- /5/ mü'minīne mine'ẓ-ẓulumāti ile'n-nūri ve kāne bihim raūfan Raḥīmā^{n} velā tecʿalnā meʿa'lleẕīne /6/ ḳaset ḳulūbühüm ʿan ẕikri'llāhi ḳasveten lā tencilī ebeden bi-ḥürmeti men beʿaṣtehū ileynā bi-ẕikrike mededā^{n} /7/ ve ekremtehū bimā lem tükrim bihī eḥadā ve emertehū bi-ḥamdike bi-ḳavlike ve ḳuli'l-ḥamdü li'llāhi'lleẕī /8/ lem yetteḫıẕ veledā^{n} ♦ Allāhümme'cʿalnā bi-ʿayni'l-baṣīrati baṣīrā^{n} ve kün lenā fī ʿibādetike /9/ ʿalā men yuṭġīnā nesīrā^{n} velā tecʿalnā ʿalā mā ḥarremtenā casīrā^{n} ve ferrıḥnā ʿacilen /10/ ve ācilen bi-īṣālinā ilā külli mā netemennāhu minke yesīran ev ʿasīrā ♦ İlāhī naḥnü ʿibādüke'ẓ-ẓākirūne /11/ leke meʿa ḳuṣūrinā ve ʿuẓūrine'ctemaʿnā fī hāẕihiẓt-tekyeti ♦ li-nercūka'llāhümme en tübelliġa hāẕe'ṣ-ṣevābe'l-ḥāṣıle /12/ bi-maḥżı luṭfike min hāẕihi'l-evrādi'ş-şerīfeti ve'l-eẕkāri'l-münīfeti evvelen ve bi'ẕ-ẕāt ilā ravżati ḥabībike Muḥammedin ṣalla' /13/ llāhü ʿaleyhi ve selleme'lleẕī daʿye'l-ḫalḳa ilā dā'irati ẕikr-i rabbi'l-ʿālemīn ṣümme ilā kāffeti'l-enbiyā'i ve'l-mürselīn ♦ ṣalavātu' /14/ llāhi ve selāmuhū ʿalā nebiyyinā ve ʿaleyhim ecmeʿīn ṣümme ilā ālihī ve aṣḥābihī ʿaleyhim rıḍvānü'l-Meliki'l- /15/ Muʿīn ṣümme ile't-tābiʿīne ve tebeʿi't-tābiʿīn ve küberā'i'd-dīni'l-e'immeti'l-müctehidīn /16/ ve aṣḥābi'ṭ-ṭarāiḳı ve'l-ḥaḳāyıḳı'l-vāṣılīn ve kāffeti'l-mü'minīne'l-muvaḥḥidīn ♦

fe ḫuṣūṣan /17/ minhüm ilā rūḥi ḳuṭb-i dā’irati’l-irşād ve’ẕ-ẕākiri fī meşhadi reşādetihi’l-āne bi’smi rabbi’l-/18/‘ibād ♦ ṣāḥibi hāẕihi’ṭ-ṭarīḳati’l-‘aliyyeti ve’s-silsileti’s-seniyyeti mes̱elā fulān ḳuddise /19/ sırruhü’l-‘azīz ♦ Allāhümme kün fī nuṣrati sulṭānina’l-ġāzī ‘Abdülmecīd Ḫān küllemā /20/ ẕükira’smükā’llāhümme fī külli lisān ve e‘in evlādehū ve’nṣur ‘asākirahū ve demmir a‘dā’ehū yā Raḥīm ü /21/ yā Raḥmān ♦

ve ṣalla’llāhü ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l**[84]**mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/2/ VE KEẔĀLİK ẔİKRU’LLĀH MECLİSİNDE OKUNACAK DU‘Ā-İ TÜRKĪDİR

/3/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī ce‘alenā mine’ẕ-ẕākirīn ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü ‘alā seyyidinā Muḥammedin /4/vaḳāhu’llāhu min kebdi’l-mākirīn ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihi’ş-şākirīn ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı /5/ raḥmet-feşān-ı meclis-i ẕikru’llāh ♦ te ‘ālā ve teḳaddese ‘an vaṣfi ‘abdete ġayri’llāh /6/ ḥażretleri ol gülşen-i ẕikru’llāhıñ bülbül-i bir dānesi ḥürmetine cümlemizi şem-‘ı /7/ ‘aşḳu’llāhıñ pervānesi eyleye ♦ rūz-i şeb āteş-i ‘aşḳu’llāh ile yanarak ♦ /8/ Allāh Allāh deyip ḥubb-i şevḳu’llāh ile dönerek ve şarāb-ı tecelli-i ma‘neviyyesini /9/ kanarak ♦ her birerlerimizi meydān-ı ẕikru’llāhıñ dīvānesi eyleye ♦ muḥabbet-i ġayri’llāh /10/ve ṭaleb-i māsiva’llāhı göñlümüzden alıp ♦ hevā vü heves-i nefsāniyyeyi defter-i derūnumuzdan /11/ silip ♦ hemīşe ism-i ẕāt-ı pākiñ ẕākir-i rast-gūyānesi ve dīdār-cūyānesi eyleye ♦

/12/ fe ‘ale’l-iḫtiṣāṣ ol ḫaṭīb-i minber-i ẕikri’llāh ve nāşir-i rāyiḥa-i ‘anber-i şükri’llāh /13/ ve şināver-i deryā-yı fikru’llāh ♦ ḥabību’llāh ♦ rasūlu’llāh ♦ Muḥammeden el-Muṣṭafā ‘aleyhi efḍalü /14/ ṣalavāti’llāh efendimiz ḥażretleriniñ rūḥ-i risālet-fütūḥ-i Muḥammediyyelerini işbu āh u derd ü /15/ ḥasretlerimizden ḫaber-sitān eyleye ve kāffe-i ‘andelībān-ı ḫoş-elḥān-ı bāġ-ı ẕikru’llāh /16/olan enbiyā’ ve rusulu’llāh ‘aleyhim ṣalavātü’l-Meliki’l-Ālih efendilerimiziñ nıyāż-ı /17/ muṭahharalarını şādi-i tecelli-i sübḥāniyyesiyle pür-şād eyleye ve diğer ṭūṭīyān-ı /18/ şekeristān-ı ẕikr-i Ġaffār ♦ ḥażerāt-ı çihār-yār ve sā’ir āl ü aṣḥāb-ı aḫyār /19/‘aleyhim rıḍvānü’l-Meliki’s-Settār ve tābi‘īn ve

tebe-ʿi tābiʿīn ve eʾimme-i müctehidīn /20/ ve aṣḥāb-ı ṭarāʾiḳ-ı vāṣılīn efendilerimiziñ merāḳıd-ı muṭahharalarını cenāb-ı āmurzgār pür- /21/ envār eyleye ♦

fe ḫuṣūṣan minhüm dürdāne-i dürc-i kerāmet ve ḫurşīd-i münīr-i burc-i **[85]** reşādet ♦ ṣāḥibü hāẕihi'ṣ-silsileti ve'ṭ-ṭarīḳat ♦ mes̱elā fulān ḳaddesa'llāhü te ʿālā sırrahü'l-/2/ʿazīz ḥażretlerini ♦ envār-ı eẕkār-ı ṣamedāniyyesiyle münevverü'l-meʿād eyleye ve bā ḫuṣūṣ /3/ ol sulṭān-ı ẕākir perver-cihān ve ḫāḳān-ı şākir-nüvāz-ı zamān ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī /4/ ʿAbdülḥamīd Ḫān ♦ edāma'llāhu mādāme'l-ferḳadān efendimiz ḥażretlerini olunan eẕkār-ı /5/ şerīfe ve okunan evrād-ı münīfe ḥürmetine cenāb-ı Yezdān meṭālib-resīd-i dü cihân /6/ eyleye ve şehzādegān-ı kirāmını ve vüzerā-i fiḫāmını ve ʿasākir-i dīn-i İslāmını peyveste /7/ der-dāʾire-i ḥırz u emān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn /8/ ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/9/ ḲAḤṬ U ĠALĀ VE ṬĀʿŪN-I VEBĀ VE ḤABS-İ MAṬAR ḤĀṢILI CÜMLE DERD Ü BELĀNIÑ DEFʿİNE DUʿĀ ETMEK /10/ İÇİN BİR MAḤALLE CEMʿ OLUNDUKDA OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/11/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī yüncīnā min esbābi'l-helāki iẕā ḳulnāhü yā rabbāhü āteynāk ♦

ve'ṣ-Ṣalātü /12/ ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin yüncīnā bihī rabbünā min esbābi'l-helāk iẕā ḳulnāhü yā mevlāhü /13/ mütevessilīne bi-Muḥammedin āteynāk ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'l-ḳāʾilīne yā rabbāhü neccinā mine'l-helāk /14/ fe innenā bi'l-ibtihāli āteynāk ♦

Allāhümme yā men eḥāṭat ḳabżatü ḳudratihī külle şeyʾin fī'l-kāʾināt /15/ ve yā men ḫaleḳa'd-dāʾe ve'd-devāʾe ve'l-ḥayāte ve'l-memāt ♦ Naḥnü ʿibādüke'ḍ-ḍuʿafāʾü ve'l-ʿucezāʾ ♦ /16/ferarnā ileyke min külli mā neḫāfü bilā izāʾin velā ḥıẕāʾ ♦ fe'ḥfaẓnā yā ḫayra'l-ḥāfıẓīn /17/ min külli marażın ve kerbin ve keder ve yübūseti'l-arżı ve ḥabsi'l-maṭarbi-ḥürmeti men hüve efḍalü'l-/18/edviyeti ve eşrefü nevʿi'l-beşer ve cünnetün bi-yedi'l-ʿācizīne fī defʿi'ż-żarar ve ṭafʾi'ş-şerer /19/ve ḳına'llāhümme mine'l-ḳaḥṭı ve'l-ġalāʾi ve'ṭ-ṭāʿūni ve'l-vebāʾi ve envāʿi'l-belāʾi ve derki'ş-şifāʾi /20/ ve şemāteti'l-aʿdāʾ

bi-ḥürmeti men levlāhü lemā enşe'te'l-eşyā' ♦ Allāhümme yā ġıyāṡe'l-/21/müsteġīṡīne eġiṡnā bi-ġaysin yenfe'unā fī nebātinā ve ṡebātinā fī külli vaḳtin ve ḥīn ♦ **[86]** yā rabbenā ve yā rabbe'l-'ālemīn ve'nṣuri'llāhümme sulṭānena'l-ġāzī 'Abdülḥamīd Ḫān ve ḳahhir /2/ a'dā'ehū a'dā'e ḫayri'l-edyān ve eyyid 'asākirahū bi'l-ġazā'i ve'l-ġanīmeti ve ḍıḥḥati'l-ebdān ♦

/3/ ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn /4/ ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/5/ VE KEẔĀLİK ḲAḤṬ U ĠALĀ VE ṬĀ'ŪN-I VEBĀ VE ḤĀBS-İ MAṬAR ḤĀṢILI CÜMLE DERD Ü BELĀNIŇ DEF'İNE DU'Ā /6/ ETMEK İÇİN BİR MAḤALLE CEM' OLUNDUKDA OKUNACAK DU'Ā-İ TÜRKĪDİR

/7/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī yüḫalliṣu 'abdehü'l-mużṭarra mine'ż-żurri iẕā de'āhu fehā naḥnü ned'ūke yā Allāh ♦

/8/ ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā seyyidinā Muḥammedin ismühū tiryāḳun limen tevessele bihī ilā rabbihī ve nādāhu fehā naḥnü /9/ netevesselü bihī ileyke yā Allāh ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'l-maḳbūlü du'āühüm ḥīne ḳālū yā rabbāhü fehā /10/naḥnü ned'ūke fe'rḥamnā bi-cāhihim yā Allāh ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı erḥame'r-Rāḥimīn ve bi-yedihī mā yenzilü /11/ mine's-semā'i vemā yeẓheru mine'l-arażīn ḥażretleri ♦ ism-i a'ẓamı ve ḥabīb-i ekremi ve elif lām mīm /12/ ẕālike'l-kitāb'ı[220] ve leyle-i mi'rācda peygamber-i ẕī şānına olan esrār-ı ḫiṭābı ḥürmetine ♦ /13/ işbu beldemizi ve sā'ir bilād-ı İslāmiyyeyi āfāt-ı semāviyye ve arażıyyeden ḥıfẓ u ḥimāye /14/ eyleye velā siyyemā ḳaḥṭ u ġalādan ve ṭā'ūn u vebādan ve cümle derd ü belādan /15/ ve şemātet-i a'dādan maṣūn u viḳāye eyleye ve cümle eşyānıň māye-i ḥayātı olan mā-i /16/ maṭarıň 'adem-i nüzūlünden ♦ kāffe-i ẕevi-l-ervāḥıň ġıdā-yı cismāniyyeleri bulunan zer 'u /17/żar'in ḳılletiyle ♦ lisān-ı ḳāl ile āh u vāh eden ṣıbyānıň ve lisān-ı ḥāl ile ıżṭırāb- /18/ ḥanīn eden cümle ḥayvānıň ḥāl-i perīşānlarını ♦ a'lāmü'l-'ālimīn ve erḥamü'r-rāḥimīn /19/ ve ekremü'l-ekremīn olan Ḥażret-i Allāh cellet 'aẓametühū ve vesi'at raḥmetühū luṭf u /20/ fażlıyla mu'āmele buyurmakla cümlesini

[220] Kur'ân, Bakara sûresi'nden iktibas yapılmıştır, 2/1-2 "Elif lâm mîm, Bu; doğruluğu şüphe götürmeyen ve Allah'a karşı gelmekten sakınanlara yol gösteren Kitaptır."

mesrūr u şādān eyleye ♦ maḥż-ı kendi /21/ ʿıṣyān-ı bī-pāyānımızıñ cezā-i dünyeviyyesi olarak giriftār olduğumuz derd ü muṣībetiñ **[87]** def ʿu refʿiyle ♦ cenāb ü mennān ve feyyāż u Raḥmān biz yüzleri kara ve ezher cīhet ʿāciz-i /2/ bī-çāre ḳullarını fażl u luṭfuyla ḫandān eyleye ve bā-ḫuṣūṣ cümle derdli ḳullarıñ /3/ dermānı ve ḳorḳulu yollarıñ reh-nümā-yı nigeh-bānı ve kendi ẕāt-ı ecelli-i aʿlāsınıñ sevgili /4/ peygamber-i ẕī-şānı ♦ Ḥażret-i Muḥammeden el-Muṣṭafā ʿaleyhi ve ʿalā iḫvānihi'l-enbiyāi ve ālihī ve aṣḥābihi'l-/5/aṣfiyā' ♦ evferu ṣalavāti'l-Meliki'l-Aʿlā efendimiziñ manṣıb-ı vālāy-ı risāleti ve ism-i pāk-i /6/ pür-bereketi ḥürmetine ♦ cenāb-ı Sāmiʿü'l-meḳālāt ve Mücībü'd-daʿavāt ve ḳāḍıyü'l-ḥācāt /7/ işbu duʿā ve ricā ve niyāz-ı ʿācizānelerimizi reh-yāb-ı āsumān eyleye ♦

Baʿde-ẕā ol /8/ ḥāfıẓü'l-bilād ve ẓıllu'llāhi ʿale'l-ʿibād olan pādişāh-ı cihān ♦ es-sulṭānü'l-/9/ġāzī ʿAbdülḥamīd Ḫān efendimiz ḥażretlerini küdūrāt-ı kevniyyeden ve evlād-ı kirāmını /10/ ve ʿasākir-i dīn-i İslāmını telehhüfāt-ı hevliyyeden maḥfūẓ bi-ḥıfẓı'r-Raḥmān eyleye ♦

/11/ ve ṣalla'llāhü te ʿālā ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn /12/ ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/13/ İʿLĀN-I ḤARB OLUNUP ĠAZĀYA ʿASKER SEVḲ OLUNDUKDA OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/14/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī emerenā bi'l-ġazā'i ve'l-cihād ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin bāleġa fi'l-ġazā'i /15/ ve'l-cihād ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihī ḳaddemū enfüsehüm fi'l-ġazā'i ve'l-cihād ♦

Allāhümme'ftaḥ beynenā /16/ ve beyne ḳavminā bi'l-ḥaḳḳı ve ente ḫayrü'l-fātiḥīn ve'nṣurnā naṣran ʿazīzen ʿale'l-ḳavmi'l-kāfirīn /17/ iẕ ente ḫayrü'n-nāṣırīn ♦ Allāhümme aʿli aʿlāme'd-dīn bi-ʿulviyyeti Ḳur'ānike'l-mübīn ve ḥablike'l-/18/metīn fe inneke li'lleẕīne yücāhidūne fī sebīlike mü'eyyidün ve muʿīn ♦ Allāhümme inneke emertenā /19/ bi't-tevḥīdi ve veffeḳtenā ileyh fe naḥnü nücāhidü men kāne ẕālike münkerün ledeyh fe'nṣurnā bi-nuṣratin /20/ ʿazīzetin ʿaleyh ♦ Allāhümme yā men emerenā bi'l-ḳıtāli meʿa'l-küffāri fehā naḥnü nuḳātilühüm bi-emrike /21/ ve taḳdīrike

fi'l-'aşiyyi ve'l-ibkāri fe ente ehzimühüm bi'smike'l-'Ālī'l-Ḳahhār va'ġfir **[88]** li-muḳātilīhim ve mürīdī muḳāteletihim bi'smike'l-Ḥaḳḳi'l-Ġaffār ve'sturhüm 'ani'l-maġlūbiyyeti /2/ ve'l-münhezimiyyeti bi'smike'ş-Şerīfi's-Settār ve'rzuḳhüm 'inde'l-muḳāteleti's-s̱ebāte ve'l-ḳarār /3/ va'ḥfaẓhüm yā ḫayra'l-ḥāfıẓīn min esbābi'l-ḳırār veḳıhim yā ṣāḥibe'l-viḳāyeti min elemi /4/ şiddeti'l-berdi ve'l-ḥārr ♦ bi-ḥürmeti ḥabībike Muḥammedin nebiyyi'l-muḫtār ♦ yā müdebbira'l-leyli ve'n-nehār ♦ /5/ Allāhümme elḳı heybeteke sulṭānina'l-ġāzī 'Abdülḥamīd Ḫān fī ḳulūbi'l-a'dā' ve'c'alhü /6/ yā rabbe'l-'ālemīn mine's-selāṭīni's-sü'adā' ve'c'alhü 'ömrahū ve şānehū ve şevketehū /7/ eks̱era min ḳaṭarāti dimā'i'ş-şühedā' ve'c'alhü ♦ Allāhümme muḳārinen limen yedüllühü 'ale'l-ḫayri /8/ ve yü'īnühū fi'l-ḫayri min vüzerā'ihī ve ḳurenā'ihī ve 'ulemā'ihī bi-raḥmetike yā erḥame'r-Rāḥimīn ve bi-fethike /9/ yā ḫayre'l-fātiḥīn ve bi-nuṣratike yā ḫayre'n-nāṣırīn ♦

ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā Muḥammedin /10/ ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi /11/Rabbi'l-'ālemīn ♦

/12/ VE KEẔĀLİK İ'LĀN-I ḤARB OLUP ĠAZĀYA 'ASKER SEVḲ OLUNDUKDA OKUNACAK DU'Ā-İ TÜRKĪDİR

/13/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī rafe'a deracāti'l-mücāhidīne fī sebīli'llāh ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā /14/ seyyidinā Muḥammedin eş-şefī'ı li-ref'ı deracāti'l-/15/mücāhidīne fī sebīli'llāh ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'l-mücāhidīne fī sebīli'llāh ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı āferīnende-i 'ibād ve emir konende-i ġazā vü cihād ♦ /16/ te 'alā ve teḳaddese 'ani'l-ḫulfi fi'l-mī'ād ḥażretleri ġuzāt-ı muvaḥḥidīniñ seyf-i berrāḳlarına /17/ ḥiddet ve vücūd-ı şecā'at-nümūdlarına sıḥḥat ve bāzū-yi şimşīr-dār u raṣaṣ-endāz /18/larına ḳuvvet iḥsān eyleye ♦ eyne mā kānū ve ḥays̱ü mā sekenū cem'iyyet-i īmān-rüste /19/ ve muḥārebe-i ṣaf-bestelerini imdād-resīd-i melā'ike-i āsumān eyleye ♦ heybet ü şecā'at /20/ ve ṣavlet ü mehābetlerini ḳulūb u a'dāya ḫavf-endāz ve her birerlerini mānend-i erselān-ı /21/ ṣavlet-feşān eyleye ve ol ḥażreti peyġamber-i şefā'at-fermā-yı şirẕime-i ġuzāt-ı **[89]** muvaḥḥidīn ve seyyidü'l-enbiyā'i ve senedü'l-mürselīn ♦ ḥabīb-i Ḫüdā Muḥammeden el-Muṣṭafā 'aleyhi /2/ ve 'alā

iẖvānihi’l-enbiyā’ ve ālihī ve ṣaḥbihi’l-aṣfiyā’ ♦ ekmelü ṣalavāti rabbi’l-ʿālemīn /3/ efendimiz ḥażretleriniñ esrār-ı ġazavāt-ı Muḥammediyyeleri ḥürmetine cenāb-ı mennān-ı ♦ ẕi’l-/4/iḥsān-ı ʿasākir-i dīn-i İslāmı♦ ehven ṭarīḳi ve evfeḳ-ı refīḳ ile nice nice ġazālar ve emvāl-i /5/ ġanīmetler ile şād-mān eyleye ve ol pādişāh-ı ẖayr-ẖāh-ı ʿadālet-penāh-ı dīn-i İslām ♦ /6/ es-sulṭānü’l-ġāzī ʿAbdülmecīd Ḫān ♦ dāmet salṭanatehü’l-ʿaliyyetü ilā yevmi’l-ḳıyām /7/ efendimiz ḥażretlerini her vechile ẓafer-yāb-ı ümīd ve dil-ẖāh-ı şāhāneleri üzre şādān u /8/ ẖandān eyleye ve düşmen-i bed-ẖāh-ı milk ü millet-i İslāmiyyelerini ẖāk ile yeksān /9/ ve cemʿiyyetlerini perākende ve perīşān eyleye ve diğer vüzerā ve vükelā-i salṭanat-ı seniyye /10/ lerini inzidār-ı menhec-i Ḳur’ān eyleye ♦

ve ṣalla’llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn /11/ ve selāmün ʿale’l-mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-ʿālemīn ♦

/12/ FÜTŪḤĀT-I ĠAZĀ VUḲŪʿUNDA VE PĀDİŞĀH-I ZAMĀN ĠĀZĪ OLDUKDA TEŞEKKÜREN OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/13/el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī menne ʿaleynā bi-hāẕihi’l-meserreti’l-ʿaẓīmeti ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü ʿalā seyyidinā /14/ Muḥammedin kānet min muʿcizātihī hāẕihi’l-meserreti’l-ʿaẓīmetü ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihī ṣārat ervāhuhüm /15/ mesrūreten bi hāẕihi’l-meserreti’l-ʿaẓīmeti ♦

Allāhümme’cʿalnā mine’l-ẖādimīne’ş-şākirīne /16/ leke ʿalā hāẕe’n-naṣri’l-ʿazīzi ve’l-fetḥi’l-mübīn ve ʿalā mā ceʿaltenā muʿteṣimīne bi-ḥabli’llāhi’l-/17/metīn ♦ Allāhümme edim nuṣrateke lenā ʿale’n-nefsi ve’ş-şeyṭāni ve’l-ḳavmi’l-kāfirīne /18/ve’r-rahṭi’l-mākirīn ve ferrıḥnā yā ẖayra’l-fātiḥīn ♦ bi-emẕāli hāẕihi’l-meserreti’l-fetḥiyyeti’l- /19/ vāḳıʿati’l-muẓafferiyyeti vāṣıl ẖaberahā ilā ravżati ḥabībike’lleẕī fetaḥte lehū fī ġazāvātihī fetḥan mübīnān /20/ ve naṣratehū naṣran ʿazīzān ve ferrıḥallāhümme bi-ẖaberi hāẕihi’l-ʿināyeti’l-/21/celīleti ervāḥa kāffeti’ş-şühedā’i ve’l-ġazavāti’l-kirāmi min ledün ādeme ilā yevminā hāẕā ♦ **[90]** Allāhümme’cʿal ġazā’e’l-ġāzīne fī hāẕihi’l-ġazveti’d-dīniyyeti maḳbūlān ve’cʿal men kāne /2/ şehīden fīhā fī sebīlike bi-cenānike ve cemālike ve civār-i ḥabībike mesrūrān ♦ Allāhümme’cʿal /3/ġazā’e sulṭānina’l-ġāzī ʿAbdülmecīd Ḫān hāẕā muvāfiḳen li-rıżā’ike cemīli ve aḳḳıb /4/ ġazā’ehü’l-mübāreke

bi'l-ecri'l-cezīl ve esḳı ʿasākirahū ve kāffete enṣārihī min mā'i's-selsebīl /5/ ve elṭuf bihim bi'l-luṭfi'l-celīl ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn /6/ ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/7/ VE KEẔĀLİK FÜTŪḤĀT-I ĠAZĀ VUḲŪʿUNDA VE PĀDİŞĀH-I ZAMĀN ĠĀZĪ OLDUKDA OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/8/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ceʿalenā meẓāhira li-sırrı innā fetaḥnā leke fetḥan mübīnā[n][221] ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /9/ ʿalā seyyidinā Muḥammedin ḫāṭabehū rabbühū bi innā fetaḥnā leke fetḥan mübīnā[n] ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'lleẕīne /10/ eyyedehüm rabbühüm bi innā fetaḥnā leke fetḥan mübīnā[n] ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı fettāḥı ḳılā'i'n-nuṣrati ve'l-imdād ♦ /11/ te ʿālā ve teḳaddese ʿan mażarrati muʿānedeti ehli'l-küfri ve'l-ʿinād ḥażretleri ḳalʿahā-yı umūr-i /12/ müşkillerimizi ♦ cüyūş-i elṭāf-ı bī-şumār-ı ilāhiyyesiyle fetḥ u küşād eyleye ve işbu vāḳıʿ /13/ olan meserret-i ʿaẓīmeniñ müjde-i şerīfe-i şād-mān-ı redīfesini melek-i mü'ekkel vāsıṭa/14/sıyla ♦ ravża-i pāk-i ʿıtır-nāk-i nebeviyyeye īṣāl ile rūḥ-i menbaʿi'l-fütūḥ Ḥażret-i Muḥammeden /15/ el-Muṣṭafā ve ṣalla'llāhü ʿaleyhi ve sellemi dil-şād eyleye ve devr-i Adem'den bu ān-ı meserret-/16/iḳtirāna gelinceye ḳadar ♦ ġazā ve cihād-ı fī sebīli'llāh ile ʿömr-güzār olup encām-ı kār /17/ cām-keş-i ṣahbā-yı şehādet olan şühedā-i kirāmıñ ervāḥ-ı bā-felāḥ-ı şerīfelerini ♦ işbu /18/ fütūḥāt-ı münīfe ve mesrūriyyet-i dīniyyeden ḫaberistān eyleye velā siyyemā nāṣırü'd-/19/dīni ve'd-devleti ve ṣāḥibü'l-heybeti ve'ş-şevketi ve fātihü'l-ḳalʿati'l-muġlaḳa olan /20/ sulṭān-ı ẕī-şān-ı selāṭīn-i zamān ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd Ḫān ♦ /21/ʿalleḳa'llāhü seyfehü'l-menṣūra fī ʿarşi'r-Raḥmān efendimiz ḥażretleriniñ ol cilve-gāh-ı kibriyā **[91]** ḳalb-i şerīf-i kişver-güşālarını daha nice nice fütūḥāt u füyūżāt u ṣamedāniyyesiyle /2/şādān u ḫandān eyleye ♦ yevmen fe yevmen ḳalem-rev-i hükūmet-i şāhānelerin maʿmūr u

[221] Kur'ân, Fetih sûresi, 48/1 "Biz sana apaçık bir fetih verdik."

ābādān /3/ eyleye ve şehzādegān-ı civān-baḫtānlarını ve ʿasākir-i nuṣret-meāṣir-i ḥamle konānlarını meẓāhir-i /4/ yāveri-i Ḥażret-i Mennān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn /5/ ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/6/ BİR ḪĀNEDE ḤACI CEMʿİYYETİ OLSA YĀḪUD ḪĀRİC BELDEDE ḤACILAR TEŞYĪʿ OLUNSA /7/ OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/8/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī yübāhī li-melā'iketihī bi-ʿibādihi'l-ḳā'ilīne Lebbeyk Allāhümme Lebbeyk[222] ♦

ve'ṣ-Ṣalātü /9/ ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin yeşfeʿu limen yeḳūlü lebbeyk Allāhümme lebbeyk ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'l-/10/ḳā'ilīne lebbeyk Allāhümme lebbeyk ♦

Allāhümme yā Vehhāb ü yā Feyyāż ü yā fażżale cebele'l-ʿArafāti /11/ ʿalā sā'ri cibāli'l-Ḥicāz ♦ icʿalnā tā'ifīne ḥavle Kaʿbe-'i ḥabībike ile'l-intihāż ♦ /12/ Allāhümme elbis li-hā'ülā'i ve li-sā'iri ʿibādike'l-hüccāci iḥrāme'ṣ-ṣıḥḥati ve's-selāmeti min külli'l-ālāmi /13/ ve mucībāti'l-melāmet ve'ktüb fī cibāhihim li-ḳabūlike ve maġfiratike ʿalāmeten bi-ḥürmeti men /14/ kāne tüẓillihü'l-ġamāmet ♦ Allāhümme yā men li-ʿibādihi'l-ḥüccāci bi-naẓari'r-Raḥmeti tecellā yessir lehümü'd-/15/duḫūle min bābi's-selām ve ṭavāfi beyti'llāhi'l-ḥaram ve'ṣ-ṣalāte fī maḳāmin ḳulute't-/16/teḫiẕū min maḳāmi İbrāhīme muṣallā ve'l-vaḳfete fī cebeli'l-ʿArafāti ve edā'e sā'iri nüsüki'l-ḥacci /17/ bilā ʿivcāc ve ziyāret ravżat-i ḥabībike ṣāḥibi'l-miʿrāc ve'r-rucūʿa ilā evṭānihim /18/ bilā faḳrin velā iḥtiyāc ve'cʿali'llāhümme salṭanate sulṭānina'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd /19/ Ḫān münevvereten ke'ssirāci'l-vehhāc bi-ḥürmeti telbiyet-i ʿibādike'l-ḥüccāc ♦

ve ṣalla'llāhü /20/ te ʿālā ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn /21/ ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

[92] VE KEẔĀLİK ḤACI TEŞYĪʿ OLUNDUKDA OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

222 "Allâhım emret, emrine hazırım." bk. II. Bölüm Duâ Metinlerinde Yer Alan Ayet ve Hadis İktibasları.

/2/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī nercū minhü's-selāmetelenā ve li-ʿibādihi'l-ḥüccāci bi-ḥürmeti'l-vāḳıfīne'l-ḳā'ilīne /3/ Lebbeyk Allāhümme Lebbeyk ve'z-zā'irīne'l-ḳā'ilīne eṣ-ṣalātü ve's-selāmü ʿaleyke yā rasūla'llāh ♦

/4/ ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin nercū minhü'ş-şefāʿatelenā ve li-ümmetihi'l-ḥüccāc /5/ bi-hürmeti vāḳıfīne'l-ḳā'ilīne lebbeyk Allāhümme lebbeyk ve'z-zā'irīne'l-ḳā'ilīne ve'ṣ-ṣalātü /6/ ve's-selāmü ʿaleyke yā rasūla'llāh ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihī nercū min ravḥāniyyetihimü'l-himmete /7/ lenā ve li-mücībiyyihimü'l-ḥüccāc bi-ḥürmeti vāḳıfīne'l-/8/ḳā'ilīne eṣ-ṣalātü ve's-selāmü ʿaleyke yā rasūla'llāh ♦

Allāhümme yā men yessera li-ḥabībihī /9/ vicdāne'ṭ-ṭarīḳi ile's-semāvāt ♦ yessir li-hā'ülā'i min ümmetihi'l-vuṣūli ilā Mekketi'l-Mükerremeti /10/ kerrameha'llāhü ilā yevmi'l-ḳıyāmāt ve'ṭ-ṭavāfe ḥavle'l-Kaʿbeti'l-Muʿaẓẓamati'l-meṣabbi li'l-feyżi /11/ve'l-berekāt ve'l-vaḳfete fī cebeli'l-ʿArafāt s̱ümme bi-müzdelifete maẓhara't-tecelliyāt ve zebḥü'l-/12/ḳurbāni bi-Minā ve ramye'l-cemerāt ve ḥalḳa'r-ra'si ve ṭavāfe'z-ziyārāt ve's-saʿye beyne'ṣ-Ṣafā /13/ ve'l-Mervetihümā min şeʿā'iri ḫālıḳi'l-beriyyāt ve ziyārete ravżat-i ḥabībike seyyidi's-sādāt ♦ /14/ ʿaleyhi efḍalü't-taḥiyyāt ve'r-rücūʿa ilā büldānihim bi'ṣ-ṣıḥḥati ve's-selāmāt in vāfeḳa /15/ racā'ünā hāẕā bi-ḳaderike yā muḳaddira'l-umūri fī'l-kā'ināt ve edim devlete sulṭānina'l-ġāzī /16/ ʿAbdülḥamīd Ḫān bi-devāmi'l-āyāti'l-beyyināt ve şerīʿat-i ṣāḥibi'l-muʿcizāt ♦

/17/ ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn /18/ ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/19/ VE KEẔĀLİK ḤACI TEŞYĪʿ OLUNDUKDA OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/20/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī yüṭahhirü'l-ḥüccāce fī'l-ʿArafāti ʿani's-seyyi'āt ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /21/ ʿalā seyyidinā Muḥammedin nācā rabbehū fī'l-ʿArafāti li-yüṭahhira ümmetehū ʿani's-seyyi'āt ve ʿalā ālihī **[93]** ve aṣḥābihi'l-vāḳıfīne fī'l-ʿArafāti'l-muṭahhirīne ʿani's-seyyi'āt ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı fermān-fermā-yı /2/ aġniyā ♦ bi-edā'i'l-ḥacci'l-Ka'beti'l-'ulyā ḥażretleri biz 'āciz ve bī-çāre ḳullarını dīnī ve dünyevī /3/ Ka'be-i āmālimize vāṣıl eyleye ve ḥüccāc-ı pür-ibtihāc-ı beytu'llāh ḥürmetine cümle murādāt ve /4/ maḳṣūdātımızı 'an ḳarībi'z-zamān ḥāṣıl eyleye velā siyyemā bu imtis̱ālen li-emri'llāh /5/ ve'ḥtirāḳan bi-'aşḳı rasūli'llāh ♦ ārzū-yi Ka'be-i mu'aẓẓama ve ravża-i muṭahhara ile 'azm-i rāh-ı ḥicāz-ı /6/bereket-tırāz eyleyen ḳulunu ♦ cenāb-ı mevlā-yı bī-niyāz berran ve baḥran ṣıḥḥat ve selāmetler iḥsān /7/ eyleye ve Mekke-i Mükerreme kerremeha'llāhü ilā yevmi'l-ḳıyāmeye vuṣūl ve bābü's-selāmdan /8/ duḫūl edip ♦ ṭavāf-ı beytu'llāhi'l-mükerrem ve nūş-i āb-ı zemzem etmekle derūnunu 'ayn-i /9/ nūr ile milyān eyleye ve cebel-i 'Arafat'a çıkıp Lebbeyk Allāhümme Lebbeyk deyip ẓāhir u /10/ bāṭınını cemī-'i seyyi'āttan yuyup ♦ ḥacc-ı mebrūr ve sa'y-i meşkūr ile maġfiret ve ḳabūl-i /11/ rabbāniyye ḫırḳasını giyip ♦ yeşil kubbe-i şerīfe taḥtında ravża-i muṭahharasında ḥayāt-ı /12/ ma'neviyye ile ber-ḥayāt-ı mu'cize āyāt olan Ḥażret-i rasūlu'llāhıň ḥużūr-i şefā'at-i /13/ mevfūruna gelip ♦ eṣ-ṣalātü ve's-selāmü 'aleyke yā rasūla'llāh demekle cenāb-ı Mevlā /14/ bu ḳulunu ve sā'ir ḥüccāc-ı kirāmını mesrūr u ḫandān eyleye ve ♦

Ba'de-ẕālike yine ṣıḥḥat ü /15/ 'āfiyetle vaṭan-ı aṣliyyesine 'avdet ♦ eḥibbā ve eṣdıḳalarına ülfet ve meḥabbet ettirip ♦ /16/ bu vecihle cümlesini şādān eyleye ve pādişāh-ı dīn-i İslām ♦ el-ġāzī 'Abdül /17/ ḥamīd Ḫān efendimizin necm-i salṭanat-ı seniyyesini ilā yevmi'l-mīzān felek-i iḳbālde /18/ nümāyān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün 'ale'l-/19/mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/20/ VE KEẔĀLİK ḤACI İSTİḲBĀLİNDE YĀḪUD TEHNİYESİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ 'ARABĪDİR

/21/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī nercū minhü'l-berekete bi-ḳudūmi'l-ḥüccāci'l-kirām ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā **[94]** seyyidinā Muḥammedin vaṣele ileynā rāyiḥatü ravżatihī bi-ḳudūmi'l-ḥüccāci'l-kirām ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'/2/lleẕīne teceddede 'ışḳunā ileyhim bi-ḳudūmi'l-ḥüccāci'l-kirām ♦

Allāhümme’ftaḥlenā bābe’n-necāti /3/ min külli’l-kerbi ve’l-ālām ve’kşif ʿan hevā’i ḳulūbine’ẓ-ẓulmete ve’l-ġamām ve ṭahhir /4/ ẓevāhirenā ve bevāṭinenā min vesehi’l-ās̱ām ♦ bi-ḥürmeti cemīʿi’l-ḥüccāci’l-kirām ♦ elleẕīne ṭāfū /5/ beyteke ve ṣallū bi’l-maḳām ve zārū ravżate ḥabībike seyyidinā Muḥammedin ʿaleyhi’ṣ-ṣalātü ve’s-selām ♦ /6/ Allāhümme yessir li’lleẕīne yürīdūne’l-ḥacce velā yesteṭīʿūne ileyhi sebīlen ḥaccen mirārā^{n} ve li’lleẕīne /7/ eddūhü ḥaccen tekrārā^{n} ve ersili’s-semā’e ʿaleynā bi-ḳudūmihim yā münzile’l-bereketi midrārā^{n} /8/ va’ġfiri’ẕ-ẕünūbe ʿannā bi-ḥürmetihim kemā künte ġaffārā^{n} ♦ Allāhümme ferrıḥ ḳalbe sulṭānina’l-ġāzī /9/ ʿAbdülḥamīd H̱ān bi-tevārüdi envāʿi’l-inʿāmi mine’l-Meliki’l-minʿām bi-ḥürmeti ḳudūmi’l-ḥüccāci’l-/10/kirām ♦

ve ṣalla’llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale’l- /11/ mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-ʿālemīn ♦

/12/ VE KEẔĀLİK ḤACI İSTİḲBĀLİNDE YĀH̱UD TEHNİYESİNDE OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/13/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī şerrefenā bi-ḳudūmi ḥüccāc-i beytu’llāhi’l-ḥarām ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü ʿalā /14/ seyyidinā Muḥammedin teceddede ʿışḳunā ilā ziyāretihī bi-ḳudūmi ḥüccāc-i beyti’llāhi’l-ḥarām ve ʿalā ālihī /15/ ve aṣḥābihī ḳademet ileynā rūḥāniyyetühüm bi-ḳudūmi ḥüccāc-i beyti’llāhi’l-ḥarām ♦

Ol ḥüccāc-ı /16/ pür-ibtihācı tāc-ı maġfiret-i kibriyāsını ilbās ve ṣıḥḥat ve ʿāfiyetle vaṭanlarına bi’l-īṣāl ♦ /17/ eḥibbā ve eṣdıḳālarıyla īnās buyuran Ḥażret-i Allāh ♦ te ʿālā ve teḳaddese ʿan vaṣfi ehli’t-/18/tebāh ḥażretleri ♦ sūre-i ḥā-mīm-ʿayn-sīn-ḳāf ve sūretü’l-aḥḳāf ḥürmetine ♦ elṭāf-ı ilāhiyye /19/ siyle ḳalb-i nāşādımızı pür-şād eyleye rūz-i şeb ʿışḳ-ı beytu’llāh ve ārzū-yi /20/ravża-i pāk-i rasūli’llāh ile āh u vāh edip ♦ zincīr-i faḳr ile pā-beste olmakla ẓafer- /21/ bāb-ı ümīd olamayan ʿāşıḳ ḳullarını ♦ cenāb-ı müsebbebi’l-esbāb aġniyā-i şākirīnden **[95]** kılıp ṭavāf-ı Kaʿbetu’llāh ve ziyāret-i şebeke-i ḥabību’llāh ile dil-şād eyleye ve bu ḥüccāc-ı kirāmı beytu’/2/llāhi’l-ḥarāmıñ ḥaclarını mebrūr ve saʿylerini meşkūr ve ẕenblerini maġfūr ♦ ʿayıplarını /3/mestūr ve göñüllerini mesrūr u şād-mān eyleye ve ḳudūm-i mübārekleriyle ♦ işbu /4/ beldemizi ve sā’ir bilād-ı İslāmiyyeyi ilā yevmi’l-mīzān maʿmūr ve ābādān eyleye ve kāffe-i /5/ āfāt-ı

semāviyye ve arażiyyeden maḥfūẓ bi-ḥıfẓi'l-mennān eyleye ve pādişāh-ı ḫayr-ḫāh-ı /6/ cihān ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī ʻAbdülḥamīd Ḫān efendimiz ḥażretlerini Kaʻbetu'llāhi'l-ḥarāmi /7/ ve'r-rükni ve'l-maḳām ve ravża-i pāk-i seyyidi'l-enām ḥürmetine hemīşe cenāb-ı Yezdān /8/ mesrūr u ḫandān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʻalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʻīn /9/ ve selāmün ʻale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʻālemīn ♦

/10/ ḪITĀN CEMʻİYYETİNDE OKUNACAK DUʻĀ-İ ʻARABĪDİR

/11/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ceʻale'l-ḫıtāne mine'l-fıṭrati'l-İslāmiyyeti ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʻalā /12/ seyyidinā Muḥammedin eḫbara bi-kevni'l-ḫıtāni mine'l-fıṭrati'l-İslāmiyyeti ve ʻalā ālihī ve aṣḥābihi'/13/lleẕīne kānū yaʻlemūne'l-ḫıtāne li-kevnihī mine'l-fıṭrati'l-İslāmiyyeti ♦

Allāhümme innā naḥmedüke /14/ ʻalā mā ceʻaltenā min ümmetin Muḥammedin ʻaleyhi'ṣ-ṣalātü ve's-selām fe ente yā ilāhenā zeyyin ẓevāhirenā /15/ bi-sünneti Muḥammedin ʻaleyhi'ṣ-ṣalātü ve's-selām ♦ Allāhümme'rzuḳ men lā velede lehū bi-evlādin /16/ ṣāliḥīn ve'cʻalhü evlāde men ceʻaltehū ẕā neslin mine'l-ʻulemā'i'l-ʻāmilīn ve'cʻalhüm /17/ li's-sünneti's-seniyyeti'l-Muḥammediyyeti ḫādimīne yā rabbāhü veyā rabbe'l-ʻālemīn ♦ Allāhümme ekrim /18/ ʻabdeke hāẕā bi-ʻilmin ve ʻamelin nāfiʻ ve li-müdāvimi tevḥīdihī /19/ rāfiʻ ♦ Allāhümme edim ʻabdeke's-sulṭāne'l-ġāzī ʻAbdülḥamīd Ḫān ♦ fī ḫidmeti /20/ şerīʻat-i ḥabībike ve sünnetihī ve zid ʻadlehū ve merḥametehū ʻalā ümmetihī bi-raḥmetike yā erḥame'r-/21/Rāḥimīn ♦

ve ṣalla'llāhü ʻalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʻīn ve selāmün ʻale'**[96]**l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʻālemīn ♦

/2/ VE KEẔĀLİK ḪITAN CEMʻİYYETİNDE OKUNACAK DUʻĀ-İ TÜRKĪDİR

/3/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ceʻale min şerefi'l-İslāmi ḫıtāne'l-evlād ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā /4/ seyyidinā Muḥammedin eş-şefīʿi li-ehli's-sünneti fī yevmi'l-meʿād ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihī aṣḥāb-ı /5/ ḫayri'l-iʿtiyād ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı ḫoşnūd-i edā-yı ehli's-sünnet ve cāʿili hāẕihi'l-ümmeti /6/ ḫayra'l-ümmet ḥażretleri ♦ ezhār-ı şerīʿat-i ġarrā-yı Muḥammediyye ve envār-ı sünnet-i zehrā-yı Aḥmediyye /7/ ile ẓāhir u bāṭınlarımızı pür-nūr eyleye ve her ḥalde elṭāf-ı ʿācile-i ilāhiyyesiyle /8/ göñüllerimizi mesrūr eyleye ve işbu kāffe-i enbiyā-i ʿiẓāmıñ sünnet-i güzīdeleri bulunan /9/ şuʿle-i mir'āt-ı ḫıtān māşāe'llāh cebhesinde lemeʿān eyleyen maʿṣūm-i pākiñ ♦ cenāb-ı /10/ mennān ʿömrüne ve rızḳına bereket ve zihnine ḥiddet ve vücūduna ṣıḥḥat ve ʿāfiyetler iḥsān /11/ eyleye ve bu resm-i pāk-i İslāmiyyeniñ icrāsını ebeveyni ḥaḳḳında bāʿiṡ-i maġfiret-i Raḥmān /12/ eyleye ve bā ḫuṣūṣ sāye-i mekārim-vāye-i ẓıllu'llāhīlerinde nice nice rusūm-i şerīfe-i İslāmiyye /13/ icrā olunmakda bulunan pādişāh-ı ḫayır-ḫāh-ı dīn-i İslāmı cenāb-ı Yezdān hemīşe /14/ mesrūr u ḫandān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn /15/ ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/16/ BİR ṢANʿATIÑ EṢNAFI TEFERRÜC TAʿBİRİYLE ÜSTĀD ÇIKARDIKLARI CEMʿİYYETİNDE OKUNACAK /17/DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/18/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ceʿale'l-ḫalḳa eṣnāfā^{n} ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin yemmeme'l-/19/ʿāfūne saḥātehū eṣnāfā^{n} ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'lleẕīne kānū ḫıyare'n-nāsi zümeran /20/ ve eṣnāfā^{n}♦

Allāhümme'cʿalnā mine'l-ḥāmidīne ʿalā mā sehheltenā ṭarīḳa'l-meʿāş ve ḥafiẓtenā /21/ ʿan ekli'l-ʿuşūbi ve'l-eşvāki ke'l-mevāş ve'cʿalnā ʿalā mā razeḳtenā mine'l-ḳāniʿīne **[97]** yā aḥsene'l-ḫālıḳīne ve yā ḫayra'r-rāzıḳīn ♦ Allāhümme innā nes'elüke bi-cāhi men aʿraża ʿani'd-dünyā /2/ siʿaten fī'r-rızḳi ve ṣalābeten fī'd-dīni ve feraḥan fīʿl-ḳalbi ve rāḥaten fīʿl-bedeni ♦ fe'stecib duʿā'enā /3/ kemā veʿadtenā yā ḳāḍıye'l-ḥācāt veyā mucībe'd-deʿavāt ♦ İlāhī naḥnü ʿibādüke'l-ʿācizūne'l-/4/muḥtācūne'ctemaʿnā fī hāẕe'l-mecmeʿi ♦ li-nercūka'llāhümme en tüsehhile li-hā'ülā'i'lleẕīne /5/ selekū ilā ṭarīḳi'l-ḥırfeti li-ṭalebi'r-rızḳi minke umūrahümü'd-

dīniyyete ve dünyeviyyete ve taḥfeẓahüm /6/ ʿani'l-kiẕbi ve'l-h̲ıyānet. ♦ Allāhümme'nṣur sulṭānenā sulṭāne'l-müslimīne ʿalā eṣnāfi'l-/7/kāfirīne bi-nuṣratike yā h̲ayra'n-nāṣırīn ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī /8/ ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/9/ VE KEẔĀLİK BİR ṢANʿATIŇ EṢNAFI FĪ TEFERRÜC TAʿBİRİYLE ÜSTĀD ÇIKARDIKLARI CEMʿİYYETİNDE /10/ OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/11/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ʿalleme'l-insāne mā lem yaʿlem[223] mine'l-meʿārifi ve'ṣ-ṣanāyıʿ ♦

ve'ṣ-Ṣalātü /12/ ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin sehhele'llāhü bi-cāhihi'l-meʿārifi ve'ṣ-ṣanāyıʿ ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'l-/13/müttehıẕīne eşrafe'l-meʿārifi ve'ṣ-ṣanāyıʿ ♦

Cenāb-ı H̲üdā-yı h̲allāḳ ve kāffe-i ẕevi'l-ervāḥa /14/ Rezzāḳ olan Ḥażret-i Allāh ♦ te ʿālā ve teḳaddese ʿan ifki ehli'n-nifāḳ ḥażretleri ♦ /15/ rızḳ-ı vāsi-ʿi ḥelāl ile cümlemizi merzūḳ eyleye ve dīnī ve dünyevī ġoncahā-yı meṭālibimizi /16/ meftūḳ eyleye ve her ān ü zamān eṣdaḳu'l-kelimātı lisānımızda manṭūḳ eyleye ve bu /17/cemʿiyyette ṭaraf-ı üstādlarından icrā-yı ḥırfet için kendilerine ruh̲ṣat verilen /18/ ḳullarını ṭarīḳ-ı meʿāşlarına irşād eyleye ve h̲ayırlı kisb ü ticāret-i ḥelāl ile /19/ dāimā göňüllerini pür-şād eyleye ve h̲ayırlı māl-i ḥelāller cemʿ edip edā-yı ḥacc-ı beyti' /20/llāh ile ve ziyāret-i ravża-i pāk-i rasūli'llāh etmeyi cümlesine ve cümlemize naṣīb ü /21/ müyesser buyurmakla her birerlerimizi dil-şād eyleye ♦ ḥasūdlarımızı ve düşmanlarımızı **[98]** peyveste nā-yād u nā-şād eyleye ve sāye-i hüner-vāyelerinde esāyişü istirāḥat ve taḥṣīl-i /2/ hüner ü ṣanʿat olunan pāsişāh-ı zamān-ı ẕü'l-iḥsānı cenāb-ı Yezdān hemīşe mesrūr u /3/ şādān eyleye ve şehzādegān-ı civān-bah̲tānını felek-i ikbālde mānend-i ferḳadān eyleye /4/ ve ʿasākir-i muẓaffere-i şāhānelerıň nuṣret-gerde-i Yezdān eyleye ve aʿdā-i bed-h̲āhını h̲āk ile /5/ yeksān eyleye ♦

[223] Kur'ân, Alak sûresi, 96/5 "(Allah) İnsana bilmediğini öğretti."

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-/6/mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/7/ BİR BELDEYE VĀLĪ GELDİKDE ḲIRĀ'AT OLUNAN FERMĀN-I ʿĀLĪDEN ṢOÑRA OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/8/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī feraża ʿaleynā itāʿate sulṭāni'l-müslimīn ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin /9/emeranā bi-iṭāʿati sulṭāni'l-müslimīn ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'lleẕīne hüm selāṭīnü'l-müslimīn ♦

/10/ Allāhümme'rzuḳna'l-ittibāʿa li-tevḳīʿi sulṭāni'l-müslimīn elleẕī şerreftehū bi-ḫilāfeti ḥabībike /11/ fī iʿlā'i şeʿā'iri'd-dīni bi-ḥürmeti'l-aḥḳāmi'l-Ḳur'āniyyeti'lletī enzeltehā ʿimāden li's-semāvāti /12/ ve'l-arażīn ♦ Allāhümme'nṣurhü bi-nuṣratin ʿazīzetin ʿale'l-aʿdā' va'ḥfaẓ vücūdehü'ş-şerīfi /13/ min külli dā' ve ferrıḥ ḳalbehü'ş-şerīfe bi-vürūdi elṭāfike's-seniyyeti ʿaleyhi fī külli ṣabāḥin ve mesā' ve ṭavvil Allāhümme ʿömra evlādihi'l-/14/kirām ve şeyyid ve veffir ʿasākirahü'l-ḥafeẓete li-dīni'l-İslām ve ḳahhir aʿdā'ehū ve ḥassādehū /15/ bi-seyfi nuṣratike yā ẕü'l-celāli ve'l-ikrām ♦ bi-ḥürmeti şerīʿati ḥabībike Muḥammedin ʿaleyhi'ṣ-ṣalātü /16/ ve's-selām ♦

ve ṣalla'llāhü te ʿālā ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l- /17/ mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/18/ VE KEẔĀLİK BİR BELDEYE VĀLİ GELDİKDE ḲIRĀ'AT OLUNAN FERMĀN-I ʿĀLĪDEN ṢOÑRA OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/19/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ketebe'l-emāne limen dāme fī ẓıllı'llāh ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin /20/eş-şefīʿi yevme lā ẓılle illā ẓıllu'llāh ve ʿālā ālihī ve aṣḥābihi'l-müsteẓıllīne bi-ẓıllı'llāh ♦

/21/ Cenāb-ı şehin-şāh-ı bī-zevāl-i cihān-āferīn ve fermān-fermā-yı evvelīn ü āḫirīn ve in **[99]** min şey'in illā yüsebbiḥu bi-ḥamdihī fī külli vaḳtin ve ḥīn ḥażretleri ♦ pādişāh-ı cihān ḫayr-ḫāh-ı ẓıllu'llāh /2/ ve ḫalīfe-i rasūli'llāh olan sulṭān-ı zamān-ı ʿadālet-penāh-ı ʿālī-şān ♦ el-gāzīʿAbdül/3/ḥamīd Ḫān efendimiz ḥażretlerini tā-be-rūz-i

ḥaşr u mīzān ♦ bā emn ü emān erīke-i salṭanat-ı /4/ seniyyelerinde kām-rān eyleye ♦ yevmen fe yevmen ḳalem-rev-i ḥükūmet-i şāhānelerin ma'mūr u /5/ ābādān eyleye ve kāffe-i zīr-i destānını ez dil ü cān fermān-berān eyleye ve şehzādegān-ı /6/ civān-baḫtānını pertev ve keṡrette mānend-i kevākib-i āsumān eyleye ve 'asākir-i nuṣret-meāṡir-i kişver- /7/küşālerıñ eyne mā kānū ve ḥayṡü mā sekenū ♦ çeşm-i düşmenānda mānend-i şīrān-ı ṣavlet-feşān /8/ eyleye ve a'dā-yı bed-endīş-i milk ü millet-i güzīn-i cihān-dārīleriñ ♦ kul mūtū bi-ġayziküm[224] /9/ āyet-i kerīmesi miṣdāḳınca endāḫte-i vādi-i nīrān eyleye ve ♦

Ba'de-ẕā ḥimāye-i re'ayā /10/ ve yāveri-i fuḳarā ve żu'afā için ♦ ṭaraf-ı eşref-i ḥażret-i merḥamet-penāhīden meb'ūṡ /11/buyurulan vāli-i kerem-tālimiz meṡelā filan paşa ♦ e'ānehu'llāhü fī ḫayri mā yeşā' ḥażretlerini tıpkı /12/ dil-ḫāh-ı pādişāhī üzre tenfīz-i aḥkām buyurmakda ♦ muvaffaḳun min 'indi'r-Raḥmān eyleye /13/ ve peyveste dil-i āgāh-ı āṣāfānelerin ♦ ezher cīhet şādān ü ḫandān eyleye ve kāffe-i /14/ vüzerā ve vükelā ve ümerā ve Ḳuranā ve meşāyıḫ u 'ulemāsın ♦ cādde-i şerī'at-ġarrā-yı Muḥammediyye'de /15/ istiḳāmet-dārān eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn /16/ ve selāmün 'ale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/17/ NİKĀH CEM'İYYETİNDE OKUNACAK DU'Ā-İ 'ARABĪDİR

/18/ el-Ḥamdü li'llāhi'l-Fettāḥi'l-āmiri li-'ibādihī bi'n-nikāḥ ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā seyyidinā Muḥammedin /19/ eṭ-ṭā'iri ile's-semāvāti bilā-cenāḥ ve 'alā ālihī ve aṣḥābihī üli'l-felāḥ♦

İlāhī inne 'abden /20/ min 'ibādike ve emeten min imā'ik ♦ ḳad tenākeḥā bi-emrike ve ḳaderik ♦ fe naḥnü nercūka'llāhümme /21/ en tülḳıye ülfeten ve meḥabbeten beynehümā ve tüṭavvile 'ömrahümā ve tüvessi'a rızḳahümā ve tüṣaḥḥiḥa **[100]** vücūdehümā ve tüṣdira evlāden ṣāliḥīne minhümā ve tüsehhile ümūra kāffeti 'ibādike ve umūrahümā /2/ bi-ḥürmeti seyyidi'ṡ-ṡaḳaleyni ve nebiyyihimā ♦

[224] Kur'ân, Âl-İ İmran sûresi'nden iktibas yapılmıştır, 3/119 "İşte siz, onlar sizi sevmezken onları seven ve kitapların bütününe inanan kimselersiniz. Size rastladıkları zaman: İnandık, derler, yalnız kaldıklarında da size öfkelerinden parmaklarını ısırırlar. De ki: öfkenizden çatlayın. Allah kalplerde olanı bilir."

ve ṣalla’llāhü ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn /3/ ve selāmün ‘ale’l-mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/4/ VE KEẔĀLİK NİKĀḤ CEM‘İYYETİNDE OKUNACAK DU‘Ā-İ TÜRKĪDİR

/5/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī etā bi-ensāli ‘ibādihī mine’l-eṣlābi ile’ẓ-ẓuhūr ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü /6/ ‘alā seyyidinā Muḥammedin nūri’n-nūr ve ‘alā ālihī ve ṣaḥbihi’l-mühtedīne bi-nūri bedri’l-budūr ♦

/7/ Cenāb-ı Ḫüdā-yı müyessiri’l-umūr ve’l-āmiri bi’n-nikāḥi ve’l-mühūr ḥażretleri ♦ işbu ‘aḳd-i /8/ nikāḥ-ı mesnūnu ḥaḳḳ-ı ‘āḳīdeynde bā‘iṡ-i istirāḥat-ı dāreyn eyleye ve mūcib-i necāt-ı /9/nāreyn eyleye ve beynlerinde ilā en yemūtā ülfet ve meḥabbet ve ‘ömr ü rızıḳlarına bereket /10/ ve vücūdlarına ṣıḥḥat ü ‘āfiyetler iḥsān eyleye ve şecere-i izdivācıñ ṡemeresi /11/ olarak ‘ālim ü ‘āmil ve şerī‘at-i ġarrā-yı Muḥammediyye’ye ḫādim-i kāmil olan evlād-ı ṣāliḥīn eyleye ♦ /12/ cenāb-ı Yezdān derūnlarını şād-mān eyleye ve her ḥalde kāffe-i ehl-i īmānı umūr-i dīniyye /13/ ve dünyeviyyelerini teshīl ile mesrūr u ḫandān eyleye♦

ve ṣalla’llāhü ‘alā seyyidinā Muḥammedin /14/ ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/15/ GÜVEYİ ZİFAF ETTİRİLDİKDE OKUNACAK DU‘Ā-İ ‘ARABĪDİR

/16/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī emeranā bi-en ne‘uffe ‘ifāfa^{n} ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü ‘alā seyyidinā Muḥammedin zeffe /17/ bi-ümmehāti’l-mü’minīne zifāfa^{n} ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihi’l-kā’inīne ḫıyara’n-nāsi ḳıfāfa^{n} ♦

/18/ Allāhümme’c‘al hāẕe’z-zifāfe ve’t-tezevvüce’l-mesnūne fī ḥaḳḳı ‘abdike hāẕā miftāḥa’l-ḫayri /19/ ve’l-bereketi fi’l-a‘māri ve’l-erzāḳi’l-muḳadderati ve’c‘al men melekehā hüve bi’n-nikāḥi min ehli’l-/20/‘iṭā‘ati ve’ṣ-ṣalāḥi ve’-l-iffeti ve’c‘allehū fī külli mā taḥammeletehū ḫıffeten ve ṣalla’llāhü /21/ te ‘ālā ‘alā seyyidinā Muḥammedin

ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-mürselīn **[101]** ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/2/ VE KEẔĀLİK GÜVEYİ GÜNÜ ZİFAF ETTİRİLDİKDE OKUNACAK DU‘Ā-İ TÜRKĪDİR

/3/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī ce‘ale’z-zifāfe bi’l-ma‘rūfi ḥelālā^{n} ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü /4/ ‘alā seyyidinā Muḥammedin kāne’z-zifāfü min sünnetihī ḥālā^{n} ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihi’l-memdūḥīne /5/ fī’l-mele’i’l-a‘lā ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı ḥıllet-fermā-yı zifāf ve’l-muḥsini bi’l-cennāti’l-/6/elfāf ḥażretleri ♦ işbu zifāf ve tezevvücü bu bende-i tezevvüc konendeniñ ḥaḳḳ-ı ‘abīdānesinde ebvāb-ı /7/ şettā-yı ḫayra miftāḥ eyleye ♦ leyle-i zifāfdan ṣabāḥ-ı ḳıyāmete varınca ‘ömr ü māl-i /8/ keẟīr u şādi-i dırāz ve evlād-ı ma‘ārif-ṭırāz ile cenāb-ı mevlā ḳalbini pür-feraḥ eyleye

/9/ ve ṣalla’llāhü te ‘ālā ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-mürselīn /10/ ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/11/ ṢAḲAL KÜŞĀD OLUNDUKDA OKUNACAK DU‘Ā-İ ‘ARABĪDİR

/12/ el-Ḥamdü li’llāhi cā‘ili’l-lıḥyeti min fıṭrati’l-İslām ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü ‘alā eşrefi’r-rusuli’l-/13/kirām ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihi’l-fiḫām ♦

Allāhümme’ḥyi men a‘fe’l-lıḥyete va’ḥfaẓhü min /14/cemī‘i’l-mihneti ve’slük bihī fī ṭarīḳi ehli’s-sünneti ve ekrimhü bi-şefā‘ati şefī‘i’l-ümmeti /15/ ve ekrimhü bi-ṭavāfi’l-Ka‘beti fi’l-ḥaram ve bi-ġasli lıḥyetihī min mā’i zemzem ve bi-ziyāreti ravżati’n-/16/nebiyyi’l-muḥterem ♦

ve ṣalla’llāhü ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-/17/mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/18/ VE KEẔĀLİK ṢAḲAL KÜŞĀD OLUNDUKDA OKUNACAK DU‘Ā-İ TÜRKĪDİR

/19/ Cenāb-ı Ḫüdā-yı ḫoşnūd-edā-yı ehli’s-sünneti ♦ te ‘ālā ve te ḳaddese ‘ammā yeṣıfühū şerru’l-ümmeti /20/ ḥażretleri ♦ işbu meclis-i mübārekede i‘fā-i lıḥye ve iḥyā-i sünnet eden ḳulunuň /21/göňlünü mesrūr u ḫandān eyleye ♦ dünyevī ve uḫrevī kāffe-i umūrunu ehven ü āsān **[102]** eyleye ♦ ṭavāf-ı Ka‘betu’llāh ve ziyāret-i ravża-i rasūlu’llāh eden lıḥyesini ♦ āb ü zemzem ü ‘ayn-i /2/ zerḳā-i muḥterem ile ġāsl ettirmekle cenāb-ı mevlā luṭf u iḥsān eyleye ♦

/3/ ve ṣalla’llāhü ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-mürselīn /4/ ve’l-ḥamdü li’llāhi Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/5/ ṢAḲAL-I ŞERĪF ZİYĀRET OLUNDUKDA OKUNACAK DU‘Ā-İ ‘ARABĪDİR

/6/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī şerrefenā bi-ziyāreti lıḥyet-i rasūli’llāh ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü ‘alā men yeşfe‘u /7/ limen teşerrefe bi-ziyāreti lıḥyet-i rasūli’llāh ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihi’l-müteşerrifīne bi-ziyāreti lıḥyet-i /8/ rasūli’llāh ♦

Allāhümme kemā emertenā bi-ziyāret-i lıḥyet-i ḥabībike’l-ekrem ♦ ekrimnā bi-ṭavāfi beytike’l-/9/muḥarrem ve ziyāret-i ravżat-i nebiyyike’l-muḥterem ve bi-şefā‘ati’l-‘uẓmā ve mücāvereti’l-‘ulyā /10/ taḥte şecereti’ṭ-ṭūbā fi’l-firdevsi’l-a‘lā ♦ yā men yestecību’d-da‘avāt ve yeḳżı li-‘ibādihi’l-ḥācāt /11/ bi-ḥürmeti seyyidi’s-sādāt ♦

ve ṣalla’llāhü te ‘ālā ‘alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī /12/ ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi rabbi’l-‘ālemīn ♦

/13/ VE KEẔĀLİK ṢAḲAL-I ŞERĪF ZİYĀRET OLUNDUKDA OKUNACAK DU‘Ā-İ TÜRKĪDİR

/14/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī ersele rasūlehū raḥmeten li’l-‘ālemīn ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü ‘alā seyyidinā /15/ Muḥammedin bü‘iṡe raḥmeten li’l-‘ālemīn ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihi’l-muṣāḥibīne limen bü‘iṡe raḥmeten /16/ li’l-‘ālemīn ♦

Cenāb-ı H̱üdā-yı raḥmet-feşān-ı ʿālem ve cāʿili ḥabībihī eşrefe nev-ʿi benī Ādem ♦ /17/ te ʿālā ve teḳaddes ḥażretleri ♦ işbu maḳām-ı mübārekede sevgili peyġamber ẕī-şānınıñ mū-yi /18/ h̲oşbū-yi lıḥye-i pāk-i ʿālem-behāsınıñ ziyāretini cümlemizden aḥsen-i ḳabūl ile maḳbūl /19/ eyleye ve bu taʿẓīmāt u tekrīmāt u ṣalavāt u selāmātı ♦ melek-i mü'ekkel vāsıṭasıyla /20/ ravża-i pāk-i rasūli'llāha mersūl eyleye ♦ işbu cā-yi meserret-fezā-yı mübārekede lıḥye-i /21/ ḳudsiyyesiniñ ziyāreti ile müşerref buyurduğu ṭavāf-ı Kaʿbetu'llāh'dan soñra ziyāret-i **[103]** ravża-i pāk-i ʿıṭır-i nāki ile cümlemizi müşerrefīn eyleye ve rūz-i āh̲irette şefāʿat-i rasūli'llāh /2/ ve dār-ı cinānda civār-ı ḥabībi'llāh ve müşāhede-i cemāli'llāh ile biz günahkār ḳullarını maḥż-ı /3/ kendi luṭf-i ilāhiyyesiyle mesrūrīn eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī /4/ ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi rabbi'l-ʿālemīn ♦

/5/ BAʿDE'Ṭ-ṬAʿĀM OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/6/ Allāhümme eṭʿimna ve men eṭʿamenā min niʿami dāri's-selām ♦ kemā enʿamtenā bi-hāẕe'ṭ-ṭaʿām /7/ ve'cʿalnā ve ṣāḥibehū āminen fī külli'l-ālāmi ve'l-ās̱ām s̱ümme'ṣ-ṣalātü ve's-selāmü ʿale'l-mürsilīne'l- /8/ kirām ve ālihim ve aṣḥābihimü'l-fih̲ām bi-ḥürmeti'l-fātiḥā ♦

/9/ VE KEẔĀLİK BAʿDE'Ṭ-ṬAʿĀM OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/10/ Allāhümme lā tecʿal hāẕe'ṭ-ṭaʿāme ḳuvveten li'n-nefsi'l-h̲āzileti ve'cʿal bereketeke ʿalā ṣofratinā nāzileten /11/ bi-ḥürmeti'l-fātiḥā ♦

/12/ VE KEẔĀLİK BAʿDE'Ṭ-ṬAʿĀM OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/13/ Allāhümme'cʿal hāẕe'ṭ-ṭaʿāme ṣıḥḥaten fi'l-ebdān ve nūran fi'l-aʿyān ve kemālen /14/ fi'l-īmān bi-ḥürmeti'l-fātiḥa ♦

/15/ VE KEẔĀLİK BAʿDE'T-TAʿĀM OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/16/ el-Ḥamdü li'llāh ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā rasūli'llāh ve ʿalā ālihī evliyā'i'llāh ♦

Ebvāb-ı rızḳ-ı ḥelāl /17/ açılsın ♦ ṣoframıza bereket-i niʿmet-i ẕü'l-celāl ṣaçılsın derūnlarımız pür-nūr /18/ ola ♦ göñüllerimiz mesrūr ola bi-ḥürmeti sūreti'l-fātiḥa ♦

/19/ NAMAZDAN SOÑRA OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/20/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ceʿale'ṣ-ṣalāte miʿrācen li'l-mü'minīn ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidi'l-/21/enbiyā'i ve'l-mürselīn ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihī fī külli vaḳtin ve ḥīn ♦

İlāhī esmaʿtenā **[104]** ed-daʿvete't-tāmmete ve emertenā bi'ṣ-ṣalāti'l-ḳā'imeti fe naḥnü yā Mevlāhu ecebnā daʿveteke meʿa /2/ uẕūrinā ve eḳamnā ṣalāteke meʿa ḳuṣūrinā ve lem testeṭıʿ ʿalā ṣalāti'l-muḳarrabīn /3/ ve netmeʿu en teteḳabbelehā bi-ḳabūlin ḥasenin ♦ kemā teḳabbelte ṣalāte'l-enbiyā'i ve'l-mürselīn bi-ḥürmeti'l-/4/kitābi'l-mübīn ve bi-ḥürmeti rasūlike'l-emīn ♦ Allāhümme'ftaḥ ʿaleynā ve ʿalā sulṭāni'l- /5/müslimīne ebvābe's-surūr ve eġlıḳ ʿannā ve ʿanhü ebvābe'ş-şurūr ♦ bi-ḥürmeti'l-Ḳur'āni'l-/6/maḥfūẓi fī'ṣ-ṣudūr ve bi-ḥürmeti seyyidinā Muḥammedin nūri'n-nūr ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā /7/ Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü /8/ li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/9/ VE KEẔĀLİK NAMAZDAN SOÑRA OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/10/ Naḥmedüke yā rabbenā ve nuṣallī ʿalā rasūlinā ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihī sādātinā ♦

İlāhī ṣad hezārān /11/ ḳuṣūr ile ḳıldığımız namazları ve dergāh-ı icābet-penāhına el kaldırıp ettiğimiz /12/ duʿā ve niyazları ♦ hedef-i icābet-i rabbāniyyene maḳrūn buyur yā Rabbī ♦ hemīşe /13/ ṣırāṭ-ı müstaḳīminden biz bī-çāre ḳullarına iżlāle güşiş eyleyen şeyṭāni'r-racīmiñ /14/ şerrinden ve sā'ir görünür ve görünmez şeyāṭīnü'l-cinni ve'l-insiñ şerlerinden ve ʿadūlar /15/ ve ḥasūdların mekrinden biz ʿāciz ve faḳīr ḳullarıñı maṣūn buyur yā Rabbī ♦ pādişāh-ı dīn-i /16/ İslāmı nuṣret-i dīnde ve iẓhār-ı aḥkām-ı Ḳur'ān-ı mübīnde pāy-dār eyle yā Rabbī ve aʿdā-i /17/ bed-ẖāh-ı salṭanatı īṣāl-i edviyye-i nār eyle yā Rabbī ♦

ve ṣalla'llāhü te 'ālā 'alā /18/ seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü /19/ li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/20/ BİR BİNĀ-İ 'AẒĪM YEÑİDEN YAPILIP YĀḪŪD TA'MĪR OLUP ḪİTĀM BULDUKDA EĞER BİR DU'Ā İSTER /21/ LERSE OKUNACAK DU'Ā-İ 'ARABĪDİR

[105] el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ḫateme binā'e'l-kā'īnāti bi-emrihī te 'ālā kün fe yekūn ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā /2/ seyyidinā Muḥammedin ünşi'e bihī bünyānü'l-kā'ināti bi-emrihī te 'ālā kün fe yekūn ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'l-/3/müteleḳḳīne mimmen büniye bihī binā'ü'l-kā'ināti bi-emrihī te 'ālā kün fe yekūn ♦

Allāhümme'c'al bünyāne vücūdinā /4/ bi-i'māri'ṣ-ṣıḥḥati ve'l-'āfiyeti ma'mūrā^{n} ve sulṭāne'l-ḳalbi'lleẕī yeskünü fī ġurfetü cesedinā /5/ mesrūrā^{n} ♦ Allāhümme'c'al ḳaṣra himmetinā bi-neyli meṭālibinā 'āliyā^{n} ve min sekeneti'l-ġumūmi /6/ ve'l-humūmi ḫāliyā^{n} ♦ Allāhümme mettin beyte 'ibādetinā bi-mismāri't-tevḥīd ve zeyyinhā bi-nuḳūşi't-/7/tesbīḥi ve't-temcīd bi-ḥürmeti men vaḍa'a ḳademehū 'alā binā'i'l-'arşi'l-mecīd ♦ Allāhümme'ḥfaẓ bünyāne /8/ beldetinā hāẕihī ve sā'ir bilādi'l-müslimīne mine'l-inhidāmi bi'l-āfāti's-semāviyyeti ve'l-arażıyyeti /9/ ve'c'al dāra salṭanati sulṭāni'l-müslimīne maġmūreten bi-i'māri'n-nuṣrati'r-Raḥmāniyyeti /10/ ve'c'al ḳalbehū milyānen bi'l-meserreti's-sübḥāniyyeti bi-ḥürmeti'l-āyāti'l-Ḳur'āniyyeti ♦

ve ṣalla'llāhü /11/ 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü /12/ li'llāhi rabbi'l-'ālemīn ♦

/13/ VE KEẔĀLİK BİR BİNĀ-İ 'AẒĪM YEÑİDEN YAPILIP YĀḪŪD TA'MĪR OLUNUP ḪİTĀM BULDUKDA EĞER BİR /14/ DU'Ā İSTERLERSE OKUNACAK DU'Ā-İ TÜRKĪDİR

/15/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ce'ale ġurfete'l-kevni ma'mūreten bi-ḳudretihī ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā /16/ Muḥammedin ceʿale'l-millete'l-İslāmiyyete maʿmūreten bi-ḥimmetihī ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'l-muʿmirīne li-bünyāni /17/ sünnetihī ♦

Cenāb-ı āferīnende-i kāşāne-i cihān ♦ te ʿālā ve teḳaddese ʿan ifki ehli'l-ḫarābi' /18/ llezīne hüm ehlü'ṭ-ṭuġyāni ʿuluvven kebīrā ḥażretleri ♦ ʿimāret-i elṭāf-ı kibriyāsıyla kāşāne-i /19/ vücūdumuzu maʿmūr u ābādān eyleye ve ebniye-i meṭālibimizi dil-ḫāh-ı çākerānelerimiz üzre /20/ ābād buyurarak ḳalb-i nā-şādımızı şādān eyleye ve aʿdā'ü ḥüsedālarımızıñ ġurfe-i /21/ ʿadāvetlerini ḫarāb-ender-ḫarāb buyurup ḫāṭırlarını perīşān eyleye ve ḳaṣr-ı **[106]** diyānetimizi mismār-ı iḫlāṣ ile temtīn buyurup taḫrīb-i miḥreb-i riyādan nigeh-dāşte-i Yezdān /2/ eyleye ve işbu sākin olduğumuz belde ve sā'ir bilād-ı İslāmiyyeniñ buyūt u ebniye /3/ lerini inhidām u iḥraḳdan ve kāffe-i āfāt-ı semāviyye ve arażiyyeden maḥfūẓ u maṣūn eyleye /4/ ve iʿmār konende-i ġurfe-i cihān ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd Ḫān efendimiz ḥażretleriniñ /5/ mübārek ḳalb-i şerīf-i şāhānelerin kāşāne-i ʿarş-ı aʿlā kaldıkça mesrūr ve memnūn eyleye ♦

/6/ ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn ve'l-ḥamdü /7/ li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/8/ BİR SEFĪNE YEÑİCE YAPILIP DERYĀYA İNDİKDE EĞER BİR DUʿĀ İSTERLERSE OKUNACAK DUʿĀ-İ /9/ ʿARABĪDİR

/10/ el-Ḥamdü li'llāhi'llezī ceʿale's-sefā'ine cāriyeten bi-ḳudretihī ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʿalā seyyidinā Muḥammedin /11/ rākibi sefīneti'l-ḥaḳḳı bi-ʿiṭratihī ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'l-münteṣırīne fi'l-berri ve'l-baḥri bi-nuṣratihī ♦

/12/ Allāhümme'cʿalnā sābiḥīne fī baḥri'l-īmāni ve'l-yaḳīn ve rākibīne fī sefīneti şerīʿat-i /13/ ḥabībike Muḥammedini'l-emīn ve'ktübi'ṣ-ṣıḥḥate ve's-selāmete ʿaleynā ve ʿalā cemīʿi ʿibādike'ṣ-ṣāliḥīne /14/ fi'l-berri ve'l-baḥri fī külli vaḳtin ve ḥīn ♦ Allāhümme'cʿal hāẕihi's-sefīnete ve sā'ira sefā'ini /15/ ʿibādike'l-muvaḥḥidīne sālimeten ʿani'l-ḥarḳı ve'l-ġarḳı ve'l-helāk ve'cʿalhā bi-ḥimāyeti'l-Ḫızır /16/ ve'l-İlyās ve'l-emlāki bi-ḥürmeti men ḳulte fī şānihī levlāke levlāke lemā halaḳtü'l-eflāke[225] ♦

[225] Sen olmasaydın felekleri (kâinâtı) yaratmazdım."

/17/Allāhümme’c‘al sefīnete şevketi sulṭāni’l-gāzī ‘Abdülḥamīd H̱ān fī baḥri’s-/18/salṭanati cāriyeten ve’c‘al heybetehū ve heybete ‘asākirihī fī ḳulūbi’l-/19/a‘dā’i sāriyeten ♦

ve ṣalla’llāhü te ‘ālā ‘alā seyyidinā Muḥammedin /20/ ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi /21/ Rabbi’l-‘ālemīn ♦

[107] VE KEẔĀLİK BİR SEFĪNE YEÑİCE YAPILIP DERYĀYA İNDİRİLDİKDE EĞER BİR DU‘Ā İSTERLERSE /2/OKUNACAK DU‘Ā-İ TÜRKĪDİR

/3/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī ce‘ale cerye’s-sefīneti min mu‘cizātı nebiyyihī Nūḥin ‘aleyhi’s-selām ♦

ve’ṣ-Ṣalātü /4/ ve’s-selāmü ‘alā seyyidinā Muḥammedin elleẕī hüve menba‘u’l-fütūḥi ve’l-mü’eddī limen rakibe sefīnetehū ilā dāri’s-/5/selām ve ‘alā ālihī ve aṣḥābihi’r-rākibīne fī sefīneti Muḥammedin ‘aleyhi’ṣ-ṣalātü ve’s-selām ♦

/6/ Cenāb-ı H̱üdā-yı āferīnende-i zemīn ü deryā ♦ te ‘ālā ve teḳaddese ‘ani’t-temekküni fi’s̱-s̱erā /7/ ve ve’s̱-s̱üreyyā ḥażretleri sefīne-i a‘māl ve bād-bān-ı i‘tiḳādımızı girdāb-ı ifsād-ı şeyṭān /8/ ve bād-ı muẖālif-i nefs-i pür-ẖıẕlandan maḥfūẓatün bi-ḥıfẓı’r-Raḥmān eyleye ve her birerlerimizi /9/ sebbāḥ-ı baḥr-i īmān eyleye ve cümlemizi ‘ummān-ı ġumūm u humūmdan sāḥil-i selāmete /10/īṣāl ve ol vecihle maḥzūn göñüllerimizi mesrūr u şādān eyleye velā siyyemā /11/ işbu ẖıtām-resīd olup ♦ tevekkülen ‘ala’llāhi te ‘ālā rū-yi deryāya isāle olunan sefīne-i /12/ cedīde-i mübārekeyi ♦ ve nüyessiruküm fi’l-berri ve’l-baḥri[226] āyet-i kerīmesiyle tebşīr-baẖşā olan /13/ Ḥażreti-i H̱üdā-yı nigeh-bān ♦ iltiḳā-yı şerden ve bād-ı muẖālif-i ṣarṣardan ve kāffe-i āfāt-ı /14/ semāviyye ve baḥriyye ve sāḥiliyyeden maṣūn u maḥfūẓ eyleye ve dā’imā menāfi-‘i cery-i /15/ seferden pür-ḥuẓūẓ eyleye ve derūnunda dā’imā meṣāliḥ-i fülkiyyeye muḳayyed bulunan ẖademe/16/lerine ṣıḥḥat ü ‘āfiyet ve keẕālik yā berā-yı cenk ü cihād ve yā berā-yı rıbḥ u ticāret-rākib /17/ olanlara nuṣret ü menfa‘at ü selāmetler iḥsānıyla ♦ cenāb-ı Mevlā her birerlerini mesrūr u /18/ maḥfūẓ eyleye ve bā ẖuṣūṣ ol keştī suvār-ı

[226] bk. 156. dipnot.

deryā-yı salṭanat-ı ʿuẓmā ve dürr-i yektā-yı /19/ ṣadef-i ḫilāfet-i kübrā ♦ pādişāh-ı berr ü baḥr-i zamān ♦ es-sulṭānü'l-ġāzī ʿAbdülḥamīd Ḫān /20/ efendimiz ḥażretlerini sāḥil-serā-yı ʿadl ü ʿāfiyette kām-rān eyleye ve evlād-ı /21/ kirāmını eṭval-i ʿömr-i ʿazīz ile muʿammerīn ve ʿasākir-i kişver-küşālarıñ berren ve baḥran **[108]** manṣūrīn ve muẓafferīn ve aʿdā-i bed-ḫāh-ı salṭanat-ı seniyyelerin maḳhūrīn ve müdemmerīn /2/ eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-mürselīn /3/ ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/4/ BİR CENĀZE MUṢALLĀ ṬAŞINA KONDUKDA OKUNACAK DUʿĀ-İ ʿARABĪDİR

/5/ el-Ḥamdü li'llāhi'llez̠ī ḫaleḳa'l-mevte ve'l-ḥayāte li-yeblüvenā eyyünā aḥsenü ʿamelā[n] ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /6/ ʿalā seyyidinā Muḥammedin mā veccehe mine'l-ḥayāṭi ile'l-memāti li'd-dünyā emelā[n] ve ʿalā ālihī ve aṣḥābihi'ṣ-/7/ṣābirīne mine'l-ḥayāti ile'l-memāti ʿale'l-belā' ♦

İlāhī inne ʿabdeke hāz̠ā ḳażā naḥbehū mine'l-/8/ḥayāti bi-ḳaderik fe teveccehe ileyke bi-emrike fe naḥnü ʿibādüke'l-muntaẓirūne ile'nḳıżā'i ecāline'/9/ctemaʿnā fī hāz̠e'l-maḳāmi'llez̠ī fīhi terānā ♦ li-nercūka'llāhümme en tüsehhile ʿaleyhi su'āle'l-/10/münkerayn ve tecʿale fī ḳabrihī manẓaraten ile'l-cenneti'lletī üʿiddet li'l-mü'minīni's̠-s̠aḳaleyn ve ente /11/ semīʿu'd-duʿā'i fe ekbel duʿā'enā kemā veʿadtenā bi-ḥürmeti ḥabībike'l-Muṣṭafā ve evṣıli'llāhümme /12/ ḫayran min ḫurūcihī mine'd-dünyā ilā ravżati şefīʿinā Muḥammedin ṣalla'llāhü te ʿālā ʿaleyhi ve sellem /13/meʿa'ṣ-ṣalāti ve's-selām ʿaleyhi ve ʿalā ālihī minnā iz̠ hüve ve sebīletünā ileyke ve müşeffeʿun /14/ merżıyyun ledeyke ♦

ve ṣalla'llāhü ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-/15/mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/16/ VE KEZ̠ĀLİK BİR CENĀZE MUṢALLĀ ṬAŞINA KONDUKDA OKUNACAK DUʿĀ-İ TÜRKĪDİR

/17/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī ce'alenā fī'l-ḥayāti ilā ecelin ma'lūm ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü 'alā seyyidinā /18/ Muḥammedin ḫuyyira beyne'l-ḥayāṭi ve'l-memāti 'inde mecī'eti ecelin ma'lūm ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi'l-mücībūne /19/ li-da'veti'r-Rabbi 'inde tamāmi ecelin ma'lūm ♦

Cenāb-ı āferīnende-i merk ü zindegānī ♦ te 'ālā /20/ ve teḳaddese 'ani'l-ifki'ẓ-ẓulmānī ḥażretleri işbu fermān-ı irci'īye icābet-birle ♦ murġ-ı /21/ cānını ḳafeṣ-i cesedinden iṭāre-i sū-yi cinān eyleyen ḳulunuñ lisānını ♦ 'inde su'āli'**[109]**l-münkerayn ṭaliḳan ve zeliḳan Rabbiya'llāh ve nebiyyü Muḥammed cevāb-ı bā-ṣevābını gūyān eyleye ve ḳabrini bük'aten /2/ min büḳa'i'l-cinān eyleye ve ziyāret-gāh-ı melā'ike-i āsumān eyleye ve tecelli-gāh-ı Ḥażret-i Raḥmān /3/ eyleye ve ol raḥmetiniñ bir ḳatresini ġālibetün 'ale'l-biḥār olan Ḥażret-i Melik-i Ġaffār /4/ raḥmet ü maġfiretine nā'iliyyetle kendisini şādān eyleye ve yevme yüb'aṣü men fī'l-ḳubūr[227] /5/ sırrı ẓuhūr eyledikde rākiben 'ale'l-Burāḳ aṣḥāb-ı yemīn zümresinde ol iki cihān /6/ serveriniñ livā'ü'l-ḥamdi taḥtında ḥaşr eyleyip duḫūl-i evvelīn ile dāḫil-i dāri'l-cinān /7/eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü 'alā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme'īn ve selāmün 'ale'l-mürselīn /8/ ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ♦

/9/ CENĀZE RŪḤU İÇİN ÇEKİLEN TEVḤĪD-İ ŞERĪFDEN SOÑRA OKUNACAK DU'Ā-İ 'ARABĪDİR

/10/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī nevvera ḳubūra'l-mü'minīne bi-nūri't-tevḥīdi'ş-şerīf ♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü /11/ 'alā seyyidinā Muḥammedin eẕāḳanā ḥalāvete't-tevḥīdi'ş-şerīf ve 'alā ālihī ve aṣḥābihi's-sābıḳīne /12/ fī meydāni't-tevḥīdi'ş-şerīf ♦

Allāhümme kemā fetaḥte efvāhenā bi-miftāḥi't-tevḥīdi'ş-şerīfi /13/ fī'l-ḥayāt ♦ ıḳfil meṣāri'a eẕḳāninā bi-ḳıfli't-tevḥīdi'ş-şerīfi 'inde'l-memāt ♦ bi-ḥürmeti /14/ men be'aṣtehū li-da'veti't-tevḥīdi ile'l-kā'ināt ve eyyedtehū bi-inzāli'l-āyāti ve iẓhāri'l-/15/mu'cizāt ♦ Allāhümme'c'al ekṣera kelāminā lā ilāhe illa'llāh ve eḫric 'an ḳulūbinā

---

[227] Kur'ân, Hac suresi 22/7 "Şüphesiz Allah kabirlerdeki kimseleri diriltecektir."

ḥubbe /16/ māsiva’llāh ve neccinā min şerri ‘adüvvi’llāh ve’c‘al cevābenā ‘inde su’āli’l-münkerayni /17/ bi-lā ilāhe illa’llāh ♦ bi-ṣıdḳı risālet-i ḥabībike Muḥammedin rasūli’llāh ♦ İlāhī naḥnü ‘ibādüke’l-/18/mü’minūne’l-muvaḥḥidūne’ctema‘nā fī hāẕe’l-mecme‘i’ş-şerīfi ♦ li-nercūke’llāhümme bi-cāhi ḥabībike /19/ Muḥammedin ṣalla’llāhü te ‘ālā ‘aleyhi ve sellem ve cemī‘i’l-enbiyā’i ve’l-mürselīn ve āli rasūlike ve aṣḥābihī /20/ ve cemī‘i eşrāfi ümmetihī en tünevvira bi-nūri hāẕe’t-tevḥīdi’ş-şerīfi ḳabre men enḳaynāhü bi-emrike /21/ fī eẓlemi’l-mekān ve en tec‘alehū li-reddi cevābi’s-sā’ilīne ṭalaḳi’l-lisān ve en ta‘füve **[110]** ‘anhü ve ‘an kāffeti’l-mü’minīne ve’l-mü’mināti mā yekūnü sebeben li-duḫūli’n-nīrān ve’l-bu‘di /2/ ‘an cenābike’r-Raḥmāni bi-ḥürmeti ḳavlinā lā ilāhe illa’llāh Muḥammedün rasūlu’llāh me‘a’l-ḳuṣūri /3/ ve’s-sehvi ve’n-nisyān ♦ Allāhümme’nṣur sulṭāne’l-müslimīne ve e‘in evlādehū ve eyyid /4/ ‘asākirahū ve demmir a‘dā’ehū fī külli vaḳtin ve ḥīn ♦

ve ṣalla’llāhü te ‘ālā ‘alā seyyidinā /5/ Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecme‘īn ve selāmün ‘ale’l-mürselīn ve’l-ḥamdü li’llāhi /6/ Rabbi’l-‘ālemīn ♦

/7/ VE KEẔĀLİK CENĀZE RŪḤU İÇİN TEVḤĪDDEN ṢOŇRA OKUNACAK DU‘Ā-İ TÜRKĪDİR

/8/ el-Ḥamdü li’llāhi’lleẕī ce‘ale’t-tevḥīde’ş-şerīfe keffāreten li’ẕ-ẕünūb ♦

ve’ṣ-Ṣalātü ve’s-selāmü /9/ ‘alā seyyidinā Muḥammedin be‘aẟehu’llāhü te ‘ālā bi’t-tevḥīdi’ş-şerīfi li-setri’l-‘uyūb ve ‘alā ālihī /10/ ve aṣḥābihi’lleẕīne eẓheru’t-tevḥīde’ş-şerīfe’l-maḫfiyye fi’l-ḳulūb ♦

Cenāb-ı Ḫüdā-yı /11/ āferīnende-i ḥayāt ü memāt ♦ li-yeblüvenā eyyünā aḥsenü’ṣ-ṣıfāt ♦ te ‘ālā ve teḳaddese ‘an /12/ ḥudūẟi’ẕ-ẕāt ḥażretleri ḥayāt-ı tevḥīd-i ilāhiyyesiyle ḳulūb-i meyyitelerimizi iḥyā /13/ eyleye ♦ rif‘at-i şān-ı lā ilāhe illa’llāh ile derecāt-ı dünyeviyye ve uḫreviyyelerimizi i‘lā /14/ eyleye ♦ her bir a‘żā ve eczālarımız üzre kilk-i hidāyet-i sübḥāniyyesiyle kelime-i tevḥīd-i /15/ şerīfi imlā eyleye ♦

fe ‘ale’l-iḫtiṣāṣ ol fātiḥ-i ebvāb-ı lā ilāhe illa’llāh ♦ Ḥażret-i /16/ Muḥammed rasūlu’llāh ♦ ‘aleyhi ve ‘ālā iḫvānihi’l-enbiyā ve ālihī ve aṣḥābihi’l-aṣfiyā ♦ ṣalavātü’l-/17/Meliki’l-ilāh efendimiz ḥażretleriniň rūḥ-i risālet-fütūḥ-i Muḥammediyyelerini ♦

evvelü menzilin min menāzili'l- /18/ āẖireti ve āẖiru menzilin min menāzili'd-dünyā olup ♦ ehl-i tevḥīd için bir beyt-i cilve-gāh olan /19/ türāb-ı siyāh altına defn olunduğumuz günde ♦ biz bī-çāre ümmetlerinden cenāb-ı Allāh celle şānühū /20/ ve ʿamme iḥsānühū ẖaber-dār eyleye ve bā- ẖuṣūṣ bi-emri'llāhi'l-muḥyi ve'l-mümīt şerbet-i mevti /21/ nūş edip ♦ ḥicābün beyne'l-Mevlā ve ʿabdihī olan ḥayāt-ı mecāziyye-i dünyeviyyesini izāle **[111]** eylediğinden beynehū ve beyna'llāhi ve raḥmetühū evseʿu min māsiva'llāh diyerek ♦ ḳabrine defn edip /2/ ricā-yı maġfūriyyeti için ♦ işbu yetmiş biñ kelime-i tevḥīd ile sübḥa-keş olduğumuz /3/mes̱elā merḥūm Aḥmed Ağa ḳulunuñ ḳābrini Ḥażret-i Mevlā-yı Ġaffār ravżatün min rıyāżi'l- /4/ cinān eyleye ♦ ẖufratün min ẖufira'n-nīrān olmakdan maḥfūẓ bi-ḥıfẓi's-sübḥān eyleye ♦ /5/men rabbüke ve men nebiyyüke ve mā dīnüke diye su'āl olundukda ♦ rabbiya'llāh celle şānühū ve nebiyyī /6/ Muḥammedün ʿaleyhi's-selām ve dīnī dīnü'l-İslāmi'lleẕī hüve ẖayrü'l-edyān diyerek cevāp /7/ vermeyi cenāb-ı Raḥmān kendisini muvaffaḳ ve ṭaliḳu'l-lisān eyleye ♦

Baʿde-ẕā cenāb-ı mennān /8/ pādişāh-ı dīn-i İslāmı her ānda şādi-i tevḥīd-i şerīf ile mesrūr ve evlād u enṣārını /9/ nuṣret-i tevḥīd-i şerīf ile manṣūr ve milk-i eḳālimini ʿimāret-i tevḥīd-i şerīf ile /10/ maʿmūr ve düşmen-i bed-ẖāhını seyf-i tevḥīd-i şerīf ile maḳhūr eyleye ♦

ve ṣalla'llāhü /11/ te ʿālā ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī ecmeʿīn ve selāmün ʿale'l-/12/mürselīn ve'l-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-ʿālemīn ♦

/13/ TEMMET TAMĀM

/14/ Aṣıl mü'ellif el-Ḥāc Muḥammed Fevzi Efendi'niñ ẖitām-i te'līfe söylediği tāriẖdir:

/15/ Ola Mevlā-yı kerem-baẖşime peyveste sipās
/16/ Ki ānıñ luṭfu ile oldu kelām işte tamām

/17/ Sırr-ı Ḳur'ān ile peyġamberiniñ ḥürmetine
/18/ Umarım ki bu kitābı ḳıla meşhūr u be-nām

/19/ Kim peẕīrefte tutarsa bu kitābı cāndan

/20/ Bāġ-ı ʻadn içre revān ide reftār u ḫırām

/21/ Her maḳāma göre tertīb olunan edʻiyeler

[112] Okuna ʻaşḳ ile budur baňa aḳṣā-yı merām

/2/ Çünki ümīd ederim ki fetḥ īde bāb-ı ḫayrı

/3/ Okunan fātiḥālar ḥürmetine Rabb-i enām

/4/ Ītme taṭvīl-i süḫān Fevzī hezārān ḥamd et

/5/ Hem ola ḫatm-i kelāmında ṣalāt ile selām

/6/ Cevher-i tārīḫidir ṣāḥib-i inṣāf oluna

/7/ Oku bak nādiredir mevhibemiz buldu ḫitām

/8/ MAḤRŪSE-İ EDİRNE'NİŇ ECELL –İ ʻULEMĀ VE FUḲAHĀSINDAN OLUP VE DĀRÜ'L-ḪİLĀFE MÜDERRİSLERİNDEN el-ḤĀC /9/ ŞERĪF el-FIṬRĪ EFENDİ'NİŇ TAḲRĪŻ-İ ŞERĪF-İ BELĀĠAT-REDĪFLERİDİR

/10/ HÜVE ḤASBĪ

/11/ el-Ḥamdü li'llāhi'lleẕī emerenā bi'd-duʻā'i fī külli ān[in] fe ḳāle fī kitābihi'l-ʻazīzi ücībü daʻvete'd-dāʻi /12/ izā deʻān.[228]♦

ve'ṣ-Ṣalātü ve's-selāmü ʻalā seyyidinā Muḥammedin eddāʻī ümmetehū ilā dāri'l-cinān /13/ ve ʻalā ālihī ve aṣḥābihī üli'l-fażlı ve'l-iḥsān ♦

---

[228] Kur'ân, Bakara sûresi'nden iktibas yapılmıştır, 2/186 "Ey Muhammed! Kullarım sana beni sorarlarsa bilsinler ki; Ben şüphesiz onlara yakınım. Bana duâ duâ ettiği vakit kulumun duâsını kabûl ederim. Artık onlarda dâvetimi kabûl edip bana inansınlar ki doğru yolda yürüyenlerden olsunlar."

ve baʿdü fe hāẕā te'līfün cemīlün ve es̱erün cezīlün /14/müştemilün bi-envāʿi'd-duʿā' ♦ lehü't-tertībü'l-ḥasenü ve'l-behā' ve eyḳantü enne cāmiʿahū mine'l-/15/üdebā' ♦ cezāhu'llāhü fi'd-dāreyn ẖayra'l-cezā'i ve'l-mercüvvü mine'l-iẖvān ♦ en yenẓurū ileyhi /16/ bi'l-insāfi ve'l-iḥsān ve yeḳūlü bi-enne hāẕe'l-edībe min ehl'l-ʿilmi ve'l-ʿirfān /17/ ve'l-ḥamdü li'llāhi evvelen ve āẖiran ve ṣalla'llāhü te ʿālā ʿalā seyyidinā Muḥammedin ve ālihī ve ṣaḥbihī /18/ ve selleme teslīmen kes̱īran ♦

nemeḳahü'l-faḳīru ilā elṭāfi Rabbihi'l-Ḳadīr el-Ḥāc Muḥammed Şerīf /19/ el-Fıṭriyyü'l-ʿarīf bi-ẖocazāde ʿan müderrisī dāri'l-ẖilāfeti /20/ ve'n-nā'ibü bi-Edirneti'l-Maẖmiyyeti ġufiralehümā ♦

/21/ temmet

SONUÇ

Du'â; insanoğlu yaratıldığından beri, insanla birlikte vâr olan, insanın kendisini vâr edene doğru bir yönelişidir.

Du'â, ya da en genel anlamı ile "isteme" her insanda bulunan inkâr edilemez bir durumdur. Yapılan araştırmalar du'ânın insanlar üzerinde bio-psiko-sosyal açıdan çok önemli etkileri olduğunu ispatlamıştır.

İslâm Dîni'nde ise du'â; "Allâh için yapılan bir ibâdet ve kulluğun özü" olarak bildirilmiş, "Allah ile kulun du'â ânında birbirine yakınlaştığı ve mutlaka isteyene, istediğinin verileceği" ifâde edilmiştir.

Dinlerin ve kulluğun gereklerinden biri olan "du'â etme" durumu psikolojik olarak insanda bir rahatlama meydana getirdiği için her zaman ve zeminde muhtelif şekillerde tezâhür etmiş, İslâmî literatürde ise geniş bir yer tutmuştur.

Müslümanlar öncelikle âyet ve hadislerdeki du'âları okumakla berâber hem sözlü hem de yazılı olarak birçok yeni du'â metni de oluşturmuşlardır. Umûmî ya da husûsî olarak hazırlanan bu du'â metinlerinde özellikle Kur'ân-ı Kerîm ve Sünnette yer alan "nerede, ne zaman ve nasıl du'â edileceği" ile ilgili tavsiyeler göz önünde bulundurulmuş, hangi dilde olursa olsun hem kulağa hoş gelmesi hem de kolay ezberlenmesi için seci'li olmasına önem verilmiştir. Bu du'âlar içinde mübârek gün ve geceler için tertîb edilen du'âlar öncelik teşkîl etmiştir. Bununla birlikte bir müslümanın doğumundan ölümüne kadar geçen süre içersinde yaşadığı her şey du'â ile başlayıp, du'â ile bitirilmiştir. Özellikle Osmanlı toplumunda doğum-ölüm, sünnet ve nikâh merâsimleri, bir çocuğun eğitim-öğretime başlaması, tamamlaması ve buna benzer daha

bir çok olay için özel du'âlar yapılmış ve yazılmıştır. Bazen halkın soruları doğrultusunda, hangi istek için hangi du'âlar okunacağına, hangi tesbihât ya da esmânın okunması gerektiğine de yer verilmiştir. İlk örnekleri küçük çaplı yazma risâleler, cönklerde yer alan du'âlar ve mecmuâlar olmakla birlikte matbanın yaygınlaşmasından sonra bu du'âların büyük çoğunluğu halktan gelen talep üzerine bastırılmıştır. Bu metinlere, nerede ve ne zaman okunacaklarına göre farklı isimler verilmiştir. Du'â Mecmuası, Du'â Risâlesi, hizb, evrâd, ezkâr gibi.

Tezimizin konusu olan; Mehmed Fevzi Efendi'nin *Mevhibetü'l-Vehhâb* isimli du'â risâlesi, her yer ve zaman için okunabilecek Arapça, Farsça ve Türkçe du'âları ihtivâ eden mensur bir du'â mecmuâsıdır. İçinde sadece özel zamanlar için değil, günlük, belki de sıradan kabûl edilebilecek birçok olay için bile yazılmış du'âlar görülmektedir. Hatim, mevlid, cenâze, nikâh, doğum, sünnet, hacı uğurlama ve karşılama, sakal bırakma du'âları, yağmur du'âsı, binâların tamiri ve yeniden açılışında, bir yere vâli geldiğinde, bir çocuk okula başlarken, okulu bitirdiği zaman okunacak du'âlar v.s.

Bir de bu risâlede, ta'bîrât ve tasliyâtlara ve bazı özel derslerin (*Buhârî-i Şerîf, Mesnevî* gibi.) başlangıcında ve sonunda okunabilecek du'âlara yer verildiği görülmektedir. Eser, bu anlamda çok sayıda benzeri olmadığından ayrı bir değer taşımaktadır.

Du'âlar İslâmî gelenekte âdet olduğu üzre hamdele ve salvele ile başlamakta, hangi olay için du'â ediliyorsa o konu ile ilgili âyet ve hadislere yer verilmekte, son kısımda zamanın yöneticisine, onun askerlerine, bütün inananlara hayr ve selâmet dileyerek bitirilmektedir. Du'âların önce Arapçaları sonra Türkçeleri verilmiştir.

Metinde Türkçe-Arapça-Farsça kelime ve terkiplerden oluşan mükemmel bir seci' göze çarpmaktadır. Aynı zamanda bir *Divân* sahibi olan şair Fevzi Efendi'nin; bu konudaki kudreti du'â metinlerine de yansımıştır. Tamamı mensur olan bu risâlede -müellifimizin şâirliğinden kaynaklandığını düşündüğümüz- azda olsa beyitlere rastlanmaktadır.

Biz bu çalışmamızda insanda tabii olarak var olan bir “hâl”in kelimelerle ifâde edilmiş şekli olan “yazılı du‘â metinleri”ni incelemeye çalıştık. Bu bağlamda esas aldığımız risâle olan *Mevhibetü'l-Vehhâb*'ın muhtevâ ve dil bakımından çok zengin bir eser olduğunu ve kütüphanelerimizde buna benzer incelenmeye değer birçok eser bulunduğunu tesbit ettik.

Araştırmamız Türk-İslâm Edebiyatı sahasında henüz çalışılmamış olan “du‘â risâlelerinin incelenmesi” konusunda ilk adım olarak, bu alanda bir boşluğu doldurmaya çalışmıştır. Fakat bu ‘söylenilecekler bunlardan ibârettir’ anlamına gelmemektedir. Yapabildiklerimiz hayr du‘â'ya, eksiklerimiz ise telâfîye muhtaçtır.

TIPKI BASIM

KAYNAKÇA

Kitaplar :

Aclûnî, İsmail b. Muhammed. **Keşfü'l-hafâ' ve müzîlü'l-ilbâs ammâ iştehera mine'l-ehâdîs alâ elsineti'n-nâs.** Beyrut: 1351-1352.

Ahmed Bâdî Efendi. **Riyâz-ı Belde-i Edirne.** Beyazıt Devlet Kütüphanesi, Nu. 10392.

Akar, Metin. **Türk Edebiyatında Manzum Mirâcnâmeler.** Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, 1987.

Ateş, Süleyman. **Yüce Kur'ân'ın Çağdaş Tefsiri.** İstanbul: Yeni Ufuklar Neşriyat, 1988.

Bağdatlı İsmâil Paşa, **Hediyyetü'l-ârifîn esmâü'l-müellifîn ve âsârü'l-musannifîn.** (nşr.İbnülemîn Mahmud Kemâl-Avni Aktunç). İstanbul, 1951-1955.

Baltacı, Cahid. **XV-XVI. Asırlarda Osmanlı Medreseleri.** İstanbul: İrfan Matbaası, 1976.

Bebek, Adil. **Din ve Düşünce Açısından Duâ.** İstanbul: Rağbet Yayınları, 1998.

Buhârî, Muhammed b.İsmail b.İbrahim. **el-Câmiu's-Sahîh (thk. Mustafa Deybü'l-Bâga).** Beyrut: Dâru İbn-i Kesîr el-Yemâme, 1407 (1987).

Bursalı Mehmed Tahir. **Osmanlı Müellifleri.** 1344/1925. İstanbul: Matbaa-i Âmire, I, 1333.

Çelebioğlu, Âmil. **Mesnevî-i Şerîf Aslı ve Sadeleştirilmişiyle Manzum Nahîfî Tercümesi.** İstanbul: Sönmez Neşriyat, 1967

Devellioğlu, Ferit. **Osmanlıca Türkçe Ansiklopedik Lügat.** 4.Basım. Ankara: Aydın Kitabevi, 1980.

Dilçin, Cem. **Yeni Tarama Sözlüğü.** Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 1983.

Elmalılı, M. Hamdi Yazır. **Hak Dini Kur'ân Dili.** İstanbul: Azim Dağıtım.

Ergun, S. Nüzhet. **Türk Mûsıkîsi Antolojisi.** İstanbul: 1943.

İbnülemîn Mahmud Kemâl İnal. **Son Asır Türk Şairleri.** 1377/1957, 3. Basım. İstanbul: Dergâh Yayınları, 1988.

Kara, İsmail. **Hilâfet Risâleleri. İslam Siyasi Düşüncesinde Değişme ve Süreklilik. II.Abdülhamit Devri.** İstanbul: Klasik Yayınları, 2002, C. 1.

Karaman, Hayrettin. Çağrıcı, Mustafa. Dönmez, İbrahim Kâfi. Gümüş, Sadrettin. **Kur'ân Yolu Türkçe Meâl ve Tefsir.** Ankara: Diyânet İşleri Başkanlığı Yayınları, 2003.

Kılıç, Hulusi. "Türkçe'de Arap Lexicographie'si Çalışmaları". Yayınlanmamış Doktora Tezi. Konya, 1973.

Mehmed Fevzi Efendi. **Aynü'l-hakīka fî râbıtâti't-tarîka.**

______. **Bülbülistân.** İstanbul: 1310.

______. **Câmi'u's-salavât.**

______. **Cemâlü'd-Deyyânî 'ale'l-Celâli'd-Devvânî.** İstanbul: 1306.

______. **Envârü'l-kevâkib fî leyleti'r-Regâib.** İstanbul: 1306.

______. **Fethü'l-Gınâ.** İsatanbul: 1307.

______. **Feyzü'l-Cârî fî tarifi'l-Beyzâvî ve'l-Buhârî.**

______. **Fihristü'l-âsâr.**

______. **Garîsetü't-tûbâ şerhi Kasîde-i 'Ulyâ.** İstanbul: 1292.

______. **Hakîkatü'l-Hürriyye.**

______. **Hasîdetü'n-Nebeviyye fî şerhi'l-Kasîdeti'l-Medeniyye.** İstanbul: 1307.

______. **Havâssü'n-nâfi'a fî tefsîri sûreti'l-Vâkı'a.**

______. **Hazînetü'l-Hutebâ.** İstanbul: 1303.

______. **Hediyye-i Fevzî.**

______. **Hülâsatü'l-mîzân.**

______. **İcmâlü'-kelâm fî mevlidi'n-Nebî 'aleyhi's-selâm.** İstanbul: 1310.

______. **İsbâtü'l-Muhassenât.** İstanbul: 1314.

______. **Iyânü'l-mesâlik fî beyâni'l-menâsik.**

______. **Kasîde-i Kudsiyye.** İstanbul: 1307.

______. **Kasîde-i Medeniyye.** İstanbul:1307.

______. **Kasîde-i ʿUlyâ.**

______. **Kenzü'l-Ferâid.** İstanbul: 1305.

______. **Kevâkib-i şiʿr u inşâ.** İstanbul: 1287.

______. **Kudsiyyü's-sirâc fî nazmi'l-Miʿrâc.**

______. **Kudsiyyü'l-ferâh fî tefsîri sûre-i Elem neşrah.**

______. **Kudsiyyü'l-irfân fî tefsîri sûreti'n-Necm mine'l-Kur'ân.** İstanbul: 1304.

______. **Kudsiyyetü'l-ahbâr fî Mevlîd-i Ahmedi'l-Muhtâr.**

______. **Kudsü'l-Mesnevî.**

______. **Lemʿu'l-Fevâid.**

______. **Mevhibetü'l-vehhâb fî tâʿbîrâti'l-elkāb ve münâcât-ı Rabbi'l-erbâb.** İstanbul: 1325.

______. **Mesîru'l-halâs fî tefsîri sûreti'l-İhlâs.** İstanbul: 1309.

______. **Miftâhü'l-Merâm.** İstanbul: 1305.

______. **Miftâhü'n-Necât.** İstanbul: 1284.

______. **Mihekkü'z-Zeheb.**

______. **Müntehâbât-ı Divân-ı Fevzî.**

______. **Nesâyihü'l-Fevziyye fî edʿıyeti medhi's-seniyye.**

______. **Nihâyetü'l-iktidâr li-evliyâi'l-kibâr.**

______. **Nücûmü'l-ihtidâ fî rücûmü'l-âdâ.** İstanbul: 1315.

______. **Rûhu's-Salât.** İstanbul: 1302.

______. **Tefrîcü'l-kalak fî tefsîri sûreti'l-Felâk.** İstanbul: 1284.

______. **Tesliyetü'l-Mahsudîn.**

______. **Tesyîrü'l-fülk fî tefsîri sûreti'l-Mülk.** İstanbul: 1307.

______. **Temessükü'l-ezyâl min sâdâti'r-ricâl.**

______. **Tevessülâtü'l-fevziyye fi'n-nu'ûti'n-Nebeviyye.** İstanbul: 1303.

______. **Tezkir-i diyânet ve tenkîr-i hıyânet.** Halep: 1295.

______. **Ünsü'l-Ma'nevî.** İstanbul: 1303.

______. **Üssü'l-İntizâm.**

______. **Vesîle-i Saâdet.**

______. **Zübdetü'l-âsâr ve umdetü'l-efkâr.**

Özege, M. Seyfeddin. **Eski Harflerle Basılmış Türkçe Eserler Katoloğu.** I-V, İstanbul: 1975.

Pala, İskender. **Ansiklopedik Dîvân Şiiri Sözlüğü.** 1. Basım. Ankara: Akçağ Basım Yayım, 1989.

Şemsedin Sami. **Kāmûs-i Türkî.** (nşr. Ahmed Cevdet), İkdam Matbaası: Dersaadet, 1317.

Şeriati, Ali. **Duâ.** Kerim Güney (çev.). İstanbul: Bir Yayınları, 1985.

Şükün, Ziyâ. **Farsça-Türkçe Lügat (Gencîne-i Güftâr Ferheng-i Ziyâ).** İstanbul: M.E.B Yayınları, 1984.

Tekin, Arslan. **Edebiyatımızda İsimler ve Terimler.** İstanbul: Ötüken Neşriyat, 1995.

Tuğlacı, Pars. **Okyanus Türkçe Sözlük.** 1. Basım. İstanbul: Pars Yayınevi, 1971.

Tulum, Mertol. **Tazarrunâme.** 1. Basım. İstanbul: Milli Eğitim Basımevi, 1971.

Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi. İstanbul: Dergâh Yayınları, 1986.

Unat, Faik Reşit. **Hicrî Tarihleri Mîlâdî Tarihlere Çevirme Kılavuzu.** Ankara: Türk Tarih Kurumu, 1959.

Uzun, Mustafa. **Mehmed Fevzi Efendi, Hayatı ve Eserleri,** 1. Basım. İstanbul: Marifet Yayınları, 1996.

Yıldırım, Ahmet. **Tasavvufun Temel Öğretilerinin Hadislerdeki Dayanakları.** Ankara: 1996.

Yılmaz, Mehmet. **Edebitatımızda İslâmî Kaynaklı Sözler.** İstanbul: Enderun Yayınları, 1992.

Makaleler :

Akkuş, Mehmet. "Edebiyatımızda Regâibiyye ve Salâhî'nin Matlau'l-Fecr'i". **Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi.** C.32. 1992.

Erdal, Mesut. "Kur'ân'daki Bazı Duâlar Üzerine Mülâhazalar". **Dicle Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi.** C.1. s. 231-245.

İpşirli, Mehmet. "Duâgû", **DİA.** C.9. İstanbul: TDV Yayınları, 1994. s. 541-542.

Mazıoğlu, Hasibe. "Türk Edebiyatında Mevlid Yazan Şairler", **Türkoloji Dergisi.** C. IV. s. 31-62.

Monnot, Guy. "İslam Geleneğinde Hususi Duâlar". çev: Sadık Kılıç. **Atatürk Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi.** sayı. 14. s.5

Parladır, Selahaddin. "Duâ", **DİA.** C. 9, İstanbul: TDV Yayınları, 1994. s. 529-539.

Schimmel, Annemarie. "Müslümanlıkta Mutasavvıfâne Duâ ve Niyâzın Safhaları". **Atatürk Üniversitesi İlâhiyat Fakültesi Dergisi.** C. 2, 1953/3. s. 209-217.

Uzun, Mustafa. "Fevzi Efendi"**, DİA.** C. 12. İstanbul: TDV Yayınları, 1995. s. 508-509.

فهرست كتاب موهبة الوهاب

٦	باب فی المقدمات قاضی تفسیری	٣٨	كذلك شفاء شریف دعاسی
٧	روح البیان درسلری	٣٠	مثنوی شریف دعاسی
٨	بخاری شریف درسی اولنه اوقنه جق مقدمه	٣٩	قصیدهٔ برده دعاسی
٩	شفاء شریف درسی اولنده	٣٧	رمضانده عید تقریب دعا
١٠	هر فنغی حدیث كتابی اولورسه	٤١	فنغی وعظ اولورسه دعا
١١	مثنوی شریف اوقلنده	٤٤	لیلهٔ معراج وعظ دعاسی
١٣	لیلهٔ معراج وعظنك اوقلنده	٤٥	لیلهٔ برات وعظ دعاسی
١٤	رمضان وعظنك اوقلنده	٤٦	لیلهٔ قدر وعظ دعاسی
١٥	جمعه وعظنك اوقلنده	٤٧	رمضان وعظ دعاسی
١٦	اثنای درس واثنای وعظده تعبیرات	٤٧	عید فطر وعظ دعاسی
١٨	اثنای درسده اسماء چهاریارك تعبیراتی	٥٠	عید قربان وعظ اخرنده
١٩	تعبیرات حضرت عمر رضی الله عنه	٥١	جمعه وعظی اخرنده دعاء
٢٠	تعبیرات حضرت فاطمه رضی الله عنها	٥٢	علم اجازتنده اوقنه جق دعاء
٢١	كذلك حضرت حسن وحسین	٥٧	قرا اجازتی دعاسی
٢٢	كذلك ازواج مطهرات	٥٩	حافظ جمعیتنده دعاء
٢٣	هر فنغی تفسیر اولورسه دعاء	٦٢	ختم القرآن دعاسی
٢٤	كذلك فنغی تفسیر اولورسه	٦٧	كتب جمعیتنده دعاء
٢٥	بخاری شریف درسی دعاسی	٧٠	مكتب اعدادیه امتحانلرنده دعاء
٢٦	كذلك بخاری شریف درسی	٧١	مكتب صبی وبرلدكده دعاء
٢٧	شفاء شریف دعاسی	٧٢	بركتلیك ختم سنده مولودده دعا

٧٧ برجامعده مولود شریف قرائت اولندقده دعا
٨١ برکه‌ده مولود شریف قرائت اولندقده دعا
٨٥ مولوی درگاهلرنده و نشقه محللرده معراجیه دعاسی
٩٠ ماتم جمعیتنده اوقنه‌جق دعا
٩١ ذکر الله مجلسلرنده دعاء
٩٤ قحط غلا و طاعون و باران حبس مطر ایچون دعاء
٩٧ اعلان حرب دعاسی
٩٩ فتوحات غزاده پادشاه غازی اولدقده دعاء
١٠١ حاجی جمعیتنده دعاء
١٠٤ حاجی استقبالنده دعا
١٠٥ ختام جمعیتنده دعاء
١٠٧ بر صنعتک اصنافنه تفریح ایچون دعا
١٠٨ بر بلده‌یه والی کلدکده دعا
١١٠ نکاح دعاسی
١١١ زفاف دعاسی
١١٢ صقال دعاسی
١١٤ بعد الطعام دعاء
١١٥ غازی عسکره دعاء
١١٦ بر بنای عظیم یاپلدقده دعاء
١١٧ بر سفینه دریایه ایندرلدکده دعاء
١١٩ جنازه دعاسی
١٢١ توحید کلمه‌دن صکره

وقف

سابقه باسمه خانه کتب صادره

فضلای عصردن اشبو کتابک مؤلفی

بولنان سابقا ادرنه مفتیسی الحاج محمد فوزی افندی

یکرمی سنه اقدم دور عبد المجید خانیده ادرنه ده نشر

علوم ایله مشغول بولندیغی زمان تألیف ایلدیکندن پادشاه

مرحوم مشار الیهک نامنه یازلمش اولمغله مؤخرا طبع

اولنان نسخه لر تحریف اولنمامق ایچون نسخهٔ اصلیه سی

اوزرینه طبع اولنمش ایسه ده شمدی دور حضرت

«عبد الحمید» خانی اولدیغندن اثناء دعاده عبد المجید خان

مقامنده عبد الحمید خان دینلمسنک لزومی اخطار اولنور

وبرده مؤلفی دها بشقه دعالر علاوه ایدوب

غایت مصحح اوله رق بو کره یکرمی سکزنجی

دفعه طبع وتمثیل اولنمشدر سنه ١٣٠٢

MARMARA ÜNİVERSİTESİ
İLAHİYAT FAKÜLTESİ
KÜTÜPHANESİNE
Ali Rıza Hakses
Tarafından Vakfedilmiştir.
— / — / 1962

Kayıt No. 45
Konu No:

ادرنه

موهبة الوهاب

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي وعد لعباده بقبول الدعوات ❊ وسهّل لهم ابراز المضمرات
بانواع التعبيرات ❊ وجعل علماءهم كنجوم السموات ❊ والصلوة والسلام
على سيدنا محمد السابق لفرسان الفصحاء والبلغاء في مضمار الفصاحة والبلاغة
ومنبع ينابيع الاحسان لاهل الضراعة ❊ وصاحب الديباجة البليغة
المقبولة في اول مبحث الشفاعة ❊ وعلى آله واصحابه المتأمنين عند
ادعيته الخفية والجهرية ❊ والمتباهين منه بالصحبة او بالقرابة النصيرية
والمفتخرين بشرافة دينه كافتخار من تزين في الاعياد بالبسة الفخرية ❊
بعده ابو عبد كنهكار پريشان روزكار موزه‌مفدار الحاج محمد فوزي ابن
الحاج احمد اليارانكيه ويه ادرنوي ❊ غفر ذنوبهما الغفار ❊ وستر عيوبهما
الستار ❊ بحرمة حبيبه محمد النبي الامين المختار ❊ صلى الله تعالى عليه
وعلى آله في الليل والنهار ❊ تولدكا ايدن آبالتنه تابع منتشا سنجاغي قضالرندن
طواس قضاسنده واقع يارانكيه نام قصبه دن اولوب براي تحصيل علوم ابو سعيد
الخادمي قدس سره السامي حضرتلرينك حفيد فضائلمندي سعيد افندي
جناب المولى الحليه وعلى همته سجال لطفه السرمدي حضرتلرينك مجلس

بر نورنا منطمس علامه لرنده من غير حك بر مقدار حاضر اولدم بعده بيت
لمحرره ﴿ عاشق كل شرتليا زامر دوكلر زمبكت ﴿ ازلي كل مسكن جو لنش وادي
نارميكند ﴿ نخو اسنجه مكيه مغتنيا داده بقية الفضلاء المتقدمين
وعمدة العلماء المتأخرين الحاج اولياء زاده الحاج علي افندي كساهما
المولى جلابيب فيضه الابدي حضرتلرينك حضور ميامن موفور فهما مرتبه
وارو بعده مكث التسنين عقد بيوردقلري جمعيت سنيه اجازته على ما
هو حقه حاضر اولان ذوات كرام وابركاه رسيدن بدنكاه اولمسون
ديه ركك بكرامي نوم نظر واري ﴿ صد هزاران شرمساري ايله بااهر
استاذ بو فقير بر تقصير دخي جمعيت عليه مذكوره ده حاضر اولدم بعده
ونيسركم في البر والبحر نظم جليلنه اعتمادا ﴿ وافوض امري الى الله ان الله
بصير بالعباد ﴿ ايت كريمه سني وردزبان ايدينه رك مدينه منوره دن
بر داشته سوي جميه هجرت برله محروسه بروسه واستانه عليه دن
كذران ايدوب حالا مذاكره كاه فقيري اولان محروسه ادرنه دار المحنه يه
كلوب (وما تدري نفس ماذا تكسب غدا وما تدري نفس باي ارض تموت
ايت كريمه سني قرائت ﴿ محروسه مزبوره نك تاريخ فتحي اولان كلمه
شريفه (بسم الله الرحمن الرحيم) ايله نصب عمود چتر اقامت ايلدم بعده مصرع
عرضا يدن بازاره هركس كندي كار دستيني) نخو اسنجه محروسه مزبوره ده
واقف چلبي السلطان محمد خان ﴿ اسكنه الله في اعلا غرف الجنان حضرتلرينك
بنا كرده ولتيا فرموده لري اولوب جامع شريف عتيق ديمكله معروف
اولان جامع فيض لامع شريفده چند تفرقه طلبة علوم ايله مستعينا بالله
تعالى مذاكره يه بدا ايلدم ﴿ وتعطيل كونلرنده دخي انوار التنزيل

MARMARA ÜNİVERSİTESİ
İlâhiyat Fakültesi Kütüphanesi

وشفاء شريف وبخاري شريف ومثنوي شريف وقصيدهٔ برده كبي كتب
متيمنه لرك خدمت ما بها الافتخار ايتدكلريله تيمن وتبرك ايلدم
انجه شوكت نفيسهٔ شريفه جانبلرك ايتدكلريني بدأ ايده جكم اثناده
مفسر ومحدث ومصنفلرك نام كرامت اقتباسلريني بر نوع شيرين ❁
وعنوان رنكين ايله بدأ ايتمكلكي ❁ واثناء درسده اسماء حسناء
الهيه واسماء پاك نبويه واسماء شريفهٔ اصحاب كرام اولي الاحترام
ياد اولندقده ❁ ❁ ❁ لا تجعلوا دعاء الرسول بينكم كدعاء
بعضكم بعضا ❁ آيت كريمهٔ الهيه ايله نبي ذيشان عالي عليه افضل صلوات
الملك المتعالي افندمز حضرتلرينك اسم شريفلريني فقط تعبير ايله ذكر
ايتمك نهي رباني ايله منهي اولمغله محمد شويله ايدي الله بويله ديدي ابوبكر
كلدي عمر كلدي ديه ركيك وناسزا تعبيرات غليظه ايتمكدن حيا ايلديكمدن
لا يكلف الله نفسا الا وسعها ❁ آيت كريمه سيك تسليه سيله قدرتياب
اولوب بلا تكلف لسانمدن جريان ايلديكي ❁ وكلموا الناس على قدر عقولهم
❁ قضيهٔ حسنه سنه رعايةً سامعينك فهم واستلذاذ ايده جكلري
مقداري اسماء شريفهٔ مذكوره يي تعظيم اوزره حسن تعبير ايله ذكر وياد
ايتمكلكي كنديمه عادت ملتزمه اتخاذ ايتمش ايدم ❁ وكذلك اشبو درسلرك
اخرلرنده وكاه وكاه دعوت كرده اولندقم جمعيات متنوعه ده خواجه افندي
شو مقامه مخصوص بر دعا بويورديلر دكن حاضر المجلس عشقله آمين
ديسونلر ايچون جهري اولهرق بتوفيق الله تعالى كاه عربي وكاه تركي دعالر
ايدر ايدم ❁ وعاشق بر انصاف اولديغم حالده بالتصادف درس عاجزانه مي
استماع ودعاء فقيرانه مي كوشش ايدن بعض ذاتلر اطاعةً لله ومحبةً

لرسول الله شو تعبیرات حسنه وادعیهٔ مستحسنه دن بکا بر قاچ نوع تعبیرات
دعوات یازدیررك فقیر ناتواندن التماس ایدرلر ایدی فقیر بر عصیان دکی
(من قضی حاجة لاخیه المسلم قضی الله له الف حاجة) خبر بشرینه اقتفاءً
یاهولو تعبیرات ودعوات سنوحات سبحانیه ومواهب ربانیه
دن دراخراك تحریری وتقریری ایله اخذ اولنمازدیررك استماع ایتمیوب بلکه
علی الرأس والعین یا سیدی دیوب عقیبنده علی ما جری من لسانی شکسته
بسته بعض کلمات ترقیم * وبدخواهنده یه تقدیم ایدر ایدم فقط علی ما بیناه
اثنای ایام تحصیلده مذاکرهٔ طلبه * وایام تعطیلده سیر وسیاحت ایدرك تحصیل
ارزاق مقدره ایله مشغول اولوب هرکسه دلخواه اوزره استکتابی یازوب
ویرمکه هر زمان وقت مساعد اولمدیغندن بر کون کندی کندیمه متوکلا
علی الله تعالی شویله عزم ونیت ایلدمکه باری بلطف المولی وتوفیقه درت بابه
مشتمل اولوب باب اول مقدمات وباب ثانی تصلیات وباب ثالث
تعبیرات وباب رابع دعوات بیاننده اوله رق بر کتاب شریف تألیف و
ترتیب ایدیم که بر طالب راغب ظهور ایتدکده اولوب مطلوبی اندن استنساخ ایلیه
بیلسون فلله الحمد والمنة اولوجهله شبو موهبة الوهاب فی تعبیرات الالفاظ
ومناجات رب الارباب نامیله نام اولان کتاب شریفك جمع وترتیبنه موفق اوله
رق بحییه یارمدانه بغدادی بوك احسان کورلدیکندن بو فقیر دخی ادنی فقیر
دخی جناب رب العالمینك بوکا ایرجمعیته موفق بیورمسینی کهنه کا دائما یاد
احسان وسبب مغفرت رحمان ایلدم هذا من فضل ربی الحمد لله الذی
هدانا لهذا وما کنا لنهتدی لولا ان هدانا الله

باب فی المقدمات

قاضی تفسیری درسلرینك اولنده اوقنه جق مقدمهٔ مخصوصه در

الحمد لله الذی یسّر لنا فهم کتابه الحکیم بتفسیر المفسّرین * والصلوة والسلام
علی النبی الکریم * الذی هو العالم بالقرآن من غیر تفسیر المفسّرین * وعلی آله
واصحابه الذین هم سادات المفسّرین * بعد ذا گلزار فصاحتك شکوفهٔ نوردی
وگلستان بلاغتك بلبل نغمه‌ورزی اولان سلطان المحققین * وبرهان المفسّرین
علامهٔ بیضاوی * وفهّامهٔ دقایقحاوی * علیه رحمة الملك العالی حضرتلری
اشبو آیت کریمه‌یه گلنجه‌یه‌دك مباحثهٔ تفسیریه‌یی بیان ایتدن زوربازوی تسمیهٔ جلیله
ایله علم افراز * وتحمیده شریفه وصلوهٔ منیفه ایله بدا و آغاز ایدوب بیوررلر

وکذلك قاضی تفسیری درسلرینك اولرنده اوقنه جق مقدمهٔ مخصوصه در

الحمد لله الذی منّ علینا بالتفسیر والتبیان * والصلوة والسلام علی سیدنا
محمد العالم حقایق تفاسیر القرآن * وعلی آله واصحابه المستنبطین دقایق احکام
الفرقان * امّا بعد اول شهباز شواهق اسرار المبانی ونکهتباز مشاکیب انوار
المعانی اولان قدوة المفسّرین الکرام * والمؤیّد فی التأویل من الله العلّام
العلّامة البیضاوی علیه تجلیات الملك القوی حضرتلری سورهٔ جلیلهٔ قرآنیه‌
دن مثلا اشبو الم نشرح سورهٔ کریمه‌سنك تفسیر وتأویلی رفتارنده باغ تسمیه‌ده
شاخ حمدله اوزره نوای صلوه ایله ترنمساز اولوب بیوررلر

روح البیان درسلرینك اوللرنده اوقنه جق مقدمهٔ مخصوصه در

حمد له پروردگار * وصلوه له سید الابرار * وترضیه آل الخیار دنصکره
استاذ اسرار کونیه من الازل الی الابد * ودانای جمع لسانی ذو المفاخر والآثار
اسمعیل حقی قدّس سرّه النقی حضرتلری تفسیر کرامت شیم روح البیان
رشادت اقترا الرنده شهادهٔ قال الله اثبات دعوای حال ایدوب بیوررلر

هر فنی تفسیر اولور ایسه اولسون درسلری اوقوله رنده اوقونه جق دعاء مخصوص در

نحمدك یا منزل الآیات ونصلی علی حبیبك سید السادات وعلی آله واصحابه
اصحاب العنایات * بعد ذا مفسر علامه ومؤول فهامه جعل الله له من الطف
تمامه حضرتلری حقیقت مراد الهی یه علم الهیه سیاریده وتفویض ودرر
تسوید لفظ معانی منیفی نظم رشته تفسیر وتبییض ایدوب بیورزلر *

بخاری شریف درسلری اوقوله رنده اوقونه جق مقدمه مخصوصه در

الحمد لله الذی نرجو لطفه واحسانه بحرمة کتاب البخاری والصلاة والسلام
علی سیدنا محمد الذی نرجو شفاعته بحرمة کتاب البخاری وعلی آله واصحابه
الذین نرجو همهم الروحانیة بحرمة کتاب البخاری بعد ذا شناور بحر
درر زای احادیث محمدیه وغواص انجم ضیا برای اخبار مصطفویه صاحب
الفیض الجاری سلطان المحدثین محمد ابن اسمعیل البخاری علیه رحمة
الملك الباری حضرتلری اول شمع جمع الانبیاء وکوکب سوار سمع الاصفیاء
حبیب ادیب جناب خدا ابو القاسم محمد المصطفی علیه صلوات الملك الاعلی
افندمز حضرتلرینك فم شکرفشان ولب دربارلرندن نشر فرموده بیوردقلری شو
حدیث شریفی بر کثیر دیعلی تخریج وروایته ابتدا بالبسملة الالهیة سرآغاز
ایدوب بیورزلر

وکذلك بخاری شریف درسلری اوقوله رنده اوقونه جق مقدمه مخصوصه در

الحمد لله العلیم العلام والصلوة والسلام علی افضل الرسل الکرام وعلی
آله واصحابه الفخام بعد ذا صاحب الیسر الساری والفیض الجاری برهان
المحدثین محمد ابن اسمعیل البخاری صبت علیه سجال رحمة الملك الباری *
حضرتلری شو حدیث رسول ربه شبلك زبور تخریج وبیانیله مرغ زبان

مجتنیاتی ثمربخش تزیین ایدوب بیورمشلر

وكذلك بخارى شريف درسلرى اوقلرنده اوقنه‌جق مقدمهٔ مخصوصه‌در

الحمد لله المغيث المغني للمغيث * والصلوة والسلام على رسوله المريد للخير في كل
حديث وعلى آله المجتنبين عن الميل الخبيث بعد ذا اولى اصداركننده درر
نبويات محمديه وابداركننده غرر كلمات احمديه ميزاب فيض پروردگار
سلطان المحدثين محمد ابن اسمعيل البخاري عليه تجليات الملك البارى
حضرتلرى ايشبو كلام صدق التيامى حضرت پيغمبريك سرد سند روايتى
رفقارنده بيورمشلر

شفاء شريف درسلرى اوقلرنده اوقنه‌جق مقدمهٔ مخصوصه‌در

الحمد لله الذي هو خالق الدواء والشفاء والصلوة والسلام على سيدنا محمد
المصطفى وعلى آله واصحابه اصحاب الوفاء بعد ذا مداح حضرت پيغمبر
افلاك پرواز ووصاف حبيب خداى بى نياز سلطان المحدثين العاشقين
حضرت قاضى عياض عليه رحمة الفياض شمس منير برج فلك اوج
رسالت وشمع شعله سپهر شبستان برج نبوت حضرت محمد ومحمود و
احمد عليه افضل الاثنية واكمل التحية افندمز حضرتلرينك اوصاف جميله واخلاق
پسنديده‌لرينك دلائل شرح وبيانيله ترزبان اولوب بيورمشلر

وكذلك شفاء شريف درسلرى اوقلرنده اوقنه‌جق مقدمهٔ مخصوصه‌در

الحمد لله العليم الحليم والصلوة والسلام على النبي الممدوح بقوله تعالى
وانك لعلى خلق عظيم وعلى آله واصحابه الناهجين على صراط مستقيم
بعد ذا صاحب العشق والصفاء تصنيف كننده كتاب شفاء حضرت قاضى
عياض عليه رحمة الفياض دماغ عاشقينه عبير آثنيه رسا تعبير ايله

تعطیر ودرون مشتاقینه رشحات مدح سید السادات تعطیر ایده جک
بیورلر

وكذلك شفاء شریف درسلری اولرنده اوقنه جق مقدمهٔ مخصوصه در

الحمد لله الذی یشفی عن الآلام والكدور والصلوة والسلام علی سیدنا محمد
المبعوث شفاء لما فی الصدور وعلی آله واصحابه الفائزین عن الشرور
بعد ذا اول اثر ان سابق میدان وفا * وتصنیف فرمای كتاب مستطاب
الشفاء فی تعریف حقوق المصطفی اولان جناب قاضی عیاض اورده الله
بأحلی الحیاض حضرتلرینك عندلیب زبان البلیغ البیانلری حدیقهٔ مدح
بالنبویه شوق طربله نغمه ساز اولوب بیورلر

هر قنغی حدیث كتابی اولورسه اولسون مقدمهٔ مطلقه در

الحمد لله الذی ارسل رسوله بشیرا ونذیرا والصلوة والسلام علی من اصبح
الدین بعد ان كان اسیرا وعلی آله واصحابه المقدمین علی الخیر ولو عسیرا
بعد ذا هزار گلزار تحقیق وتدقیق وتخریج هذا الحدیث بقوة التوفیق
ملا فلان علیه رحمة رب البیت العتیق حضرتلری اشبو حدیث شریفك
تخریجنه ابتدا بیوروب بیورلر

مثنوی شریفك درسلری اولرنده اوقنه جق مقدمهٔ مخصوصه در

الحمد لله الذی ترنم بلابل قلوب العاشقین بحدیقة عشق جماله الكریم
والصلوة والسلام علی سیدنا محمد تعطر دماغ العشاق من رائحة روضته
فوق رائحة المسك الشمیم وعلی آله واصحابه الناهجین منهج صاحب الخلق
العظیم بعد ذا عندلیب سحرخیز جگرسوز گلستان عشق واشتیاق
وحقائق آشنای نكته سینه خواهم شرحه شرحه از فراق مرحبه گویم

وصف از عجائبخانه بيست تحرير و املادهٔ كتاب ايله مسودهٔ زبان احقرك
اولان جناب مولانا جلال الدين رومي قدس سره القوي حضرتلرينك
تفسير بيان و مغز قرآن اولان كتاب مستطاب مثنوي معنويلرنده حال مثنوي
قال مثنوي ايله بيانه شروع ايدرك بيورديلر

وكذلك مثنوي شريف درسلري اولندقده اوقونه جق مقدمهٔ مخصوصه در

شكوفه هاي الحمد لله بر درختستان شكفته باد   ولالهٔ والصلوة على
نبي الله منقبت زبان اندر شگفته باد   و ترضيه هاي اصحاب رسول الله
از طوطي بيان بر گفته باد   بعد ذا اول ناخداي كشتي براهين علميه و شهادت
بالابرار كرامات كونيه   و عيانين ايقانيه حق اليقين جلال الملة
والدين حضرت مولانا من كل الوجوه اولانا افندمز اشبو ابيات بركات
مثنويلرنده صدهزاران كشف كرامتله بيورر

قصيدهٔ برده درسلرينك اولندقده اوقونه جق مقدمهٔ مخصوصه در

الحمد لله الذي نظم قصائد العالم على اقتضاء اوزان حكمته العلية   والصلاة
والسلام على محمد اخرج فرائد الحكم من البحار البسيطة اللدنية   وعلى آله
واصحابه الناصرين لنا وهم على مدح خير البرية   بعد ذا پروانهٔ شمع
شعله فشان عشق رسول الله   و ذره هاي محبت شوق حبيب الله
سلطان العاشقين   و برهان الصادقين امام همام بوصيري قدس
سره السني حضرتلري مدح پاك جناب پيغمبر   و ثناي نابالي حضرت
شفيع المحشر   رقمنا ذيله اشبو بيت منظوم اشتياق مفهوملرني صدهزاران
عشق سوز شوق ايله بيوردلر

وكذلك قصيدهٔ برده درسلرينك اولندقده اوقونه جق مقدمهٔ مخصوصه در

الحمد لله الذی كسانا بردة عشق الرسول والصلوة والسلام علی سیدنا محمد
اخبرنا من شوق الوصول واصحابه الواصلین من الفروع الی الاصول
بعد ذا اول بلبل ترنم‌ساز سحرگاه اشتیاق وطوطی دهن‌باز رستای صاحب
البراق اولان امام همام بوصیری مصری سكنه الله باعلی القصر حضرتلری
اشبو اشعار گوهرنثار عاشقانه‌لرینی ارتجالا ودل عشق سوزشله بیوردلر

باب فی التصلیات مطلق وعظ اولنده اوقنه‌جق تصلیهٔ مطلقه در

صلوا علی سراج قلوبنا محمد صلوا علی علاج ذنوبنا محمد صلوا علی تاج رؤسنا
محمد بلبل گلستان رسالت وسنبل لاله‌زار نبوت معدن الكرم
والشفاعة محمد مصطفی را صلوات قافله‌سالار ساكنان دار السلام
وسید الانبیاء والمرسلین الكرام وبرگزیدهٔ خدای علام محمد مصطفی را
صلوات پیغمبر عالیشان افسوز حبیب ادیب مولای بی‌نیاز واحیا
كنندهٔ لیالی دراز محمد مصطفی را صلوات

لیلهٔ معراج وعظنك اولنده اوقنه‌جق تصلیهٔ مخصوصه در

صلوا علی محمد صاحب المعراج صلوا علی محمد صاحب التاج صلوا علی محمد صاحب
الابتهاج دعوت كردهٔ حضرت خدا وقدم‌نهادهٔ مسجد اقصی وامامت كنندهٔ
جماعت انبیا محمد مصطفی را صلوات تارك الخمر شارب اللبن سیر
وسیر بلا حجب شنیدهٔ فرمان ذی المنن محمد مصطفی را صلوات
شفاعت‌كنندهٔ عصات امم وعودت‌فرمای زمین حرم وتصدیق كردهٔ
مولای ذی الكرم محمد مصطفی را صلوات

لیلهٔ برات وعظنك اولنده اوقنه‌جق تصلیهٔ مخصوصه در

صلوا علی محمد یا وثبت لامته البراءة من النار صلوا علی محمد سید الابرار

صلوا على محمد سر الاسرار * مناجات كننده شب برات * وسر بردار سوى سموات
وشفاعتكوى شرذمه عصات * محمد مصطفى را صلوات * تهجد كنار اواخر
ليالى وكريه نثار مانند لآلى * وحبيب اديب ملك عالى محمد مصطفى را صلوات
اسرار داناى حقايق ام الكتاب وخطوه انداز طريق نه قباب * وتبليغفرماى
كتاب رب الارباب محمد مصطفى را صلوات *

ليلهٔ قدر وعظمتك اولنده اوقنه جق تصليهٔ مخصوصه در

صلوا على محمد ذى القدر الاعلى * صلوا على محمد المصطفى صلوا على محمد حبيب
المولى * سبب نزول سورة انا انزلنا * صاحب القدر والشرف الاسنى * مطلع
فجر روز شفاعت كبرى * محمد مصطفى را صلوات * زيارتكرده ملئكه والروح
معدن الشفاعة والفتوح * ومنبع المسرة والفروح * محمد مصطفى را صلوات
دعوتكننده دار القرار * وپيشواى شرذمه اخيار * بركزيده خداى كردكار
محمد مصطفى را صلوات *

رمضان وعظمتك اولنده اوقنه جق تصليهٔ مخصوصه در

صلوا على محمد صام فى شهر رمضان * صلوا على محمد انزل عليه القرآن * صلوا
على محمد حبيب الرحمن * شفاعتفرماى روزه كيران * ماه صيام وسپهسالار
انبياء عظام * وقافله سالار اصفياء كرام * محمد مصطفى را صلوات
جماعتكار كننده صلواة تراويح * وترغيبفرماى ازدهنده آثار التسابيح
وهرده ساز كوينده اهل التفاريح احمد مجتبى را صلوات غنيمتشمار وقت
افطار * ودرختمولاى امر زكات * احمد ومحمود ومختار ومحمد
مصطفى را صلوات

عيد فطرك عظمتك اولنده اوقنه جق تصليهٔ مخصوصه در

صلوا على محمد صام وافطر صلوا على محمد سيد البشر صلوا على محمد شفيع المحشر
تكبير ستاننده روز عيد خورشيد عالمتاب نهار السعيد ذوالكرم والجود
الديد احمد مجتبارا صلوات تطييب فؤادهاي قلوب ايتام احسان پيماي
كافه انام ذوالخلق العظيم واللطف التام احمد مجتبارا صلوات جان وجانانه
حبيب اديب يزدان شفيع روز دلسوز ميزان احمد مجتبارا صلوات *

عيد قربان وعظلرنده اوقنه‌جق تصليهٔ مخصوصه در

صلوا على محمد ذابح القربان صلوا على محمد شفيع يوم الميزان صلوا على محمد
فاتح ابواب الجنان صاحب الشفاعة والكوثر پيغمبر خداي جهان آفرين
بيكسر دستگير افتادگان روز محشر محمد مصطفارا صلوات فرمانفرموده
يزدان بخطاب وانحر ابقشان دوزخ برشرر رسول مقبول ونبي معتبر
احمد مجتبارا صلوات اعراض كننده دشمن ابتر وصاحب منشور حج حبيب
خدا وپيغمبر مطهر محمد مصطفارا صلوات

جمعه وعظلرنده اوقنه‌جق تصليهٔ مخصوصه در

صلوا على شارع الجمعة محمد صلوا على شافع الامة محمد صلوا على كاشف
الغمة محمد هجرتگاهي مدينهٔ طاهره واذانخوان منارهٔ رسالهٔ ظاهره
واداكنندهٔ نماز جمعهٔ فاخره محمد مصطفارا صلوات واول ساعي ذكر
يزدان وداعي حصن ايمان وماحي دود كفران محمد مصطفارا صلوات
واول بهره رسان عالم زفضل الله وپيشواي ارشاد مردم رسل الله ورهنماي
سالكان سبل الله محمد مصطفارا صلوات

باب في التغبيرات اثناى درس واثناى وعظده ذكر اسماء الهيه ايچون

تغبيرات

اول صانع بی انباز وخالق بی نیاز اولان جناب فیاض جلت عظمته حضرتلری
ودیگر اول ناصح خیمهٔ آسمان بی ستون تبارک کنهه عن شرح الشروح
والمتون حضرتلری ودیگر اول هستی دهندهٔ بود ونابود وکافهٔ اهل
عبادته معبود اولان جناب مولی جلت عظمته حضرتلری ودیگر اول
جناب خالق الازمنة والدهور تعالی وتقدس عما یصفه اهل الفجور
حضرتلری ودیگر اول جناب آفریننده دو جهان تعالی وتقدس عما یصفه
اهل الطغیان حضرتلری ودیگر اول وجود بخشای کافهٔ ذی الوجود تعالی
وتقدس عن زعم زمرة العنود حضرتلری ودیگر اول جناب خدای
بخشایشدا تعالی وتقدس عما یصفه الاعدا حضرتلری ودیگر
اول زینت بخشای روی افلاک تنزه کنهه عن درک الادراک حضرتلری ودیگر
اول بی اکتده مقتضای نام غفار تعالی وتقدس عن افک ثلة الکفار
حضرتلری ودیگر اول خالق الانوار فی المصباح تعالی وتقدس عن الاشباه
والاصباح حضرتلری ودیگر اول مولای تسبیح کردهٔ کل وگلزار تعالی
وتقدس عما یصفه الفجار حضرتلری ودیگر اول جناب یزدان جهان
آفرین تعالی شانه عن وصف الکافرین حضرتلری ودیگر اول جناب خدای
وجود آور زمین وآسمان تعالی وتقدس عن الزمان والمکان حضرتلری
ودیگر اول جناب مولای امرکار وعالم العلان والاسرار حضرتلری
ودیگر اول جناب خدای اجابت پناه تعالی وتقدس عن زعم اهل التباه
حضرتلری

اثنای درس واثناء وعظلرده ذکر اسماء نبویه ایچون تعبیرات مخصوصه در

اول جناب شهنشاه ارجمند الانبیاء والمرسلین وسید رکاب رشد دعوة

نبي العالمين محمد المصطفى عليه افضل صلوات الملك المعين افندمز حضرتلريدر
ودیگر اول خورشید آسمان رسالت ومنبع الاحسان والعنايات عليه
افضل التحيات افندمز حضرتلري ودیگر اول رهبر راه هدايت ومعدن
الكرم والشفاعة عليه اكمل التحيات افندمز حضرتلري دیگر اول شارح
متون ما اوحى وعالم فنون ثم دنى عليه افضل التحايا افندمز حضرتلري
ودیگر اول مژده لویه قد افلح وشعله مزيد الم نشرح اولان حبيب يزدان
عليه افضل صلوات الملك الديان افندمز حضرتلري ودیگر اول تاجدار
اريكه معراج ورهنماي راه استنهاج صلى الله تعالى عليه ما وقد السراج
افندمز حضرتلري ودیگر اول پايه بخشای كون حرا ودانای فنون
سبحان الذي اسرى عليه اجل التحايا افندمز حضرتلري ودیگر اول جابك
شهسوار انبيا وشفاعتكننده روز جزا عليه افضل التحايا افندمز
حضرتلري ودیگر اول كلزار رسالت وشفاعتكردار روز قيامت
عليه اكمل التحيات افندمز حضرتلري ودیگر اول پيغمبر نبوت افسر
عالمهمت وشفاعت بخشای بیچارکان امت عليه اكمل التحيات افندمز حضرتلري
ودیگر اول علامه علم لدنی وفهامه فن ادن مني اولان جناب پيغمبر
عالیجناب عليه افضل صلوات الملك الوهاب افندمز حضرتلري ودیگر
اول پيشوای كافه پيغمبران وشفاعتفرمای یوم میزان عليه افضل
صلوات الملك الديان افندمز حضرتلري ودیگر اول جناب صاحب المعراج
والكوثر ودر بلصفايه مانند تاج وافسر عليه افضل صلوات خالق
الخير والشر افندمز حضرتلري ودیگر اول دريای دررفشان
فصاحت وطوطی شكرستان بلاغت عليه اكمل التحية افندمز حضرتلري

ودیگر اولکشتیبانِ دریای احسان وتشنیبانِ دیبانه کانِ یوم میزان
علیه ازکی صلوات الرحمن افندمز حضرتلری

اثنای درس واثنای وعظده علی العموم اسماء چهار یار ذکر ایچون

تعبیرات عمومیه در

چار ارکان متین دین مبین چهار یار گزین علیهم رضوان الملک المعین
افندیلریمز حضراتی ودیگر چار ازهار گلستان خلافت سید البشر
چهار یار ذوی الشان حضرات شفیع المحشر علیهم رضوان من هو خالق الخیر
والشر افندیلریمز حضراتی ودیگر سلاطین اریکهٔ ولایت عظما وخواقین
کشور کرامت علیا اولا اولاد چهار یار کرام علیهم رضوان الملک العلام
افندیلریمز حضراتی ودیگر چار عندلیب باغ قرآن چهار یار گزین ذوی الشان
علیهم رضوان الملک المنان افندیلریمز حضراتی

وکذلک ابو بکر الصدیق ایچون رضی الله عنه تعبیرات مخصوصه در

افضل الامة علی التحقیق سیدنا ابو بکر الصدیق رضی عنه ولی التوفیق
افندمز حضرتلری ودیگر سابق میدان ایمان صدیق پیغمبر ذیشان رضی
عنه المنان افندمز حضرتلری ودیگر جواهر اسرار محمدیه یه مخزن ونائل
لطیف فرمودهٔ لاتحزن ولان صدیق عالی جناب رضی عنه الوهاب
افندمز حضرتلری ودیگر اول مطلع بدر ابتهاج واول من صدق النبی
فی المعراج اولان ابو بکر الصدیق رضی عنه رب البیت العتیق افندمز
حضرتلری ودیگر یار غار شب هجرت مصطفی وصدیق اکبر ووفا
رضی عنه من عفی التائبین وعفی افندمز حضرتلری

وکذلک حضرت عمر رضی الله عنه ایچون تعبیرات مخصوصه در

نقاب بردار جمال دين ثاب صاحب الشجاعة عمر ابن الخطاب رضي عنه ربنا
الوهاب افنديمز حضرتلري ودخي ملك دينه بخشنده آب و تاب مطهر
الدين عمر ابن الخطاب رضي عنه رب الارباب افنديمز حضرتلري ودخي
برج خلافته ثانيه بي قمر تاب فاتح القلاع عمر ابن الخطاب رضي عنه
خالق الانفس والارباب افنديمز حضرتلري ودخي مژده رسان خير
المآب ابو حفص عمر ابن الخطاب رضي عنه رب الوحي والخطاب افنديمز
حضرتلري ودخي دلبسته درگاه خير المناب ناصر الدين عمر ابن الخطاب
رضي عنه من اليه مآب افنديمز حضرتلري

وكذلك حضرت عثمان رضي الله عنه ايچون تعبيرات مخصوصه در

معدن الحياء والايمان جامع القرآن عثمان ابن عفان رضي عنه الرحمن
افنديمز حضرتلري ودخي داماد پيغمبر ذيشان جامع القرآن عثمان بن
عفان رضي عنه المنان افنديمز حضرتلري ودخي برج دوستاره فرقدان
جامع القرآن عثمان ابن عفان رضي عنه الملك الديان افنديمز حضرتلري
ودخي جامع ما بين الشرفين ونائل شرافة ذي النورين اولان عثمان بن
عفان رضي عنه الحنان افنديمز حضرتلري ودخي رفيق حبيب يزدان
جامع القرآن عثمان ابن عفان رضي عنه المنان افنديمز حضرتلري

وكذلك حضرت علي رضي الله عنه ايچون تعبيرات مخصوصه در

اسد الله الغالب علي ابن ابي طالب رضي عنه ربنا الوهاب افنديمز حضرتلري
ودخي اسب نصرت يزدانه راكب علي ابن ابي طالب رضي عنه رب النجم
الثاقب افنديمز حضرتلري ودخي دلدل سوار صاحب ذو الفقار
علي ابن ابي طالب رضي عنه الغفار افنديمز حضرتلري ودخي مدينه علم

شریفلری باب والابی وشیران ساحهٔ شجاعتک اک اعلاسی علی ابن ابی طالب
رضی عنه من ینور القلب القاسی افندمز حضرتلری ودیگر شیر صولت فشان
خدای قهار علی ابن ابی طالب رضی عنه الستار افندمز حضرتلری

وکذلک حضرت فاطمة الزهرا رضی الله عنها ایچون تعبیرات مخصوصه در

دختر پاکیزهٔ جناب پیغمبر عالیشان فاطمة الزهرا رضی عنها المنان افندمز
حضرتلری ودیگر سیدة النساء فاطمة الزهرا رضی عنها رب الکبریا افندمز
حضرتلری ودیگر دختر پرفر حضرت نبی عالیجناب فاطمة الزهرا رضی عنها
الوهاب افندمز حضرتلری ودیگر معدن الطهارة والعفت دختر پیغمبر
عالیهمت فاطمة الزهرا رضی عنها رب الملت افندمز حضرتلری ودیگر
دختر عفت‌گستر حضرت مصطفی فاطمة الزهرا رضی عنها الملک المولا
افندمز حضرتلری

وعلی العموم حضرت حسنین ایچون رضی الله عنهما تعبیرات عمومیه در

دو شاه جوانان اهل جنت ودو نور دیدهٔ چشم های اهل سنت حضرت حسن
وحضرت حسین پرهیبت رضی عنهما رب الملت افندیلرمز ودیگر معدنی
العلم والکمال ومقبول خدای بیهمال حضرت حسن وحضرت حسین شیرین
مقال رضی عنهما رب الجلال والجمال افندیلرمز ودیگر محراب شهادة علیاده
امامین وکشور سعادت کبراده همامین اولاد حضرت الحسنین الاحسنین
رضی عنهما رب الثقلین افندیلرمز ودیگر دو شاهان شبان اهل الجنة
ودو ریحان اعین اهل السنة حضرت حسن وحضرت حسین پرهمت رضی عنهما
رب الجنة افندیلرمز ودیگر هر بری قرة عین پیغمبر وجگرپارهٔ ابنالد
سید البشر حضرت حسن وحضرت حسین پرفر رضی عنهما مفرج الکرب

والكدر افندیلرمز حضرتلری

حضرت حسین رضی الله عنه ایچون تعبیرات مخصوصه در

جانکش صهبای شهادت کبری وگوشوارهٔ عرش اعلا حسین برضیا رضی عنه
الملك الاعلى افندیمز حضرتلری ودیگر سپهسالار زمرهٔ شهیدان ومخدوم
سعادتموسوم شاه مردان حسین برایمان رضی عنه المنان افندیمز حضرتلری
ودیگر دستاویز دان وقایع بلا وشهادتستان دشت کربلا حسین پرولا
رضی عنه الملك المولی افندیمز حضرتلری

وكذلك اصحاب كرام ایچون اولنان تعبیرات عمومیه در

اعاظم یاران جان جنتا وافاخم اصحاب پیرو فادن مثلا فلان ذات رضی الله
عنه افندیمز حضرتلری ودیگر مشاهدان جمال شریف حضرت پیغمبر
ومظاهر لمعه کان نسخهٔ کمال سید البشردن فلان ذات رضی الله تعالی عنه
افندیمز حضرتلری ودیگر محراب دین اسلامده امام همام اولان اصحاب
کرام علیهم رضوان الله الملك العلام حضراتندن فلان ذات رضی الله عنه
افندیمز حضرتلری ودیگر حظیرهٔ بزم رسالتده نجم مجلّیه ونظرهٔ دیدار پرمسار
مصطفویهدن فلان ذات رضی الله تعالی عنه افندیمز حضرتلری ودیگر
منصب معلای اصحابی كالنجوم ایله كامیاب وخاكپای حضرت رسالتپناه
ایله صحبتیاب اولان اصحاب کرامن رضوان الله علیهم اجمعین حضراتندن
فلان ذات رضی الله تعالی عنه افندیمز حضرتلری

وكذلك ازواج طاهرات ایچون تعبیرات عمومیه در

یاران جامهٔ خانهٔ سیدالسادات وامهات المؤمنین والمؤمنات افندیلرمز
دن مثلا فلان ذات رضی الله عنها افندیمز ودیگر فراشکستر آنحضرت

کان شفاعت ومعادن الطهارة والعفّت اولان ازواج طاهرات افندیلریمزدن
فلانه ذات رضی الله عنها افندیمز حضرتلری ودخی معادن العفاف وقناع
الکفاف اولان ازواج طاهرات افندیلریمزدن فلانه ذات رضی الله عنها
افندیمز حضرتلری ودخی تارکات الدنیا وراغبات الاخری اولان امّهات
المؤمنین افندیلریمزدن فلانه ذات رضی الله عنها افندیمز حضرتلری ودخی
صادقات الاقوال وصالحات الاعمال اولان ازواج طاهرات افندیلریمزدن
فلانه ذات رضی الله عنها افندیمز حضرتلری

باب فی الدعوات هر قنغی تفسیر اولور ایسه اولسون درسلری آخرنده

اوقونه جق دعاء عربیدر

الحمد لله الذی انزل علینا القرآن والصلوة والسلام علی سیدنا محمد الذی بیّن
لنا ما نحتاج الیه بالتبیان وعلی آله واصحابه اصحاب المعانی والبیان اللهم
اجعلنا من الذین اتبعوا الهدی وسلکوا طرق التقی واجعلنا بجاههم اصحاب
التقی یا من یسمع بلا اذن ویبصر بلا بصر وقنا من کید الکدر وکرب الضرر
وانت الملک المحیط فالی این المفر اللهم وفقنا العمل بموجب ما امرتنا به
فی القرآن الکریم کیلا نلقی بترکه فی العذاب الالیم بلطفک یا لطیف وبفضلک
یا رحمن یا رحیم اللهم فض علینا من شوارق الانوار الالهیة وبوارق
الاسرار السبحانیة ما یخلصنا من العلایق الجسمانیة ویهذّب نفوسنا الابیّة
من دنس الطبایع الانسانیة بحرمة من نزل به الروح الامین بالآیات القرآنیة
اللهم اجعل شمس سلطنة سلطاننا الغازی عبد المجید خان طالعة
من افق النصرة اللامعة واجعل عساکره للاعداء قالعة اللهم ارشد
اولاده واعن اعوانه ودمّر اعدائه بنصرتک اللهم یا خیر الناصرین

وبفضلك اللهم يا خير الفاتحين وصلى الله تعالى على سيدنا محمد وآله وصحبه
أجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك هر فتح تفسير اولوراييسه اولنسون درسلر آخرنده اوقنه جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذي أنزل الآيات في وعد قبول الدعوات والصلاة والسلام على سيدنا
محمد تقبل باسمه الدعوات وعلى آله وأصحابه المتضرعين إلى الله لقبول الدعوات
اللهم يا من خلق الإنسان وعلمه البيان اسقنا بقطرة من بحر أسرار القرآن
ووفقنا إلى حسن التفسير والتأويل المرضي عند أهل اليقين والعرفان كما مننت
علينا في الأزل بالتوحيد والإيمان وقنا من السهو والذلل وزيغ اللسان والطف
بنا اللهم بلطف يرضيك ويرضي حبيبك عنا وتغفر بها ذنوبنا وترحمنا وتفرج
بها كروبنا وتسترنا اللهم كن في عون سلطاننا ونصرة عساكره في تحصيل
مرامي ديننا وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين وسلام على
المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك هر فتح تفسير اولوراييسه اولنسون درسلر آخرنده اوقنه جق دعاء تركيدر

الحمد لله الذي عطر مشامنا بريحان أزهار كلامه القديم والصلوة والسلام
على سيدنا محمد الذي هو ناطور بستان الذكر الحكيم وعلى آله وأصحابه المواظبين
على تلاوة الكتاب الكريم جناب آفريننده انسان وتعليم كننده نطق و بيان
تعالى وتقدس قرآن كريمي ايله كشاده ايليه ودرون بيرون الطاف كوناكون
صمدانيه سيله جمله مزي قيد كدورات كونيه دن وارسته وآزاده ايليه
وفهمنده عاجز و بيمانده اولديغمز كتاب ذو بدائع آيات فرقانيه ايله
هر برلريمزي تطهير بيوروب قلوبمزي عيوبمزدن بزمانا ايليه صكى
الاختصاص ونفاسنا بتفاسير كلام الله وبجوارى كافه تفسيدكاره

لكرم الله اعني ابا القاسم محمداً المصطفى عليه افضل صلوات الله فمن بعد
حضرتلريني اشبو بزم صلواتعر عيدانه كرمزدن بيام خوشنودى ايله حضرت الهيه
و ديكر حضرات چهار يار كرام مصطفى و سائر اولاد و ازواج و اصحاب با صفا
عليهم رضوان من غفر الناسين وعفى وكافة اركان عظام دين مبين
مصطفى عليهم رحمة من هو حسبنا وكفى افندلريمز حضراتنك قبور ملكعبود
سنيه لريني صبح و مسا افتاب تجليات الهيه سيله پر انوار ايليه و پيرو آزاد
كان خواقين جهان و سلطان سلاطين زمان السلطان الغازي عبد
الحميد خان فتح الله تعالى قلبه الشريف بحرمة الآيات القرآن افندمز حضرتلريني
هميشه دلخواه شاهانه لري اوزره شادمان ايليه و شهزادكان جوانبخت
حضرتلريني كلستان سلامتده خرامان ايليه و عساكر نجابتكستر نامديه
لريني امداد سيد بشر و شادمان ايليه و اعداى بدخواه سلطنت سنيه لريني
خاك ره يكسان ايليه و ديكر وزرا و وكلا و وزرا و مشايخ و علماسي جاده
شريعت غرادة راسترو ايليه و صلى الله على سيدنا محمد و آله و صحبه اجمعين
و سلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

بخاري شريف درسلري ختمنده اوقنه جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذي صدق احاديث حبيبه بقوله ان هو الا وحي يوحى والصلوة
والسلام على سيدنا محمد الذي بين باحاديثه الشريفة طرق الهدى وعلى آله
واصحابه اصحاب التقى اللهم نظمنا في الذين يسلكون حبيبك و رسولك
و سيرنا في بحر الايمان والايقان بفلك نبيك وصفيك وشرفنا اللهم
بزيارة روضته المطهرة في الدنيا واسقنا من كأس شفاعته السنية
في الاخرى بحرمة من قطع بقدميه مسافة الطبقات العليا اللهم انزل

عَلَيْنَا بِزُلَالِ جَمَالِكَ الْكَرِيمِ وَقِنَا بِرَحْمَتِكَ مِنْ عَذَابِ الْجَحِيمِ وَاسْكِنَّا بِجِوَارِ
حَبِيبِكَ فِي دَارِ النَّعِيمِ بِحُرْمَةِ يس وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ وَبِفَضْلِكَ يَا رَحْمٰنُ وَيَا رَحِيمُ
اللّٰهُمَّ انْصُرْ بِنَصْرِكَ الْعَزِيزِ عَبْدَكَ السُّلْطَانَ الْغَازِي عَبْدَ الْحَمِيدْ خَانْ
وَفَرِّحْ قَلْبَهُ بِالْفُتُوحَاتِ وَالْكُشُوفَاتِ فِي كُلِّ الْأَوَانِ وَانْصُرْ أَعْوَانَهُ وَدَمِّرْ
أَعْدَائَهُ بِحُرْمَةِ أَسْرَارِ الْقُرْآنِ يَا رَحِيمُ وَيَا رَحْمٰنُ وَصَلَّى اللّٰهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ
وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

بخاری شریف درسلری اخرنده اوقنه جق دعاء عربیه‌در

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي مَنَّ عَلَيْنَا بِنَبِيٍّ أَرْشَدَنَا بِأَقْوَالِهِ الشَّرِيفَةِ وَالصَّلَوٰةُ وَالسَّلَامُ
عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ نَهْتَدِي بِاقْتِفَاءِ أَفْعَالِهِ الْمُنِيفَةِ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ الْمُتَحَلِّينَ
بِأَحْوَالِهِ اللَّطِيفَةِ اللّٰهُمَّ ارْزُقْنَا الْعَمَلَ بِمَا أَنْطَقْتَ بِهِ لِسَانَ حَبِيبِكَ الْكَرِيمِ
وَاهْدِنَا إِلَى صِرَاطِهِ صِرَاطِكَ الْمُسْتَقِيمِ وَاحْفَظْنَا مِنْ شَرِّ مَنْ يُزَيِّنُ بِتَلْبِيسِهِ
فِي أَعْيُنِنَا الصُّنْعَ السَّقِيمَ وَيَسُوقُنَا إِلَى الِاعْتِقَادِ الْعَقِيمِ وَقِنَا اللّٰهُمَّ بِجَاهِهِ
مِنَ الْعَذَابِ الْأَلِيمِ وَمِنْ حَسَدِ الْحَاسِدِ اللَّئِيمِ فَإِنَّكَ كَمْ مِنَ الضَّالِّينَ هَدَيْتَ
وَكَمْ مِنَ الْعَائِلِينَ أَغْنَيْتَ وَكُلُّ شَيْءٍ مِنْكَ بِشَهَادَةِ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ
اللّٰهُمَّ انْصُرِ السُّلْطَانَ الْهُمَامَ فِي خِدْمَةِ دِينِ الْإِسْلَامِ وَأَيِّدْ بِتَشْدِيدِ
عَسَاكِرِهِ فِي حَرْبِ أَهْلِ الْعَمَامِ بِصَلَاةِ الْمُصَلِّينَ عَلَى الْبَدْرِ التَّمَامِ كُلَّمَا مَرَّتِ
اللَّيَالِي وَالْأَيَّامُ وَصَلَّى اللّٰهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ
وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

وكذلك بخاری شریفڭ اخرنده اوقنه جق دعاء شریف کیدر

الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي جَعَلَنَا مِنْ أُمَّةِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَشَرَّفَنَا بِمُبَاحَثَةِ أَحَادِيثِهِ
الْمُحَمَّدِيَّةِ وَالصَّلَوٰةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ سَيِّدِ الرُّسُلِ الْكِرَامِ الَّذِي

نرجو شفاعته الموعودة في الاحاديث المحمدية وعلى آله واصحابه
العظام الذين كانوا باحثين بمباحث الاحاديث المحمدية بعده ذات جناب بركات
رحمتفشان تعالى وتقدس عما يصفه اهل الطغيان حضرتلرى بلبل زبان
عاجزانه لرمزى گلستان احاديث محمديه ده گويا ايليه واسب رهوار
قلوبمزى كوى عشق نبويه يه روان ايليه وكافه محدثين كرامى حق گنهكارانه
لرمزده مغفرت جوينده ايليه فعلى الاختصاص بشبو مجلس پرنور بركت
موفورده مذاكره احاديث شريفه مصطفويه وسيله اكتساب شرف دارين
ايلديكمز سبب شفاعت الانبياء وشفاعتكننده روز جزا اعنى به ابا القاسم محمداً
المصطفى عليه افضل التحايا افندمز حضرتلرينك دنياده زيارت روضه
عطربارلرى عليا سى وعقباده شفاعت سنيه لرى اسيله جناب مولى بز گنهكار
پريشان روزگار امتلرينى كامران ايليه وديگر چار اركان متين دين مبين
حضرات چاريار گزين وسائر اولاد وازواج واصحاب برين رضوان الله
تعالى عليهم اجمعين وتابعين وتبع تابعين خصوصاً منهم كبراى دين مبين
ائمه مجتهدين واصحاب طرائق وحقائق واصلين عليهم رحمة الملك المعين
افنديلرمز كافه سنى حق نامستحق بنده كانه لرمزده وجميع مؤمنين ومؤمناته
حضرتلرنده شفاعتگذار ايليه وبعده سرير آراى سلطنت عظمى واريكه
پيراى خلافت كبرى پادشاه خيرخواه انام ومشيد ابنيه دين اسلام
السلطان الغازى عبد الحميد خان ادام الله تعالى شمس سلطنته طالعة ما تخلف
الملوان افندمز حضرتلرينى اريكه سلطنت سنيه لرنده عدل وعافيتله مستدام
وبدلخواه شاهانه لرى اوزره كامران ايليه وشاهزاده جوانبختانلرينك
هر برلرينى فلك اقبالده ضيا پاش جهان ايليه وعساكر نصرت مآثر جهاندارانه لرينى

جشم دشمنده مانند شیران صولتمندان آیه وکافهٔ وزرا و وکلا و علما سنجی
قطرهٔ شریعت غرادن آستروان ایله وصلی الله علی سیدنا محمد وآله وصحبه
اجمعین وسلام علی المرسلین والحمد لله رب العالمین

شفاء شریف درسنک آخرنده اوقنه جق دعاء عربیه در

الحمد لله الذی جعل لنا شرفاً بشرف اشرف المرسلین والصلوة والسلام علی اشرف الانبیاء والمرسلین وعلی آله واصحابه المتلقین من اشرف المرسلین اللهم اسلك بنا فی طریقة حبیبك محمد صلی الله علیه وسلم واجعلنا عارفین بحقیقة محمد صلی الله تعالی علیه وسلم والمتمسکین بشریعة محمد صلی الله تعالی علیه وسلم ورطب اللهم السنتنا بالمدح له والصلوة علیه وبیض بالنور وجوهنا یوم القیمة لدیه اللهم اجعل من نور محمد نور الانوار فی قلوبنا نوراً ومن سرور سرور الاخیار سروراً واغفر اللهم بشفاعته الکبری ذنوبنا واستر بها عیوبنا وفرج بجاهه کروبنا وازل به رعوبنا وسهل به صعوبنا وفرح به قلوبنا اللهم اشفنا من داء الفرقة بشفاء جمالك وعافنا من کل البلاء فی الدنیا وفی یوم تجلی بفضلك وجلالك وارزقنا التجنب من حرامك والکون فی حلالك اللهم ادم سلطاننا الغازی عبد الحمید خان فی دائرة الشفاء من کل داء الکرب والکدر واصلح بین شوکته بضیاء اللواء المنتصر وغلب عساکره علی الاعداء المدمر بحرمة سید البشر وشفیع المحشر وصلی الله تعالی علی سیدنا محمد وآله وصحبه اجمعین وسلام علی المرسلین
والحمد لله رب العالمین

وکذلك شفاء شریف درسنک آخرنده اوقنه جق دعاء ترکیه در

حمد ایدرز یا من جعل لنا الشفاء بحرمة منبع الشفاء ونصلی ونسلم علیك یا من

هو الشفاء على ما في الشفاء وعليكم يا أصحاب الشفاء من معدن الشفاء اللهم
إنك أرسلت هذا النبي الأمي الأمين وأنزلت عليه الكتاب الكريم المبين
وقلت في شأنه وما أرسلناك إلا رحمة للعالمين وأمرتنا بأن نصدقه في
عباراته في كل وقت وحين فها نحن صدقناه من صميم الضمير فنرجوك يا ربنا
بجاهه وبجاهك أن تجبر منا القلب الكسير وتدفع عنا كيد من يظلمنا ولو على
قدر النقير وتغنينا عمن سواك بلطفك بالحظ الوفير وتنصر سلطانات
المسلمين بترصيص بنيان دولته وتوفير عساكره في تجلية الدين المتين
وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين وسلام على المرسلين
والحمد لله رب العالمين

وكذلك شفاء شريف درسلرى آخرنده اوقونه جق دعاء بودر

الحمد لله الذي جعل محبة حبيبه شفاء في قلوب العاشقين والصلاة والسلام
على سيدنا محمد جعله الله شفاء في العالمين وعلى آله وأصحابه الواجدين
صفاء وشفاء من سيد المرسلين جناب شفابخشاى سوزش قلوب عشاق
تعالى وتقدس حضرتلرى بصيغة أهل الكفر والشفا في عشرتكده مالوفى دلوب رهاسندن
عاجز وبيمار نده اولديغمز امراض ذنوب وعيوبدن دارو مغفرت كبرياسيله
جملەمزى شفاياب ايليه ودرونى منكدر كنهكاران امتى صفوت مغفرت
رحمانيه سيله صفاياب ايليه وسوزش عشق جمال الله وآتش شوق
ديدار رسول الله ايله آكباد عبادى نارلرينى ماننده كباب ايليه فعلى
الاختصاص شفاء الامراض وشفيع روز لسوز انتهاض حبيب اديب
خداى في سياه عليه افضل صلوات الملك الفياض افندمز حضرتلرينك ديده
دنيا ايله زيارت روضه عطرناكى وچشم رؤيا ايله مشاهده جمالى

تا بنا کی وروز جزاده شفاعت نجاة الملا کی ایله جناب مولای کرمنشای عباد
بز عاجز وکنهکاران امتلرینی مسرور الفؤاد ایلیه   ودیکر مقبولان درکاه خدای
ذی المنه اولان چهار یار کزین   ودخی سادات الائمه اولان اولاد وازواج
واصحاب بررضی الله عنهم بافضل الرضا خالق السموات والارضین افندیلرمز
حضراتینک ارواح پرفلاح سنیه لرینی انیس مثوبات جزیله مجلس بهشت
عدیله دن بهره یاب ایلیه   ودیکر تابعین وتبع تابعین خصوصا منهم ائمه
مجتهدین   وکافه کبرای دین مبین علیهم رحمة الملک المعین   افندیلرمز
حضراتینک ارواح اشراق قدسیه لرینی حصه یاب ایلیه   وبالخصوص
ناصر الدین وخلیفه روی زمین السلطان الغازی عبد الحمید خان
نصره الله تعالی بحرمة من نزل به الروح الامین افندمز حضرتلرینی کلکشور
سلامتده وسنبلستان عدل وعافیتده کامران وکامیاب ایلیه   وشهزادکان
جوانبختانلرینی پرتو توفیق الهیه سایه ماننده قرین اقتباب ایلیه   وعساکر
نصرت مآثر شاهانه لرینی تائید کرده جناب وهاب ایلیه   ودشمن بدخواهلرینی
محو سیها وتباه عذاب ایلیه   ودیکر وزرا ووکلا وامرا ومشایخ علماسنی ارباب
الباب ایلیه   وصلی الله علی سیدنا محمد واله وصحبه اجمعین   وسلام
علی المرسلین   والحمد لله رب العالمین

مثنوی شریف درسلری آخرنده اوقنه جق دعاء عربیدر

الحمد لله الذی جلی لقلوب اولیائه   وانطق السنتهم بکشف اسراره   والصلوة
والسلام علی نبیه محمد سید اصفیائه   وعلی آله واصحابه العاشقین بجماله
اللهم اجعلنا من اهل السماع بمضمار الایمان   ونور ظواهرنا وبواطننا بنور
الایقان   والحقنا باهل الیقین والعرفان بحرمة دمع العاشقین المستغرقین

بغفران الذنوب على حسب ذنوبهم وتقربهم الى الله الرحمن اللهم لا تسلط علينا النفس
والشيطان وارجمهما بنجوم آيات القرآن فانك المعين المستعان اللهم
فهمنا اسرار كلامك الاعلى ورموزات مناطق الانبياء والاولياء لنهتدي بذلك الى
وصول جنابك الاسنى تلطفا وتفضلا منك الى عبادك السالكين التابعين الى
الهدى اللهم فارز دعيتنا الى هدف اجابتك يا مجيب الدعوات واقض حوائجنا
يا قاضي الحاجات وقنا من المهالك والآلام والآفات بحرمة من بعثته رحمة
لجميع الكائنات اللهم اجعل عبدك السلطان الغازي عبد المجيد خان
بنصرتك منصورا وبتعاقب الطافك مسرورا واجعل عساكره مؤيدين
من عندك المعنوي بحرمة الآيات السنية والكتب العلية وكتاب المثنوي
ودمر اعداءه الخاذلة واجعل مصائبك على جميعهم نازلة بلطفك وعدلك
يا من يفعل ما فيه الحكمة البالغة وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه
اجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك مثنوى شريف درسلرى آخرنده اوقنه جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذي وهب لنا بالايمان والجنان مثنويات الالطاف والصلاة والسلام
على سيدنا محمد نجومه من كل ما نخاف وعلى آله واصحابه بعدد اجزاء جبل القاف
اللهم بحرمة من مننت لهم بالنبوة والرسالة وبحرمة من رفعت شأنهم بالكشف
والكرامات نجنا مما انت تعلمه منا اذ ليس لنا احد سواك يرحمنا انت ربنا
وحسبنا اللهم اسلك بنا مسالك الصادقين واجعلنا محرما لاسرار
العاشقين ولا تجعلنا من الضالين الهالكين بحرمة دموع المثنوي فيض
السالكين وليس عليك شيء بعزيز اذ انت مالك المالكين اللهم شيد
اركان دولة سلطان المسلمين واكتب الصحة والسلامة لنا ولعسكر الاسلام

في كل وقت وحين وصلى الله تعالى عليه وسلم وآله وصحبه اجمعين
وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك مثنوي شريف درسلري اخرنده اوقنه جق دعاء فارسيدر

حمد بي شمار وشكر هزاربار براي خداي غفار باد وصلوات وسلامات
در ليل ونهار براي حبيب كردكار باد وبيز بر همه آل واصحاب راستكار
باد خدايا وامر كارا شمع دروني مارا از آتش عشقت سوزان بكن وسمع
بيروني ما گوشنده پند فرقى بكن وچشم ما بارؤي جمال پاكت نالان بكن
وقلوب كما اشوبها از جها بپريان وسركشي تطهير بكن ودماغ بردكما
بخشبوي گلزار توحيد وايمان تعطير بكن وصبح وما از سحاب تاب ناعب
معرفت كرد كاري بركار بر باد وما تقصير بكن واين بندگان دلشكسته كانرا
بتحف تجليات جمال شريعت مسرور بكن وقصور وكسور شان بجناح عفو
ودركاري مستور بكن وكاشانه خراب اعمال ما با يحار پسند بدنت معمور
بكن وبيز نو يقين وبا انوار كتاب جهار مبين پر نور بكن وكاد وسته مادر
جارسوي تعبد بجادة لن تبور بكن وقصر تكارا واحباب كارا انجم منور
پادشاه دين اسلام عبد المجيد خانرا در فالهء نصرت وعدالت شعله فشاد
بكن وشمشير عدالت شمشيرش ابريند دور تاب ني شمان بكن وسار هاي
شهزادگانش در برج عز واقبال هميشه نمايان بكن وجيوش مها بقرون
تا جدار يشرا براعداي بد خواه دلسيا هان غالب بكن وهر كشاد نصرت
كرده جنابا بالواهب بكن وبر تو اقبال كافه وزرا ووكلا وعلما بيشرا
مانند نجم الثاقب بكن الامان پروردگارا ام الامان امرکاد امرغ دردود
مارسيد نتع اشيا نا بادازن لجابت مجيب الدعوات بكن وصلى الله على سيدنا

محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك مثنوى شريفده رسالرى آخرنده اوقونه جق دعادر بتركيده

الحمد لله الذي اطلع شموس اسرارهم من مشارق السنة اولياء الله والصلوة
والسلام على سيدنا محمد افضل الخلايق واشرف انبياء الله وعلى آله واصحابه
السالكين من اقرب الطرق الى الله جناب خداى تعالى اسماء مثنويات عالم
وحكمتهاى معنويات لوح وقلم تعالى وتقدس عما يصفه اهل الظلم حضرتلرى
وجود نقيب الوجودندن باده كرميچه ضرب بخشه شرتشيطاندن زمين خيمه‌هاى
نظر اخص الخواصندن محفوظ ايليه ادنى قطره به مقتدر قلع جبالك
اولادرجال اللهى بندكان عصياندن شرمنده كاتبدن محفوظ ايليه وجرايد
بر سواد ذنوبمزى كانون مغفرت الهيه سندن محروق ومرحوضا ايليه فعلى
الاختصاص حكمت شناس منتظمات عالم وشفاعتكار عصات امم حبيب
لبيب مولاى ذي الحكم محمد المصطفى عليه افضل صلوات الملك الاكرم
افندمز حضرتلرينك يادنام شفاعت انجاملرى باكرلرله زبان اوراد ايلديكن
صلوات وسلامات عاجزانه لرمزى روضهٔ پاك عطرناكلرينه واصل ايليه
ودخى جهار يار كزين كرام وسائر اولاد وازواج واصحاب ذوى
الاحترام عليهم رضوان الملك العلام ودخى تابعين وتبع تابعين
وائمهٔ دين ونقبا ونجبا واصحاب طرايق وحقايق واصلين عليهم رحمة هو
ذو الجلال والاكرام حضراتنى فراده فراده تلطيفات كثيره ياسينه نائل ايليه
وبالخصوص خورشيد پرتو مهر اساس سلطنت ودرگاه بهيه
جهانبان خلافت پادشاه مرحمتپناه دين اسلام السلطان الغازى
عبد المجيد خان ادامه الله منصورا من عنده على مر الليالي والايام

افندمز حضرتلرينى هموارە دجسته شاهانەلرى اوزرە خندان ايليه و شهزادەكان
جوانبختانلرينى لالە زار صحتدە خرامان ايليه وجيوش شفاعت مقرون ظفر
لرينى پيشگاه اعدادە حملە كنان ايليه واعداء بدخواه سلطنت سنيەلرينى
واصل چاه نيران ايليه وديگر وزرا ووكلا سنيه مسندلرينى دائم قرار
ايليه وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام
على المرسلين والحمد لله رب العالمين

قصيدهٔ بردە درسلرى آخرندە اوقنەجق دعا عرض ايدر

الحمد لله الذى رزقنا المحبة لجناب حبيبه الكريم والصلوة والسلام
على سيدنا محمد خصه الله بالاحسان العميم وعلى آله واصحابه المتقين
على كون رائحة رسول الله اطيب من الازفر الشميم اللهم اجعل وجودنا
ان تحرقنا بنار عشق رسول الله واطربنا فى الاصال والابكار بشوق حبيب الله
بحرمة دمع العاشقين الصادقين يا الله اللهم انك اتخذت حبيبك حبيبا
وامرتنا بان نحبه فنكون بذلك لبيبا وبعثته الينا لدائنا طبيبا
فنسئلك اللهم ان تجعل حبنا لك وله صادقا ولطفك واحسانك بذلك
علينا واثقا وان تكون بفضلك لذنوبنا ماحقا اللهم زين ظواهرنا
بزينة شريعته الغراء وبواطننا بمحبته ومودة الزهراء حتى لا نحرم
عن شفاعته الكبرى التى وعدتها بقولك تباركت وتعاليت ولسوف
يعطيك ربك فترضى فانك لا تخلف الميعاد ونشأ بفقدانك اعسر
المواد ونسر بعطايا الطافك الالهية الفؤاد فلا مانع لما اعطيت ولا
لما قضيت راد ولا تدخل نعمك المسبوغة الى عبادك تحت العداد
اللهم اكلأ عبدك السلطان الغازى عبد الحميد خان تحت ظل جناح نصرتك

الصمدانية وفرح باله بالعواطف السبحانية وكثر اولاده وايد انصاره
ودمر اعدائه بحرمة الاسرار القرآنية وفي وقاه وكلاه وقرباه من المكايد
الشيطانية وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام
على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك قصيدۀ برده درسلرى ختمنده اوقنه جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذي يجعلنا من الواصلين الى المراد والصلوة والسلام على
سيدنا محمد نتوسل به في الدنيا والمعاد وعلى آله واصحابه الشفعاء في يوم
التناد اللهم انت الملك الناس والمولى العزيز القادر والعالم بالخفي
والبادي فقنا من شر من يحسدنا وانصرنا على اعدائنا ونجنا مما هو
علينا وانت تعلمه منا فانك لو تستجيب دعاءنا فاقر هوان لن ترحمنا الهي نحن
لا نطلب الا تفريج بفضلك عنا الكروب وتحفظنا من كل مرهوب بحرمة
من هو واسطة لكل موهوب وداعي الناس الى طاعتك يا رب كل مربوب اللهم
ايدنا بنصرة سلطان الزمان ومتبني عساكره بامينا اهل الخذلان ببركة
الكتاب المنزل في شهر رمضان وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه
اجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك قصيدۀ بردۀ درسلرينك اخرنده اوقنه جق دعاء تركيدر

الحمد لله المتجلي للعشاق والصلوة والسلام على من بكى بعشقه البراق
وعلى آله واصحابه اصحاب المحاسن الاخلاق جناب خداى ناظم قصيدۀ
جهان وباسط بحور الاكوان تعالى وتقدس عما يصفه اهل الطغيان
حضرتلرى قنديل بى عديل عشق الله وسراج وهاج شوق رسول الهى
قلوب مرغوب گنهكارانه لرزنده ايقاد ايليه شبانروز تحف تجليات

لطف

سبيله پر بند كان دلكشالرينى دلشاد ايليه دنياده اولبنى ذيشانك زيارت
آستان معالى ايوان روضهء بالدو علياسى ودرد آخرتده شفاعت نبويه
كراسى ايله جناب مولى جمله مزى مسرور الفؤاد ايليه فعلى الاختصار
محمد سيد الكونين والثقلين والفريقين من عرب ومن عجم بعثت
شريفلرى مندرج اولان نامهء پاكى واسم تابناكلرى نور حقيقت محمديه سيله
ظاهرلرمزى معمور وباطنلرمزى پرنور ايليه والآل والصحب ثم التابعين
فهم اهل التقى والنقى والحلم والكرم بيت شريفيله موصوف اولان
چهار يار كزين حضرت پيغمبر وديگر آل واصحاب برين شفيع المحشر
عليهم رضوان خالق الخير والشر وديگر تابعين وائمهء مجتهدين
وسائر كبار دين مبين عليهم رحمة من هو يفرج الكرب والكدر حضراتنك
ارواح بافلاح سنيه لرينى عواطف صمدانيه سيله كامران ايليه وخصوصا
منهم حافظ نسخهء عشق محمد عا اولان امام بوصيرى قدس سره العالى حضرتلرينك
آتش عشقينى كاسهء حوض كوثر مصطفويه ايله مطفئ النيران ايليه ودخى
جنانده همسايهء حبيب رحمان ايليه وبالخصوص سايهء يزدان وشهنشاه
جهان السلطان الغازى عبد الحميد خان ادامه الله سالما عن الاحزان
قدمين حضرتلرينى بالاثنين كاشانهء امن وامان ايليه وشهزادگان
شوكتنشانى فلك اقبالده ماننده فرقدان ايليه وعساكر مظفرهء
خسروانه لرينى مؤيدين من عند المنان ايليه ودشمن بدخواه سلطنت
سنيه لرينى دائم قهر قهار افنا دكان ايليه وكافهء وزرا ووكلا وعلماسنى
موفقين الى رضاء الرحمن ايليه وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه
اجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

رمضان شريفده اوقنان درسعامك ختم اولندقده اوقنه جق دعادر

الحمد لله الذي اكرمنا بختم الصيام والدرس في شهر رمضان هذا والصلاة
والسلام على سيدنا محمد نرجو شفاعته بختم الصيام والدرس في شهر
رمضان هذا وعلى آله واصحابه نرجوا همهم او روحانيته بختم الصيام
والدرس في شهر رمضان هذا اللهم انت كتبت علينا الصيام في شهر
رمضان وامرتنا بتدريس العلوم وباستماعه من القرآن ونحن
بآدابه بدأناها وختمناها في هذا الشهر بعونك لنا على ذلك الشأن فنرجو
ان تقبلها بقبول حسن ولو كان على النقصان من اهل الجرم والعصيان
فانك مجير القصور وغفار الذنوب وستار العيوب وقابل التوب
والدعوات اللهم فكما مننت علينا بذلك في هذا الشهر المبارك وفقنا
الى امثاله الكثيرة في امثال هذا الشهر بحرمة حبيبك سيد السادات وشفيع
الامم في العرصات محمد صلى الله تعالى عليه وسلم في كل الاوقات اللهم
احفظ هذه البلدة وسائر بلاد المسلمين من جميع المهالك والآفات
الخارجة من الارض والنازلة من السموات اللهم حصل مراداتنا ومرادات
من حضر في هذا المجلس الشريف من اول رمضان الى ختم الكلمات وفرج
قلبنا وقلبه وفرج كربنا وكربه من كل حاجات بحرمة من ايدته بالمعجزات
وانزل الآيات وبلغ اللهم الثواب الحاصل من هذا المجلس الشريف اولا
وبالذات الى روضة حبيبك محمد صلى الله تعالى عليه وسلم ثم الى كافة
الانبياء والمرسلين ثم الى كافة الآل والاصحاب والاتباع اجمعين
وانظر اللهم سلطاننا السلطان بنظر اللطف والنصرة على اعداء الدين
واجعله جالسا على اريكة السلطنة السنية مع الصحة والعافية

الى يوم الدين وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام
على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك رمضان شريفده اوقنان درس عيده قريب قطع اولندقده اوقنه جق دعادر

الحمد لله الذي من علينا باداء الصيام وحسن القيام والجلوس في مجلس
العلم المسكي الختام في هذا الشهر المبارك والصلوة والسلام على سيدنا
محمد توسلنا به الى الله لقبول صيامنا وقيامنا وحصول مراداتنا التي سألناها
من الله تعالى في هذا الشهر المبارك وعلى آله واصحابه الصائمين القائمين في هذا الشهر المبارك
جناب يزدان رحمتنشان مجلس علوم تعالى وتقدس عن كل موهوم حضرتلرينه اشبو ماه
شفاعتخواه رمضان مغفرتنشانده تدريس واستماع ايله شرفياب اولديغمز درسلرك
واثناسنده عند ذكر الرسول كتورديكمز صلوات وسلاملرك واعمرلرينه
متضرعانه ومبتهلانه درگاه حضرت اجابتپناهه عرض ايلديكمز دعالرك لطفا
وفضلا احسن قبول ايله مقبول ايليه وضمننده ما لا رأت عيننا ولا سمعته
اذننا ولا خطر على قلبنا اولان الطاف فيوضات سبحانيه سنه ذوشمولك
ايليه درون پرخونلريمزده نهان اولوب ما سوى اللهه افتاده اولان مديكمز
عقده دشوار غمكسار زلريمزي دست عنايت واحسان رحمانيه سيله محلول
ايليه راست شماليمزده وپيش وورامزده عداوت كرين اوله رق معرض هلاكه
ورودمزي رصد ايتمكده اولان اعدا وحسادمزك افكار رديه زنجير منع قدرتيه سيله
مغلول ايليه ظاهر وباطنلريمزه متلطخ اولوب تطهيرنده عاجز قالديغمز
اولديغمز چركاب ذنوب وعيوبمزي قطره دریای بی كنار رحمت رحمانيه سيله
مغسول ايليه ونيجه نيجه اعوام مسرت انجامده شهور پرنور رمضان
بركت رسانده صائما وقائما روضة من رياض الجنة اولان علم مجلسلرنده

حاضر دینیه قدسیه صد هزاران اجور مثوباته نائل اولملق املکاهیه قدر
بزلرینی بهره‌مند اولملو ایلیه   و بو مبارکه و اصل و صنو مرود صلوه و تحلیر
عدم بزلرین نائل اولمق امنیه سنه خیر سنه ابکی محبوب مرهو بتجلی انه
تعالی اولدیغنده موفق اوله میوب تحت تراب دفن اولنان دینی قرینداشلرمزك
قبرلرینی کلنارزار النسا ایلیه   و بقیعده دردیده ماشرکرفتار و قبضه
دائیه امانه دوچار اولان دردلو و بو رحلو قبولرینی شفالر و ادالرز
ابشانیه مخزون کوکللرینی شاد ایلیه   و بو درونده ساکن اولدیغمز
بلده و سائر بلاد اسلامیه بی سکنه مکنه سیله برابر آفات سماویه
و ارضیه دن بالحفظ و الحمایه الی یوم الحشر و المیزان معمور و آباد ایلیه
و بو مبارکده شرقا و غربا تلاوت اولنان آیات قرآن و تفسیر اولنان
تفسیر و احادیث و مسائل فیوضات قرآنلردن بمحض لطفه و کرمه
تعالی الحصول بزلره اولان اجور و مثوباتی اولا و بالذات اناه استاد ملاذ طلاب
مدرسه علم لدنی و سند کرسی ولایات ادمیتی اولان عندلیب خوش
الحان باغ رسالت حضرت محمد محمود و احمد علیه افضل الاثنیه و اکمل
التحیت افندمز حضرتلرینك نظرکاه رب معینی و مطاف ملائکه جبریل امین
اولان روضه پاك عطرناکلرینه هدیه سنه رسیله ایلیه   و حضرت آدم
و حوا زمانندن آخر زمان علیهما صلوات الملك الاکرم افندیلرمزك بینهمای
منبعه منالرینه کلن جسر جهان بیوران کافه انبیا و مرسلین کرمین
علیهم صلوات رب العالمین حضراتنك ریاعز مقدسه لرینه و صیله
ایلیه   و جار انهار علم و اسرار حضرات چهار یار و سائر آل و
اصحاب و اخیار علیهم رضوان الملك الستار افندیلرمزك مراقد

منوره

منوّره لرینه ایصال ایلیه ودیگر تابعین وتبع تابعین ائمهٔ مجتهدین فقهدن سیّما
منهم امام اعظم همام اقدم ابو حنیفة النعمان ابن ثابت علیه وعلیهم
رحمة الله ما ثبت الثوابت افندیلرمزه ودیگر نقبا ونجبا واصحاب طرائق
وحقایق وعلما وکبرای دقایق وکل ولی وولیّه وجمیع مؤمنین و
مؤمنات علیهم رحمة فاطر السموات ارواح بافلاح شریفه لرینه ابلاغ
ایلیه وبعده سایهٔ مکارم وایهٔ ذی الجلال ظلّ اللهی لرنده فرح بال واسایش
حال ایله علم وعرفان تحصیل اولنوب درسلر اوقونان پادشاه جهانگیر
جهان السلطان الغازی عبد الحمید خان ادامه الله سالما من الاحزان
مادام الفرقدان افندیمز حضرتلرینه شوکتلو جهانبانیلری اوزره کامران
ایلیه واولادی کرام شهزادکان کرام حضراتنی اطول عمر عزت ایله معمر وعساکر نصرت مآثرینی
منصور ومظفر واعدای بدخواهینی مقهور ومدمّر ایلیه وصلی الله تعالی
علی سیدنا محمد واله وصحبه اجمعین وسلام علی المرسلین
والحمد لله رب العالمین

هر قسمی وعظ اولنور ایسه اولسون آخرنده اوقونه جق دعا بودر

الحمد لله الذی جعل نصیحة الناصحین مؤثرة فی قلوب الصالحین
والصلوة والسلام علی سیدنا محمد الشفیع لمن اتعظ بنصیحة الناصحین
وعلی اله واصحابه الواعظین الصالحین اللهم ارزقنا العمل بما انزلت
علینا من الاحکام القرآنیة واحفظنا من المکائد الشیطانیة
وطهرنا من دنس الطبایع الانسانیة وصب علینا سجال الطاف السبحانیة
اللهم اجعلنا من الصالحین وبعدنا من زمرة الطالحین واحشرنا
فی زمرة المفلحین اللهم احفظنا من المهالك الدینیة والدنیویة

وغلب على النفس الدنية وزين ظواهرنا بآثار السنة السنية ونور
بواطننا بأنوار الإيمان وأنطق ألسنتنا بالتوحيد وتلاوة القرآن اللهم
اغفر ذنوبنا واستر عيوبنا وفرج كروبنا وقنا من المهالك وارزقنا
رزقا واسعا من حيث لا نحتسب كما وعدتنا بذلك إنك أنت اللهم بصير
بالعباد ولا تخلف الميعاد اللهم حصل مراداتنا ومرادات من حضر
في هذا المجلس ليستمع الوعظ فانتفع به بالسرور إذ أنت تعلم ما تخفي الصدور
واحفظ اللهم هذه البلدة وسائر بلاد المسلمين من القحط وجميع الآفات
وغائلة الشرور وانصر سلطان المسلمين نصرا عزيزا وافتح له فتحا قريبا
وألهم إلى قلبه محافظة الدين الذي بدأ غريبا وسيعود غريبا
وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين وسلام على المرسلين
والحمد لله رب العالمين

وكذلك هر قنغي وعظ اولور ايسه اولسون آخرنده اوقنه جق دعاء عربيدر

اول باب خداي بي زوال تعالى وتقدس عن التشبيه وكمال حضرتلري
اشبو تقرير اولنان وعظ ونصيحتي وتلاوت اولنان آيت كريمه نك بركتيله
جمله قصور وكسورلريمزي عفو ايله اولان حضرت پيغمبر افنديمزك حرمتنه
حسن قبولات الهيه سنه مقرون ايليه واول باشلرمزك تاجي ودردلو
لرمزك علاجي اولان حضرت پيغمبر عاليشانك درج جواهر يمن و
بركت اولان نام پاكي محمد مصطفى ياخود احمد مجتبى دينلدكده ذكر اولندقده
اللهم صل على محمد وعلى آله وصحبه وسلم ديو كوندرديكمز صلوات شريفه
لري افضل من الجنة اولان روضه پاك مطهره سي وآل واصحاب كرامك
قبور عطرناكلري منوره سنه مرسول ومرهون ايليه واول سرور اكرمي

ومولای ذو الجلالك سوكلی پیغمبری حرمتنه دنیوی واخروی مراداتمز ومقصودلر
مزی محض كندی لطف وفضل وكرم الهیه‌سیله حاصل بیوروب ودوشبانه واه دیه‌رك
ناله فغان ایدرك محزون ومنكسر اولان قلبلرمزی مسرور ومحظوظ ایلیه
وایكی جهانده خوف وخطردن امین ایلیوب بكجیلر زلزله‌ وقوعبولورده سماویه وارضیه
آفات كونیه‌دن ﴿فالله خیر حافظا وهو ارحم الراحمین﴾ ایله صحوتنا وكلانا
حضرت الله ذو الجلال جل شانه جمله‌مزی محفوظ ومامون ایلیه
شیاطین الانس والجنه اولوب كوردیكمز وكورمدیكمز دشمن بدخواهلرك
شر وحسدلرینی مدفوع وممنوع وكندولرینی محبوس ومسجون ایلیه
یوزلرجه فقاره وكندولرمزی بیچاره واواره ایلیان عیب وقباحتلرمزی ایكی
جهانده مستور ومكتوم ایلیه وختام ایمانی اكمك شهادتلرینه طالبین
دنیالك فانیلكنه وآخرتك باقیلكنه باوقوف ترك دنیا عزم عقبا ایتمكله دیر
خالق تاركه مدفون اولوب تاره روحیه برفاتحه اوقونه قبریمزه بردعا
اوقونسه دیه‌رك نیل لطفها دنیه كسنای اخبارا اولان دینی فیندا شعیرلك قبر
لرمزی قبرلر دیجی یاری الهی زمره‌سنه الحاقا ولدیغمز وقتده قبرلرمزی
كل ویاسمن ایمان وسنبل ولاله قرآن ایله حدیقه كلستان ایلیه روز
حشرده ﴿یوم نحشر المتقین الی الرحمن وفدا﴾ زمره‌سنه الحاق ایلیوب برق
خاطف كبی معبره صراطدن كچوروب وحوض كوثردن ایچیروب هر برلرمزی
دخول وكلین ایله واصل دار الجنان ایلیه جنته كیرمكده اصل مطلب
اعلا ومقصد اقصی اولان جمال بیهمال باكمالنی مشاهده ایتدرمكله بز
بندكانی افتادكانی شاد وخندان ایلیه وزر وكوسب دین ودنیامزك
نصرت ویاردیمجیلری جانفدا وباشفدا دیه‌رك مقابله اعدا بدخواهده

غزا و جهاد ایتمکده بولنان غازیلری مسعود ایله وجان و دلدن جانانه جان ویرن
شهیدلری مشاهدۀ جمال باری ایله مسرور ایلیه و حجاج کرام بیت
اللهی و سائر قرده و دریاده بولنان عباد اللهی سلامتله احسانیله کدورات
کونیه دن مصون ایلیه و پادشاه خیرخواه انام و صیقل زدای دین
اسلام الغازی عبد الحمید خان افندمز حضرتلرینی همیشه دلخواه
شاهانه لری اوزره شادمان ایلیه غنچۀ بخت همایونلرینی مانند ورد
خندان ایلیه شهزادکان جوان بختانی دائما فلک اقبالده نمایان ایلیه
عساکر همتمآثرینی مظاهر نصرت یزدان ایلیه واعداسنی خاک ایله
یکسان ایلیه وصلی الله تعالی علی سیدنا محمد و آله وصحبه اجمعین
وسلام علی المرسلین والحمد لله رب العالمین

لیلۀ معراج وعظنک اخرنده اوقنه جق دعاء شریفدر

اول تجلی فرمای زینت دار لیلۀ معراج وقبول کننده دعای بندۀ محتاج
اولان حضرت الله جل شانه و عم احسانه حضرتلری اولنان وعظ و نصیحتی
دردمندانه سامعینده کارکر و اثردار ایلیه اشبو لیلۀ مبارکه مثللی سرور
دوجهان علیه افضل صلوات الملک الدیان افندمزک حائز اولدیغی دولت
معراج اسمان حرمتنه مجموعکزلری بر فرح و برصفا ایلیه سنۀ
سابقه لیلۀ معراجندن اشبو شب فرخندۀ معراج باسراجه کلنجه یه قدر
بیلرک بیلمیه رک حسب البشریة وقوعه کلان کناهلریمزی حضرت غفار
الذنوب مغفور ایلیه وجمله عیب و قباحتلریمزی مستور ایلیه واولاد
عیالمزه و ذریاتمزه اقرانیه سیله لطفا و فضلا قلب سیاهلریمزی
پرنور ایلیه وجمله عدولکمزی عدا و تنده و تعداد وقته کار رضاسنده

وحسودلر حسودندن ومضرتندن وكوره‌مزلكدن مترددديلرندن حضرت خير
الحافظين هر بريلريمزى محفوظ ومصون ايليه بحقيجه بو ليله ليالئ
مباركه‌لرك اشتال كثيره سيله جمله‌مزى مشرف واولوجهله مسرور
وممنون ايليه وبودكونده ساكن اولديغمز بلده‌مزى وسائر بلاد
اسلاميه‌يى آفات سماويه وارضيه‌دن امين ايليه وپادشاه خيرخواه
انام وصيقلجاى سيفا سلام عليه نصرة الملك العلام حضرتلرينى
عدل وعافيتا وزره سرير سلطنت سنيه‌سنده مستدام ايليه وعساكر
نصرتمائرينى منصور ومظفر ايليه واعداى بدخواهينى مقهور ومدمر
ايليه وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على
المرسلين والحمد لله رب العالمين

ليلهٔ برات وعظنك اخرنده اوقونه‌جق دعاء شريفدر

اول فاطر الارضين والسموات ومغفرتكسترهٔ نمازكار ليلهٔ برات
اولان حضرت سبحانه تعالى وتقدس عنا فقراء اهل الخيلان حضرتلرى
اسملريمزى دفتر اشقيادن محو وحك ايلوب ديوان سعاده يوشته ومسطور
ايليه وارزاق واغذيه‌يه موكل اولان ملك واسطه‌سيله رزق حلال
وعمر طويل صحت اشتمال ايله جمله‌مزى لطف واحسان بيوروبا واولوجهله
قلوب ناشادمزى مسرور ايليه يمن وبيا ويرده لفرهين يابيرانچون
مكر وحيله‌ده بدليكاه اولان اعداء الانس والجن شرلرندن وسبب بجائز
اولان ماينا ايلريمزك افسادينه ساعى اولان نفس ايله شيطانك مكرلرندن
جناب خير الحافظين جمله‌مزى مصون قلعهٔ حفظنده جايكير ايليه
دشمنلريمزى حسادنده زبانه دار ايليه وبو مجلس شريفه قريب و

وبعیددن كلوب استماع وعظ ونصیحت نیت خالصه سیله حاضر اولان
جماعت مسلمینی جناب پروردكار كافۀ مرادات ومقصودات خیریه لرینی حاصل
ایلیه وایكی جهانده شادمان وسعادتیه نائل ایلیه واشبو بلده مزی
وكافۀ بلاد اسلامیه یی آفات سماویه وارضیه دن وارسته ایلیه
وجمیع دردلولره دوا وبورجلیلره ادا وخسته اولنلره شفالر
احسانیله رنجان مستمرلرینی نورسته ایلیه وحجاج مسلمینی وسیاحت
بی مانده عاجز مانده اولمش غریبلرینی وروی دریاده بادبی دارلك
مخالفا ولمسندن نسیم جان ایله نالان اولان تاجرلرینی سلامتله
احسان ایلیه بلاد واوطان واقربالرینه مع السلامه واصل اولملریله
جمله سینی شادان ایلیه وسلطان سلاطین زمان وپادشاه ركه دار
اهل ایمانی منصوریت عسكر شاهانه سیله برابر كلشن كامرانیده خندان
ایلیه وصلی الله علی سیدنا محمد وآله وصحبه اجمعین وسلام علی
المرسلین والحمد لله رب العالمین

لیلۀ قدر وعظنك آخرنده اوقونه جق دعانك تركیدر

اول كرم بخشای مسرت وفخر وسعادت بخش دلخواه كننده لیلۀ قدر
اولان حضرت رحمان تعالی وتقدس عما یصفه اهل الطغیان حضرتلری
اشبو لیلۀ مباركه ده جمله مزی روضۀ پاك رسول الله ده اسم یادی اولمش
زمره صالحیندن ایلیه واول حضرت سرور انبیانك همت روحانیۀ محمدیه سیله
هر برمزك قلب ناشادی شاد قلنمش زمره واصلیندن ایلیه وبو
لیلۀ مباركه ده لوح محفوظدن سماء دنیایه دفعة انزال بیورلان
حضرت قرآن معجز بیانك حرمتیچون وتا بصباح عشق جمال الله جبه

راحتیجاً ایلدك رجاك ایدرك قائلی یاشكر دوكوب آه واه ایدك عاشقلر
وصاد وفكر حرمتنه حضرت واهب العطایا جمله اهل مرادك مرادینی حاصل
بیورروب كوكللرینی شاد ایلیه وظاهر وباطن دوشمنلرینك دستی
غدر وخساراتی بیوسته لرندن تخلیص كریبان ایلیه وجمله درد چاره درد
بی درمان ومحزون بی انیس دوكون كثیره مستغرق عمان وجرم قباحتیر
مظلوماً محبوس زندان اولانلری ناچاره ویرباره قوللرینی حضرت خدای امداد
رسان عن قریب الزمان خلاص بیورروب قلب محزونلرینی شادمان
وچشم گریانلرینی خندان ایلیه وجرگای عصیانده طالمش گنهكار پرشاد
روزگار اولنلره جناب هادی المضلین هدایت ایلیوب توبه نصوح ایلكه
توبه ایدرك قلب قاسیه لرینی خزینه عرفان وكیلیلرینی ثبت وجنب
الی الله كلمه صادقه سیله گویان ایلیه واشبو بلده مسكونه مرحومه
وكافه بلاد اسلامیه یی كافه آفاتدن بالوقایه انواع فیض بركات ایله
الی یوم المیزان معمور وآباد ایلیه وقدرنده اهل ایمانك
وقبلاً رسا اهل جهدلالت اولانلری باد شاه ذی شانك مع منصوره
عسكرینی بیوسته دلخواه ناجدارلرینی اوزره كامران ایلیه وصلی الله
علی سیدنا محمد وآله وصحبه اجمعین وسلام علی المرسلین
والحمد لله رب العالمین

رمضان وعظینك آخرنده اوقنه جق دعاء شریفدر

اول منزل القرآن وغفار الصائمین فی شهر رمضان اولان حضرت
یزدان تعالی علوا كبیرا عما یورثه النقصان حضرتلرینك امر شریفنه
امتثالاً مع القصور طوتدیغمز اوروجلری وقیلدیغمز صلوة

ترلو تجلیلر ایله کا واجباتیمزی اهنده احسن قبول ایله مقبول ایلیه وهر بری کرمی
بوتوله نجیه نجه ماه صیام مغفرتنا ایتاملری مع الصحة والعافیه موصول
ایلیه وبو دردونده زوره کیمیا و کلدیکمز شهر رمضانی جمله‌مزدن خوشنود
ایلیه ودقایق اوقاتنی قصور وکسورلرمزی عفو ومغفرت ایلیه وبو
ماه مبارکده انتقال دار آخرت ایدن مؤمنین ومؤمناتی مستغرق دریای
رحمت ایلیه آبا واجدادمز وامهات جداتمزی وجمیع مؤمنین ومؤمناتک
قبرلرینی قرآن وبو صوم رمضان ایله پر نور ایلیه وبو ماه مبارکده
وجمیع ازمنه‌ده کاه وکاه لسانیا ورد ایلدیکمز صلوة وسلاملری
اول سرور کائنات وشفاعتچی روز رستخیز عرصات حضرت
محمد المصطفی علیه افضل التحیات افندمزک عرش مجیدندن اشرف
اولان مبارک روضهٔ مطهره سعادتمدینه ایصال ایلیه وشفاعتلرندن
مانندی المغفره ونجمه‌ی سبیله قنادیلی درفلرینی اشعال ایلیه وابدروی
احمدیه‌نی صیانه والای مصطفویه حرمتنه کافهٔ مأمولات ومقصودات
امکانیه‌لرمزی عن قریب اوزمانده حصول ایلدیر ایلیه وحسادا واعدا
لرمزی قهر ماتی سبیله نیسا ندن دریا ایلیه جمله قوه وقدر بیاده
بولنان مسافرینی وعلی الخصوص حجاج اولی الابتهاج بیت الحرامی
صحت وسلامتله احسان ایلیه کذلک اینه دین اسلام ملک جلاد
سازی اولان پادشاه دین اسلام کشور سلطنتده ارکان خلافت وزراء
عدالتشیمنا ایلیه وجیوش متاعزه سرمتبهانانی این ما کانوا
منصور ایلیه وصلی الله علی سیدنا محمد وآله وصحبه اجمعین
وسلام علی المرسلین والحمد لله رب العالمین

عيد فطر و عظمتك آخرنده اوقنه جق دعاء شريفدر

اول نامبخشيه احسان ورحمت فشان رؤسا كنكان صلاة عيد
رمضان اولان حضرت يزدان تعالى وتقدس عن بهتان اهل الطغيان
حضرتلرينه شب و روز عيد ونهار السعيده مسرور الفؤاد اولديغمز
كبي هر آن و زمان درونلريمزي پرشاد ايليه ورقبهٔ چاكرانه لريمزي
دنياده كافهٔ آلام والحزاندن ويوم قيامتده عذاب نيرانندن آزاد ايليه
وتحصيل راس مال آخرت ايچون سعي ومبادرتلريمزي زياده ايليه وبو
كون آيدن شهر شريف رمضاني جمله مزدن خوشنود وشفاعتخواه
ايليه ودرونده مع القصور ادا ايلديكمز صيامى وصلوة تراويح
ذو القيامى وصدقهٔ فطرلريمزي مرفوع دركاه اجابتى ايليه وبو
ميلادنجه كره كاملا اداى صوم رمضان ايليوب روز دلفروز عيد
سعيده واصل اوله رق هر برلريمزي تطهير ادناس كناه ايليه ومستغرق
درياى رحمت حضرت الله ايليه وجمله دردلولره درمان ويرو مظلوملره
بويمزده وتغيير حق محبوسلر ولنلره اغلال وقيودندن رها ايليه
وقره ده ودرياده اولان يولجيلره بالخصوص جبل عرفاتده لبيك اللهم
لبيك ديو نداى اداى فرض الله ايتمك ايچون عزم راه حجازه كيتمش ايدن حجاج
كرام كعبة اللهه صحت وسلامتلر ايصالينه جمله سنى كامياب
ايليه ونائبه حمايتلرى ايچون ناس باهرنده اعياد ومسرت كوردكمز پادشاه
انامى هميشه نصرتكرده هزار وهاب ايليه وصلى الله على سيدنا
محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين والحمد
لله رب العالمين

عید قربان وعظنك آخرنده اوقنه جق دعاء ترکیدر

اول راضی شونده اهل ایمان ومغفرت کسب ایده ذبح قربان اولان حضرت
باری عز وجل سبحانه تعالی وتقدس عما یصفه اهل العصیان حضرتلرینه اشبو
روز ایتمکده صدد ذبح قولنمش نحر صلوة عیدده فی عبادات الحقیقیه سنکه معروف
ایلیه وذبح ایدیجکمز قربانلرمیزی بونهار سعیدده میادن اهراق دماء
ایدنلر حجاج کرام ملك قربانلریله برابر حسن قبول ایله مقبول بیوروب یارین
روز قیامتده اوزرلرینه سعادت سوار اوله رق جسر صراطدن برق خاطف
کبی مرور ودار رحمانه دخول وحوض کوثردن نوش ایدرك کلّه جمله‌میزی مسرور
ممنون ایلیه وهر بریلرمیزی بر قربان حرمتنه وارستهٔ ریب المنون ایلیه
وحق یوم عرفاتده لبیك اللهم لبیك دیو صدا ایدنلر اولان حجاج مغفرت تاج
کرام کعبة الله الحرام امیدلرینی مبرور وسعیلرینی مشکور ایلیه بزلره ده
اول مقام مبارکه واروب اداء حج شریف وطواف کعبهٔ علیا وزیارت
روضهٔ مطهره یعنی حضرت محمد المصطفی عن قریب الزمان نصیب ومیسر
بیوروب مقلب القلوب نا شادلرمیزی مسرور ایلیه وخصوصیتمزی ایله دوننمیزی
یتیمز ایلیه وجمله اهل مکه اولان اخوان دینمزله بزلری حاصل
بیوروب ذبح فؤادلرینی برقیح ومجروح ایلیه واعدای دینمز ظاهره
وباطنیه‌یی مکر وعدولرینی ومتندر ومقهور ایلیه واشبو انجمنده بالامن
والامان ساکن اولدیغمز بلده‌مزی وکافهٔ بلاد اسلامیه‌یی الی یوم النشور
معمور ایلیه یا دیّان وعالمیان ودول الاسلام فی ... سلطنت
سنیه سیندکی فتوحات لعساکرینه قرار ایلیه وصلی الله علی سیدنا
محمد وآله وصحبه اجمعین وسلام علی المرسلین

والحمد لله رب العالمين

جمعه وعظلرینك آخرنده اوقونه جق دعا شریفدر

جناب خدای واجب کنندهٔ نماز جمعه تعالی وتقدس عما یصفه شرّ
الجماعه حضرتلری سید الایام اولان روز عبادت افروز جمعه حرمتینه
اشبو ادا اولنان صلاة واجبه‌یی وبو وعظ ونصیحتی درگاه والای
عظمتلرینه لایق اولان احسن قبول ایله مقبول ایلیه گوندریلن صلوة وسلاملری
رسل ملك موکل واسطه‌سیله صاحب الجمعة والجماعة ومعدن الکرم والشفاعة
اولان حضرت رسول اکرم ونبی محترم صلی الله علیه وسلم افندمز
حضرتلرینك مبارك ومعلا روضهٔ پاکلرینه اعطا ایله موصول ایلیه جمعه
سابقه‌دن اشبو ساعت مسعدتنمایه‌یه کلنجیه قدر بیله رك وبیلمیه رك
حسب البشریه ارتکاب ایلدیکمز صغائر وکبائر کناهلرمزی معفو ایلیه
لیل ونهار بلکه هر آن وزمان الطاف کونا کون سبحانیه‌سیله محزون
کوکللریمزی مسرور ایلیه وجمله اشرارك شرندن وعدولرك مکر وعداوتندن
وحسود وعنودلرك مضرات حسدندن ولجناب خیر الحافظین ساحهٔ
بی‌پایان کلاءتنده دور واندن دور ایلیه واشبو درونده ساکن اولدیغمز
بلده‌یی وکافهٔ بلاد اسلامیه‌یی الی یوم النشور معمور ایلیه وقریب و
بعیدده اولان صلوة جمعه ایدوب لاجل العمل وعظ ونصیحت دکلمك
اوزره اشبو جامع فیض‌لامع شریفه کلان مؤمنین ومؤمناتك جناب
مولی مشکللرینی حل واسانه کوکللرینی شاد وخندان ایلیه وصلی الله
علی سیدنا محمد وآله وصحبه اجمعین وسلام علی المرسلین
والحمد لله رب العالمين

علم اجازتی جمعیتنده اوقونه جق دعاء عربیدر

الحمد لله الذي جعل انفتاح سعادة الدارين بمفتاح علوم العلماء والصلوة
والسلام على سيدنا محمد البحر في العلوم وقطرة بنسبة عليه علوم العلماء
وعلى آله واصحابه الفضلاء الكملاء العلماء اللهم انت الكريم العليم
المولى وكان العلم الشريف من اجل صفاتك العظمى ومدحت حامليه
في كلامك القديم البليغ الاعلى بقولك الحق انما يخشى الله من عباده العلماء
فنرجوك اللهم بجاههم ان تخشع منك طوائف قلوبنا وتقلع بيد مغفرتك
يا غفار الذنوب غرائس ذنوبنا وتخفي بجناح سترك يا ستار العيوب
جرائد عيوبنا وتطرح بمطارح كشفك يا كشاف الكروب اسواك كروبنا
وتهدم بمقامع الطافك يا دفاع الرعوب عواقر رعوبنا اللهم انت الحي القيوم
الدائم الباقي بلا زوال والكريم الرحيم الحكيم المحسن المعطي بلا امثال
فاجعلنا بدوائر النوال في هذا السؤال يا ذا الجلال والكمال والجمال الهي
نحن عبادك العاجزون الضعفاء المتوسلون اليك بحبيبك سيدنا محمد
المصطفى اجتمعنا في هذا الجامع الشريف والمعبد المنيف نرجوك اللهم
ان تجعل بفضلك هذه الاجازة العلمية اجازة طيبة متيمنة في حق مجيزها
ومستجيزيها والحاضرين مجلسها اللهم وفقنا واياهم نشر العلوم
بتعليمك اذ لا علم لنا الا ما علمتنا ونشر الفهوم بتفهيمك اذ لا فهم لنا
الا ما فهمتنا مع فرح البال وسلامة المقال واحمد الخصال وامن الحال
بعدم وقوع الحقد والكبر والحسد والرياء والجدال اللهم انصر سلطاننا
الغازي عبد الحميد خان وزده حبا وتوجها الى اهل العلوم والعرفان
واحفظ اولاده الكرام ووزرائه الفخام وعساكره عساكر دين الاسلام

من كل موجبات التفرقة والآلام ما بدر البدر وطلعت الشمس يا ذا اللطف
والإنعام وصلى الله تعالى على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين
وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك علم اجازتي جمعيتنده اوقنه جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذي جعل ختام مجلس العلم مسكا وفي ذلك فليتنافس المتنافسون
والصلوة والسلام على سيدنا محمد يستشهد ببعض أحاديثه على كون
ختام مجلس العلم مسكا وفي ذلك فليتنافس المتنافسون وعلى آله
وأصحابه المتفقين على كون ختام مجلس العلم مسكا وفي ذلك فليتنافس
المتنافسون سبحانك لا علم لنا إلا ما علمتنا إنك أنت العليم الحكيم اللهم
يا عالم حقائق الأشياء ويا من قال وقوله الحق إنما يخشى الله من عباده
العلماء ونسألك أن تسلك بنا مسالكهم السنية في الدنيا وتفرج بهم
الهموم والغموم وكرباتنا وتيسر بهم وبعلومهم الأمور العسيرة لنا وتجبر
بجاههم الضمائر المنكسرة فينا أنت الله العليم الرحيم الكريم ربنا ومولانا
لا ملجأ ولا منجا لنا سوى بابك في أولينا وأخرينا رب زدنا علما رب زدنا
حلما رب احفظنا ممن يريد علينا ظلما إلهي نحن عبادك وأبناء عبادك
وإمائك الراجون بك منك من آثار رحمتك اجتماعنا في هذا الجامع
الشريف المنيف الذي هو بيت من بيوتك في أرضك ليدعوك اللهم اجعل
هذه الإجازة إجازة طيبة وأن تهب لمجيزها ومستجيزها وحضار مجلسها
المواهب اللدنية التي تحصل بها المطالب الدينية والدنيوية وأوصل
اللهم إلى مجلسنا هذا نسمة من رياح تهب من روضة حبيبك محمد صلى الله
تعالى عليه وسلم واجعل اللهم تلك النسمة لنا كاشفة الغمة

٥٠

ولسلطاننا وعساكره الاسلامية باعثة النصرة والهمة بصدق رسالة
رسولك شفيع الامة وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين
وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك علما اجازت جمعيتندن اوقنه جق دعا تبركيدر

الحمد لله الذي رفع العلماء بقوله تعالى هل يستوي الذين يعلمون والذين لا
يعلمون والصلوة والسلام على سيدنا محمد ايد باحاديثه الشريفة قوله
تعالى هل يستوي الذين يعلمون والذين لا يعلمون وعلى آله واصحابه الذين
رفع الله مراتبهم بقوله تعالى هل يستوي الذين يعلمون والذين لا يعلمون
جناب خداى ايدا اسانده بشر ذمهٔ علما تعالى وتقدس عما يصفه طائفة
الجهلا حضرتلرى جمله مرادطوقعالى سلسلهٔ علوم علمايه مربوط ايليه
روز وشب قطرهٔ مستفيه علمادن بز عاجزلرى كما هى آثار اصلاله ايتمكه
سعى وكوشش ايتمكده بولنان نفسله شيطانك سعى ومبادرتلرينى محفوظ
ايليه وصحايف ايداده سطور ولا نكات مهلكات اعمال روسياهانلرمزى
نقطهٔ قبول صمدانيه سيله منقوط ايليه فعلى الاخص اول كنجها
كنجخانهٔ علوم اولين وآخرين واستاد حقايق داناى ملائكهٔ مقربين وخواجه
مشكلكشاى كافة الانبياء والمرسلين حضرت محمد المصطفى عليه وعلى
اخوانه من الانبياء افضل صلوات رب العالمين افندمز حضرتلرينك مهر
خوشنودى مصطفويه لريله اشبو اجازتنامهٔ شريفه مى مهور ايليه
وذكر جاى عندليب باغ علوم واسرار حضرات چهار يار عليهم افضل
رضوان الملك الغفار افندلريله روحانيت عاليه لرى اشبو مجلس
اجازتنامهٔ عبيدانه لرمزده مانند لآلى منثور ايليه وسائر دقايقنا

سبابی ومعالی اولاث اولاد وازواج واصحاب کرین علیهم رضوان الملك
المبین افندیلرمزك ذکاء روحانیه نورانیه لریله اشبو جمعیت عاجزانه
لریمی پرنور ایلیه ودیگر تابعین وتبع تابعین وائمه مجتهدین ومفسرین
محدثین ومصنفین وشارحین ومحشین وعلماء عاملین ومتعلمین
کاملین وحمله قرآن مبین واصحاب طرائق وحقائق وواصلین علیهم
رحمة خالق السموات والارضین افندیلرمزك ارواح پرافلاح سنیه لری
اشبو جمعیت منیفه دن خبردار وهر بر لری تلطیفات الهیه سبیله
مسرور ایلیه ولاسیما اشبو ساعت مسعدتنهایه ده دراسا میلادی
رشته علمایه منظوم قلینان مستجیرین کرامك ولو جمعیت شریفه نك انعقادینه
قدر مدت وافره دنبرو تقدیسه نفس تقریر معاً للمسیر اسناد که لرینی صرف
بیوران خواجه افندی لطفه الله ورینا بلطفه الابدی حضرتلرینك وكافه
حضار هذه الجمعیة الشریفه نك حضرتلرینه جناب واهب الآمال اشبو
جمعیت منیفه فی ایکی جهانده باعث شادمانی ایلیه ومستجیرین
کرام مومی الیهمی یوماً فیوماً علم وکمالاتده افزون وخیرلی نشرلری موفقیته
عقد مجلس اجازتنه بدرک هر برلرینی نائل الطاف یزدان ایلیه وبا
خصوص اول پادشاه مایه بخشای علم وعرفان السلطان الغازی عبد
الحمید خان ادام الله تعالی شمس سلطنته طالعة الی یوم المیزان
افندمز حضرتلرینی پیوسته دعوات خیریه لری اوزره شادمان ایلیه
وشهنشاه کامکار حضرتلرینك علم وعرفانلرینی فراوان ایلیه وعسکر
اسلامه پیکر شاهانه لرینی منصور ومظفر واعداء بدخواه سلطنت سنیه
لرینی مقهور ومدمر بنیره سعوش اسماه ایلیه ودیگر کافه وزراء و

MARMARA ÜNIVERSITESI

ووكلاو قرّا و مشايخ و علماسن جاده شيخ شريف محمد بن راشد ولكن ايليه
وصلى الله تعالى على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على
المرسلين والحمد لله رب العالمين

قرّاء اجازتي جمعيتنده اوقونه جق دعا عربيدر

الحمد لله الذي بيض وجوه القارئين بنور القرآن والصلوة والسلام على
سيدنا محمد ارانا وجوه القرآن وعلى آله واصحابه المطلعين على دقائق وجوه
القرآن اللهم انزل علينا من بركات الآيات السبعة من القرآن بحرمة
رجال العشرة والتابعين في الايمان وبدل اللهم تقربينا الى التحقيق مع ان تجعل
دخولنا سواء الى دار الجنان بحرمة كلامك تشفيع للقارئين المجودين
في يوم الميزان اللهم اجعل القرآن الكريم لنا في القيمة نافعا وعاصما
ولا تجعله يا ربنا مشتكيا وخاصما واجعله لنا حجابا في السراء وانيسا
في الضراء بحرمة من هو اعلم المفسرين ولجود القراء الهي نحن عبادك وابناء
عبادك العاجزون المفتقرون الى انوار رحمتك اجتمعنا في هذا الجامع الشريف
بقدرك نرجوك اللهم ان توصل الثواب الحاصل من هذه الجمعية بفضلك
اولا وبالذات الى روضة حبيبك محمد صلى الله تعالى عليه وسلم الذي هو افضل
خلقك ثم الى آله واصحابه وتابعيه الكرام بتوفيقك ونرجوك اللهم ان تعلم
هؤلاء الذين تعلموا وجوه قراءة كلامك الحكيم وجوه المعاني كما علمتهم
وجوه المباني بحرمة فاتحة الكتاب السبع المثاني اللهم انصر بنصرك
العزيز لسلطاننا الغازي عبد الحميد خان واعن اولاده الكرام ووزرائه
الفخام في اجراء احكام القرآن وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين
وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

قرآنلرى ختميتنده اوقنه جق دعادر كه بودر

الحمد لله الذي جعل القرآن شفيعا للقارئين المجودين والصلوة والسلام
على سيدنا محمد الشفيع للقارئين المجودين وعلى آله واصحابه الشفعاء للقارئين
المجودين جناب خداى آفريننده انسان وتعليم كننده قرائت قرآن تعالى
وتقدس عما يصفه اهل الطغيان حضرتلرى تجويد قرائت مبانى قرآن كريم
ايله لسانمزى وجواهر مكلل معانى فرقان مبين ايله جنانمزى تزيين ايليه
واثر عشق جمال الهيه سبيله درونمز هوادرمزى تلبين ايليه ايكى جهانده
مكائد وسوسه لرندن عاجز قالديغمز نفسلر شيطانلرك هجومى عندنده حضرت
قرآن كريمى جناب يزدان جمله مزه معين ايليه روى زمينده ومخارضده
وميدان محشرده وجسر صراطده رفيق ويار ومرى ايمانمز ايله قرآن مبين ايليه
فعلى الاختصاص حقائقنا اى وجوه قرآن وتعليمكننده ملائكه آسمان
حبيب رب حضرت يزدان محمد المصطفى عليه وعلى اخوته من الانبياء
افضل صلوات الله وتسليماته في كل اوان افندمز حضرتلرينك ونبارك
ومعلا روضه پاك عطرناكى مصطفويه لرينه اشبو جمعيت بندگانه لرندن
بيغامستان ايليه وديگر چهار عندليب باغ قرآن چهار يار گزيدگان
وسائر اولاد وازواج ذوى شأن عليهم رضوان الملك الديان
وديگر تابعين وتبع تابعين وائمه مجتهدين مخصوصا منهم نقابنكرادان
وجوه قرائت قرآن عظيم اولان قراء كرام عليهم رحمة الملك العلام افنديلريز
حضراتك روحانيت عاليه لرندن حقنا مستحق عبيده لرينه امداد رسان
ايليه وبعد ذا ورتل القرآن ترتيلا آيت كريمه سنه امتثالا تلاوت قرآن
كريمى مذاهب قرائيه تطبيق ولسانلرينى مانند عندليب ورد فيق ايليات

افندیلرک رشد و کیاستلری جناب یزدان فراوان ایلیه و پادشاه تنفیذ
فرمای احکام قرآن و سایهٔ عدالتوایه یزدان السلطان الغازی عبد الحمید
خان ادامه الله فی سریر سلطنته ما تلی القرآن افندیمز حضرتلرینی همیشه
مؤید من عند المنان ایلیه و شهزادکان سلطنتمزی دانندکان
حقایق قرآن ایلیه و عساکر نصرتمآثرمزی هر یرده آثار فتوحات قرآنیه نایل
ایلیه و اعدای بدخواهمزی انداختهٔ وادی نیران ایلیه و دیکر وزرا
و وکلا و فقرا و مشایخ و علماسنی جادهٔ شرع کریم محمدیده استقامتدار
ایلیه و صلی الله تعالی علی سیدنا محمد و آله و صحبه اجمعین

والحمد لله رب العالمین

حافظ جمعیتنده اوقونه‌جق دعاء عربیدر

الحمد لله الذی جعل من آثار بقاء القرآن بحفظ الحافظین والصلوة والسلام
علی سیدنا محمد تعرض علیه اعمال امته ولا سیما حفظ الحافظین وعلی آله
واصحابه المستنبطین من القرآن الاعمال الحسنة التی اشرفها حفظ الحافظین
اللهم یا احفظ الحافظین واحفظنا من سوء الاعمال واقبح الافعال والاقوال
فی هذا الحال والمآل واتبعنا الی اثر من سمیته فی الازل محمد واحمد علیه السلام
فی اصدق المقال وایدته بالنبوة والرسالة وملیته بالفضل والکمال
اذ هو علی کل خیر دال یا مفرج البال ویا کثیر النوال ویا ذا الجلال والجمال
اللهم اجعلنا خادمین بخدمة القرآن والمتمسکین بعروة القرآن والمتکرمین
بکرامة القرآن والمتشرفین بشرافة القرآن بحرمة الرسول الامین الذی انزل
علیه الروح الامین بالکتاب الکریم المبین وابقیت شریعته الی یوم المیزان
اللهم اجعل القرآن لنا تاجا علی رؤسنا ودافعا عنا لکل بؤسنا

وشفعه اللهم في مغفرة ذنوبنا واستتار عيوبنا وانفراج قلوبنا الهي نحن
عبادك العاجزون اجتمعنا في هذا الجامع الشريف والمعبد المنيف لنرجوك
اللهم ان تبلغ الثواب الحاصل من حفظ هذا الحافظ وجمعيتنا هذه اولا
وبالذات الى روضة حبيبك الاكرم محمد صلى الله تعالى عليه وسلم بواسطة
الملك الموكل لاخباره عن احوال الامم مع الصلوة والتسليمات منا عليه
وعلى آله واصحابه وتابعيه يا رب العالمين ونرجوك اللهم ان تجعل هذا
العبد الحافظ لمباني كلامك القديم حافظا لمعانيه ونكاته مع الذوق في تلاوته
يا كريم ويا رحيم اللهم يا خير الحافظين احفظ سلطنة سلطاننا الغازي
عبد الحميد خان عن الزوال وانصر وزرائه وعساكره على اهل البغي والجدال
وصلى الله تعالى على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على
المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك حافظ جمعيتنده اوقنه جق دعاء شريفدر

الحمد لله الذي جعلنا حافظين لنسخة القرآن والصلوة والسلام على سيدنا
محمد نجيب عن الطاعنين وتقرب الى الحافظين لوديعة القرآن وعلى آله واصحابه
الحافظين لامانة القرآن جناب خداى كبريا ان علام وجاعل الحافظين
من اعاظم معجزات محمد عليه السلام تعالى وتقدس عما يصفه اهل العناد
حضرتلري نزول قرآن كريمله اصل الحكمتي ولان جوهر اثمري يد امانت
ربانيه سيله دست اهانت شيطانيه دن حفظ وحمايه ايليه وساوس
شيطان ورفيق سوء مخذلاني ايله ظاهر وباطنلري منسلخ اولوب تطهير
ازاله سنده عاجز مانده اولديغمز حجاب ذنوبدن طاهر اولمق ايچون عنايت
قرآن كريمه مستغرق اولمغي سوقي اراده ايلديكندن جناب مولاي معين

جمله مزی اعانه ایلیه اول وجهله ظاهر و باطنلرمز پاك اولدقده حقایق قرآن
کریمی فهم ایتمك ایچون هر بر ذره لرمزی صاحب الرشد والدرایه ایلیه
نور تجلیات رحمان و پرتو نور رأفت و ضیاء آثار ایمان ایله درونلرمزی پرمایه
ایلیه شفاعت کتاب اعظمی و شفاعت حبیب اکرمی ایله بز گنهکار پریشان
روزگار قوللری جنته واره ایلیه فخر الاختصاص اول حافظ الامة
وکاشف الغمة و نبی ذیشان برهمه اولان ستوده چارکتاب محمد المصطفی
علیه افضل صلوات الملك الوهاب افندمز حضرتلری بنك بالمؤمنین رؤف
رحیم اولان دو جناح رأفت محمدیه لرین ایکی جهانده فرق و عبیدانه لرمزده
ظل و سایه ایلیه و اول حافظ نسج دین اسلام چهاریار گزین عظام
وسائر اولاد و ازواج و اصحاب کرام علیهم رضوان الملك العلام افندیلرمزك
چشم روحانیت علیه لرین اشبو مجلس چاکرانه لرمزه ناظر ایلیه و دیگر
تابعین و تبع تابعین ائمه مجتهدین و اصحاب طرائق و حقایق و اصلین
علیهم رحمة الملك المعین افندیلرمزك همت روحانیه سنیه لرین جمعیت
گنهکارانه لرمزده حاضر ایلیه و بو جمعیت شریفه نك انعقادینه سبب
اولان حافظ افندینك فهم و فراست و رشد و کیاستنی جناب بخشاینده
علم و عرفان اولان حضرت یزدان فزون اندن فزون ایلیه و نیجه نیجه
کتب نافعه نك فهم و حفظیله حضرت رحمانی کندویسنی مسرور و ممنون
ایلیه و اول حامی بیضة الاسلام و پادشاه خیرخواه انام و مؤید
من عند الملك العلام السلطان الغازی عبد المجید خان کان الله
له حافظا عن الزوال ما حفظ القرآن افندمز حضرتلرینی عدل و عافیت
اوزره سریر سلطنت سنیه لرنده بر دوام ایلیه و شهزادگان

جوانبخشاى حديقهٔ صحت و سلامتدر مستدام ايليه وجيوش مهابت فروش
جهانبانيلرينى اين ما كانوا وحيث ما سكنوا منصور كرده حضرت رحمان
ايليه واعداء بدنحوه ملك وملتنى اجداد ويكرين محجوب چاه نيران ايليه
وديكرجا فوورنا وكلادوقرنا وامرا ومشايخ وعلماسين جادهٔ شريعت غراى
محمديه ده استقامتدار ايليه وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه
اجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

ختم القرآن مجلسنده اوقنه جق دعا بودر

الحمد لله الذي جعل ختام العالمين بختم القرآن العظيم والصلوة والسلام
على سيدنا محمد ختمت احكام شريعته بختم القرآن العظيم وعلى آله واصحابه
الخاتمين نسخ اعمارهم بختم القرآن العظيم اللهم اجعل القرآن الكريم
امامنا واجعل به في كل الامور تمامنا واربط بطوق احكامه السنية
زمامنا وصحح به في الصور والمعاني رمامنا وطيب به في الآفاق شمامنا
وازل به وبمن انزله معه وعليه غمامنا واسلك في مسالك آياته
بمن نصبته همامنا اللهم ختمنا اذ ختمنا بختم القرآن العظيم واشرح
صدورنا بمشاريح آيات كلامك القديم وذكرنا ما نسينا يا محيي القلوب
بالذكر الحكيم بمحمد حبيبك ورسولك الكريم اللهم ارض عنا وارض
كتابك المبين ومن نزل به عليه الروح الامين وارزقنا تلاوته بالتجويد
والترتيل حسب ما ترضاه وترضيه في كل وقت وحين وكن اللهم به
وبفضلك في عوننا لنقرأه بعونك يا معين ونعتصم بحبل الله المتين
اذ هو منجح بكل حزب قرين وبلغ اللهم الثواب الحاصل من هذا الختم
الشريف اولا وبالذات الى روضة جناب سيد الانبيا وسيد المرسلين

ثم الى ارواح آله واصحابه واتباعه الكرام اجمعين ثم الى ارواح كافة المؤمنين
والمؤمنات بفضلك ولطفك ورحمتك وجودك وكرمك واحسانك يا احسن
المحسنين اللهم انصر سلطاننا الغازي عبد الحميد خان على الذين ختم الله
على قلوبهم وابقاهم في الخسران نصرا عزيزا منك يا من يغلب من نصرته الى يوم
الميزان بحق القرآن واسمك الاعظم يا رحيم ويا رحمن وصن اولاده الكرام
مع وزرائه الفخام وعساكر الاسلام من كل الآلام ومكائد
اهل الخذلان وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على
المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك ختم القرآن مجلسنده اوقنه جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذي جعل التالين بلا ريب في حدائق القرآن العظيم والصلوة والسلام
على سيدنا محمد خاتمته على ختم القرآن العظيم وعلى آله واصحابه المواظبين
على ختم القرآن العظيم اللهم اختم لنا بختم القرآن العظيم اذا ختمت اعمارنا
وزين بتسبيحات كلامك القديم عرائس افكارنا واجعلنا نتلوه في اصالنا
وابكارنا اللهم اطلعنا على حقائق اسرار بائه وبسم الله واجعلنا على الاستقامة
بسر الف الحمد لله واوصلنا الى لطف لام الم الواقف على اسراره حبيبك بعد
نزول وحي الله وثبت اقدامنا على فطرة فاعلم انه لا اله الا الله اللهم اجعل
القرآن الكريم امامنا وادم نوره الهادي امامنا واجعله فرحنا همامنا
اللهم استر بستر القرآن الكريم عيوبنا واغفر بسر القرآن المبين ذنوبنا
وفرج به كروبنا وفتح به قلوبنا وازل به حوبنا اللهم اجعل كتابك
الحكيم نورا لنا في ظلم التكاثف واجعله لنا دليلا الى ظل عرشك المجيد يوم
يبعث فيه كل انسان واجعله لنا فلكا على الصراط الادق من شعر الابدان

وبدل سيئاتنا الى الحسنات في عين الميزان واعتق بحرمته رقابنا من عذاب
النيران ونحشرنا تحت لواء من انزل اليه القرآن واسقنا من حوض لا نظمأ
اذا شرب منه العطشان وادخلنا اللهم بشفاعته وشفاعة حبيبك دار
الجنان وشرفنا بجوار حبيبك ورؤية جمالك الكريم يا رحيم ويا رحمن وبلغ
اللهم الثواب الحاصل من هذا الختم الشريف اولاً وبالذات الى روضة حبيبك
المبعوث الى كافة الانس والجان ثم الى ارواح آله واصحابه واتباعهم بمحض لطفك
يا ذا الاحسان اللهم انصر سلطاننا الغازي عبد المجيد خان وكن
في عون عساكره في كل زمان وقهر اعداءه الذين هم اهل الكفر والبغي
والطغيان فاستجب دعائنا مع قسوة قلوبنا يا هادي المضلين الامان
بحرمة ختم القرآن وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام
على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك ختم القرآن مجلسنده اوقنه جق دعاء شريفدر

الحمد لله الذي ختم على قلوبنا بخاتم الايمان والقرآن المبين والصلوة والسلام
على سيدنا محمد خاتم الانبياء والمرسلين وعلى آله واصحابه في كل وقت
وحين جناب مولاي قرآنا تعالى وتقدس عن اقوال اهل لا وما
حضرتلري اعضا ودخالي رحمانيه درونى ترنمات بلاذن اسرار قرآن كريم
ايله شوقدار ايليه وشكوفه هاي كونا كون آيات واحكام الهيه نور ساز
ايليه ورود دلسوز نشخيزده حضرت قرآن كريم مبين وفرقان عظيم
مبين حق روسياهانه لرزده شفاعتكردار ايليه فعلى الاختصار
مهر منير نهار رسالت وشمع شعله سير شبستان نبوت واقف اسرار
قرآن وخاتم انوار فرقان حبيب اديب حضرت رحمان محمد المصطفى عليه

عليه افضل صلوات الملك الديان افندمز حضرتلرينك جمله قرآنك سوره رحمانی
كرسيسی ديمالكن اوزره تفسيرلرينه سوره جمعه يوم قيامتده جناب عثمان هر بريه
لرينه شفاعت پيغمبری وشفاعت كلام شريف معجز بيانی ايله كلزار
فردوس اعلاده سنده صفاكار اوليه وبو ختم قرآن كريمدن حصول بولديغی
اولان اجر جزيل اولا وبالذات طوافكاه روح امين ومجمع لطائف حضرت
قرآن مبين اولان روضهٔ پاك سعادتناك محمديه لرينه على التمام هر صبح و
شام جناب خدای علام رسيده اوليه واول بلادن عدن قرآن جهار
يار كزيدكان وسائر طوطيان باغ فرقان اولان اولاد وازواج واصحاب
ذوی الشان كساهم الله تعالى جلابيب الرضوان افنديلرمز حضراتنك ارواح
پاك قدسيه لرينه اشبو ختم شريف بركتيله بيدن لذتسان اوليه ودخی
تابعين وتبع تابعين كبراء دين مبين ائمه مجتهدين واصحاب طرائق وحقائق
واصلين وشرقا وغربا كافهٔ مؤمنين موحدين عليهم رحمة الملك المعين
حضراتنك ارواح بافلاح طيبه لرينه مرحمهٔ ختم القرآن المبين صبح ومسا
تجليات وتلطيفات رحمانيه سيله شادمان اوليه وبعده خاتم
دفاتر الشوكة والشان السلطان الغازی عبد الحميد خان ادام الله
سالما عن الاحزان ما تلى وختم القرآن افندمز حضرتلرينك افضل الكتب الالهيه
اولان فرقان كريمه حرمتنه سرير سلطنت سنيه لرنده عدل وعافيتله مستدام
اوليه وشهزادكان نجابتنشانی پيوسته صحن سلامتده بر دوام اوليه
وجيوش منصوره لشكر ونصرت آثارلرينك هر برلری مجبرا ومجرا منصوريت كبريا
سيله بكام اوليه واعدای بدخواه سلطنت سنيه لرينك اختر جاهی غمام
اوليه ودخی وزرا ووكلا وقرنا وامرا ومشايخ وعلماء سن جاده شريعت

غزاء مصطفويه‌ده ثابت القيام اوليه   وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه
اجمعين   وسلام على المرسلين   والحمد لله رب العالمين

كتبه جمعيتنده اوقنه‌جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذي جعل حسن الخط من مفاتيح رزق العباد   والصلوة والسلام
على سيدنا محمد يعجز الكاتبون عن كتابة اوصافه ولو كان البحر مدادا والاشجار
اقلاما الى يوم التناد   وعلى آله واصحابه بسر القلم يكتب ترضيتهم رغما لاهل
العناد   اللهم اكتب لنا بقلم فضلك العميم   منشور التملك لقطعة رقبة
من قطع دار النعيم   برحمتك يا رحمن ويا رحيم   وامر اللهم كراما كاتبين
ان يكتبوا لنا الحسنات ولا يكتبوا لنا السيئات   بحرمة من كتب القلم على
اللوح المحفوظ لاجل وجوده نقش الكائنات   وانزلت عليه الآيات البينات
الهي نحن عبادك العاجزون المذنبون اجتمعنا في هذا المجلس الشريف لنرجوك
اللهم ان تجعل خطوط عبيدك هؤلاء خطوطا مباركة   وان تجعل هذه
الاجازة اجازة ميمنة   ويسر لهم اللهم ان يكتبوا من العلوم والفنون
المباني ويفهموا من اسرار يا حي القيوم المعاني   بحرمة القرآن الكريم الذي فيه
السبع المثاني   اللهم اجعل قلم سلطنة الغازي عبد الحميد خان على
قطعات الممالك جاريا   واعن اولاده وانصر وزرائه وعساكره ما دام
سر الالهي ساريا   وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين
والحمد لله رب العالمين

وكذلك كتبه جمعيتنده اوقنه‌جق دعاء تركيدر

الحمد لله خالق اللوح والقلم   والصلوة والسلام على سيدنا محمد مزين
قطعة الرسالة ورافع القلم   وعلى آله واصحابه المكتوب على جبهتهم

السعادة من الملك الاكرم جناب خداى اوزبنده كلك وقرطاس تعالى
وتقدس عما يصفه الناس عن درة من الجنة والناس حضرتلرى عرش واعظم
ولوح وقلم حرمتنه دفتر اعمالمزدن محو سيئات وكتب حسنات ايچون ملائكه
كراما كاتبينه فرمان ايليه عمدا وخطا مبتدا اولديغمز بمارى ذنوبمزه
دارو مغفرت كيزبا ايسله دومان ايليه ولوح پيشانيلرمزده نوشته
اولان خط سياهى ازليلكى مقتضاسنجه كرفتار اولديغمز غم وقسا وتلرك
دفعيله جناب منانه هر برمزه لطف واحسان ايليه واول كاتب بلا
تكلف وقارى بلا توقف اولان نبي آخر زمان حبيب ذو المنن حضرت يزدان
محمد المصطفى عليه وعلى الخوان من الانبياء وآله واصحابه الاصفياء
افضل صلوات المليك الاعلى افندمز حضرتلرينك حسن خط شفاعت عظمالرينى
بالاى دفتر اعمالمزه مكتوب بيورمغله حضرت ديان جمله مزى آزاد ونيران
ايليه وبعد ذاتو جمعيت شريفه نك جمعيته بادى قباحت واولوب
قطعه مقصده سنده اولان كاتبك مستحسنه سنجه مزاد اوزره ايله نظر كذار اولديغمز
افندمز جناب خداى علام عمر واقبالرينى افزون ايليه تشبيه كاتب مانى
آنده يكى كى كاغد كتب نقيبه ده فيض سحابى ابجكه جناب مولى كندى
ذلتنه ذا ايليه ويدرومالده استاذيسار فكسه نقدرى بشماده تم وكمال دد
والحرده آنتى جهد كاره ايليه وبالخصوص والى عدالت نوسيه قطعه
جهان السلطان الغازى عبد الحميد خان كان الله له خير ما قطعت
الاقلام افندمز حضرتلرى دلخواه شاهانه لرى اوزره بكام ايليه
وشهزاده كان مكارم شعار كاخيا وناد مليانه سلام ايليه وعساكر اسد پيكر
نصرتلرينى حضين منصور وپيشه مستدام ايليه واعداء بد انديشه

سلطنت سنیه لرینی اتخاذه سبحانه غام الهیه وکافه وزرا و وکلا و مشایخ و
علما سیخی نهج شرع پاك محمدی یه برد وام ایلیه وصلی الله علی سیدنا محمد واله
وصحبه اجمعین وسلام علی المرسلین والحمد لله رب العالمین

مکتب اعدادیه شاکردانك امتحانلری جمعیتنده اوقنه جق دعاء عربیدر

الحمد لله الذی احاط الکائنات علما بلا امتحان والصلوة والسلام علی سیدنا
محمد المبعوث الی کافة الانس والجان وعلی اله واصحابه معادن الفضل والعرفان
اللهم یا من وسع مغفرة ورحمة وعلما تجاوز عن سیئات اعمالنا لطفا وکرما
وقنا شر من یرید علینا عداوة وظلما واجعلنا اللهم مع الذین
انعم الله علیهم فی دار النعیم واحشرنا اللهم مع الذین امتحن الله قلوبهم
للتقوی لهم مغفرة واجر عظیم انك غفور حلیم جواد کریم رؤف رحیم
اللهم اجعل شمس سلطنة سلطاننا الغازی عبد الحمید خان طالعة
وبدر عدالته بادرة ما طلعت شمس الضحی وبدر الدجی مقتبسین من نور
حبیبك المصطفی اللهم احفظ اولاده الکرام واید وزراءه الفخام وانصر
عساکره المجاهدین لنصرة الاسلام واجعل اعدائه الطاغین تحت الغام
اللهم زد هؤلاء الذین نحن بصدد امتحانهم فهما وفراسة ورشدا وکیاسة
واجعلهم بالعلم والجهاد من اهل السعادة ❊ وصلی الله علی سیدنا محمد
واله وصحبه اجمعین وسلام علی المرسلین ❊ والحمد لله
رب العالمین ❊

وکذلك مکتب اعدادیه شاکردانك امتحانلری وقتنده اوقنه جق دعاء ترکیبدر

الحمد لله الذی جعل نوع الانسان مستعدا للعلم والعرفان والصلوة والتسلیم
علی سیدنا محمد معدن العلم والعرفان وعلی اله واصحابه اصحاب التعلیم

والفرقان جناب خدای افریننده انسان وتعلیم كننده نطق وبیان تعالی
عن النطق باللسان حضرتلرینك كلشن معارف سبحانیه وبهارستان الطاف
صمدانیه سنده كشاده اولان لاله های توحید وایمان ایله درونی عبادتنه
لوجهی تزیین ایلیه ۰ وجداول اعمال واشكالنی مخالفت نحو رضاء الهیه
سنده تصریف بیوروب محض الطاف حساب وهندسه هدایت فرمالریله
لوح درونیی رسم كتاب چاره مبین ایلیه هرحال ومقالنده توفیقات
الهیه سنی برتاجر ونسیانده قوللرینه معین ایلیه واولجا ورموز حروفشیه
علم وعرفان ودستگیر شرذمه افتادگان حضرت محمد المصطفی علیه وعلی
آله واصحابه افضل صلوات الملك الدیان افندمز حضرتلرینك بحر عرفان
محمدیه لرینده برغایه وكافه امتلرینی شمه یاب ایلیه وبالخصوص روز وشبلكه
هر نفس وهر آن ادعیه خیریه ودرود بهشتیه لری عهده چاكرانه لرنده
واجبه ذمت بندگانه لری اولدیغی بولنان مایه بخش دانش ومعارف بی شمار
وسلطنت بی نحت عالی بخت عنایت كردكار السلطان الغازی عبد
المجید خان پاینده باشد ابدیكه سلطنتن ما اختلف الملوان افندمز
حضرتلرینی الطاف كونا كون سبحانیه سیله جناب مولا كامیاب ایلیه
وسنه ادكانی نجح انجامی پرتو وكرنده ماننده انجمنه قباب ایلیه ۰
وجیوش همایون ظفرشعار خسروانه لرین نصرتكرده جناب وهاب ایلیه وسایر
معارف فوائد شاهانه لرنده تحصیل معارفه ایتمكده بولنان شاكران ذات
قوللرینی زلال هنر وعرفان ایله سیراب ایلیه ودشمن بدخواه ملك
وملتی جهانبانیلرین انداخته چاه عذاب ایلیه وكافه وزرا ووكلا
ومشایخ وعلماسنی درگاه شرع پاك مصطفویه حلقه دار باب ایلیه

وصحی

وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين والحمد
لله رب العالمين

مكتبه بكيجه صبى جوجق ويرلدكده اوقنه جق دعاء عربيدر

الحمد لله الميسر لكل من يقول رب يسر والصلوة والسلام على محمد كان
يستبشر به لامته ويقول ولا تعسر وعلى آله واصحابه المستمدين من ربهم
قائلين رب تمم بالخير اللهم انا نعوذ بك من شر حاسد والله فقنا منه
بحفظك يا الله وادبنا اللهم اطفالا انفسنا بمكتب توحيد الله بسرك
المكتوم في باء بسم الله اللهم يا وهاب ويا معين استجب دعواتنا واقض
حوائجنا وفرج كربنا كما يقول الصبيان آمين وكما يبدؤن بالف باء من
هجاء القرآن المبين بحرمة حبيبك محمد النبي الامي الامين وبحرمة آله واصحابه
اجمعين اللهم يسر لعبيدك هذا قرائة كتابك الكريم وزده حبا وشوقا
الى تحصيل معرفة القرآن العظيم واعتق رقبة ابويه واستاذه من عذاب
الجحيم اللهم افتح ابواب نصرك لسلطاننا الغازي عبد المجيد خان كما
بدأ وختم الصبيان وطول عمره واولاده الكرام واستخدم وزرائه وقرنائه
في خدمة شريعة حبيب الرحمن وانصر عساكره على اعدائه بحرمة التورية
والزبور والانجيل والفرقان وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين
وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك بكيجه مكتبه جوجق ويرلدكده اوقنه جق دعاء تركيدر

الحمد لله الذي جعل العلم اعلى المراتب والصلوة والسلام على سيدنا محمد العالم
بلا دور المكاتب وعلى آله واصحابه المؤمنين رضا الله على الرواتب جناب
خدای آفريننده كونين جاعل بر الصبيان كفارة لذنوب الابوين حضرتلري

مدارس اجساد عبیدانه‌لرینك سكنه‌سی بولنان اطفال اعضالرینی بازیچۀ عصیاندن
ممنوع و مكتب عبادت كبریاسنده حروف شمار ایلیه شرقاً و غرباً گشاده
اولنان دبستانلرده بالبسمله بدء قرائت ایلیان صبیانلر و صبح و مسا تلاوت
اولنان آیات قرآنلری حرمتنه جناب واهب الآمال جمله مرادینی وارستۀ خارو خاد
و هر بر مشكلاتینی حل و آسان بیورمغله قلب مجروحلرینی پرمسار ایلیه
صوری و معنوی مكر و عداوتنده بولنان عدولرینك كوكلرینی دوستار و بود
لرینی شرمسار ایلیه فعلی الاختصاص ملك موكل واسطه‌سیله امت
مغفوره‌سنك صغار و كبارینی هركاره و بارئ روضۀ مطهره‌سنه عرض و
انها اولنان تسلیمی موجودات و فاتحۀ كائنات محمد المصطفی علیه و علی
اخوانه الانبیاء و آله و اصحابه الاصفیاء افضل التحیات افندمز حضرتلرینی
اشبو مجلسده بالذات التیامه‌سنك بدایتندن جناب علام الغیوب خبردار ایلیه
دریای علم محمدیه‌نك قطره‌سندن و خورشید فیض مصطفویه‌نك ذره‌سندن
جانب وهاب بو معصومی شمه یاب ایلیه والدینی نیجه نیجه اولاد
مهوتلری كورسترمكله حضرت خدای تواب كامیاب ایلیه و بالخصوص
سایۀ عدالتوایۀ شاهانه‌سنده مكتبلر گشاده و كوكلر غم و كدورتدن
آزاده اولان پادشاه خیرخواه جهان السلطان الغازی عبد المجید خان
افندمز حضرتلرینی جناب یزدان همیشه گلستان سلطنتده خرامان ایلیه ٭
و شهزادگان نجوم اختانلرینی سپهر علم و عرفانده نمایان ایلیه و عساكر نصرت مآثرینی
راه دین اسلامده جانسپارانه غزاكنان ایلیه ٭ و كافۀ وزرا و وكلا و مشایخ و
علماسنی طریق مستقیمده راستروان ایلیه و صلی الله علی سیدنا محمد و آله
و صحبه اجمعین و سلام علی المرسلین و الحمد لله رب العالمین

برکسه نك خانه سنده مولود قرائت اولندقده اوقنه جق دعاء عربیدر

الحمد لله الذي لم يتخذ ولدا ولا مولودا والصلوة والسلام على سيدنا محمد
لمن يقرأ او يقرأ مولدا وعلى آله واصحابه المولعين لرضاء الله والدا ومولودا
اللهم يا من جعل مولد حبيبه عند البيت العتيق وملأ الكون برائحة
اطيب من رائحة الورد الفتيق نسألك اللهم في التشرع بشريعة حبيبك
التوفيق ونرجوك يا سيداه ان ترفقنا بحبه وعشقه الذي هو في الدارين
خير الرفيق اذ هو للحب والاتباع حقيق اللهم نور بيوت قلوبنا المظلمة
بنور تجلياتك التي تجلت بها على الحجر فسال من هيبتك وعلى الكائنات
فاستقرت وانتظمت بقدرتك وكم من القلوب القاسية ارتبطت بها في طوق
توحيدك وآمنت من حسرتك اللهم انا نتوسل اليك بنبيك محمد صلى الله
تعالى عليه وسلم ان تفرح قلوبنا المحزونة المنكسرة كما فرحت الكون به
عند ولادته السنية وتعطي سؤلنا وتقضي عنا ما وجب علينا وتخلص
رقبتنا وتسهل لنا باسمك الاعظم عقبتنا يا خير المسؤلين ويا احسن
المحسنين ويا ربنا ويا ارحم الراحمين الهي نحن عبادك العاجزون
المفتقرون الى آثار رحمتك الواسعة اجتمعنا في بيت عبدك هذا الذي
جمعنا لنرجوك اللهم ان توصل الثواب الحاصل من هذا المولد الشريف اولا
وبالذات الى روضة حبيبك وصفيك محمد صلى الله تعالى عليه وسلم ۞
ثم الى آله واصحابه واتباعه اجمعين وان تصب سجال برك والطافك
على بيوت المؤمنين والمؤمنات كافة عامة وعلى بيت من كان سببا لهذه
الجمعية المولدية خاصة وان تنصر سلطاننا الغازي عبد المجيد خان
على القوم الكافرين وتفرق بسيوف عساكره جمع الفاجرين وصلى الله

علی سیدنا محمد وآله وصحبه اجمعین وسلام علی المرسلین والحمد
لله رب العالمین

وكذلك بر كمسه نك خانه سنده مولود قرائت اولنسه اوقنه جق دعاء تركيدر

الحمد لله الذي جدد بيوت قلوبنا باعمار مولد رسول الله والصلوة والسلام على
سيدنا محمد الشفيع لمن فرح بما سمع من اسرار مولد رسول الله وعلى آله
واصحابه المنورين بيوت قلوبهم بانوار مولد رسول الله چراغ انسان طريق كروه
كمراه وبيت جلال مجمع سرشك عاشقين اولان حبيب الله جل شانه وعم
احسانه حضرتلرينك خانه درون مظلمه لرمزي ضياء تجليات الهيه سيله پرنور
بيورمغله جمله مزي مسرور وشادان ايليه وبو شربت مولد رسول الله
اطفاء حرارت درون سوزان ايلديكي كبي ابدرياي مغفرت غفاريه سيله آتش
ذنوبمزي مطفى بنشان ايليه بز ار محتاج وبي علاج قوللري شراب رحمة
رحيميه سيله ريان ايليه دار دنيادن دار عقبايه انتقال ايتمزدن اول
رايحه اسم ذاتيشامه باطنيه مزي معطر قيله رق وموتوا قبل ان تموتوا سرينه
مظهر اوله رق دار جنانه داخل وجمال رحمانه واصل اولنلر كبي هر بريلرمزي
مسرور وخندان ايليه وقرائت مولد شريف نبويسي جمله امتانه محتاج
شفاعتندن صاحب هذه الجمعية بك نك شو خانه سنده جمعيت كذا هكذا رانه ليمزي
بادي اولان باعث سوكند والنجم اذا هوى ودانشمند ما ضل صاحبكم وما غوى
وبينمزده كافة الانبياء محمد المصطفى عليه افضل التحايا افندمز حضرتلرينك
بز بيچاره ودردمندلره يادكار امتلرينك اشبو ساعته وبوخانه ده جمعيت
روسياهانه كرفردن خبر خوش دي ايله خبردار ايليه وابو البشر حضرت
آدم ونبي آخر زمان افخم عليهما افضل صلوات الملك الاكرم افندلرندن

بيننهاي معجزه نما لرنده كذران جسر جهان سوزان كافهٔ انبياء مرسلين عليهم
صلوات رب العالمين حضراتنك ارواح بافلاح مقدسه لرينه اشبو مثوبات
مولد محمديه دن حصه نار ايليه ومژده شنيد دخول بيت القرار جهار يار
حبيب كردكار وسائر آل واصحاب واخيار عليهم رضوان الملك الغفار
افنديلرمزك ارواح مطهره لرينى اشبو فيض مولد خير الانامدن بهره دار ايليه
وديكر تابعين وتبع تابعين كبراء دين مبين ائمه مجتهدين واصحاب
طرائق وحقايق واصلين وكافهٔ مؤمنين موحدين حضراتنى شجرهٔ شفاعت
محمديه دن خورنده يار ايليه وبو جمعيتك رسالهٔ مولد محمديه يي قراءت
ايتديرمكله روح رسول اللهه عرض محبت عليا وكذا آبا واجداديك روحلرني
احيا ايليان ذاتك جناب امر ذكار زمانه سني معمور وسعيني مشكور ودنيا كوكلني
بفرح وبر مسار ايليه وپادشاه خيرخواه جهان السلطان الغازي
عبد المجيد خان افنديمز حضرتلرينك وجود سلطنتلرينى دركاه كوكب دوامنه
منتظر واولاد ذكورلرينى طول عمر ايله معمر وعساكر نصرت مآثرينى منصور و
مظفر واعداء بدخواهينى مقهور ومدمر ووزرا ووكلاسني ايچون جادهٔ شريعت
غرايه مسلك وهمرا ايليه وصلى الله على سيدنا محمد واله وصحبه اجمعين
وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

برجامعده مولد شريف قراءت اولندقده اوقنه جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذي جعل مولد حبيبه لانوار المسرة جامعا والصلاة والسلام على
سيدنا محمد فرحنا بمولده وكان لاساس بهجا مع الضلال قامعا وعلى آله
واصحابه ليس كل واحد منهم الدنيا طامعا اللهم زين جوامع قلوبنا بقناديل
الايمان بما جاء به محمد صلى الله تعالى عليه وسلم من عند الله واجعلنا

منادين من منار اليقين بتوحيد الله وارزقنا المحبة منك الينا ومنا اليك ومن
رسولك الينا ومنا الى رسولك الذي هو اشرف المولودين لديك يا راضيا عن
المهتدين ويا هادي المضلين اللهم ادمنا على الصلوة بجامع شريعة حبيبك
محمد صلى الله تعالى عليه وسلم ولتجعلنا بذلك مخفيا عن عين من يجيء لاطفاء
بني آدم يا خالق الحل والحرم ويا من من علينا بالنبي المحترم الذي عجز عن كتب
اوصافه الحميدة القلم اللهم اجعلنا معرضين عن حب الدنيا التي هي ام
الخبائث ولتجعلنا متوجهين الى الآخرة التي هي انفع المحارث واجعل لنا
رضائك على المطالب وطاعتك الالهية اقصى المراغب بحرمة من ذكرت
له في هذه الجمعية المولدية حسان المناقب وخلصنا اللهم عن ظلمة الهموم
والغموم المهلكة للقوالب ونور قلوبنا بضياء الفرح والسرور كما نورت
الليل والنهار بالشمس والقمر والنجم الثاقب الهي نحن عبادك المذنبون المفتقرون
الى آثار رحمتك الواسعة اجتمعنا في هذا الجامع الشريف والمعبد المنيف
لرجائك اللهم ان توصل الثواب الجزيل الحاصل من هذا المولد الشريف اولا
وبالذات الى روضة من شرف الكون بطلعته وجماله ثم الى ارواح اخوانه
الانبياء والمرسلين الذين ما بلغوا الى كماله ثم الى آله واصحابه واتباعه
اجمعين ثم الى كبراء الدين الائمة المجتهدين واصحاب الطرائق والحقائق
الواصلين ثم الى كافة المؤمنين الموحدين خصوصا منهم الى روح من بنى
هذا الجامع الشريف لاحياء الدين المبين ثم الى من الف هذه الرسالة المولدية
في مدح سيد المرسلين اللهم انصر سلطاننا الغازي عبد الحميد خان
ما دامت الدنيا وولد الولدان وزين اولاده الكرام بزينة العلم والعرفان
وانصر عساكره ووزرائه وكافة انصاره على اهل الطغيان وصلى الله على

سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله
رب العالمين

وكذلك بر جامعده مولود شريف قرائت اولندقده اوقنه جق دعا آتيدر

الحمد لله الذي نرجو لطفه وكرمه واحسانه بحرمة مولد رسول الله والصلاة والسلام
على سيدنا محمد نرجو شفاعته بحرمة مولد رسول الله وعلى آله واصحابه
الذين نرجو همهم الروحانية بحرمة مولد رسول الله جناب يزدان رحمتفشانك
وآراسته كنندهٔ پيغمبريش با آيات القرآن حضرتلري قطرهٔ شريعتغراى محمديه
ومعبر سنت زهراى احمديه دن جمله مريى راسترواناليه زلال براق عشق
يزداني وشهد اب روائق شوق صمدانيايله دلتشنگان غزى ريان ايليه *
وسيمرغ قاف الطاف كبرياسن فوق عبيدانلر فرقده سايبان ايليه وگلشن
ضمائر عاجزانه لرمزده پربسته وناگشاده قالان غنچه هاى مقاصد ومطالبمزى
باد صباى لطف واحسان سبحانيه سيله مفتوحة الاوراق ايليه فعلى
الاختصاص استماع مولد برگزيده نبوتيه سى اشبو جامع لامع شريفده باعث
جمعيت گنهكارانه لرمز بولنان آبان مولده عن طيب عنصره يا طيب مبتدا
منه ومختتم بيت شريفي وكذلك (دركان سخن شكه مولود شد محمد جهان
آمد خدا فرمود بتعظيمش سروش اسما ذآمد) بيت منيفى ايله مدح وثنا كرده
اولان شاه شفاعت آرا حبيبا ديبجنا محمد المصطفى عليه افضل التحايا
افندمز حضرتلرينك حيوة معنويه ايله حى وله درق رسالت نشين اولدقلرى
روضهٔ باد عطرنال مصطفويه لرنده اشبو جمعيت روسياهانلر كوزدن
خبردار ايليه وكيجه نجه سنيني وافروده فرح البال وآسوده حال اولدرق
مولد شفاعتمود محمديه سنى اوقومق واوقوتمقوده كله ملك ايله جناب

واهب الآمال جمله مزه نائل کار ایلیه وذکر کذران حشر جهان بیورمش
اولان کافهٔ انبیا و مرسلین عظام علیهم صلوات الملک العلام افندیلرمزک
ارواح پاک مقدسه لرینه اشبو مولد شریفدن حاصل اولان اجر و مثوبادن
قسمت اولنه ایلیه وکذلک چار ارکان متین دین مبین حضرات چهار یار
کزین وسائر اولاد و ازواج و اصحاب برین رضوان الله تعالی علیهم اجمعین
افندیلرمزک ارواح بافلاح علیه لرین دخی بهره دار ایلیه وذکر تابعین
وتبع تابعین کبرای دین مبین ائمهٔ مجتهدین واصحاب طرائق وحقائق و اصلین
وکافهٔ مؤمنین موحدینک ارواح شریفلرینی حصه دار ایلیه خصوصا منهم
عاشق افکندهٔ صادق ومداح نبوینی لسان صدقله ناطقا قلهرق اشبو
قرائت اولنان رسالهٔ کریمهٔ عنبر شمیمهٔ مولد نبویه یی تألیف بیوروب بز
کنهکارلر ایچون ارمغان نهاده قلان سلیمان افندی قدس سره الابدی حضرتلرینی
بحبوحهٔ جنانده اسکان ایلیه وکذلک اشبو اکر دیدیکه بی شبهه زمین
امدی بهشت کبی همه بانک نماز کوبا نشر بلبل سرشت کبی بیت شریفی ایله
موصوف اولان جامع شریفک اساسنی دین بولنده اساس افکنده و بنا
کننده سی اولان مثلا سلطان سلیم خان یاخود سلطان محمد خان یاخود
سلطان مراد خان جعله الله تعالی فی اوسط خزینة الرحمة والغفران ۞ یاخود
فلان پاشا اکرمه الله تعالی فی الفردوس الاعلی علی وفق ما یرید و ما یشاء
یاخود فلان آغا بعده الله من النار التی اعدت لمن طغی یاخود فلان
افندی اسکنه الله فی بستان سرمدی یاخود فلان چلبی جعله الله فی
قبره نورا کتورکوجی حضرتلرینی روز میزانده جوار پیغمبردی شانلی ایله
شادمان ایلیه وبعده اخوز رشید اسمان سلطنت عظمی وبدر

درخشان خلافت كبرا پادشاه خيرخواه جهان السلطان الغازى عبد المجيد
خان افندى حضرتلرينك قلنان صلوة مفروضه لرى و اوقنان مولد محمديلرى
و تلاوت اولنان آيات قرآنيه لرى مرتبه دعاخواهى شاهانه لرى اوزره كامرانت
ايليه و شهزادكان جوانبختان ترين فلك ابهت و اجلالده مانند ستارهاى
درخشان ايليه و عساكر نصرت مآثر خسروانه سين چشم دشمنانده مانند
شيران صوكلتنان ايليه و اعداى بدخواه سلطنت سنيه لرين هالكه
يكسان ايليه و ديكر وزرا و وكلا و مشايخ و علماسنى جاده شريعتغراده
راسخ روان ايليه و صلى الله على سيدنا محمد و آله و صحبه اجمعين و سلام
على المرسلين و الحمد لله رب العالمين

بركته ده مولود شريف قرائت اولندقده اوقنه جق دعاء عربيه در

الحمد لله الذى جعل مولد حبيبه بركة المباركة والصلوة والسلام على سيدنا
محمد ولد بمكة المباركة وعلى آله واصحابه الزائرين مولده صلى الله تعالى
عليه وسلم بمكة المباركة سبحانك يا من تنزه عن الوالد والمولود
وتعالى علوا كبيرا عما يقوله القوم العنود الهى انت الذى قامت السموات بتوحيده
بلا عمد الهى انت الواحد الفرد الصمد الهى انت الذى لم يلد ولم يولد فنسألك
اللهم ان تنجينا من جميع الاهوال والآفات وتقضى لنا جميع الحاجات
بحرمة من كان مولده رحمة الى كافة الكائنات ونسألك اللهم ان تصلى عليه صلاة
تمن بها علينا فى الحيوة وبعد الممات اللهم تجز نفوسنا البالغة برياضة
العبادات الالهية وتخرجنا من ظلمات المعارية الشيطانية الى نور الاطاعة
السبحانية بهدايتك يا من يهدى من يشاء ويريد وبلطفك من لا يخلف
وعده ويتجاوز الوعيد اصبحنا يا سيداه بالنهار السعيد والطف بنا

باللطف المديد كما ملئت الكون ليلة ولادة حبيبك بالفيض المزيد الهي نحن
عبادك المؤمنون المذنبون اجتمعنا في هذه التكية الشريفة والزاوية المنيفة
معترفين بحضرتك بذنوبنا مستحيين منك بعيوبنا لنرجوك اللهم ان توصل
الثواب الحاصل من هذا المولد الشريف المصطفوي اولا وبالذات الى روضة
من كان نبيا وآدم منجدل في طينته ثم الى مشاهد كافة الانبياء والرسل
الكرام ثم الى آله وازواجه واصحابه وحبرته والى كبراء الدين الائمة المجتهدين
واصحاب الطرق العلية والاسرار التوحيدية والى كافة المؤمنين الموحدين
من الامم السالفة وامة خير البرية خصوصا منهم مرشد الاعظم الى
معرفة الله الاحد الشيخ محمد بهاء الدين نقشبند قدس سره الصمد
ياخود خصوصا منهم صاحب كتاب المثنوي والنظم المعنوي مولانا جلال الدين
الرومي قدس سره القيومي ياخود خصوصا منهم القطب الرباني والقنديل
النوراني عبد القادر الجيلاني عليه نظر الرحماني ياخود خصوصا منهم المرشد
المسخر له النار والحديد والافاعي الشيخ احمد الرفاعي افاض الله علينا
من جميع المنافع اللهم احفظ سلطاننا الغازي عبد الحميد خان من
مواكيد فتنة الزمان وثبت اقدام اولاده وانصاره على متن الصراط
ما ولد المولدان بقدرة الملك المنان وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه
اجمعين والحمد لله رب العالمين

وكذلك بر تكيه ده مولود قرائت اولندقده اوقنه جق دعاء تركيدر

الحمد لله الذي جعل قرة عيوننا عند تلاوة رسالة مولد رسول الله والصلاة
والسلام على سيدنا محمد يشفع خاصة لمن حضر عند تلاوة رسالة مولد
رسول الله وعلى آله واصحابه الحاضرة ارواحهم الشريفة عند تلاوة

رسالهٔ مولد رسول الله جناب خلاق قدرت رسان بوده‌ی بوده تعالی وتقدس
عن ان یکون له الوالد والمولود حضرتلری شکوفهٔ خوشبوی گلزار عشق الله
ورایحهٔ طیبهٔ ازهار شوق رسول الله ایله دماغ بردماغ درویشانلرینی تعلیم
ایلیه جاملری معرفت ربانیه وپیمانهٔ مغفرت زیر رحمت رحمانیه ایله
پر درویشان دلریشانی قوللرینی دلسیر ایلیه روز وشب سپهر الطاف
کبریاسنده متماطر اولان باران بحر فیض فیاضلرینی بالای سر پر قصور
گنهکارانه لرینه اوزره تقطیر ایلیه ونبیك سریع بخشایش لطفکننده لرینه
دلشادی بخون مستمندانه لرینی تفریح وتبشیر ایلیه فعلی الاختصار

بزم مولود محمدی را روید در بهشت باحور وغلمان دوید بیت شریف اقتضاسنجه
تلاوت مولود بهبود نبویه سبب اولشبو درگاه حضرت پیره مجمع درویشانلرینی
باعث اولان سر خلقهٔ جماعت انبیا وسجه‌دار انجمن اصفیا محمد المصطفی
علیه افضل التحایا افندمز حضرتلرینی اشبو جمعیت گردن درویشانلرمزدن
خبردار ایلیه وروح رسالت فتوح شفیعانه لرینی بوگیجه وگینه آستانلرندن
رضاکردار ایلیه وسلاطین عظام آرائك نبوت ورسالت اولان کافهٔ
انبیا ومرسلین صلوات الله علی نبینا وعلیهم اجمعین افندیلرمزك ریاض
مقدسه لرینه طرف فقیرانه لرمزدن ایصال وصلوة وسلام وبیشمار
ایلیه وکذلك اذن شها ذکشتند الحق چاریار مصطفی بوبکر است و
عمر عثمان علی بروفا بیت شریفله نام فرح انجاملری سماریده اولان چار
ارکان متین دین مبین چهاریار گزین وسائر آل واولاد وازواج واصحاب
برینی علیهم رضوان رب العالمین افندیلرمزدن ازواج مطهره لرینی اشبو
مثوبات مولد محمدیه دن بهره‌دار ایلیه ودیگر تابعین وتبع تابعین

كبراء دين مبين ائمه مجتهدين و اصحاب طرائق و حقائق و اصلين و كافه
مؤمنين و موحدين عليهم رحمة المعين حضراتنك ارواح سنيه لرينى اشبو شجره
طيبه دن خورنده بار ايليه مخصوصا منهم سرچشمه عارفان بالله و پيشواى
عاشقان واصلان الى الله اولان شاه محمد بهاء الدين نقشبند قدس الله سره
الى الابد يا خود بلبل باغ كرامت عظما و سيمرغ قاف ولايت كبرا اولان جناب
مولانا قدس سره الاعلى يا خود عجائب غرائبه كشوفات اسرار سبحانى
القطب الربانى ذو الوجه النورانى عبد القادر الكيلانى عليه تجليات السبحانى
يا خود دومان دستان كافه آفاقى السيد احمد الرفاعى اوصل المولى سره
الينا الارشاد و المنافع يا خود كشاده نماى كرامت عليه صاحب هذه
الطريقة و السلسلة السنية ملا فلان قدس الله سره العزيز افندى حضرتلرينك
قديم همت مرشدانه لرينى رقبه همتخواهانه كرمزه واصل ايليه بعد ذلك بو
مولودنامه در زمانده سلطان سلاطين خيرخواه مسلمين جهان السلطان
الغازى عبد المجيد خان افندى حضرتلرينك شو ماه مباركده شرقا و غربا
قرائت اولنان مولد محمدى بالحرمته جناب مولى و الله غالب على امره ايسله
اعداء بدخواه سلطنت سنيه سى اوزرنده غالب و قاهر جهت كامياب و كامران
ايليه و شهزادگان نجابتنشانلرينك هر برلرينى فلك اقبالده ضيا پاش جهات
ايليه و عساكر نصرتمآثرينى منصورين و مظفرين ايليه و جنود زيرآهنين
دشمن بدافكارينى مقهورين و مدمرين ايليه و ديگر وزرا و وكلا
و مشايخ و علماسنى كشور شريعت مصطفويه ده مستقرين ايليه
و صلى الله على سيدنا محمد و آله و صحبه اجمعين و سلام على المرسلين
و الحمد لله رب العالمين

اكثرى مولوى دده كاهلرنده وبعض محللرده قرائت اولنان معراجيه

جمعيتنده اوقنه جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذى اراه آياته لحبيبه بلا كيف ولا امثال والصلوة والسلام على سيدنا محمد المؤيد بالمعراج بقدرة الملك المتعال وعلى آله واصحابه المتفقين على ثبوت المعراج بلا اختلاف ولا جدال اللهم يا من رفع قدر محمد الامين ويا من جعل الصلاة معراجا للمؤمنين اياك نعبد واياك نستعين اجعلنا اللهم فرحين بالطافك الشريفة في اقرب وقت وحين بحرمة من بعثته رحمة لاهل السموات والارضين وجعلت لواء الحمد بيده في يوم الدين اللهم يا خالق الحل والحرم خلصنا من الحزن والالم ونجنا عما عرج على نفوسنا من الهم والغم بحرمة الكعبة والمقام وزمزم وبحرمة الاسرار الواقعة في معراج محمد صلى الله تعالى عليه وسلم وبحرمة العرش والكرسى واللوح والقلم اللهم زين ظواهرنا بشريعة محمد صاحب المعراج ونور قلوبنا بطريقة محمد صاحب التاج وسرائرنا بحقيقة محمد صاحب الابتهاج بحرمة من غلب نوره على نور السراج الوهاج الهى نحن عبادك المذنبون اجتمعنا في هذا المقام الشريف لنرجوك اللهم ان توصل الثواب الحاصل بفضلك من هذه المعراجية الشريفة والصلوات المنيفة اولا وبالذات الى روضة من صدقته بقولك سبحان الذى اسرى وبقولك والنجم اذا هوى ما ضل صاحبكم وما غوى ثم الى كافة الانبياء والمرسلين ثم الى آله واصحابه واتباعه اجمعين ثم الى كبراء الدين الائمة المجتهدين. واصحاب الطرائق والحقائق الواصلين ثم الى كافة المؤمنين الموحدين خصوصا منهم بدر فلك الطريقة وشمس برج الحقيقة حضرت جلال الدين رومى

قدس سره الديموجي اللهم اجعل سلطاننا الغازي عبد المجيد خان مترقيا
من معراج القوة والشوكة الى يوم الميزان وادم اولاده الكرام فالعين من
فلك العلم والعرفان وانصر وزرائه وعساكره على اعدائه خير الاديان وصلى الله
تعالى على سيدنا محمد واله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين
والحمد لله رب العالمين

وكذلك معراجيه جمعيتنده اوقنه جق دعاء شريفدر

الحمد لله الذي اسرى بعبده ليلا من المسجد الحرام الى المسجد الاقصى بحكمة
المعراج والصلوة والسلام على سيدنا محمد صاحب الحلة والتاج وعلى اله
واصحابه نور الله قبورهم بالسراج الوهاج جناب خدای اسماء ارا قنادیل
اختران وبناء على الصلوة معراجا لاهل الايمان حضرتلرینه سفينه بسكینه كرمی
سكاني شريعت محمديه ايله مشروح واتش عشقه بيدار كتيريا سيله سوزان ايليه
وابنای زمره توحيد وايماني ايله تطهير ومظهر سر قرآن ايليه وقبله كاه
درونيمزي كاه هري مسجد حرام عشقه بر زان ايليه وفؤاد عصيانمز دادعدنبانه
لرمزی براقسوار كامیابی ووصل مسجد اقصى مطالب دوجهان ايليه
يوما فيوما معراج ترقيات شادماني آيات صوريه ومعنويه ايله هر بر دلرمزی
بالا رونده افلاك الطاف شان ايليه فعلى الاختصاص استماع معراجيه
نبويه سی اشبو بزمه بر كعزم شريفه به علت غائيه جمعيت كناهكارانه لرمزی بولماذ
وبت ترقی الی ان نلت منزلة من قاب قوسين لم تدرك ولم ترم بيت
شريفي ايله ستوده زبان عاشق حقيقي ولان سيما الارجند الانبياء
والمرسلين وسيد ركذار شب دعوة رب العالمين محمد المصطفى عليه
افضل صلوات الملك المعين افندمز حضرتلرينه اشبو واه وعشق

سوزش بر تاب حسرت کشانه درو بیانه لرزه دن آگاه و خبردار ایلیه ثم دنی

فتدلى فكان قاب قوسين او ادنى ما كذب الفؤاد ما رأى آيت كريمه

عنبر شميمه سيله نبوتيافته اولان معراج سماويه محمديه لرى حرمتيه *

القارعة ما القارعة وما ادريك ما القارعة آيت الهيه سيله خبريافته

اولان روز رستخيزده شفاعت عظماى مصطفويه سيله جناب مولى

جمله مزى كامكار ايليه وحضرت آدم ونبى آخر زمان اكرم عليهما صلوات

الملك الاعظم افندیلرمزك بينهماى معجزه نمالرنده كذاركان جسر جهاندار ايدن

كافه انبياء ومرسلين عليهم صلوات رب العالمين حضراتك جواهر مدد وحمايه

عليه لرينى جناب امرزكار مجلسمزه نثار ايليه وديكر كلزار ولايت اوزره

نماى ستجاج واشد الناس فى تصديق مسئلة المعراج اولان چار اركان متين

دين مبين حضرات چهار يار كزين وديكر اولاد وازواج واصحاب برين

رضوان الله تعالى عليهم اجمعين وديكر تابعين وتبع تابعين وكبراى دين

مبين ائمه مجتهدين واصحاب الطرائق والحقائق الواصلين افندیلرمز

حضراتك هر بر لرينى حق دوسياهانلرمزه شفاعتكار ايليه خصوصا

منهم من جهة كونهم وصف ان عاليجناب بيت شعير ولى دارد كاب

بيت شريفيله ستوده زبان لطرق اولان بختا پيشكرده خداى بى نياز وپير

بكر اكسير افلاكبر واوز حضرت مولانا جلال الدين الرومى قدس سره الذى موجه

افندمزك روحانيت سنيه پيرانلرينى حق افتادكانلرمزه همكار ايليه

وكذلك سلطنت سنيه اريكه جنت وواصل رحمت خداى پرمنت

صاحب الخيرات والحسنات مرحوم السلطان مراد خان قدس الله تعالى

تجليات الرحمن افلرمز حضرتلرينك روح پرفتوح جهانكارلرى دو الفحند

وملنا ایلیه وبعدذا صعود قبهای معراج سلطنت کزین ونشئه فزای سراج
خلافت روی زمین بولنان السلطان الغازی عبد المجید خان کشاده باشد
شکوفه های مراداتنی بعون یزدان افندمز حضرتلرینی سر قرآن ومعراج اسمان
حرمتنه جناب رحمن دلخواه شاهانه لری اوزره شادمان ایلیه وشهزادکان
جوانبختانی بالاینین کاشانه امن وامانده ابدیه وعساکر نصرت مآثر
جهانبانیلرینی چشم دشمنانده مانند شیران هیجا صولتشان ایلیه
واعدا بدخواه سلطنت سنیه سنی حاکله یکسان ایلیه وکافه وزرا ووکلا
ومشایخ وعلماسنی جاده شریعت غرای محمدیه ده استقامتدار ایلیه وصلی
الله علی سیدنا محمد واله وصحبه اجمعین وسلام علی المرسلین والحمد
لله رب العالمین

ماه محرمده درکاهلرده اجرا اولنان ماتم جمعیتنده اوقنه جق دعاء عربیدر

الحمد لله الذي رزقنا المحبة للحسنين الاحسنين والصلوة والسلام
على سيدنا محمد الشفيع لمن احب الحسنين الاحسنين وعلى اله واصحابه
المحبين للحسنين الاحسنين اللهم اجزنا اجرا حسنا عن الحسنين الاحسنين
واجرنا عمن فات به عداوة الحسنين الاحسنين اللهم ارزقنا في الدنيا
زيارة الحسنين الاحسنين وخلصنا عن الحزن والنقم بكرامة الحسنين
الاحسنين واكرمنا في العرصات بشفاعة الحسنين الاحسنين ومن
علينا في الجنة بمجاورة الحسنين الاحسنين بحرمة شهادة الحسنين
الاحسنين وبحرمة من هو سلطان الرسالة وسيد الكونين وجد الحسنين
الاحسنين الهي نحن عبادك العليلون الكليلون المفتقرون الى اثار رحمتك
الجميلة لجمعنا في هذه التكية الشريفة لنرجوك اللهم ان تخبر روح من هو

بِيَدِ الثَّقَلَيْنِ وَمُقَبِّلِ الْحَسَنَيْنِ الْأَحْسَنَيْنِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللّٰهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
مِنْ جَمْعِيَّتِنَا هٰذِهِ اِظْهَارًا لِمَحَبَّتِنَا لَهُ وَلِأَهْلِ بَيْتِهِ كَيْ تُكْرِمَنَا بِشَفَاعَتِهِ وَشَفَاعَةِ
كَافَّةِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ وَآلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَأَتْبَاعِهِ أَجْمَعِينَ اَللّٰهُمَّ اجْزِ جَزَاءً
خَيْرًا عَنْ شَهَادَةِ سَيِّدِ الشُّهَدَاءِ فِي فَلَاةِ كَرْبَلَاءَ أَرْوَاحَ التَّابِعِينَ وَتَبَعِ التَّابِعِينَ
وَكُبَرَاءِ الدِّينِ الْأَئِمَّةِ الْمُجْتَهِدِينَ وَأَصْحَابِ الطُّرُقِ الْعَلِيَّةِ الْوَاصِلِينَ وَكَافَّةِ
الْمُؤْمِنِينَ الْمُوَحِّدِينَ مَخْصُوصًا مِنْهُمُ الشَّيْخَ الْكَرَامَةِ الْجَلِيَّةِ الْعَلِيَّةِ صَاحِبَ
هٰذِهِ الطَّرِيقَةِ وَالسِّلْسِلَةِ السَّنِيَّةِ مَثَلًا فُلَانٌ قُدِّسَ سِرُّهُ الْعَزِيزُ
اَللّٰهُمَّ انْصُرْ مَنْ تَشَرَّفَ بِالْغَازُونَ وَتَرَقَّى بِالشُّهَدَاءِ فِي طَرِيقِ الدِّينِ أَعْنِي
بِهِ السُّلْطَانَ الْغَازِيَ عَبْدَ الْحَمِيدِ خَانْ خَلَّدَ اللّٰهُ خِلَافَتَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامِ
وَطَوِّلْ عُمْرَ أَوْلَادِهِ الْكِرَامِ وَأَيِّدْ وُزَرَائَهُ الْفِخَامَ وَعَسَاكِرَهُ أَنْصَارَ دِينِ
الْإِسْلَامِ وَصَلَّى اللّٰهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ وَسَلَامٌ عَلَى
الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

وكذلك ماتم جمعيتنده اوقنه جق دعا بو تركيدر

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي أَمَرَنَا بِمَحَبَّةِ أَهْلِ بَيْتِ رَسُولِ اللّٰهِ وَالصَّلٰوةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا
مُحَمَّدٍ يَشْفَعُ لِمَنْ فِي قَلْبِهِ مَحَبَّةُ أَهْلِ بَيْتِ رَسُولِ اللّٰهِ وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ
الشُّفَعَاءِ لِمَنْ تَزَيَّنَ بِمَحَبَّةِ أَهْلِ بَيْتِ رَسُولِ اللّٰهِ جَنَابِ خُدَايِ بَخْشَايِشْ آدَا
وَرَاضِيشُونَدِه كُرُوهِ شُهَدَا تَعَالَى وَتَقَدَّسَ عَمَّا يَصِفُهُ الْأَعْدَاءُ حَضْرَتْلَرِي
جُمْلَه مِزِي رُوزِ نُشُورِ آخِرَتْدَه شَفَاعَتِ سَيِّدِ الشُّهَدَادَنْ بَهْرَه يَابْ أَيْلَيَه
وَكَافَّهِ أَرْبَابِ مَحَبَّتِ أَهْلِ بَيْتِ رَسُولِ إِلٰهِي مَحْضِ فَضْلِ وَكَرَمِ رَحْمَانِيَّه سِيلَه
جَنَّتْمَآبْ أَيْلَيَه وَآبِ رُونَابِ تَلْطِيفَاتِ رَبَّانِيَّه وَشُعْلَه تَابِ تَكْرِيمَاتِ
صَمَدَانِيَّه سِيلَه عَرْصَهِ مَحْشَرْدَه وُجُوهِ أَهْلِ عِشْقِي مَانَنْدِ آفْتَابْ أَيْلَيَه

فمن الاختصاص اول روح الوجود وصاحب المقام المحمود حضرت محمد المصطفى
عليه افضل صلوات الملك المعبود افندمز حضرتلرينك اشبو مجلس پرشوقه تمام
درويشانه دربزم كريمه ما ترعاشقانه لرمزدن خبرخوشنودى وبنام شفاعت
الله خبرداراليه وكافه سلاطين اقاليم نبوت ورسالت اولان انبيا و
مرسلين صلوات الله وسلامه على نبينا وعليهم اجمعين وچهار اركان
دين مبين چهار يار كزين وسائر آل واولاد وازواج واصحاب برتين *
رضوان الله تعالى عليهم في كل وقت وحين افندلرمزك وتابعين وتبع تابعين
وكبار دين مبين ائمه مجتهدين واصحاب طرائق وحقايق واصلين حضراتنك
ارواح با فتوح قدسيه لرينه تا الحق كنهكارانه مددبانه لرنده مدد كردكار
ايليه وباخصوص كوشواره عرش اعلا وسيدنا الا وجيش شهدا
حضرت حسين رضيا عليه وعلى اخيه الحسن رضوان الله الملك الاعلى
افندمز حضرتلرينك شفاعت شهادتپناهيلريله جناب مولاى كريم جمله مزى
واصل دار النعيم ايليه وبعده ذاولى مست مدام جام اسرار عشق وبعير
واز باب دردى بو زمان شوق پردستگير بولنان مثلا فلان قدس الله سره
العزيز حضرتلرينك همت بزرگوار پيرانه لرينى هر حاجى درويشانه لرينه خادم
مدديم ايليه وباخصوص ظل الله على العباد ومقدم الغزاة والجهاد
اولان پادشاه خيرخواه جهان السلطان الغازى عبد الحميد خان نصره
الله على اهل الطغيان افندمز حضرتلرينه تخت عالى بخت شاهانه لرنده دائم
ايليه واولاد كرام ملوك عزيزالله معمر وعساكر نصرتمآثرينى منصور و
مظفر ايليه وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على
المرسلين * والحمد لله رب العالمين *

ذكر الله مجلسنده قرائت اولنه جق دعادر

الحمد لله الذي انطق لساننا بذكر الله والصلوة والسلام على سيدنا محمد آمر
امته بذكر الله وعلى آله واصحابه الفاتحين افواههم بذكر الله اللهم اجعلنا
في الدارين مع الذين ذكروك ذكرا كثيرا وسبحوك بكرة واصيلا يا من اخرج
المؤمنين من الظلمات الى النور وكان بهم رؤوفا رحيما ولا تجعلنا مع الذين
قست قلوبهم عن ذكر الله قسوة لا تنجلي ابدا محرومة من بعثته الينا بذكرك
مددا واكرمته بكلم تحكم بها احدا واقررته بحمدك بقولك وقل الحمد لله الذي
لم يتخذ ولدا اللهم اجعلنا بمعين البصيرة بصيرا وكن لنا في عبادتك
على من يطغينا نصيرا ولا تجعلنا على ما حرمتنا جسيرا وفرحنا عاجلا
واجلا بايصالنا الى كل ما تمنا منك يسرا او عسرا الهي نحن عبادك الذاكرون
لك مع قصورنا وعدورنا اجتمعنا في هذه التكية نرجوك اللهم تبلغ هذا الثواب الحاصل
بمحض لطفك من هذه الاوراد الشريفة والاذكار المنيفة اولا وبالذات الى روضة حبيبك محمد صلى
الله عليه وسلم الداعي الخلق الى دائرة ذكر رب العالمين ثم الى كافة الانبياء والمرسلين صلوات
الله وسلامه على نبينا وعليهم اجمعين ثم الى آله واصحابه عليهم رضوان الملك
المعين ثم الى التابعين وتبع التابعين وكبراء الدين الائمة المجتهدين
واصحاب الطرائق والحقائق الواصلين وكافة المؤمنين الموحدين خصوصا
منهم الى روح قطب دائرة الارشاد والذاكر في مشهد شاهدية الاسم رب
العباد صاحب هذه الطريقة العلية والسلسلة السنية [illegible] قدس
سره العزيز اللهم كن في نصرة سلطاننا الغازي عبد المجيد خان كلما
ذكر اسمك الله في كل لسان واعن اولاده وانصر عساكره ودمر اعداءه يا رحيم و
يا رحمن وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على

المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك ذكر الله مجلسنده اوقنه جق دعاء تركيبدر

الحمد لله الذى جعلنا من الذاكرين والصلوة والسلام على سيدنا محمد
وقاء الله من كيد الماكرين وعلى آله واصحابه الشاكرين جناب خداى
رحمتفشانك مجلس ذكر الله تعالى وتقدس عن وصف عبدة غير الله
حضرتلرى اولى كلشن ذكر اللهيلرى بلبل بردانه سى خرجته جمله مزى شمع
عشق اللهيه پروانه سى ايليه روز وشبانه عشق الله ايله يانه رق
الله الله ديوب حب شوق الله ايله دونه رك وثمرات تجلى معنويه سيله
قانه رق هر بر كرمزى ميدان ذكر اللهيده دونكه سى ايليه محبة غير الله
وطلب ما سوى اللهى كوكلمزدن الوب هوا وهوس نفسانيه يى دفتر دولمزدن
سيلوب همشه اسم ذات پاكك ذاكرى اسنكو يانه سى وجلادجو يانه سى ايليه
فعلى الاختصاص اولو خطيب منبر ذكر الله وناشر الحجة عنبر شكر الله
وثنا ودوداى فكر الله حبيب الله رسول الله محمد المصطفى عليه افضل
صلوات الله افندمز حضرتلرينك روح رسالت فتوح محمديه لرينه اشبو اوراد ودرود
حسنلريزدن خير سبانه ايليه وكافه عندليبان خوش الحان باغ ذكر الله
اولان انبيا ورسل الله عليهم صلوات الملك الاله افندلرمزك رياض
مطهره لرينه شادى تجلى سبحانيه سيله پرشاد ايليه وديكر طوطيان
شكرستان ذكر غفار حضرات چهار يار وسائر آل واصحاب اخيار
عليهم رضوان الملك الستار وتابعين وتبع تابعين وائمه مجتهدين
واصحاب طرائق واصلين افندلرمزك مرقد مطهره لرينى جناب امرزكارن نور
انوار ايليه خصوصا منهم دردانه درج كرامت وخورشيد منير برج

رشادت صاحبهٔ السلسلة والطريقة مثلا فلان قدس الله تعالى سره
العزيز حضرتلرينك انوار اذكار صمدانيه سيله منور الملعاد ايليه وبالخصوص
اولسلطان ذاكر پرور جهان وخاقان شاكر نواز زمان السلطان الغازى
عبد الحميد خان ادامه الله ما دام الفرقدان افندمز حضرتلرينك ولسان اذكار
شريفه واوقاتان اوراد منيفه حرمتنه جناب يزداندن مطالب سنيه دوجهانى
ايليه وشهزادكان ذكرامنى ووزراى فخامنى وعساكر دين اسلامنى بونسته
دردلريه حرز وامان ايليه وصلى الله على سيدنا محمد واله وصحبه اجمعين
وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

قحط وغلا وطاعون ووبا وحبس مطر حاصلى جمله درد وبلالرك دفعنه دعا ايدر

ايچون برمحله جمع اولندقده اوقنه جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذي ينجينا من اسباب الهلاك اذا قلناه يا ربنا ما تيناك والصلوة
والسلام على سيدنا محمد ينجينا به ربنا من اسباب الهلاك اذا قلناه يا مولاه
متوسلين بمحمد اتيناك وعلى اله واصحابه القائلين يا ربناه نجنا من الهلاك
فاتينا بالابتهال اتيناك اللهم يا من احاطت بقبضة قدرته كل شيء في الكائنات
ويا من خلق الداء والدواء والجوع والممات نحن عبادك الضعفاء والعجزاء
فررنا اليك من كل ما نخاف بلا اذاء ولا جفاء فاحفظنا يا خير الحافظين
من كل مرض وكرب وكدر ويبوسة الارض وحبس المطر بحرمة من هو افضل
الادوية واشرف نوع البشر وحجة بيد العاجزين في دفع الضرر وشفاء النفر
وقنا اللهم من القحط والغلاء والطاعون والوباء وانواع البلاء ودرك الشقاء
وشماتة الاعداء بحرمة من لولاه لما انشئت الاشياء اللهم يا غياث
المستغيثين اغثنا بغيث ينفعنا في نباتنا ونباتنا في كل وقت وحين

یا ربّنا ویا ربّ العالمین وانصر اللهمّ سلطاننا الغازی عبد الحمید خان وقهر
اعدائه اعداء خیر الادیان وایّد عساکره بالغزاة والغنیمة وصحّة الابدان
وصلّی الله علی سیّدنا محمّد وآله وصحبه اجمعین وسلام علی المرسلین
والحمد لله ربّ العالمین

وکذلک قحط وغلا طاعون ووبا وحبس مطر حاصلی جمله درد و بلالرک دفعنه دعا

اهالیء محله بر محلده جمع اولوب قدم اوقنه جق دعاء شریفدر

الحمد لله الّذی یخلّص عبده المضطرّ من الضرّ اذا دعاه کما نحن ندعوک یا الله
والصلوة والسلام علی سیّدنا محمّد اسمه تریاق لمن توسّل به الی دینه ودنیاه کما نحن
نتوسّل به الیک یا الله وعلی آله واصحابه المقبول دعائهم حین کانوا ارباباً فها
نحن ندعوک فارحمنا بجاههم یا الله جناب خدای ارحم الراحمین وبیده ما ینزل
من السّماء وما یظهر من الارضین حضرتلری اسم اعظمی وحبیب اکرمی والم
تنزیل الکتاب ولیله معراجده پیغمبر ذیشانه اولان اسرار خطابی حرمتنه
اشبو بلده مزی وسائر بلاد اسلامیه یی آفات سماویه وارضیه دن حفظ وحمایه
ایلیه ولاسیّما قحط وغلادن وطاعون ووبادن وجمله درد وبلادن
وشماتت اعدادن مصون ووقایه ایلیه وجمله اشیانک مایه حیاتی اولان ماء
مطرک عدم نزولندن کافهء ذوی الارواحک غذای جسمانیه لری بولنان زرع و
ضرعک قلّتیله لسان قال ایله آه واه ایدن صبیانک ولسان حال ایله اضطراب
حس ایدن جمله حیواناتک حالی ربّنا تدریجی اعلم العالمین وارحم الراحمین
واکرم الاکرمین اولان حضرت الله جلّت عظمته وسعت رحمته لطف
فضلیله معامله بیورمقله جمله سنی مسرور وشادان ایلیه محض کندی
عصیانمزک جزای دنیویه سی اوله رق کرفتار اولدیغمز درد و مصیبتک

دفع ورفعیله جناب منّان وفیّاض ورحمن بز یوزلری قاره وآذهر جهتن عاجز
بیچاره قوللرینی فضل لطفیله خندان ایلیه   وبالخصوص جمله دردلو قوللرك
درمانی وقوت قولو بو تركك رهنمای کهبانی   وکذلك ذات اجل اعلا اسلك سوکلی
پیغمبر ذیشانی حضرت محمد المصطفی علیه وعلی اخوانه الانبیاء واله واصحابه
الاصفیاء اوفق صلوات الملك الاعلی افندمزك منصب والای رسالتی واسم پاك
نبویلری حرمتنه جناب سامع المقالات ومجیب الدعوات وقاضی الحاجات
اشبو دعا ورجا ونیازه عاجزانه لرمزی رهاب اسمان ایلیه   وبعده اولك
حافظ البلاد وظل الله علی العباد اولان پادشاه جهان السلطان
الغازی عبد الحمید خان افندمز حضرتلرینی کدورات کونیه دن وکولادلری کرامی
وعساکر دین اسلامیی تهلکات هولیه دن محفوظ بحفظ الرحمن ایلیه
وصلی الله تعالی علی سیدنا محمد واله وصحبه اجمعین   وسلام علی المرسلین
والحمد لله رب العالمین

اعلان حرب اولنوب غزایه عسکر سوق اولندقده اوقنه جق دعاء عربیه در

الحمد لله الذی امرنا بالغزاء والجهاد   والصلوة والسلام علی سیدنا محمد النبی فی الغزاء
والجهاد   وعلی اله واصحابه قدموا انفسهم فی الغزاء والجهاد   اللهم افتح بیننا
وبین قومنا بالحق وانت خیر الفاتحین   وانصرنا نصرا عزیزا علی القوم الکافرین
اذ انت خیر الناصرین   اللهم اعل اعلام الدین بعلویة قرآنك المبین وحبلك
المتین فانك للذین یجاهدون فی سبیلك مؤید ومعین   اللهم انك امرتنا
بالتوحید ووفقتنا الیه فنحن نجاهد من کان ذلك منکر لدیه   فانصرنا بنصرة
عزیزة علیه   اللهم بامرك امرتنا بالقتال مع الکفار فها نحن نقاتلهم بامرك
وتقدیرك فی العشی والابکار فانت قاهرهم باسمك العالی القهار   واغفر

لمقاتليهم ومريدي مقاتلتهم باسمك الحق الغفار واسترهم عن المغلوبية
والمنهزمية باسمك الشريف الستار وارزقهم عند المقاتلة الثبات والقرار
واحفظهم يا خير الحافظين من اسباب الفرار وقهم يا صاحب الوقاية من آلام
شدة البرد والحار بحرمة حبيبك محمد النبي المختار يا مدبر الليل والنهار
اللهم الق هيبة سلطاننا الغازي عبد الحميد خان في قلوب الاعداء واجعله
يا رب العالمين من السلاطين السعداء واجعل عمره وثنائه وشوكته
اكثر من قطرات دماء الشهداء واجعله اللهم معاونا لمن يدله على الخير
ويعينه في الخير من وزرائه وقواده وعلمائه برحمتك يا ارحم الراحمين وبفتحك
يا خير الفاتحين وبنصرتك يا خير الناصرين وصلى الله على سيدنا محمد
وآله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله
رب العالمين

وكذلك اعلان حرب اولنوب غزايه عسكر سوق اولندقده اوقنه جق دعا تركيدر

الحمد لله الذي رفع درجات المجاهدين في سبيل الله والصلوة والسلام على
سيدنا محمد الشفيع لرفع درجات المجاهدين في سبيل الله وعلى آله واصحابه
المجاهدين في سبيل الله حقا يا خداى الهى فرينده عباد وامر كرده غزا وجهاد
تعالى وتقدس عن الخلف في الميعاد حضرتلري غزاة موحدينك سفينه اقدرينه
جدادن وجود شجاعت معهودلرينه صحت وبازوى شمشيرزاى پر صاعقه انداز
لرينه قوت احسان ايليه اين ما كانوا وحيث ما سكنوا جمعيت ايمان رسته
ومحاربه صف بسته لريني امداد رسيد ملئكه اسما ايليه هيبت وشجاعت
وصولت ومهابتلريني قلوب اعداده خوف انداز وهمبرزلريني مانند ارسلان
صولتفشان ايليه واول حضرت پيغمبر شفاعت فرماى زمره غزاة

موحدین وسید الانبیاء وسند المرسلین حبیب خدا محمد المصطفی علیه
وعلی اخوانه الانبیاء وآله وصحبه الاصفیاء اکمل صلوات رب العالمین
افندیمز حضرتلرینک اسرار غزوات محمدیه لری حرمتنه جناب منان ذی
الاحسان عساکر دین اسلامی اهون طریق واوفق رفیق ایله نتیجه غزا ومولی
غنیمتلر ایله شادمان ایلیه واول پادشاه خیرخواه علی الثناء دین اسلام
السلطان الغازی عبد المجید خان دامت سلطنته العلیة الی یوم القیام
افندیمز حضرتلرینی هر وجهله ظفریاب امید ودلخواه وشاهانه لری اوزره شادکام
خندان ایلیه ودشمن بدخواه ملک وملت اسلامیه لرینی اذلال ایله [illegible]
وخجلتلرینی پراکنده وپریشان ایلیه ودیگر وزرا ووکلای سلطنت سنیه
لرینی ازدیاد منهج قرآن ایلیه وصلی الله علی سیدنا محمد وآله وصحبه اجمعین
وسلام علی المرسلین والحمد لله رب العالمین

فتوحات غزا وقوعنده وپادشاه زمان نظامی اولدقده تشکرا اوقونه جق دعاء عربیه

الحمد لله الذی منّ علینا بهذه المسرة العظیمة والصلوة والسلام علی سیدنا
محمد کانت من معجزاته هذه المسرة العظیمة وعلی آله واصحابه صارت ارواحهم
مسرورة بهذه المسرة العظیمة اللهم اجعلنا من الحامدین الشاکرین
لك علی هذا النصر العزیز والفتح المبین وعلی ما جعلتنا مقتصمین بحبل الله
المتین اللهم ادم نصرتك لنا علی النفس والشیطان والقوم الکافرین
والرهط الماکرین وفرحنا یا خیر الفاتحین بامثال هذه المسرة الفتحیة
الواقعة المظفریة واوصل اجرها الی روضة حبیبك الذی فتحت له فی غزواته
فتحا مبینا ونصرته نصرا عزیزا وفرح اللهم بخبر هذه الغنایة
الجلیلة ارواح کافة الشهداء والغزاة الکرام من لدن آدم الی یومنا هذا

اللهم اجعل غزاة الغازين في هذه الغزوة الدينية مقبولاً ولنجعل من كان شهيداً فيها في سبيلك بجنانك وجمالك وجوار حبيبك مسروراً اللهم اجعل غزاة سلطاننا الغازي عبد المجيد خان هذا موافقاً لرضائك الجميل وعقب غزاته المبارك بالاجر الجزيل واسق عساكره وكافة انصاره من ماء التسبيل والطف بهم باللطف الجليل وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك فتوحات غزاوقوعنده پادشاه زمان غازيكوله قدح اوقنه جق دعادر كه بودر

الحمد لله الذي جعلنا مظاهر بشرى انا فتحنا لك فتحاً مبيناً والصلاة والسلام على سيدنا محمد خاطبه ربه بانا فتحنا لك فتحاً مبيناً وعلى آله واصحابه الذين ايدهم ربهم بانا فتحنا لك فتحاً مبيناً جناب ذي فتاح قلاع النصرة والامداد تعالى وتقدس عن مضرة معاندة اهل الكفر والعناد حضرتلري قلمهاي امور مشكله لرمي جيوش الطاف بيشمار الهيه سيله فتح وكشاد ايلية واشبو واقع اولان مسرة عظيمه نك مژده شريفه سي شادماني ذديفه سيني ملك متوكل واسطه سيله روضه بادى عطر نبويه ايصال ايله روح منبع الفتوح حضرت محمد المصطفى صلى الله عليه وسلم دلشاد ايليه ودوراده نن بوان مسرت اقترانه كلنجيه قدر غزا وجهاد في سبيل الله ايله عمر كذار اولوب انجام كار جامكينه هماي شهادتنا ولان شهيدلركرامانه ارواح بافلاح شريفه لرنجا شوق فتوحات منيفه ومسروريه دينيه دن خبر شاد ايليه ولاسيما ناصر الدين والدولة وصاحب الهيبة والشوكة وقامع الفلعة المغلقة ولان سلطان ذيشان سلاطين زمان السلطان الغازي عبد المجيد خان علق الله سيفه المنصور في عرش الرحمن افندمز حضرتلرينك اولجلوكاه كبريا

قلب شريفي كشور كشا لرينى دها بنجه بجه فتوحات وفيوضات وصمدانيه يه مسلكه شادان وخندان ايليه يوماً فيوماً قلمرو حكومت شاهانه لرين معمور وآبادان ايليه وشهزادكانِ نجابت نشانلرينى وعساكر نصرت مآثر جمله كارانلرينى مظاهر ياوريِ حضرت منّان ايليه وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

برخانه ده حاجى جمعيتى اولسه يا خود خارج بلده ده حاجيلر تشييع اولنسه اوقونه جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذى باهى الملئكة بعباده القائلين لبيك اللهم لبيك والصلوة والسلام على سيدنا محمد يشفع لمن يقول لبيك اللهم لبيك وعلى آله واصحابه القائلين لبيك اللهم لبيك اللهم يا وهّاب ويا فيّاض ويا من فضّل جبل العرفات على سائر جبال الحجاز اجعلنا ممن يطوف حول كعبة حبيبك الى الانقراض اللهم البس هؤلاء وكسائر عبادك الحجاج احرام التقية والسلامة من كل الآلام وموجبات الملامة واكتب في جباههم لقبولك ومغفرتك علامة بحرمة من كان تظلله الغمامة اللهم يا من لعباده الحجاج بنظر الرحمة تجلّى يسّر لهم الدخول من باب السلام وطواف بيت الله الحرام والصلوة في مقام قلت اتخذوا من مقام ابراهيم مصلّى والوقفة في جبل العرفات واداء سائر مناسك الحج بلا عوج وزيارة روضة حبيبك صاحب المعراج والرجوع الى اوطانهم بلا فقر ولا احتياج واجعل اللهم سلطنة سلطاننا الغازى عبد الحميد خان منوّرة كالسراج الوهّاج بحرمة تلبية عبادك الحجاج وصلى الله تعالى على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك حاجى تشييع اولنه‌جق وقتده اوقنه‌جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذي نرجو منه السلامة لنا ولعباده الحجاج بحرمة الواقفين القائلين
لبيك اللهم لبيك والزائرين القائلين الصلوة والسلام عليك يا رسول الله
والصلوة والسلام على سيدنا محمد نرجو منه الشفاعة لنا ولامته الحجاج
بحرمة واقفين القائلين لبيك اللهم لبيك والزائرين القائلين الصلوة
والسلام عليك يا رسول الله وعلى آله واصحابه نرجوا من روحانيتهم الهمة
لنا ولمحبيهم الحجاج بحرمة واقفين القائلين لبيك اللهم لبيك والزائرين
القائلين الصلوة والسلام عليك يا رسول الله اللهم يا من يسر لحبيبه
وجدد الطريق الى السموات يسر لهؤلاء من امته الوصول الى مكة المكرمة
كرمها الله الى يوم القيامات والطواف حول الكعبة المعظمة المصب للفيض
والبركات والوقفة في جبل العرفات ثم بمزدلفة مظهر التجليات وذبح
القربان بمنى ورمي الجمرات وحلق الرأس وطواف الزيارة والسعي بين الصفا
والمروة هما من شعائر خالق البريات وزيارة روضة حبيبك سيد السادات
عليه افضل التحيات والرجوع الى بلدانهم بالصحة والسلامات ان وافق
رجاءنا هذا بقدرتك يا مقدر الامور في الكائنات وادم دولة سلطاننا الغازي
عبد الحميد خان بدوام الآيات البينات وشريعة صاحب المعجزات
وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين
والحمد لله رب العالمين

وكذلك حاجى تشييع اولندقده اوقنه‌جق دعاء تركيدر

الحمد لله الذي طهر الحجاج في العرفات عن السيئات والصلوة والسلام
على سيدنا محمد ناجى ربه في العرفات ليطهر امته عن السيئات وعلى آله

وأصحابه الواقفين في العرفات المطهرين من السيئات جناب خدای فرمان فرمای
اغنيا بادای الحج الكعبة العليا حضرتلری بن عاجز و بيچاره قولكزی حج بيتی و دنيوی
كعبة امال مرامه واصل ايليه وحجاج بر ابتهاج بيت الله حرمتنه جمله مرادات و
مقصودات قلبيه عن قريب الزمان حاصل ايليه ولاسيما بو امتثالا لامر الله
ولمن اقاما بشوق رسول الله ازروى كعبه معظمه وروضه مطهره ايله عزم زائر حجاز
بر كنظار اولنان قوللری جناب مولای بنی بازر ایرا و بحرا صحت وسلامتله احسان
ايليه ومكه مكرمه كرمها الله الى يوم القيامة يه وصول وباب السلامدن
دخول ايدوب طواف بيت الله المكرم وشرب زمزم ايتمكله درونی عنبر
نور ايله مليا ايليه وجبل عرفاته چيقوب لبيك اللهم لبيك ديوب ظاهر و
باطنی جميع سيئاتدن يويوب حج مبرور وسعی مشكور ايله مغفرت وقبول
ربانيه خرقه سنی كيوب بتلقيه شريفه تحسين روضه مطهره سنده حيوة
معنويه ايله برحيوة معجزه ابانت اولان حضرت رسول الهك حضور شفاعت
موفورينه كلوب الصلوة والسلام عليك يا رسول الله ديمكله جناب مولی
بو قوللری وسائر حجاج كرامی مسرور وخندان ايليه وبعد ذلك ينه صحت و
عافيتله وطن اصليه سنه عودتنا حبا واصدقا ايله الفت ومحبت ايدروب
بو وجهله جمله سنی شادان ايليه وپادشاه دين اسلام الغازی عبد
الحميد خان افندمزك نجم سلطنت سنيه سنی الى يوم الميزان فلك اقبالده
تمايان ايليه وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على
المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك حاجی استقبالنده ياخود تهنيه سنده اوقنه جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذي رجوا منه البركة بقدوم الحجاج الكرام والصلوة والسلام على

سيدنا محمد وصل الينا رائحة روضته بقدوم الحجاج الكرام وعلى آله واصحابه
الذين نجدد عشقنا اليهم بقدوم الحجاج الكرام اللهم افتح لنا باب النجاة
من كل الكرب والآلام واكشف عن هواء قلوبنا الظلمة والغمام وطهر
ظواهرنا وبواطننا من وسخ الآثام بحرمة جميع الحجاج الكرام الذين طافوا
بيتك وصلوا بالمقام وزاروا روضة حبيبك سيدنا محمد عليه افضل الصلوة والسلام
اللهم يسر للذين يريدون الحج ولا يستطيعون اليه سبيلا حجا مرارا وللذين
ادوه حجا تكرارا وارسل لنا دعائهم بقدومهم ناشرا البركة مدرارا
واغفر الذنوب عنا بحرمتهم كما كنت غفارا اللهم فرح قلب سلطاننا الغازي
عبد الحميد خان بتواردا انواع الانعام من الملك المنعام بحرمة قدوم الحجاج
الكرام وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على
المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذا الحاجي استقباله يا خود تهنيه سنده اوقنه جق دعا تركيدر

الحمد لله الذي شرفنا بقدوم حجاج بيت الله الحرام والصلوة والسلام على
سيدنا محمد نجدد عشقنا الى زيارته بقدوم حجاج بيت الله الحرام وعلى آله
واصحابه قد مست الينا روحانيتهم بقدوم حجاج بيت الله الحرام اول حجاج
بو ابنا حجاجه مغفرت كبرياسي الباس ومحبت وعافيتله وطلبه بالايصا
اجا واصدقا لريله ايناس بيوريلان حضرت الله تعالى وتقدس عن وصف اهل
الثناه حضرتلري سوره حمعسق وسوره الاحقاف حرمتيه الطاف الهيه
سيله قلب ناشادمزي پرنشاد ايليه دوزشب عشق بيت الله وارزوي
روضه پاك رسول الله ايله آه وواه ايدوب زنجير فراقله پابسته اولنلره ظفر
باب اميد اوله ميان عاشق فوكلريجي جناب مسبب الاسباب اغنيا شاكريدن

قلوب

قلوبی طواف کعبة الله وزیارت تربت حبیب الله ایله دلشاد ایلیه   ویوم حجاج کرام
بیت الله الحرامک حجلرینی مبرور وسعیلرینی مشکور وذنبلرینی مغفور وعملرینی
مستور وکوکللرینی مسرور وشادمان ایلیه   وقدوم مبارکلریله اشبو
بلده حرمی وسائر بلاد اسلامیه یی الی یوم المیزان معمور وآباد ایلیه   وکافهٔ
آفات سماویه وارضیه دن محفوظ بحفظ الرحمن ایلیه   وپادشاه خیرخواه
جهان السلطان الغازی عبد الحمید خان افندیمز حضرتلرینی کعبة الله الکریم
والرکن والمقام وروضهٔ پاک سید الانام حرمتنه هیبته جناب برکات
مسرور وخندان ایلیه   وصلی الله علی سیدنا محمد وآله وصحبه اجمعین
وسلام علی المرسلین والحمد لله رب العالمین

ختان جمعیتنده اوقنه جق دعاء عربیدر

الحمد لله الذی جعل الختان من الفطرة الاسلامیة   والصلاة والسلام علی
سیدنا محمد المخبر بکون الختان من الفطرة الاسلامیة   وعلی آله واصحابه
الذین کانوا یعملون الختان لکونه من الفطرة الاسلامیة   اللهم انا نحمدک
علی ما جعلتنا من امة محمد علیه الصلاة والسلام   فانت یا الهنا زین ظواهرنا
بسنة محمد علیه الصلاة والسلام   اللهم ارزق من لا ولد له باولاد
صالحین   واجعل اولاد من ختنته ذا نسل من العلماء العاملین واجعلهم
للسنة السنیة المحمدیة خادمین یا ربنا ویا رب العالمین   اللهم اکرم
عبدک هذا بعلم وعمل نافع   بان هو کمصالح دینه نافع ولدولته
رافع   اللهم ادم عبدک السلطان الغازی عبد الحمید خان فی خدمة
شریعة حبیبک وسنته وزد عدله ومرحمته علی امته برحمتک یا ارحم
الراحمین   وصلی الله علی سیدنا محمد وآله وصحبه اجمعین   وسلام علی

المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك ختان جمعيتنده اوقونه جق دعاء تركيدر

الحمد لله الذي جعل من شرف الإسلام ختان الأولاد والصلوة والسلام على
سيدنا محمد الشفيع لأهل السنة في يوم المعاد وعلى آله واصحابه اصحاب
خير الاعتياد جناب خدای خوشنودی دائی اهل السنت وجاعل هذه الأمة
خير الأمة حضرتلری ازهار شریعت غرای محمدیه وانوار سنت زهرای احمدیه
ایله ظاهر و باطنلرمزی پرتو نما ایلیه وهر حالده الطاف عاجلهٔ الهیه سیله
کوکللرمزی مسرور ایلیه واشبو کافهٔ انبیاء عظامک سنت کزیده‌لری اولان
شعلهٔ من ابن ختان ماشاء الله جبهه سنده لمعان ایلین معصوم پاک جناب
ختان عمرینه ورزقنه برکت وذهننه حدت ووجودینه صحت وعافیت احسان
ایلیه و بو رسم بالغ اسلامیه‌نک اجراسی ابوینی حقنده باعث مغفرت رحمان
ایلیه وبالخصوص سایهٔ مکارم وایهٔ ظل اللهیلرنده نیجه نیجه رسوم شریفهٔ اسلامیه
اجرا اولنمقده بولنان پادشاه خیرخواه دین اسلامی جناب یزدان همیشه
مسرور وخندان ایلیه وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام
على المرسلين والحمد لله رب العالمين

بر صنعتلی امنای تفریح تقریبیله استادجیلر دفتری جمعیتنده اوقونه جق

دعاء عربیدر

الحمد لله الذي جعل الخلق اصنافا والصلوة والسلام على سيدنا محمد يمم
العافون ساحته اصنافا وعلى آله واصحابه الذين كانوا خيار الناس زمرا
واصنافا اللهم اجعلنا من الحامدين على ما سهلت لنا طرق المعاش وحفظتنا
عن كل التعب والأشواك كالمواشي واجعلنا على ما رزقتنا من القانعين

يا احسن الخالقين ويا خير الرازقين اللهم انا نسألك بجاه من اعرض عن الدنيا
سعة في الرزق وصلابة في الدين وفرحا في القلب وراحة في البدن فاستجب دعائنا
كما وعدتنا يا قاضي الحاجات ويا مجيب الدعوات الهي نحن عبادك العاجزون
المحتاجون اجتمعنا في هذا المجمع لنرجوك اللهم ان تسهل لهولاء الذين
سلكوا الى الطريق الحرفة لطلب الرزق منك امورهم الدينية والدنيوية وتحفظهم
عن الكذب والخيانة اللهم انصر سلطاننا سلطان المسلمين على اصناف
الكافرين بنصرتك يا خير الناصرين وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه
اجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك بو صنعتك اصنافي تفريج تعريبله استاد چقاردقلری جمعيتده

اوقنه جق دعاء تركيده

الحمد لله الذي علم الانسان ما لم يعلم من المعارف والصنايع والصلوة
والسلام على سيدنا محمد سهل الله بجاهه للمعارف والصنايع وعلى آله واصحابه
المتخذين اشرف المعارف والصنايع جناب خداى خلاق وكافه ذوى الارواحه
رزاق اولان حضرت الله تعالى وتقدس عن افك اهل النفاق حضرتلرى رزق
واسع حلال ايله جمله مزى مرزوق ايليه ودينى ودنيوى نعمتهاى عطايالرينى
مغبوق ايليه وهر آن وزمانده اصدق الكلام اولان لسانمزده منطوق ايليه وبو
جمعيتده طرفمزدن استادلقدن اجازت ايچون كندولرينه رخصت ويريلن
قوللرينى طريق مستقيمه ارشاد ايليه وخيرلى كسب وتجارت حلال ايله
دائما كوكللرينى پرشاد ايليه وخيرلو مال حلال كسب وجمع ايدوب اداى حج بيت
الله ايله وزيارت روضه پاك رسول الله ايتمكى جمله سنه وجمله مزه نصيب
ايدوب مقبول هر برلرينى دلشاد ايليه حسودلرينى ودشمنلرينى

پیوسته نایان ونوا شادان اولیه وسایهٔ همایونلرنده آسایش اسیر لحق وتحصیل
رفاه وصنعت ایتسونلر پادشاه زمان ذو الاحسان جناب ربّان هیبته مسرور
شادان اولیه وشهزادگان نجابتنشانی وعائلهٔ ملوکانه‌لری فرحان اولیه
وعساکر مظفرهٔ پادشاهانه‌لری نصرتکردهٔ یزدان اولیه واعدای بدخواه حضرتلری هلاکه
یکسان اولیه وصلی الله علی سیدنا محمد واله وصحبه اجمعین وسلام علی
المرسلین والحمد لله رب العالمین

بر بلده‌یه والی کلدکده قرائت اولنان فرمان عالیدن صکره اوقونه‌جق دعاء عربیدر

الحمد لله الذي فرض علينا اطاعة سلطان المسلمين والصلوة والسلام على سيدنا محمد
الآمر باطاعة سلطان المسلمين وعلى آله واصحابه الذين هم سلاطين المسلمين
اللهم ارزقنا الاتباع لتوقيع سلطان المسلمين الذي شرفته بخلافة فخر حبيبك
في اعلاء شعائر الدين بحرمة الاحكام القرآنية التي انزلتها من السموات
والارضين اللهم انصره بنصرة عزيزة على الاعداء واحفظ وجوده الشريف
من كل آفة وفرح قلبه الشريف بوفور الطاعات السنية عليه في كل صباح ومساء وطول اللهم عمره واولاده
الكرام وشيد وقو عساكره المحافظة لدين الاسلام وقهر اعداءه وحساده
بسيف نصرتك يا ذا الجلال والاكرام بحرمة شريعة حبيبك محمد عليه الصلوة
والسلام وصلى الله تعالى على سيدنا محمد واله وصحبه اجمعين وسلام على
المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك بر بلده‌یه والی کلدکده قرائت اولنان فرمان عالیدن صکره اوقونه‌جق دعاء ترکیدر

الحمد لله الذي كتب الامان لمن دام في ظل الله والصلوة والسلام على سيدنا محمد
الشفيع يوم لا ظل الا ظل الله وعلى آله واصحابه المستظلين بظل الله
جنابنه ثنا وبی زوال جهان آفرین وفرمانفرمای اولین وآخرین وای

ومن شيء الا يسبح بحمده في كل وقت وحين حضرتلرى پادشاه جهان خيرخواه ظل الله
وخليفهٔ رسول الله اولان سلطان زمان عدالتپناه عاليشان الغازى عبد
الحميد خان افندمز حضرتلرينى تا بروز حشر وميزان با امن وامان اريكهٔ سلطنت
سنيه لرنده كامران ايليه يوماً فيوماً قلمرو حكومت شاهانه لرين معمور و
آباد ايليه وكافهٔ زيردستانني ازدل وجان فرمانبران ايليه وشهزادگان
جوانبختانني برتو وكثرتده مانند كواكب آسمان ايليه وعساكر نصرت مآثر كشود
كشالرك اينما كانوا وحيث ما سكنوا چشم دشمنانده مانند شرار ضو نفشان
ايليه واعداى بدانديش ملك وملتى كرين جهانده ديلرك قل موتوا بغيظكم
آيت كريمه سى مصداقنجه انداختهٔ وادى نيران ايليه وبعده كافهٔ رعايا
وبرايای فقرا وضعفا ايچون طرف اشرف حضرت مرحمتپناهيدن مبعوث
بورلان والى كرم مآل عزتلو فلان پاشا اعانه الله في خير ما يشا حضرتلرينى طبق
دلخواه پادشاهى اوزره تنفيذ احكام شرع مقدسه موفق من عند الرحمن ايليه
وپيوسته درگاه صفالرين ازهرجهت شادان وخندان ايليه وكافهٔ
وزرا ووكلا وامرا وقرنا ومشايخ وعلماسنى جادهٔ شريعت غراى محمديه ده
استقامتداران ايليه وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين
وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

نكاح جمعيتنده اوقنه جق دعا بودر

الحمد لله الفتاح الآمر لعباده بالنكاح والصلوة والسلام على سيدنا محمد
الطائر الى السموات بلا جناح وعلى آله واصحابه اولي الفلاح اللهم ان عبداً
من عبادك وامة من امائك قد تناكحا بامرك وقدرك فنحن نرجوك اللهم
ان تلقي الفة ومحبة بينهما وتطول عمرهما وتوسع رزقهما وتصحح

وجودهما وتصديراً ولاداً صالحين منهما وتسهيل امور كافة عبادك وامورهما
بحرمة سيد الثقلين ونبيهما وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين
وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك نكاح جمعيتنده اوقنه جق دعا تركيدر

الحمد لله الذي اتى بانسال عباده من الاصلاب الى الظهور والصلاة والسلام
على سيدنا محمد نور النور وعلى آله وصحبه المهتدين بنور بدر البدور
جناب حضرت ميسر الامور والآمر بالنكاح وكلهور حضرت پرلري اشبو عقد
نكاح مسنونى حقنده عاقدينه باعث استراحت دارين ايليه وموجبات
دارين ايليه وبيلرنده الى انتهى الفت ومحبت وعمر ورزقلرينه بركت
ووجودلرينه صحت وعافيتلر احسان ايليه وشجره ازدواجلري ثمره سي
اولهرق عالم وعامل وشريعت محمديه يه خادم كامل اولاد ولاد صالحين الله
جناب يزدان دولتلرينه سادمان ايليه وهر حالده كافه مشكل بالى امور دينيه
ودنيويه لرينى تسهيل ايله مسرور وخندان ايليه وصلى الله على سيدنا محمد
وآله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين

كوكوي زفافا ايندرلدكده اوقنه جق دعا عربيدر

الحمد لله الذي امرنا بان نعف عفافا والصلوة والسلام على سيدنا محمد زف
بامهات المؤمنين زفافا وعلى آله واصحابه الكاسبين خيار الناس رفقا ؞
اللهم اجعل هذا الزفاف والزوج المسنون في حق عبدك هذا مفتاح الخير
والبركة في الاعمار والارزاق المقدرة واجعل من ملكها هو بالنكاح من اهل
الاطاعة والصلاح والعفة واجعل له في كل ما يحمله خفة وصلى الله
تعالى على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين

وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

وكذلك كويكو زفافنه بريلدكده اوقنه جق دعايى ذكر ايدر

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي جَعَلَ الزِّفَافَ بِالْمَعْرُوفِ حَلَالًا وَالصَّلٰوةُ وَالسَّلَامُ
عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ كَانَ الزِّفَافُ مِنْ سُنَّتِهِ حَالًا وَعَلٰى اٰلِهِ وَاَصْحَابِهِ الْمَمْدُوحِينَ
فِي الْمَلَاءِ الْاَعْلٰى جنابِ خدايى متضمناى زفاف وَالْحُسْنُ بِالْجَنَّاتِ الْاَلْفَافِ
حضرتلرينك شبو زفاف وتزويجى بو بنده ترونمكنده يلى حتى عصيانه سند اتواب
شتاى خيره مفتاح ايليه ليلهٔ زفافدن صباح قيامته وارنجه عمر ومال
كثير وشادى دراز واولاد معارف طراز ايله جناب مولى قلبينى برفرح ايليه
وَصَلَّى اللّٰهُ تَعَالٰى عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاٰلِهِ وَصَحْبِهِ اَجْمَعِينَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ
وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

صقال كشاد اولندقده اوقنه جق دعاء عربيدر

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ جَاعِلِ اللِّحْيَةِ مِنْ فِطْرَةِ الْاِسْلَامِ وَالصَّلٰوةُ وَالسَّلَامُ عَلٰى اَشْرَفِ الرُّسُلِ
الْكِرَامِ وَعَلٰى اٰلِهِ وَاَصْحَابِهِ الْفِخَامِ اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنَا اَعْفَى اللِّحْيَةِ وَلْحَفِظْهُ مِنْ
جَمِيعِ الْمِحْنَةِ وَاَسْئَلُكَ بِفِطْرَةِ اَهْلِ السُّنَّةِ وَاَكْرِمْهُ بِشَفَاعَةِ شَفِيعِ الْاُمَّةِ
وَاَكْرِمْهُ بِطَوَافِ الْكَعْبَةِ فِي الْحَرَمِ وَبِغَسْلِ لِحْيَتِهِ مِنْ مَاءِ زَمْزَمَ وَبِزِيَارَةِ رَوْضَةِ
النَّبِيِّ الْمُحْتَرَمِ وَصَلَّى اللّٰهُ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَاٰلِهِ وَصَحْبِهِ اَجْمَعِينَ وَسَلَامٌ عَلَى
الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

وكذلك صقال كشاد اولندقده اوقنه جق دعاء تركيدر

جناب خدايى خوشنود ايدن اهل السنة تعالى وتقدس عما يصفه شر الامة
حضرتلرينك شبو مجلس مباركده اعفاء لحيه واحياء سنتنا بدن قولينك
كونكلى مسرور وخندان ايليه دنيوى واخروى كافهٔ اموردن اهون واسان

ايليه طوافِ كعبة الله وزيارهٔ روضهٔ رسول الله ايدركلجيه سيجاب وزمزم وعين
زرقاءِ محترمه ايله غسل ايدرمكله جناب ومولا لطف واحسان ايليه
وصلى الله على سيدنا محمدٍ وآله وصحبه اجمعين وسلامٌ على المرسلين
والحمد لله رب العالمين

صقال شريف زيارتنا ولندقده اوقنه جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذى شرّفنا بزيارة لحية رسول الله والصلوة والسلام على من يشفع
لمن تشرّف بزيارة لحية رسول الله وعلى آله واصحابه المتشرّفين بزيارة لحية
رسول الله اللهم كما أمرتنا بزيارة لحية حبيبنا الاكرم اكرمنا بطواف بيتك
المحترم وزيارة روضة نبيك المحترم وبشفاعته العظمى وبمجاورته العليا
تحت شجرة الطوبى فى الفردوس الاعلى يا من يستجيب الدعوات ويقضى لعباده
الحاجات بحرمة سيد السادات ۞ وصلى الله تعالى على سيدنا محمدٍ وآله
وصحبه اجمعين وسلامٌ على المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك صقال شريف زيارت ولندقده اوقنه جق دعاء تركيدر

الحمد لله الذى ارسل رسوله رحمةً للعالمين والصلوة والسلام على سيدنا
محمدٍ بعث رحمةً للعالمين وعلى آله واصحابه المصاحبين لمن بعث رحمةً
للعالمين جناب خداى رحمن وخالقِ عالم وجاعلِ حبيبى اشرف نوع بنى آدم
تعالى وتقدس حضرتلرى اشبو مقام مباركده سوكلى پيغمبر ذيشانك موى
خوشبوى لحيه ياليه عالمنه سنك زيارتنجله بزدن احسن قبول ايله مقبول
ايليه وبو تعظيمات وتكريمات وصلوات وسلامانى ملك موكل واسطه سيله
روضهٔ پاك رسول اللهه موصول ايليه اشبو جاى محترمى مباركده لحيهٔ
قدسيه سنك زيارتيله مشرف اولديغمز كبى طواف كعبة الله دنصكره زيارت

نصیبه نائل عطا نائل ایله جمله مزی مشرف قیلیه   و روز آخرتده شفاعت رسول الله
و دار بقاده جوار حبیب الله و مشاهده جمال الله ایله بز گناهکار قوللرینی محظوظ
کلدی لطف الهیه سبیله مسرور قیلیه   و صلی الله علی سیدنا محمد و آله
و صحبه اجمعین   و سلام علی المرسلین   والحمد لله رب العالمین

بعد الطعام اوقنه جق دعاء عربیه در

اللهم اطعمنا و منا اطعمنا من نعم دار السلام   کما اطعمتنا بهذا الطعام
و اجعلنا و صاحبه امینا فی کل الایام و الاعوام   ثم الصلوة و السلام علی المرسلین
الکرام و آلهم و اصحابهم الی یوم القیام   بحرمة الفاتحة

وکذلک بعد الطعام اوقنه جق دعاء عربیه در

اللهم لا تجعل هذا الطعام قوة للنفس الخازلة   واجعل برکتک علی سفرتنا نازلة
بحرمة الفاتحة

وکذلک بعد الطعام اوقنه جق دعاء عربیه در

اللهم اجعل هذا الطعام صحة فی الابدان   و نورا فی الاعیان   و کمالا
فی الایمان   بحرمة الفاتحة

وکذلک بعد الطعام اوقنه جق دعاء ترکیه در

الحمد لله والصلوة والسلام علی رسول الله   و علی آله و اولیاء الله   ابواب رزق حلال
ایلیسون   سفره مزه برکت نعمة ذو الجلال صاچیلسون   دروبلر مز بنور
اوله   کوکلر مز مسرور اوله   بحرمة سورة الفاتحة

نماز نصکره اوقنه جق دعاء عربیه در

الحمد لله الذی جعل الصلوة معراجا للمؤمنین   والصلوة والسلام علی سید
الانبیاء و المرسلین   و علی آله و اصحابه فی کل وقت و حین   الهی اسمعنا

اَلدَّعْوَةِ التَّامَّةِ وَاَمَرْتَنَا بِالصَّلٰوةِ الْقَائِمَةِ فَنَحْنُ يَا مَوْلَاهُ اَجَبْنَا دَعْوَتَكَ مَعَ
عَدَمِ وُجُودِنَا وَاَقَمْنَا صَلَوَاتِكَ مَعَ قُصُورِنَا وَلَمْ نَسْتَطِعْ عَلٰى صَلٰوةِ الْمُقَرَّبِينَ
وَنَطْمَعُ اَنْ تَتَقَبَّلَهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ كَمَا تَقَبَّلْتَ صَلٰوةَ الْاَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ بِحُرْمَةِ
الْكِتَابِ الْمُبِينِ وَبِحُرْمَةِ رَسُولِكَ الْاَمِينِ اَللّٰهُمَّ افْتَحْ عَلَيْنَا وَعَلٰى سُلْطَانِ
الْمُسْلِمِينَ اَبْوَابَ السُّرُورِ وَاَغْلِقْ عَنَّا وَعَنْهُ اَبْوَابَ الشُّرُورِ بِحُرْمَةِ الْقُرْاٰنِ
الْمَحْفُوظِ فِي الصُّدُورِ وَبِحُرْمَةِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ نُورِ النُّورِ وَصَلَّى اللّٰهُ عَلٰى سَيِّدِنَا
مُحَمَّدٍ وَاٰلِهِ وَصَحْبِهِ اَجْمَعِينَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ۞ وَالْحَمْدُ
لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

وكذلك نماز تصكره اوقنه جق دعاء تبركيدر

نَحْمَدُكَ يَا رَبَّنَا وَنُصَلِّي عَلٰى رَسُولِنَا وَعَلٰى اٰلِهِ وَاَصْحَابِهِ سَادَاتِنَا اِلٰهِي صدهزاراز
قصورايله قيلديغمز نمازلري ودركاه اجابتڭا هيكه آل قالديروب ايتديكمز
دعاوبنيازلري هدف اجابت ربانيه كه مقرون بيوريا رب هميشه
صراط مستقيمدن بز بيچارهلري اضلاله كوشش ايلين شيطان رجيمك
شرندن وسائر كوز يموز كوزمز شياطين الجن والانسك شرلرندن وعدولر
وحسودلرڭ مكرلرندن بز عاجز وفقيرقوللريڭي مصون بيورياربّ پادشاه دين
اسلامي نصرت دينيه وكلزها احكام قرآن مبينده پايدار ايله يارب واعداء
بدخواه سلطنتي ايصال ادويه نار ايله يارب وصلّى الله تعالى على
سيدنا محمّد واله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين والحمد
لله رب العالمين

ربناء عظيم كيدن يا بيلوب يا خود تعبيراولوب ختام بولدقده اكر بر دعاسنر

لرايسه اوقنه جق دعادر بودر

الحمد لله الذي ختم بناء الكائنات بأمره تعالى كن فيكون والصلوة والسلام على
سيدنا محمد انشاء به بنيان الكائنات بأمره تعالى كن فيكون وعلى آله واصحابه
المتقين ممن نجي به بناء الكائنات بأمره تعالى كن فيكون اللهم اجعل بنيان وجودنا
باعمار الصحة والعافية معمورا وسلطان القلب الذي يسكن في غرفة جسدنا
مسرورا اللهم اجعل قصر همتنا بنيل معالينا عاليا ومن سكنة الهموم
والغموم خاليا اللهم متن بيت عبادتنا بسمار التوحيد وزينها بنقوش
التسبيح والتمجيد بحرمة من وضع قدمه على بناء العرش المجيد اللهم احفظ بنيان
بلدتنا هذه وسائر بلاد المسلمين من الانهدام بالآفات السماوية والارضية
واجعل دار سلطنة سلطان المسلمين معمورة باعمار النصرة الرحمانية
واجعل قلبه مليا بالمسرات السبحانية بحرمة الآيات القرآنية وصلى الله
على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين والحمد
لله رب العالمين

وكذلك بر بناء عظيم يكيدن ياپيلوب ياخود تعمير اولنوب ختام بولدقده اوقونه

دعا استرلر ايسه اوقنه جق دعاء تركيدر

الحمد لله الذي جعل غرفة الكون معمورة بقدرته والصلوة والسلام على سيدنا
محمد جعل الملة الاسلامية معمورة بهمته وعلى آله واصحابه المعمرين لبنيان
سنته جناب آفريننده كاشانه جهان تعالى وتقدس عما يقول اهل الخراب
الذين هم اهل الطغيان علوا كبيرا حضرتلري عمارة الطاق كبرياسيله كاشانه
وجوديمزي معمور وآبادان ايليه وابنيه عطالمريمزي ديجوا جاكرانلرمز اوزره
آباد بيوروب قلب ناشاديمزي شادان ايليه واعدا وحسادلرمزك غرفه
عدالتلريني خراب اندر خراب بيوروب خاطرلريني پريشان ايليه وقصر

دیانتمزی و سایر اخلاقمزی ایله تمیّز بیوروب بحر بحریه ده زیاده سیله اشتیاق ذات
ایلیه و اشبو ساکن اولدیغمز بلده و سائر بلاد اسلامیه نک بیوت و ابنیه
لرینی انهدامدن و احراقدن و کافهٔ آفات سماویه و ارضیه دن محفوظ و مصون ایلیه
و اعمار کنوز عرفانه موجب اولان السلطان الغازی عبد الحمید خان افندیمز حضرتلرینک
مبارک قلب شریف پادشاهانه لرینی کافهٔ تبعه لرینک اعلاء قدر ایله لحجه مسرور و ممنون ایلیه
وصلّى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين وسلام على المرسلين والحمد
لله رب العالمين

بر سفینه یکیجه یاپیلوب دریایه اینه جکی و اکر بر دعا ایسترلر ایسه اوقونه جق دعادر

عربیدر

الحمد لله الذي جعل السفائن جارية بقدرته والصلوة والسلام على سيدنا محمد
راكب سفينة الحق بعزته وعلى آله وأصحابه المنتصرين في البر والبحر بنصرته
اللهم اجعلنا سابحين في بحر الإيمان واليقين وراكبين في سفينة شريعة
حبيبك محمد الأمين واكتب الصحة والسلامة علينا وعلى جميع عبادك الصالحين
في البر والبحر في كل وقت وحين اللهم اجعل هذه السفينة وسائر سفائن
عبادك الموحدين سالمة عن الحرق والغرق والهلاك واجعلها بحماية الخضر
والياس والأملاك بحرمة من قلت في شأنه لولاك لولاك لما خلقت الأفلاك
اللهم اجعل سفينة شوكة سلطان الغازي عبد الحميد خان في بحر
السلطنة جارية واجعل هيبته وهيبة عساكره في قلوب
الأعداء سارية وصلى الله تعالى على سيدنا محمد
وآله وصحبه أجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله
رب العالمين

وكذلك بر سفينه يكيجه يا پاپور دريايه ايندير لدكده اگر بر دعا استرلر ايسه

اوقنه جق دعا بر كيدر

الحمد لله الذي جعل جري السفينة من معجزات نبيه نوح عليه السلام والصلاة
والسلام على سيدنا محمد الذي هو منبع الفتوح والمؤدي لمن ركب سفينته الى دار
السلام وعلى آله واصحابه الراكبين في سفينة محمد عليه الصلوة والسلام
جناب خداي اوربننده زميني ودريا تعالى وتقدس عن التمكن في الثرى
والثريا حضرتلري سفينه اعمال وباد بادِ اعتقادلري كرداب فساد شيطانه
وباد مخالف نفسدن هب خذلاندن محفوظه بحفظ الرحمن ايليه وهر برلريمزي
سياح بحر ايمان ايليه وجمله مزي عمان غمومدن وهمومدن ساحل سلامته
ايصال واولوجهله محزون كوكللريمزي مسرور وروشادان ايليه ولاسيما
اشبو خيام رشيد اولوب توكلا على الله تعالى رو دريايه ارساله اولنان سفينه
جديده مباركه يي ونسيركم في البر والبحر آيه كريمه سيله تبشير بخش اولان
حضرت خداي نكهبان البقاي شردن وباد مخالف صرصردن وكافه آفات
سمويه وبحريه وساحليه دن مصون ومحفوظ ايليه ودائما منافع جري
سفردن بهره محفوظ ايليه ودرونده دائما مصالح فلكيه يه مقيد بولنان خدمه
لرينه صحت وعافيت وكذلك يا براي جنك وجهاد ويا براي ربح وتجارت راكب
اولنلره نصرت ومنفعت وسلامتلر احسان ايله جناب مولا هر برلريني مسرور
محفوظ ايليه وبا خصوص اول كشتي سوار دريای سلطنت عظمى ودر يكتاي
صدف خلافت كبرى پادشاه بر وبحر زمان السلطان الغازي عبد الحميد خان
افندمز حضرتلريني ساحل سراي عدل وعافيتده كامران ايليه واولاد
كرامني اطول عمر عزيز ايله معمر قيله وعساكر كشور كشالرني برا وبحرا

منصورين ومظفرين واعداء بدخواه سلطنت سنيه لرين مقهورين ومدمرين
ابليه وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين
والحمد لله رب العالمين

برجنازه مصلى طاشنه قونلدقده اوقنه جق دعاء عربيدر

الحمد لله الذي خلق الموت والحيوة ليبلونا اينا احسن عملا والصلاة والسلام
على سيدنا محمد ما وجه من الحيوة الى الممات للدنيا املا وعلى آله واصحابه
الصابرين من الحيوة الى الممات على البلاء الهي ان عبدك هذا قضى نحبه من
الحيوة بقدرك فتوجه اليك باجلك فنحن عبادك ننتظرون الى انقضاء آجالنا
اجتمعنا في هذا المقام الذي فيه تراه لنرجوك اللهم ان تسهل عليه سؤال
المنكرين وتجعل في قبره منظرة الى الجنة التي اعدت للمؤمنين الثقلين وانت
سميع الدعاء فاقبل دعاءنا كما وعدتنا بحرمة حبيبك المصطفى واوصل اللهم
خيرا من خروجهم من الدنيا الى روضة شفيعنا محمد صلى الله تعالى عليه وسلم
مع الصلوة والسلام عليه وعلى امواتنا انهم وسيلتنا اليك وشفيع
مرضي لديك وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على
المرسلين والحمد لله رب العالمين

وكذلك برجنازه مصلى طاشنه قونلدقده اوقنه جق دعاء تركيدر

الحمد لله الذي جعلنا في الحيوة الى اجل معلوم والصلاة والسلام على سيدنا
محمد خير بين الحيوة والممات عند مجيئه اجل معلوم وعلى آله واصحابه المجيبين
لدعوة الرب عند تمام اجل معلوم جناب افرينيده مرحمتى زيده كالي كمالي
ولقد سرعنا الافيا تقليا لحضرتلرينه شوقر ماذا رجعية اجابت بوله رق عروج
جانى قفص جسدندن اطاره سو ايتمش ان المين وقلنيله بانى عينه سوآل

منكر نكيره طلاقتله ويرلقا رفقله وبنى محمد جواب باقوابنى كويان ايليه وقربنى نعمة
من نعيم الجنان ايليه ويزيارتكاه ملائكه اسان ايليه وتجليكاه حضرت رحمان
ايليه واول رحمتيك بر قطره سنى غالبه على النار اولان حضرت ملك غفار
رحمت ومغفرتيه يا ايلتدكه كيدوسنى بناوان ايليه ويوم يبعث من في القبور
سن محظور اولدقده راكبا على البراق اصحاب يمين زمره سنده اولا يكى جهانك
سرور بيك لواء الحمدى تحتنده حشر ايليوب دخولا اولين ايله داخل دار الجنان
ايليه وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين
والحمد لله رب العالمين

جانه روحيچون چكيلان توحيد شريف نصكره اوقنه جق دعادر حسبيدر

الحمد لله الذي نور قبور المؤمنين بنور التوحيد الشريف والصلوة والسلام
على سيدنا محمد اذاقنا حلاوة التوحيد الشريف وعلى آله واصحابه السابقين
في ميدان التوحيد الشريف اللهم كما فتحت افواهنا بمفتاح التوحيد الشريف
في الحيوة افتح مصارع اذقاننا بقفل التوحيد الشريف عند الممات بحرمة
من بعثته لدعوة التوحيد الى الكائنات وايدته بانزال الآيات واظهار
المعجزات اللهم اجعل آخر كلامنا لا اله الا الله واخرج عن قلوبنا حب
ما سوى الله ونجنا من شر عدو الله واجعل جوابنا عند سؤال المنكرين
بلا اله الا الله بصدق دينا له وحبيبك محمد رسول الله الهى نحن عبادك
المؤمنون الموحدون لجمعنا في هذا المجمع الشريف لترحمك اللهم بجاه حبيبك
محمد صلى الله تعالى عليه وسلم وبجميع الانبياء والمرسلين وآل رسولك واصحابه
وجميع اشراف امته ان تنور بنور هذا التوحيد الشريف قبر من انقيناه بامرك
في اظلم المكان وان تجعله لرد جواب الفتانين طلق اللسان وان تمنعه

عنه وعن كافة المؤمنين والمؤمنات مما يكون سببا لدخول النيران والبعد
عن جناب الرحمن بحرمة قولنا لا اله الا الله محمد رسول الله مع القصور
والسهو والنسيان اللهم انصر سلطاننا المسلمين واعز اولاده وايد
عساكره ودمر اعدائه في كل وقت وحين وصلى الله تعالى على سيدنا
محمد وآله وصحبه اجمعين وسلام على المرسلين والحمد لله
رب العالمين

وكذلك جنازه روحيچون توحيددن صكره اوقنه جق دعادر كيدر

الحمد لله الذي جعل التوحيد الشريف كفارة للذنوب والصلوة والسلام
على سيدنا محمد بعثه الله تعالى بالتوحيد الشريف لستر العيوب وعلى آله
واصحابه الذين اظهروا التوحيد الشريف المخفي في القلوب جناب خداى
آفريننده حيوة وممات ليبلونا ايّنا احسن الصفات تعالى وتقدس عن
حدوث الذات حضرتلري حيوة توحيد الهيه سيله قلوب ميته لرمزي احيا
ايليه رفعت شان لا اله الا الله ايله درجات دنيويه واخرويه لرمزي اعلا
ايليه هر بر اعضا واجزالرمزا وذره كافة هدايت سبحانيه سيله كلمهٔ توحيد
شريفنا بلا ايليه فعلى الاختصاص اول فاتح ابواب لا اله الا الله حضرت
محمد رسول الله عليه وعلى اخوانه الانبياء وآله واصحابه الاصفياء صلوات
الله الا اله اقدس حضرتلرينك روح رسالتفتوح محمديه لرينه اول منزل من منازل
الآخرة ولحد منزلهمن منازل الدنيا اولوب اهل توحيد اولان بو ميت جاوكا اولادن
تراب سياه التنه دفن اولنديغي كوندم بر بيچاره استلريدن جناب الله جل شانه
وعم احسانه خبردار ايليه وبالخصوص بامر الله الحي والمميت شربت موتي
نوش ايدوب بحجاب بين المولى وعبده اولان حيوة مجازيه دنيويه سني ازاله

ابلدکیدن بیته و بین الله و رحمته اوسع ما سوی الله دیه رک قبرینه دفن ایدوب
رجای مغفور یتما یکون اشبو تشمیر ایلک کلمهٔ توحید ایله سبحه کش اولدوغی
شلامر ححو مر احمد اغا فولینک قبرینی حضرت مولای غفار روضة من ریاض
الجنان ایلیه حفرة من حفر النیران اولمقدن محفوظ بحفظ السبحان ایلیه
من ربک ومن نبیک وما دینک دیو سؤال اولندقده ربی الله جل شانه ونبیی
محمد علیه السلام ودینی دین الاسلام الذی هو خیر الادیان دیه رک جواب
ویرمکی جنابنه نکیرینی موفق وطلق اللسان ایلیه بعد ذا جناب منان
پادشاه دین اسلامی جهرا ینده شادی توحید شریف ایله مسرور واولادو انصارینی
نصرت توحید شریف ایله منصور وملکنی قالبنی عمارت توحید شریف ایله
معمور وشمن بدخواهینی سیف توحید شریف ایله مقهور ایلیه وصلی الله
تعالی علی سیدنا محمد واله وصحبه اجمعین وسلام علی
المرسلین والحمد لله رب العالمین

تمت تمام

اصل مؤلف الحاج محمد فوزی افندینک خاتمه تألیفه سویلدیکی تاریخدر
اوله مولای کرم بخشنه پیوسته سپاس

کیم الک لطفی ایله اولدی کلام اشته تمام
سر قرآن ایله بشمه بیانک حرمتنه

اومارم که بو کتابی قیله مشهور انام
کیم یدیرقه طوتارسه بو کتابی جاندن

باغ عدنده ایچره روانی ایده رفتار و خرام
هر مقامنه کوره ترتیبا اولنان ادعیه لر

اوقونسه عشقله بو دعای اقصای مرام

چونکه امیدله ایدر فتح ایده باب خیری

اوقونان فاتحه‌لر رحمتیه رب انام

ایتمه تطویل سخن فوزی هزاران حمد ایت

هم اوله ختم کلامک که صلاتیله سلام

جوهر تاریخیدر صاحب انصافه اوله

اوقوباق نادره در موهبه‌مز بولدی ختام

محروسهٔ ادرنه‌نك اجلهٔ علما و فقهاسندن اولوب دار الخلافه مدرسلرندن الحاج

شریف الفطری افندینك تقریظ شریفی بلا تغییر درج قلنمشدر

هو حسبی

الحمد لله الذي امرنا بالدعاء في كل آن فقال في كتابه العزيز اجيب دعوة الداع اذا دعان والصلوة والسلام على سيدنا محمد الداعي امته الى دار الجنان وعلى آله واصحابه اولي الفضل والاحسان وبعد فهذا تأليف جميل واثر جليل مشتمل بانواع الدعاء له الترتيب الحسن والبهاء وانقشات جامعة من الادباء جزاه الله في الدارين خير الجزاء والمرجو من الاخوان ان ينظروا اليه بالانصاف والاغماض ويقولوا بان هذا الاديب من اهل العلم والعرفان والحمد لله اولا وآخرا وصلى الله تعالى على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم تسليما كثيرا نمقه الفقير الى الطاف ربه القدير الحاج محمد شريف الفطري الشهير بخواجه زاده من مدرسي دار الخلافة والكاتب بادرنة المحمية غفر لهما

تم

KAYNAKÇA

Kitaplar :

Aclûnî, İsmail b. Muhammed. **Keşfü'l-hafâ' ve müzîlü'l-ilbâs ammâ iştehera mine'l-ehâdîs alâ elsineti'n-nâs.** Beyrut: 1351-1352.

Ahmed Bâdî Efendi. **Riyâz-ı Belde-i Edirne.** Beyazıt Devlet Kütüphanesi, Nu. 10392.

Akar, Metin. **Türk Edebiyatında Manzum Mirâcnâmeler.** Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, 1987.

Ateş, Süleyman. **Yüce Kur'ân'ın Çağdaş Tefsiri.** İstanbul: Yeni Ufuklar Neşriyat, 1988.

Bağdatlı İsmâil Paşa, **Hediyyetü'l-ârifîn esmâü'l-müellifîn ve âsârü'l-musannifîn.** (nşr.İbnülemîn Mahmud Kemâl-Avni Aktunç). İstanbul, 1951-1955.

Baltacı, Cahid. **XV-XVI. Asırlarda Osmanlı Medreseleri.** İstanbul: İrfan Matbaası, 1976.

Bebek, Adil. **Din ve Düşünce Açısından Duâ.** İstanbul: Rağbet Yayınları, 1998.

Buhârî, Muhammed b.İsmail b.İbrahim. **el-Câmiu's-Sahîh (thk. Mustafa Deybü'l-Bâga).** Beyrut: Dâru İbn-i Kesîr el-Yemâme, 1407 (1987).

Bursalı Mehmed Tahir. **Osmanlı Müellifleri.** 1344/1925. İstanbul: Matbaa-i Âmire, I, 1333.

Çelebioğlu, Âmil. **Mesnevî-i Şerîf Aslı ve Sadeleştirilmişiyle Manzum Nahîfî Tercümesi.** İstanbul: Sönmez Neşriyat, 1967

Devellioğlu, Ferit. **Osmanlıca Türkçe Ansiklopedik Lügat.** 4.Basım. Ankara: Aydın Kitabevi, 1980.

Dilçin, Cem. **Yeni Tarama Sözlüğü.** Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 1983.

Elmalılı, M. Hamdi Yazır. **Hak Dini Kur'ân Dili.** İstanbul: Azim Dağıtım.

Ergun, S. Nüzhet. **Türk Mûsıkîsi Antolojisi.** İstanbul: 1943.

İbnülemîn Mahmud Kemâl İnal. **Son Asır Türk Şairleri.** 1377/1957, 3. Basım. İstanbul: Dergâh Yayınları, 1988.

Kara, İsmail. **Hilâfet Risâleleri. İslam Siyasi Düşüncesinde Değişme ve Süreklilik. II.Abdülhamit Devri.** İstanbul: Klasik Yayınları, 2002, C. 1.

Karaman, Hayrettin. Çağrıcı, Mustafa. Dönmez, İbrahim Kâfi. Gümüş, Sadrettin. **Kur'ân Yolu Türkçe Meâl ve Tefsir.** Ankara: Diyânet İşleri Başkanlığı Yayınları, 2003.

Kılıç, Hulusi. "Türkçe'de Arap Lexicographie'si Çalışmaları". Yayınlanmamış Doktora Tezi. Konya, 1973.

Mehmed Fevzi Efendi. **Aynü'l-hakīka fî râbıtâti't-tarîka.**

______. **Bülbülistân.** İstanbul: 1310.

______. **Câmi'u's-salavât.**

______. **Cemâlü'd-Deyyânî 'ale'l-Celâli'd-Devvânî.** İstanbul: 1306.

______. **Envârü'l-kevâkib fî leyleti'r-Regâib.** İstanbul: 1306.

______. **Fethü'l-Gınâ.** İsatanbul: 1307.

______. **Feyzü'l-Cârî fî tarifi'l-Beyzâvî ve'l-Buhârî.**

______. **Fihristü'l-âsâr.**

______. **Garîsetü't-tûbâ şerhi Kasîde-i 'Ulyâ.** İstanbul: 1292.

______. **Hakîkatü'l-Hürriyye.**

______. **Hasîdetü'n-Nebeviyye fî şerhi'l-Kasîdeti'l-Medeniyye.** İstanbul: 1307.

______. **Havâssü'n-nâfi'a fî tefsîri sûreti'l-Vâkı'a.**

______. **Hazînetü'l-Hutebâ.** İstanbul: 1303.

______. **Hediyye-i Fevzî.**

______. **Hülâsatü'l-mîzân.**

______. **İcmâlü'-kelâm fî mevlidi'n-Nebî 'aleyhi's-selâm.** İstanbul: 1310.

______. **İsbâtü'l-Muhassenât.** İstanbul: 1314.

______. **Iyânü'l-mesâlik fî beyâni'l-menâsik.**

______. **Kasîde-i Kudsiyye.** İstanbul: 1307.

______. **Kasîde-i Medeniyye.** İstanbul:1307.

______. **Kasîde-i ʿUlyâ.**

______. **Kenzü'l-Ferâid.** İstanbul: 1305.

______. **Kevâkib-i şiʿr u inşâ.** İstanbul: 1287.

______. **Kudsiyyü's-sirâc fî nazmi'l-Miʿrâc.**

______. **Kudsiyyü'l-ferâh fî tefsîri sûre-i Elem neşrah.**

______. **Kudsiyyü'l-irfân fî tefsîri sûreti'n-Necm mine'l-Kur'ân.** İstanbul: 1304.

______. **Kudsiyyetü'l-ahbâr fî Mevlîd-i Ahmedi'l-Muhtâr.**

______. **Kudsü'l-Mesnevî.**

______. **Lemʿu'l-Fevâid.**

______. **Mevhibetü'l-vehhâb fî tâʿbîrâti'l-elkāb ve münâcât-ı Rabbi'l-erbâb.** İstanbul: 1325.

______. **Mesîru'l-halâs fî tefsîri sûreti'l-İhlâs.** İstanbul: 1309.

______. **Miftâhü'l-Merâm.** İstanbul: 1305.

______. **Miftâhü'n-Necât.** İstanbul: 1284.

______. **Mihekkü'z-Zeheb.**

______. **Müntehâbât-ı Divân-ı Fevzî.**

______. **Nesâyihü'l-Fevziyye fî edʿıyeti medhi's-seniyye.**

______. **Nihâyetü'l-iktidâr li-evliyâi'l-kibâr.**

______. **Nücûmü'l-ihtidâ fî rücûmü'l-âdâ.** İstanbul: 1315.

______. **Rûhu's-Salât.** İstanbul: 1302.

______. **Tefrîcü'l-kalak fî tefsîri sûreti'l-Felâk.** İstanbul: 1284.

______. **Tesliyetü'l-Mahsudîn.**

______. **Tesyîrü'l-fülk fî tefsîri sûreti'l-Mülk.** İstanbul: 1307.

______. **Temessükü'l-ezyâl min sâdâti'r-ricâl.**

______. **Tevessülâtü'l-fevziyye fi'n-nuʿûti'n-Nebeviyye.** İstanbul: 1303.

______. **Tezkir-i diyânet ve tenkîr-i hıyânet.** Halep: 1295.

______. **Ünsü'l-Ma'nevî.** İstanbul: 1303.

______. **Üssü'l-İntizâm.**

______. **Vesîle-i Saâdet.**

______. **Zübdetü'l-âsâr ve umdetü'l-efkâr.**

Özege, M. Seyfeddin. **Eski Harflerle Basılmış Türkçe Eserler Katoloğu.** I-V, İstanbul: 1975.

Pala, İskender. **Ansiklopedik Dîvân Şiiri Sözlüğü.** 1. Basım. Ankara: Akçağ Basım Yayım, 1989.

Şemsedin Sami. **Kāmûs-i Türkî.** (nşr. Ahmed Cevdet), İkdam Matbaası: Dersaadet, 1317.

Şeriati, Ali. **Duâ.** Kerim Güney (çev.). İstanbul: Bir Yayınları, 1985.

Şükün, Ziyâ. **Farsça-Türkçe Lügat (Gencîne-i Güftâr Ferheng-i Ziyâ).** İstanbul: M.E.B Yayınları, 1984.

Tekin, Arslan. **Edebiyatımızda İsimler ve Terimler.** İstanbul: Ötüken Neşriyat, 1995.

Tuğlacı, Pars. **Okyanus Türkçe Sözlük.** 1. Basım. İstanbul: Pars Yayınevi, 1971.

Tulum, Mertol. **Tazarrunâme.** 1. Basım. İstanbul: Milli Eğitim Basımevi, 1971.

Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi. İstanbul: Dergâh Yayınları, 1986.

Unat, Faik Reşit. **Hicrî Tarihleri Mîlâdî Tarihlere Çevirme Kılavuzu.** Ankara: Türk Tarih Kurumu, 1959.

Uzun, Mustafa. **Mehmed Fevzi Efendi, Hayatı ve Eserleri,** 1. Basım. İstanbul: Marifet Yayınları, 1996.

Yıldırım, Ahmet. **Tasavvufun Temel Öğretilerinin Hadislerdeki Dayanakları.** Ankara: 1996.

Yılmaz, Mehmet. **Edebitatımızda İslâmî Kaynaklı Sözler.** İstanbul: Enderun Yayınları, 1992.

Makaleler :

Akkuş, Mehmet. "Edebiyatımızda Regâibiyye ve Salâhî'nin Matlau'l-Fecr'i". **Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi.** C.32. 1992.

Erdal, Mesut. "Kur'ân'daki Bazı Duâlar Üzerine Mülâhazalar". **Dicle Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi.** C.1. s. 231-245.

İpşirli, Mehmet. "Duâgû", **DİA.** C.9. İstanbul: TDV Yayınları, 1994. s. 541-542.

Mazıoğlu, Hasibe. "Türk Edebiyatında Mevlid Yazan Şairler", **Türkoloji Dergisi.** C. IV. s. 31-62.

Monnot, Guy. "İslam Geleneğinde Hususi Duâlar". çev: Sadık Kılıç. **Atatürk Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi.** sayı. 14. s.5

Parladır, Selahaddin. "Duâ", **DİA.** C. 9, İstanbul: TDV Yayınları, 1994. s. 529-539.

Schimmel, Annemarie. "Müslümanlıkta Mutasavvıfâne Duâ ve Niyâzın Safhaları". **Atatürk Üniversitesi İlâhiyat Fakültesi Dergisi.** C. 2, 1953/3. s. 209-217.

Uzun, Mustafa. "Fevzi Efendi"**, DİA.** C. 12. İstanbul: TDV Yayınları, 1995. s. 508-509.